

Canada. Parliament. House
of Commons. Standing
Committee on Health,
Welfare and Social Affairs.

~~1980/83 Minutes of proceedings.~~

H4 DATE

NAME - NOM

A1

J

103

H7

1980/83

H4

A1

no. 57-67

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

Tuesday, March 1, 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 57

Le mardi 1^{er} mars 1983

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Organization Meeting in relation to Standing Orders
69(2) and (4)(a)

CONCERNANT:

Séance d'organisation relative aux dispositions 69(2) et
(4)a) du Règlement

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman:

MEMBERS/MEMBRES

Berger
Blaikie
Halliday
Killens (Mrs.)
MacDonald (Miss)
(*Kingston and the Islands*)
Marceau
McCauley
McGrath
Schroder

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président:

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Allmand
Campbell (M^{me})
(*South West Nova*)
Dantzer
Daudlin
Gurbin
Hawkes
Hudecki
Lang
Malépart
Mitchell (M^{me})

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, February 14, 1983:

Mr. Blaikie replaced Mrs. Mitchell;
Mrs. Mitchell replaced Mr. Blaikie.

Conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement

Le lundi 14 février 1983:

M. Blaikie remplace M^{me} Mitchell;
M^{me} Mitchell remplace M. Blaikie.

ORDER OF REFERENCE

Monday, February 14, 1983

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Members	Alternates
Messrs.	Messrs.
Berger	Allmand
Halliday	Blaikie
Killens (Mrs.)	Campbell (Miss)
Marceau	(<i>South West Nova</i>)
MacDonald (Miss)	Dantzer
(<i>Kingston and the Islands</i>)	Daudlin
McCauley	Gurbin
McGrath	Hawkes
Mitchell (Mrs.)	Hudecki
Schroder	Lang
Weatherhead	Malépart

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 14 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la santé du bien-être social et des affaires sociales soit composé des députés dont les noms suivent:

Messieurs	Messieurs
Messrs.	Messrs.
Berger	Allmand
Halliday	Blaikie
Killens (M ^{me})	Campbell (M ^{lle})
Marceau	(<i>South West Nova</i>)
MacDonald (M ^{lle})	Dantzer
(<i>Kingston and the Islands</i>)	Daudlin
McCauley	Gurbin
McGrath	Hawkes
Mitchell (M ^{me})	Hudecki
Schroder	Lang
Weatherhead	Malépart

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 1, 1983
(88)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization in relation to Standing Orders 69(2) and (4)(a).

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Halliday, Mrs. Killens, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McCauley, McGrath, Schroder and Weatherhead.

Alternates present: Messrs. Daudlin, Hawkes, Hudecki and Mrs. Mitchell.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Mrs. Killens, seconded by Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), moved,—That Mr. Weatherhead do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to and Mr. Weatherhead took the Chair.

Mr. Schroder moved,—That Mr. McCauley be elected Vice-Chairman of this Committee.

By unanimous consent, the Chairman accepted notice of the following motion from Mrs. Mitchell,—That Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the motion of Mr. Schroder was allowed to stand.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, as long as both the Government and the Official Opposition was represented.

Mrs. Mitchell moved,—That the motion be amended by deleting the word "Official".

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 6; Nays: 3.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That the motion be further amended by deleting the words "as long as both the Government and the Opposition was represented".

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 6.

After debate, the question being put on the motion, as amended, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 6; Nays: 3.

Mr. Schroder moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman or Vice-Chairman and four other Members: two from the Liberal Party, one from the Progressive Conservative Party and one from the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 5; Nays: 4.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} MARS 1983
(88)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales tient aujourd'hui à 15h38 sa séance d'organisation relative aux dispositions 69(2) et (4)a) du Règlement.

Membres du Comité présents: MM. Burger, Halliday, M^{me} Killens, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McCauley, McGrath, Schroder et Weatherhead.

Membres remplaçants présents: MM. Daudlin, Hawkes, Hudecki et M^{me} Mitchell.

Le greffier préside l'élection du président.

M^{me} Killens, appuyée par M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—que M. Weatherhead soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Weatherhead prend place au fauteuil.

M. Schroder propose,—que M. McCauley soit élu vice-président du Comité.

Du consentement unanime, le président accepte l'avis de motion suivant de M^{me} Mitchell,—que M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) soit élue vice-présidente du Comité.

Après débat, la motion de M. Schroder est réservée.

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum, pourvu que le gouvernement et l'Opposition officielle soient représentés.

M^{me} Mitchell propose,—que la motion soit modifiée par suppression du mot «officielle».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à mains levées par 6 voix contre 3.

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—que la motion soit de nouveau modifiée par suppression des mots «pourvu que le gouvernement et l'opposition soient représentés».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à mains levées par 6 voix contre 3.

Après débat, la motion modifiée, mise aux voix, est adoptée par un vote à mains levées par 6 voix contre 3.

M. Schroder propose,—que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président ou du vice-président et de quatre autres membres: deux du Parti libéral, un du Parti progressiste-conservateur et un du Nouveau parti démocratique.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à mains levées par 5 voix contre 4.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 1, 1983

• 1535

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. Your first item of business is to elect a chairman, and I am ready to receive motions to that effect.

Mrs. Killens.

Mrs. Killens: I would like to nominate David Weatherhead.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will second that motion.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Weatherhead duly elected chairman of this committee and invite him to take the chair.

Mr. Berger: Mr. Chairman, I was wondering if you would care to identify your constituency and perhaps let the hon. members know what particular qualifications you bring to this onerous task.

The Chairman: Mr. Berger, thank you very much, and thank you to the members of the committee for the election.

I do not want to go into a two-hour speech on the subject, but I was a chairman for a previous term in Parliament, in the Twenty-eighth Parliament, for a couple of years, in Labour, Manpower and Immigration. I am looking forward to chairing this committee.

I also want to thank Miss MacDonald for seconding the nomination.

I think the next item on the agenda, if you have your agendas . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On a point of order, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Before we pass to the next point of order, I wonder if perhaps the committee, particularly those of us who have been on it for an ongoing period of time, might express through you to our former chairman, Monsieur Roy, our appreciation for the work that he did as chairman over the last number of years.

The Chairman: Yes, I think the sentiment is very well received, Miss MacDonald, in the committee. He and the committee itself had three very busy years. I just had a chance to be on and off the committee from time to time, but you did an awful lot of work and I know it is a very experienced and conscientious committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 1^{er} mars 1983

Le greffier du Comité: Distingués membres du Comité, nous avons le quorum. Le premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président, et je suis prêt à recevoir des motions à cette fin.

Madame Killens.

Mme Killens: J'aimerais proposer la nomination de M. David Weatherhead.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare que M. Weatherhead est dûment élu président de ce Comité, et je l'invite à venir occuper la place de président.

M. Berger: Monsieur le président, pouvez-vous nous dire quels sont vos intérêts, et peut-être aussi quels titres de compétence vous permettent d'assumer ces lourdes responsabilités?

Le président: Monsieur Berger, je vous remercie beaucoup, ainsi que les autres membres du Comité, de m'avoir élu.

Je ne veux pas me lancer dans un long discours, mais j'ai déjà été président, pendant environ deux ans, lors de la 28^e législature, du Comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration. Je suis très heureux de présider ce Comité.

J'aimerais aussi remercier M^{lle} MacDonald d'avoir bien voulu appuyer ma candidature.

Maintenant, si vous avez votre ordre du jour, la prochaine question dont nous sommes saisis . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . .

Le président: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Avant de passer au point suivant, je me demandais si notre Comité, et particulièrement ceux d'entre nous qui en font partie depuis un certain temps, ne pourrait pas vous demander, monsieur le président, d'exprimer notre gratitude à notre ancien président, M. Roy, pour le travail qu'il a accompli en tant que président ces dernières années.

Le président: Oui, c'est avec plaisir que je tiendrai compte de votre recommandation, mademoiselle MacDonald. Le Comité et lui-même ont été très occupés ces trois dernières années. Je n'ai participé à ses travaux que de temps à autre, mais j'ai remarqué que vous avez abattu beaucoup de travail, et je suis donc conscient que votre groupe est très consciencieux et a accumulé beaucoup d'expérience.

[Texte]

The next item on the agenda is the election of a vice-chairman for the committee, and I will call for a motion for the nomination of vice-chairman.

Mr. Schroder.

Mr. Schroder: I would like to nominate Gary McCauley.

Mr. Berger: I second that nomination.

The Chairman: Are there any further nominations?

• 1540

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, in the new spirit of greater independence and more non-partisanship in the committees, as I understand the new committee system is to function, I would like to recommend that the vice-chairman be a member of the Official Opposition. I would, therefore, like to place the name of Mr. Jim Hawkes in nomination as vice-chairman.

Mrs. Mitchell: I would like to second that, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a motion and a seconder for that nomination, but I am informed by the clerk that at the moment Mr. Hawkes is an alternate to the committee and not a member per se, and the clerk says that that prohibits him from being considered. I guess I will hear Mrs. Mitchell on the subject.

Mrs. Mitchell: Not on that subject, but if Mr. Hawkes is not eligible, I would like to nominate Miss MacDonald.

The Chairman: All right, I will rule Miss MacDonald's motion out of order on that basis.

We have another nomination, for Miss MacDonald as vice-chairman, from Mrs. Mitchell. We do not need seconds.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, could we have further discussion on that?

The Chairman: Yes, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Just before we proceed any further, and on a point of order, I thought in the previous meeting, which was not held, I had been moved onto the members' list as a replacement for Mr. McGrath. Can we do that at this point so I will be able to vote as the meeting progresses?

The Chairman: I gather, Mr. Hawkes, you can vote as an alternate. It is just a question of whether you can be nominated as chairman or vice-chairman. My advice is that you cannot be nominated for one of those positions, but you can vote. You are a legal alternate. If the three permanent members are not here, as they are not, then you have a perfect right to vote; but my advice is that you do not have a right to be nominated for either of those two positions.

[Traduction]

Passons maintenant au point suivant à l'ordre du jour, soit l'élection d'un vice-président. A cette fin, je demanderai donc qu'on présente une motion.

Monsieur Schroder.

M. Schroder: J'aimerais proposer la candidature de M. Gary McCauley.

M. Berger: J'appuie cette nomination.

Le président: Y a-t-il d'autres candidatures?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, pour me conformer au nouvel esprit qui doit animer les comités depuis l'entrée en vigueur du nouveau système, c'est-à-dire celui d'une plus grande indépendance et d'une absence de partisanerie, j'aimerais recommander que la vice-présidence provienne des rangs de l'opposition officielle. En conséquence, j'aimerais proposer la candidature de M. Jim Hawkes au poste de vice-président.

Mme Mitchell: J'appuie cette résolution, monsieur le président.

Le président: Même si cette motion a été présentée et appuyée, le greffier me dit à l'instant que M. Hawkes est un membre substitut du Comité et non un membre régulier, et qu'à ce titre, il ne lui est pas permis de poser sa candidature. Je vais cependant céder la parole à M^{me} Mitchell sur ce sujet.

Mme Mitchell: Pas sur ce sujet, mais si la candidature de M. Hawkes n'est pas admissible, j'aimerais alors proposer celle de M^{lle} MacDonald.

Le président: C'est bien; si tel est le cas, je vais considérer la motion de M^{lle} MacDonald comme irrecevable.

Nous sommes saisis d'une autre candidature, celle de M^{lle} MacDonald au poste de vice-président, présentée par M^{me} Mitchell. Il n'est pas nécessaire que cette motion soit appuyée.

M. Hawkes: Monsieur le président, pouvons-nous discuter sur cette question?

Le président: Oui, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Avant que nous ne poursuivions, et tout en invoquant le Règlement, je croyais que lors de la dernière réunion, qui n'a d'ailleurs pas été tenue, on devait me faire figurer sur la liste comme remplaçant de M. McGrath. Peut-on le faire maintenant, afin que je puisse voter au cours de nos travaux aujourd'hui?

Le président: Monsieur Hawkes, je crois que vous pouvez voter en tant que membre substitut. Ce dont nous avons discuté, c'est de savoir si vous pouvez être élu président ou vice-président. Je suis d'avis que vous ne le pouvez pas, mais que vous êtes autorisé à voter. Vous êtes un substitut tout à fait en règle. Si les trois membres permanents ne sont pas ici, comme c'est le cas, alors, vous avez tout à fait le droit de voter. Cependant, vous n'avez pas celui d'être élu, soit à la présidence, soit à la vice-présidence.

[Text]

Mr. Hawkes: What is the process to change from substitute status to member status?

The Chairman: Perhaps I can ask the clerk to comment on that.

Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, I think you will find that the requirement would be the use of the 24-hour notice in order to have a member changed from the alternate status to the permanent membership list. Once that were effected through the Whip's office, in fact the permanent list would be changed until such time as the Whips and the House elected to change it back again. But the spirit and intent of the rules under which we are operating now is that in the absence of a member on the permanent list voting can take place and attendance at the meeting can take place by an alternate member for purposes of that particular meeting and for votes at that meeting. The permanent list, though, were it to permit the movement into it by alternates for purposes of membership in the executive of the committee, or the chairmanship and vice-chairmanship, would in effect enlarge the committee to a point where in fact you had not a permanent and an alternate list but a mix that had a considerably larger membership entitlement.

The Chairman: Thank you, Mr. Daudlin.

I gather, Mr. Hawkes, that you have to go through your own Whip, who knows the procedure from there. I would suggest, respectfully, that you check with your own Whip regarding the situation, and he will inform you as to just how changes should be made.

I see that the three members of the committee from the Conservative side are here at the present time: Mr. McGrath, Dr. Halliday and Miss MacDonald. I gather that, while Mr. Hawkes is at liberty to stay at the meeting, as long as the three permanent members are here he would not have a vote. Am I correct in that assumption?

The Clerk: That is correct.

The Chairman: We have a motion by Mrs. Mitchell nominating Miss MacDonald as the vice-chairman. Is there any discussion on this motion?

• 1545

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to very briefly speak in support of the motion. In the context of the new system of committees which we are inaugurating here today, it was certainly the spirit of the new rules, setting up smaller committees, that if not sharing the chairmanships on both sides of the House then it would be the feeling of the committee . . . Mr. Daudlin is here and he can certainly speak to that because he was a member of the rules committee—but certainly it would be in the spirit of the recommendation of the rules committee that where possible committees would have a vice-chairman from one of the opposition parties. It is in that spirit that I welcome Mrs. Mitchell's nomination of my colleague, Flora MacDonald, and I would hope the committee would not divide on it.

[Translation]

M. Hawkes: Quel est le processus à suivre lorsqu'on veut passer de membre substitut à membre régulier?

Le président: Je vais demander au greffier de bien vouloir s'exprimer là-dessus.

Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Monsieur le président, pour qu'un membre substitut devienne membre régulier, c'est-à-dire qu'il figure sur la liste des membres permanents, il faut envoyer un préavis de 24 heures. Une fois que le bureau du whip a reçu cet avis, on modifie la liste permanente, jusqu'au moment où les whips et la Chambre choisiront de la modifier à nouveau. Cela dit, les nouveaux règlements régissant nos activités veulent qu'en l'absence d'un membre permanent, un membre substitut peut assister à la réunion et y voter. Si, cependant, la liste permanente permettait aux substitués d'occuper des fonctions exécutives, soit d'être président ou vice-président, cela élargirait le comité à un point tel qu'on n'aurait plus ni une liste des membres réguliers, ni une autre des membres substitués, mais un mélange des deux, où tous les membres auraient plus de droits.

Le président: Merci, monsieur Daudlin.

Je crois donc, monsieur Hawkes, que vous devrez vous adresser à votre whip, qui connaît la procédure à suivre. Consultez-le donc, et il vous dira comment vous y prendre.

Je remarque que les trois députés conservateurs faisant partie de notre Comité, soit M. McGrath, M. Halliday et M^{me} MacDonald, sont présents. Je crois donc que cela signifie que, même si M. Hawkes a le droit d'assister à nos travaux, dès lors que les trois membres permanents sont présents, il n'a pas le droit de vote. Est-ce exact?

Le greffier: C'est exact.

Le président: Par ailleurs, nous sommes saisis d'une motion présentée par M^{me} Mitchell et proposant la candidature de M^{me} MacDonald au poste de vice-président. Est-ce qu'on veut en discuter?

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais, en très peu de mots, parler en faveur de la motion. En instaurant une réforme des comités, réforme que nous inaugurons ici en ce jour, l'intention était certainement, dans cette mise en place de comités plus restreints, sinon de partager la présidence, du moins — et M. Daudlin pourra confirmer ce que j'avance, car il était membre du comité du Règlement—l'intention de ce comité était donc d'attribuer, dans la mesure du possible, la vice-présidence à l'un des partis de l'opposition. C'est compte tenu de cette intention que je suis heureux de voir M^{me} Mitchell proposer la candidature de ma collègue, Flora MacDonald, et j'espère que le Comité l'accueillera favorablement.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. I am informed that we have, perhaps erroneously, two motions before the committee at the present time and we have to discuss each one separately. If the first motion fails, we would go into a second motion. They are both as to who should become the vice-chairman of the committee. Therefore, I would like to go back to the first motion, that Gary McCauley be the vice-chairman. I will ask for discussion on that, and probably Mr. McGrath's comments and the subject comments all relate to that particular motion. But that is the motion before us; we know that there will be a subsequent motion coming forward if the first motion fails. So going back to the first motion, that Mr. McCauley become the vice-chairman, is there any further discussion on that point? Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I would just like to point out that in that spirit if there was to be a withdrawal, we would not have to put it to a vote.

The Chairman: Is there any further discussion? Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I would welcome hearing some comments from the government side regarding Mr. McGrath's observations on the spirit of the rules committee he referred to. Mr. Daudlin apparently was on that committee but most of us were not; could we have some acknowledgment from our colleagues on the government side, if that is indeed the case?

The Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, I do not know that I can comment on Mr. McGrath's statement. Unfortunately, I was engaged in some conversations while he was speaking so I do not know that I have the full essence of what he was putting to the committee.

I think the difficulty we have is that the committee that made the recommendations which led to the experiment we are now trying for a year had several things in mind, including a panel of chairmen and what-have-you, not all of which has come forward, and Mr. McGrath was present at some of the discussions we had leading to the recommendations. I think the difficulties we have are practical difficulties in the sense that it seems to me the rules require, for instance, that the subcommittee, the steering committee of any committee, be constituted automatically by the chairman, the vice-chairman and some others. It is not unexpected from the opposition benches, I am sure, that the government would have some concern about seeing the steering committee imbalanced by the movement toward a motion such as has been put today which would then see the steering committee in effect overbalanced by representation from the opposition, contrary to the representation of the House.

I would see some difficulties on that side and, notwithstanding any intent to the contrary, I would have some very serious reservations about seeing that kind of thing take place out of a right intent to bring some new spirit to the committee.

The Chairman: Mr. McGrath again.

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, monsieur McGrath. On me fait savoir que deux motions sont déposées devant ce Comité—par erreur peut-être—et que nous devons discuter de chacune séparément. Si la première motion est rejetée, nous passerons à la seconde. Les deux portent sur la nomination du vice-président de ce Comité, et c'est pourquoi je voudrais revenir à la première motion, à savoir la candidature de Gary McCauley. Je voudrais vous demander de discuter de cette motion, bien que les commentaires de M. McGrath et les autres se rapportent sans doute également à cette motion. Mais c'est là la motion dont nous sommes saisis, et nous savons qu'il y en aura une seconde si la première est rejetée. Mais nous allons revenir à la première motion, qui porte sur la candidature de M. McCauley à la vice-présidence de ce Comité; avez-vous des observations à faire sur ce sujet?

M. Hawkes: Je voudrais simplement faire remarquer que dans ce même esprit, si la motion était retirée, nous n'aurions pas à la mettre aux voix.

Le président: Quelqu'un veut-il encore en discuter? Monsieur Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, j'aimerais entendre ce que pense le parti gouvernemental des remarques de M. McGrath concernant l'intention du comité du Règlement dont il a parlé. M. Daudlin, semble-t-il, siégeait à ce comité, à la différence de la plupart d'entre nous; nos collègues du gouvernement pourraient-ils confirmer les paroles de M. McGrath, le cas échéant?

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Je ne sais pas si je peux commenter les paroles de M. McGrath, monsieur le président, car j'étais malheureusement en conversation lorsqu'il a pris la parole, et je ne suis donc pas sûr d'avoir tout entendu.

Je crois que si nous nous trouvons en difficulté maintenant, c'est que le Comité qui a formulé les recommandations qui ont débouché sur cette expérience d'une année poursuivait plusieurs objectifs, y compris un collège de présidents, ou autres, et que ces projets ne se sont pas tous concrétisés; or, M. McGrath a assisté à certaines des discussions qui ont abouti aux recommandations. Les difficultés que nous rencontrons sont, je crois, d'ordre pratique, au sens où les règles exigent, par exemple, que le sous-comité, c'est-à-dire le comité de direction de tout comité, soit toujours constitué du président, du vice-président et de certains autres. L'opposition a certainement pu prévoir que le gouvernement s'inquiéterait d'un déséquilibre au sein du comité de direction, si l'on adoptait une motion comme celle qui a été proposée aujourd'hui, à la suite de laquelle la composition du comité de direction ne correspondrait pas à celle de la Chambre.

J'envisage des difficultés de ce côté, et quelle que soit l'intention de la réforme, j'aurais des objections à ce que celle-ci, animée de l'intention louable d'insuffler un nouvel esprit dans les comités, aboutisse à une situation de ce genre.

Le président: La parole est de nouveau à M. McGrath.

[Text]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I did not realize there were two motions before the Chair when I spoke originally. However, it does not change my initial intervention.

But I would like to respond very briefly to one or two of the points raised by Mr. Daudlin. First of all, the new committee system we are working under is by and large based on the British select committee system, and in Britain half the committee chairmanships of the select committees of the House of Commons, Westminster, are divided up amongst the opposition parties.

• 1550

It is in that spirit that I suggest to you that it surely is not too much to expect that the vice-chairmanship of these new standing committees of the House which have new powers, new unprecedented powers, be given to the opposition parties.

Now with respect to that upsetting the balance on the steering committee, of course we can get around that very easily. If the vice-chairman happened to be a member of one of the two opposition parties, well that obviously would include the total representation of the opposition on the steering committee, and so that would not create a problem.

However, I would suggest to you that we could be creating a very bad precedent here in terms of launching this committee under the new rules, because this committee is going to have new unprecedented investigatory powers that no other standing committee of the House has had heretofore. What we do with that power is entirely up to the committee, and surely it is not too much to ask that the power of the committee be used in such a way as to reflect the membership in the House. The chairman of the committee will have a great responsibility on his shoulders, and if I were the chairman of the committee, I would welcome an opposition member as vice-chairman.

If the government is going to persist in this, I do not think we should divide on it. I think that would be getting off to a bad start, and I am sure my colleague, Miss MacDonald, would be the first one to agree to that. If we are to succeed as a committee we have to develop a degree of collegiality and, if I may so, non-partisanship at the outset. Certainly, if we are going to get off to a bad start by dividing on a motion to elect a vice-chairman, then we are off to a very bad start indeed.

Now I should add, by the way, that I have great respect for my friend, Mr. McCauley. I think he would make an excellent vice-chairman. I would be perfectly happy to have him as vice-chairman. I did not want to reflect in any way on Mr. McCauley's integrity as an outstanding member of the House.

The Chairman: Mr. McGrath, thank you very much. I think your last sentiment is well understood. I might just say in passing—I have two or three other people on my list—that I understand that so far most of the committees have organized under the new rules; that so far, at least as I understand, none of the vice-chairmen are from other than government supporters. As Mr. Daudlin, I think, indicated, and as most of us know, the Special Committee on Standing Orders and

[Translation]

M. McGrath: En prenant la parole, je ne me suis pas rendu compte, monsieur le président, que le Comité était saisi de deux motions, mais cela ne change rien à ma première intervention.

Je voudrais reprendre brièvement un ou deux points soulevés par M. Daudlin. Tout d'abord, le nouveau système que nous sommes en train d'essayer est fondé, dans l'ensemble, sur le système britannique de commissions parlementaires, et dans ce pays, la présidence de la moitié des commissions parlementaires de la Chambre des communes, à Westminster, est attribuée aux partis d'opposition.

Je me permets donc de vous faire remarquer que ce ne serait pas trop demander que de s'attendre à ce que la vice-présidence de ces nouveaux comités permanents de la Chambre, dotés de nouveaux pouvoirs sans précédent, appartienne aux partis de l'opposition.

En ce qui concerne le déséquilibre ainsi introduit dans le comité de direction, c'est un obstacle qu'il est facile de surmonter. Si le vice-président appartenait à l'un des deux partis de l'opposition, il représenterait toute l'opposition au comité de direction, et ceci ne soulèverait donc pas de difficulté.

Je voudrais toutefois vous faire remarquer que nous risquons de créer un très mauvais précédent si nous établissons ce comité sous de nouvelles règles, car il va être doté de pouvoirs d'enquête sans précédent, des pouvoirs qu'aucun comité permanent de la Chambre n'a eus jusqu'à présent. C'est au comité qu'il incombe de décider ce qu'il fera de ce pouvoir, et ce n'est certainement pas être trop exigeant que de lui demander de l'utiliser de façon à respecter la composition de la Chambre. Le président du comité aura de lourdes responsabilités, et si j'étais président, je serais heureux d'avoir un membre de l'opposition comme vice-président.

Si le gouvernement maintient sa position, je ne crois pas que nous devrions voter là-dessus. Ce serait partir du mauvais pied, et je suis sûr que ma collègue, M^{lle} MacDonald, serait la première à en juger ainsi. Si notre Comité doit faire oeuvre utile, nous devons être animés d'un esprit d'équipe et, j'ose le dire, ne pas témoigner d'un esprit partisan. Si nous commençons par laisser la question de l'élection d'un vice-président nous diviser, nous aurons pris un fort mauvais départ.

Je voudrais ajouter, à ce propos, que je tiens en très grande estime mon ami, M. McCauley, et qu'il ferait, à mon avis, un excellent vice-président. Je serais tout à fait heureux de le voir à ce poste, et mes observations ne visaient nullement à mettre en doute la valeur de M. McCauley comme député.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur McGrath, et je suis sûr que vos intentions ont été bien comprises. Je voudrais simplement faire remarquer en passant—car deux ou trois personnes ont demandé la parole—que la plupart des comités se sont constitués d'après le nouveau Règlement et que, pour autant que je sache, tous les vice-présidents appartiennent au parti gouvernemental. Comme l'a fait remarquer M. Daudlin, et comme le savent la plupart

[Texte]

Procedure are still looking into all aspects of this matter. Most of us I think hope there will still be very substantial reforms brought forward in the future, and what you, Mr. McGrath, and others are saying here this afternoon may well be included at some stage in those reforms. But at the present moment, as a matter of fact, as I understand it, we have not quite got to that stage yet, and I think that is the . . .

Mr. McGrath: I hope you are not coming down on one side or the other of this argument, Mr. Chairman. That would destroy your impartiality at the outset.

The Chairman: Well, I was just trying to set forth the factual situation, Mr. McGrath. However, I have two or three other speakers on the motion. Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes, I would support Mr. McGrath's statement and also certainly pay credence to the other nominee. It would seem to me that if there is nothing written in stone at this point it would make good sense, and it would be a very democratic example for this committee to have the Official Opposition in the vice-chair role, provided that the government, of course, has a second member on the steering committee. I would certainly recommend that and support it.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. As I understand the rules, the steering committee really does not make decisions other than what to recommend to the full committee. When we were the government, I served as vice-chairman of Public Accounts and a member of the opposition was the chairman of Public Accounts. But of all my experiences in Parliament, that is the committee which stands out in my mind as representing to a very large extent non-partisanship in its deliberations, and I think in part that is due to the fact that the chairmanship and vice-chairmanship are shared between government and opposition. I fully recognize that the pattern to this point on the new committees is as you describe it, but occasionally I think there is a time and place to experiment, and we are in an experimental period in the House of Commons.

• 1555

I suggest to you that the Health and Welfare committee of this Parliament should be non-partisan in nature. Some of us served on the previous committee and, for instance, dealt with the report on family violence. That would be an outstanding experience in my mind of non-partisanship in action. We really did work collectively to produce a report which I think all of us can take some pride in, in the sense that it is having an impact in Canada. Some of the recommendations have already borne fruit and things are happening.

As a committee concerned with the human condition, with health and welfare matters and with a number of ministers having to appear before us on housing, the status of women, consumer and corporate affairs, as well as health and welfare, it seems to me that we should listen carefully to Mr. McGrath and the precedent by which the committee was formed. If we

[Traduction]

d'entre nous, le Comité spécial sur le Règlement et la procédure examine encore les différents aspects de cette question. Nous espérons—la plupart d'entre nous en tout cas—que de profondes réformes seront encore mises en place, et qu'elles incorporeront peut-être les suggestions faites par vous, monsieur McGrath, et par les autres, mais nous n'en sommes pas encore là à l'heure actuelle, et je crois que c'est là le . . .

M. McGrath: J'espère que vous ne prenez pas parti, monsieur le président, car ceci compromettrait d'emblée votre impartialité.

Le président: J'essayais de faire le point, monsieur McGrath. Mais deux ou trois personnes ont demandé à prendre la parole. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais appuyer la déclaration de M. McGrath, et rendre hommage à l'autre candidat. Il me semble que, puisque rien n'est irrémédiablement décidé à ce stade, il serait peut-être judicieux que ce Comité élise pour vice-président un membre de l'opposition officielle, donnant ainsi l'exemple du respect de la démocratie, à condition que le gouvernement, bien entendu, ait un second membre au comité de direction. Ce serait là ma recommandation, et je l'appuierai.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris les règles, le comité de direction ne prend à vrai dire d'autres décisions que de présenter des recommandations au comité plénier. Lorsque mon parti était au gouvernement, j'étais vice-président des comptes publics, et un membre de l'opposition était président des comptes publics. Dans toute mon expérience parlementaire, c'est le comité qui m'a paru le moins marqué par l'esprit partisan, et la raison en est, dans une grande mesure, que la présidence et la vice-présidence étaient assumées par le gouvernement et par l'opposition. Il est vrai que jusqu'à présent, les nouveaux comités n'ont pas suivi ce modèle, mais les temps sont peut-être mûrs pour l'innovation, et c'est un vent nouveau qui souffle sur la Chambre des communes.

Il me semble que le Comité de la santé et du bien-être social de ce Parlement ne devrait pas être animé d'un esprit partisan. Certains d'entre nous ont siégé au précédent comité et ont étudié, entre autres, le rapport sur la violence dans la famille, étude qui constitue, à mon avis, un exemple frappant d'action non partisane. Nous avons vraiment fait du travail d'équipe pour réaliser un rapport dont nous pouvons tous être fiers, car ses effets se font sentir dans tout le pays. Certaines de ses recommandations ont déjà porté leur fruit, et une action de dessine.

Notre Comité a à traiter de problèmes liés à la condition humaine, aux questions de santé et de bien-être social, et devra inviter un certain nombre de ministres à témoigner devant nous sur des questions portant sur le logement, la situation de la femme, des problèmes concernant la consommation et les sociétés, et compte tenu de ce fait, je crois que nous devrions

[Text]

look at our own Parliament and the nature of our work, and if we do all that in the spirit of experimentation, which this period is supposed to represent, then I suggest that perhaps this is the appropriate committee to try something a little different.

The Chairman: Thank you. Mr. McCauley, do you want the floor?

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I am reluctant to get into this debate, for obvious reasons. It seems to me that Mr. McGrath has raised a question of precedent, and as you have pointed out, Mr. Chairman, the precedents so far are that we follow the usual procedure in this matter in which the chairman and the vice-chairman are members of the government.

I would be happy to ask your advice, in terms of postponing a decision on this, until we seek advice from the striking committee itself as to what their intention was in this matter.

That may not be possible; you may have to make a decision today, but then you would have to be advised by the clerk.

The Chairman: Well, we have a motion before us. We have heard the precedents, but if there is a disposition to withdraw the motion, we can consider withdrawing the motion, I suppose.

Is there any more discussion on this subject?

Mrs. Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman. Could we not table the decision for today until we hear back from the senior committee?

Motion allowed to stand.

The Chairman: We will go on to the next item on the agenda, which is No. 5—a quorum to hear witnesses. You see what is before you in the written notes, what went on before. Of course the committee is just half the size of the last committee in numbers.

Is there a motion as to the quorum of the committee to hear witnesses?

Mr. McGrath: What are the other committees doing, since we are talking about precedents here?

The Chairman: I am advised that in committees of the same size as ours, which are 10-person committees, that Finance has the chairman, one Liberal, one Conservative. Justice has . . .

An hon. Member: That is a quorum?

The Chairman: This is the quorum to hear . . . No, I am sorry.

Mr. McGrath: That is just to hear evidence, is it not?

The Chairman: No, we will get it right now. To hear evidence. I will start over again.

[Translation]

prêter l'oreille à ce que nous dit M. McGrath du précédent selon lequel un comité a été constitué. Si nous nous inspirons de notre propre Parlement, et de la nature de notre ouvrage, et si nous sommes animés d'un esprit innovateur qui semble bien être l'air du temps, ce Comité se prêtera fort bien, je crois, à une expérience de ce genre.

Le président: Je vous remercie. Est-ce que vous voulez prendre la parole, monsieur McCauley?

M. McCauley: J'ai de bonnes raisons d'hésiter à intervenir dans ces discussions, monsieur le président. M. McGrath a soulevé la question d'un précédent, et comme vous l'avez indiqué, monsieur le président, les précédents que nous avons à ce jour nous encouragent à adopter une procédure selon laquelle le président et le vice-président sont des membres du gouvernement.

Je voudrais donc vous demander de surseoir à cette décision jusqu'à ce que nous ayons pu prendre l'avis du comité de sélection, afin de connaître son intention en la matière.

Il se peut que cela ne soit pas possible, et que vous deviez prendre une décision aujourd'hui, ce que nous ferait alors savoir le greffier.

Le président: Nous sommes saisis d'une motion, et nous connaissons les précédents, mais si vous manifestez le désir de retirer cette motion, c'est une possibilité que nous pouvons envisager, je crois.

Y a-t-il encore des discussions sur ce sujet?

Mme Mitchell: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Est-ce que nous ne pourrions pas ajourner la discussion jusqu'à ce que le comité principal ait été consulté?

La motion est reportée.

Le président: Nous allons passer au point suivant de l'ordre du jour, le n° 5, concernant le quorum nécessaire pour entendre des témoins. Vous avez pris connaissance des notes qui vous ont été remises concernant les discussions qui ont précédé. Bien entendu, le Comité n'est que de moitié aussi nombreux que son prédécesseur.

Y a-t-il une motion sur le quorum nécessaire pour entendre des témoins?

M. McGrath: À propos de précédents, qu'ont décidé les autres comités?

Le président: On me dit que dans les comités de 10 membres, comme le nôtre, celui des finances a imposé pour quorum le président, un membre du parti libéral et un membre du parti conservateur. Le Comité de la justice a . . .

Une voix: Pour quorum?

Le président: Il s'agit du quorum pour entendre . . . Non, excusez-moi.

M. McGrath: C'est seulement pour entendre les témoins, n'est-ce pas?

Le président: Non, nous devons mettre les choses au point: pour entendre les témoins. Je vais reprendre dès le début.

[Texte]

On the ones the same size as our committee, in Fisheries we have the governing party . . . the government supporter and an opposition member. In Justice we have the chairman or vice-chairman, one Liberal and one opposition member. Miscellaneous Estimates, members of two parties are present; Privileges and Elections, two government supporters, including the chairman and one opposition member. Generally speaking, it seems to be two or three members . . .

• 1600

Mr. McGrath: For a quorum?

The Chairman:—for a quorum to hear evidence.

Mr. McGrath: That is different. I am talking about a quorum.

The Chairman: No, a quorum of the committee. Mr. McGrath, I was going down to item 5, just following our agenda.

Mr. McGrath: Oh, I am sorry.

The Chairman: Item 5 is a quorum to hear witnesses. We will get back to the quorum of the committee, but I am just following the agenda put before us here and generally speaking, I think it is fair to say, there are usually two or three members of the committee—if it is three, it would be two government supporters, including a chairman or vice-chairman, and one opposition member. Can we have . . .

Mr. McGrath: The quorum there is listed on point 1 as six.

The Chairman: Yes, you are right.

So, to make it clear, we are talking of a quorum to hear witnesses which is . . . we all know what that means—Item 5.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, Item 5?

The Chairman: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Now, I realize there may very well be some difficulty in having five come for a quorum to hear witnesses and I know other committees have come up with a lesser number than that, in order to hear witnesses. But the point I want to make is that whatever number we establish should include, as it does here, the Official Opposition—as long as both the government and the Official Opposition are represented.

The Chairman: Well, perhaps we might have a motion first of all, then we could discuss that motion.

An hon. Member: Do you want to make that a motion?

The Chairman: Mr. Daudlin, do you want to move my motion?

Mr. Daudlin: Well, no. If you would prefer to have the motion before we discuss it, I would like to comment on that.

[Traduction]

Dans les comités de la taille du nôtre, au Comité des pêches, c'est un membre du gouvernement et un membre de l'opposition; à la Justice, le président ou le vice-président, un membre du parti libéral et un membre de l'opposition; dans celui des Prévisions budgétaires, des membres des deux partis doivent être présents; dans celui des Privilèges et Élections, deux membres du gouvernement, y compris le président et un membre de l'opposition. En général, il semble que ce soit deux ou trois députés . . .

M. McGrath: Pour constituer un quorum?

Le président: . . . qui constituent un quorum pour entendre des témoignages.

M. McGrath: C'est différent. Je parle d'un quorum.

Le président: Non, le quorum du Comité. Monsieur McGrath, j'abordais le point 5 de notre ordre du jour.

M. McGrath: Oh, excusez-moi.

Le président: Le point 5 est le quorum nécessaire pour entendre des témoins. Nous reviendrons au quorum du Comité tout à l'heure, mais je suis l'ordre du jour. En général, on s'entend pour que les témoins puissent être entendus, pourvu que deux ou trois membres du Comité soient présents. S'il s'agit de trois, il s'agirait de deux membres de la majorité, y compris le président ou le vice-président, et un député de l'opposition.

M. McGrath: Le quorum indiqué ici, au point 1, est de six.

Le président: Oui, vous avez raison.

Donc, pour bien préciser les choses, nous parlons du quorum nécessaire pour entendre les témoins—nous savons tous de quoi il s'agit—c'est-à-dire du point 5 de l'ordre du jour.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le point 5, monsieur le président?

Le président: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il pourrait être difficile, parfois, de réunir cinq députés pour entendre des témoins, et je sais que d'autres comités ont arrêté un chiffre inférieur. Quel que soit le nombre que nous adopterons, il devra inclure un membre de l'opposition officielle, ainsi qu'il est précisé ici.

Le président: La première chose à faire serait de proposer une motion que nous pourrions soumettre ensuite au débat.

Une voix: Voulez-vous présenter une motion?

Le président: Monsieur Daudlin, voulez-vous présenter ma motion?

M. Daudlin: Non. Si vous préférez avoir une motion avant d'ouvrir le débat, j'aimerais dire quelque chose à ce propos.

[Text]

The Chairman: Well, Miss MacDonald, can I make a motion along some lines like that?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I am prepared to accept either three or four as being the number of a quorum for the hearing of witnesses, but to include the phrase "as long as both the government and the Official Opposition are represented". Three is fine with me.

Mr. Daudlin: May I comment on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. Discussion on—we do not need statutory instruments. Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: I can only offer the experience from a couple of other committees that are organized now. The reduced number of three seems to have been the preference if for no other reason than to allow the hearing of witnesses as early as possible and to assure that there is not the possibility of witnesses who have been called in from afar sitting for a long period of time waiting, for whatever reason, for members to attend. However, there has been some movement toward, and indeed, acceptance of, the principle that as opposed to assuring the attendance of the government and the Official Opposition, assuring that in fact an opposition voice is present. For instance, in the Agriculture committee, the motion passed there was that a quorum for hearing witnesses be constituted by three in attendance. De facto, it would require, of course, that the chairman and/or vice-chairman be present in order to call the meeting, and thereafter that there be a member of the government and a member of the opposition, but without requiring that it be a member of the Official Opposition. The obvious effect of that would be that the committee could start hearing in the absence of the Official Opposition, provided the NDP were present, and vice-versa. The attendance of the Official Opposition and the absence of an NDP representative would permit going forward. I think the reasoning behind that was to try to remove all possible blockages to start the meetings as close to on time as possible. It seems to me that resolution commends itself.

The Chairman: So, you are speaking against the motion, Mr. Daudlin?

Mr. Daudlin: I suggest there should be an amendment removing the words "Official Opposition" and just making it "opposition".

• 1605

The Chairman: Are you moving an amendment?

Mr. Daudlin: I do not think I can, Mr. Chairman.

The Chairman: That is all right. It is just a discussion. We have Mr. Hawkes next.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. The House of Commons Act goes out of its way to indicate special rights and responsibilities on behalf of the Official Opposition. In the current House, for which this committee will sit, we have raised strong objections to the fact that the government determined practically every committee shall have 10 members rather than 11. We felt a more appropriate distribution of membership would be six, four and one. That lies, I guess, in

[Translation]

Le président: Mademoiselle MacDonald, pourriez-vous soumettre une motion qui intègre ces grandes lignes?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je suis disposée à accepter un quorum de trois ou de quatre, à condition d'y faire figurer la phrase «pourvu que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés». Le chiffre de trois me conviendrait.

M. Daudlin: Puis-je intervenir, monsieur le président?

Le président: Oui, je crois que nous pouvons nous passer des formalités.

M. Daudlin: J'aimerais vous faire connaître l'expérience que j'ai acquise au sein d'autres comités qui se sont déjà organisés. Ils semblent avoir préféré dans l'ensemble le chiffre réduit de trois, ne serait-ce que pour permettre d'entendre les témoins aussi rapidement que possible en début de séance et éviter de les faire venir parfois de loin inutilement. Par contre, on semble avoir admis en général le principe qu'il suffit qu'une voix de l'opposition soit présente, sans spécifier qu'il doive s'agir de l'opposition officielle. Par exemple, au Comité de l'agriculture, la procédure adoptée est qu'il suffit d'un quorum de trois pour entendre les témoins. Dans la pratique, cela signifie que le président, ou le vice-président, soit présent pour ouvrir la séance, ensuite de quoi, il suffit d'un membre de la majorité et d'un de l'opposition, sans spécifier qu'il doive s'agir de l'opposition officielle. Cela permettrait donc de commencer à entendre des témoins en l'absence de l'opposition officielle, pourvu qu'un député néo-démocrate soit présent, et inversement. Cela vise à supprimer toutes les possibilités d'attente et à permettre d'ouvrir la séance aussi rapidement que possible après l'heure prévue. Les avantages me paraissent évidents.

Le président: Vous êtes donc opposé à la motion, monsieur Daudlin?

M. Daudlin: Je propose un amendement de façon à supprimer le mot «officielle» dans «opposition officielle».

Le président: Vous allez déposer un amendement?

M. Daudlin: Je ne pense pas, monsieur le président.

Le président: Cela ne fait rien. Nous sommes simplement en train de discuter. Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. La Loi sur la Chambre des communes prend grand soin d'attribuer des droits et responsabilités spéciaux à l'opposition officielle. C'est dans cet esprit que nous avons vivement protesté contre le fait que le gouvernement ait décrété que presque tous les comités seraient constitués de dix députés plutôt que de onze. Une répartition plus équitable et plus représentative du Parlement aurait été six, quatre et un, plutôt que six, trois et un. Priver

[Texte]

our hearts and in our minds as more representative of the Parliament of Canada than, six, three, one does. To pass a motion, to amend this motion, to take out that sense of both right and responsibility, which lies in the hands of the Official Opposition, is, I think, again a mistake in relationship to what we thought was the spirit of parliamentary reform.

We have 102 members in the House. If we are hearing important witnesses on the variety of topics which should occur, surely there should be the courtesy of not beginning to hear those witnesses until at least one of our 102 members is present to participate. There are emergencies, as we all know. We are not talking about giving the Official Opposition the power to boycott decision-making; the quorum takes care of that. Government members can, in fact, make decisions in the absence of opposition because of a quorum of six and the membership of six. We are talking here about the courtesy of making sure that the Official Opposition is represented before we hear citizens as witnesses.

The Chairman: Thank you. We have a number of speakers. Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, a couple of points. If I understood Mr. Daudlin correctly, I think he said we could not have a meeting unless both the chairman and/or the vice-chairman were in attendance. I just want to clarify that. Is that true, that we cannot bring a meeting to order unless the regular chairman and the regular vice-chairman are in attendance?

Mr. Daudlin: Not both but either/or.

Mr. Halliday: We cannot have a quorum of members and then elect a . . .

Mr. McGrath: No, it is the same as the House of Commons; you have to have one or two officers.

Mr. Halliday: For sure? Okay. Well, the second . . .

The Chairman: Dr. Halliday, on that point, the clerk informs me that unless we had a quorum of six of the full committee, we could not elect an acting chairman for that particular meeting. So if there were only three or four people there to conduct the meeting at all, even to hear witnesses, you would have to have either the chairman or the vice-chairman. That is my information. But, of course, not . . .

Mr. Halliday: Well, to be clear, can we have an acting chairman?

The Chairman: To have an acting chairman, other than the chairman or vice-chairman, we would have to have at least six members of the committee here to elect an acting chairman for that meeting.

Mr. Halliday: But that is possible?

The Chairman: Yes, it is possible.

Mr. Halliday: Well, that is the point I was making.

The Chairman: Here we are talking, I understood, about situations where you might have three members of the committee present to hear witnesses, but that is not a quorum

[Traduction]

l'opposition officielle de ses droits et responsabilités par cette motion irait à l'encontre de l'esprit de la réforme parlementaire.

Nous avons 102 députés à la Chambre. Lorsque nous aurons à entendre d'importants témoins sur les questions dont nous aurons été saisis, la simple politesse exigerait d'attendre qu'un de nos 102 députés puisse participer à la réunion. Nous savons tous que des urgences peuvent arriver. Il ne s'agit nullement d'accorder à l'opposition officielle le droit de boycotter la prise de décisions, ce qui est réglé par la constitution d'un quorum. Les députés du gouvernement peuvent en effet prendre des décisions en l'absence de l'opposition, six députés constituant un quorum. Il s'agit simplement de faire preuve de la courtoisie la plus élémentaire en s'assurant que l'opposition officielle est représentée avant d'entendre les témoins.

Le président: Merci. La parole est à M. Halliday.

M. Halliday: Si j'ai bien compris, M. Daudlin a dit que pour siéger, il faudrait que le président, le vice-président, ou les deux, soient présents. Le président et le vice-président doivent-ils obligatoirement être présents pour que le Comité puisse siéger?

M. Daudlin: Non; l'un ou l'autre doit être présent.

M. Halliday: Un quorum ne pourrait donc pas élire . . .

M. McGrath: Non, c'est comme à la Chambre des communes, il faut qu'un ou deux officiels soient présents.

M. Halliday: Vous êtes sûr? D'accord. Ma deuxième question . . .

Le président: Le greffier vient de m'expliquer que pour élire un président suppléant, il faut un quorum de six membres du comité plénier. Donc, ce n'est qu'en présence du président ou du vice-président que l'on peut siéger et entendre des témoins si trois ou quatre membres du comité seulement assistent à la réunion.

M. Halliday: Mais pourrions-nous élire un président suppléant?

Le président: Pour élire un président suppléant autre que le président ou le vice-président, il faut que six membres du comité au moins assistent à la réunion.

M. Halliday: Est-ce possible?

Le président: Oui, c'est possible.

M. Halliday: C'est ce que je voulais savoir.

Le président: Je croyais qu'on parlait des cas où trois membres du comité seulement seraient présents pour entendre les témoins, ce qui ne constitue pas le quorum de six membres.

[Text]

of six for the full committee. Therefore, if neither the chairman nor the vice-chairman were present, you would not be able to start the meeting.

Mr. Halliday: I see. Okay, I understand.

The second point was just to emphasize what Mr. Hawkes said about the role of the Official Opposition. The government has a role in Parliament and so does the Official Opposition. real role. If Mr. Daudlin really feels that the Official Opposition does not have a role, in the sense of hearing witnesses, I would suggest that any three members, then, of this committee could hear witnesses and forget about the government's having a special role. I think it is true, you do have a special role, but I think the Official Opposition does too. I do not like to see that being done away with here. Although I could see it being done away with if you wanted to replace the idea with any three members. I could accept it.

The Chairman: I have Mrs. Mitchell and then Messrs. Schroeder, Berger and McGrath.

Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes. I would just like to remind the speakers from the Official Opposition of the arguments that they raised regarding the vice-chairmanship role. In the spirit of reform, it seemed to me a very nice gesture that this be opened up so that our party could be free to participate. I think it would have a very practical advantage of making sure that members get here on time. I must say that I have attended quite a few meetings of this committee and, more often than not, it has been the government members who have been delaying it. But I think there would be no reason to assume that it would not be the Official Opposition person that would be that third person.

• 1610

But in the spirit of reform, and including all of us and being non-partisan, I thought that was a very nice suggestion and I would certainly endorse it and move it, if that is required at this point.

The Chairman: We just had the one motion put forth at the present time.

Mr. Berger: On a point of order, Mr. Chairman, I was not quite clear with Mrs. Mitchell on what particular motion she was speaking in favour of.

Mrs. Mitchell: I believe it was Mr. Daudlin who had suggested this as one of the reforms being instituted in other committees. But he said he could not move this. So I wondered if if you wanted a motion.

The Chairman: We just have the one motion at present, that the quorum for hearing witnesses be three, including a member of the Official Opposition. That is what we have before us. Mr. Daudlin made some comments suggesting something else, but he is not . . .

Mr. Daudlin: If I were in a position to make a motion, Mr. Chairman, I would suggest that it would require perhaps just an amendment to remove the word "Official".

[Translation]

En pareil cas, la réunion ne pourrait pas avoir lieu en l'absence du président ou du vice-président.

M. Halliday: Parfait; maintenant je comprends.

Je voudrais maintenant revenir sur ce que M. Hawkes a dit concernant le rôle de l'opposition officielle. Le gouvernement a un rôle à jouer au Parlement, mais l'opposition officielle en a un aussi. Si par contre M. Daudlin est d'avis que l'opposition officielle n'a pas de rôle à jouer en ce qui concerne l'audition des témoins, n'importe quels trois membres du comité suffiraient pour entendre les témoins et le gouvernement n'aurait donc plus, lui non plus, de rôle spécial. Or, si le gouvernement a un rôle spécial à jouer, l'opposition officielle en a un aussi. Pareille mesure ne serait acceptable que si l'on décidait que n'importe quels trois membres du comité suffiraient pour entendre les témoins.

Le président: Je donne la parole à M^{me} Mitchell, et ensuite à MM. Schroeder, Berger et McGrath.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais simplement rappeler aux représentants de l'opposition officielle ce qu'ils ont dit concernant le rôle du vice-président. La possibilité faite à notre parti de participer était, à mon avis, tout à fait conforme à l'esprit de la réforme. Sur le plan pratique, cela présenterait l'avantage d'obliger les députés à arriver à temps. J'ai en effet pu constater à maintes reprises que c'est souvent les députés gouvernementaux que nous attendons. Je ne vois pas pourquoi la troisième personne ne serait pas un représentant de l'opposition officielle.

Dans un esprit de réforme, et de non partisanerie, j'ai pensé que c'était une excellente suggestion, que j'appuierai et que je proposerai, même, si c'est nécessaire.

Le président: Nous sommes déjà à étudier une motion.

M. Berger: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour demander de quelle motion M^{me} Mitchell se dit en faveur.

Mme Mitchell: M. Daudlin a proposé cela comme étant une des réformes appliquées dans les autres comités. Mais il a dit qu'il ne pouvait la proposer. Alors, je voulais savoir si on devait proposer une motion à cet effet.

Le président: La motion à l'étude actuellement est celle voulant que le quorum pour entendre des témoins soit de trois personnes, y compris un député de l'opposition officielle. Voilà la motion à l'étude. M. Daudlin a fait quelques commentaires pour suggérer quelque chose d'autre, mais il n'a pas . . .

M. Daudlin: Si je devais proposer quelque chose, monsieur le président, je proposerais un amendement pour supprimer le mot «officielle».

[Texte]

The Chairman: Mrs. Mitchell, would you like to make an amendment?

Mrs. Mitchell: Yes, I would like to move that amendment to remove the word "Official"—in the spirit of parliamentary reform.

The Chairman: All right. So we are now debating the amendment.

Mr. Schroder.

Mr. Schroder: I would speak in favour of the amendment, because there is nothing in the motion that prohibits the Official Opposition from being present at a steering committee meeting. All we are trying to do, as Mr. Daudlin says, is facilitate the witnesses so we can be sure we have enough people here to listen to the witnesses. Certainly whether it is a member of the Official Opposition or the opposition under those circumstances really does not matter. We are not in any way preventing members of the Official Opposition from being here. So I would support the amendment.

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: I too, Mr. Chairman, would like to support the amendment. Again, I think the purpose of a quorum to hear witnesses is precisely to have an easier standard to meet, an easier number to meet, to be able to hear witnesses. I know that the special committees of this House sometimes functioned with—or the one I was a member of, Regulatory Reform—sometimes functioned with only one member, or two members, to hear witnesses. That is something that could perhaps be arrived at here if there were enough teamwork and trust built up amongst the different members of the committee, and I suppose depending on the subject matter we were dealing with. So I would support the amendment as well.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I think we are getting off to a very bad start. I really do, because as I understand it, we have a motion before us now which would define a quorum as including at least one member of the opposition. If you want to take that to its technical ultimate conclusion, you could have a quorum without any members of the government present. That is the thrust of what you are doing. It seems to me to be inconceivable that the chairman—and I have great faith in the chairman . . . would sit and hear witnesses without having a member of the Official Opposition and a member of the government present, regardless of what the motion said.

I would suggest to you that if you go forward with that amendment, then it is just getting off on the wrong foot entirely. If we say we have to have three members to hear witnesses, then surely common sense will dictate and prevail, that we not hear witnesses if the Official Opposition is not present or if the government is not present.

That is all I have to say. I just think this is all wrong.

The Chairman: Can we call the question?

[Traduction]

Le président: Madame Mitchell, voulez-vous proposer un tel amendement?

Mme Mitchell: Oui, je propose qu'on modifie la motion en supprimant le mot «officielle», dans l'esprit de la réforme parlementaire en vogue.

Le président: Très bien. Alors, nous passons au débat sur l'amendement.

Monsieur Schroder.

M. Schroder: Je suis en faveur de cet amendement, car rien n'empêche l'opposition officielle d'être présente à une réunion du comité directeur. Comme M. Daudlin l'a dit, nous voulons simplement assurer qu'on aura suffisamment de gens ici pour entendre les témoins. Alors, que le député soit de l'opposition officielle ou de l'autre parti de l'opposition ne fait aucune différence dans ces circonstances. Nous ne voulons pas empêcher que les députés de l'opposition officielle soient présents. Je suis donc en faveur de cette motion.

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: Monsieur le président, j'appuie aussi cet amendement. La raison du quorum pour entendre les témoins est justement d'assurer qu'un nombre minimal de députés soient présents pour entendre ces témoins. Je sais que certains des comités spéciaux, comme celui où j'ai siégé, le Comité sur la réforme réglementaire, pouvaient fonctionner avec seulement un député, ou deux députés, pour entendre les témoins. On pourrait y arriver nous aussi si on pouvait développer un esprit de corps et de confiance parmi les membres du Comité, et selon les sujets à traiter. J'appuie donc cette motion.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Vraiment, je crois que nous partons du mauvais pied. Oui, vraiment, car la motion à l'étude en ce moment définit le quorum comme incluant au moins une personne de l'opposition. Alors, techniquement, on peut pousser cette hypothèse jusqu'au bout et avoir un quorum sans qu'un membre du gouvernement soit présent. C'est bien ce que vous faites. Il me semble inconcevable que le président—en qui j'ai beaucoup confiance—soit présent et puisse entendre les témoins sans qu'un député de l'opposition officielle et un député du gouvernement soient présents, quoi que dise la motion.

Je peux vous assurer que si vous adoptez cet amendement, vous partez certainement du mauvais pied. Il me semble que si nous devons avoir trois députés présents pour entendre les témoins, il est tout à fait sensé qu'on ne puisse les entendre si l'opposition officielle, ou le Gouvernement, n'est pas présent.

C'est tout ce que j'ai à dire. Je crois que cette motion est vraiment erronée.

Le président: Nous passons au vote?

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just as long as you have my motion correct, which you did not have when you . . .

• 1615

The Chairman: Would you like to repeat that, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I would, Mr. Chairman.

The motion that I had put forward—and I had read it from the agenda before us—was that a quorum to hear witnesses be established at three as long as both the government and the Official Opposition were represented.

The Chairman: All right. If I said something different, I stand corrected.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You left out the government.

The Chairman: Yes, thank you. Then we have the amendment by Mrs. Mitchell which deletes the word "Official" from "Opposition". We will call a question on the amendment.

Amendment agreed to: yeas, 6; nays, 3.

The Chairman: I will now call a question on the motion as amended.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I wish to amend this.

The Chairman: Did you want to make a further amendment?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I will make a further amendment to that and delete the word "government" because we come back to the point that was being made right along that the only group you are signifying then is the government and there is no more need to signify the government than any other particular body attending the meetings of this committee. In other words, any three members should be able to do. Whether they all come from the government party or all come from the Official Opposition or they come from a mix of the opposition parties, certainly three members should be able to do, should be acceptable.

The Chairman: I know your intention, Miss MacDonald, and I am not quarrelling with the intention. I just wonder: looking at the wording in item five, I think you are going to have to delete more than the word "government".

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, be established at three, period.

The Chairman: All right. Just repeat your amendment, please.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That the quorum to hear witnesses be established at three, which would delete the words ". . . as long as both the government and the opposition was represented".

The Chairman: I understand. Any further discussion on that? I call the question.

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si j'ai bien lu la motion, ce que vous n'avez pas fait quand, . . .

Le président: Voulez-vous répéter cela, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je veux bien, monsieur le président.

La motion que j'ai présentée, je l'ai lue dans l'ordre du jour que nous avons devant nous, c'était qu'il fallait un quorum de trois personnes pour entendre les témoins, pour autant que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.

Le président: Très bien. Si j'ai dit quelque chose d'autre, j'accepte la rectification.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous aviez oublié le gouvernement.

Le président: Oui, je vous remercie. Nous avons aussi l'amendement de M^{me} Mitchell, qui retranche de «l'opposition officielle» le mot «officielle». Nous allons mettre l'amendement aux voix.

L'amendement est adopté par 6 voix contre 3.

Le président: Nous allons maintenant mettre aux voix la motion qui a été modifiée.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais la changer.

Le président: Voulez-vous apporter un autre amendement?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je voudrais apporter un autre amendement à la motion, pour retrancher le mot «gouvernement», puisque nous revenons à ce que nous disions depuis le départ, à savoir que le seul groupe vraiment mentionné est celui du gouvernement. Il n'est pas nécessaire de mentionner le gouvernement, pas plus qu'un autre groupe qui assiste aux réunions du Comité. Autrement dit, trois députés pourraient y assister. Qu'ils soient tous du parti gouvernemental ou tous de l'opposition officielle, ou même d'une combinaison des partis de l'opposition, il est certain que trois membres du Comité devrait être acceptable.

Le président: Je sais quelle est votre intention, mademoiselle MacDonald, et je ne m'y oppose pas. Je me demande simplement, en examinant le libellé de l'article 5, si vous n'aurez pas à retrancher plus que le mot «gouvernement».

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, soit établi à trois, point.

Le président: Très bien. Voulez-vous, s'il vous plaît, répéter votre amendement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Que le quorum pour entendre les témoignages soit établi à trois, ce qui aura pour effet de retrancher les mots «. . . pourvu que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés».

Le président: Je comprends. Voulez-vous en discuter davantage? Je mets la question aux voix.

[Texte]

Amendment negated: yeas 3; nays 5.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman, did the NDP not vote on that?

Mrs. Mitchell: I would vote in the positive. I did not, actually, but it does not matter. I am sorry; in the negative.

The Chairman: I gather members do not have to vote if they do not want to vote.

We then have the motion as amended by Mrs. Mitchell. We will have the question on the motion as amended.

Motion as amended agreed to: yeas 6; nays 3.

The Chairman: I will go on to item six, which is the steering committee. You will see the information before you at the bottom of the first page. It used to be 4:3:1.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is it not unusual that it would be 4:3:1 in this make-up?

The Chairman: Well, that is what we had before. Is there any discussion? We can have discussion before a motion, but perhaps it is better if we have first of all a motion as to how the steering committee should be composed.

Mr. Schroder.

Mr. Schroder: I move that it be 3:1:1, with the chairman or vice-chairman being present: three Liberals, either the chairman or the vice-chairman to be included, and one member of the Official Opposition and one member of the opposition, making a total of five.

The Chairman: One member of the NDP.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, just on a point of order on that, it is interesting to note how well we managed to get along last time with numbers which more accurately reflected the make-up of the House of Commons.

• 1620

The Chairman: Excuse me, Miss MacDonald, I am just informed that the 4:3:1 is a mistake, and that in fact the steering committee or the subcommittee on agenda and procedure, which we commonly call a steering committee, the last time was 4:2:1, not 4:3:1.

Now we have a new motion from Mr. Schroder that there be five altogether, that there be three government supporters, including the chairman or vice-chairman, one member of the Official Opposition, and one member from the NDP. Is there any discussion on this motion? Mr. Hawkes.

Mr. McGrath: Should this not stand over until you decide on the vice-chairmanship?

The Chairman: Well, that is a suggestion.

I have Mr. Hawkes first of all.

[Traduction]

L'amendement est rejeté par 5 voix contre 3.

M. Hawkes: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le N.P.D. n'a-t-il pas voté à ce sujet?

Mme Mitchell: Je voterais pour. Je n'ai pas voté, en réalité, mais cela n'a pas d'importance. Excusez-moi, je voulais dire que je voterais contre.

Le président: Je crois comprendre que les membres n'ont pas à voter s'ils ne le désirent pas.

Nous avons maintenant la motion telle que modifiée par M^{me} Mitchell. Nous allons la mettre aux voix telle que modifiée.

La motion, telle que modifiée, est adoptée par 6 voix contre 3.

Le président: Je passe donc à l'article 6 concernant le comité directeur. Vous verrez au bas de la page 1 que la composition était précédemment de 4, 3, 1.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): La composition n'est pas habituellement de 4, 3 et 1, n'est-ce pas?

Le président: C'est ce que nous avons précédemment. Voulez-vous en discuter? Nous pouvons le faire avant la motion, mais il vaudrait mieux peut-être présenter d'abord une motion quant à la composition du comité directeur.

Monsieur Schroder.

M. Schroder: Je proposerais que la composition soit de 3, 1, 1, avec le président ou le vice-président: autrement dit, trois libéraux, le président ou le vice-président inclus, un membre de l'opposition officielle et un membre de l'opposition, ce qui fait un total de cinq.

Le président: Un membre du N.P.D.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'invoque le Règlement à ce sujet. Ce qui est intéressant, c'est que nous nous sommes très bien tirés d'affaire, la dernière fois, avec une composition qui traduit de façon plus précise la composition de la Chambre des communes.

Le président: Pardonnez-moi, mademoiselle MacDonald, on vient de me dire que ce 4,3,1 est une erreur. En fait, le comité directeur, ou sous-comité du programme et de la procédure, que nous appelons couramment le comité directeur, avait une composition de 4,2,1.

M. Schroder vient de proposer une nouvelle motion pour qu'il y ait cinq membres en tout, c'est-à-dire trois députés du gouvernement, dont le président ou le vice-président, un député de l'opposition officielle et un député néo-démocrate. Y a-t-il des interventions? Monsieur Hawkes.

M. McGrath: Cette question ne devrait-elle pas être réservée jusqu'à ce qu'on choisisse le vice-président?

Le président: C'est une idée.

Je vais d'abord donner la parole à M. Hawkes.

[Text]

Mr. Hawkes: Can somebody on the government side give me the logic of neutering a party that has 102 seats in the House of Commons to one vote out of five on a steering committee? What on earth is going on here? We have lost our capacity to act as an Official Opposition in the committee?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We are to have the same membership as the NDP? I wonder, what are you trying to do?

Mr. Hawkes: We have got half the membership of the government, when we are much closer in the House.

The Chairman: Mr. Hawkes has asked a question. I recognize Mr. Schroder.

Mr. Schroder: I was going to say I think Mr. McGrath has a point, that if this recommendation was going to stand it could depend on the vice-chairmanship and since that has been left in abeyance I think we would be better to leave it stand.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: My concern, members of the committee, is that we will want to have a steering committee meeting fairly soon, I would suggest as early as Thursday of this week, and it would be nice for your chairman to know who should be on that committee. We will have to try to set up, in an interim way I would think, what we want to look at first and what the priorities of the different parties, the different members are, and all the rest of it. I think Mr. McGrath's point is well taken.

I just wonder, Mr. McGrath, in addressing yourself to that, if we might have some interim arrangement, or what you think about the whole thing?

Mr. McGrath: I also think since you are dealing with a 10-member committee, a steering committee, or a subcommittee on agenda and procedure, is not nearly as important or as relevant. I mean, the whole group of 10 can meet; it is not as cumbersome any longer. It was understandable, the importance of a subcommittee on agenda and procedure, when you had a 20-member committee or a 30-member committee. With a 10-member committee you could call the whole committee to meet in your office.

The Chairman: Well, along this line, Mr. McGrath and ladies and gentlemen, I think, generally speaking, every committee chairman will run their committee depending on the personalities and everything else, but ordinarily I think the steering committee will try to agree on most things, but they come back to the full committee for final confirmation. So, I do not want to debate with Mr. Hawkes as the chairman, but if matters are not settled in subcommittee, more or less unanimously, they will come back to the full committee for settlement. But I think the steering committee, even in reduced full committees, will be still useful as to what directions and which way we will be going.

[Translation]

M. Hawkes: Un député du gouvernement pourrait-il m'expliquer en vertu de quel raisonnement on neutralise un parti qui compte 102 députés en ne lui accordant qu'un vote sur cinq dans ce comité directeur? Mais enfin, que se passe-t-il? Devons-nous abandonner notre rôle d'opposition officielle au comité?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous aurons autant de représentants que le NPD? À quoi voulez-vous en venir?

M. Hawkes: Proportionnellement, nos représentants correspondent à la moitié des leurs, alors que la proportion de nos députés à la Chambre par rapport à eux est bien supérieure.

Le président: M. Hawkes a posé une question. Je donne la parole à monsieur Schroder.

M. Schroder: J'allais dire que M. McGrath a sans doute raison, car cette recommandation pourrait dépendre de la personne qui est choisie comme vice-président. Je crois que nous sommes donc mieux de réserver cette motion et de décider de l'autre.

Une voix: D'accord.

Le président: Mais il se pourrait bien que nous soyons obligés de tenir une réunion du comité directeur très rapidement, probablement jeudi prochain, et votre président aimerait bien savoir qui fera partie de ce comité. Nous allons devoir l'organiser de façon intérimaire pour établir notre liste de priorités en fonction de celles des divers partis. M. McGrath a sans doute raison.

Monsieur McGrath, ne pourrait-on pas toutefois en venir à une sorte d'arrangement intérimaire?

M. McGrath: Je crois que, comme notre Comité ne compte que 10 membres, le sous-comité du programme et de la procédure ne prend pas autant d'importance qu'ailleurs. Vous savez, les 10 peuvent bien se réunir, ce ne sera pas plus compliqué. Le sous-comité prend beaucoup d'importance quand votre comité compte 20 ou 30 membres. Mais un petit comité de 10 membres peut très bien se réunir au complet dans votre bureau.

Le président: À ce propos, je dirais qu'en général, c'est au président du comité d'administrer son affaire comme il l'entend, suivant sa personnalité et tout le reste. D'ordinaire, le comité directeur essaie de s'entendre sur certains points pour présenter à l'ensemble du comité une recommandation définitive. Je ne veux donc pas me lancer dans une discussion avec M. Hawkes en tant que président, mais si les questions ne sont pas réglées par le sous-comité à l'unanimité, il faudra à ce moment-là s'en remettre au comité. Je crois néanmoins que le comité directeur a toujours son utilité, même si le comité n'est pas très nombreux, car c'est lui qui décide des orientations et des travaux.

[Texte]

But I would like to be able to have some sort of a steering committee formed today, if at all possible, so that we could get on with the business.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman, I looked at the numbers you have put forward. You have said three, one and one; and throughout all of the workings of committees and steering committees, in everything I have seen in the years I have been here—and certainly that is not as long as Mr. McGrath—there is some effort made to reflect the makeup of the House of Commons. That is the way the committees operate. That is the way the House operates. Now, if you say three, one and one, then you are taking a very real departure from that tradition; and if we are going to do that then I would suggest, sir, we have a very small striking committee, or steering committee, made up of one member from each party and they can get together . . .

An hon. Member: That would make a lot more sense.

• 1625

Miss MacDonald (Kingston and the Islands):—they can get together and work out the plans for the committee as a whole and come back here. What we are talking about is 10 members only, and that way we can easily meet, or a steering committee can easily meet, and it does not do damage to what is an ongoing tradition of reflecting the make-up of the parties in the House on committee set-ups.

Mr. McGrath: The government would still have the majority with the Chair.

The Chairman: Miss MacDonald, so far, to date, the big new difference is that the committees have been cut down from 20 to 10 members, so it makes it much more difficult to have an actual reflection of the different representations in the House. The Communications committee now has 3:1:1; Finance has 3:1:1; Fisheries has 3:1:1; Justice has 3:1:1. Of the committees of our size, the 10-person committees, I see so far none to the contrary, but that does not mean there should not be something now. Privileges and Elections has 3:1:1; Public Accounts has . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Because the government majority has pushed it through.

The Chairman: That point is well taken, but so far, from what I have seen—is there one exception here? On Natural Resources, I am informed, there is 1:1:1; it says, in brackets, “to work on the basis of consensus”.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is right.

Mr. McGrath: That is the way we should go.

The Chairman: Maybe the chairman should not talk too much, particularly at first, but I would intend to work on the basis of consensus as much as possible.

We have Mr. Schroder's motion still on the floor of, in effect, 3:1:1. Is there any further discussion? Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I just would like to support the perspective advanced by Miss MacDonald. The only decision-making body

[Traduction]

Je voudrais donc que nous formions aujourd'hui un comité directeur, si c'est possible, afin que nous puissions nous mettre au travail.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'ai examiné ces chiffres que vous proposez. Vous dites trois, un et un. Or, dans tous les comités et comités directeurs que j'ai pu observer depuis des années que je suis ici, même si cela ne fait pas aussi longtemps que M. McGrath, j'ai toujours pu constater qu'on essayait de refléter la composition de la Chambre des communes. C'est ainsi que fonctionnent les comités et la Chambre. Si vous proposez la formule trois, un et un, vous allez à l'encontre de la tradition. Si vous y tenez, moi je propose que nous formions un très petit comité directeur, qui se composerait d'un député de chacun des partis, car ils pourraient à ce moment-là, ensemble . . .

Une voix: Ce serait beaucoup plus sensé.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ils pourront toujours se réunir et proposer quelque chose au comité. Le Comité ne compte que 10 membres, il est donc facile de le réunir, ou de réunir un comité directeur sans aller à l'encontre de la tradition qui veut que les comités reproduisent la composition de la Chambre.

M. McGrath: Le gouvernement garderait la majorité, puisqu'il a la présidence.

Le président: Mademoiselle MacDonald, la grande différence est que les comités ne comptent plus que 10 membres au lieu de 20, si bien qu'il est d'autant plus difficile de reproduire la composition de la Chambre. Le Comité des communications a maintenant un quorum de 3:1:1, celui des finances de 3:1:1, celui des pêches de 3:1:1, celui de la justice de 3:1:1. Je ne connais aucune exception jusqu'à présent mais cela ne signifie pas que nous ne puissions pas en faire une. Le Comité des privilèges et élections a 3:1:1, celui des comptes publics a . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Parce que la majorité l'a imposé.

Le président: Peut-être, mais j'ai beau chercher—y a-t-il une seule exception? Au Comité des ressources naturelles, je vois 1:1:1 avec une mention entre parenthèses «fonctionnement par consensus».

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est cela.

M. McGrath: C'est ainsi que les choses devraient être.

Le président: Le président ne devrait peut-être pas trop s'avancer, surtout au début, mais j'ai également l'intention de rechercher le consensus autant que possible.

Nous débattons toujours la motion de M. Schroder, qui prévoit 3:1:1. Y a-t-il d'autres interventions?

M. Hawkes: Je voudrais appuyer M^{lle} MacDonald. La seule autorité qui puisse prendre des décisions est le quorum du

[Text]

is the quorum of the full committee. The purpose of a steering committee is to get together and make suggestions to the full committee. A committee of three would be easier to bring together if each party is represented. Others could come to a steering committee meeting if they wanted to, but you would have no requirement to seek anything other than representation from the three parties to lay out a plan to bring to the full committee for endorsement. Surely that would facilitate trying to reach consensus in bringing forward sensible resolutions.

The 3:1:1 just seems to be carrying government desire to dictate right through the system. The 10-member committee is the first starting place where it seems to be becoming purer, purer and purer.

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: I would like to get back to what I think are the basics of the steering committee, those are to draw up the agenda, to prepare an agenda for the committee's meetings. It is important that there be, first of all, representation from each party in drawing up the agenda, so that each party has input into the witnesses who are called... for one thing—and, secondly, that the dates of the meetings reflect, as far as possible, the convenience of all the members of the committee. In light of this, I think it is important also that we recognize that you have referred to this committee the estimates of several departments. As Parliamentary Secretary to the Minister of Consumer and Corporate Affairs, I am sure you would want to have my input into the steering committee so that I could tell you, for example, when my minister would be available for a hearing. Similarly, Mr. Schroder, I believe, is the Parliament Secretary to the Minister of National Health and Welfare, and I would assume that you would want him in on the steering committee as well for a similar purpose.

• 1630

So I think when you take all these considerations into mind, a 1:1:1 steering committee is somewhat impractical, because you are going to lose some of the necessary input you need in drawing up the agenda of the committee.

The Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, I think Mr. Berger has essentially touched on the point that I wanted to make, and that was that there is a resource person who traditionally appears at the steering committees, your parliamentary secretary; not only in ability to bring to that committee the agenda of ministers the committee may or may not wish to attend the committee hearings, but also the officials. I think it is important that the parliamentary secretary be there for that purpose, among others.

Just as an aside, I want to reflect on something that Mr. Hawkes indicated and to suggest that the 3:1:1 in my mind is not so much a reflection of a determination or a penchant on the part of government to dictate as an indication that government intends to live up to its responsibility to govern. Obviously that is a perspective that changes as you sit on different sides of the table, but since it has been put on the record by Mr. Hawkes, I would want to put my particular

[Translation]

comité tout entier. Le rôle du comité directeur est de faire des propositions au comité plénier. Il serait beaucoup plus facile de réunir un comité directeur de trois si chaque parti est représenté. D'autres pourraient venir assister à la réunion s'ils le souhaitent mais la seule condition pour soumettre un projet au comité plénier serait que les trois partis soient représentés. Cela faciliterait beaucoup la recherche d'un accord sur des résolutions raisonnables.

Une composition de 3:1:1 me paraît transférer au comité plénier le pouvoir de la majorité de dicter ce qu'elle veut. C'est déjà très manifeste dans le fait que le comité plénier compte 10 membres.

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: J'aimerais que l'on revienne sur le rôle fondamental du comité directeur, qui est d'établir l'ordre du jour et le calendrier des réunions du comité plénier. Il est important, tout d'abord, que chaque parti soit représenté dans l'établissement de l'ordre du jour afin que chacun ait son mot à dire dans le choix des témoins qui sont convoqués et, deuxièmement, dans le choix des dates des réunions qui doivent convenir, autant que possible, à tous les membres. Il faut savoir également que le comité sera saisi du budget de plusieurs ministères. En tant que secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations, je suis sûr que vous rechercherez ma participation au comité directeur afin que je puisse vous dire, par exemple, à quelle date le ministre serait disponible pour venir au Comité. De la même façon, M. Schroder est le secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et j'imagine que vous aurez besoin de lui de la même façon.

Par conséquent, si vous tenez compte de tout cela, un comité directeur composé d'un représentant de chaque parti serait peu pratique, en quelque sorte, car il perdrait un apport nécessaire à l'établissement de l'ordre du jour du comité.

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Monsieur le président, il me semble que M. Berger a soulevé la question que je voulais soulever moi-même: une personne participe habituellement aux réunions du comité de direction, notamment, votre secrétaire parlementaire, non seulement pour mettre les membres du comité au courant de l'horaire des ministres et même des représentants du ministère que le Comité souhaiterait entendre au cours de ses réunions. Selon moi, il importe que le secrétaire parlementaire soit présent, pour cette raison entre autres.

En passant, j'aimerais reprendre une question soulevée par M. Hawkes, selon laquelle la composition de 3:1:1 ne reflète pas tellement la volonté ou la tendance du gouvernement à dicter mais plutôt son engagement à assumer sa responsabilité de gouvernement. Evidemment, la perspective n'est pas la même selon la place que l'on occupe autour de cette table; mais puisque M. Hawkes a fait verser au compte rendu sa position, je tiens à faire de même. Vous avez signalé une

[Texte]

perspective on the record from this side. Except for the one notable exception that you have pointed out, which may or may not work—and I trust and hope that it will work for them—I think the committees have determined 3:1:1 was an appropriate reflection that the numbers, unfortunately or fortunately, permit us to use. If you are going to have a smaller number than the committee, and if you are going to reflect a government majority, then really there is no minimum number below the 3:1:1 to which you can go, unless one is to give the chairman some kind of double vote and then come down to 2:1:1, and I think that would be putting too onerous a responsibility on the chairman and it would too rapidly erode any degree of impartiality he can exercise.

The Chairman: Mrs. Killens.

Mrs. Killens: Mr. Chairman, there is something I do not understand here. We have tabled number 4 and Mr. Schroder has suggested that we table number 6. We have been talking for the last 15 minutes when in fact we should table number 6 if we are going to be consistent with decision number 4. So my suggestion is that we table number 6, and I would further suggest that we meet tomorrow morning at 9.00 o'clock, 9.30, or tomorrow afternoon at 3.30, and then deal with these two issues tomorrow.

The Chairman: Within the block system we do not have a time on Wednesdays, but we do have a time in the schedule of Thursday at 3.30.

We still have a motion on the floor, but if it is the agreement... Mrs. Killens has put forward a suggestion. Is there any—that is as far as we have got so far.

Mr. Schroder, do you have any further comments?

Mr. Schroder: I would be willing to withdraw my tabling motion and vote on this motion now. I will withdraw that.

The Chairman: You want to withdraw the motion?

Mr. Schroder: Yes.

The Chairman: Mr. Schroder, you made the motion, I understood, to have the 3:1:1...

Mr. Schroder: Yes; but I also suggested that we should table that motion. But I will withdraw that suggestion and suggest we vote on...

The Chairman: We still have the motion of 3:1:1.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I would like to make comment.

The Chairman: That is what we are standing... We are looking for other discussions, if you want.

Mrs. Mitchell: A point of order.

The Chairman: Yes, Mrs. Mitchell.

• 1635

Mrs. Mitchell: I do not want to say this for obstructing in any way, but it is my understanding of parliamentary rules that a motion to table takes precedence over anything else. You cannot withdraw it, can you?

[Traduction]

exception notable qui pourrait connaître du succès, ce que je souhaite; mais les comités ont décidé que la composition de 3:1:1 était une juste représentation des nombres. Si le nombre des membres doit être inférieur à ceux du comité permanent, s'il faut tenir compte de la majorité gouvernementale, la composition doit être de 3:1:1; on ne peut pas la réduire davantage à moins de donner deux voix, en quelque sorte, au président, ce qui nous donnerait une composition de 2:1:1; mais ce serait un fardeau trop lourd pour le président et cela minerait trop facilement son caractère impartial.

Le président: Madame Killens.

Mme Killens: Monsieur le président, je ne comprends pas très bien. Nous avons proposé le numéro 4 et M. Schroder a proposé le numéro 6. Nous discutons depuis 15 minutes alors qu'il faudrait présenter le chiffre 6 pour respecter l'esprit de la décision numéro 4. Voici donc ma proposition: présentons le numéro 6, réunissons-nous à 9 heures ou à 9h30 demain matin ou à 15h30 demain après-midi pour discuter de ces deux questions.

Le président: Le système des blocs ne nous permet pas de nous réunir le mercredi, mais nous pourrions nous réunir jeudi à 15h30.

Une motion a été présentée, mais si vous êtes d'accord... Mme Killens nous a proposé quelque chose. Voilà où nous en sommes.

Monsieur Schroder, voulez-vous faire d'autres observations?

M. Schroder: Je suis disposé à retirer ma motion de dépôt et de mettre cette motion aux voix maintenant. Je retire ma motion.

Le président: Vous voulez retirer la motion?

M. Schroder: Oui.

Le président: Monsieur Schroder, vous avez proposé que la composition du comité soit de 3:1:1...

M. Schroder: Oui; mais j'ai également proposé qu'il faudrait déposer cette motion. Mais je retire cette motion et propose de mettre aux voix...

Le président: Il nous reste la motion de 3:1:1.

M. Hawkes: Monsieur le président, j'ai une observation à faire.

Le président: Voilà pourquoi nous sommes là... Nous voulons discuter d'autres questions, si vous voulez.

Mme Mitchell: Rappel au Règlement.

Le président: Oui, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Si j'interviens, ce n'est nullement pour faire obstacle, mais si je comprends bien le Règlement, une motion de dépôt a toujours la priorité. Il est impossible de la retirer, n'est-ce pas?

[Text]

The Chairman: Well, I agree . . .

Mr. Schroder: It has not been agreed to table it. I did not make a motion to table it.

The Chairman: Mrs. Mitchell, my understanding was that the motion to table it was not made, that there was a suggestion that something like that might be done but I did not hear a motion. However, anybody on the committee can make the motion at any time. But I have not heard that motion so far. Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: We are currently debating a motion for a steering committee of 3:1:1.

The Chairman: That is right.

Mr. Hawkes: That is the topic.

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Hawkes: And Mr. Daudlin made an interjection. I would like to put on the record the following. It seems to me that we are a parliamentary committee and that there is a difference between a parliamentary committee and a ministerial committee, and that when you bring up the issue of the necessity of a parliamentary secretary to represent the minister on our steering committee, you are in danger of turning us into a ministerial committee. You could have a steering committee composed of members of Parliament, which is supposed to be, in a balance of power sense, the group which holds Cabinet accountable. You can bring a parliamentary secretary in to provide information to that steering committee. But surely the decision of the steering committee should be determined by those who are responsible for holding a Cabinet accountable and not by those who are responsible for defending a Cabinet minister, and that would suggest a steering committee of three.

The chairman could bring parliamentary secretaries in to provide advice to the members, but surely we are slipping on our mandate the minute we start to say that parliamentary secretaries are the key to the size of committee. That is like having the minister present in the room with the power to veto and block public examination of what it is that members of Parliament decide should be examined. We would not want to give the minister the power to veto attendance to look at the votes, for instance, which come later in this agenda. Surely our responsibility is to hold Cabinet responsible, to examine what Cabinet does. I would like to urge members of the committee to vote down the three, one, one; if the logic is the necessity to put parliamentary secretaries on it, I suggest it is lousy logic.

The Chairman: I have Mrs. Killens, if she is at the table, and then Mrs. Mitchell. Mrs. Killens, do you want to speak again?

Mrs. Killens: No.

[Translation]

Le président: Eh bien, je serais d'accord . . .

M. Schroder: Il n'a pas encore été convenu de la déposer. Je n'ai pas présenté de motion de dépôt.

Le président: Madame Mitchell, si j'ai bien compris, la motion de dépôt n'a pas été présentée, même s'il y avait eu effectivement, je crois, une suggestion à cet effet, mais aucune motion proprement dite n'a été présentée. Cela n'empêche toutefois pas un député, quel qu'il soit, de le faire quand il veut. Il y a simplement que je n'ai pas encore reçu de motion jusqu'à présent. Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Nous sommes actuellement en train de discuter d'une motion relative à la constitution d'un comité directeur composée de cinq membres, soit trois, plus un, plus un?

Le président: C'est exact.

M. Hawkes: C'est de cela qu'il s'agit.

Le président: En effet.

M. Hawkes: C'est à ce moment que M. Daudlin est intervenu et j'aimerais à mon tour le faire. Il me semble que nous constituons ici un comité du Parlement et qu'il y a une différence fondamentale entre un comité du Parlement et un comité ministériel. Nous discutons de la nécessité éventuelle de faire en sorte que le ministre soit représenté au comité directeur par son secrétaire parlementaire et, en l'occurrence, nous risquons fort de transformer notre comité en un comité ministériel. Nous pourrions avoir un comité directeur composé de députés, comité qui est censé, et selon l'optique de l'équilibre des pouvoirs, être en mesure de demander des comptes au Cabinet. Bien sûr, il est possible de demander au secrétaire parlementaire de renseigner le comité directeur. Il n'empêche toutefois que les décisions du comité directeur doivent être prises par ceux-là même dont la responsabilité est de demander des comptes au Cabinet et non pas par ceux qui ont pour mission de défendre un ministre du Cabinet, ce qui me pousse à recommander un comité directeur composé de trois personnes.

Il est certain que le président peut demander aux secrétaires parlementaires de comparaître pour renseigner les membres, mais dans la mesure où nous faisons des secrétaires parlementaires les pivots des comités, nous abdiquons notre mandat. C'est un peu comme si le ministre était présent et avait le pouvoir d'interdire tout examen public d'un domaine que les députés voudraient étudier. Il est certain que nous ne voudrions pas, loin de là, permettre au ministre de nous interdire, par un droit de veto, d'examiner, mettons, les crédits dont l'examen figure à notre programme. Nous avons pour mandat de demander des comptes au Cabinet et d'examiner les agissements de celui-ci. J'aimerais demander instamment aux membres du Comité de rejeter la formule proposée et si elle se fonde sur l'argument selon lequel la présence des secrétaires parlementaires est indispensable, permettez-moi de dire que cet argument est spécieux.

Le président: La parole est à M^{me} Killens, si elle est là, et après elle, à M^{me} Mitchell. Madame Killens, voulez-vous reprendre la parole?

Mme. Killens: Non.

[Texte]

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes. I think that makes a lot of sense. It would seem to me, if this is not a decision-making group but merely a group that will prepare the agenda, that if the three representatives are the official steering committee, then... Mr. Chairman, am I still speaking?

The Chairman: Yes, you are still speaking.

Mrs. Mitchell: I like the idea, which I think was implied in the statements from both sides, that there be a three-person committee composed of representatives of each party but that the chairperson be empowered to ask the parliamentary secretaries to attend as resource persons, if this is needed to do some of the planning. But the basic committee would be a three-person committee.

The Chairman: I still have Miss MacDonald. I guess we could go for a couple of more minutes at your indulgence. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): This three that is being proposed by the Liberal Party, does that include the chairman?

Mrs. Killens: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, then I find the logic that is being put forward even more askew because, as you know, based as it has been by Mr. Berger and Mr. Daudlin on the necessity of having parliamentary secretaries on the committee to advise us, what we should be doing... We have heard mention made by Mr. Berger of the necessity of having the parliamentary secretary for the Minister of Consumer and Corporate Affairs and the parliamentary secretary of the Minister of National Health and Welfare. I am sorry, Mrs. Killens, that is exactly what he said. I do not agree with it but he said it!

But you see, then of course we have a committee, this umbrella committee, which covers a number of things including housing.

• 1640

Now are you going to say to me it is not necessary to have the parliamentary secretary for the minister of housing?—because that defeats your argument and then you have to go beyond the two parliamentary secretaries you have already mentioned to bring in... That is the argument you were basing it on, and that is why I think it is terribly illogical.

The Chairman: I am not going to be that formal in this committee, but I would like the members to speak to the Chair rather than to each other when possible.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. I am sorry, Mr. Chairman, but I just found that argument, if we are basing it on that... And that is why I think the 1:1:1 to advise you on the basis of what parties think they should be doing

[Traduction]

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. En effet, l'argument est très logique. Il me semble que si nous parlons ici d'un comité qui, au lieu de prendre des décisions, se contente de préparer un programme, dans la mesure où les trois représentants en question constituent effectivement le comité directeur, à ce moment-là... Monsieur le président, ai-je toujours la parole?

Le président: Mais oui.

Mme Mitchell: Je suis séduite par l'idée, implicite d'après les interventions que nous avons entendues de part et d'autre, d'avoir un comité de trois personnes représentant les trois partis, le président ayant le pouvoir de demander aux secrétaires parlementaires d'assister à ces réunions si la chose est nécessaire afin de contribuer à la planification du programme. Toutefois, le comité en tant que tel resterait composé de trois personnes seulement.

Le président: Il me reste M^{lle} MacDonald. Nous pourrions, si vous le jugez bon, poursuivre encore pendant quelques minutes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le Parti libéral propose trois personnes, mais ce chiffre comprend-il le président?

Mme Killens: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Personnellement, je trouve l'argument encore plus spécieux pour la bonne raison que, comme vous le savez, à en juger par ce que M. Berger et M. Daudlin ont dit à propos de la nécessité des secrétaires parlementaires au comité directeur, ce que nous devrions faire... M. Berger nous a dit en effet que le secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations et le secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social devaient en faire partie. Excusez-moi, madame Killens, c'est exactement ce qu'il nous a dit. Je ne suis pas d'accord, mais il n'empêche que c'est bien ce qu'il a dit!

Le problème, c'est que nous avons un comité, le comité en tant que tel, qui est appelé à étudier toute une série de domaines, y compris le logement.

Vous me dites maintenant qu'il n'est pas nécessaire d'avoir le secrétaire parlementaire du ministre du Logement? Cela contredit votre argument; il faut ensuite passer par-dessus les deux secrétaires parlementaires auxquels vous avez déjà fait allusion pour inviter... Voilà le raisonnement que vous avez tenu et je crois qu'il ne tient pas debout.

Le président: Je ne veux pas insister pour que toutes les règles soient respectées dans ce comité, mais j'aimerais quand même que les députés s'adressent au président dans la mesure du possible.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): D'accord, je m'excuse, monsieur le président. Cet argument, selon moi, si nous allions nous fonder dessus... C'est pourquoi je pense que cette représentation égale de conseillers du président sur les travaux et le calendrier de séances du comité...

[Text]

with regard to the operations and schedule of this committee . . .

Having said that, I understand what the Liberal Party is trying to do, and I am prepared to have a vote on it any time.

The Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, on a point of order, if nothing else, of course no one is suggesting by 3:1:1 that parliamentary secretaries, be they by any other stripe, be required from any particular committee. There was nothing in Mr. Schroder's motion that ties the membership beyond the fact that it be 3:1:1: three government, one Official Opposition, one NDP. The attempt to show the logic of having three was to ensure that in fact there would be room for a parliamentary secretary, which might from time to time, of course, change. There is no suggestion at all that in fact there had to be two, three or four parliamentary secretaries coming before, and I know that the hon. member is far more astute than to suggest that otherwise than with tongue in cheek. As a consequence, I suggest, Mr. Chairman, that we really should be getting to this vote so we can get off to the vote in the House.

The Chairman: I have no further speakers. I will call the question on Mr. Schroder's motion.

Motion agreed to: yeas 5; nays 4.

The Chairman: While we know that the bells may ring for some time, I guess we cannot really go on too much further at this particular time.

I suggest that we meet again on Thursday at 3.30 p.m.

The committee is adjourned.

[Translation]

Ceci dit, je vois à quoi le Parti libéral veut en venir et je suis prête à passer au vote n'importe quand.

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Dans la représentation 3:1:1, personne ne dit que les secrétaires parlementaires, quels qu'ils soient, doivent assister à un comité. Rien dans la motion de M. Schroder ne limite les membres, sauf qu'il doit y avoir au moins trois députés du parti gouvernemental, un de l'Opposition officielle et un député néo-démocrate. Les trois députés du parti gouvernemental permettront au secrétaire parlementaire d'assister au comité; bien sûr les secrétaires parlementaires changent. Rien ne devrait donner à penser qu'en fait, il devrait y avoir deux, trois ou quatre secrétaires parlementaires en comité; je sais que le député est beaucoup plus habile que cela. Par conséquent, je propose, monsieur le président, de passer au vote afin que nous puissions aller ensuite voter en Chambre.

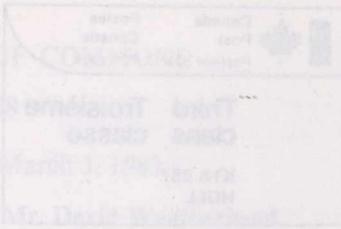
Le président: Personne d'autre ne veut intervenir. Nous passons donc au vote sur la motion de M. Schroder.

La motion est adoptée: pour 5; non, 4.

Le président: Nous savons que les cloches peuvent sonner encore pendant un bout de temps mais nous devons quand même mettre fin à notre séance ici.

Je propose que nous nous rencontrions encore jeudi à 15h30.

La séance est levée.



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
Session 1982-83
Thursday, March 1, 1983
11:00 AM
Chairman: Mr. David Weir

CHAMBRE DES COMMUNES

Assemblée

Le jeudi 1 mars 1983

Président: M. David Weir

Minutes of Proceedings
of the Standing Committee
on Health, Welfare and
Social Affairs

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Organization: Adoption of Resting Motions

CONCERNANT:

Organisation: suite de l'adoption des motions

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1982-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1982-83

	Canada Post	Postes Canada
	Postage paid	Port payé
Third class		
Troisième classe		
K1A 0S7 HULL		

[Text] with regard to the operations and schedule of this committee.

Having said that, I understand what the Liberal Party is trying to do, and I am prepared to have a vote on it any time.

The Chairman: Mr. Doolin.

Mr. Doolin: Mr. Chairman, on a point of order, if looking out of course no one is suggesting by 3:11 that parliamentary secretaries be taken by any other means, be required from any particular committee. There was nothing in Mr. Schroder's motion that was the membership beyond the fact that in the 3:11, third government, and Official Opposition, the NDP. The strength to show the signs of having done was to ensure that in fact there would be points for a parliamentary secretary which might from time to time, if necessary, change. There is no suggestion at all that in fact, important to be sure, three or four parliamentary secretaries be made before. And I know that the hon. member is far more aware than I am that that is where we have with regard to that. And what I suggest, Mr. Chairman, that we really should be going to the vote as we can get off to the vote in the house.

The Chairman: I have no further questions. I will ask the questioner Mr. Schroder's question.

Motion agreed to: 1983-10-14

The Chairman: While we know that the bill regarding the stock issue, I think we should really go on and reach for it at this particular time.

I suggest that we meet again on Thursday at 3:30 p.m.

The committee is adjourned.

[Translation] ...

Ces d'inter ...

Le président ...

M. Doolin: Dans le rapport ...

La motion est ...

La commission ...

Le président: ...

Je suggère ...

La commission ...

Issue No. 58

Fascicule n° 58

Thursday, March 3, 1983

Le jeudi 3 mars 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

CONCERNANT:

Organization: Adoption of Routine Motions

Organisation: suite de l'adoption des motions

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Berger
Blaikie
Halliday
Killens (Mrs.)
MacDonald (Miss)
(Kingston and the Islands)
Marceau
McGrath
Schroder

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Allmand
Campbell (M^{lle})
(South West Nova)
Dantzer
Daudlin
Gurbin
Hawkes
Hudecki
Lang
Malépart
Mitchell (M^{me})

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 3, 1983

(89)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Halliday, Mrs. Killens, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, McCauley, McGrath, Schroder and Weatherhead.

Alternates present: Messrs. Dantzer, Daudlin and Mrs. Mitchell.

The Committee resumed consideration of its organization matters in relation to S.O. 69(2) and 69(4)(a). (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 1, 1983, Issue No. 57*).

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Schroder,—That Gary McCauley be elected Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Schroder, it was ordered,—That 3,000 additional copies of the Committee's report on wife battering (Issue No. 34 with special cover) be printed.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That a change of witness or a subject-matter different in substance from that agreed to by the steering committee and approved by the whole committee, not be permitted unless 48 hours notice is given, or unanimous consent is obtained.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 3:49 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MARS 1983

(89)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h37 sous la présidence de M. David Weatherhead (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Halliday, M^{me} Killens, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, McCauley, McGrath, Schroder et Weatherhead.

Membres remplaçants présents: MM. Dantzer, Daudlin et M^{me} Mitchell.

Le Comité reprend l'étude de ses questions d'organisation relatives aux dispositions 69(2) et 69(4)a) du Règlement. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 1^{er} mars 1983, fascicule n^o 57*).

Le Comité reprend l'étude de la motion de M. Schroder,—Que Gary McCauley soit élu président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Schroder, il est ordonné,—Que l'on imprime 3,000 exemplaires additionnels du rapport du comité sur les femmes battues (fascicule n^o 34 avec couverture spéciale).

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—Qu'un changement de témoin ou l'adoption d'un sujet différent en substance de celui qui a été adopté par le Comité directeur et approuvé par le comité plénier ne soit pas autorisé à moins d'un avis de 48 heures ou d'un consentement unanime.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 15h49, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 3, 1983

• 1537

The Chairman: I see a quorum. I will call the meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order.

This is a continuation, in effect, of our organization meeting of last Tuesday, and our first item of business is to resume consideration of Mr. Schroder's motion that Gary McCauley be elected vice-chairman of the committee. There was some discussion on that at the last meeting. Is there any further discussion before I put the question? If there is no further discussion, all in favour of the motion will please raise their hands.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, it is not necessary to have a recorded vote on every issue. Just call yeas and nays.

The Chairman: That is what you called for, I guess.

Mr. McGrath: Yeas and nays are sufficient.

The Chairman: Is that right?

Mr. McGrath: The motion is passed on division.

Motion agreed to.

The Chairman: The next item, gentlemen, is that the report on violence in the family has been almost sold out. We have very few copies left, and the clerk says that there is a big demand still for it. For the first 1,000 copies it cost \$1,335 and \$510 for every 1,000 after that. It seems that perhaps we might consider having some more printed. Are there any comments on that or a motion to that effect?

• 1540

Mr. Schroder: I move that 2,000 more copies of the report on violence in the family be printed.

Mr. Berger: Mr. Chairman, could the clerk give us an indication of what the demand is for those, because while you are printing 2,000, an extra thousand costs \$500, so it might be worth while—it brings the average cost down substantially. Is there a need for more?

The Chairman: Would the clerk speak to that point?

The Clerk: We could certainly use another thousand. While these reports can be purchased through Supply and Services, the demand is from members themselves. So we could certainly use another thousand. I do not think . . .

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 3 mars 1983

Le président: Je vois que nous avons le quorum. J'ouvre donc la réunion du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

En fait, cette réunion est la continuation de notre séance d'organisation de mardi dernier, et le premier point à l'ordre du jour est la reprise de l'étude de la motion de M. Schroder, demandant que Gary McCauley soit élu vice-président du Comité. On en a déjà discuté à la dernière réunion. Avant que je ne la mette aux voix, avez-vous des commentaires à faire? Dans la négative, que tous ceux qui sont pour lèvent la main.

M. McGrath: Monsieur le président, il n'est pas nécessaire de procéder à un vote par appel nominatif pour chaque question. Comptez simplement les oui et les non.

Le président: C'est, je pense, ce que vous aviez déjà demandé.

M. McGrath: Il suffit de compter les voix.

Le président: Est-ce bien ainsi?

M. McGrath: La motion est adoptée à la majorité.

La motion est adoptée.

Le président: Le point suivant, messieurs, concerne le fait que le rapport sur la violence dans la famille est presque épuisé. Il nous reste quelques exemplaires seulement, et d'après le greffier il y a encore beaucoup de personnes qui le demandent. Les 1,000 premiers exemplaires coûtent \$1,335, et ensuite \$510 par tranche de 1,000 supplémentaires. Nous pourrions donc envisager d'en faire imprimer un contingent supplémentaire. Est-ce que vous avez des remarques à faire là-dessus ou une motion à proposer?

M. Schroder: Je propose que 2,000 exemplaires supplémentaires du rapport sur la violence dans la famille soient imprimés.

M. Berger: Monsieur le président, le greffier pourrait peut-être nous donner une idée de la demande; si vous en imprimez 2,000, en imprimer 1,000 autres ne coûtera que \$500 de plus, ce qui abaisse le prix unitaire; l'opération pourrait donc se justifier. En avons-nous donc besoin de plus?

Le président: Le greffier pourrait-il nous dire ce qu'il en est?

Le greffier: Nous pourrions certainement écouler 1,000 exemplaires de plus. On peut se procurer ces rapports à Approvisionnement et Services, mais ce sont les députés eux-mêmes qui reçoivent le plus de demandes. Nous pourrions donc certainement en demander 1,000 de plus. Je ne crois pas que . . .

[Texte]

Mr. Berger: What do you mean by "another thousand"? Do you mean 3,000, then?

The Clerk: Yes.

M. Marceau: Je propose, monsieur le président trois mille copies additionnelles.

The Chairman: Mr. Schroder, would you like to amend your motion to that effect?

Mr. Schroder: Yes.

The Chairman: Mr. Schroder's motion is amended to 3,000 copies. Any further discussion?

Mr. Berger:

Mr. Berger: Just a point referring to the clerk's comment. It is fascinating to see how things work. If a member of the public, as I understand it, addresses himself or herself to Supply and Services, they have to pay for it, but if they address themselves to their member of Parliament, they get it free. Is that correct?

The Clerk: Or through the clerk, they get it free.

The Chairman: I think that is correct, Mr. Berger, depending on the inclinations of the member of Parliament.

Mr. McGrath: I will have to pay it out. You have to end up on the members' list.

Mr. Daudlin: After all, who is paying in the end?

Mr. McGrath: There is no free lunch.

Motion agreed to.

The Chairman: For those who came in in the last couple of minutes, Mrs. Mitchell and Dr. Halliday, we passed a motion electing Gary McCauley as the vice-chairman of the committee.

We have before us for possible consideration... I think perhaps it should be considered further at the steering committee first of all—orders of reference have already been given to us under, I guess, the new rules, on the Department of Consumer and Corporate Affairs Report on Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act and Report of the Minister of State for Social Development, and a report, I guess under Consumer and Corporate Affairs, of transactions by the Registrar General of Canada for 1982 re: Trade Unions Act. We also, of course, have the main estimates of Consumer and Corporate Affairs and National Health and Welfare and Social Development and the supplementary estimates of Consumer and Corporate Affairs and National Health and Welfare. I would suggest that we might have a steering meeting early next week to look perhaps at some of these reports in a preliminary way and look at our schedule for the balance of March to see just which department we would like to hear first re evidence on the estimates and also whether we want to consider any of the reports or not at this time.

[Traduction]

M. Berger: Que voulez-vous dire par «1,000 de plus»? Parlez-vous de 3,000 exemplaires?

Le greffier: Oui.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, I recommend 3,000 additional copies.

Le président: Monsieur Schroder, voulez-vous modifier votre motion dans ce sens?

M. Schroder: Oui.

Le président: La motion de M. Schroder est modifiée, nous demandons 3,000 copies. Avez-vous d'autres remarques?

Monsieur Berger.

M. Berger: Je reviens à ce qu'a dit le greffier. Il est assez intéressant de voir la façon dont les choses fonctionnent. Si un simple citoyen, si j'ai bien compris, s'adresse à Approvisionnement et Services, il va falloir qu'il achète ce rapport, mais s'il passe par un député, il l'obtiendra gratuitement. Est-ce bien ainsi?

Le greffier: Il l'obtiendra gratuitement même s'il s'adresse au greffier.

Le président: C'est bien ainsi, monsieur Berger, suivant donc l'humeur du député en question.

M. McGrath: Je vais donc en être de ma poche. Il faut se faire inscrire sur la liste des députés.

M. Daudlin: Après tout, qui finit toujours par payer?

M. McGrath: On n'a rien pour rien.

La motion est adoptée.

Le président: Pour ceux qui sont arrivés au dernier moment, M^{me} Mitchell et M. Halliday, je rappelle que nous avons adopté une motion proposant M. Gary McCauley au poste de vice-président du Comité.

Nous avons maintenant plusieurs ordres de renvoi, peut-être est-ce que l'on devrait remettre ce point à une réunion ultérieure du comité directeur, mais ces ordres nous ont été donc transmis en fonction, je suppose, du nouveau règlement; il s'agit du Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations concernant la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, le Rapport du ministre d'État au Développement social et un rapport relevant, je suppose, de Consommation et Corporations, à propos des activités du registraire général du Canada pour 1982, et portant sur la Loi sur les syndicats ouvriers. Il y a encore, bien sûr, le budget principal des ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé et du Bien-être social, du Développement social, ainsi que le budget supplémentaire de Consommation et Corporations et de Santé et Bien-être social. Je proposerais que nous ayons une réunion du comité directeur au début de la semaine prochaine, pour déjà discuter une première fois de tous ces rapports, voir également où en est notre programme pour le reste du mois de mars, pour donc savoir quel ministère nous inviterons d'abord à comparaître à propos du budget, et aussi pour savoir quand nous voulons étudier et discuter des rapports.

[Text]

I have a note here also that the committee retains its order of reference on violence in the family until the end of the present session.

That session may end fairly soon or it may not, but that is what I have before me at the moment. I was suggesting that we consider these matters further at a steering committee meeting which we could perhaps try to determine at the first of the week.

Mrs. Mitchell, you or Mr. Blaikie will be representing your party.

Miss MacDonald, do you know who will be representing your party, or will you designate someone from time to time?

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): We will designate someone, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any further business at the present moment?

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman.

• 1545

One of the questions with this committee is the large number of areas that have to be covered in this. It is an umbrella committee; it takes into consideration a sizeable number of subjects. In certain other committees, which do not encompass such a wide range of subjects, they nevertheless have accepted another regulation or rule for the operation of the committee which I want to suggest for your consideration, and it is this: We have a requirement that if people are to be moved on to a committee for purposes of voting, that 24 hours' notice has to be given. But in other committees there has been an acceptance that if an entirely new subject or field is introduced, that 48 hours' notice be allowed to make those changes, because of the fact that you are dealing not with the people who might ordinarily be on health, or pensions.

You might have to bring in somebody who is away in his constituency but who is the spokesperson on consumer affairs or on housing. So I would see that this might be a way in which we could . . . We are talking now, in this case, of the NDP with their one spokesperson, who might not be the person in their caucus who is designated to speak to that area. Mrs. Mitchell, for instance, might be in Vancouver and want to get back for a committee meeting, but it would be difficult if she were there and a subject was changed overnight and she was not notified. Or, on the other hand, Mr. McGrath in St. John's East. So I think that allowance of being able—when we introduce a new field for discussion we should at least give the person 48 hours' previous notice.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Perhaps we might just discuss this for a moment. Is it the same subject, Mrs. Mitchell, or something else?

Mrs. Mitchell: No, I was going to raise something else.

[Translation]

J'ai une note ici, disant que le Comité conserve son ordre de renvoi sur la violence dans la famille jusqu'à la fin de la session.

C'est une session qui pourrait se terminer très tôt, ou non, mais voilà en tous les cas ce que j'ai ici pour le moment. J'ai donc proposé que nous en discutions à une réunion ultérieure du comité directeur, dont on fixera la date à la première réunion de la semaine prochaine.

Madame Mitchell, vous ou M. Blaikie, représenterez votre parti.

Mademoiselle MacDonald, savez-vous qui représentera votre parti, ou entendez-vous désigner à chaque fois quelqu'un?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Quelqu'un sera désigné, monsieur le président.

Le président: Avons-nous d'autres questions courantes pour le moment?

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, monsieur le président.

Un des problèmes de ce Comité, c'est qu'il regroupe sous son chapeau des domaines très divers. C'est un peu un comité polyvalent, dont le domaine d'étude est large. Certains comités, dont le sujet d'étude est pourtant plus limité, n'en ont pas moins décidé d'adopter une règle pour le fonctionnement du Comité, que j'aimerais vous soumettre ici, et c'est celle-ci: nous exigeons que l'on donne un préavis de 24 heures, lorsqu'un vote doit avoir lieu et que certaines personnes soient absolument nécessaires au Comité. Dans d'autres comités, lorsque l'on change de sujet, et qu'un domaine complètement neuf va être étudié, on exige un préavis de 48 heures, puisqu'il va falloir pouvoir discuter avec d'autres personnes que celles qui—dans notre cas par exemple—seraient spécialistes de la santé ou des pensions.

Certains députés pourraient donc être dans leur comté, qui serait en même temps précisément les porte-parole pour les sujets concernant la consommation ou le logement. Voilà donc une façon qui permettrait . . . Nous pensons en ce moment, dans ce cas, au NPD et à son seul et unique porte-parole, lequel pourrait fort bien dans certains cas ne pas être celui que le caucus a désigné pour la question discutée. Il y aurait par exemple M^{me} Mitchell, qui pourrait se trouver à Vancouver, et avoir du mal à assister à telle ou telle réunion de comité si l'on change de sujet du jour au lendemain sans donner de préavis suffisant. Le cas serait le même pour M. McGrath dans son comté de St-Jean Est. Je pense donc qu'il faudrait permettre à ces gens de se rendre au comité, en exigeant un préavis de 48 heures à chaque fois que l'on propose un nouveau sujet.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

Si vous le voulez, nous allons discuter de cela un moment. Madame Mitchell, sur le même sujet?

Mme Mitchell: Non, je voulais aborder un autre sujet.

[Texte]

The Chairman: Perhaps we could just discuss this first of all. Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, in support of what Miss MacDonald is suggesting, I might suggest to you that other committees have approached the subject matter not so much in terms of 24 or 48 hours' notice because of a change of subject matter, either by way of umbrella committee or otherwise, but rather to . . . They recognize that the size of committees have been reduced substantially, they recognize that because of that reduction in size there may in fact be various spokesmen in areas of different competence and expertise who might, from time to time, want to find themselves on a committee.

They are trying to allow for whatever maximum notice can be given, and some committees have considered the possibility of passing a resolution or a requirement that if in fact an agenda item is to be changed, having been determined by the steering committee, that a minimum of 48 hours' notice be given; so that you do not have the possibility of your agenda being struck and agreed to by the committee and then, by reason of the absence of a particular witness, a change being made abruptly that would require that somebody else attend from the alternate list who, by reason of a lack of notice, could not.

I offer for an example, the Agriculture committee where in fact, even though it is a larger committee, the various areas of expertise necessary do not all sit at the table at the same time. That was answered by a resolution of that committee suggesting that if there were to be a change of witness, that could not be effected without 48 hours' notice; and that witness changing the subject matter.

In effect, if you were to have a health and welfare matter, that you would not have something coming from Consumer and Corporate Affairs to replace it without 48 hours' notice.

The Chairman: I will hear further discussion on this point.

Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes, I would certainly support this. I know it is going to be very difficult for us to cover at all times. Next week, for example—the steering committee: I have to be in Vancouver and I think Mr. Blaikie is on a tour of some kind too. We are going to have great difficulty, and certainly the 48 hours would be appreciated.

• 1550

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: Mr. Chairman, this is, I think, related to this discussion. It is a point that has been somewhat troubling me, and that is—take Consumer and Corporate Affairs. I have sometimes wondered whether maybe all aspects of that subject should not be studied by this committee but really should be studied by a committee such as the Finance, Trade and Economic Affairs committee.

[Traduction]

Le président: Nous allons peut-être d'abord discuter de celui-ci. Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Monsieur le président, j'approuve ce que vient de dire M^{lle} MacDonald, et là-dessus je peux peut-être faire remarquer que, dans d'autres comités, la question n'a pas été tant d'avoir un préavis de 24 ou 48 heures pour tout changement de sujet, qu'il s'agisse d'un comité polyvalent ou autre, mais plutôt . . . Étant donné que les comités ont maintenant des effectifs extrêmement réduits, plusieurs porte-parole dans des domaines différents pourraient fort bien, de temps en temps, vouloir assister à telle ou telle séance de comité.

On cherche donc à donner un maximum de préavis, et certains comités ont donc envisagé la possibilité d'adopter une résolution exigeant que, en cas de modification de l'ordre du jour, et avec accord du Comité directeur, un préavis d'au moins 48 heures soit donné; il s'agit là simplement d'éviter que telle ou telle personne, qui viendrait remplacer quelqu'un, au cas où le sujet serait modifié en dernière minute, ne puisse se présenter au comité, parce qu'elle n'aurait pas été avertie à temps.

Je donne pour exemple le Comité de l'agriculture, où, bien que ce soit un comité assez important en effectif, les divers spécialistes ne sont pas toujours présents en même temps à la table. On a réglé le problème en adoptant une résolution demandant que tout changement de témoin qui serait en même temps un changement du sujet ne puisse se faire qu'avec un préavis de 48 heures.

Concrètement, cela signifie que vous ne pourriez pas remplacer une séance concernant la santé par une discussion sur la consommation et les corporations à moins d'un préavis de 48 heures.

Le président: Si vous avez d'autres commentaires là-dessus, faites-les.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, j'appuie cette proposition. Je sais que nous allons avoir beaucoup de mal à être présents à toutes les réunions. La semaine prochaine, par exemple, il y a réunion du Comité directeur: or, il faut que je sois à Vancouver, et je crois que M. Blaikie est également en déplacement. Cela va donc être très difficile, et cette idée de préavis de 48 heures est certainement très appréciable.

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: Monsieur le président, j'ai quelque chose à dire là-dessus. Un point qui m'a toujours un peu gêné, est que . . . Prenez l'exemple de Consommation et Corporations; je me suis parfois demandé si ce sujet ne devrait pas revenir, par exemple, au Comité des finances, du commerce et des affaires économiques.

[Text]

I do not know whether we have an answer to that, but I was wondering if it would not be an idea for this committee to form one or more subcommittees that could look into particular reports that have been referred to us, and estimates. If there were to be, let us say, a subcommittee dealing with consumer and corporate affairs, it is possible... I know that the consumer and corporate affairs critic of the NDP is Svend Robinson, and I believe for the Progressive Conservatives it is Don Blenkarn. I could speak to those members and see what their will is, but it is possible that a small subcommittee of three or five members, or something like that, could deal very expeditiously with the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and some of the other reports that have been referred to us.

The Chairman: Mr. Berger, I do not want to interrupt you, but perhaps we could come back to that in a minute. We have heard some discussion from all three sides that there might be some disposition, I think, to vote on this 48-hour notice in particular circumstances. Perhaps, since Mr. Daudlin has a fair amount of experience—not that the others do not—you might put the motion and see if it meets with some approval. Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: We may find ourselves in some difficulty by way of numbers, if I read the clerk's... For information, may I read a motion and tender it for further consideration?

I move that a change of witness or subject matter different in substance to that agreed to by the steering committee and approved by the whole committee not be made on less than 48 hours' notice, except by unanimous consent.

The Chairman: Mr. Daudlin is not a member of the committee at the present moment; he is an alternate. I will ask for the motion, if it is agreed, to be made by somebody else. Miss MacDonald, do you want to make it?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I will make it, or if Mr. McCauley would like to make it I will second it.

The Chairman: Miss MacDonald, it is your motion.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fine. I so move.

The Chairman: It has been moved by Miss MacDonald. Is there any further discussion on the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: To go back to Mr. Berger's point, is there any further comment on Mr. Berger's comments at the moment? Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman, I would have a great deal of difficulty with the suggestion put forward by Mr. Berger. It sort of runs counter to the discussion we were having the other day about the steering committee and having a steering committee that we thought should be made up of one member from each party. That was turned down. If we are going to get into subcommittees of this committee, I am not sure quite how the NDP

[Translation]

Je ne sais pas si nous avons une réponse à cette question, mais je me demande par ailleurs si ce ne serait pas une bonne idée de constituer un ou plusieurs sous-comités chargés d'étudier les rapports qui nous ont été soumis, et les divers budgets. Si nous avions, par exemple, un sous-comité chargé de la consommation et des corporations, il serait possible... Je sais que le critique de la consommation et des corporations du NPD est Svend Robinson, et du côté progressiste-conservateur, c'est Don Blenkarn, si je ne me trompe. Je pourrais prendre contact avec eux, voir ce qu'ils en pensent, mais il est fort possible qu'un petit sous-comité de trois à cinq membres puisse expédier plus rapidement le budget du ministère de la Consommation et des Corporations, et quelques autres rapports qui nous ont été soumis.

Le président: Monsieur Berger, je ne veux pas vous interrompre, mais nous pourrions peut-être revenir à cela dans une minute. Nous avons donc entendu le point de vue des trois partis sur la question d'un préavis de 48 heures, selon les circonstances. M. Daudlin qui ne manque pas d'expérience—non pas que les autres en manquent—pourrait peut-être proposer une motion à cet effet. Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Nous allons peut-être avoir quelques difficultés, étant donné le nombre de membres, si je me fie au greffier... Pour information, je vais tout de même lire une motion et vous la soumettre.

Je propose que toute modification concernant les témoins ou le sujet par rapport à ce qui a été approuvé par le Comité directeur et le Comité lui-même, soit soumise à un préavis de 48 heures, sauf consentement unanime à faire exception à cette règle.

Le président: M. Daudlin n'est pas membre du Comité pour le moment, il n'est que remplaçant. Je demanderai donc que la motion, si vous le voulez, soit présentée par quelqu'un d'autre. Mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, si vous le voulez, ou M. McCauley pourrait la présenter et je l'appuierai.

Le président: Mademoiselle MacDonald, c'est votre motion.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Je propose donc cette motion.

Le président: M^{lle} MacDonald a donc présenté une motion. Avez-vous d'autres remarques à faire à ce sujet?

La motion est adoptée.

Le président: Pour revenir donc à ce que disait M. Berger, auriez-vous des remarques? Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, monsieur le président, la proposition de M. Berger ne me convient pas vraiment. Cela va à l'encontre de la discussion que nous avons eue l'autre jour à propos de la composition du Comité directeur, c'est-à-dire un député de chaque parti. Cette proposition a d'ailleurs été refusée. Si nous commençons à constituer des sous-comités, je me demande comment le NPD va s'en sortir, puisqu'un représentant de chaque parti reviendrait pour le

[Texte]

would define it, because if we were to end up with one member the NDP would have to end up with something less than that, and I am not quite sure where . . .

The Chairman: The other . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): —it all comes out. I really think while we have a lot to grapple with, and while there is some merit in having an overall discussion by the striking committee of the various committees, I think it is certainly worth your consideration to take a look at some of the divisions within the current standing committees to see whether they should not be restructured.

• 1555

This is not the only one I have some questions about.

So I think that is exactly where you should be looking at it, and it might be that as a result this committee becomes a more cohesive unit than it has been in the past.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think perhaps this is something we might discuss in the steering committee from time to time and back here in the full committee when you wish to do so.

I have no further items before me at the moment so I will call the meeting adjourned.

I am sorry, Mrs. Mitchell. I am sorry; I did not see you. I will unadjourn the meeting.

Mrs. Mitchell: This may not be quite in order; I am not quite sure of the procedure in the new committees. I wonder if at some point this committee could have an update, perhaps in writing initially, on two projects that we have dealt with over the last two years as to what progress has been made. One is the report on battered wives, and I think some very positive actions have been taken which it would be very useful to have summarized. The other one, which I do not think we really have had any report on, and I am not sure if any action has been taken, is the report on Canada's children. Some of us worked on a subcommittee on that and put quite a few hours in. I am not sure what happened to it after that, but I know there was a concern on the part of all of us that something should be happening. I wonder if we could have a progress report and perhaps even deal with that in discussion at some point.

The Chairman: We could probably discuss that further at a steering committee and see where we will go.

Mr. Halliday: Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: I think, on that point, both of those items would come under our existing terms of reference. You mentioned violence in the family; they could both be discussed under that.

The Chairman: I guess the children were under a different item to start with . . .

[Traduction]

NPD à quelque chose comme une fraction de député et je me demande . . .

Le président: L'autre . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): . . . où cela nous mène. Je pense vraiment que nous avons du pain sur la planche, et même si les discussions d'un comité de sélection ne sont pas inutiles de façon générale, il serait très certainement intéressant de regarder de près la répartition du travail entre comités permanents et de voir s'il n'y a pas lieu de procéder à certaines restructurations.

Le cas de notre Comité n'est d'ailleurs pas le seul.

Je pense donc que c'est exactement ce qu'il faudrait revoir, le résultat pourrait en être que ce Comité devienne plus cohérent et plus homogène qu'il n'a été par le passé.

Le président: Mesdames et messieurs, voilà peut-être un point que nous pourrions discuter au Comité directeur et en comité plénier de temps à autre, lorsque vous le désirerez.

Je n'ai rien de plus à mon ordre du jour, pour le moment, je vais donc ajourner.

Excusez-moi, madame Mitchell. Je vous prie de m'excuser; je ne vous avais pas vue. Je rouvre donc la séance.

Mme Mitchell: Je ne sais pas si je peux poser ma question; je ne sais pas si le règlement de ces nouveaux comités me le permet. J'aimerais donc, si c'est possible, que l'on nous dise, par écrit d'abord peut-être, où en sont les deux projets dont nous avons été saisis ces deux dernières années. Il s'agit d'une part du rapport sur les femmes battues, qui a donné lieu à un certain nombre de démarches et actions très positives, qu'il serait très utile que l'on nous résume. Dans l'autre cas, je ne pense pas que nous ayons véritablement de rapport, et je ne sais pas non plus exactement quelles démarches ont été entreprises, je veux parler de l'enfance au Canada. Certains d'entre nous ont fait partie du sous-comité, ce qui veut dire des heures de travail. Je ne sais pas ce qui s'est passé après, mais nous avons tous envie de voir les choses aller de l'avant. Je me demande si nous pourrions avoir un état de nos travaux, et ensuite reprendre cette discussion à un moment ou à un autre.

Le président: Nous pourrions peut-être en discuter à un comité directeur, et voir où nous voulons aller.

M. Halliday: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: À ce sujet, je pense que ces deux domaines rentreraient dans le cadre de notre ordre de renvoi. Vous parlez de la violence dans la famille, ces deux points pourraient être discutés dans ce cadre.

Le président: Je pense que les enfants représentaient à eux seuls un sujet à part . . .

[Text]

Mrs. Mitchell: Yes, it was much broader than abuse of children, of course. If there is any way we can get it on, I will be content with it.

The Chairman: Mrs. Mitchell, if you could recommend somebody for our steering committee for next week afterwards, I would appreciate that.

Mrs. Mitchell: It will have to be Mr. Blaikie. I will have to get in touch with him.

The Chairman: Yes.

The meeting is adjourned.

[Translation]

[Translation]

Mme Mitchell: Oui, il s'agissait d'un sujet beaucoup plus large que les mauvais traitements infligés aux enfants. Si nous pouvions donc revenir là-dessus, j'en serais très satisfaite.

Le président: Madame Mitchell, j'aimerais bien que vous nous recommandiez quelqu'un pour le Comité directeur de la semaine prochaine.

Mme Mitchell: Ce sera M. Blaikie. Il va falloir que je lui en parle.

Le président: Oui.

La séance est levée.

[Text]

The Chairman: Mr. Berger, I do not think it is necessary to have a steering committee for next week afterwards, I would appreciate that.

Mrs. Mitchell: It will have to be Mr. Blaikie. I will have to get in touch with him.

The Chairman: Yes.

The meeting is adjourned.

The Chairman: I think it is necessary to have a steering committee for next week afterwards, I would appreciate that.

Mme Mitchell: Oui, il s'agissait d'un sujet beaucoup plus large que les mauvais traitements infligés aux enfants. Si nous pouvions donc revenir là-dessus, j'en serais très satisfaite.

Le président: Madame Mitchell, j'aimerais bien que vous nous recommandiez quelqu'un pour le Comité directeur de la semaine prochaine.

Mme Mitchell: Ce sera M. Blaikie. Il va falloir que je lui en parle.

Le président: Oui.

La séance est levée.

The Chairman: Mr. Berger, I do not think it is necessary to have a steering committee for next week afterwards, I would appreciate that.

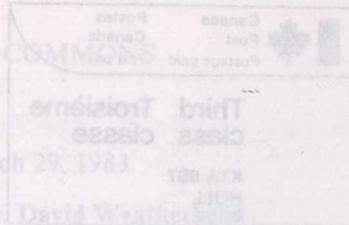
The Chairman: Mr. Berger, I do not think it is necessary to have a steering committee for next week afterwards, I would appreciate that.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Tuesday, March 29, 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead



CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 99

Le mardi 29 mars 1983

Président: M. David Weatherhead

Minutes of Proceedings
of the Standing Committee

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

1983-84 Main Estimates 1983-84 Vote 1 under NATIONAL
HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984, crédit 1 sous le rubric
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAIT:

L'honorable Monique Bégin,
Ministre de la Santé nationale et
des affaires sociales

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'envers)

75th Session of the
Parliament of Canada, 1982-83

Assemblée législative du Canada
75^e session parlementaire, 1982-83



[Text]

Mrs. Mitchell: Yes, it was much broader than abuse of children, of course. If there is any way we can get it on, I will be content with it.

The Chairman: Mrs. Mitchell, if you could recommend somebody for our steering committee for next week afterwards, I would appreciate that.

Mrs. Mitchell: It will have to be Mr. Bleikie, I will have to get in touch with him.

The Chairman: Yes.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Mrs. Mitchell: Oui, il s'agit beaucoup plus large que les mauvais traitements infligés aux enfants. Si nous pouvons donc...

Le président: Mme Mitchell, si vous pouvez recommander quelqu'un pour votre comité directeur de la semaine prochaine, j'en serais très reconnaissant.

Mme Mitchell: Il faudra que je lui en parle.

Le président: Oui.

La séance est adjournée.

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada.

45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada.

45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 59

Fascicule n° 59

Tuesday, March 29, 1983

Le mardi 29 mars 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 1 under NATIONAL
HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 1 sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin,
Ministre de la Santé nationale et
des affaires sociales

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Berger
Blaikie
Halliday
Hawkes
Killens (Mrs.)
MacDonald (Miss)
(Kingston and the Islands)
Marceau
Schroder

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Allmand
Campbell (M^{lle})
(South West Nova)
Dantzer
Daudlin
Gurbin
Hudecki
Korchinski
Lang
Malépart
Mitchell (M^{me})

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)b)

On Tuesday, March 15, 1983:

Mr. Korchinski replaced Mr. Hawkes;
Mr. Hawkes replaced Mr. McGrath.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement:

Le mardi 15 mars 1983:

M. Korchinski remplace M. Hawkes;
M. Hawkes remplace M. McGrath.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, February 23, 1983

ORDERED,—That Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10 and 15;

That National Health and Welfare Votes 1, 5, 10 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55; and

That Social Development Vote 1 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 23 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Consommation et Corporations;

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55, Santé nationale et Bien-être social; et

Que le crédit 1, Développement social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 29, 1983
(90)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Halliday, Hawkes, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, McCauley, Schroder and Weatherhead.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. Del Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch; Dr. Maureen Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch.

The Chairman presented the report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, March 8, 1983, to consider the future work of the Committee and has agreed to recommend the following:

1. That the Clerk provide the Members of the Sub-committee on Agenda and Procedure with a list of those reports to be referred to the Committee.
2. That the Committee begin its study of the Main Estimates for 1983-84 by inviting The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare to appear on two occasions, if possible, before the Easter recess.
3. That officials from the Department of National Health and Welfare be invited to appear as witnesses on the Main Estimates on one or two occasions before the Easter recess.
4. That witnesses appearing before the Committee sit opposite the Chair as opposed to next to the Chairman.
5. That a request be made to the Research Branch of the Library of Parliament to provide a researcher to draft a working document for the Committee's use which deals with the status of the recommendations included in the reports on Violence in the Family and For Canada's Children.

The Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984, being read as follows:

ORDERED,—That Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10 and 15;

That National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55; and

That Social Development Vote 1 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MARS 1983
(90)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h38 sous la présidence de M. David Weatherhead (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Halliday, Hawkes, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, McCauley, Schroder et Weatherhead.

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. Del Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes de la sécurité du revenu; D^e Maureen Law, Direction générale des services et de la promotion de la santé.

Le président présente le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 8 mars 1983, pour examiner les travaux futurs du Comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le greffier fournisse aux membres du Sous-comité du programme et de la procédure une liste des rapports à renvoyer au Comité.
2. Que le Comité entreprenne son étude du Budget principal pour 1983-1984 en invitant l'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, à comparaître à deux reprises, si c'est possible, avant le congé de Pâques.
3. Que des représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social soient invités à comparaître au sujet du Budget principal à une ou deux occasions avant le congé de Pâques.
4. Que les témoins qui comparaissent devant le Comité prennent place en face du président plutôt qu'à ses côtés.
5. Que le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement soit prié d'affecter un chercheur à la rédaction d'un document de travail à l'usage du Comité, lequel traitera des progrès accomplis dans la mise en application des recommandations incluses dans le rapport sur la violence au sein de la famille et le rapport intitulé «Pour les enfants du Canada».

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Consommation et Corporations;

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55, Santé nationale et Bien-être social; et

Que le crédit 1, Développement social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 29, 1983

• 0936

The Chairman: Order, please. I will call this meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order.

Your subcommittee met on March 8, and I would like to present that report to the members present.

Your subcommittee on agenda and procedure met on Tuesday, March 8, 1983, to consider the future work of the committee and has agreed to recommend the following:

1. That the clerk provide the members of the subcommittee on agenda and procedure with a list of those reports to be referred to the committee.
2. That the committee begin its study of the main estimates for 1983-1984 by inviting the Hon. Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare, to appear on two occasions, if possible, before the Easter recess.
3. That officials from the Department of National Health and Welfare be invited to appear as witnesses on the main estimates on one or two occasions before the Easter recess.
4. That witnesses appearing before the committee sit opposite the Chair as opposed to next to the chairman.
5. That a request be made to the research branch of the Library of Parliament to provide a researcher to draft a working document for the committee's use which deals with the status of the recommendations included in the reports *Violence in the Family* and *For Canada's Children*.

Ladies and gentlemen, we have the minister here before us today. This is the first time she has been able to come, as it is our first meeting since the steering committee meeting.

What is the status on the two reports with Parliament?

The Clerk of the Committee: They will be ready in both official languages by April 11.

The Chairman: We will have an update on the reports on *Violence in the Family* and *For Canada's Children* in both official languages by the time we come back after the Easter break.

I will be calling a steering committee meeting immediately on our return to see where our procedure should go from there. We have to cover all the votes under national health and welfare, consumer and corporate affairs, and the social development ministry.

Are there any comments on the subcommittee report?

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 29 mars 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. La séance du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales est ouverte.

Le sous-comité s'est réuni le 8 mars, et j'aimerais présenter son rapport aux membres ici présents.

Votre Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 8 mars 1983, pour examiner les travaux futurs du comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le greffier fournisse aux membres du Sous-comité du programme et de la procédure une liste des rapports qui devraient être déferés au comité.
2. Que le comité entreprenne son étude du budget principal pour 1983-1984 en invitant l'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, à comparaître à deux reprises, si c'est possible, avant le congé de Pâques.
3. Que des représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social soient invités à comparaître au sujet du budget principal à une ou deux occasions avant le congé de Pâques.
4. Que les témoins qui comparaissent devant le comité prennent place en face du président plutôt qu'à ses côtés.
5. Que le service de recherche de la Bibliothèque du Parlement soit prié d'affecter un chercheur à la rédaction d'un document de travail, à l'usage du comité, qui traitera des progrès accomplis dans la mise en application des recommandations incluses dans le rapport *Violence au sein de la famille* et le rapport *Pour les enfants du Canada*.

Mesdames et messieurs, nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui le ministre. C'est la première fois qu'elle peut comparaître, et c'est notre première réunion depuis la réunion du comité directeur.

Quelle est la situation concernant les deux rapports au Parlement?

Le greffier du Comité: Les deux rapports seront prêts dans les deux langues officielles d'ici au 11 avril.

Le président: Nous aurons une mise à jour, dans les deux langues officielles, du rapport sur la *violence au sein de la famille* et du rapport intitulé *Pour les enfants du Canada* dès notre retour du congé de Pâques.

Je convoquerai une réunion du comité directeur, dès notre retour, pour établir notre calendrier de travail. Nous devons étudier tous les crédits sous la rubrique de Santé nationale et Bien-être social, Consommation et Corporations, et Développement social.

Y a-t-il des commentaires sur le rapport du sous-comité?

[Texte]

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, is there any particular reason why we were not able to have officials from the department as witnesses on one or two occasions?

• 0940

The Chairman: Mr. Blaikie, I think the precedent usually is that the minister appears first of all on policy matters, and I think we wanted to follow that procedure and then follow up with questioning the officials afterwards. But I will call a steering meeting the first week we come back and we will work out our schedule from there.

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: If I could just make a comment, this is a consistent pattern in this committee, that we end up with one or two sessions with the minister on main estimates and they are gone. We have had supplementary estimates in the last year where it was impossible to get the minister.

The Chairman: Mr. Hawkes, we have the minister. It is my intention, with the co-operation of the ministers of the three departments, to have them as frequently as is reasonable in the next couple of months, and if you bear with me in that regard we will see what happens there. But I think this morning, with respect, the members would like to hear the minister and question the minister to the greatest extent possible. I do not want to cut off discussion on this point, but the steering committee will meet again right after the Easter break.

If I may go on, then, with the actual reference that was referred to us from the House of Commons, the reference is as follows: It is ordered that Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10 and 15; that National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55; and that Social Development Vote 1 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

So that is what we have before us, and without further ado I will then call Vote 1 on the Estimates of Health, Welfare and Social Affairs.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures\$36,714,000

The Chairman: We are very pleased to have with us this morning the Hon. Monique Bégin, the Minister of National Health and Welfare. Madam Minister, perhaps first of all you could introduce some of your key officials who are here this morning.

Hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): With pleasure, Mr. Chairman, and I wish you good luck in your new mandate.

With me is the Deputy Minister, Mr. Larry Fry, and in the room are the Assistant Deputy Ministers: Dr. Monique Jérôme-Forget; Dr. Maureen Law; Dr. Alex Morrison; Dr.

[Traduction]

M. Blaikie: Monsieur le président, y a-t-il une raison particulière pour expliquer pourquoi nous n'avons pas rencontré des hauts fonctionnaires du ministère à une ou deux reprises?

Le président: Monsieur Blaikie, je pense que, normalement, on rencontre le ministre d'abord pour discuter de toutes les questions de politique, et qu'ensuite on interroge les hauts fonctionnaires, et je pense que nous voulions poursuivre dans cette tradition. Mais je convoquerai une réunion du comité directeur dès la première semaine après notre retour du congé de Pâques, et nous établirons notre calendrier de travail.

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Si vous me permettez de faire un commentaire: il semble que le Comité a toujours une ou deux réunions avec le ministre pour discuter du budget principal, ensuite c'est terminé. Nous avons eu un budget supplémentaire dans la dernière année, et il a été impossible de rencontrer le ministre.

Le président: Monsieur Hawkes, le ministre est là aujourd'hui. Si les trois ministres sont prêts à collaborer avec moi, j'ai l'intention de les recevoir aussi souvent que possible au cours des prochains mois, alors je vous demande d'être patients, et nous verrons ce qui se produira. Mais je pense que ce matin les députés aimeraient bien entendre ce que le ministre a à nous dire et lui poser le plus de questions possible. Je ne veux pas clore le débat, mais le comité directeur se réunira de nouveau immédiatement après le congé de Pâques.

Alors, si vous me le permettez, je vais lire l'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre des communes. Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10 et 15, Consommation et Corporations, que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55, Santé nationale et Bien-être social, et que le crédit 1^{er}, Développement social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Donc, voilà notre ordre de renvoi, et sans plus tarder, je mets en délibération le crédit 1^{er} du budget de la Santé nationale, du Bien-être social et des Affaires sociales.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1^{er}—Administration centrale—Dépenses du programme\$36,714,000.

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin l'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Madame le ministre, vous pourriez peut-être d'abord nous présenter certains hauts fonctionnaires qui vous accompagnent ce matin.

L'honorable Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Avec plaisir, monsieur le président, et je vous souhaite bonne chance dans vos nouvelles fonctions.

J'ai à mes côtés le sous-ministre, M. Larry Fry. Dans la salle, j'ai mes sous-ministres adjoints: Mesdames Monique Jérôme-Forget et Maureen Law; MM. Alex Morrison, Mike

[Text]

Mike Murphy; Mr. Charles Caron, finance; Mr. Peter Cameron, who is acting for Medical Services Branch; and Mr. Del Lyngseth—where is Del? Other officials, of course, are there to answer specific questions if need be.

I thought I would not read the presentation but maybe just give, rapidly, points of reference of this estimate of mine for 1983-1984, which represents an increase of \$2.5 billion over the preceding year. Basically, these are all increases in statutory payments, which are growing at a rate of 12.9%.

It means, first, an increase in the Canada Assistance Plan of \$360 million to the provinces and territories, an extra \$1.161 billion in payments to individuals under the Old Age Security Act, an increase of \$95 million in payments to individuals under the Family Allowances Act; an increase in health care contribution of 9.8%—in other words, going from \$8.512 billion to \$9.349 billion for health care in Canada going to the provinces.

The only thing I want to add to my short presentation is that we also have an increase of \$50 million in the operating budget for salaries and wages or goods and services, an increase of \$20 million for additional medical services in the Indian and northern health programs, an increase of \$9 million for capital replacements and renovations to our labs and facilities, a net decrease of \$19 million due to a number of changes in the workload and increased productivity everywhere in the department. The other one is: Person-years, besides the money side, have decreased, a net decrease of 124 individuals or 1.3% on a base of 9,504.

I will not speak any further. I think that was important, because it gives points of reference for the committee members in their discussion. I am ready; maybe we should move to questions right away.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. I will ask Miss MacDonald to lead the questioning.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Hawkes can go first, and then I will question.

The Chairman: Miss MacDonald is deferring to Mr. Hawkes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Did you want . . . ? Fine, I shall begin there. Thank you.

I would like to begin with the increase in the overall spending in the department, which the minister mentioned is something in the order of \$2 billion or close to 12% over last

[Translation]

Murphy, Charles Caron, finances; M. Peter Cameron, directeur général intérimaire des services médicaux, et Del Lyngseth—où est-il? Il y a aussi d'autres hautes fonctionnaires, évidemment, qui sont là pour répondre à des questions précises, s'il y en a.

J'ai pensé ne pas lire ma déclaration et vous exposer plutôt, rapidement, les faits saillants de mon budget pour 1983-1984, qui a augmenté de 2.5 milliards de dollars par rapport à l'an dernier. Essentiellement, ce sont toutes des augmentations des paiements statutaires qui s'accroissent à un rythme de 12.9 p. 100.

Cela se traduit d'abord par une augmentation de 360 millions de dollars au chapitre des paiements versés aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, un montant supplémentaire de 1 milliard 161 millions de dollars au titre des versements aux particuliers en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, une augmentation de 95 millions de dollars pour les paiements versés aux particuliers en vertu de la Loi sur les allocations familiales, une augmentation de 9,8 p. 100 des contributions fédérales aux provinces pour les soins de santé—en d'autres termes, les contributions passeront de 8.512 milliards de dollars à 9.345 milliards de dollars.

La seule chose que je voulais ajouter à mon bref exposé, c'est que nous avons également une majoration de 50 millions de dollars au chapitre du budget de fonctionnement pour les salaires et traitements ainsi que pour les biens et services, une augmentation de 20 millions de dollars pour des services médicaux supplémentaires aux programmes des services de santé des Indiens et du Nord, une augmentation de 9 millions de dollars en vue d'un programme de remplacement et de réfection de nos laboratoires et installations, une nette réduction de 19 millions de dollars imputable à un certain nombre de changements de la charge de travail et à une augmentation de la productivité partout dans le ministère. Une autre chose encore que je voulais ajouter c'est que le nombre d'années-personnes a diminué de 124, ou de 1.3 p. 100 par rapport au chiffre de base de 9,504.

Je vais m'arrêter là. Je pense qu'il était important de vous exposer les faits saillants de mon budget pour orienter la discussion. Je suis prête, nous pourrions peut-être passer aux questions immédiatement.

Le président: Merci, madame le ministre. Je vais demander à M^{lle} MacDonald de commencer.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): M. Hawkes peut commencer, je poserai mes questions après.

Le président: M^{lle} MacDonald laisse son tour à M. Hawkes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Voulez-vous que . . . ? D'accord, je vais commencer. Merci.

Je voudrais parler d'abord de l'augmentation globale des dépenses du ministère qui est de l'ordre d'environ deux milliards de dollars, soit près de 12 p. 100 d'augmentation par

[Texte]

year. As that comes under the social development envelope, in negotiating these increases for the Department of Health and Welfare, was there also an automatic cutback in other programs? It would seem to me, in fact, that is over the average increase for a department. Normally, within the envelope, if one department gets more than the average increase in government spending, there has to be a cutback within the envelope in some other area. Did that happen, and where did the cutbacks take place to allow for the 12% increase in the expenditures of the Department of Health and Welfare?

Madam Bégin: Maybe you are reflecting on the way the envelope system worked . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Madam Bégin:—when it started under your government. But in my experience of the envelope system, big statutory payments like mine are negotiated outside the envelope, and rightly so; otherwise, they would be totally unfair in the distortion created to the envelopes. For example, if the decision has been made—which was made—not to cap medicare to six and five but to keep it fully open, that is part of the fiscal framework of the government. It is the global orientation; it is a direct result of full Cabinet decision. Then the envelope is not penalized—I will have to use a negative word—for that special increase. So what . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is fine. I just wanted to know if any effort had been made to hold down the expenditures in any other area, and I gather . . .

Madam Bégin: Yes, that was done also. Every department was also asked in recent months to cut down on personnel by 1%, to have certain rules of the game in terms of restraints apply to advertising, contracts and travel, for example; and all that pot of money was put back into the general reserve, which was then negotiated as a reserve for each envelope.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I do not want to take up the time now in getting this; but perhaps the minister could have officials let us see, outside the statutory payments, where any restraint in expenditures within the department have been carried out; if there was, say, a 9% increase agreed on for the department as opposed to 10% or 11% last year, to show where that took place, in what programs within the department. I am not asking for the figures now, but could you let us have it so we could see actually where these measures . . . ?

Madam Bégin: The priorities as we decided on, then.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Madam Bégin: Fine.

[Traduction]

rapport à l'an dernier, selon ce que nous a dit le ministre. Étant donné que ces dépenses appartiennent à l'enveloppe du développement social, est-ce qu'au moment de négocier ces augmentations pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social il y a eu des réductions automatiques dans d'autres programmes? En fait, cette augmentation me semble supérieure à l'augmentation moyenne pour l'ensemble du ministère. Normalement, à l'intérieur d'une enveloppe, si un ministère obtient plus que l'augmentation moyenne des dépenses gouvernementales, il y a une réduction dans d'autres secteurs de la même enveloppe. Cela s'est-il produit, et où les réductions ont-elles été faites pour permettre une augmentation de 12 p. 100 des dépenses du ministère de la Santé nationale et du Bien-être?

Mme Bégin: Vous vous interrogez peut-être sur le fonctionnement du système des enveloppes . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Mme Bégin: . . . alors qu'il a commencé sous votre gouvernement. Mais, selon mon expérience du système, les paiements statutaires importants comme les miens sont négociés en dehors des enveloppes, et à juste titre; autrement, il y aurait trop de problèmes entre les enveloppes. Par exemple, si l'on a décidé, comme on l'a fait, de ne pas plafonner l'assurance-maladie à 6 et 5 p. 100, c'est que cela cadrerait avec la politique fiscale du gouvernement. C'est l'orientation globale; c'est le résultat direct d'une décision du cabinet. Ainsi, l'enveloppe n'est pas pénalisée—je suis obligé d'utiliser un mot négatif—pour cette augmentation spéciale. Alors, qu'est-ce que . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est très bien. Je voulais simplement savoir si on s'était efforcé de réduire les dépenses dans d'autres secteurs, et je vois que . . .

Mme Bégin: Oui, des efforts ont été faits en ce sens également. Chaque ministère a été invité, au cours des derniers mois, à réduire son personnel de 1 p. 100, de suivre certaines règles pour réduire les dépenses de publicité, de contrats et de déplacement, par exemple, et toutes les économies devaient être versées dans une réserve générale qui a été répartie par la suite dans chaque enveloppe.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne veux pas abuser du temps du Comité pour cela, mais le ministre pourrait peut-être demander à un de ses fonctionnaires de nous montrer où il y a eu des réductions de dépenses au sein du ministère, outre les paiements statutaires, qu'on nous dise par exemple qu'on a accepté une augmentation de 9 p. 100 plutôt que de 10 ou 11 p. 100 l'an dernier, qu'on nous montre où cela s'est produit, dans quel programme du ministère. Je ne demande pas les chiffres maintenant, mais simplement que vous nous les transmettiez pour que nous sachions où ces mesures . . .

Mme Bégin: Les priorités que nous avons fixées.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Mme Bégin: Très bien.

[Text]

• 0950

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would like to come back to a matter we discussed last summer regarding the six and five program under, first of all, old age pensions. At that time we were given figures both in the statement by the Minister of Finance when he presented his budget papers in June 1982 and again when the minister was before us in December 1982. We were given figures showing the amounts of money that, I would say, would be saved from the old age pension limitation by quarter. Obviously, those are not accurate any longer. What I would like is, again by quarter, comparing with what we received last December, what the figures are for the savings on old age pensions. I could refer you to the figures given at that time, but I know they would be quite different now. The overall figure that the minister gave us was that the savings in limiting the indexation of old age pensions in 1983 was going to be \$32 million and \$52 million in 1984.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: Can I ask Mr. Lyngseth to give the latest estimates?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Del Lyngseth (Income Security Programs Branch, Health and Welfare Canada): Based on our latest projections of the inflation rate for the Department of Finance, we now expect that the savings in 1983 will be in the order of \$4 million . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Four million dollars.

Mr. Lyngseth: —and in 1984 about \$16 million for about \$20 million gross or \$18 million net after you take account of income tax.

Madam Bégin: Can I add that the purpose, which I have repeated often, has never been to save money but to bring down inflation in a common effort.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I quite understand that, Madam Minister. The fact was that a number of us argued at the beginning that this measure was not necessary, either from the point of view of the disruption to individuals, who were caused a great deal of concern and anxiety about this, or from the point of view of the time and effort taken up by government, by witnesses at hearings—just expenditure that was totally unnecessary, and he says we are talking about \$4 million this year.

Now, the concern that I have regarding the old age pensioners is this. In the forecast, most of that \$4 million I would say is probably in the first quarter of this year. Is that correct in your figuring? You would see that \$4 million is in the first quarter?

The Chairman: Mr. Lyngseth.

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais revenir à une question dont nous avons discuté l'été dernier dans le cadre du programme des 6 et 5 p. 100, concernant d'abord les pensions de vieillesse. À ce moment-là, le ministre des Finances nous avait donné des chiffres dans son exposé budgétaire en juin 1982, et de nouveau lorsqu'il a comparu devant nous en décembre 1982. On nous avait donné des chiffres sur les sommes d'argent qu'on épargnerait sur une base trimestrielle par suite de la limitation des pensions de vieillesse. Il est évident que ces chiffres ne sont plus exacts. Ce que j'aimerais, sur une base trimestrielle toujours, par rapport aux données de décembre dernier, ce sont les chiffres des économies réalisées sur le plan des pensions de vieillesse. Je pourrais vous citer les chiffres qu'on nous avait donnés à ce moment-là, mais je sais qu'ils sont très différents maintenant. Le chiffre global que le ministre nous avait donné concernant les économies que permettrait de réaliser l'indexation des pensions de vieillesse était de 32 millions de dollars pour 1983 et de 52 millions de dollars pour 1984.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Puis-je demander à M. Lyngseth de nous donner les derniers chiffres?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Del Lyngseth (Direction générale des programmes de la sécurité du revenu, Santé et Bien-être Canada): Selon nos dernières prévisions du taux d'inflation du ministère des Finances, nous prévoyons que les économies en 1983 seront de l'ordre de 4 millions de dollars . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Quatre millions de dollars.

M. Lyngseth: . . . et en 1984, d'environ 16 millions de dollars, ce qui donne environ 20 millions de dollars bruts ou 18 millions de dollars une fois l'impôt retiré.

Mme Bégin: Je voudrais ajouter que le but de l'exercice, et je l'ai répété souvent, n'a jamais été d'économiser de l'argent, mais de rabaisser le taux d'inflation.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends bien cela, madame le ministre. Le fait est qu'un certain nombre d'entre nous avons dit au début que cette mesure n'était pas nécessaire, compte tenu des ennuis que cela causerait aux individus, et compte tenu du temps et des efforts que cela exigerait du gouvernement, des témoins lors des audiences— nous avons dit que c'était tout à fait inutile, et maintenant on nous parle d'économies d'environ 4 millions de dollars pour cette année.

Maintenant, ce qui me préoccupe au sujet des pensionnés, c'est que, dans les prévisions, la majeure partie de ces 4 millions de dollars s'applique probablement au premier trimestre de cette année. Est-ce bien cela? Vous envisagez des économies de 4 millions de dollars pour le trimestre?

Le président: Monsieur Lyngseth.

[Texte]

Mr. Lyngseth: If you are referring to this fiscal year, no. We are not expecting any saving in the first quarter.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): None. Well, you have a situation where the six and five program has now not produced any savings or done anything . . .

Madam Bégin: Can you explain things?

Mr. Lyngseth: Yes.

Madam Bégin: It is 50¢ per month.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I know; it comes to about \$2 million.

Madam Bégin: It appears in the last quarter of 1982.

Mr. Lyngseth: That is right.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes the last quarter of the 1982-1983 fiscal year—the first quarter of 1983. Yes, in the fiscal year. Yes, it is the last quarter of the fiscal year. I understand that. We are saying that most of that \$4 million would be in that quarter. In the present quarter that we are in there is probably no saving, nothing coming out of that. Am I correct in that?

Mr. Lyngseth: In the quarter that we are about to enter starting in April we do not expect any savings.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. The point I want to make is this: It could in effect be below the 6%. In other words, old age pensioners are not getting the increase that they were even led to believe might be there. It will be . . .

• 0955

Madam Bégin: What do you mean? I do not understand. If the inflation rate indicator for a given three month period is below 6% . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They will take below 6%.

Madam Bégin: Of course. That is if it is already . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is what I mean. It will be below 6%.

Madam Bégin: That is in the legislation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. What I am saying, Madam Minister, is that this is what is happening with regard to the old age pensioners, because they get their increases indexed quarterly.

On the other hand, family allowances are indexed annually. Now, tell me the inflation rate at which family allowances are indexed for this year.

Mr. Lyngseth: Well, the 6% was applied for this year.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But, you see, they will get the 6% throughout the year.

Mr. Lyngseth: That is right.

[Traduction]

M. Lyngseth: Si vous parlez de l'année financière courante, non. Nous ne prévoyons aucune économie pour le premier trimestre.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Rien. Eh bien, on se retrouve dans une situation où le programme des 6 et 5 p. 100 n'a permis aucune économie et n'a eu aucun effet . . .

Mme Bégin: Pouvez-vous expliquer les choses?

M. Lyngseth: Oui.

Mme Bégin: C'est ce 50c. par mois.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je sais; cela donne environ 2 millions de dollars.

Mme Bégin: Cela figure au dernier trimestre de 1982.

M. Lyngseth: C'est exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, le dernier trimestre de l'exercice financier 1982-1983, soit le premier trimestre de 1983. Oui, dans l'année financière. Oui, il s'agit du dernier trimestre de l'année financière. On dit que la majeure partie des 4 millions de dollars s'appliquerait à ce trimestre. Pour ce qui est du trimestre en cours, il n'y aura probablement pas d'économies, nous n'en sortirons rien. Est-ce exact?

M. Lyngseth: Nous ne prévoyons aucune économie pour le trimestre qui est sur le point de commencer au mois d'avril.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Voilà où je veux en venir: ce pourrait être effectivement moins de 6 p. 100. En d'autres termes, les pensionnés ne touchent pas à l'augmentation qu'on leur a fait croire qu'ils obtiendraient. Ce sera . . .

Mme Bégin: Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire. Le taux d'inflation pour tous les trimestres est de moins de 6 p. 100 . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et les retraités touchent moins de 6 p. 100.

Mme Bégin: Évidemment. C'est prévu . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce que je veux dire, c'est qu'ils touchent moins de 6 p. 100.

Mme Bégin: C'est dans la loi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je le sais. Ce que je dis, madame le ministre, c'est que les retraités sont dans cette situation parce que leurs augmentations sont calculées trimestriellement.

Les allocations familiales, elles, sont calculées annuellement. Dites-moi, maintenant, le taux d'inflation qui est appliqué aux allocations familiales cette année.

M. Lyngseth: Le taux de 6 p. 100 est appliqué cette année.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Les bénéficiaires touchent donc 6 p. 100 toute l'année.

M. Lyngseth: C'est exact.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But old age pensioners will not be in the same situation. Is that not correct?

Madam Bégin: Can I remind you, and everyone, that it is technically correct for one moment in time, but it is not correct if you speak over years. The fact that the only program of the Canadian government, OAS pensions, that is indexed every three months, also means that when inflation was higher, they got it immediately, if I may say, which family allowances did not get at that time. So, the point it seems to me you are trying to make is that family allowances this year, you seem to say, will get a full 6%, and that is higher than what seniors will get. That is what you say.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Madam Bégin: But last year and the year before, the same family might have received, always with a time lag, a different time lag. One is one year and the other is three months. It is on the whole, if you want to be fair and tell it truly, that you must make your calculations.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And so must you make your calculations.

Madam Bégin: I did not decide that; they are old rules, decades old.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What I am saying, Madam Minister, is that what we warned against when these two bills came in is that the most negative impact would be on the senior citizens.

Madam Bégin: That is not true.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, they are getting less in the way of indexing than those whose indexing...

Madam Bégin: Because inflation is less.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They are getting less in the way of indexing than those whose indexing was locked in at the beginning of the year. I mean, that is very evident.

Madam Bégin: No it is not.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Those who get it on a yearly basis are getting 6%. Old age pensioners who get it on a quarterly basis are going to get it at less than 6%, and there is no offsetting supplement to old age pensioners, in the way that there is to people who are receiving family allowance, who get child tax credit. In other words, once again the old age pensioners have to take the short end of the stick.

Madam Bégin: That is not true. I am sorry. They get the inflation rate, if it is less than 6%. How can you say they are short-changed? That is not correct.

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Alors que ce n'est pas le cas des retraités, n'est-ce-pas?

Mme Bégin: Sur le plan strictement technique, c'est peut-être vrai à un moment donné, mais pas sur un certain nombre d'années. Le programme des pensions de sécurité de la vieillesse du gouvernement canadien est le seul qui soit indexé trimestriellement. Lorsque l'inflation se fait sentir, les retraités sont les premiers à bénéficier d'une augmentation. Les allocations familiales ne sont pas rajustées aussi rapidement. Vous semblez vouloir dire que pour les allocations familiales l'augmentation serait de 6 p. 100 pendant toute l'année lorsque ce ne serait pas le cas pour les pensions de sécurité de la vieillesse.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est juste.

Mme Bégin: Mais l'année dernière et l'année d'avant, les augmentations des allocations familiales ont été appliquées après un certain délai. C'était un an dans leur cas, alors que c'était trois mois dans le cas des pensions de sécurité de la vieillesse. Donc, pour être juste, il faut faire le calcul sur une certaine période.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous devez faire vos calculs vous aussi.

Mme Bégin: Ce n'est pas moi qui établit les règles. Elles existent depuis des décennies.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous vous avons bien dit, madame le ministre, lorsque ces deux projets de loi avaient été présentés, que ceux qui auraient le plus à en souffrir, seraient les personnes âgées.

Mme Bégin: Ce n'est pas exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ils obtiennent moins que les autres pour lesquels l'indexation...

Mme Bégin: Parce que l'inflation est moindre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ils obtiennent moins que ceux pour lesquels l'indexation a été fixée au début de l'année. C'est indéniable.

Mme Bégin: Ce n'est pas exact du tout.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ceux dont l'indexation est fixée pour toute l'année obtiennent 6 p. 100. Les retraités qui touchent la pension de sécurité de la vieillesse obtiennent leur augmentation sur une base trimestrielle et cette augmentation n'atteint pas 6 p. 100. Et ils n'ont droit à aucun supplément comme c'est le cas des bénéficiaires d'allocations familiales qui ont aussi droit au crédit d'impôt pour enfants. En d'autres termes, ce sont encore une fois les retraités qui doivent faire les frais de la fête.

Mme Bégin: Ce n'est pas exact. Je regrette. Ils ont droit à une augmentation qui reflète le taux d'inflation. Il se trouve que le taux d'inflation est moindre que 6 p. 100. Comment pouvez-vous prétendre qu'ils ne reçoivent pas ce à quoi ils ont droit?

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am saying they are getting a different inflation rate than those whose inflation rate was locked in at the first of the year, being at a stable rate, i.e. 6%, and you will find that this quarter or next quarter, the inflation rate that will be paid to old age pensioners is less than that.

The Chairman: Order please. Miss MacDonald, perhaps you can go on with that in your second round of questioning. I hope there will be a second round. I want to get around the first round, first of all, and I would like to remind all hon. members that the chairman is here and that remarks should be directed to the chairman. There is a tendency to talk directly to each other. I do not want to be too formal about it, but I think it is better if we keep to the rules in the House and you direct your comments to the chairman, even though we are all close together.

I will now go on to Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Well, Mr. Chairman, through you to the minister, I would like to ask a number of questions of the minister about the Canada health act, and I thought I might throw Alberta in there as well.

An hon. Member: We might just do that to you, as well.

Mr. Blaikie: I understand we are free to ask questions of a general policy nature and not just stick to the vote we are technically considering. So, in view of the things that are happening, not just in Alberta, but elsewhere, but particularly of late in Alberta, having to do with user fees and increases in premiums, et cetera, I wonder if the minister could answer a number of questions concerning the mystery event known as the Canada health act?

• 1000

I was wondering whether for starters you could clarify the accuracy—not just for me, but for others who might be interested—of the so-called draft that has been circulated by the Canadian Medical Association under the heading of “white paper”? This is the document that a great many people are relating to as a proposed Canada health act; in fact, it is the only thing in circulation. As you know, I mentioned that in the House to you. I was wondering whether you could clarify just how accurate is the document that the Canadian Medical Association is circulating and on which it is basing its campaign.

Could you also tell us what is the status of the present negotiations? Are you actively negotiating with the provinces at this point, which would also be quite appropriate in the process of trying to determine what your next proposal will be to the provinces and what different options you have there? In that respect, are you reconsidering the position you took, along with the provinces, back in I believe May or June of 1982, when you met with the provincial health ministers about the position of monitoring and controlling extra-billing? Have you had any reason to think that is not, as we said at the time, the

[Traduction]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je dis simplement que leur augmentation selon le taux d'inflation est moindre que celle que reçoivent les bénéficiaires de prestations pour lesquels le calcul est établi au début de l'année. Dans leur cas, il a été établi d'une façon stable à 6 p. 100. Or, pour ce trimestre et le trimestre qui suivra, l'augmentation versée aux bénéficiaires de pensions de sécurité de la vieillesse au titre de l'inflation sera moindre.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. J'espère que vous pourrez continuer au deuxième tour, si deuxième tour il y a, mademoiselle MacDonald. Auparavant, je voudrais en terminer avec le premier tour. En passant, je fais remarquer aux honorables députés que le président est là pour quelque chose et que les intervenants doivent s'adresser à lui. On a un peu tendance à s'interpeller directement. Je ne veux pas me montrer trop strict, mais je pense qu'il faut suivre les règles de procédure de la Chambre et s'adresser en tout temps à la présidence.

Je cède maintenant la parole à M. Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais poser quelques questions au sujet de la Loi sur la santé au Canada, et peut-être même mêler l'Alberta à tout cela.

Une voix: Nous pourrions peut-être vous faire la même chose.

M. Blaikie: Si je comprends bien, nous pouvons poser des questions d'ordre général. Nous n'avons pas à nous en tenir strictement aux crédits à l'étude. Donc, avec tout ce qui se passe au pays, et en particulier en Alberta ces jours-ci, avec l'introduction de la participation frais et l'augmentation des primes, je me demande si le ministre est prête à répondre à un certain nombre de questions concernant ce mystère que représente toujours la Loi sur la santé au Canada.

Pour commencer, j'aimerais que vous me précisiez, à moi et à tous ceux qui s'intéressent à la question, ce que signifie ce supposé projet que fait circuler l'Association médicale canadienne sous le titre de «Livres blancs». Bien des gens croient que ce document renferme la loi proposée sur la santé au Canada. De fait, c'est le seul document disponible actuellement. Je vous en ai déjà parlé à la Chambre. Je me demande maintenant si vous pourriez nous dire à quel point est exact ce document que fait circuler l'Association médicale canadienne et à partir duquel elle fait campagne.

J'aimerais savoir également où en sont les négociations actuellement. Êtes-vous en train de négocier à ce sujet avec les provinces, en vue de nouvelles propositions? Avez-vous de nouvelles options? Revoyez-vous votre position de mai ou juin 1982 alors que vous avez indiqué aux ministres provinciaux de la Santé votre intention de surveiller et de contrôler les dépassements d'honoraires? Avez-vous eu l'occasion depuis de douter de votre position? Nous vous avons fait remarquer à l'époque qu'elle n'était pas la plus indiquée dans les circonstances. Avez-vous l'intention de présenter aux provinces

[Text]

best position? Do you intend to go back to the provinces with a different proposal having to do with extra-billing, hopefully one that will not want to simply control extra-billing, but to find ways of doing away with it altogether?

That should do for a beginning, Mr. Chairman.

Madam Bégin: The status of the Canadian Medical Association document, which has been widely circulated, is this: That document has been sent to a printer and the top of it is a new text invented by the CMA, attributing to me that document and calling it either *Draft Canada*, or whatever. That is all false pretense, or whatever the word is in English. It is not correct. I could be harsher to the CMA, which is becoming as good a lobby as insurance companies.

Mr. Blaikie: They are related.

Madam Bégin: We do not know how they received that document; they may have received it from any official of a province or anywhere. It is a working paper that I had never seen. It has nothing to do with me, if I may say, because it was not at my level and was not meant to be. I hope it is crystal clear when I say that it was not the Canada health act in any shape or form or draft of any sort that my officials used with the provincial officials last summer when they met further to the May official meeting of ministers. It has never been used since, because what happened in negotiations at that time pointed out either points of agreement or points of disagreement on which we have worked since, taking eventually a different approach. I can clarify that it is really quite dishonest intellectually to do that. I wrote to the CMA immediately. I have written to members of Parliament explaining the situation. I have written to the medical magazines to try to correct the situation, because that is not the way to work.

You want to know what I am doing now. That was your second question: Are you actually negotiating? "Actually negotiating", no, in the sense that I have told my counterparts that after what came from the summer and fall talks, I thought it was wiser to speak around a draft act, which does not exist yet—to speak around that instead of around other documents that may nurture fears that should not even be there. Example: Some provinces started saying that I wanted a tribunal to study every hospital case in the country that was not happy with what they received from their provincial minister. We never had the slightest intention of doing that, of course. So I thought the draft bill would be the best piece around which to work to see if we have agreement, on this and that, and progress. It is being done by justice. That is the state of the medicare dossier.

• 1005

Are you reconsidering asking for control of extra-billing, which is the consensus all ministers reached in the May federal-provincial meeting? Yes, I think it is fair to say that we have changed our opinion on that one, because last summer

[Translation]

d'autres propositions relativement aux dépassements d'honoraires, en vue non plus seulement de contrôler les dépassements d'honoraires mais d'y mettre fin complètement?

Je vais commencer avec ces quelques questions, monsieur le président.

Mme Bégin: Pour ce qui est du document de l'Association médicale canadienne, qui a eu une large diffusion, il a été envoyé à l'imprimeur avec un en-tête qui m'en attribue la responsabilité. Il est indiqué «Projet canadien» ou quelque chose du genre. Ce sont là de fausses prétentions. Quel que soit le titre en anglais, il est faux. Je pourrais être encore plus dure à l'égard de l'Association, qui est devenue un lobby aussi puissant que celui des sociétés d'assurance.

M. Blaikie: Ils sont reliés.

Mme Bégin: Nous ne savons pas comment l'AMC a pu mettre la main sur ce document. Il se peut que ce soit un haut fonctionnaire provincial qui le lui ait remis. De fait, il s'agit d'un document de travail que moi je n'ai jamais vu. Il n'a rien à voir avec moi, pour commencer, parce qu'il n'était pas censé atteindre mon niveau. J'espère que je suis parfaitement claire lorsque je dis qu'il ne s'agit pas de la Loi sur la santé au Canada, sous quelque forme ou sous quelque projet que ce soit, dont il a pu être question au niveau des fonctionnaires l'été dernier après la réunion officielle de mai entre ministres. C'est quelque chose qui n'a jamais été utilisé depuis parce qu'à la suite des négociations sont ressortis des points d'entente et des points de mésentente dont il a été tenu compte dans les prises de position subséquentes. Donc, on a procédé d'une façon parfaitement malhonnête du point de vue intellectuel. J'ai écrit tout de suite à l'Association médicale canadienne. J'ai écrit également aux députés pour leur expliquer la situation. J'ai communiqué avec les magazines spécialisés en médecine pour rectifier toute ces assertions. Ce n'est pas une façon de procéder!

Pour ce qui est de l'état actuel des négociations, disons qu'il n'y a pas vraiment de négociations actuelles parce que j'ai fait savoir à mes homologues, après ce qui s'est passé l'été et l'automne derniers, qu'il était préférable de travailler à partir d'un projet de loi précis qu'à partir de simples documents qui pouvaient donner lieu à toutes sortes de craintes. Or, le projet de loi n'existe pas encore. Ce qui s'est passé, par exemple, c'est que certaines provinces ont commencé à dire que ce que je souhaitais, c'est un tribunal qui examine le cas de chaque hôpital au pays qui se plaignait de ne pas avoir reçu suffisamment de son ministre provincial. Il est évident qu'il n'en a jamais été question. C'est pourquoi j'ai décidé qu'il était préférable de travailler à partir d'un projet de loi quelconque et de voir s'il était possible de faire des progrès à ce moment-là. Le Ministère de la justice y travaille actuellement. C'est là où en est le dossier de l'assurance-maladie actuellement.

Pour ce qui est de la possibilité de demander de nouveau le contrôle des dépassements d'honoraires, sur lequel tous les ministres se sont entendus à la réunion du gouvernement fédéral avec les gouvernements provinciaux en mai, la réponse

[Texte]

and fall, after the talks between officials and some private talks between some ministers and myself, it became absolutely obvious that the provinces were not offering the slightest concrete definition of what control could mean. At the same time, there came about the observation that if no way to work out control, on the one hand, were devised, the only known way—which was to set a percentage, for example, of possible acceptable extra-billing—would make that ceiling become the floor the day after it was in the law.

Sorry if I speak Chinese. I mean that if we accept control and we say that 5% extra-billing is “acceptable”—because that is the only measure, we had no other concept but percentage, that was the only concept that was floating around—then first I would create extra-billing in the Province of Quebec, where it does not exist, or in any other province where it is extremely small and almost non-existent, which was not the purpose of strengthening the Canada health act, of having a new act. Secondly, in every province where it exists the minimum becomes the maximum the day after. It is like permission to be a sinner, if I may say so.

We have changed our outlook on that and we are exploring other ways of doing away . . . The objective remains, the ideal remains, to do away with extra-billing. How we reach it is what we are working on in justice right now.

I am sorry, that is all you asked?

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I note with some satisfaction—I wanted to say this to the minister, through you, of course—that the department and the minister are rethinking that position on extra-billing and returning, I hope, to the goal of trying to do away with extra-billing altogether. I wish the minister well in coming up with a proposal . . .

Madam Bégin: Thank you; I need it.

Mr. Blaikie:—that will become reality. I acknowledge the problem that the minister, indeed the government, will have with a great many Progressive Conservative provincial governments that are not as opposed to extra-billing . . .

Madam Bégin: How is Manitoba helping me?

Mr. Blaikie: We deal with the doctors in our own way there, Mr. Chairman, and we are doing quite well, actually.

I was wondering, though . . . this is one of the problems I think the minister and the government have in trying to bargain with the provinces. They have difficulty enough because of the obvious ideological differences about medicare that exist within certain provinces and on the part of certain provincial governments. But the other thing is—and I have maintained this before—that I believe the government lost a great deal of leverage and a great deal of moral suasion when they did what they did last March and April to the established programs' financing. I was wondering whether you see any flexibility in the coming months, indeed in the coming year, by which you might be able to put more money back on the table in order to deal with the provinces, who, I think, have a case for their anger about what was done to the transfer payments to the provinces. Are you considering any changes in that

[Traduction]

est oui. Il est juste de dire qu'à ce sujet notre position a évolué à la suite des discussions entre fonctionnaires l'été et l'automne derniers et des entretiens privés que j'ai eues avec certains ministres. Il est devenu évident à ce moment-là, que les provinces n'avaient pas la moindre idée de ce en quoi devait consister ce contrôle. Par ailleurs, l'idée a été avancée que si un contrôle n'était pas possible il fallait au moins fixer un pourcentage quelconque pour le dépassement d'honoraires. Cependant, le maximum fixé risquait de devenir le minimum exigé le jour où la loi entrerait en vigueur.

Je m'excuse de vous parler en chinois. Je veux simplement dire que jusqu'à présent, il n'a été question que de pourcentage. C'est la seule notion qui a été avancée comme exemple de contrôle. Donc, fixer le dépassement des honoraires à 5 p.100 risquerait d'une part d'introduire la pratique au Québec et dans les autres provinces où elle n'existe pas ou compte pour très peu actuellement. Ce ne serait certainement pas le but visé par une nouvelle loi sur la santé au Canada. D'autre part, là où la pratique existe, le maximum fixé deviendrait vite le minimum imposé. Ce serait donner l'absolution d'avance.

Donc, nous examinons d'autres possibilités actuellement. Le but reste toujours de mettre fin au dépassement des honoraires. C'est ce à quoi travaille le Ministère de la justice actuellement.

Est-ce que j'ai bien répondu à toutes vos questions?

M. Blaikie: Je note avec satisfaction, monsieur le président, que le ministre et le ministère revoient actuellement leurs positions relativement au dépassement d'honoraires et reviennent à leur idée de mettre fin complètement à cette pratique. Je souhaite bonne chance au ministre . . .

Mme Bégin: Je vous en remercie, j'en ai besoin.

M. Blaikie: . . . et j'espère qu'elle pourra parvenir à ses fins. Je sais quelles embûches attendent le ministre et le gouvernement, avec tous ces gouvernements provinciaux conservateurs qui ne sont pas aussi opposés à la pratique . . .

Mme Bégin: Que fait le Manitoba pour m'aider?

M. Blaikie: Nous avons nos propres méthodes de traiter avec les médecins et nous nous en tirons pas trop mal.

C'est un problème que le ministre et le gouvernement trouvent sur leur chemin lorsqu'ils essaient de négocier avec les provinces. Il n'y a pas que les différends idéologiques qui les opposent à certaines provinces et à certains gouvernements provinciaux relativement à l'assurance-santé. Il y a le fait, je l'ai déjà dit auparavant, que le gouvernement fédéral a perdu beaucoup de ses moyens de pression et de son influence lorsqu'il a agi comme il l'a fait en mars et en avril derniers relativement au financement des programmes établis. Je me demande si vous voyez la possibilité d'un assouplissement de cette position au cours des mois ou de l'année à venir de façon à vous permettre d'offrir plus d'argent aux provinces qui, dans une certaine mesure, ont raison de se plaindre de ce qu'elles reçoivent maintenant sous forme de paiements de transfert. Envisagez-vous des changements qui vous permettent d'offrir

[Text]

direction that would put more money on the table and not take money off, like you have done with six and five on the post-secondary?

• 1010

Madam Bégin: Of course not. Medicare was never touched in the negotiation of transfer payments to the provinces. It is not capped by six and five.

Mr. Blaikie: I realize that.

Madam Bégin: On the other hand, those who did study officially medicare, like Mr. Justice Emmett Hall—and provincial ministers have often repeated that statement—are not considering medicare as a case of an under-funded program. That is the thesis the CMA is trying to put across, but it is not a thesis that is accepted.

I am not saying that the provinces would not accept more money; I mean, the name of the game is to try to get more from the feds. But in medicare, if people do not *obscurcir le débat*—cast a shadow on the debate like is done at times in speeches made by provincial politicians—medicare money has always increased at the full rate of inflation and will continue to do so. It is a bit difficult to understand when we all see cutbacks in hospitals run by provinces all the time, yet at the same time, we hear provincial treasurers pretend that the post-secondary funding was money to medicare. I mean, everybody now claims, when it is cut, that it is money to medicare. That has never been the case, to our knowledge. But in the new Canada health act, we would like to have a clearer accounting of medicare budgets to avoid that sort of politics around a dossier where politics should not be.

I do not think I lost any leverage in May, in answering your first question, when I agreed to control extra-billing. I repeated it often. The purpose has always been the same. It has been to do away with extra-billing. But provincial ministers have never accepted even the existence of extra-billing as a problem, except individually when they come and tell me they fully support me—but that does not help anybody. They all accepted in a signed joint communiqué that there was a problem and we would control it. That was a step which cannot be downgraded.

The Chairman: Excuse me, Madam Minister.

Mr. Blaikie, I will get back to you in a minute if I can. I want to go on to Mr. McCauley now.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I would like to ask questions supplementary to Mr. Blaikie's. If the minister is satisfied that medicare is not under-funded, is the minister confident that the provinces are dealing fairly with the doctors?

[Translation]

plus d'argent aux provinces, contrairement à ce que vous avez fait dans le cas de l'éducation postsecondaire lorsque vous avez décidé de poser une limite de 6 et 5 p. 100?

Mme Bégin: Certainement pas. L'assurance-maladie n'a pas été touchée par les négociations sur les paiements de transferts aux provinces. Il n'y a pas eu de limite de 6 et 5 p. 100.

M. Blaikie: Je le sais.

Mme Bégin: D'autre part, ceux qui ont étudié sérieusement le système d'assurance-maladie, comme le juge Emmett Hall, et les ministres provinciaux l'ont souvent cité à ce sujet, ne prétendent pas que le système manque d'argent. C'est plutôt la thèse qu'essaye de faire valoir, sans vraiment convaincre qui que ce soit, l'Association médicale canadienne.

Je ne dis pas que les provinces ne seraient pas heureuses de recevoir plus d'argent à ce titre. Après tout, l'enjeu est toujours d'obtenir le maximum du gouvernement fédéral. Il n'empêche que tous ceux qui ne cherchent pas à obscurcir le débat, comme certains politiciens provinciaux semblent enclins à le faire parfois, estiment que l'argent consacré à l'assurance-maladie a toujours augmenté en fonction de l'inflation et, cela continuera. Il est difficile d'admettre l'argument des trésoriers provinciaux lorsqu'ils prétendent que les réductions apportées l'ont été dans l'argent destiné à l'assurance-maladie lorsqu'on les voit apporter eux-mêmes des réductions dans les budgets des hôpitaux qui relèvent d'eux. Chaque fois qu'il y a une réduction, on prétend toujours que l'argent destiné à l'assurance-maladie va plutôt à l'éducation postsecondaire. Tel n'est certainement pas le cas. Dans la nouvelle loi sur la santé au Canada, nous voudrions avoir une meilleure comptabilisation des budgets destinés à l'assurance-maladie de façon à éviter le jeu de la politique dans ce dossier d'où il devrait être totalement absent.

Par ailleurs, je ne pense pas avoir perdu quelque moyen de pression que ce soit au mois de mai lorsque j'ai été d'accord avec le contrôle du dépassement des honoraires. Je pense que c'était votre première question. Je répète que le but a toujours été de mettre fin à la pratique du dépassement des honoraires. Cependant, les ministres provinciaux n'ont jamais voulu admettre que le dépassement des honoraires pouvait présenter un problème, sauf à titre individuel lorsqu'ils sont venus me voir pour m'encourager dans cette voie. Finalement, ils se sont mis d'accord pour signer un communiqué qui disait qu'il y avait là un problème et qu'il fallait le contrôler. C'est quand même une étape importante.

Le président: Je vous demande pardon, madame le ministre.

Je vous redonnerai la parole plus tard, si je peux, monsieur Blaikie. Pour l'instant, c'est à M. McCauley.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Je voudrais rester dans la même veine que M. Blaikie, si vous le permettez, monsieur le président. Le ministre est-elle d'avis que l'assurance-maladie reçoit suffisamment d'argent, que les provinces traitent les médecins de façon équitable dans ce cadre?

[Texte]

Madam Bégin: In the recent past I suppose the answer would be yes, although I do not have a list of each provincial settlement. But in previous years, no. That was, I think, part of the expansion of the practice of extra-billing, in the sense that for a number of years—1977, 1978, 1979, data on which was tabled with the committee some time ago and which I do not have with me this morning—the the provinces settled with their doctors on an annual average increase of around 6%, if my memory serves me well. That was at a time when even my pensioners got 9% plus something.

• 1015

I recall distinctly that for approximately three years the settlements were extremely low, all proportions kept compare with settlements in other spheres of Canadian activities. I can only observe the correlation between that timing and the timing of the problem of extra-billing the way we know it.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I would like to move on now to another topic. The minister is aware that the National Council of Welfare has published a study of the tax structure as it applies to child tax credit, family allowances, tax exemptions, and so on and so forth. I seem to recall reading that the minister was in agreement with many of the recommendations of the report of the National Council of Welfare, in particular the withdrawal of the tax exemption for children with a view to redistributing that income. I wonder if the minister would care to comment on the report in general and in specific terms with regard to this one recommendation.

Madam Bégin: To which?

Mr. McCauley: The withdrawal of the tax exemption for dependent children.

Madam Bégin: Well, it is a luxury. You are asking me a question that I do not have the legal authority to answer. I can give my view as the social policy minister, but that is all I can do. That is the context in which I put it.

So referring to that recommendation of the National Council of Welfare, first, not one single child benefit can be studied. I think that is the problem we always had in the past. They do study them all. There are one or two points on which they forget to take a stand and are studying. I brought it to their attention—for example the indexation of the ceiling for the child tax credit. But on the general principle of switching from tax exemption to tax credit, I am for it, because in terms of social justice it is an obvious case of progressive policy versus regressive policy.

I want to clarify a very erroneous report. I immediately sent a correction to the press, but the correction always appeared like this when the title of the problem is as big as the page. That never went to Cabinet, neither directly nor indirectly in not only the recent past but the last years. I did take the report of the National Council of Welfare and gave it to Mr.

[Traduction]

Mme Bégin: Au cours des dernières années, je pense que oui, même si je n'ai pas la liste de toutes les ententes provinciales qui sont intervenues. Cela n'a pas toujours été le cas, cependant. Je suppose que c'est ce qui explique en partie la prolifération de la pratique du dépassement des honoraires. Au cours des années 1977, 1978, 1979, les chiffres ont déjà été déposés en comité, mais je ne les ai pas sous la main ce matin, les provinces ont accordé à leurs médecins des augmentations annuelles d'environ 6 p. 100 en moyenne. C'était à l'époque où même les retraités avaient droit à une augmentation annuelle de plus de 9 p. 100.

Si je me souviens bien, pour une période d'environ trois ans, les hausses ont été extrêmement limitées, comparativement à celles qui ont été accordées dans les autres sphères d'activités au Canada. Il se trouve que cette période correspond à celle où est apparu le problème du dépassement des honoraires tel que nous le connaissons.

M. McCauley: Bon, je passe à un autre sujet. Comme le ministre le sait, le Conseil national du bien-être a publié une étude des structures fiscales telles qu'elles s'appliquent au Canada au crédit d'impôt pour enfants, aux allocations familiales, aux exemptions fiscales et le reste. Je crois même qu'elle a été d'accord avec un grand nombre de recommandations de ce rapport du Conseil national du bien-être, en particulier avec celle qui avait trait à l'abolition de l'exemption fiscale pour les enfants en échange d'une redistribution des revenus provenant de cette disposition. Je me demande si le ministre est prête à donner plus de détails sur ce rapport de façon générale et sur cette recommandation en particulier.

Mme Bégin: Laquelle?

M. McCauley: L'abolition de l'exemption fiscale pour les enfants à charge.

Mme Bégin: Vous me demandez de répondre à une question à laquelle je ne suis pas habilitée juridiquement à répondre. Je puis simplement vous donner mon point de vue en temps que ministre chargée des politiques sociales.

D'abord, il est impossible d'étudier séparément les avantages accordés aux enfants. Nous nous sommes déjà butés à ce problème dans le passé. Il faut voir toutes ces dispositions en même temps. En ce qui concerne la recommandation du Conseil national du bien-être, il y a un ou deux points qu'il oublie. Je lui en ai d'ailleurs fait part. Par exemple, il y a la question de l'indexation du plafond s'appliquant au crédit d'impôt pour enfants. Pour en revenir à l'idée de transformer les exemptions fiscales en crédits d'impôt, je suis d'accord, parce que c'est une recommandation qui va le sens d'une meilleure justice sociale et d'une politique progressive plutôt qu'une politique régressive.

Je tiens à corriger une information erronée à ce sujet. J'ai tout de suite envoyé une correction à la presse, mais la correction est apparue en très petit caractère par rapport à l'information qui avait été livrée elle en très gros caractère. La proposition n'a jamais été présentée au Cabinet, ni de près ni de loin, ni cette année ni même les années précédentes. J'ai

[Text]

Lalonde, who as my predecessor is well aware of the problem and fully understands it.

As I said to the media, when they questioned me upon release of the report, it is a matter of judgment for the Minister of Finance of Canada, under whom it fully falls as a responsibility to decide when and how he makes that move if he agrees with it in principle. I think it is fair to say that Mr. Lalonde agrees in principle with it. He has expressed it more than once. Now, as to when he can do it is another question.

The Chairman: Mr. McCauley, are you finished? Thank you.

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. The first question, through you, Mr. Chairman, to the minister: This committee has to deal with housing, and has to deal with consumer and corporate affairs. It deals with somewhere approaching 40% of federal expenditures, and it has seemed to me for a long . . .

Madam Bégin: What? You are not talking of my department.

Mr. Hawkes: No, no; I am talking about this committee, the standing committee. We had made a plea both in the House of Commons, in the steering committee, and in this committee itself for a splitting of the functions and the arranging of this committee into smaller units dealing with more specific subjects. Health care is a legitimate long-term concern. I am wondering why the government resists the notion of splitting the health and welfare committee into several other standing committees.

Madam Bégin: Mr. Chairman, I never heard of that in my life. I have never been approached with that request, and I do not know anything about it. I suppose the question should be put to what the member calls the government. I do not know to whom the request was made in the first place; I suppose it was Mr. Pinard. Why do you not ask him the question? It was never studied or rejected by Cabinet. It was never even said . . .

The Chairman: Mr. Hawkes, I am sorry, I did not get the whole purport of your question. If you want to pursue it, I will listen to it.

Mr. Hawkes: It seems to me that if there were several standing committees dealing with subsets of what this committee now deals with, we could do a better job of looking at estimates and programs.

• 1020

We had a full day's debate on that topic; we resisted, as a party, the present steering committee report; we moved to smaller committees. But we did not couple that with what I felt was the parliamentary reform group's predilection to establish increasing numbers of standing committees with smaller memberships so we could deal in a more solid way with the content.

If the minister has not heard about it, I am wondering if she could share her feelings with us. Does she believe that we

[Translation]

simplement remis le rapport du Conseil national du bien-être à M. Lalonde, qui, m'ayant précédée à ce poste, connaît très bien tous les problèmes qui y sont rattachés.

Comme je l'ai dit aux journalistes, qui m'ont interrogée lors de la parution de ce rapport, il appartient au ministre des Finances du Canada, qui a pleine responsabilité en la matière, d'agir s'il est d'accord avec la recommandation. Je pense que M. Lalonde est d'accord en principe avec la recommandation. Il l'a dit à plusieurs reprises déjà. Pour ce qui est de savoir quand il pourra procéder, c'est une autre question.

Le président: C'est tout, monsieur McCauley? Merci.

C'est à M. Hawkes.

M. Hawkes: Ma première question est celle-ci, monsieur le président, madame le ministre: ce comité s'occupe également de la question du logement, de la consommation et des corporations. Il est appelé à examiner près de 40 p. 100 de toutes les dépenses du gouvernement fédéral. Il me semble . . .

Mme Bégin: J'espère que vous ne parlez pas de mon ministère.

M. Hawkes: Non, je parle de ce Comité. A la Chambre des communes, au comité de direction, il a été demandé que le comité soit scindé selon ses diverses fonctions et soit réparti en unités plus petites chargées d'étudier des sujets bien précis. La santé est un de ces sujets constants. Je me demande pourquoi le gouvernement continue d'hésiter à diviser le Comité de la santé et du bien-être social.

Mme Bégin: C'est la première fois que j'en entends parler. Je n'ai jamais reçu de telle demande. Je suppose que la suggestion doit être faite au gouvernement. J'ignore à qui on s'est adressé auparavant. Je suppose que c'est à M. Pinard. Pourquoi ne pas lui en faire part de nouveau? Que je sache, le Cabinet n'a jamais été pour ou contre. Il n'en a jamais été . . .

Le président: Je regrette, monsieur Hawkes, mais je n'ai pas très bien compris le sens de votre question. Si vous voulez bien reprendre, je vais porter attention.

M. Hawkes: Il me semble que si tous les sujets dont est appelé à traiter ce Comité étaient confiés à divers comités plus petits, il serait plus facile d'examiner les programmes et les crédits qui y sont affectés.

Nous avons déjà consacré une journée entière de débat à ce sujet. En tant que parti, nous avons hésité à adopter le rapport actuel du comité de direction. Selon moi, le groupe chargé de la réforme parlementaire manifestait une nette préférence pour un plus grand nombre de comités permanents comptant moins de membres, mais pouvant s'attaquer plus directement aux divers sujets à l'étude. Nous n'avons pas emboîté le pas en ce qui nous concerne.

Si le ministre n'en a pas entendu parler auparavant, est-elle quand même prête à nous donner son opinion sur le sujet?

[Text]

public over-uses the system still. Is it fair to say that? Not much? It was one of the typical accusations against Canada some years ago, but maybe I should ask Dr. Law to comment on that one.

Dr. Maureen Law (Health Services and Promotion Branch, Health and Welfare Canada): I do not think that has a major impact on waiting lists for hospitals, because there is not very much opportunity for the patient to determine that he requires hospitalization that someone else thinks is unnecessary. So I do not think that as far as waiting lists per se are concerned, that is significant.

Madam Bégin: Okay.

The Chairman: Short question, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Through you, Mr. Chairman, I am trying to get a handle on what the government—there is immediate priority on financial charges. I am wondering really whether the government shares that view, that the greatest barrier to accessibility is in the financial charge area, or whether in fact it is at least equivalent in some of these other areas: waiting lists, strikes, information, geography.

We could add to that. The medicare principle of comprehensiveness suggests alternate modes of medical care delivery, some of which, such as community health clinics, make medicare more accessible.

• 1025

If you do an educational job in the somewhat poorer areas of the country, you can increase the sophistication of the population and make them more likely to come forward to seek the medical assistance they need. I am just trying to gather in this short question, Mr. Chairman, some sense of whether the government really considers the financial charges to be the primary barrier to accessibility in our current Canadian health care system.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: Just to reassure the members who think maybe I am speaking for myself when I comment on medicare, I do speak in the name of the government. This is government policy I am expressing. The responsibility, the jurisdictions, being what they are, what we are trying to do while still respecting the different jurisdictions is to clarify the rules of the game for everybody regarding their favorite institution, medicare. Extra-billing or user fees, for example—and even on user fees it is a little less clear—are not in the legislation which exists today, expressed as a breach. No crystal-clear breaches are identified as being breaches to one of the conditions.

That is what we are trying to do. Some of the barriers you have indicated on those tracks cannot be something on which people rule in legislation, and especially not federal, when it is so provincial. It is not something we have identified as a key barrier, because that is not the common state of medicare in Canada. At times in our history they did suffer from work

[Translation]

vous-même conviendrez du fait que le public abuse du système dans une certaine mesure. Il y a quelques années, on n'hésitait pas à en faire la remarque. Je ne sais pas si M^{me} Law peut préciser.

Mme Maureen Law (Direction générale des services et de la promotion de la santé, Santé et bien-être social du Canada): Je ne pense que ce soit un facteur qui ait beaucoup à voir avec les listes d'attente dans les hôpitaux. Il n'est guère facile pour un patient d'établir qu'il a besoin d'être hospitalisé lorsque quelqu'un d'autre a émis un avis contraire. Je doute que ce soit un facteur très important dans les listes d'attente.

Mme Bégin: Très bien.

Le président: Une brève question, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Je me demande ce que pense vraiment le gouvernement. Les priorités immédiates semblent être accordées au problème des frais à acquitter. Ce que je veux savoir, c'est ce qui, aux yeux du gouvernement, représente l'obstacle le plus important à l'accessibilité aux soins de santé. Je veux savoir si les listes d'attente, les grèves, l'information, la géographie sont des obstacles aussi importants que les frais à acquitter.

Par ailleurs, les principes sous-jacents à l'assurance-maladie incluent une couverture complète et, donc, un certain nombre de systèmes de prestation de soins médicaux comprenant, par exemple, les cliniques communautaires qui rapprochent les soins de santé des gens.

Si on renseigne les gens dans les régions les plus pauvres du pays, on les sensibilisera aux possibilités, pour les encourager à demander l'aide médicale nécessaire. Monsieur le président, ma question a pour but de déterminer si le gouvernement considère vraiment que les coûts du service sont l'obstacle principal à l'accès aux services de santé canadiens actuels.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Aux députés qui pourraient en douter, je leur rappelle que je parle non pas en mon nom, mais bien au nom du gouvernement au sujet des soins de santé. C'est la politique du gouvernement que j'énonce. Étant donné le partage des responsabilités et des compétences, nous tâchons, tout en les respectant, d'éclaircir les règles du jeu au sujet de l'institution favorite de tous, l'assurance-maladie. La facturation supplémentaire, ou l'imposition de frais aux prestations de service, par exemple—et ce n'est pas très clair au sujet de ces frais—ne sont pas prévus dans la loi comme étant des infractions. La loi n'identifie clairement aucune de ces choses comme infraction à l'une des conditions.

C'est ce que nous tentons d'établir maintenant. Pour certains des obstacles que vous mentionnez, la loi ne peut constituer une barrière, surtout pas au niveau fédéral, puisque c'est un domaine de compétence provincial absolu. Nous n'avons pas identifié cela comme étant une barrière clé, car ce n'est pas la situation commune des soins de santé dans toutes

[Texte]

disruption, but that is not a normal barrier in medicare in Canada the way we know it.

The waiting list is a totally different concept or problem, which has to do clearly with provincial administration. But the financial barrier—the member does not seem to see, to observe, to understand, that somehow—of course, it is key, because it could be the first barrier to prevent people from getting the care they need, but he does not seem to understand that erosion on that ground is the surest way to bring us back to pre-medicare days. Then, people who could be and were eligible for private insurance had to take it out to pay for the added costs. That is what we want to avoid.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. I will try to get back to you if I can.

Mr. Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Madame le ministre, on constate, et c'est bien évident, que les services de santé coûtent de plus en plus cher, et on cherche des solutions pour en maintenir la qualité, à un coût moindre. Est-ce que vous croyez que les services de santé sont affectés, dans leur ensemble, par la situation économique actuelle, ou si on peut quand même les maintenir, peut-être à un coût moindre? Autrement dit, est-ce que la philosophie qui veut que les services de santé doivent nécessairement coûter cher, que leur coût doit toujours augmenter, est-ce que cette philosophie-là n'est pas un peu modifiée par le fait que même s'il y a des augmentations, mais des augmentations plus limitées, on peut quand même garder des services de santé quand même assez bons dans l'ensemble?

Mme Bégin: Nous pensons qu'avec la pleine augmentation que recevra l'assurance-santé durant les cinq prochaines années de notre côté, et surtout tenant pour acquis que les provinces en font à peu près du pareil, le système de santé peut continuer au Canada à offrir un service de qualité à tous. À tous! J'insiste là-dessus. C'est vraiment un cas d'universalité. Vous, vous êtes du Québec; au Québec, on n'a pas ce problème-là, parce que la loi provinciale protège les Québécois d'un double système de santé, un pour les riches et un pour les pauvres.

• 1030

Cette année, par contre, les prévisions budgétaires qui vous sont présentées pour approbation font état d'une augmentation pour l'assurance-santé, à partir du 1^{er} avril, de 9.8 p. 100 en moyenne, pour tout le Canada, dans chacune des provinces. C'est une augmentation qui correspond, selon la loi, aux facteurs inflationnistes. Il est bien évident qu'un gros système comme celui-là peut toujours prendre plus d'argent. Cependant, nous estimons, et je base mon jugement sur celui des spécialistes comme le juge Hall, que contrairement à ce que l'Association médicale canadienne tente de faire croire à la population, dans un *lobbying* important qu'elle a fait récemment, la qualité des soins n'est pas en cause au Canada. Le sujet en cause est plutôt la conservation de cette qualité qui

[Traduction]

les juridictions au Canada. Les soins de santé ont été interrompus à cause des arrêts de travail, dans le passé, mais cela n'est pas considérée comme une barrière normale dans le système actuel des soins de santé au Canada.

Le problème de la liste d'attente est tout à fait différent, car il relève clairement de l'administration provinciale. Bien sûr, la barrière financière est un facteur clé, car c'est le premier qui pourra empêcher les gens de rechercher les soins nécessaires, mais le député ne semble pas comprendre que l'érosion de cet élément est la façon la plus certaine de revenir à la situation qui précédait l'établissement de l'assurance-maladie. A ce moment-là, les personnes admissibles à l'assurance privée devaient s'assurer pour payer les frais additionnels. C'est ce que nous voulons éviter.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Si possible, je vous redonnerai la parole.

Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, you note the obvious, that health services are more and more expensive, and we are trying to find solutions to maintain the quality, at a lower cost. Do you think that health services are in general affected by the present economic crisis, or can we maintain them, at still a lower cost? In other words, do you think the theory that health services must necessarily cost more, that the costs must constantly increase, ought to be modified by the fact that even with more restricted increases, we can still maintain very good health services in general?

Madam Bégin: We feel that, with the increases that the federal government will provide over the next five years through the health services, and taking for granted that the provinces will do as much, the health service system in Canada is to continue to provide quality services to everyone! This is truly a universal program. You are from Quebec; and in Quebec you do not have that problem, because the provincial legislation protects Quebecers from a double health service system, one for the rich, and one for the poor.

On the other hand, this year, the estimates which have been tabled for your approval, provide for an increase for health insurance services of 9.8% on average for all provinces, as of April 1. The increase corresponds to the cost of inflation as provided for under the act. Of course, a huge system of this kind can always absorb more money. However, based on the judgements of such specialists as Judge Hall, contrary to that of the Canadian Medical Association who has recently launched an important lobby to influence the population, we believe the health services in Canada are not a matter of concern. Rather, it is the preservation of that same quality for everyone that is a concern. We will not accept that the rich should have one quality of service, and the less rich another.

[Text]

serait identique pour tous. Nous n'accepterons pas une qualité de soins pour les riches et une médecine pour les autres.

M. Marceau: Madame le ministre, dans ces solutions envisagées pour essayer de diminuer ou de maintenir les coûts à des montants qui ne soient pas trop élevés, la politique de votre ministère est-elle d'encourager davantage les associations bénévoles? Quel rôle, au sein de votre ministère, jouent les associations bénévoles? Une de ces associations a justement fait des représentations; il s'agit de Sérena que le ministère a aidé à un certain moment. Cependant, il semblerait que cette aide diminue maintenant. Je trouve cela quelque peu surprenant, à prime abord, car je me demande si ces associations n'existent pas, justement, pour aider à diminuer, à longue échéance, le coût des services de santé, par leur implication. Cependant, on diminue l'aide à ces groupes. Quelle est la philosophie du ministère à ce sujet?

Mme Bégin: Au sujet des organisations bénévoles à caractère national, ou l'équivalent, et Sérena fait plutôt partie de cette catégorie, notre philosophie est de tout faire pour les aider. C'est le secteur privé des affaires sociales; ce sont elles qui prennent les risques que les gouvernements ne prennent pas, et ce sont toujours elles qui sont les meilleurs agents..., et j'ose employer cette expression..., du changement social. En général, c'est notre philosophie.

Le budget général pour ces associations est de 2.5 millions de dollars, mais j'ai le plaisir de confirmer aujourd'hui que je reviendrai devant le Comité lors de l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires, car j'ai obtenu du conseil des ministres, une somme additionnelle de 3.2 millions de dollars. Donc, l'ensemble des associations de bénévoles, nationales, recevant déjà des *sustaining grants*, des subventions de soutien, ainsi que celles que nous ne pouvions pas accommoder, et il y en a beaucoup, vont toutes être invitées, Sérena inclusivement, à présenter leurs demandes à notre comité spécial formé de gens de mon Ministère et des spécialistes de l'extérieur, qui analyseront toutes les demandes du domaine de la santé et du bien-être, qui compareront ces associations entre elles et qui leur attribueront ces nouveaux fonds qui sont plus que le double de ce qu'elles recevaient déjà. Je trouve cela très important.

M. Marceau: Merci, madame le ministre.

Je voudrais dire, pour ceux qui en doutent, que la question ne m'avait pas été pointée! C'est une information qui m'est communiquée sans avis préalable.

Madame le ministre, dans le domaine des pensions, il se fait beaucoup de travail; vous avez publié des ouvrages et un comité a été formé à cet égard. J'ai eu l'occasion, lors de la dernière fin de semaine, de rencontrer des représentants de l'AFEAS, mouvement par excellence au Québec, de représentations de milliers de femmes très encouragées par vos agissements et par les perspectives d'avenir dans le domaine des pensions. Ces personnes m'ont posé une question et j'aimerais que vous m'en donniez la réponse. La plupart de ces dames souhaiteraient pouvoir participer au Régime des rentes du Québec en payant les cotisations.

[Translation]

Mr. Marceau: Madam Minister, in your solutions to reduce or to maintain the costs at reasonable levels, is it the policy of your department to encourage the use of volunteer associations? What role do these associations play in your department? Indeed, one of those associations has recently made representations to us; it was the Association Serena Canada that the department has helped at one time. However, it would seem that the assistance provided has decreased. And I find that rather surprising, since I wonder if the very role of those associations is not to decrease the cost of health services by their involvement over the long term. And yet, assistance to these groups is decreasing. What is the position of the department in this regard?

Madam Bégin: Our philosophy is to help in every way all volunteer organizations of a national character or its equivalent, as is the case for Serena. It is the private sector of social affairs; they are the organizations who are willing to take the risks that governments will not take, and they are always the best agents for, if I may use that expression, social change. That is our philosophy in general.

This year the main estimates provide some \$2.5 million for these associations, but I have the pleasure of announcing today I shall be back before the Committee when it studies supplementary estimates, since I have obtained an additional \$3.2 million from the Cabinet. So, all national volunteer associations who are already receiving sustaining grants, as well as those we have not been able to accommodate up to now, and there are many, will all be invited, including Serena, to present their submissions to a special committee comprising people from my department, and outside specialists, who will analyse those requests, for health and welfare moneys, compare the associations to each other, and eventually allocate these new funds, which more than double the funds previously provided. I think that most important.

Mr. Marceau: Thank you, Madam Minister.

For those of you who may be in doubt, this question was not planted! I had no prior notice of this information.

Madam Minister, much work is being done in the area of pensions; you have published some reports, and a committee is now established to look into the matter. Last weekend, I met representatives of the AFEAS, the lobby group par excellence in Quebec representing the thousands of women who are most encouraged by your efforts, and by the future opportunities in the area of pensions. They asked me a question, for which I will ask an answer from you. Most of these women would like to participate in the Quebec pension plan, by paying their contributions.

[Texte]

Actuellement, les femmes au foyer ne peuvent pas, même en payant une cotisation, participer au Régime des rentes. Elles m'ont posé cette question et je me suis engagé à vous la transmettre dès que je vous verrais. Quelle est votre réaction face à cette possibilité d'un Régime des rentes qui donnerait accès à la femme au foyer, si elle en paie les cotisations?

• 1035

Je sais que le cas a déjà été étudié et je voudrais que vous me fassiez part de vos commentaires à ce sujet.

Mme Bégin: Je pense que c'est moi-même qui ai lancé l'idée, qui l'ai testée auprès de groupes de femmes. D'abord, je peux conclure que les femmes de l'AFEAS, qui sont environ 38,000 au Québec, dans toutes nos petites villes, sont à l'aise, font partie de la classe moyenne. C'est cela que je peux conclure. Elles expriment donc ce désir-là, que je comprends très bien. Cela veut dire qu'elles auraient à payer mensuellement... Eh bien, je vais donner le chiffre annuel, car je n'ai pas le chiffre mensuel. Ces femmes-là devraient payer \$601.20 par année sur douze mensualités ou autrement, peu importe. C'est cela, le problème. En vous donnant ce chiffre, je vous expose le problème de toutes les femmes qui n'auront jamais \$601.20 par année. Alors, qui va payer pour elles?

Bien sûr, notre système nous permet de rattraper ces femmes-là par le supplément de revenu garanti, mais cela ne leur donne pas une pension supplémentaire en leur nom propre. C'est pour cela qu'on a mis au point une autre approche qui est offerte dans le livre intitulé *Les femmes et les pensions...*, le petit livre vert: c'est la division de crédits. Depuis lors, une nouvelle idée est sortie de l'AFEAS de Pierreville, qui va essayer de la diffuser pour voir si les femmes un peu partout sont d'accord, à savoir que cette fameuse exemption fiscale de personne à charge, qui apparaît à l'impôt pour les femmes au foyer, pourrait par le truchement de la loi, être versée obligatoirement par le mari dans un fonds de pension pour sa femme.

J'espère que c'est clair; ce n'est pas moi qui dis cela, je ne l'ai pas inventé, je n'y ai jamais pensé; c'est l'AFEAS de Pierreville qui m'a dit cela récemment et qui s'est engagée à faire circuler l'idée. Depuis, il y a des femmes qui m'en ont parlé ailleurs au Canada. C'est de cela qu'il faut discuter au Comité spécial.

M. Marceau: Merci, madame.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

I do not want to disappoint Mr. Blaikie, but my first question will not be on the issue of the new Canada health act, so called. I want to question the minister first on her priorities with various groups as she sees them.

My question is partially prompted by your introductory comments, Mr. Chairman, this morning. I am very interested in knowing, Mr. Chairman, how the minister feels she allocates her time, which I know is difficult for any minister,

[Traduction]

At this time, housewives may not, even if they could contribute, participate in the Quebec pension plan. They asked the question, and I promised I would ask you, at the first opportunity. How do you feel about the possibility of housewives participating in the Quebec Pension Plan, if they were willing to pay the contributions?

I know this has already been studied, and I would like you to comment on it.

Madam Bégin: I think that I was the one who came up with the idea, which I tested on women's groups. First, I have come to the conclusion that the women who belong to the AFEAS—there are about 38,000 of them in Quebec, in all of our smaller cities—are middle class and are comfortably off. That is the conclusion I have come to. They have expressed a wish to do this and I find it perfectly understandable. This means that they would have to make monthly payments... I will give you the yearly figure, because I do not have the monthly one. These women would have to pay \$601.20 per year in the form of 12 monthly payments or in some other way, it does not really matter. That is the problem. By quoting this figure, I have made you aware of the problem for all of the women who will never have \$601.20 per year. Who will pay for them?

Of course, these women are caught by the guaranteed income supplement net, but that does not give them an extra pension in their own name. That is why we came up with another approach as described in the little green booklet called "Women and Pensions": It is the credit sharing system. Since then, the Pierreville AFEAS has come up with a new idea which they will try to publicize to see whether women everywhere agree with it: the husband could be required by law to put the famous tax exemption for dependants, which applies to women who stay at home, into a pension fund for his wife.

I hope that it is clear; it was not my idea, I was not the one who came up with it, I never thought of it; the Pierreville AFEAS told me about it recently and promised to publicize it. Since then, women have talked to me about it elsewhere in Canada. It should be discussed by the special committee.

Mr. Marceau: Thank you, Madam Bégin.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Je ne veux pas décevoir M. Blaikie, mais ma première question ne porte pas sur la nouvelle Loi canadienne de la santé, comme on l'appelle. Je voudrais d'abord interroger le ministre sur ses priorités et sur la répartition de son temps entre les groupes.

Ma question était partiellement provoquée par votre déclaration préliminaire. Je m'intéresse beaucoup, monsieur le président, à la façon dont le ministre répartit son temps. Je sais que c'est difficile pour un ministre et ce surtout pour un

[Text]

particularly one with as many responsibilities as our minister here today has, and so how she ranks her priorities for her fellow MPs and in particular this committee.

I got an inkling from what the chairman said that possibly we will be lucky to see you as often as we would like to, and I want to have some idea as to where you feel we fit in in your list of priorities for your time.

The Chairman: Number one.

Madam Bégin: Extremely high. I even dream of you at times, and it is a nightmare.

Mr. Halliday: Me personally?

The Chairman: What is your next question?

Madam Bégin: No, no. In a serious manner, Mr. Chairman, I also appear when invited to the special pension committee, where I will be as soon as we are back from Easter, and I also appear at the committee for the disabled, which I am appearing at on April 14 or 15.

Mr. Halliday: That was my next question. What date is that to be? Do we know now?

Madam Bégin: It is either the 14th or the 15th . . .

Mr. Halliday: Of April.

Madam Bégin: —at the choice of the committee. The committee never offered me a date. Can I make that clear?

Mr. Halliday: Well, I think the committee, Mr. . . .

Madam Bégin: So I phoned the committee, begging them to appear.

The Chairman: No. She is talking about the disabled committee.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I happen to be on that committee, and we have been trying for months to get the minister to come to that . . .

Madam Bégin: No, it is not true. I myself phoned the clerk this morning to clarify rumours that came to me last night. I was quite surprised, and he said he never said that . . .

An hon. Member: Perhaps it is your staff.

Madam Bégin: —because it was never done. So can I clarify that?

• 1040

Mr. Halliday: Mr. Chairman, Miss MacDonald says that is her staff. Now that is my next question, because it has come to my attention from very reliable sources that the Chairman of the Ontario Select Committee on Pensions, after trying several times, has been unable to see you at all. It has also come to my attention that a very prominent . . .

Madam Bégin: Just a second; I do not refer to the Ontario legislature.

Mr. Halliday: Just a minute. It has also come to my . . .

[Translation]

ministre qui a autant de responsabilités que M^{me} Bégin. Je voudrais donc savoir dans quelle mesure elle accorde la priorité aux députés, surtout aux députés qui siègent au comité.

Le président a laissé entendre que nous aurons peut-être la chance de vous voir aussi souvent que nous le voudrions et je voudrais savoir où nous nous plaçons sur votre liste de priorités.

Le président: Les premiers!

Mme Bégin: Vous êtes presque en tête de liste. Il m'arrive même de rêver de vous, mais c'est plutôt un cauchemar.

M. Halliday: De moi personnellement?

Le président: Voulez-vous passer à la question suivante?

Mme Bégin: Non. Pour parler sérieusement, monsieur le président, je comparais également devant le Comité spécial sur les pensions, lorsque l'on m'invite à témoigner. C'est d'ailleurs ce que je dois faire dès que nous reviendrons du congé de Pâques. Je dois comparaître aussi, les 14 et 15 avril, au Comité des handicapés.

M. Halliday: Voilà, c'est justement ce que j'allais vous demander. Pouvez-vous me dire la date? L'a-t-on déjà fixée?

Mme Bégin: C'est soit le 14, soit le 15.

M. Halliday: Avril.

Mme Bégin: C'est au Comité de choisir. Le comité, d'ailleurs, ne m'a jamais proposé de date. Je tiens à le préciser.

M. Halliday: Je crois que le Comité . . .

Mme Bégin: J'ai téléphoné au greffier et je l'ai supplié de me laisser comparaître.

Le président: Non. Elle parle du Comité des handicapés.

M. Halliday: Comme par hasard, monsieur le président, je suis membre du comité en question et nous tentons depuis des mois de convaincre le ministre de venir . . .

Mme Bégin: C'est inexact. J'ai appelé le greffier ce matin pour lui demander des précisions concernant certains bruits qui me sont parvenus hier soir. J'étais très étonnée et il m'a dit qu'il n'a jamais dit . . .

Une voix: C'était peut-être votre personnel.

Mme Bégin: . . . parce que cela n'a jamais été fait. Est-ce clair?

M. Halliday: M^{me} MacDonald prétend que c'était un membre de son personnel. Je passe donc à la question suivante: je tiens, de source sûre, que le président du Comité du gouvernement de l'Ontario sur les pensions a tenté de vous voir à plusieurs reprises, mais qu'il n'a pas réussi. On me dit également qu'une personne très connue . . .

Mme Bégin: Un moment; je n'ai rien à voir avec l'Assemblée législative de l'Ontario.

M. Halliday: Attendez. On me signale également . . .

[Texte]

The Chairman: I do not mind casual interjections, but I think it is best to let somebody question for a bit and then have some responses that keep somewhere in the committee.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

I just wanted to continue with another example. There is a gentleman here in Ottawa, an expert on pensions, who has tried several times for an interview with the minister and has been unable to get it. He is a man who is very knowledgeable about pensions. He has spent a lot of time with the Bank of Canada in the past.

The Chairman: Do you have his name?

Mr. Halliday: His name is J.R. Ferguson. Both he and the Chairman of the Ontario Select Committee on Pensions—who have real reason to be interested in how the minister views the issue of pensions in this country—have been unable, after repeated tries, to have an interview with the minister. Now, as Miss MacDonald says, what is the problem? Is the problem with the minister herself? Does she not want to see these people? Or is the problem with her staff, who are not letting her know that these requests are being made?

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: All requests on my time are always received by the staff, but come to me, for which I take full responsibility.

But you were asking about my priorities. Well, my priorities are to the federal committees of the House, clearly. I think it is very easy to accept, let alone to understand, that I would not appear in a provincial legislature; that is my clear priority. When you speak of that special pension committee of the Ontario legislature, you have the answer automatically. It is very, very hard for—and I will always remember David Crombie's face when I briefed him when he succeeded me—the demands on time. It is hard. We try to see once a year every group that has to do with health and welfare—just fit that into an agenda, for example.

So I do not know the gentleman you speak of, but there are many. Is he from the industry of pension, or is he a pensioner himself? You know, I do not know the gentleman called Mr. Ferguson.

Mr. Halliday: May I go on to another question which follows on this last one? I respect the fact that you have said your primary . . .

Madam Bégin: Has he written me? Maybe you can suggest that he write to me.

Mr. Halliday: I shall do that, Mr. Chairman.

Now this is supplementary to your response that your first responsibility lies to the committees of this federal House. Of course, with that I agree. Having said that now, may I inquire from the minister what her routine will be, or what her plans are for the discussions that are going to ensue on the so-called Canada health act? It is my understanding from what the

[Traduction]

Le président: Je ne m'oppose pas à ce que vous fassiez des interjections, mais il faudrait permettre au député de poser ses questions et intervenir après.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Je vous donne un autre exemple. Il y a une personne ici à Ottawa, spécialiste des pensions, qui a tenté à plusieurs reprises d'obtenir une entrevue avec le ministre, mais il n'a pas réussi. Il connaît très bien les pensions. Il a travaillé pendant longtemps à la Banque du Canada.

Le président: Savez-vous comment il s'appelle?

M. Halliday: Il s'appelle J.R. Ferguson. Ni lui ni le président du Comité du gouvernement de l'Ontario sur les pensions—qui qui ont tous les deux intérêt à savoir ce que le ministre peut penser des régimes de retraites au Canada—n'ont réussi, après avoir essayé à plusieurs reprises, à obtenir une entrevue avec le ministre. Comme le demande M^{lle} MacDonald, où est le problème. Est-ce le ministre qui a un problème? Est-ce qu'elle ne veut pas voir ces personnes? Ou est-ce que les membres de son personnel ne lui font pas savoir qu'on a demandé des entrevues.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Toutes les demandes de ce genre me sont transmises par mon personnel; j'en suis donc entièrement responsable.

Vous m'avez interrogée sur mes priorités. J'accorde évidemment la priorité aux comités de la Chambre des communes. Il faut reconnaître, sinon comprendre, que je ne comparais pas devant l'assemblée législative d'une province; c'est clair. Vous avez parlé du Comité spécial de l'Assemblée législative de l'Ontario qui étudie les pensions. Vous avez déjà la réponse. Il est extrêmement difficile—et je n'oublierai jamais le visage de David Crombie lorsque je lui ai dit ce qui l'attendait—de trouver le temps de tout faire. C'est difficile. Nous essayons de voir, une fois par année, tous les groupes qui s'occupent de la santé et du bien-être. Allez donc essayer d'organiser tout cela.

Je ne connais pas la personne dont vous avez parlé, mais il y en a tellement. Est-ce un représentant du secteur des pensions ou un retraité? Vous savez, je ne connais pas ce M. Ferguson.

M. Halliday: Puis-je vous poser une autre question, qui fait suite à celle que je viens de vous poser? J'accepte que vous ayez dit que votre principale . . .

Mme Bégin: M'a-t-il écrit? Vous pourriez peut-être lui proposer de m'écrire.

M. Halliday: Voilà ce que je ferai, monsieur le président.

Vous avez dit que vous êtes responsable, d'abord et avant tout, devant les comités de la Chambre des communes. Avec cela, je suis entièrement d'accord. Mais je voudrais demander au ministre ce qu'elle a l'intention de faire à propos de ce que l'on appelle la loi canadienne de la santé, qui sera bientôt débattue. A-t-elle un calendrier? Je crois comprendre qu'elle a

[Text]

minister said in the House not too long ago that once the Justice Department has something drafted, it is then going to the provincial counterparts. I was a little disappointed to hear that. I thought that probably we here in this House rated a little higher priority than your counterparts provincially. I am wondering when the MPs are going to have a look at the so-called Canada health act. Do we not have priority over your provincial counterparts and their people?

Madam Bégin: Not in that case, sir. Is that what you call in English a no-win situation? Can you just imagine that I would give you the bill before I give it to the provincial minister, and you would blast me from the opposite side of the House the same afternoon? I have to respect the rules of the game that you and I voted upon when we decided it was a joint program. If I am in a negotiation, yes, I owe to my provincial counterpart first look at the Canada health act.

I am sorry, I do not know what else I can say to explain that.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I respect the fact that she needs to have consultation with the provinces, but I would think that when she has something drafted at the federal level, we might be entitled to have a look at it as well as the provinces—maybe simultaneously.

Madam Bégin: Yes, as soon as there is a draft to the House of Commons. But the first draft, I thought I had explained earlier, is really a working tool. Instead of talking around the problem through all sorts of documents, I thought it would be far easier in terms of human relations to have the draft act as a starting point that will be negotiated. When the draft act is ready it will be, of course, tabled with the House of Commons.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, could we have her target date for when that will be available for the provincial ministers, then?

Madam Bégin: I am afraid I do not have it myself. Justice has given top priority to it.

• 1045

Mr. Halliday: Mr. Chairman, the minister expressed some disappointment in her remarks earlier to Mr. Blaikie that the CMA had, in a way, misrepresented what her position—the department's position—was in the way they published this document they put out. Could the minister tell us, Mr. Chairman, whether the document that the CMA had access to, one way or another, was, indeed, a document that was approved either by her or her officials? Did it represent the thinking of her or her officials, I should say.

Madam Bégin: I said very clearly earlier today that that document had not come to me. It was a document by officials for other officials . . .

Mr. Halliday: So, Mr. Chairman, it represented the thinking of some of her officials. Is that fair to say?

[Translation]

dit à la Chambre, il n'y a pas très longtemps, qu'une fois que les fonctionnaires du ministère de la Justice auront rédigé un projet de loi, celui-ci sera étudié par ses homologues provinciaux. J'avoue que j'ai été un peu déçu d'entendre cela. Je me serais attendu à ce que la Chambre des communes ait la priorité par rapport aux homologues provinciaux. Quand est-ce que les députés pourront voir ce fameux projet de loi? N'avons-nous pas la priorité par rapport à vos homologues provinciaux et leurs fonctionnaires?

Mme Bégin: Non pas dans ce cas-ci, monsieur. Il n'y a rien à faire. Si je déposais le projet de loi sans consulter le ministre provincial, vous m'engueuleriez à la Chambre. C'est nous, vous et moi, qui avons décidé que le programme serait mixte et je dois respecter la règle du jeu. Puisqu'il s'agit de négocier, je dois d'abord montrer le projet de loi à mes homologues provinciaux.

Je suis désolée, mais je ne puis l'expliquer autrement.

M. Halliday: J'admets, monsieur le président, que le ministre doit consulter ses homologues provinciaux, mais étant donné qu'il s'agit d'un projet de loi fédéral, elle pourra peut-être nous le montrer en même temps qu'elle le montre aux provinces, simultanément.

Mme Bégin: Oui, dès que le projet de loi sera déposé à la Chambre des communes. Mais la première version, comme j'ai dit tout à l'heure, n'est vraiment qu'un document de travail. Au lieu de produire toutes sortes de documents, j'ai cru qu'il serait plus facile, pour les personnes intéressées, de rédiger un projet de loi qui servirait de point de départ aux négociations. Lorsque le projet de loi sera prêt, il sera, bien sûr, déposé à la Chambre des communes.

M. Halliday: Le ministre peut-elle nous dire quand le projet de loi sera remis aux ministres provinciaux?

Mme Bégin: Je ne sais pas la date. Le ministère de la Justice lui accorde la priorité.

M. Halliday: Monsieur le président, le ministre a dit tout à l'heure, en réponse aux questions de M. Blaikie, qu'elle avait été déçue que l'Association médicale canadienne ait en quelque sorte déformé sa position et celle de son Ministère dans le document que l'AMC a fait publier. Monsieur le président, le ministre pourrait-elle nous dire si le document auquel l'AMC a eu accès d'une façon ou d'une autre en est un qui avait été approuvé soit par elle soit par ses subalternes? Ou plutôt, ce document correspond-il au point de vue du ministre et des hauts fonctionnaires qui travaillent avec elle?

Mme Bégin: J'ai très clairement expliqué tout à l'heure que ce document ne venait pas de moi. Il s'agit d'un document préparé par des hauts fonctionnaires pour d'autres hauts fonctionnaires . . .

M. Halliday: Par conséquent, monsieur le président, ce document correspond à ce que pensent un certain nombre des

[Texte]

Madam Bégin: Just a second, let me finish, you interrupted me—which represented the mood and the discussions of the May provincial-federal meeting of ministers. By the way, it is part of a series of discussion papers.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, on . . .

The Chairman: Dr. Halliday, I am sorry to cut you off, but we will have the minister back as often as we can. I will go on to Miss MacDonald for the second round.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

Earlier, when I was asking about the 6 and 5 limitation on old age pensions, we were given the present forecast by the minister as to the funds that will be made available for reallocation elsewhere. I just want to point out that when this program was introduced in the budget of June 1982 the Minister of Finance said that the old age pension limitation would mean \$105 million. Then the Minister of Health told us, when she was before us in December 1982 that it would mean \$84 million. Now today we are told it is \$20 million. Could I have from the minister, not necessarily today, or from the minister's officials, the projected inflation rates over the period of time this program is in effect in the same way that it was given to me on December 14, 1982, quarter by quarter? If that information is available today, I would take it; if not, I would be only too happy to have it sent to me or to the committee.

Madam Bégin: Maybe we could table it. It is a long table.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fine. That would be satisfactory.

The Chairman: It is up to the member, I think, whether . . .

Madam Bégin: It will be revised and tabled, Mr. Chairman.

The Chairman:—she wants it tabled or answered now.

Miss MacDonald, what do you want to do?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. I would be happy to have it tabled and supplied to me. I want to get the forecasts that the department is working on. Also, I would just point out that these moneys were being reallocated—according to the budget of June 1982 of the Minister of Finance—to a number of other programs, including the child tax credit increase, which is going to amount to some \$250 million.

[Traduction]

hauts fonctionnaires qui travaillent pour le ministre, n'est-ce pas?

M. Bégin: Un instant. Permettez-moi de terminer, car vous m'avez interrompu . . . Ce document représente l'esprit et le contenu des discussions de la réunion de mai des ministres fédéral et provinciaux. D'ailleurs, ce document n'en est qu'un parmi toute une série de documents de travail.

M. Halliday: Monsieur le président, pour . . .

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, docteur Halliday, mais le ministre reviendra devant nous aussi souvent que cela sera possible. Je cède maintenant la parole à M^{lle} MacDonald, pour le deuxième tour.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Tout à l'heure, lorsque j'interrogeais le ministre au sujet de la limite de 5 et de 6 p. 100 qui a été imposée aux pensions de vieillesse, elle nous a donné les prévisions actuelles pour ce qui est des fonds pouvant être réaffectés ailleurs. J'aimerais tout simplement signaler que lorsque ce programme a été annoncé dans le cadre du budget de juin 1982, le ministre des Finances avait alors dit que cette limite imposée sur les pensions de vieillesse équivaldrait à 105 millions de dollars. Mais le ministre de la Santé nous a dit, lorsqu'elle a comparu devant nous en décembre 1982, qu'il s'agirait plutôt de 84 millions de dollars. Et aujourd'hui, on nous donne le chiffre de 20 millions de dollars. Le ministre ou les hauts fonctionnaires qui travaillent pour elle pourraient-ils me fournir, il n'est pas nécessaire que cela soit fait aujourd'hui, les taux d'inflation prévus pour la période au cours de laquelle ce programme sera en vigueur, et ce trimestre par trimestre, comme les chiffres qu'on avait fournis le 14 décembre 1982? Si vous avez ces renseignements sous la main, ce serait parfait; sinon, je vous demanderais de me les envoyer ou encore de les faire parvenir au Comité.

Mme Bégin: Nous pourrions peut-être les déposer. Le tableau est assez long.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Cela me satisfait pleinement.

Le président: C'est au député, je pense, qu'il revient de savoir si . . .

Mme Bégin: Monsieur le président, ce tableau sera révisé et déposé.

Le président: . . . elle veut que cela soit déposé ou si elle veut avoir une réponse tout de suite.

Mademoiselle MacDonald, que voulez-vous?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci. Je veux bien que ce tableau soit déposé et qu'il me soit envoyé. J'aimerais avoir les prévisions auxquelles travaille le ministère. J'aimerais d'autre part signaler que d'après le budget de juin 1982, certaines sommes d'argent allaient être réaffectées à d'autres programmes dont l'augmentation de l'exemption fiscale pour les enfants, pour un total de quelque 250 millions de dollars.

[Text]

What I would like to know is, as the funds being reallocated are diminishing, where are the new funds coming from to pay for the other programs that had been included in that budget?

I realize that perhaps this is a question that should go to the Minister of Finance, but since all these programs are under the jurisdiction of the Minister of Health and Welfare, she may have some . . .

The Chairman: It is up to the minister to decide whether it is in her domain or not, or whether she has a comment on it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is fine. I will put the question . . .

The Chairman: She says no.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will follow that up with the Minister of Finance.

Mention was made by Mr. McCauley of the report of the National Council of Welfare, and I was glad to hear the minister saying that any changes that were being looked at would be considered in the context of all the programs—some of us have been pressing for that for a long time—rather than singling out some special tax measure or some individual program. But in that report of the National Council of Welfare, there was another suggestion made as to how this might be handled.

• 1050

I would like to know whether or not that is under any consideration by the department, or if it is being given any study. I do not advocate it one way or another; I just want to know whether or not it is being studied. It was a suggestion on page 45 of their report, which suggested an alternative method to applying a test of income, an alternative method which would maintain the appearance of universality, would be to continue universal payment but subject benefits to a surtax. I wonder whether or not this approach is being considered at all by the department.

Madam Bégin: Not to my knowledge. Could we see the page, because I do not have it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is one of the things which the council puts forward as an alternative and a way to bring together both the programs and the tax measures. It is at the bottom of the page.

Madam Bégin: It is an income test which is suggested?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No.

Madam Bégin: Is it paragraph 19?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Madam Bégin: An alternative method to an income test.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, it is the alternative to it.

Madam Bégin: That is not studied in my department.

[Translation]

Les fonds alloués à ce programme diminuant, j'aimerais savoir d'où proviennent les nouveaux fonds qui seront nécessaires pour payer les autres programmes dont fait état le budget?

Je me rends bien compte qu'il conviendrait peut-être mieux de poser cette question au ministre des Finances, mais tous ces programmes relevant du ministre de la Santé et du Bien-être social, elle pourrait peut-être . . .

Le président: C'est au ministre qu'il revient de décider si cela relève d'elle ou non et si elle souhaite répondre à votre question.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Je pose ma question . . .

Le président: Elle dit non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je reprendrai cela avec le ministre des Finances.

M. McCauley a fait état du rapport du Conseil national du bien-être social, et j'ai été ravie d'entendre le ministre dire que tous les changements envisagés seraient examinés dans le contexte de l'ensemble des programmes, ce que certains d'entre nous demandons depuis fort longtemps, au lieu de tout simplement prendre à part une mesure fiscale ou un programme individuel en particulier. Mais le rapport du Conseil national du bien-être social propose une autre solution.

J'aimerais savoir si le ministère est en train d'étudier cette idée. Je ne souhaite pas défendre ou attaquer cette idée; j'aimerais tout simplement savoir si le ministère est en train de l'étudier. Cela se trouve à la page 45 du rapport: on y propose une solution de rechange, remplaçant le critère du revenu; cette solution, qui maintiendrait l'aspect universel du système, suppose des versements universels, mais l'imposition d'une surtaxe pour les prestations retirées du programme. J'aimerais savoir si le ministère est en train d'examiner cette possibilité.

Mme Bégin: Pas à ma connaissance. Pourrais-je voir le texte, car je ne l'ai pas sous la main.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agit de l'une des solutions de rechange que propose le Conseil. Selon lui, cela permettrait de concilier les programmes et les mesures fiscales. Cela se trouve au bas de la page.

Mme Bégin: On propose l'utilisation d'un critère fondé sur le revenu?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non.

Mme Bégin: S'agit-il du paragraphe 19?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Mme Bégin: C'est une solution de rechange, qui viendrait remplacer le critère du revenu.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, ça remplacerait ce système.

Mme Bégin: Mon ministère n'est pas en train d'étudier cela.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is not.

Madam Bégin: No, it is not. The report was just received two or three weeks ago.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is something that the department might want to take a look at.

I also wanted to find out from the minister, with regard to the pension field again . . . In the pension field, I want to make the separation between those to whom pension reform will apply, when it is finally achieved, and those to whom it cannot apply, who are now over the age of 65. There are a half million of those people over the age of 65 who are living below the poverty line. That existence that they are in now can only be redressed through increases to the GIS. I want to know if there is any analysis going on in the department as to what would be the necessary expenditure to bring these people up to the poverty line; whether it would be done, if it is being considered, on a phased in basis and the costs of it. Is this under consideration . . .

Madam Bégin: Oh yes, this is well known; I have spoken of that very, very often.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, could we . . .

Madam Bégin: Here is the information. The cost of bringing—by the way, when you say below the poverty line, it is the poverty line in straight monetary terms. It does not include indirect subsidies to seniors. The cost of bringing the single pensioners over the poverty line is around \$300 million, which means approximately another \$25 a month to each of them. It has been approved by the government as their first social spending—whenever we can afford it.

Yes, the idea of doing it in the two-step approach, for example, has been put forward to the Minister of Finance. But basically the problem is to find such money, and it is not in the immediate future of this year. We hope to do it in the near future, but not in this coming year.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I would like to go back to the question of medicare and just say that I think the minister would make a serious mistake, and all pro-medicare people would, if we did not begin to take seriously the under-funding argument; not the under-funding argument that is being made by the CMA. That is a different under-funding argument. They are talking about their own under-funding.

I was on the federal-provincial fiscal arrangements task force, and so were you, Mr. Chairman. If you remember, at that time we said that federal funding was adequate; and in that analysis we included—but that was two years ago.

[Traduction]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il ne le fait pas?

Mme Bégin: Non. Le rapport a été reçu il y a seulement deux ou trois semaines.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le ministère voudra peut-être étudier cela de près.

J'aimerais d'autre part me renseigner auprès du ministre, toujours dans le domaine des pensions . . . Pour ce qui est des pensions, je fais une distinction entre les personnes auxquelles s'appliquera la réforme des pensions, lorsque celle-ci se réalisera, et celles auxquelles elle ne s'appliquera pas, c'est-à-dire les personnes qui sont aujourd'hui âgées de plus de 65 ans. Le pays compte plus d'un demi-million de personnes âgées de plus de 65 ans qui vivent en-deçà du seuil de la pauvreté. Cette situation ne saurait être corrigée que par l'augmentation du supplément de revenu garanti. J'aimerais savoir si le ministère est en train d'étudier quelles dépenses devraient être engagées pour amener ces gens au seuil de la pauvreté. J'aimerais savoir si le ministère est en train de faire ce travail, s'il envisage cette possibilité, si cela se ferait de façon échelonnée et combien cela coûterait. Êtes-vous en train d'étudier . . .

Mme Bégin: Oui, c'est très connu. J'en ai parlé à maintes reprises.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Eh bien, pourrait-on . . .

Mme Bégin: Voici les renseignements. Le coût de ramener . . . Soit dit en passant, vous prétendez que ces gens vivent en dessous du seuil de la pauvreté. Ce seuil de la pauvreté est défini uniquement en fonction de critères monétaires. Cela ne comprend pas les subventions indirectes dont bénéficient les personnes âgées. Il en coûterait environ 300 millions de dollars pour amener ces retraités au seuil de la pauvreté, et cela correspond à environ \$25 par mois pour chacun d'entre eux. Le gouvernement a décidé que, dès qu'il en aura les moyens, sa première dépense dans l'enveloppe sociale serait consacrée à cela.

L'idée de faire cela en deux étapes, par exemple, a déjà été proposée au ministre des Finances. Mais le problème, c'est qu'il faut trouver l'argent nécessaire, et cela ne pourra se faire cette année. Nous espérons pouvoir le faire bientôt, mais ce ne sera pas l'an prochain.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question de l'assurance-maladie et dire tout simplement que, selon moi, le ministre et toutes les personnes qui appuient l'assurance-maladie commettraient une grave erreur s'ils ne commençaient pas à prendre plus au sérieux l'argument du sous-financement, mais je ne parle pas ici de l'argument du sous-financement qu'utilise l'Association médicale canadienne. L'argument auquel je me réfère est tout autre. Eux, ils parlent de leur propre sous-financement.

J'ai fait partie du groupe de travail chargé d'étudier les arrangements fiscaux fédéraux-provinciaux, tout comme vous, monsieur le président. Si vous vous souvenez, à cette époque-là,

[Text]

• 1055

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Far back.

Mr. Blaikie: We included in that analysis the money that was attributable to compensation for the termination of the revenue guarantee.

Since then a number of things have happened. The revenues have fallen through the floor on all levels of government. Health care has been used, almost universally, as an avenue of restraint. I think we do have an under-funding problem, and it will continue, at least for the duration of the recession, which I think is going to be much longer than the people in the stock exchange think it is going to be. We are going to continue to have this problem. What I am concerned about is that we had better not get ourselves into the case where the CMA is making the only under-funding argument in town; because they will take over that argument.

People who experience waiting lists, people who cannot get a bed in a hospital, people who have numerous problems which are related to the progressive—I believe something now I did not two years ago, that there is starting to be a believable under-funding argument—again I make it very clear, not the CMA's argument, because their basic under-funding argument is about their own income. They have now expanded it for tactical reasons, which is fair enough. Maybe it represents some growth on their part.

We have to begin to take this under-funding argument seriously, and so does the federal government, and that means you have to go beyond simply saying the federal government is doing enough. The federal government, the provincial government, everyone, have to face up to what I think will be the under-funding question. So I make that recommendation to you.

As far as the extra-billing is concerned, you were talking about extra-billing being the result of low settlements with doctors. That is precisely the point: extra-billing does not have to do with patient participation or the enhancement of doctor-patient relationships, it has to do with income. Indeed, there are charts which the CMA have generated themselves, and which were given to me personally by Dr. Balsdon, and which show that after a very healthy settlement extra-billing goes down. In spite of the damage that it theoretically does to patient relationships not to have extra-billing, there is this dive in extra-billing after high settlements. So that is an economic argument that has to be kept before us.

Finally, a question, Mr. Chairman. This is on a different matter.

The minister said earlier that the federal government is concerned with protecting the five basic principles of medicare. I asked her in the House a while ago about the contract that

[Translation]

on avait dit que le financement fédéral était adéquat; et dans cette analyse on avait inclus . . . mais c'était il y a deux ans.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il y a bien longtemps.

M. Blaikie: Nous avons inclus dans cette analyse les sommes qui devaient servir de compensation lors de l'interruption du supplément de revenu garanti . . .

Depuis, beaucoup de choses se sont produites. Les revenus ont chuté pour tous les paliers gouvernementaux. Et les soins de santé ont presque universellement souffert le plus de la politique de restrictions. Je pense qu'il existe un problème de sous-financement, et que celui-ci se maintiendra, pour au moins la durée de la récession, qui sera, je pense, beaucoup plus longue que ne le prétendent les gens de la Bourse. Nous allons continuer à avoir ce problème. Ce que je voudrais qu'on évite, c'est que l'Association médicale canadienne soit le seul groupe à soutenir qu'il est victime du sous-financement.

Les gens qui sont sur des listes d'attente, qui ne peuvent pas obtenir un lit d'hôpital, qui subissent des tas de problèmes à cause du système progressif . . . Ce que je crois maintenant, et que je ne croyais pas il y a deux ans, c'est que l'argument du manque de fonds est tout à fait plausible, mais je tiens à souligner de nouveau qu'il ne s'agit pas ici de l'argument avancé par l'AMC, parce que lorsque celle-ci parle de «carence», elle parle du revenu des médecins. Cet organisme a depuis élargi le débat, pour des raisons tactiques, ce qui fait partie du jeu. Cela représente peut-être une certaine évolution de leur part.

Il nous faut commencer à prendre un peu plus au sérieux cet argument du financement inadéquat, et cela signifie qu'il faudra faire plus que dire tout simplement que le gouvernement fédéral fait déjà assez. Le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et tous les Canadiens devront se pencher sur cette question. Et c'est ce que je vous recommande de faire.

Pour ce qui est du dépassement des tarifs, vous disiez que cela était imputable aux maigres augmentations accordées aux médecins. C'est justement là le problème: le dépassement des tarifs n'a rien à voir avec la participation des patients ou l'amélioration des rapports médecins-patients; cela ne concerne que les revenus. Des tableaux préparés par l'AMC elle-même et qui m'ont été remis en personne par le D^r Balsdon révèlent que cette pratique de dépassement des coûts fléchit dès qu'un accord satisfaisant est conclu. Il y a donc fléchissement, malgré les problèmes théoriques que le non-dépassement des tarifs est censé provoquer au niveau des rapports entre les médecins et leurs patients. Il ne faut donc pas oublier cet argument économique.

Et j'en arrive maintenant à une question, monsieur le président. Et elle porte sur un domaine tout à fait différent.

Le ministre a dit tout à l'heure que le gouvernement fédéral souhaite protéger les cinq principes fondamentaux de l'assurance-maladie. Il y a quelque temps je l'ai interrogée à la

[Texte]

has now been given to American Medical International Incorporated at the Hawkesbury Hospital. I must say I was disappointed in the minister's answer, because she said she was not really concerned where the profit goes, it is a contract for profit, but will the profit be plowed back into the hospital.

Is your department monitoring that experiment? In my view it does violate the principles of medicare, if not the letter. Are you keeping an eye on that thing, or are you simply regarding that as a provincial matter and something you do not have anything to do with? If you are, I think that is a mistake, and I think you should be keeping an eye on it. It is a very serious precedent.

The Chairman: Very briefly, Madam Minister.

Madam Bégin: On additional funding, we are monitoring funding of the medicare system all the time. I only once received from the Atlantic provinces a request for extra funding, which was not substantiated later when I asked them.

Secondly, yes, we are monitoring the Hawkesbury administration by a private firm. It does not violate the act the way it is now. But we are really monitoring. It could be a concern for us, and the provincial minister is well aware of it and is monitoring it too.

Thirdly, of course, extra-billing is not a right of the patient to participate in, as is often said by the CMA. That is not a human right, as far as I am concerned.

• 1100

The Chairman: Miss MacDonald, on a point of order.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman. I had asked the minister, with regard to increases in the GIS, if she would give us detailed information as to studies going on. She mentioned a \$25 figure. I have a somewhat different figure. So I wonder if she could give us those figures and the projections as to how that would be phased in, and where she gets the \$25. I am not asking for that information today, but I am asking that it be tabled.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: Do you have a figure of \$75 more a month?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I beg your pardon?

Madam Bégin: You said \$25 is not all right. What is the figure you have? Give an explanation, if that is the case.

[Traduction]

Chambre au sujet du contrat que l'hôpital de Hawkesbury a signé avec l'*American Medical International Incorporated*. Je dois avouer avoir été déçu par la réponse du ministre, parce qu'elle m'a dit qu'elle ne se souciait pas vraiment de savoir où aboutissaient les profits. Il s'agit d'un contrat visant la réalisation de profits, mais j'aimerais savoir si les profits seront réinvestis dans l'hôpital.

Votre ministère surveille-t-il la situation? Selon moi, cela viole sinon la lettre de l'assurance-maladie, au moins ses principes. Êtes-vous en train de surveiller cette affaire, ou s'agit-il selon vous d'une question qui relève des provinces et au sujet de laquelle vous n'avez rien à voir? Si cette dernière hypothèque est la bonne, je pense que vous vous trompez. Cela crée un très grave précédent.

Le président: Je vous demanderais d'être brève, madame le ministre.

Mme Bégin: Pour ce qui est du financement supplémentaire, nous surveillons constamment le financement du système d'assurance-maladie. Je n'ai reçu qu'une seule demande de financement supplémentaire des provinces de l'Atlantique, et lorsque j'ai voulu me renseigner, cette demande n'a pas pu être justifiée.

Deuxièmement, oui, nous sommes en train de surveiller la situation à l'hôpital de Hawkesbury où l'administration a été remise, sous contrat, à une société privée. Cela ne viole pas la loi, dans son libellé actuel. Mais nous surveillons les choses de très près. Cela pourrait poser des problèmes; mais le ministre provincial est lui aussi au courant de la situation et il surveille ce qui se passe.

Troisièmement, contrairement à ce que prétend l'Association médicale canadienne, le dépasement des coûts n'est pas un droit auquel devraient participer les patients. En ce qui me concerne, il ne s'agit pas là d'un droit de la personne.

Le président: Mademoiselle MacDonald, vous invoquez le Règlement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, monsieur le président. Pour ce qui est de l'augmentation du supplément de revenu garanti, j'avais demandé au ministre de nous donner des renseignements détaillés au sujet des études qui étaient en train de se faire. Elle a mentionné le chiffre de \$25. Mon chiffre est quelque peu différent. C'est pourquoi je lui demanderais de me fournir tous ces chiffres et les projections pour ce qui est de la mise en place progressive de ce programme, car j'aimerais savoir comment elle en arrive à \$25. Je ne lui demande pas de me fournir ces renseignements aujourd'hui, mais simplement que cela soit déposé auprès du Comité.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Votre chiffre est-il supérieur de \$75 à mon chiffre mensuel.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Excusez-moi.

Mme Bégin: Vous dites que ce n'est pas \$25. Quel chiffre avez-vous? Si c'est le cas, donnez-moi une explication.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, I would like to know what the \$25 is based on, to say that that is the increase, and also how you would intend phasing that in on an annual basis or whatever it might be.

The Chairman: I do not know how much of this is internal Cabinet documents or recommendations and how much is not, but if the minister can comment briefly in response . . .

Madam Bégin: Yes, because I have no document on that. It comes from the figures provided by the OECD special studies—I do not recall if the last one was in April last year—describing the cost. It is a pragmatic approach and it describes the cost of a person alone by comparison with the cost of homes, etc., of a couple, which is roughly 60% of the couple's income. That is the concept behind it. It is a pragmatic approach based on family budget, in other words.

The Chairman: Is there anything you can give the member in writing?

Madam Bégin: No, nothing in writing on that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Not just on the \$25. I am talking about the overall costs of the program as you see it, and how it would be phased in.

Madam Bégin: I do not understand the question. I am sorry. I cannot decide on how it is phased in, it is a decision of the Minister of Finance. I have just explained that.

The Chairman: Miss MacDonald, I gather it is a decision of the Cabinet in the whole, the Minister of Finance in particular, and that is what we are faced with today.

I will adjourn the meeting to the call of the Chair.

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, j'aimerais savoir comment vous en arrivez à \$25 et pourquoi vous dites que ce serait cela l'augmentation. J'aimerais également savoir si vous comptez échelonner cela sur un an ou sur une autre période.

Le président: Je ne sais pas quelle part de ces renseignements relève de documents ou de recommandations internes au Cabinet, mais si le ministre peut répondre brièvement . . .

Mme Bégin: Oui, car je n'ai aucun document qui porte là-dessus. Cela provient des chiffres qui ont été fournis dans les études spéciales réalisées par l'OCDE. Je pense que la dernière étude est celle d'avril dernier, mais je n'en suis pas certaine, je parle de l'étude dans laquelle les coûts sont décrits. Il s'agit d'une approche pragmatique et elle décrit le coût d'une personne seule, par rapport au coût des personnes qui vivent dans des foyers, etc., et au coût d'un couple . . . Il s'agit de près de 60 p. 100 du revenu du couple. C'est là le concept sous-jacent. Autrement dit, il s'agit d'une approche pragmatique fondée sur le budget familial.

Le président: Pourriez-vous fournir un document aux députés?

Mme Bégin: Non, je n'ai rien là-dessus.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais je ne parle pas uniquement des \$25. Ce qui m'intéresse, c'est le coût d'ensemble du programme, tel que vous le percevez, et la façon dont il sera appliqué progressivement.

Mme Bégin: Je regrette, mais je ne comprends pas votre question. Ce n'est pas à moi, mais au ministre des Finances qu'il revient de décider de la façon dont ce programme sera appliqué. Je viens tout juste de vous expliquer cela.

Le président: Mademoiselle MacDonald, d'après ce que j'ai compris, c'est une décision qui doit être prise par le Cabinet et par le ministre des Finances en particulier. Voilà où nous en sommes à l'heure actuelle.

La séance est levée.



[Text]

Mr. MacDonald (Kingston and the Islands): No, I would like to know what the \$25 is based on, to say that that is the increase, and also how you would intend paying that in an annual basis or whatever it might be.

The Chairman: I do not know how much of this is internal Cabinet documents or recommendations and how much is not, but if the minister can comment briefly in response.

Madam Beggs: Yes, because I have no document on that. It comes from the figures provided by the OECD, special studies—I do not recall if the last one was in April last year—describing the cost. It is a pragmatic approach and it describes the cost of a person alone or comparison with the cost of homes, etc., of a couple, which is applied 65% of the couple's income. That is the concept behind it. It is a pragmatic approach based on family income, is that right?

The Chairman: Is there anything you can get the minister in writing?

Madam Beggs: The writing is written on this.

The Chairman: I am asking you to get the minister in writing about the \$25. I am asking about the overall costs of the program as you see it, and how it would be paid for.

Madam Beggs: I do not understand the question. I cannot decide on how it is phrased in, it is a decision of the Minister of Finance. I have just explained that.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Health & Welfare Canada:

Mr. Del Lyngseth, Income Security Programs Branch;

Dr. Maureen Law, Health Services and Promotion Branch.

[Translation]

Mr. MacDonald (Kingston and the Islands): Non, j'aimerais savoir comment on a \$25 en plus, comment on va payer ça, si vous comptez le payer annuellement ou autre période.

Le président: Je ne sais pas combien de ceci est des documents internes du Cabinet, et combien de ceci est des recommandations, mais si le ministre peut commenter brièvement en réponse.

Mme Bégin: Oui, parce que je n'ai aucun document sur cela. Ça vient des chiffres fournis par l'OCDE, études spéciales—je ne me rappelle pas si la dernière était en avril de l'année dernière—qui décrivent les coûts. C'est une approche pragmatique et elle décrit le coût d'une personne seule ou en comparaison avec le coût de maisons, etc., d'un couple, lequel est appliqué à 65% du revenu du couple. C'est là le concept derrière ça. C'est une approche pragmatique basée sur le revenu familial, n'est-ce pas?

Le président: Y a-t-il quelque chose que le ministre peut écrire?

Mme Bégin: L'écrit est écrit sur ceci.

Le président: Je vous demande d'écrire au ministre à propos du \$25. Je vous demande des coûts globaux du programme tel que vous le voyez, et comment ça serait payé.

Mme Bégin: Je ne comprends pas la question. Je ne peux pas décider comment elle est formulée, c'est une décision du ministre des Finances. Je viens de l'expliquer.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. Del Lyngseth, Direction générale des programmes de la sécurité du revenu;

Docteur Maureen Law, Direction générale des services et de la promotion de la santé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Thursday, April 14, 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 60

Le jeudi 14 avril 1983

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 1 under NATIONAL
HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 1 sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin,
Ministre de la Santé nationale et
du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald
(Kingston and the Islands)
Gilles Marceau
Jim Schroder

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell
(South West Nova)
Vince Dantzer
Bob Daudlin
G.M. Gurbin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Margaret Anne Mitchell

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 14, 1983
(91)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Halliday, Hawkes, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, Schroder and Weatherhead.

Alternate present: Mrs. Mitchell.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. Mike Murphy, Assistant Deputy Minister, Social Services Programs Branch; Mr. Jim N. Kent, Director General, Canada Assistance Plan.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984. (See *Minutes of Proceedings of Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*)

The Chairman presented the Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which read as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, April 12, 1983, to consider matters relating to the Committee's Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 pertaining to the Main Estimates 1983-84 and has agreed to recommend the following:

1. That two meetings be scheduled with the Minister of National Health and Welfare after the usual consultations.
2. That one meeting be scheduled with the Minister of State for Social Development after the usual consultations.
3. That two meetings be scheduled with the Minister of Consumer and Corporate Affairs after the usual consultations.
4. That one meeting be scheduled with Officials from the Medical Research Council.
5. That two meetings be scheduled with Officials from the Department of National Health and Welfare.

On motion of Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*):—*Resolved*,—That the Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*): *Ordered*,—That a request be made to the Research Branch of the Library of Parliament to provide a researcher to draft a working document for the Committee's use which deals with the status of the recommendations included in the report on urea formaldehyde foam insulation.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 AVRIL 1983
(91)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales s'est réuni aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. David Weatherhead, (président).

Membres du Comité présents: MM. Halliday, Hawkes, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, Schroder et Weatherhead.

Membre substitut: M^{me} Mitchell.

Comparait: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. Mike Murphy, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes; M. Jim N. Kent, directeur général, Régime d'assistance publique du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir procès-verbal du mardi, 29 mars 1983, fascicule n° 59*)

Le président présente le rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 12 avril 1983 pour étudier les questions pertinentes à l'Ordre de renvoi du Comité du mercredi 23 février 1983 concernant le Budget principal 1983-1984 et a convenu de faire la recommandation suivante:

1. Que deux séances soient prévues avec la présence du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social après les consultations habituelles.
2. Qu'une séance soit prévue avec la présence du ministre d'État au développement social après les consultations habituelles.
3. Que deux séances soient prévues avec la présence du ministre de la Consommation et des Corporations après les consultations habituelles.
4. Qu'une séance soit prévue avec la présence des représentants du Conseil de la recherche médicale.
5. Que deux séances soient prévues avec la présence des hauts fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Sur motion de M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*):—*Il est décidé*,—Que le rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), *il est ordonné*,—Qu'une demande soit fait auprès du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour obtenir les services d'un chercheur pour la rédaction d'un document de travail pour l'usage du comité, portant sur le suivi des recommandations comprises dans le rapport sur la mousse isolante d'urée formol.

The Committee resumed consideration of Vote 1 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17h16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chair was taken by the Hon. Minister of Health, Welfare and Social Affairs, Mr. David Webster, presiding. The Committee resumed consideration of its Order of Business dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984. (See Minutes of Proceedings of Tuesday, March 22, 1983, Issue No. 79.) The Chairman presented the Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which read as follows: Your Sub-committee met on Tuesday, April 12, 1983, to consider matters relating to the Committee's Order of Business dated Wednesday, February 23, 1983, pertaining to the Main Estimates 1983-84 and has agreed to recommend the following: 1. That two meetings be scheduled with the Minister of National Health and Welfare after the usual consultations. 2. That one meeting be scheduled with the Minister of State for Social Development after the usual consultations. 3. That two meetings be scheduled with the Minister of Consumer and Corporate Affairs after the usual consultations. 4. That one meeting be scheduled with Officials from the Medical Research Council. 5. That two meetings be scheduled with Officials from the Department of National Health and Welfare. On motion of Miss Macdonald (Kingston and the Islands)—Resolved,—That the Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in. On motion of Miss Macdonald (Kingston and the Islands): Overdy.—That a request be made to the Research Branch of the Library of Parliament to provide a researcher to draft a working document for the Committee's use with regard to the status of the recommendations included in the report on agenda and procedure. The Committee adjourned at 5:16 p.m.

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, April 14, 1983

• 1539

The Chairman: Order, please. I will call the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order. I will read the report of our subcommittee for Tuesday, April 12. They reported, first of all, that two meetings be scheduled with the Minister of National Health and Welfare after the usual consultations, which have now been confirmed for today and for next Tuesday, April 19 at 9.30 a.m. So we will have the Minister of Health and Welfare back with us next Tuesday also.

• 1540

2. That one meeting be scheduled with the Minister of State for Social Development on April 28, 1983 at 3.30 p.m.

3. That two meetings be scheduled with the Minister of Consumer and Corporate Affairs for Tuesday, May 24 and Friday, May 27, subject to change. I think we are going to try to get them in earlier also if we can.

4. That one meeting be scheduled with Officials from the Medical Research Council. This now has been confirmed for Tuesday, April 26 at 9.30 a.m.

5. That two meetings be scheduled with Officials of the Department of National Health and Welfare. Tentatively we are trying for April 21 at 11.00 a.m. for the first meeting with the officials of Health and Welfare.

Are there any comments on that report? If not, we will carry on and resume consideration of Vote 1 of the Estimates of Health and Welfare.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just before we begin, at the meeting of the steering committee the other day, I raised a question as to whether the report of the subcommittee on UFFI had included in it a date on which the government was to respond to the recommendations. The clerk has written me to the effect that there was no such date included in that, and wondered whether or not the committee would want an update on that report in the same way that we have had an update on the reports on *Violence in the Family* and *Free Canada's Children*. So I would like just to signify that I think that report too should be updated particularly in view of the fact that the grants for reconstruction under UFFI run out within the month, I guess it is in June. I think we should ask the Library of Parliament to update that one for us in the same way.

The Chairman: Well, Miss MacDonald, perhaps we can discuss it further with the steering committee, but I have no objection to asking for an update. Is there any other comment from the committee on that. I will take it then that we will ask the Library of Parliament for an update on the UFFI report. Without further ado then, we will resume consideration of Vote 1, National Health and Welfare estimates.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 14 avril 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Cette séance du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales est ouverte. Je donne lecture du rapport du Sous-comité en date du mardi 12 avril. Il est d'abord prévu que deux réunions aient lieu avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, après les consultations habituelles, et ces deux réunions sont celles d'aujourd'hui et celle du mardi 19 avril à 09h30. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social doit donc revenir mardi.

2. Il est prévu également une réunion avec le ministre d'État chargé du développement social le 28 avril à 15h30.

3. Il est prévu deux réunions avec le ministre de la Consommation et des Corporations le mardi 24 mai et le vendredi 27 mai, mais il pourrait y avoir des changements. Nous allons essayer de procéder plus tôt si nous le pouvons.

4. La réunion qui devait avoir lieu avec les hauts fonctionnaires du Conseil de recherches médicales du Canada a été confirmé pour le mardi 27 avril à 09h30.

5. Enfin, deux réunions sont prévues avec les hauts fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous essayons d'organiser la première de ces deux réunions pour le 21 avril à 11h00.

Y a-t-il des observations au sujet du rapport? Sinon, nous allons poursuivre notre étude du crédit 1^{er} des prévisions supplémentaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Auparavant, si vous le permettez, j'ai soulevé la question du rapport du Sous-comité sur la mousse isolante d'urée formol l'autre jour à la réunion du Sous-comité de direction afin de savoir si un délai avait été donné au gouvernement pour répondre aux recommandations. Le greffier m'a depuis fait savoir qu'aucune date n'avait été fixée à cet effet. Je me demande donc si le Comité est intéressé à avoir un suivi sur ce rapport comme il y en a eu pour les rapports «La violence au sein de la famille» et «Libérer les enfants du Canada». Je pense que ce rapport devrait être revu surtout à la suite de l'épuisement en juin des subventions destinées à l'enlèvement de la mousse d'urée formol. Nous devrions peut-être demander à la bibliothèque du Parlement de procéder de la même façon dans ce cas.

Le président: Nous pouvons sans doute en discuter au Sous-comité de direction. Personnellement je n'y vois pas d'objection, mademoiselle MacDonald. Il ne semble pas y avoir d'autres observations à ce sujet. Je vais demander à la bibliothèque du Parlement de faire le point pour nous sur le rapport concernant la mousse isolante d'urée formol. Nous sommes maintenant prêts à passer au crédit 1^{er} des prévisions

[Text]

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates\$36,714,000

The Chairman: We welcome back the minister, the Hon. Monique Bégin. Madam Minister, I guess you have your officials here again today and we can resume the questioning from the last time. I wish also to express our appreciation for you agreeing to come back next Tuesday morning with your very busy schedule. Miss MacDonald, do you want to lead off?

Madam Bégin (Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, if you will permit just earlier between members of committee, it was decided to have my officials at three different separate meetings other than at the three meetings before which you have requested me as a witness. I have accepted that. It is not current practice. I just want to put in writing in the meeting proceedings that I am not refusing to appear; it is you who do not want me with my officials. As tradition wants it, the officials answer about information concerning programs but not on policy matters.

The Chairman: Perhaps, Madam Minister, I was taking it from the old days when I was here before between 1968 and 1972 and chairing a committee, when it was usual at that time to have the minister the first couple of times and then go on with the officials at some length. When I chair my meetings I make sure as much as possible that the officials do not have to answer policy matters. I think it is a point well taken. I also appreciate the co-operation of your officials since I think we have asked them to come back on two other occasions at the present time. I think the members of the committee would be happy to see you at any time, but we realize how busy your schedule is. Miss MacDonald do you want to start the questioning?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. Thank you, Mr. Chairman, I will not take long because I am leaving to go to another committee—that is, at least I think I am.

• 1545

But before I do so, I want to raise a question with the minister that makes attendance at that other committee something of a question in my mind. I am speaking of the parliamentary task force on pension reform. As the minister will know, there was unanimous approval given in the House on March 1 to set up that task force on pension reform. We were given various terms of reference as to what we would look into in this matter of pension reform.

Now, one of the most important and difficult issues that committee will have to deal with, one of the major issues, is the whole question of access to pension plans, particularly for

[Translation]

budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1^{er}—Administration centrale—Dépenses du programme, les subventions inscrites au budget et contributions\$36,714,000

Le président: Nous accueillons une fois de plus le ministre, l'honorable Monique Bégin, accompagnée de ses hauts fonctionnaires. Nous reprenons à l'endroit où nous avons laissé la dernière fois. En passant, je remercie le ministre d'avoir accepté de revenir mardi prochain. Je sais que son programme est très chargé. Vous voulez commencer, mademoiselle MacDonald?

Mme Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Auparavant, monsieur le président, je voudrais dire qu'il a été décidé que mes fonctionnaires comparaitraient à trois réunions distinctes, en plus des trois réunions auxquelles j'ai été conviée moi-même. J'ai accepté, quoi que ce ne soit pas la pratique courante. Je tiens à ce qu'il soit bien entendu que ce n'est pas moi qui ait refusé de comparaître mais que c'est vous qui avez voulu rencontrer mes fonctionnaires sans que j'y sois. Je tiens à souligner le fait également que les fonctionnaires peuvent être interrogés au sujet des programmes mais non pas au sujet des grandes politiques du Ministère.

Le président: J'ai peut-être voulu procéder, madame le ministre, comme je le faisais de 1968 à 1972 lorsque j'étais président d'un Comité. Il était d'usage, à l'époque, d'entendre le ministre lors de quelque réunion et de poursuivre par la suite avec les fonctionnaires. Pour ce qui est de votre autre point, je peux vous dire que lorsque je préside aux réunions, je m'assure le plus possible, que les fonctionnaires n'ont pas à répondre à des questions concernant les grandes politiques. En passant, je veux remercier vos fonctionnaires d'avoir accepté de comparaître en deux autres occasions au moins. Les membres du Comité seraient sûrement heureux de vous accueillir n'importe quand, mais ils savent à quel point votre programme est chargé. C'est à vous de commencer, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Merci, monsieur le président. Je serai brève, parce que je suis attendue à un autre Comité, du moins je le crois.

Je voudrais d'abord soulever avec le ministre une question qui a quelque chose à voir avec l'utilité de ma présence à cet autre comité. Je veux parler du groupe de travail parlementaire sur la réforme des pensions. Comme le ministre le sait, la Chambre a approuvé unanimement le 1^{er} mars la création d'un groupe de travail sur la réforme des pensions. Ce groupe de travail devait examiner les possibilités de réforme dans ce domaine.

Or, l'un des sujets les plus importants que devra examiner ce comité sera l'accès aux différents régimes de pension, dont le Régime de pensions du Canada, en particulier pour les personnes qui travaillent à la maison.

[Texte]

people who work in the home, and access to pension plans including the Canada Pension Plan.

In the last couple of days, a report prepared by the Canada Pension Plan Advisory Committee has been made public, at least to certain persons. The recommendations put forward by that committee included proposals by which those who work in the home could have accessibility to the Canada Pension Plan. *The Citizen* of April 13 reports the federal Minister of Health as dismissing a proposal to include the country's estimated 2.5 million housewives in the Canada Pension Plan, calling the proposal "dreaming".

The reason I raise this, Mr. Chairman, first of all, is to find out if the minister was stating government policy when she made that statement; and secondly, to find out how many doors are going to be closed to the committee looking into pension reform. Are positions going to be taken by the minister or ministers, or by the government, before the committee even begins to look at these major issues? Should we go on hiring staff, getting representations, asking for briefs, holding meetings, putting in hours of time of parliamentary members, who are interested in the subject but know it is an additional workload they are going to have to take on when—and I might say, no small matter—spending public moneys on this effort, doing all this at a time when decisions have already been arrived at? It makes a charade out of the whole thing; and quite frankly, I do not have either the time or the interest to devote to something which is not going to be taken seriously.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: I am sorry, I did not quite understand the question, except that it is so easy for me to reassure my colleague—and I think she knows it very well, by the way—that it is for us the most important single dossier of social reform in the 1980s.

As I have stated officially—and so have my colleagues; particularly the Hon. Marc Lalonde, as Minister of Finance and co-sponsor of that dossier with me—there is no decision taken. I do not know where the member got that idea.

Because of the complexity and challenges raised by that dossier, we have the parliamentary committee, of which I am very pleased and on which we all count a great deal, to air views. But it is only normal that everybody will have views to express and that a public debate does take place. That is the very purpose of having a parliamentary task force. By the way, I am appearing at that committee next week or extremely soon, anyway. I do not know when I was asked to appear.

In the dossier of private pension reform, the biggest challenge intellectually, as far as I am concerned, is the homemakers' pension. It has always been a very complex, tough issue, and it is a problem of equity. It is a practical problem of who will pay how much, who will be left out because they could not afford it, and so on and so forth. All of these questions are open. Many people, including myself, will

[Traduction]

Au cours des derniers jours, un rapport du comité consultatif sur le Régime des pensions du Canada a été rendu public, du moins pour certaines personnes. Entre autres choses, ce comité recommandait que le Régime de pensions du Canada soit rendu accessible aux personnes qui travaillent à la maison. Selon l'édition du 13 avril du journal *The Citizen*, le ministre fédéral de la Santé rejeterait catégoriquement la proposition tendant à faire participer les 2.5 millions de femmes au foyer au Régime de pensions du Canada et estimerait que c'est «rêver en couleur».

Je voudrais d'abord savoir si le ministre se conformait à la politique gouvernement lorsqu'elle faisait ces déclarations. Deuxièmement, je voudrais savoir combien de portes vont être fermées d'avance au comité chargé d'examiner la réforme des pensions. Est-ce que ce ministre, d'autres ministres du gouvernement ou le gouvernement lui-même vont prendre position avant même que le comité n'ait commencé à examiner les sujets les plus importants qui sont inclus dans son mandat? Devons-nous engager du personnel, organiser des présentations, demander des mémoires, tenir des réunions, travailler de longues heures, nous qui sommes intéressés à ce sujet et qui sommes prêts à travailler pour le faire avancer, faire tous ces frais, sachant que les décisions ont déjà été prises? Tout cet exercice risque d'être une farce. Je sais quant à moi que je n'ai ni le temps ni le désir de travailler pour rien.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Je ne comprends pas très bien la question, mais je puis facilement rassurer ma collègue. Elle le sait très bien, d'ailleurs. Pour nous, c'est probablement le dossier de réforme sociale le plus important des années 1980.

Comme je l'ai dit officiellement, ce qui a d'ailleurs été corroboré par mes collègues, en particulier l'honorable Marc Lalonde, le ministre des Finances et le co-parrain de ce dossier avec moi, aucune décision n'a encore été prise à cet égard. Je ne sais pas comment le député a pu avoir cette impression.

Ce dossier est si complexe et présente un tel défi que nous avons jugé bon de créer un comité parlementaire pour l'examiner. J'en suis très fière et je compte beaucoup sur lui pour engager un débat. Parce que, pour moi, il est normal que les gens expriment leurs vues sur le sujet et qu'un débat public s'engage. Le groupe de travail parlementaire n'a pas d'autre but. Soit dit en passant, je dois comparaître devant ce comité la semaine prochaine ou très bientôt. Je ne me souviens plus exactement de la date à laquelle on m'a demandé de comparaître.

Pour revenir au dossier de la réforme des pensions privées, le plus grand défi intellectuel, en ce qui me concerne, est celui que représente la pension des femmes au foyer. La question est très complexe, très difficile, et pose un problème de justice. Il s'agit de savoir qui dans la pratique devra payer combien, quels sont ceux qui devront être tenus à l'écart du régime parce qu'ils n'ont pas les moyens d'y participer et le reste. Toutes ces

[Text]

express views on it. It is only normal trying to help, shall we say, the country and women in particular towards a consensus on one of the possible approaches. Nothing else was expressed up to now, to my knowledge.

• 1550

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman. What I am trying to determine then is why the minister made the statements that she did, dismissing the proposal to include the country's estimated 2.5 million housewives in the Canada Pension Plan, calling it dreaming. I mean, why would you make that statement when we are supposedly studying the pros and cons of that very issue. One of the major responsibilities surely of the task force is to look into that major issue, to look into the inequities that presently exist, to try to find means to bring coverage to these millions of people who do not, at the present time, have it. The minister comes along and says that the report of the Canada Pension Plan Advisory Committee is of no interest whatsoever; it does not help anyone because it turns to me and says, you pay for them. I mean, that is not what the report says, if the minister has read the report of that advisory committee; it does not say that at all.

And what I want to determine is that the minister's comments, therefore, the other day were not comments which would keep the Canada Pension Plan from being extended to those who work in the home as her comments, direct quotes, in the press are reported to have said.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: I do not like headlines. A copy of the report was leaked, I do not know how or why. The translation of the report is being finalized, and the report should be tabled any time, in a matter of weeks, of course, as is usual.

I obliged a great number of reporters at the door of the House and answered very honestly their questions. If a reporter suddenly asked me what is the first priority of social expenditures, I have to say that it is the seniors of whom 75% are women, single, on GIS. I have to say that. Now if somebody connects that and says that I am against homemakers is not fair, and I want to reassure the member that in the government's social expenditures that is the first priority. I cannot leave false hope with people.

Secondly, if I am asked, when do you think homemakers will have a pension, I cannot tell them it is this year, because it is not true. It will take first a process which is taking place, which will start in a few days really, or has started, of public debate reaching a consensus between those interested. It is about a year, I think, that the committee has a mandate. Then it takes necessarily government, the *prises de positions*., decisions and their *comment dit-on?*, negotiation starting lines,

[Translation]

questions demeurent sans réponses pour le moment. Beaucoup de personnes, dont moi-même, ont des vœux à exprimer sur le sujet. Il est parfaitement normal que nous essayions d'aider les femmes au pays et d'en venir à un consensus sur une approche possible. Que je sache, c'est tout ce dont il s'est agi jusqu'à présent.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je veux simplement savoir pourquoi le ministre a fait cette déclaration, rejetant la proposition qui voulait faire participer les 2.5 millions de femmes aux foyers du pays au Régime de pensions du Canada et a prétendu que c'était rêver en couleur. Pourquoi auriez-vous émis une telle opinion si vous en étiez encore à examiner les deux côtés de la médaille? L'une des principales tâches du groupe de travail est sûrement d'essayer de mettre fin aux injustices qui existent actuellement et de trouver un moyen de faire participer au système les millions de citoyens qui actuellement en sont écartés. Or, voilà que le ministre déclare publiquement que le rapport du Comité consultatif sur le Régime de pensions du Canada ne présente absolument aucun intérêt, qu'il se contente de demander de l'argent. Je ne sais pas si le ministre l'a bien lu, mais ce n'est pas du tout ce qu'il propose.

Je veux simplement m'assurer ici que les observations, les citations directes qu'ont prêtées les journaux au ministre, ne signifient pas que les personnes qui travaillent à la maison sont définitivement exclues du Régime de pensions du Canada.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Je n'aime pas les manchettes. Je ne sais ni comment ni pourquoi le rapport a pu être l'objet d'une fuite. Il est en voie d'être traduit actuellement. Il devrait être déposé officiellement d'ici quelques semaines, comme c'est l'usage.

J'ai voulu faire plaisir aux journalistes qui se trouvaient en grand nombre à la porte de mon bureau à la Chambre, et répondre le plus honnêtement du monde à leurs questions. Je sais que si un journaliste me demandait maintenant quelle est ma plus grande priorité dans les dépenses sociales, je lui répondrais que ce sont les personnages âgées dont 75 p. 100 sont des femmes, seules, touchant le supplément de revenu garanti. Si quelqu'un veut me faire dire par là que je suis contre les femmes au foyer, je ne l'accepte pas. Cependant, je répète aux députés que pour le gouvernement c'est la plus grande priorité pour ce qui est des dépenses sociales. Je ne veux pas susciter de faux espoirs chez les gens.

Deuxièmement, si l'on me demande quand les femmes aux foyers pourront avoir droit à la pension, je dois répondre que ce ne sera sûrement pas cette année. Le processus pour en arriver là prendra sûrement beaucoup de temps, même s'il est déjà engagé ou doit s'engager d'ici quelques jours. Il devra y avoir auparavant un consensus chez tous les intéressés. Le mandat du Comité, quant à lui, durera probablement un an. Ensuite, il faudra que le gouvernement prenne position, en vienne à

[Texte]

and then it takes negotiations with the provinces, because everybody is involved in the CPP.

So I cannot, I have never done it in my job, and I will not start today to feed undue expectations. It cannot take place before some, I think I said, two years or three years, and I have to stick by that. That is all, nothing else. I mean, the problem is open; I have repeated the three options that are known to me, of which the report, not unanimous, of the Advisory Committee on CPP, advisory to me, is one of the avenues proposed, and being discussed by the country.

The Chairman: A short question, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, the question that we are dealing with, that I raised, was pension reform . . . the minister got off on a tangent—not the kind of payments that should have been made long ago to senior citizens who will not benefit by any pension reform since they are not in that category. Payments should have been made to those people, rather than buying up gas stations with the public money. Nobody questions where the priority is. I was talking about pension reform to those who can still benefit by pension reform.

• 1555

My question to the minister is this: There has been a proposal put forward by the Canada Pension Plan Advisory Committee. It is one of many proposals that the task force on pension reform will be studying and looking at in its mandate, in its terms of reference. If the minister is saying: We will not consider anything with regard to the inclusion of housewives in the Canada Pension Plan for two or three or whatever years it is down the road, what is the use of the task force working, coming up with proposals, saying this can be done before that? If you have your mind closed, or made up, as to the implementation of something, what is the point of having a task force go through things, a task force that might come up with entirely different recommendations? At least cannot the minister wait until those recommendations are before her?

The Chairman: Madam Minister?

Madam Bégin: The member, to me, is reading all sorts of things that have never been said. I want to stress, once more, first, that the previous answer I gave to her was to clarify what she seems to be troubled with, the questions of the journalists that I answered. She may not like them, but that is what I was asked, that is what I answered—in a very open and candid way, as usual.

Secondly, as to her second point, which she has made already and which I thought I had answered: It is crystal clear that there is a committee because there is a major problem to study in the round and for which we, Canadian elected members, have to find solutions around a consensus agreeable

[Traduction]

certaines décisions, établit des bases de négociations. Il faudra que toute la question soit discutée avec les provinces, parce que le Régime de pensions du Canada concerne tout le monde.

Donc, je ne vais certainement pas commencer, je ne l'ai jamais fait, à susciter de faux espoirs. Il faudra que le processus prenne au moins deux, trois ans. Je m'en tiens à ces délais. C'est tout ce que je puis faire. Pour l'instant, le problème demeure entier. J'ai maintes fois parlé des trois options qui s'offrent à moi, et le rapport du comité consultatif sur le Régime de pensions du Canada, qui n'est pas unanime, soi-disant en passant, ne fait que m'offrir une possibilité parmi tant d'autres.

Le président: Une brève question, s'il vous plaît, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce dont je voulais parler, monsieur le président, c'était de la réforme des pensions. Le ministre a fait une digression. Il est certain que les personnes âgées auraient dû recevoir des avantages il y a bien longtemps; elles n'ont pas de chance de profiter d'une réforme des pensions maintenant. Le gouvernement aurait dû faire quelque chose pour ces personnes plutôt que d'acheter des stations-service avec les deniers publics. Tout le monde sait quelle est la priorité. Pour l'instant, cependant, il est question de la réforme des pensions pour ceux qui ont encore des chances d'en profiter.

Je m'adresse donc au ministre. Le Comité consultatif sur le régime de pension du Canada a fait une proposition. Dans le cadre de son mandat, le groupe de travail sur la réforme de pensions l'examinera, au même titre que d'autres. Si le ministre, d'ores et déjà, déclare que le gouvernement n'envisagera pas l'inclusion des femmes au foyer dans le régime de pensions du Canada pour deux ou trois ans encore, peut-être plus longtemps, quelle est l'utilité du groupe de travail? Quel intérêt a-t-il à commenter que l'on pourrait procéder avant? Si votre idée est faite pour ce qui est de l'application et de la non-application d'une mesure, quelle est l'utilité d'un groupe de travail, qui pourrait en venir à des recommandations tout à fait différentes de celles auxquelles vous vous attendez? Ne pouvez-vous pas au moins attendre d'avoir reçu ces recommandations?

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Je pense que le député me fait dire toute sorte de choses que je n'ai jamais dites. Je lui ai déjà précisé tout à l'heure le sens de la réponse que j'ai faite aux journalistes à ce sujet. Il se peut qu'ils ne soient pas satisfaits de ma réponse, mais c'est celle que j'ai faite, avec toute l'honnêteté que l'on me connaît.

Pour ce qui est de son deuxième point, je pensais également y avoir répondu. Si un comité a été créé, c'est que le gouvernement reconnaît qu'il existe un problème important qu'en tant que députés au Parlement nous devons étudier et solutionner en vue d'en arriver à un consensus acceptable pour tous les

[Text]

to the parties involved—in this particular case, women, in the first place. The committee has a mandate of one year. I do not know how it intends to conduct its work. Surely it will want to listen to women before recommending things to the government. I think it is so obvious.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I had those . . .

Madam Bégin: Oh, come on. I am the one who launched the study, and I think it is well known the commitment I have and the wish I have to see action take place as soon as possible.

You have to accept that if there is a public debate everybody has the right to express views and feed the public debate. We are talking of a public debate. Freedom of expression is my right, too. I have exercised it and I will continue to do so. As soon as recommendations are made that could be implemented, we will do it. We have always said we will . . . *comment dit-on?*—move as quickly as possible. So no secret calendar exists, or whatever. I want to repeat that once more to the member.

The Chairman: I will go on with Mrs. Mitchell now. Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. My first question has to do with the estimates, page 18-20, with regard to health services grants to national voluntary health organizations and also family planning. The minister probably recalls that, I think it was in December, I raised the question of the very severe cutbacks that had been made to family planning organizations and there has been extreme concern with groups across the country. I would like to ask the minister to explain what now are the allocations for the Planned Parenthood Federation of Canada and also to express the concern, which I expressed in the House on two occasions, that after cutting back, generally, the grants in a planned way to this organization over several years, there was a commitment in correspondence to allocating \$250,000 to Planned Parenthood Federation of Canada for 1983-1984 and a further decrease, I believe, to \$200,000 in 1984-1985. Now, my understanding is that rather than maintaining the \$250,000 grant, this has been reduced by 48% to \$130,000. I would like to ask the minister, once again, why there has been such a tremendous cutback. There was a general cutting back, which this group agreed to, but a 48% reduction on top of this seems to me extremely punitive.

• 1600

It makes me wonder whether, again, there is a real belief in family planning on the part of the federal government. We have signed international agreements, as she knows, and this is an extremely important program. It is extremely important for Third World countries; why would it not be for Canada? The major concern, of course, of this group is the very tragic increase in teenage pregnancies, where we have children of 13 and 14 bearing children, keeping their children, and not having any access, really, in a planned way, to education and to contraception, and to all the things that should be available to deal in a preventive way with this very, very serious problem.

[Translation]

intéressés, en particulier, les femmes, qui sont touchées de plus près dans ce cas-ci. Le Comité s'est vu confier un mandat d'un an. Je ne sais pas comment il entend procéder pour s'acquitter de sa tâche. Cependant, il voudra sûrement entendre les femmes avant de présenter des recommandations au gouvernement. Ce n'est que normal.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'avais . . .

Mme Bégin: Je vous en prie. Je suis celle qui a demandé l'étude. Mon intérêt pour la question est bien connu de même que mon désir d'en arriver à des solutions concrètes le plus tôt possible.

Vous devez admettre que dans le cas d'un débat public chacun exprime son opinion. Ce débat public est engagé. J'ai le droit de parole moi aussi. Je l'ai exercé et je continuerai de le faire. Dès que nous recevrons des recommandations qui pourront être appliquées, nous procéderons. Nous avons toujours dit que nous étions prêts à procéder le plus rapidement possible. Il n'y a pas de délai secret de fixé, je le répète au député.

Le président: Nous allons maintenant continuer avec M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Ma première question a trait aux prévisions budgétaires qui se trouvent à la page 18-21 et qui touchent les subventions aux organismes nationaux bénévoles de santé et de planification familiale. Le ministre se souviendra sans doute que j'ai soulevé en décembre la question des très sévères restrictions budgétaires touchant les organismes de planification familiale et de l'inquiétude que ces restrictions ont suscité un peu partout au pays. Je voudrais savoir du ministre quelles sont actuellement les allocations prévues à la Fédération pour le planning familial du Canada; j'aimerais à nouveau lui faire part de ma préoccupation pour ce qui est des restrictions budgétaires dont est victime cet organisme. La correspondance semble en effet indiquer que la Fédération pour le planning familial du Canada doit recevoir \$250,000 pour 1983-1984 et \$200,000, ce qui représente une réduction, pour 1984-1985. Ou plutôt, la subvention de \$250,000 qui était prévue a maintenant été réduite à \$130,000 ce qui est 48 p. 100 de moins. Une fois de plus, je demande au ministre pourquoi il y a eu une telle réduction. Cet organisme avait été d'accord avec une certaine diminution, mais 48 p. 100 c'est extrêmement dur à avaler.

Ce qui m'amène à me demander si le gouvernement fédéral est vraiment intéressé au planning familial. Nous sommes partie à des ententes internationales à ce sujet. Ce programme est très important dans ce cadre. Si c'est bon pour les pays du Tiers-Monde, pourquoi n'est-ce pas aussi bon pour le Canada? Ce qui inquiète beaucoup cet organisme actuellement c'est l'augmentation tragique des grossesses chez les adolescentes qui à l'âge de 13 ou 14 ans ont des enfants et décident de garder ces enfants. Elles n'ont pas vraiment accès et de façon planifiée aux services d'éducation et de contraception. Elles n'ont pas accès aux services de prévention qui pourraient éviter cette

[Texte]

Now, I know one of the things this group had been planning was a film and a promotional public education program this year that would be geared particularly to the very critical situation with regard to teenage pregnancies, and that is one of the things I understand will not be possible because of this unwarranted cutback in funds.

I will leave this with you, Madam Minister, to explain why there has been this cutback. Now, I know you said in the House that it was a cutback, in a general way, in direct services, and I would not disagree with this at all. I think the provincial organizations are responsible for direct services, but my understanding, in consulting with the national group and with people very knowledgeable in this field, is that the responsibility of the national group is for co-ordinating educational promotional types of things and for liaison with international groups as well. Yet that is where the funding has been cut.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: The only point I want to make before asking Dr. Law to add, if there is need to add, because I have explained that there often is really a problem of allocation of resources, of scarce resources. I have discussed with the organization other sources of funding in my department, through other regular programs, of which they could make use. We have helped them, by the way, since, in getting some funds there.

The last point I want to make is that the additional sum of money of \$3.2 million I have recently obtained from Cabinet, thanks to my colleagues, for voluntary organizations, will permit that group, as any other kind of national candidate, to apply, to make application. We have now issued guidelines . . . I do not like the word rationalizing, but spelling out the same rules of the game for all voluntary associations that deal in my broad field of health and welfare. So, priorities will be much easier—but we hope it will never be easy . . . to establish. So, they are not deprived and there is now some hope through that new money for them, as a candidate for it with many others, to . . .

Mrs. Mitchell: Are you saying family planning is eligible for more funding?

Madam Bégin: That is not what I have said exactly. I have said . . .

Mrs. Mitchell: What are you saying?

Madam Bégin: —together, in competition with other national organizations, under the additional \$3.2 million I have just obtained.

Mrs. Mitchell: Is family planning a major priority of your department?

Madam Bégin: Like everything else, yes.

Mrs. Mitchell: So it is possible they may get more money, but it is not . . .

[Traduction]

situation difficile. Je sais que cet organisme avait prévu faire un film et préparer un programme d'éducation public cette année en vue d'alerter la population à ce très grave problème des grossesses chez les adolescentes. Or, ce ne sera plus possible maintenant avec ces restrictions budgétaires injustifiables.

Je voudrais donc savoir, madame le ministre, pourquoi de telles restrictions ont été décidées. Je sais qu'à la Chambre vous avez déclaré qu'il s'agissait de restrictions dans les services directs de façon générale. Je le comprends. Je pense que ce sont des organismes provinciaux qui sont d'abord chargés des services directs. Cependant, après avoir consulté les représentants des organismes nationaux de même que les autorités en cette matière, j'ai pu confirmer le fait que ce sont les organismes nationaux qui sont chargés de coordonner les programmes d'éducation et de promotion, de même que d'assurer la liaison avec les organismes internationaux. Les restrictions se font sentir à ces niveaux également.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Je voudrais revenir sur un point avant de donner à M. Law l'occasion de compléter au besoin. J'ai déjà expliqué que c'est toujours le même problème de répartition des ressources. Les ressources sont de plus en plus rares. J'avais discuté avec cet organisme d'autres possibilités de financement à partir de mon ministère, à partir d'autres programmes réguliers. Il pouvait avoir accès à ces programmes. Depuis, d'ailleurs, des fonds ont été débloqués.

Par ailleurs, j'ai reçu avec l'appui de mes collègues du Cabinet, une somme supplémentaire de 3.2 millions de dollars destinée aux organismes bénévoles. Cet organisme, comme d'autres organismes d'envergure nationale, d'ailleurs, pourra en profiter. Nous avons émis des directives à cet effet en vue, non pas de rationaliser, je n'aime pas le terme, mais de préciser les règles qui régissent les organismes bénévoles oeuvrant dans le domaine de la santé et du bien-être social. Les priorités seront donc plus faciles à établir, même si nous ne voulons pas qu'elles deviennent trop faciles à établir. En résumé, cet organisme et d'autres organismes semblables peuvent maintenant présenter des demandes en vue d'avoir accès à ces nouveaux fonds . . .

Mme Mitchell: Vous dites que le planning familial pourrait se voir accorder d'autres fonds?

Mme Bégin: Ce n'est pas exactement ce que j'ai dit.

Mme Mitchell: Qu'est-ce que vous avez dit au juste?

Mme Bégin: J'ai dit qu'avec d'autres organismes d'envergure nationale ils pouvaient présenter des demandes en vue d'avoir accès à ce montant supplémentaire de 3.2 millions de dollars que je viens d'obtenir.

Mme Mitchell: Est-ce que le planning familial représente une priorité importante pour le ministère?

Mme Bégin: Comme bien d'autres choses.

Mme Mitchell: Cet organisme pourrait donc obtenir plus de fonds, mais . . .

[Text]

Madam Bégin: Exactly.

Mrs. Mitchell: It is not confirmed.

Madam Bégin: I do not want to prejudge for the committee that will study all the requests. But we are doing our utmost to help them, there is no doubt.

Mrs. Mitchell: May I ask if there are any other programs or any other expenditures related to this very serious problem—and it is extremely serious—of adolescent pregnancies?

Madam Bégin: I know. You singled out that one and I discussed that particular dossier with them myself; it is so important. But they immediately told me it would mean a national TV campaign. It would mean the use of television in a national way, etc. Immediately we are in the millions of dollars just for that campaign, and it is only one approach to that particular serious problem. So we are helping within the financial constraints we have, but I will not be able to accommodate that approach to that problem. By the way, we are not the only players who should be in that business, but I think you mentioned it yourself.

• 1605

Mrs. Mitchell: I do not feel I have had an answer to my question. However, I will move on to a couple of other points, Mr. Chairman.

Another area we have all been very concerned about in this year is the whole question of wife battering, and the recommendations of the report from last May. One of the recommendations was for funding for shelters. I will just read the recommendation, which was No. 5, on page 19 of that report:

With the consent of the provinces, federal money should be appropriated to fund the initial capital costs of new emergency shelters and second-stage housing. Funds for each house shall be adequate to cover all staffing costs and costs of child-care services as well as building costs, and should be available for a long enough period to ensure the stability of the project.

We were concerned particularly about northern communities and outlying regions that have no transition houses and shelters for women, and certainly need the assistance with operating costs during a developmental period, as well as the costs for the facility itself, which I know probably comes more under CMHC. But I would like to ask the minister where in the budget this would be covered and has there been an increase in funds to respond to this recommendation which was a high priority of this committee—to provide funds for operating costs of transition houses, direct federal costing, not just the Canada Assistance Plan money.

Madam Bégin: I have to repeat: by the Constitution I cannot be in the business of delivery of direct services, so it is through CAP that we can do something.

[Translation]

Mme Bégin: Exactement.

Mme Mitchell: Ce n'est pas confirmé.

Mme Bégin: Je ne veux pas anticiper sur les conclusions du Comité qui sera chargé d'examiner toutes les demandes. Nous ferons cependant tout en notre possible pour l'aider.

Mme Mitchell: Puis-je savoir s'il y a d'autres programmes ou d'autres dépenses prévus en vue de résoudre ce très grave problème des grossesses chez les adolescentes?

Mme Bégin: Vous avez mentionné cet organisme et j'en ai discuté avec lui. Ses représentants m'ont tout de suite parlé d'une campagne nationale à la télévision. Une telle campagne nécessite l'engagement de millions de dollars. Et ce n'est qu'une des solutions possibles au problème. Nous essayons de faire tout ce que nous pouvons à l'intérieur des restrictions budgétaires auxquelles nous sommes soumis. Nous ne pouvons cependant être d'accord avec une telle proposition. Soit dit en passant, nous ne sommes pas les seuls à avoir une responsabilité en la matière. Vous l'avez dit vous-même.

Mme Mitchell: Je ne suis pas sûre d'avoir obtenu une réponse à ma question. Cependant, je vais devoir passer à un autre sujet.

Un sujet qui a retenu notre attention à tous cette année a été la violence contre les femmes et les recommandations du rapport publié en mai dernier. Une de ces recommandations avait trait au financement de refuges. Je vous lis la recommandation n° 5 qui se trouve à la page 21 du rapport:

Avec le consentement des provinces, le gouvernement fédéral devrait prévoir immédiatement une subvention suffisante comme fonds de départ pour l'aménagement de nouveaux refuges d'urgence et de logements de deuxième urgence. Les crédits affectés à chaque maison devraient suffire à couvrir les salaires du personnel et les frais de garderie ainsi que les coûts de construction; ils devraient être disponibles pendant une période assez longue pour assurer la stabilité du projet.

Nous nous inquiétons tous en particulier de la situation dans les localités septentrionales et les régions isolées où il n'y a pas de maison de transition ou de refuge pour les femmes. Non seulement il faut subventionner les coûts d'exploitation de ces refuges au cours de leur période de lancement mais également leurs coûts d'immobilisation, lesquels concernent probablement davantage la Société canadienne d'hypothèque et de logement. Je voudrais savoir du ministre ce qui est prévu à ce titre dans le budget; y a-t-il eu augmentation des fonds du ministère en vue de donner suite à cette très importante recommandation du Comité ayant trait au financement des coûts d'exploitation des maisons de transition par des subventions directes du gouvernement fédéral, non pas seulement par l'intermédiaire du régime d'assistance publique du Canada.

Mme Bégin: Je répète que la Constitution m'empêche d'agir au niveau des services directs. Il faut donc passer par le régime d'assistance publique du Canada.

[Texte]

Mrs. Mitchell: Demonstration and development, though, that was checked out by the committee. This was a recommendation of the committee, which was accepted by you.

Madam Bégin: Under the demonstration projects a grant of a maximum up to three years could be given to a project like that, but it would have to be demonstration projects and we would have to have assurances that somebody was going to pick up the tab after the three years we have funded the project. Up to now did we receive any applications for such houses or . . . ?

Dr. Mike Murphy (Social Services Programs Branch, Health and Welfare Canada): No. If I may respond, Mr. Chairman, as far as I know, we have not. I could check into that and report back to the committee, giving a more exact report on whether or not we have had any. But in general we have not because . . . As the minister said, the issue is clear that these houses are needed, that these facilities are needed; it is a question of the people who are responsible for it taking advantage of the opportunities they have through the Canada Assistance Plan, through the provincial governments to deal with them.

Mrs. Mitchell: This recommendation was not through the Canada Assistance Plan; this was direct. We discussed that. I think other members will recall that we discussed that at great length, the whole question of jurisdiction.

Madam Bégin: Yes, but we do not initiate such requests—the group XYZ in Canada.

Mrs. Mitchell: I realize that.

Madam Bégin: So to animate, if I may say, the public what we are doing are things like our clearing house which we set up, I think, in 1981 and which is currently surveying the 160 known transition houses and shelters for battered wives across the country. A directory of these houses will be distributed in the spring with all that we know for each of them on the organization and funding, etc. So we are doing things to try to push interest in the public, and then somebody will come up with proposals for funding under our demonstration and we will entertain them. But we are not going and seeking out groups projects.

Mrs. Mitchell: Well, that did not relate to my question at all. My question was: Have you increased funding?

Madam Bégin: If I do not have demand, how can I increase funding?

Mrs. Mitchell: We will get you the demand if that is what you want. The demand is out there.

Madam Bégin: You speak of it as being months, but I have never seen it so I am waiting for your proposals to come in and then they will be entertained.

[Traduction]

Mme Mitchell: Vous pouvez cependant faire quelque chose au niveau de la démonstration et du développement, le Comité s'en est assuré. Vous avez d'ailleurs accepté la recommandation du Comité à cet égard.

Mme Bégin: Au titre des projets de démonstration, une subvention pour une période maximum de trois ans peut être accordée en vue d'un tel projet. Nous devons cependant nous assurer qu'il s'agit bien d'un projet de démonstration et que quelqu'un sera là pour financer le projet une fois les trois ans écoulés. Nous avons reçu des demandes en vue de telles maisons?

M. Mike Murphy (Direction des programmes des services sociaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Non. Aucun, à ma connaissance, monsieur le président. Je puis cependant vérifier de nouveau et faire rapport au comité. Je ne crois pas, cependant. Comme le ministre l'a indiqué, il est établi que de telles maisons, de telles installations sont nécessaires. Il s'agit pour les personnes qui en sont chargées de profiter des possibilités qu'offre le régime d'assistance publique du Canada, en passant par les gouvernements provinciaux compétents en la matière.

Mme Mitchell: La recommandation du Comité envisageait d'agir directement, non pas par l'intermédiaire du régime d'assistance publique du Canada. Nous en avons déjà parlé. Les membres du Comité se souviennent sûrement de la longue discussion engendrée par la question de compétence.

Mme Bégin: Mais ce sont les groupes qui doivent présenter des demandes.

Mme Mitchell: Je le sais.

Mme Bégin: Pour mieux informer le public, nous avons créé un centre, je pense que c'était en 1981, qui est chargé de surveiller les 160 maisons de transition et refuges connus pour les femmes battues au pays. Un répertoire donnant la liste de ces maisons de même que tous les détails les concernant, relativement à leur organisation, leur financement et le reste, sera distribué au printemps. Nous essayons donc de susciter l'intérêt du public, en espérant que quelqu'un nous fasse une demande en vue d'un projet de démonstration. Nous ne pouvons cependant pas demander des projets directement.

Mme Mitchell: Ce n'est pas du tout la question que je vous ai posée, cependant. Je voulais savoir si les fonds avaient été accrus à ce titre.

Mme Bégin: Si je n'ai pas de demande, comment puis-je accroître les fonds?

Mme Mitchell: Nous vous ferons parvenir des demandes, si c'est bien ce que vous voulez. Le besoin est réel.

Mme Bégin: Vous répétez que c'est une question de mois, mais je n'ai encore rien vu. J'attends de voir vos propositions.

[Text]

• 1610

Madam Bégin: Madam Speaker, I have never seen it. So I am waiting for your proposals to come in. They will be entertained.

Mrs. Mitchell: Okay, that is good to know.

The Chairman: Carry on.

Mrs. Mitchell: Yes. I think the next point that I would like to raise had to do with the International Year of the Child follow-up. And again, it is a concern of this committee that a number of us spent quite a lot of time on the report—which was not the greatest report in the world but had some very worthwhile and important recommendations—that was tabled in the House, I think it was well over two years ago now. And nothing has happened, to my knowledge, since that. And I know that you have received recommendations and requests from the Canadian Council on Children and Youth, that they are recommending that there be a co-ordinated and comprehensive response with a minister designated as responsible for the follow-up of this report and the recommendations in it on behalf of children.

I am wondering what is being done about that, and again what is being done within the minister's own department and also what she will do with her colleagues, because I know this involves other departments as well, to get on with activating the recommendations in that report?

The Chairman: Before asking the minister to reply, I have just been informed by the clerk that we do have an update of the report on the Year of the Child, which will be in our hands by the first of next week. It has just been completed, Mrs. Mitchell. Your questions to the minister are still very relevant, but we will get an update in our hands by next week.

Mrs. Mitchell: Well, it is action we are interested in. And particularly in getting one department that is going to be in charge of implementing this. I think there was recommended an actual children's bureau and we even discussed the possibility of a minister of state for children, which probably is not going to be implemented. But the request that this group is making now is at least for one department, and I would hope that perhaps it would be the minister herself and her department, that would be designated to co-ordinate action and do something about this. Because it has just been forgotten.

Madam Bégin: Oh no! It was not forgotten. What about saving the family allowances, eh? And improving other child benefits? No, it has not. And it is something quite dear to me, since I have so often observed how easy it is to mobilize everybody around seniors but not around children. And you know that is the great, *comment dit-on?*, work that the committee did: to bring it back into the public opinion. And other groups are now developing in the country, so your work was really fruitful in that sense.

Right now in terms of possible structure, I received a visit, I think at the end of January or in February—no, at the end of

[Translation]

Mme Bégin: Je les examinerai seulement quand je les aurai reçues.

Mme Mitchell: Je suis heureuse de vous l'entendre dire.

Le président: Poursuivez, je vous prie.

Mme Mitchell: Ma question suivante avait trait au suivi à donner à l'année internationale de l'enfant. Un certain nombre d'entre nous ici avons passé beaucoup de temps à la préparation du rapport. Il n'a peut-être pas fait sensation à l'époque, il date maintenant de deux ans, il n'en contenait pas moins quelques recommandations intéressantes. Après son dépôt à la Chambre, il n'en a plus été question. Le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse a recommandé un suivi coordonné et complet au rapport et ses propositions au nom de tous les jeunes du pays, de même que la nomination d'un ministre chargé précisément de ce dossier.

Je me demande ce que fait le ministre par elle-même et de concert avec ses collègues du Cabinet, parce que la question implique d'autres ministères du gouvernement, en vue de donner suite aux recommandations de ce rapport.

Le président: Avant de permettre au ministre de répondre à la question, je tiens à signaler que selon le greffier nous devrions recevoir un nouveau rapport sur l'année de l'enfant d'ici le début de la semaine prochaine. Il est tout récent, madame Mitchell. Vos questions au ministre restent pertinentes, mais il faut que vous sachiez que vous disposerez de ce nouveau rapport pour la semaine prochaine.

Mme Mitchell: Nous sommes tous intéressés par cette question. Nous sommes particulièrement désireux de voir le Ministère donner suite aux recommandations du rapport. En plus je sais qu'il a été question de la possibilité d'un bureau de l'enfance et même d'un ministre d'État chargé de l'enfance, même si cette dernière recommandation n'a pas beaucoup de chances d'être retenue. Mais dans ce cas-ci, il s'agit simplement qu'un ministère s'implique. J'espère que ce sera ce ministère qui verra à coordonner l'action nécessaire et à donner suite aux recommandations. Pour l'instant, elles sont simplement restées lettre morte.

Mme Bégin: Pas du tout. Que faites-vous du sauvetage des allocations familiales? De l'amélioration des autres prestations aux enfants? C'est un sujet qui me tient terriblement à cœur, comme vous le savez. J'ai souvent fait valoir qu'il est beaucoup plus facile d'alerter l'opinion publique pour ce qui est du sort des personnes âgées que pour ce qui est de celui des enfants. C'est quelque chose que le Comité a su très bien faire, alerter l'opinion publique à la situation des enfants. D'autres groupes se forment maintenant au pays. Le travail du Comité n'a donc pas été inutile.

J'ai reçu, à la fin de janvier, ou plutôt à la fin de février, de même que ma collègue Judy Erola, la visite du groupe qui s'est

[Texte]

February I think—and so did my colleague Judy Erola, from the—*comment je vais dire cela?*—self-appointed group who is continuing the work of the Canadian Committee for the International Year of the Child. And now we understood that they would prefer maybe the Minister for the Status of Women to be the lead minister. Anyway, we are discussing that together at this very point and I am trying to see the pros and cons and what would best help the cause. And I am unfortunately not in a position to give an answer today because we have not finished the discussions.

The Chairman: Mrs. Mitchell, I will get back to you again if I can this afternoon. Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. If I could just have a brief supplemental on the line of questioning begun by Miss MacDonald.

I guess the first question to the minister is on this special pension committee report. Did the minister get to read the report herself or did she just get to read a summary of it prepared by officials?

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: I do not remember. I received that report; I received a, how do you call that, a previous copy. I know that I am well briefed on the subject, but what pages have I actually read? I am sorry. I read just too much to be able to remember, because it is a few weeks ago. It went for translation and printing since, and that is why I do not have it with me at the very moment. But what is the next question?

Mr. Hawkes: Okay. Well, on page 37 of the report, which will be released in a few weeks . . .

Madam Bégin: Well, why do we not wait until we have it released, since it is not even printed so what will be page 37 then—?

• 1615

Mr. Hawkes: It will say in the top line, unless it is changed, that none of these recommendations would require the subsidization of CPP benefits by the government. You disagreed with the conclusion of the report. Do you have a different . . . ?

Madam Bégin: What was the question?

Mr. Hawkes: The statement on page 37 is that none of these recommendations—that is, the entire body of recommendations, including the issue in dispute—would require the subsidization of CPP benefits by the government. Do you agree with that conclusion of the report, or do you and your officials disagree with that?

Madam Bégin: I do not know. We are not equipped to discuss that today. I know it will be discussed at length in the special committee, and I would prefer the report to be published and people to have a copy of it—and me to have a copy of it—before we go into detailed discussions on that.

[Traduction]

donné comme mission de continuer le travail du Comité canadien pour l'année internationale de l'enfant. Nous avons cru comprendre que ce groupe préférerait que ce soit le ministre chargé de la situation de la femme qui s'occupe de toute cette question. Nous en discutons entre nous actuellement afin de voir ce qui convient le mieux dans les circonstances. Malheureusement, je ne puis vous faire part de notre position pour le moment parce que nous en sommes encore au stade des discussions.

Le président: Je reviendrai à vous un peu plus tard, madame Mitchell. Pour l'instant, c'est au tour de M. Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord une brève question supplémentaire sur un sujet qu'a abordé tout à l'heure M^{lle} MacDonald.

Au sujet du rapport du Comité sur les pensions, le ministre a-t-elle lu le rapport elle-même ou a-t-elle seulement pris connaissance d'un résumé préparé par ses fonctionnaires?

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Je ne me souviens plus. J'ai peut-être reçu une ébauche du rapport. Je suis assez bien informée de tout ce qui se trouve dans le rapport, mais si vous voulez savoir quelles pages j'ai lues exactement je dois vous répondre que je l'ignore. C'était il y a quelques semaines; je ne me souviens plus très bien. Depuis, le rapport a été envoyé pour être traduit et être imprimé. C'est la raison pour laquelle je ne l'ai pas en main actuellement. Vous vouliez savoir autre chose.

M. Hawkes: À la page 37 du rapport, qui sera publié d'ici quelques semaines . . .

Mme Bégin: Pourquoi n'attendons-nous pas sa publication? Qui sait ce qui se trouvera à la page 37 une fois qu'il sera publié?

M. Hawkes: À moins de modification, la ligne supérieure indiquera qu'aucune de ces recommandations n'exigera que le gouvernement subventionne les prestations du Régime de pensions du Canada. Vous n'avez pas été d'accord avec la conclusion du rapport. Avez-vous une différente . . .

Mme Bégin: Quelle était la question?

M. Hawkes: À la page 37, il est indiqué qu'aucune de ces recommandations . . . c'est-à-dire l'ensemble des recommandations, y compris la question en litige . . . n'exigerait que le gouvernement subventionne les prestations du régime. Êtes-vous d'accord avec la conclusion de ce rapport ou vous-même et fonctionnaires vous y opposez-vous?

Mme Bégin: Je l'ignore. Nous ne sommes pas prêts à en discuter aujourd'hui. Je sais que le comité spécial examinera cette question en détail, et je préférerais que le rapport soit publié, que tout le monde en ait un exemplaire, moi-même d'ailleurs, avant que nous puissions en discuter en détail.

[Text]

Mr. Hawkes: In *The Citizen*, you are quoted as saying the advisory report is of no interest whatsoever. Is that a correct quote?

Madam Bégin: No, it is not.

Mr. Hawkes: It goes further. It says:

It doesn't help anyone because it turns to me and says 'You pay for them'. 'Well, it's like a dream . . . I don't even have the money for seniors over 65,' she said.

Did you not make those statements, either?

Madam Bégin: I suppose we have the *comment on dit...des enregistrements*, the recording, of what I said; and you will see how many voices speak together and you can make up your mind, I think. But I do not quite understand the line of questioning or what the member is getting at. I do not get it.

Mr. Hawkes: The general thrust of . . .

Madam Bégin: If the problem is housewives' pensions, I have said very clearly earlier—and everybody knows that in Canada—that we want to equip homemakers with pensions, and as fast as we can. But it is really the most complex of the challenges of the pension reform, and we need lots of ideas from all over to settle it.

One of the key problems in it is: Who will pay for all the lower-income groups of women? That is what I keep stressing. Who will pay for them?

Then a second question, which this time is not a pragmatic question of money but a question of equity, is: How do you distribute between taxpayers—or in this case, CPP contributors, but it amounts to the same—and between women the burden of paying for part of the homemakers—not only part of the women, but part of the homemakers—whose choice in life makes them, for example, raise their children from age one to seven, but not work in paid employment at the same time? Then you have those who do it on a part-time basis. So this is what has to be explored.

Further, the report of the CPP Advisory Committee, as far as I am concerned, is a contribution in the debate, which of course, will have to be studied by the special committee.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. I will leave that subject and pursue at least one of the others that are on my mind.

In your main estimates, you forecast an increase in Canada Assistance Plan payments of \$360 million. That is about 13%. I would like to ask you a couple of questions about the assumption.

What are your assumptions about the proportion of that amount which is necessary to spend because of inflation, increased rates?

Madam Bégin: I will ask Dr. Murphy to answer that, please.

[Translation]

M. Hawkes: Selon *The Citizen*, vous auriez dit que le rapport consultatif n'offre aucun intérêt. Est-ce bien ce que vous auriez dit?

Mme Bégin: Non, ce n'est pas vrai.

M. Hawkes: Il est même dit ceci:

Cela n'aide personne car on se tourne vers moi pour dire: «C'est vous qui payez la facture». «C'est insensé . . . Je n'ai même pas d'argent pour les personnes âgées de plus de 65 ans,» a-t-elle déclaré.

Avez-vous fait de telles déclarations?

Mme Bégin: Il existe sans doute des . . . comment dit-on . . . des enregistrements de ce que j'ai dit, vous entendrez combien de personnes parlent ensemble, vous pourrez alors trancher. Mais je ne vois vraiment pas où le député veut en venir avec ses questions.

M. Hawkes: Le principe général de . . .

Mme Bégin: S'il s'agit du problème des pensions des femmes qui restent à la maison, j'ai déjà dit très clairement . . . et tout le monde sait cela au Canada . . . que nous voulons doter ces femmes de pension, et le plus tôt possible. Mais c'est l'un des défis les plus complexes que présente la réforme des pensions, et il nous faut entendre bien des points de vue avant de pouvoir régler cette question.

L'un des problèmes essentiels qui se posent est celui-ci: Qui paiera pour tous les groupes de femmes à revenu modique? C'est là-dessus que je ne cesse d'insister.

Deuxièmement, outre les aspects monétaires, il se pose aussi des questions de justice, en effet, est-ce aux contribuables, dans ce cas, aux cotisants du RPC, mais cela revient au même . . . ou aux femmes, et dans quelle mesure, de payer pour une partie non pas des femmes, mais des femmes qui restent chez elles, qui ont choisi par exemple d'élever leurs enfants entre l'âge de un an et sept ans, plutôt que de travailler à un emploi rétribué. Il y a aussi celles qui ont un emploi à temps partiel. C'est cela qu'il va falloir examiner.

En outre, le rapport du comité consultatif du RPC contribue, selon moi, au débat qui doit être, de toute évidence, examiné par le comité spécial.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais laisser cette question et poser l'une des autres que j'ai à l'esprit.

Dans votre budget principal, vous prévoyez une augmentation des versements du Régime d'assistance publique du Canada, de l'ordre de 360 millions de dollars, soit environ 13 p. 100. J'aimerais vous poser quelques questions quant à vos hypothèses de travail.

A cet égard, quelle est la proportion de ces prévisions budgétaires imputable à l'inflation, à la hausse des taux?

Mme Bégin: Je demanderai à M. Murphy de bien vouloir répondre.

[Texte]

The Chairman: Dr. Murphy.

Dr. Murphy: Mr. Chairman, I wonder if the minister would mind if Mr. Kent, who is the Director General to the Canada Assistance Plan, would respond to the details of that question. It could be, though, that on some of these, we might have to provide the information later.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: There have to be some assumptions made to produce an estimate. There are only two basic assumptions. One is the proportional increase in caseload, and the second is the increase through inflationary increases in rates.

The Chairman: Mr. Kent.

Mr. Jim Kent (Director General, Canada Assistance Program, Department of National Health and Welfare): Just by way of a little background, the estimates we have in front of us are based on estimates derived by adding up information from all the provinces plus the two territories. So there is not a simple factor multiplied to apply across the country.

• 1620

What I can say generally is—this would be a rough estimate . . . that what we were talking about is about a 10% increase in the caseload and, I believe, 7% to 8% inflation.

Madam Bégin: How much inflation?

Mr. Kent: About 7% to 8%. I am not talking about inflation, but that is what we expect the rates to increase at, the rates that the provinces will increase their rates. These rates are not automatically increased in most provinces. They are increased at such times as the . . .

Madam Bégin: On an ad hoc basis.

Mr. Kent: Yes.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: If I can just start with those two assumptions—a 10% increase in caseload, and let us just say a 7% increase in rates—we have a 13% budgetary increase. That looks like a 4% shortfall so my first question is: How do you account for that?

But my second question is: Is it the government's impression that the welfare caseload in Canada this year will increase only by 10%? Is that a reasonable assumption for the government to be making?

Mr. Kent: That is a—I have to be careful not to use the vernacular here—that is a very tough question.

If you go back and look at the problems associated with estimating what is going to happen with something like this, a lot is dependent here on whether the economy actually turns around; if so, how far the improvement goes; if the economy does improve, how many of the people actually come off the caseloads.

[Traduction]

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Monsieur le président, le ministre pourrait-il demander à M. Kent, le directeur général du Régime d'assistance publique du Canada, de répondre à cette question fort précise. Il se pourrait, cependant, que, pour certains détails, nous devions vous fournir des renseignements plus tard.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Des prévisions budgétaires exigent certaines hypothèses. Dans le cas qui nous intéresse, je n'en vois que deux: l'une étant l'augmentation du nombre des bénéficiaires, et l'autre la hausse des taux compte tenu de l'inflation.

Le président: Monsieur Kent.

M. Jim Kent (directeur général, Régime d'assistance publique du Canada, ministère de la Santé et du Bien-être social): À titre de renseignement, je dirais que ces prévisions budgétaires sont fondées sur des prévisions obtenues en ajoutant des renseignements fournis par toutes les provinces ainsi que les deux territoires. Il n'existe donc pas un simple facteur multiplié pour s'appliquer à l'ensemble du pays.

De façon générale, je peux dire, encore que ce soit une estimation approximative—qu'il y a une hausse d'environ 10 p. 100 du nombre des bénéficiaires, l'inflation intervenant de 7 à 8 p. 100.

Mme Bégin: Combien pour l'inflation?

M. Kent: Environ 7 à 8 p. 100. Je ne suis pas en train de quantifier l'inflation, mais les provinces devraient augmenter leurs taux dans cette proportion. La plupart d'entre elles ne les augmentent pas automatiquement. Il y a des hausses lorsque . . .

Mme Bégin: Lorsque les circonstances l'exigent.

M. Kent: Oui, en effet.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: si je pars de ces deux hypothèses, une augmentation de 10 p. 100 du nombre des prestataires et de 7 p. 100 des taux—nous avons une majoration de 13 p. 100 des prévisions budgétaires. Il manquerait donc 4 p. 100, et dans ma première question, je vous demanderais de bien vouloir m'expliquer cela.

Mais voici ma deuxième question: le gouvernement a-t-il l'impression que cette année le nombre des assistés sociaux n'augmentera que de 10 p. 100? Peut-il raisonnablement faire une telle hypothèse?

M. Kent: Il s'agit-là—et je dois être très prudent afin de ne pas utiliser de jargon—il s'agit-là, d'une question très délicate.

L'évolution de l'économie interviendra considérablement dans l'évaluation de cette situation; il faudra aussi voir l'ampleur de la reprise, s'il y a reprise, et se demander combien de personnes n'auront plus à bénéficier du régime.

[Text]

In our conversations with the provinces we do have the impression that if the economy moves reasonably the growth rate will be slowed down from the rate that occurred last year and the previous year.

Mr. Hawkes: Would you share with us the rate of increased caseload last year?

Mr. Kent: I believe it was 13%. Yes.

What is of more concern in there is that the increase was particularly a problem amongst the group who were employables. There was about a 39% increase in the employable group—employable unemployed.

Mr. Hawkes: We have in the book you gave us a forecast for 1982-1983. Is the forecast the estimate which was made a year ago at this time, or is the forecast something more up to date?

Mr. Kent: For 1982-1983 that figure is based on estimates made in September. That is one of the problems, I believe, which has been mentioned in this committee before: when we make our main estimates forecasts, if you will, they are made in September because of the process of the system of getting it through. So when we arrive now—and I should say this is before we would come forward for supplementary estimates. So what we are looking at here are estimates which are made back in September and they are estimates which are compared against figures which were also made around September for the purpose of supplementary estimates.

Mr. Hawkes: So you are forecasting in September . . .

Mr. Kent: So we have a lag in the system, quite clearly. It is clear that there has been an increase, and you can only guess, but we may, as we have in previous years, come for supplementary estimates. I would not say that we will not; I would almost be assured that we would.

The Chairman: Mr. Hawkes, one more question for now, please.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, our job is to approve or not approve estimates, and we try to dig into estimates, hopefully, to see whether or not the government is budgeting an adequate amount of money. I guess all the news that we see around would suggest that a 10% increase in welfare caseloads is perhaps somewhat optimistic on the government side given what is happening to the UIC claimants. One of the predictors of an increase in caseload, Mr. Chairman, has to be the average length of time on which people have already been on UIC because they do run out and the financial net which follows from running out of UIC benefits would tend to be welfare. I do not have an answer to the discrepancy between 13% and 17% yet, which was part of what I asked originally. Can I ask now whether or not the UIC data is included in the departmental equation for forecasting? Do you take a good solid look at what is happening in the UIC pattern before you present these estimates to Parliament, or are we just pulling 10% out of the air?

[Translation]

Dans nos entretiens avec les provinces, nous avons l'impression que si l'économie s'accélère raisonnablement, le nombre d'assistés sociaux diminuera par rapport à ce qu'il était l'an dernier et l'année précédente.

M. Hawkes: Pourriez-vous nous dire dans quelle proportion les nombres avaient augmenté l'an dernier?

M. Kent: Il s'agissait je crois de 13 p. 100. Oui.

Le plus préoccupant à cet égard, c'est que l'augmentation constituait surtout un problème parmi le groupe de ceux qui étaient employables. Il y avait une augmentation d'environ 39 p. 100 dans ce groupe, celui des chômeurs pouvant être employés.

M. Hawkes: Dans le livre que vous nous avez donné il y a des prévisions pour 1982-1983. S'agit-il de prévisions qui avaient été faites il y a un an à cette époque, ou d'autres plus rapprochées?

M. Kent: Pour 1982-1983, ce chiffre s'appuie sur des prévisions faites en septembre. Il s'agit d'un des problèmes qui a été je crois mentionné déjà devant ce comité, à savoir que nous établissons nos prévisions quant au budget principal en septembre, car il faut un certain temps avant qu'elles puissent être en place. Nous arrivons donc maintenant . . . Je dois ajouter que cela se fait avant que nous ne puissions présenter le budget supplémentaire. Nous examinons par conséquent ici des prévisions qui avaient été faites en septembre, et qui se situent par rapport à des chiffres établis aussi en septembre, pour les fins du budget supplémentaire.

M. Hawkes: Par conséquent, vous prévoyez en septembre . . .

M. Kent: Il existe donc très clairement un décalage dans le système. Il est clair qu'il y a eu une augmentation, et vous pouvez hasarder une conjecture, mais comme dans les années précédentes, il est possible que nous demandions un budget supplémentaire. Ce serait une très forte probabilité.

Le président: Monsieur Hawkes, une autre question pour le moment, s'il vous plaît.

M. Hawkes: Monsieur le président, notre travail est d'approuver ou non le budget, et nous essayons de l'examiner—je l'espère, du moins—pour voir si le gouvernement prévoit des dépenses raisonnables. Tout ce que nous voyons autour de nous devrait indiquer qu'une hausse de 10 p. 100 du nombre des assistés sociaux constitue peut-être du côté du gouvernement, une vision plutôt optimiste, compte tenu des problèmes qui se posent aux ayants droit de l'assurance-chômage. On peut prévoir une augmentation du nombre des assistés sociaux, monsieur le président, car ceux qui ont épuisé leur période de prestations admissibles et qui ne peuvent plus se prévaloir de l'assurance-chômage ont tendance à s'adresser au bien-être social. Je n'ai pas encore obtenu de réponse quant à l'écart entre 13 et 17 p. 100, à propos de la question que j'avais d'abord posée. Je voudrais demander maintenant si les données de la Commission d'assurance-chômage sont incluses dans l'équation qu'utilise le ministère pour établir ses prévisions. Est-ce que vous examinez soigneusement ce qui se passe dans ce contexte avant de soumettre ces prévisions au Parlement, ou est-ce que ces 10 p. 100 sont établis à l'aveuglette?

[Texte]

• 1625

The Chairman: Mr. Kent.

Mr. Kent: No. Such as it can be sophisticated, we attempt to draw on every source we possibly can—finance projections, what we see happening in terms of unemployment on the regional basis, so we get some estimation what the impact is going to be by province, because we do make estimates on a province-by-province basis. We have ongoing consultations with the provinces. For example, before this particular set of main estimates would have been derived, we would have gone to each of the provinces and asked for some detailed assessment as to what they felt was going to happen to the caseload, what was going to happen to their rates and so on. But nonetheless, I guess as with most forecasts, with hindsight you can say, we could have done better. But on the other hand, determining what is going to happen with the economy is very difficult, and at that time when we made these estimates, that appeared to be the best estimate of the information we had from finance, the best information we had in terms of court caseloads and so on. This appeared to be reasonable.

Now, as I indicated before, it is clear that if there is not a major turn-around, that we will be back for supplementary estimates.

Madam Bégin: Can I add, for example, another element in the picture is regarding our ignorance at times of ad hoc increases by provincial governments of the rates and that has a clear political dimension. We may not be able to know ahead of time that on the first of such a month, for their own reason and private calendar, provinces X,Y,Z will move. They may not be able to tell us, even if a month before we are phoning and trying to obtain the information—that is fair game.

So it is an open-ended program on which, I think, we always come back on this. Even with my statutory program, we do the same. We always come to you—since I have been a minister, since I have been a member of the House really, because I was on this committee before—with supplementaries to correct the first estimates; and I think it is fair game.

The Chairman: I will go to Dr. Halliday now.**Mr. Halliday:** Thank you, Mr. Chairman.

I had intended, among other things, to ask about the follow-up to our evidence last meeting—the question that was asked by Mrs. Mitchell regarding, in particular, the Planned Parenthood Federation of Canada. The minister did tell us last time that she had this extra \$3.2 million that would be used and she has confirmed that that will be available. And you have suggested there will be need for application on the part of these organizations, based on I presume some sort of criteria. Now, do these criteria highlight and emphasize... those groups which are going to be in the area of preventive medicine, shall we say, saving costs down the road?

[Traduction]

Le président: Monsieur Kent.

M. Kent: Non. Malgré toutes les complexités que cela représente, nous essayons d'utiliser toutes les sources possibles, afin d'établir des prévisions financières, d'examiner la situation du chômage sur une base régionale, pour avoir une certaine idée de l'impact, par province, car nous établissons des prévisions pour chacune des provinces. Nous avons des consultations permanentes avec ces dernières. Par exemple, avant d'en arriver à ce groupe de prévisions budgétaires, nous serions allés consulter chacune des provinces pour demander une estimation de l'évolution du nombre des assistés sociaux, des taux et ainsi de suite. Néanmoins, comme avec la plupart des prévisions, on peut toujours se dire après coup que les choses auraient pu mieux se faire. Mais, d'autre part, il est très difficile de déterminer l'évolution de la conjoncture économique, et à l'époque où nous avons fait ces prévisions, cela semblait être la meilleure évaluation des renseignements financiers, des informations concernant les cas ayant fait l'objet de poursuites, et ainsi de suite. Les prévisions semblaient donc raisonnables.

Comme je l'ai déjà dit, il est évident que si l'économie n'enregistre pas une reprise notable nous devons nous présenter à nouveau pour un budget supplémentaire.

Mme Bégin: En outre, un autre élément est que nous ne sommes pas au courant parfois d'augmentations spéciales des taux, par les gouvernements provinciaux, ce qui ajoute évidemment une dimension politique. Il ne nous est pas toujours possible de savoir d'avance que le premier du mois pour telle ou telle raison et selon un échéancier spécial une province décidera certaines majorations. Elle n'est pas toujours en mesure de nous le faire savoir, même si un mois auparavant nous téléphonons pour essayer d'obtenir ce renseignement; je comprends fort bien cela.

Il s'agit donc d'un programme ouvert, et nous pouvons toujours y revenir. Nous procédons de la même façon même avec mon programme statutaire. Nous nous présentons toujours devant vous, depuis que je suis ministre, en fait depuis que je suis député, car je faisais auparavant partie de ce Comité, avec un budget supplémentaire pour corriger les premières prévisions, ce qui me paraît raisonnable.

Le président: Je vais maintenant passer la parole à M. Halliday.**M. Halliday:** Merci, monsieur le président.

Entre autres choses, j'avais l'intention de vous demander quelle suite a été donnée à la question que vous avait posée M^{me} Mitchell lors de notre dernière réunion, concernant en particulier la Fédération pour le planning familial du Canada. Le ministre nous avait dit la dernière fois qu'elle disposait d'un excédent de \$3.2 millions qui serait utilisé, et elle a confirmé qu'il sera disponible. Vous avez dit que ces organismes devront présenter des demandes, d'après sans doute certains critères. Ces derniers concernent-ils surtout les groupes oeuvrant dans le domaine de la médecine préventive, afin de faire des économies à plus long terme?

[Text]

Mrs. Mitchell has put the case for adolescent pregnancy and so on. I wonder how much priority the minister can tell us now she will be giving to that kind of reference that those people of Planned Parenthood would have. I am wondering what their chances are based on—Mr. Chairman, do we have terms of reference that have been sent out to these groups and, if so, do we have a copy of them and where does the preventive medicine aspect stand?

Madam Bégin: We have the booklet of the guidelines for these funds which was sent to all the groups that we know are our clients—I am sorry, I should have brought some for the members of the committee. I will have them delivered, if you permit, Mr. Chairman, to the members of the committee . . .

The Chairman: Would you do that, please.

Madam Bégin:—for further discussion.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Minister.

• 1630

Mr. Chairman, I would like to go on to another area and it is the area that we got onto last time as well—Mr. Blaikie and I both—and it was a bit of a breakthrough to have the support of the NDP in discussing the problem of underfunding of our health care system in Canada.

In the last two or three weeks, two particular issues, which are only examples of just a tip of the iceberg, have come to my attention. One is a letter, Mr. Chairman, that the minister received from a Dr. McQuarrie in the Hospital for Sick Children in Toronto. I do not know whether you have had a chance to see it or answer; it is just about five weeks old. He happens to be a paediatric urologist; he is not only a paediatric surgeon but he is a super specialist in the field of urology, kidney tract disease. In that letter he appended a page, which you would probably find of particular interest, listing the names of 22 formerly specialists in urology from Quebec who have all long left the province. He has listed the city they were originally in and where they have gone, where he knew the information. Among those 22 urologists are two paediatric urologists who were super specialists in the City of Montreal and, those two having gone, there is one left for the whole City of Montreal; in fact, one for the whole province of Quebec—one paediatric urologist left to look after two children's hospitals right in the city of Montreal. With that information, Mr. Chairman, behind our belts, the *Montreal Gazette* on May 1, 1982 published a big series of articles on the crisis in medicare and they pointed out and I am quoting from page 84 at the bottom of column 2:

The elective patients throughout the country are waiting an average four months for surgery and sometimes up to a year, with the lengthening at the rate of at least one month each year, in Canada's 308 major hospitals.

And then in brackets:

those with more than 200 beds.

A little further on down in that same article, there is reference to an interview with the minister, Mr. Chairman.

[Translation]

M^{me} Mitchell a évoqué les grossesses des adolescentes, par exemple. Le ministre peut-il nous dire quelle priorité elle accordera à cette question, par l'intermédiaire des groupes de planning familial. Sur quoi leurs possibilités sont-elles fondées, monsieur le président? Leur a-t-on envoyé des prévisions quant à leurs attributions, et dans l'affirmative en avons-nous un exemplaire et où se situe à cet égard la médecine préventive?

Mme Bégin: Nous avons la brochure des directives concernant ces subventions, brochure qui a été envoyée à tous les groupes que nous savons être nos clients; je suis désolée, j'aurais dû en apporter pour les membres du Comité. Je les ferai distribuer, avec votre permission, monsieur le président, aux membres du Comité.

Le président: Je vous en prie, merci.

Mme Bégin: . . . pour plus ample discussion.

M. Halliday: Merci, madame le ministre.

Monsieur le président, je voudrais examiner une autre question, dont nous avons parlé la dernière fois, M. Blaikie et moi-même, et j'ai été agréablement surpris de voir que le NPD voulait aussi discuter du problème de l'insuffisance des subventions versées au système des soins médicaux au Canada.

Ces deux ou trois dernières semaines, deux questions, ne représentant en fait que la pointe de l'iceberg, ont été soumises à mon attention. Il s'agit d'abord, monsieur le président, d'une lettre que le docteur McQuarrie, de l'hôpital des enfants malades, de Toronto, a envoyée au ministre. Je ne sais pas si vous avez eu la possibilité de la voir ou d'y répondre; elle a été envoyée il y a près de cinq semaines. Il est pédiatre et urologue, très spécialisé dans le domaine de l'urologie, des maladies des reins. Il a annexé à sa lettre une page qui vous intéressera probablement, et dans laquelle il donne les noms de 22 anciens urologues du Québec qui ont quitté depuis longtemps la province. Il indique leur ville d'origine et celle où ils se sont installés, lorsqu'il le sait. Parmi ces vingt-deux urologues, deux pédiatres étaient de très grands spécialistes de Montréal, et ces deux étant partis il n'en reste plus qu'un pour toute la ville de Montréal; en fait, il n'y en a qu'un pour tout le Québec, un seul urologue pédiatre pour s'occuper de deux hôpitaux pour enfants à Montréal. De plus, monsieur le président, *The Gazette*, de Montréal a publié le 1^{er} mai 1982 toute une série d'articles sur la crise des soins médicaux, en soulignant ce que je vais citer, page 84 au bas de la deuxième colonne:

Dans tout le Canada, certains patients attendent en moyenne quatre mois avant d'être opéré, et parfois jusqu'à un an, ces délais augmentant d'au moins un an chaque année, et ce dans 308 grands hôpitaux du Canada.

Et ensuite, entre parenthèses:

Ceux qui ont plus de 200 lits.

Un peu plus bas dans ce même article, il est question d'une entrevue avec le ministre, monsieur le président. Le journa-

[Texte]

The journalist apparently was questioning the issue of quality of care and your advisers, I do not know who they could be, who would suggest that there is no evidence of decreasing quality of care—you obviously did not talk to the right advisers. Anyway, the minister went on to say and she is not quoted but she is referred to and I am reading this now right from the *Montreal Gazette* that she, that is Madam minister, added that if she found herself waiting a long time for a hospital bed, she would probably go outside the country for treatment and pay for it. That is what you are reported as having said.

Madam Bégin: I never said that in my whole life.

Mr. Halliday: That is too bad that *The Gazette* . . .

Madam Bégin: What newspaper was it, the date, etc.?

Mr. Halliday: That is a Montreal paper.

Madam Bégin: What date?

Mr. Halliday: May 1. I told you at the beginning.

Madam Bégin: Thank you. May 1.

Mr. Halliday: Yes.

Mr. Chairman, my concern is this that the . . .

Madam Bégin: Anyway, I have never said that in my life.

The Chairman: I am sorry, Mr. Halliday, May 1 of what year?

Mr. Halliday: The year 1982.

The Chairman: May 1, 1982.

Carry on Mr. Halliday.

Mr. Halliday: That is the last May we had was it not?

My concern is this, Mr. Chairman, and I would like to put this to the minister. When the Alberta government came out recently with some attempts to find some economies and inject some private sector money into the health care system, taking great precautions so that nobody would be denied accessibility, because the minister was very concerned about adequate accessibility particularly for those who cannot afford it and I agree with her on that and I share that concern. The Alberta government took all the precautions, as I read it, that could possibly be taken to do that and the minister came out very, very critical of them, just off the bat, for what they had done, and then she has the nerve to tell a reporter, so the reporter says, that if she could not get hospital care as quickly as she needed it in Montreal, she would go somewhere else, knowing perfectly well that the average Canadian with children cannot go somewhere else to get medical care. They cannot afford to do that. The minister can and maybe people in this room can, but the average Canadian cannot afford to get the special kind of care they need. The care they need is now leaving the province, Mr. Chairman. We have the statistics here of 22, just urologists only, and 66%, two-thirds of all the paediatric urologists, have left the province of Quebec, and that is only, Mr. Chairman, because of the draconian, horrendous type of program that you have in Quebec at the present time.

[Traduction]

liste semblait mettre en doute la qualité des soins, et critiquer vos conseillers—je ne sais pas lesquels—selon lesquels il ne semblerait pas y avoir une diminution de la qualité des soins—de toute évidence vous n'avez pas parlé au bon conseiller. Quoi qu'il en soit, le ministre a dit ensuite, je ne la cite pas, mais son nom est mentionné, et je lis maintenant cela dans *The Gazette* de Montréal que M^{me} le ministre avait ajouté que si elle devait attendre longtemps pour obtenir un lit d'hôpital elle quitterait probablement le pays pour se faire traiter, en payant des soins. C'est ce que vous auriez dit d'après le journaliste.

Mme Bégin: Je n'ai jamais dit cela de ma vie.

M. Halliday: Il est fort dommage que *The Gazette* . . .

Mme Bégin: De quel journal s'agit-il, quelle date?

M. Halliday: C'est un journal de Montréal.

Mme Bégin: De quelle date?

M. Halliday: Du 1^{er} mai. Je vous l'ai dit au début.

Mme Bégin: Merci. Le 1^{er} mai.

M. Halliday: Oui.

Monsieur le président, ce qui me préoccupe c'est que . . .

Mme Bégin: Quoi qu'il en soit, je n'ai jamais dit cela de ma vie.

Le président: Je suis désolé, monsieur Halliday; le 1^{er} mai de quelle année?

M. Halliday: De 1982.

Le président: Le 1^{er} mai 1982.

Poursuivez, monsieur Halliday.

M. Halliday: Il n'y a pas encore eu de nouveaux mois de mai, n'est-ce pas?

Voici quelles sont mes préoccupations, à ce sujet, monsieur le président, et je voudrais en faire part au ministre. Récemment le gouvernement de l'Alberta a essayé de trouver le moyen de faire des économies et d'inciter le secteur privé à financer une partie des soins médicaux, en prenant de très grandes précautions, afin que tout le monde puisse avoir accès au système—et cette question tient beaucoup à coeur le ministre—en particulier les personnes ayant des revenus modiques, et je suis d'ailleurs tout à fait d'accord avec elle là-dessus. Le gouvernement de l'Alberta a pris toutes les précautions possibles en agissant ainsi; or, le ministre l'a vertement critiqué et elle a eu l'audace de dire aux journalistes, d'après ce que disent ces derniers, que si elle n'obtenait pas des soins d'hôpitaux aussi rapidement qu'elle souhaitait à Montréal, elle irait ailleurs, tout en sachant fort bien que le Canadien ordinaire qui a des enfants ne peut pas aller à l'étranger pour se faire soigner. Il ne peut pas se le permettre. Le ministre le peut, et peut-être d'autres personnes dans cette salle, mais le citoyen ordinaire ne peut pas se permettre d'obtenir les soins médicaux qui peuvent lui être nécessaires. Les spécialistes quittent actuellement la province, monsieur le président. J'ai des statistiques ici; 22 urologues et 66 p. 100, soit les deux tiers de tous les pédiatres urologues ont quitté le Québec, et c'est seulement à cause des programmes draconniens et effroyables

[Text]

Mr. Chairman, the minister is concerned about two-tiered health care, this is two-tiered care that she is supporting because she has said in this article, she is reported to have said that she would go to the U.S.A. to get her treatment, something that other Canadians cannot do.

Madam Bégin: Do ministers have points of privilege?

The Chairman: No, well . . .

• 1635

Madam Bégin: Should I say in French that I have never said that or thought of that? I do not even speak English well enough to go to the States to be treated. I mean, can you not use your head? I am satisfied with Canada. I dislike very much that sort of game when it comes to medicare, which is the key program in this country. I dislike the dishonesty that has been shown today. I said to the member that I have not said that; he repeats it three or four times that I said that and am reported to have said that. I repeat: I have never thought that way, so let us take that out of the way, if the member permits, and let us talk of the problem of medicare.

There are two other dimensions to the question the member asked me. One is the problem of the number of specialists in the Province of Quebec. I do not understand; I would like to ask the member what the role of the federal government is in that, because I did not get it.

The problem of waiting lists is a provincial problem on which I have no influence, direct or indirect. The question of Alberta, which the member links altogether in one big pot, is a totally different problem. It does not talk of the management of services that the first question addressed; it talks of the financial system that supports medicare in Canada under the same old five basic conditions. It is the only time in my life that I have been a conservative. I am a conservative because I am trying to conserve. I am not trying to change anything. I am trying to conserve the best system we have in Canada for health. I am an absolute conservative in this. I am not a reformist; I am not trying to change the system. I am trying to conserve what existed a long time before me, like a deposit I got and we thought was a good deposit. So I am not trying to change the system; I want to establish that.

In that light, when the announcement was made by the Province of Alberta, contrary to what you are saying, what I did was write and make known immediately a very explicit request to my provincial counterpart, whom I phoned two days ago and returned my call yesterday, Mr. David Russell, the Alberta minister, to ask him for the detailed information instead of me relying on press reports, which is only fair. By the way, he is preparing it for me—he confirmed it to me yesterday—and we will analyze and assess it upon receipt. He expressed the hope that he was going to satisfy our concerns, that all conditions must be respected, all the old conditions

[Translation]

qui existent actuellement dans cette province, monsieur le président.

Monsieur le président, le ministre se préoccupe des deux niveaux concernant les soins médicaux, or elle appuie ce principe, car elle a dit dans cet article, elle aurait dit en tout cas, qu'elle se rendrait aux États-Unis pour se faire soigner, chose que les autres Canadiens ne peuvent pas faire.

Mme Bégin: Les ministres peuvent-ils invoquer la question de privilège?

Le président: Non, mais . . .

Mme Bégin: Dois-je dire en français que je n'ai jamais dit ni pensé cela? Je ne parle même pas suffisamment bien l'anglais pour aller me faire soigner aux États-Unis! C'est logique, n'est-ce pas? Je suis satisfaite de ce que nous avons au Canada. Je n'aime pas du tout que l'on use de ce procédé à propos du programme de soins médicaux qui est essentiel dans notre pays. Je n'aime pas la malhonnêteté qui s'est manifestée aujourd'hui. J'ai dit au député que je n'ai pas dit cela. Il répète trois ou quatre fois que je l'ai dit ou que je l'aurais dit. Encore une fois, je n'ai jamais pensé de cette façon, alors, qu'il ne soit plus question de cela, et si le député le veut bien, examinons le problème des soins médicaux.

La question que m'a posée le député présente deux autres dimensions. L'un des problèmes est le nombre des spécialistes au Québec. Je ne comprends pas; je voudrais demander au député quel est le rôle du gouvernement fédéral dans cette question, parce que je ne vois pas très bien.

Le problème des listes d'attente est un problème provincial sur lequel je n'ai aucune influence ni directe ni indirecte. La question de l'Alberta que le député associe à la première est d'ordre totalement différent. Elle ne concerne pas la gestion de services, dont traitait la première question; elle concerne le système financier qui subventionne les soins médicaux au Canada d'après les cinq anciennes conditions fondamentales. C'est la seule fois de ma vie où j'ai été conservateur. Je suis conservateur parce que je veux conserver quelque chose, et ne rien changer. J'essaie de conserver le meilleur système qui existe au Canada pour la santé. Je suis à ce sujet un conservateur absolu. Je ne suis pas réformiste, je n'essaie pas de modifier le système. J'essaie de conserver ce qui existait longtemps avant moi, et qui représente en quelque sorte un dépôt que j'ai obtenu, et qui me paraissait valable. Je n'essaie donc pas de changer le système; je tiens à le dire.

A cet égard, lorsque l'Alberta avait annoncé son intention, contrairement à ce que vous avez dit, j'ai immédiatement envoyé une demande écrite très explicite à mon homologue provincial à qui j'ai téléphoné il y a deux jours, et qui m'a rappelée hier. J'ai donc demandé à M. David Russell, ministre de l'Alberta, des renseignements détaillés, plutôt que de m'appuyer sur les media, ce qui n'est que justice. Soit dit en passant, il est en train de préparer sa réponse à mon intention—il me l'a confirmé hier—et nous l'analyserons, et nous l'évaluerons dès que nous la recevrons. Il m'a dit qu'il espérait dissiper nos craintes, et que toutes les conditions seront

[Texte]

that have always been there. As I told him, I also hope he will be able to reassure me of that, otherwise we will continue to talk and try to settle the issue.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, on the same subject. It was only about two or three weeks ago that Dr. Keon, one of the world-famous cardiac surgeons, was on the CBC program *The National* between 10.00 p.m. and 11.00 p.m. deploring the death of a lady—I believe it was a lady patient here in a city hospital in Ottawa—because facilities could not be found at the appropriate clinic where he operates at the Civic Hospital to have her transferred for the surgery she needed. I think she had been waiting six weeks, if my memory is correct. It is not very often that a surgeon of the calibre of Dr. Keon can be convinced that he should get onto public television on an issue like that; that is almost against the traditional ethics of physicians. When they do it, and somebody with his background and his status does it, it really means there is something serious wrong with our system.

When I combine that sort of evidence, Mr. Chairman, with the evidence of these urologists leaving Quebec, I want to ask the minister: Why does she think 22 urologists have left the Province of Quebec? Mr. Chairman, if she has not thought about it and we have to ask her officials to look into it, I am terribly concerned. That is a serious situation.

Madam Bégin: Wait a minute. Do not be concerned, Dr. Halliday.

The Chairman: Please. I think it is . . . Are you finished your question, Doctor?

Mr. Halliday: That question.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: The responsibility of managing the delivery of services, and that includes the allocation of specialists and whatnot, is not—maybe unfortunately—my responsibility. I just want to stress that. Of course I have opinions; I suppose they did not make enough money in their view. I suppose that must be the reason. Other than that, this is not for me to comment . . .

Mr. Halliday: Mr. Chairman, we are talking about . . .

• 1640

Madam Bégin: Other than that is not for me to comment because this is entirely and only to do with provincial doctors' association negotiating yearly or every two years with their provincial minister. They do not negotiate with me. The Ontario Medical Association, for example—and I suppose I take for granted they are responsible people—publishes, like they do right now in the newspapers, text saying that nobody knows more about the health care system than the doctor and giving the horrible example of how expensive it is in the United States to be sick on the left side of the picture and then giving on the right side the horror stories of how it is, according to

[Traduction]

respectées, toutes les anciennes conditions qui ont toujours été présentes. Comme je lui ai dit, j'espère aussi qu'il pourra me rassurer à ce sujet, autrement nous continuerons à négocier pour essayer de régler cette question.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, toujours à propos de la même question. Il y a seulement deux ou trois semaines, le docteur Keon, l'un des plus célèbres chirurgiens et cardiologues au monde, était au programme *The National* de la CBC entre 22 heures et 23 heures; il déplorait la mort d'une femme—je crois qu'il s'agissait d'une patiente d'un hôpital d'Ottawa—parce qu'il était impossible de la faire transférer à la clinique où il opère, à l'hôpital Civic, afin qu'elle subisse une opération nécessaire. Je pense qu'elle attendait depuis six semaines, si ma mémoire est bonne. Il est plutôt rare qu'un chirurgien aussi éminent que le docteur Keon puisse être convaincu de devoir parler à la télévision publique à propos d'une telle question; c'est en effet presque contraire à la déontologie médicale. Si donc un chirurgien aussi éminent que lui a décidé de s'adresser au public, c'est que notre système présente vraiment de graves failles.

Lorsque je juxtapose cela, monsieur le président, et le fait que ces urologues quittent le Québec, je voudrais demander au ministre comment s'explique cette exode. Monsieur le président, si elle n'y a pas pensé et que nous devons demander à ses fonctionnaires d'examiner la situation, c'est qu'elle est très préoccupante.

Mme Bégin: Un instant, s'il vous plaît. Ne vous préoccupez pas ainsi, monsieur Halliday.

Le président: Je vous en prie. Je pense que c'est . . . Avez-vous terminé votre question, monsieur?

M. Halliday: Cette question.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: La responsabilité de la gestion de la prestation des services, et cela comprend la répartition de spécialistes, par exemple, ne relève pas de mes responsabilités, ce qui est peut-être dommage. Mais je tiens à le souligner. J'ai bien sûr mon opinion là-dessus; ces médecins n'estimaient peut-être pas gagner suffisamment d'argent. C'est sans doute la raison, mais à part cela, ce n'est pas à moi à dire . . .

M. Halliday: Monsieur le président, nous parlons de . . .

Mme Bégin: Je voudrais simplement dire que ce n'est pas à moi à faire des remarques sur cette question qui concerne entièrement et uniquement les négociations qui se font chaque année entre l'Association provinciale des médecins et leur ministre, toujours à l'échelle provinciale. On ne négocie pas avec moi. Par exemple, la *Ontario Medical Association*, et il s'agit sans doute de personnes responsables, publie maintenant dans les journaux des articles selon lesquels personne ne connaît mieux le système des soins médicaux que les médecins, citant aussi le coût exorbitant de la médecine aux États-Unis, dénonçant par ailleurs le système national britannique pour dire ensuite, et je cite:

[Text]

them, in the British national health system, and continuing as I quote,

Under its scheme doctors are totally controlled. Most are paid a salary so they are assured of incomes whether they see their patients or not. So patients wait and wait to see a doctor they probably were not even permitted to choose for themselves.

And it goes on:

Why are we telling you this? To alert you to how easily our balance system could be upset by further state controls. What can you do? Understand what could happen here and talk to your own doctor about it.

When they do that, by way of association of ideas, they suggest we, somebody, is going to disrupt the health system in Canada and put doctors on salaries. This is absolutely not a fact. Not in any province have I heard any minister speak of that, except in the past for Denis Lazure in Quebec, but that was dropped . . .

Mr. Halliday: It is too expensive to do it.

Madam Bégin:—and it may not be a good idea at all. By the same process of association of ideas, you have just put together one death in one hospital, the Quebec specialist leaving, and me. I ask you why have you done that?

Mr. Halliday: Mr. Chairman, may I ask my question?

Madam Bégin: How are we helping the health system by putting together things that do not belong together?

The Chairman: One more short comment or question, Doctor.

Mr. Halliday: Well, Mr. Chairman, the minister is asking me why do I put those three things together, and it is very obvious why. The minister has disassociated herself completely from the situation of urologists in Quebec. She has attempted to disassociate herself from the problem of Dr. Keon and the people who live in the district of Ottawa—Hull who need cardiac surgery. That is a question of accessibility I am talking about—accessibility to the kind of care those people need in a hurry sometimes.

Yet, she is very quick when the Province of Alberta decides that they want to do something that is completely within their jurisdiction to implement—some type of user—fee system, or whatever you want to call it in the hospital . . . and which is quite within their jurisdiction to do, she is very quick to charge them with precluding accessibility for the people of Alberta to health care. That is why I am bringing up the other issues.

On the one hand, you say Alberta is being denied accessibility to health care, or certain people will be; yet, you refuse to admit that people in the Ottawa area are now being denied accessibility to cardiac care, and they are dying. And people in Quebec who want to have their kids' kidneys looked after, cannot get it. They either have to go to the U.S.A. to get it

[Translation]

D'après ce système, les médecins sont entièrement contrôlés. La plupart d'entre eux touchent un salaire et leur revenu est garanti qu'ils voient ou non leurs patients. Les malades doivent donc attendre avant de pouvoir consulter un médecin qu'ils n'ont probablement pas même eu la possibilité de choisir.

Je voudrais citer encore ceci:

Pourquoi vous disons-nous cela? Pour vous mettre ne garde, car d'autres contrôles de l'État pourraient très facilement déséquilibrer notre système. Que pouvez-vous faire? Comprendre ce qui pourrait se passer à cet égard et en parler à votre médecin personnel.

En agissant de la sorte, par association d'idées, ils semblent dire que nous-mêmes, que quelqu'un va bouleverser le système médical du Canada, et faire des médecins des salariés. Ce n'est absolument pas vrai. Je n'ai jamais entendu un ministre parler de cela, dans aucune province, à l'exception de Denis Lazure, au Québec, par le passé, mais il n'en n'a plus été question . . .

M. Halliday: Ce serait peut-être trop coûteux.

Mme Bégin: . . . et ce ne serait peut-être pas une bonne idée. Selon le même processus d'association d'idées, vous avez lié un décès dans un hôpital, l'exode des spécialistes du Québec et moi. Je me demande pourquoi vous avez fait cela.

M. Halliday: Monsieur le président, puis-je poser ma question?

Mme Bégin: Sommes-nous en train d'oeuvrer pour le système médical en mettant sur le même plan des choses qui n'ont rien à voir ensemble?

Le président: Une autre brève remarque, ou une question, s'il vous plaît.

M. Halliday: Monsieur le président, le ministre me demande pourquoi j'ai relié ces trois éléments, or cela me paraît évident. Le ministre s'est entièrement dissocié de la situation des urologues au Québec. Elle a essayé de se dissocier du problème du Dr. Keon et des gens qui vivent dans la région d'Ottawa-Hull et qui ont besoin de chirurgie cardiaque. Je suis en train de parler d'une question d'accessibilité, accessibilité à des soins nécessaires parfois en cas d'urgence.

Or, elle réagit très rapidement lorsque l'Alberta décide qu'elle souhaite mettre en place un système de paiement des frais d'hospitalisation par l'utilisateur, ce qui rentre bien dans la compétence de la province. Or, le ministre l'accuse très rapidement d'empêcher les Albertains d'avoir accès aux soins médicaux. Voilà pourquoi je suis en train de soulever ces autres questions.

D'une part, vous dites cela, ou que certaines personnes n'auront pas accès aux soins médicaux; or, vous refusez d'admettre que, dans la région d'Ottawa, des gens meurent parce qu'on leur refuse l'accès à des soins en cardiologie. De plus, les résidents du Québec dont les enfants ont des maladie de rein ne trouvent aucun spécialiste sur place. Ils doivent soit

[Texte]

now or not have it at all. That is the kind of accessibility I am, concerned about.

The Chairman: All right. Order please. Madam Minister, a fairly short reply, please.

Madam Bégin: It is impossible. I am sorry. We are talking of lives of people here.

Mr. Halliday: We sure are. That is right.

Madam Bégin: So I decide that these games are not to be played here. When any of the five conditions—accessibility being a key one of them—is, we think, breached, it must be reported to the department. It is investigated and we do take action according to the act I have to administer. And I hope that it is as clear as possible.

What we hope to do with the new Canada Health Act is to clarify and strengthen those five conditions by trying to spell out what does not exist right now in the actual act—*not* change the conditions but spell out what are breaches of conditions. And accessibility, of course, is one of them.

The Chairman: I will go to Mr. Marceau now.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Madame le ministre, on parle d'une période de restrictions; on vous oblige à faire des ajustements à l'intérieur de votre ministère. Dans le contexte actuel, quelle est votre priorité pour cette année? Il doit quand même se dégager une ligne de fond; vous êtes obligée de faire un choix. Dans quels domaines entendez-vous vous orienter? Du côté amélioration du service de santé, du côté diminution des coûts de bien-être? Quel est votre choix de priorités, sans exclure d'autres aspects qui pourraient être importants? Dans la conjoncture actuelle, qu'est-ce que vous estimez être une priorité?

• 1645

Mme Bégin: Nous avons défini, à mon Ministère, selon les méthodes de travail de l'administration, des priorités par aire de responsabilité, c'est-à-dire à l'intérieur de chacune de mes sept directions opérationnelles. A l'intérieur de chacune, il y a la première, la deuxième, la troisième priorité, etc. A l'échelle nationale, cela n'a peut-être pas l'air aussi important, en volume, que lorsqu'on parle de la santé des Indiens, mais à l'intérieur de cette direction-là, c'est évidemment la première priorité. Cela inclut entre autres la santé des Indiens — je le dirai en premier lieu . . . et cela se définit en essayant d'obtenir qu'un plus grand nombre de réserves indiennes prennent elles-mêmes en mains leur santé. Alors, on transfère les responsabilités, on les négocie directement avec les groupes locaux. Mon autre priorité, c'est la formation de travailleurs de la santé indiens, infirmières et médecins en particulier, professionnels ou paraprofessionnels, en plus des *community health workers* qu'on a déjà établis. Il y a d'autres priorités, mais celle-là, c'est le numéro un.

Côté personnes âgées, mais je ne crois pas pouvoir le faire cette année, c'est évidemment l'augmentation du supplément pour les personnes seules. Je garde cela dans mes papiers, mais

[Traduction]

les faire soigner aux États-Unis soit les laisser malades. Voilà ce qui me préoccupe lorsque nous parlons d'accessibilité.

Le président: Très bien. À l'ordre, s'il vous plaît. Madame le ministre, une très brève réponse, s'il vous plaît.

Mme Bégin: C'est impossible, je regrette. Nous sommes en train de parler de la vie des citoyens.

M. Halliday: En effet, c'est exact.

Mme Bégin: C'est pourquoi je refuse de tels jeux ici. Lorsque l'une des cinq conditions, dont l'accessibilité est l'une des plus importantes, n'est pas respectée, le ministère doit en être avisé. La question est examinée de très près, et nous devons prendre des mesures en vertu de la loi que je dois administrer. J'espère que cela est aussi clair que possible.

Ce que nous espérons faire avec la nouvelle loi concernant la santé, c'est de préciser et de renforcer ces cinq conditions en essayant de définir ce qui n'existe pas actuellement dans la loi actuelle. Je ne parle pas de changer les conditions, mais de préciser quelles sont les infractions aux conditions. Et l'accessibilité constitue bien sûr l'une d'elles.

Le président: Je vais maintenant passer la parole à M. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, we are talking about a period of restrictions; you are asked to save money inside your department. Given the present context, what is your priority going to be for this year? Do you see any theme coming forth as you will have to make a choice? What directions do you expect to take? Improvement to your health services, or reduction of welfare costs? What will be your priorities, still taking into account other important aspects of your work? In the present situation, what do you consider a priority?

Mrs. Bégin: In the department, and according to normal administrative procedures, we have defined priorities by areas of responsibility, that is priorities within each of my seven operational directorates. Within each there has been established a list of priorities. Mind you, on a national scale, the total effect may not seem important with respect to the health of Indians, but within the directorate, obviously, it is a top priority. So among others, the health of Indians is a top priority, wherein we will try to have a greater number of Indian reserves take their health services into their own hands. So there is a requirement to transfer responsibilities, and we are presently negotiating with local groups. My second priority in that area, is to train Indian health workers, nurses and doctors in particular, professionals or paraprofessionals, in addition to the existing community health workers. There are other priorities of course but that is number one.

With respect to senior citizens, although I may not be able to do it, of course the priority would be an increase in the supplement for single persons. I am looking through my

[Text]

j'ai bien peur que ce ne soit que pour l'an prochain, à cause de la somme d'argent en jeu, qui est d'environ 300 millions de dollars.

Par ailleurs, il y a la réforme des pensions qui est une priorité du gouvernement, mais cette année, c'est le comité; ce n'est pas autre chose.

Ensuite, et je regrette d'avoir l'air prétentieuse en le disant, ce serait de faire traverser aux programmes sociaux, et surtout à l'assurance-santé qui est mon dernier en liste, les années de la crise économique. C'est ce que je dirais pour résumer.

Je pourrais ajouter qu'on est en train de travailler entre autres pour les handicapés, avec les provinces, en vue d'en arriver à un bien meilleur programme de revenus pour les handicapés. On est aussi en train de travailler avec les provinces à une simplification du Régime d'assistance publique du Canada pour aider, et non pas être dans le chemin, si j'ose dire, des provinces et des bénéficiaires. On a des tas d'autres choses, mais en gros, disons que c'est un peu un exemple de ce qu'on a en tête.

M. Marceau: Je pense que le Québec était la seule province qui n'avait pas signé d'entente concernant les handicapés, si je ne fais pas erreur. Est-ce que la situation est toujours la même ou s'il y a espoir d'amélioration?

Mme Bégin: Je vais demander au D^r Murphy de répondre à cette question, s'il vous plaît.

M. Murphy: C'est vrai, monsieur, que le Québec n'a pas signé d'accord dans le cadre du VRDP, comme on dit en anglais, mais à notre sens, il y a beaucoup de flexibilité dans le Régime d'assistance publique du Canada *and to a large extent*, nous sommes en train de partager le même type de services sous ce régime que celui que nous avons partagé dans les autres provinces dans le cadre du VRDP.

M. Marceau: Autrement dit, vous ne pénalisez pas la population du Québec parce que le gouvernement ne veut pas signer l'entente?

M. Murphy: Pas du tout.

M. Marceau: Madame le ministre, dans vos programmes, on parle assez peu du domaine de la nutrition. Est-ce que vous avez des études ou un budget qui est alloué pour montrer aux gens comment se nourrir? C'est essentiel pour la santé. Il faut soigner les gens lorsqu'ils sont malades, mais il faut prévenir et dans la prévention, l'alimentation est un élément important. Je ne sais pas si c'est parce qu'on ne prend pas connaissance de toutes les déclarations, mais on a l'impression qu'on en parle assez peu. Est-ce que c'est un élément important dans les budgets de votre ministère? Est-ce qu'il y a quelque chose qui se fait? On parle de diminuer les coûts; une bonne alimentation est un des moyens qui évitera à bien de gens de faire appel à des services de santé.

Mme Bégin: On n'en parle peut-être pas parce que je crois que je n'ai jamais eu une question au Comité, d'une part, mais pour nous c'est clé. Parce que depuis l'adoption des nouvelles perspectives de santé pour les Canadiens, il y a plusieurs

[Translation]

papers, and I am very much afraid that it will have to wait until next year, because there are some \$300 million required.

Then, there is the pension reform which has become a government priority, but this year, in this area, there will only be the work of the committee.

Finally, and I do not want to sound presumptuous, my last two priorities, would be to shepherd the social programs and particularly the health insurance program, through these years of economic crisis. I think that about summarizes it.

I might add, that we are presently working with the provinces for the handicapped among others, in order to try to obtain a better income program for them. Also with the provinces, we are trying to simplify the Canada Assistance Plan, in order to be able to help, rather than impede, if I may be so bold, the provinces and the plans of beneficiaries. There are a host of other matters of course but in general, let us say that is an example of what we have in mind.

Mr. Marceau: If I am not mistaken, I believe Quebec was the only province not to sign an agreement with respect to the handicapped. Has the situation changed at all, and is there any hope that it might improve?

Mrs. Bégin: If I may, I will ask Doctor Murphy to respond.

Mr. Murphy: It is true, that Quebec has not yet signed the VRDP agreement, however, in our opinion, the Canada Assistance Program is quite flexible, and to a large extent, we are trying to share the same type of services under this plan, as we have done with the other provinces within the framework of the VRDP.

Mr. Marceau: In other words, the population of Quebec is penalized, because the government will not sign the agreement.

Mr. Murphy: Not at all.

Mr. Marceau: Madam Minister, in your programs, you have spoken very little about nutrition. Have you made any studies, and have you a particular budget, to inform people on how to better feed themselves? It is essential to a good health. Of course we have to care for those who are sick, but prevention is better than cure, and good nutrition is an important element of that aspect. Perhaps it may be because we do not read every statement, but there seems to be very little said about nutrition programs. Is it an important element of your ministerial budget? Are you doing anything in this field? We are talking about reducing costs; it seems to me good nutrition will decrease the call on health services.

Mrs. Bégin: If we do not talk about it, it is perhaps because we have never had a question in this respect in the Committee, but it is certainly a key point in our programs. Since the adoption of new health opportunities for Canadians some years

[Texte]

années, nous attachions évidemment la plus grande importance à la promotion par la prévention.

Alors en nutrition, nous avons eu de remarquables séries télévisées: *Bonjour, comment mangez-vous?* Oui, il y a un budget, bien sûr. Cette année, nous nous sommes concentrés sur la radio, sur des projets, des colloques différents que les agents de santé nous demandent un peu partout au Canada. *Les femmes et la santé* veulent nous parler de nutrition, et là j'ai des personnes âgées qui ont commencé dans plusieurs coins du pays à vouloir travailler ce dossier en regard d'elles-mêmes. Nous avons aussi de nombreuses affiches distribuées dans les écoles ou les centres communautaires, les C.L.S.C., etc., et des brochures que nous distribuons et dont nous faisons la promotion. Mais vous n'en entendez peut-être pas parler parce que c'est par les réseaux d'institutions scolaires, d'institutions communautaires, d'associations de femmes. C'est par tous les réseaux que nous avons que nous le faisons.

Nous avons commencé cette année . . .

I think it was this year we started that.

. . . Nous avons commencé cette année à distribuer nos séries sur la nutrition dans les pochettes d'informations gratuites que l'on peut trouver à la porte des supermarchés, parce que c'est là que les gens vont entre autres.

M. Marceau: D'accord.

Mme Bégin: Le grand public, quoi!

M. Marceau: Outre cette distribution, qui est excellente, cette promotion, est-ce que vous avez des études qui sont en cours pour essayer de trouver des façons de nourrir les gens plus simplement, à un coût moindre et... ce qui est meilleur pour la santé? Et ces études-là, est-ce qu'elles se font à l'intérieur du ministère ou est-ce que vous engagez des gens à l'extérieur du ministère pour faire des études de ce genre-là?

Mme Bégin: Dans la branche du Dr Morrison, nous avons des études qui sont faites à l'intérieur du ministère, pas tant du point de vue économique de la nutrition, que du point de vue technique, scientifique, la nutrition elle-même, comme les additifs, etc., etc.

Au point de vue socio-économique, cela ne serait pas fait à l'intérieur du ministère. Cela serait donné à d'autres groupes, mais je ne sais pas si on en a . . .

Do we have any under the welfare grants that would bring the social economic to nutrition, do you know?

Alors, permettez-moi de vérifier, monsieur le président, puis s'il y a quoi que ce soit comme information spécifique, on la fera parvenir au Comité.

M. Marceau: D'accord. Maintenant, madame le ministre, je sais que vous avez un département qui joue un rôle important et souvent méconnu dans le domaine de l'alcool et des drogues. On n'en entend pas parler, puis je sais qu'il y a beaucoup de travail qui se fait, alors pourriez-vous me dire l'état de la situation dans ce département-là des drogues et de l'alcool? Est-ce que les programmes d'aide qui existaient, il y a quelques années, sont maintenus?

[Traduction]

ago, of course we placed the greatest importance on promotion through health prevention.

So with respect to nutrition, we have had some very successful televised series: for instance «*Bonjour, comment mangez-vous?*». Of course there is a budget. This year, we have concentrated on radio programs, on projects, various seminars, which are requested by health workers here and there throughout Canada. The program «*Les femmes et la santé*» is concerned with nutrition, and I now have some senior citizens in many areas of the country who have started to look into this for their own benefit. We also distributed numerous posters in schools and community centres, in the CLSCs in Quebec, etc., and we also distribute and promote distribution of brochures. Perhaps you do not hear so much about nutrition, because it is mainly done through school and networks, community centres, and women's associations. We provide the information through all the networks.

This year, we began . . .

Je crois que c'est cette année que nous avons commencé cela.

This year then we began the distribution of our series on nutrition, in free information kits, which can be found at the entrance of different supermarkets, since that is where people shop.

Mr. Marceau: Of course.

Mrs. Bégin: The public in general, of course.

Mr. Marceau: In addition to this excellent promotion and distribution, do you have any studies being made, to find ways to feed people more simply, at a lesser cost, that is to provide a healthier diet? And if so, are these studies conducted by the departmental personnel, or do you contract outside the department?

Mrs. Bégin: In Dr. Morrison's branch, certain studies are made within the department, not so much on the economics of good nutrition, but rather on the technical and scientific aspects, on such things as additives, etc. etc.

As to the socio-economic aspects, these will not be studied within the department. This would be done by other groups, however I do not know if we have any . . .

Aux termes des subventions de bien-être, y a-t-il des études en cours sur les aspects socio-économiques de la nutrition?

Well then let me check, Mr. Chairman, and if there is any particular information, I will have it sent to the committee.

Mr. Marceau: Agreed. Of course, Madam Minister, I note that your department has an important role to play with respect to alcohol and drugs, but which is often misunderstood. We do not hear very much about it, but I do know that you are doing a lot of work in this respect, so could you give us a summary of the situation in your department with respect to your drug and alcohol programs? Are the assistance programs started a few years ago still in existence?

[Text]

Mme Bégin: Nous avons trois programmes majeurs utilisant la télévision comme véhicule, de messages à des clientèles-cibles, que nous avons définis, contre le tabagisme, et là la clientèle-cible ce sont les jeunes . . .

What age group is it exactly? Is it 15 to 25?

Ce sont les jeunes de neuf ans à 17 ans. Ce sont vraiment les très jeunes que l'on ne veut pas voir commencer à fumer par conformisme scolaire et du milieu. Alors on a le programme des jeunes contre le tabagisme, on a le programme qui est une continuation depuis plusieurs années contre l'abus de l'alcool. En anglais, c'est *dialogue and drinking*, et en français, *dialogue sur l'alcool*, je présume, mais je n'en suis pas absolument certaine, que vous voyez à la télé.

Alors vous ne nous entendez pas en parler, mais ça rentre dans les foyers tous les jours aux heures de pointe. Et troisièmement, le nouveau programme contre les méfaits de la cannabis et la marijuana, etc., qui est aussi à la télévision, et qui s'adresse, bien sûr, aux jeunes.

M. Marceau: Vous aviez à un certain moment des subventions pour ceux qui voulaient prendre des initiatives dans ce domaine-là de l'alcool et de la drogue. Est-ce que ces programmes-là demeurent . . .

• 1655

Mme Bégin: Je suis toujours aux prises avec ce problème délicat, à savoir de ne pouvoir, à cause des divisions constitutionnelles, faire la livraison directe de soins et services. Je dois plutôt aider à renforcer ce type de services partout où on peut le faire. Alors, le moyen qui est ma disposition est celui des projets pilotes, des projets de démonstration, des projets de recherche, soit de façon systématique et à caractère carrément scientifique, par l'entremise du

NHRDP in French, please? What is the meaning of these initials in French?

Il s'agit d'un programme de recherche médicale appliquée de mon Ministère d'une part, par l'intervention de ce qu'on appelle la Promotion de la santé, dont un bureau est situé à Montréal, près de chez Eaton, en ville. C'est facile d'accès et différents groupes peuvent y aller, discuter de leurs projets et se voir éventuellement attribuer des subventions. J'en signe régulièrement un peu partout au Canada. Ces projets-là ne doivent pas être nationaux nécessairement, ils peuvent être tout à fait locaux en autant qu'ils aient une caractéristique d'innovation. D'autre part, ils peuvent obtenir des subventions au bien-être, éventuellement. Cela dépend de l'angle sous lequel le projet nous est présenté. Le vieux problème auquel je faisais référence, outre les projets carrément scientifiques, ce sont les autres projets de livraison de soins. Qui ramassera la facture après que nous l'aurons payée pendant trois ans? Donc, on essaie toujours de s'assurer qu'il y aura un avenir.

M. Marceau: Au sujet des personnes âgées., et ce sera ma dernière question, monsieur le président., je vous sais en accord avec la politique stipulant que plutôt que de placer les personnes âgées dans des centres, des refuges ou des centres d'accueil, il est préférable qu'ils demeurent, autant que

[Translation]

Mrs. Bégin: We have three important programs using TV messages to predetermined target groups, against the use of tobacco, particularly for the young people . . .

A quel groupe d'âge précisément? Est-ce de 15 à 25 ans?

The target group is young people between the ages of 9 and 17 years. We want to prevent the very young from starting to smoke, in order to remain "in" within their environment, or their school. So there is a program for young people, against abuse of tobacco, and of course there is a continuing program started several years ago against alcohol abuse. On TV, the English version is called "Dialogue on Drinking," and in French I presume it is called, "*Dialogue sur l'alcool*" but I am not sure.

So you may not hear us talk about it, but these spots are broadcast in all the homes every day at prime time. Thirdly, we have a new program concerning the toxic effects of cannabis and marijuana, etc. which is also broadcast on TV, and of course which is also addressed to the young.

Mr. Marceau: At one time, there were grants available for those who wanted to take certain measures in fighting alcohol and drug abuse. Are these programs continuing . . .

Madam Bégin: Because of constitutional divisions of powers, I am always faced with the delicate problem of not being able to directly deliver care and services. I can only help by supporting such services where they may be offered. So I have to use the means available, that is pilot projects, demonstration projects, research projects, which are carried out systematically and very scientifically, through the NHRDP.

Qu'est-ce que c'est NHRDP en français, s'il vous plaît? Que signifie ce sigle en français?

This is an applied medical research program carried out by my department on the one hand, within the health promotion branch, and which has an office located in Montreal, downtown near Eaton's store. It is easily accessible and different groups can go there, discuss their projects, and eventually obtain grants. I regularly sign out such grants here and there across the country. The projects may not be national in scope, indeed they can be very localized, as long as they are innovative in character. On the other hand, we also give out grants under the welfare programs. It depends from what angle you look at the project. The old other problem I mentioned, other than these purely scientific projects, are those involving the delivery of care. Who is going to pick up the tab, after we have paid it for three years? So, we are always trying to make sure any project has some future.

Mr. Marceau: With respect to senior citizens, and this will be my last question, Mr. Chairman, I know that you agree with the policy under which it is preferable to keep senior citizens in their own homes, as much as possible, rather than placing them in old age homes or reception centres or lodges,

[Texte]

possible, à la maison afin qu'ils soient maintenus dans un climat favorable, un climat parafamilial. Votre initiative dans ce domaine se limite-t-elle uniquement à essayer de convaincre les gens des provinces à suivre des politiques qui favorisent autant que possible le maintien d'une personne âgée à la maison ou avez-vous des initiatives directes? Y a-t-il des projets qui peuvent être subventionnés pour ceux qui voudraient mettre sur pied des moyens pour garder les gens à la maison plutôt que de les référer à des centres d'accueil?

Mme Bégin: Je vais répondre à la première partie de la question, et j'amenderai la façon dont vous l'avez présentée; c'est peut-être subtil mais, c'est très important.

Je ne remplacerais pas les actuels centres d'accueil afin de permettre aux gens de rester à la maison, comme politique. En priorité, il vaut, selon toutes les études, mieux que les gens demeurent dans leurs propres environnements. Cependant, il est certain que plusieurs types d'habitations différentes coexistent. Il faudra toujours des centres d'accueil, autrement dit. La liberté de choix est fondamentale à cet égard, mais on sait, d'après toutes les études qui ont été faites, que les gens qui demeurent dans leurs propres environnements en bénéficient même au point de vue de la santé. Cela ne peut pas se faire, néanmoins, sans des services de soutien à domicile et vous savez

All MPs know that because through our LIP projects, our community projects, we all feel a need to have people in our riding presenting projects that are creating jobs the way they should; but the way they are creating jobs is by providing repairs or maintenance or hot meals to seniors still living in their own environment. So that is a need. It is homemakers services that would be requested all over Canada, which I think, if I am not mistaken, started quite well in Manitoba a few years ago, and then is still

c'est encore dans l'enfance de l'art dans les autres provinces. Évidemment, vu que nous sommes en pleine crise économique, ce n'est peut-être pas non plus le temps de vouloir imposer cela aux provinces. Mais c'est cela qui est la politique de l'avenir.

M. Marceau: Merci, madame.

The Chairman: I would like to go for short supplementaries to Mrs. Mitchell, if she wishes, and Mr. Hawkes on a second round, about five minutes each. Mrs. Mitchell.

• 1700

Mrs. Mitchell: I will give you a copy of a resolution—there are a few extras here if anybody is interested—from the National Action Committee on the Status of Women. These were recommendations that they presented at their recent annual conference, and they have to do with changes that they would like to see to federal-provincial relations funding. I will quickly read them for the record, and you may want to comment quickly, and then perhaps we can get a written response so that it also will get back to them.

The first was a resolution that the NAC urge the federal government

[Traduction]

so that they remain in a more favourable family-type environment. Are the measures you have taken in this area limited strictly to convincing provincial authorities to follow policies supporting the maintenance of old persons at home, or are you involved directly in the delivery of such programs? Are there any grants available for those people who would wish to implement means to keep the people at home, rather than sending them to senior citizens residences?

Madam Bégin: I will answer the first part of your question, but I am going to change it slightly, the change may be subtle, but it is important.

As a policy, I would not replace the existing residences in order to allow people to stay at home. On a priority basis, it is much better, according to all the studies, to keep people in their own environment. However, it is known that many different types of residences must coexist. There will always be a need for reception centres. The freedom of choice is fundamental in this regard, although we do know, from all the studies made, that people who remain in their own environments, are usually healthier. Of course, this cannot be carried out without some support services being provided at home, . . .

Et tous les députés savent très bien que, par le truchement de nos programmes PIL, et les autres projets communautaires, il y a un besoin que dans nos circonscriptions, on présente des projets pour créer des emplois; et on y arrive, en offrant des réparations ou de l'entretien, ou des repas chauds aux personnes âgées qui vivent encore dans leur propre foyer. Il y a donc un besoin pour ce genre de services. Il y a les services d'auxiliaires familiales à domicile qui sont demandés partout au Canada, services, si je ne me trompe, qui ont connu un grand succès au Manitoba il y a quelques années et qui . . .

. . . which are still just developing in other provinces. Of course, since we are still within an economic crisis, it may not be the proper time to try to impose such programs on the provinces. But it is certainly a policy to consider in the future.

Mr. Marceau: Thank you, Madam.

Le président: Je permettrai à Mme Mitchell de poser quelques courtes questions supplémentaires, si elle désire, et ensuite je céderai la parole à M. Hawkes au second tour. J'accorde cinq minutes à chacun. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous transmettre une résolution du Comité national d'action sur le statut de la femme; j'en ai ici des copies supplémentaires si d'autres personnes sont intéressées. Cette résolution a été adoptée au Congrès annuel tenu récemment; le CNA recommande des modifications à apporter au système de partage des coûts entre Ottawa et les provinces. Je vais lire cette recommandation rapidement, vous pourrez y répondre une première fois et ensuite nous répondre par écrit de façon à ce que le CNA connaisse vos opinions.

Première résolution, que le CNA incite le gouvernement fédéral

[Text]

(a) to broaden the definition of social services that can be cost shared so that poverty or financial need of the recipient not be the only basis for access to cost sharing.

I think they are concerned there with the number of services where there is a real need—day care being one and services to certain groups of people, groups of women in this case, probably—where it only seems to be a fee for service kind of payment for people who are on welfare, and those who have just as great a need are often excluded, so that if it is a group service, services often cannot be funded.

And (b) is to specify, and I think here they mean to the provinces, the services which will be funded under this cost-shared agreement.

For example, I think they want the federal government to take leadership in giving priority to organizations such as transition houses, child care, sexual assault centres, and to develop formulas for determining further services that will fall under this jurisdiction.

And (c) is to change the restrictions on shareable costs under CAP in order that cost sharing be available for the total cost of providing an approved service and to relate the eligibility of a service for cost sharing to the needs of beneficiaries, rather than to the requirement of financial needs solely.

And I think of an example there of a woman in my office last week, who is a federal public servant actually and a single mother, having a great struggle to try to remain working because she cannot get day care again and has great need; she cannot pay for day care and she has all the costs of going to work and so on, and finds that only people on welfare can get this service.

And then point number two at the top: Be it resolved that NAC recommend to the federal government that differential cost sharing to take on account of regional disparities be implemented for both social assistance and social services so that provinces which do not have adequate resources get an additional incentive.

Now, I think they would be interested in knowing whether it is possible to make any changes under the existing Canada Assistance Plan in these directions, and also whether there is any planned change in legislation that would be required. I do not want to take a lot of time on this in detail . . .

Madam Bégin: Can I simply suggest that since you need legal status for each—and by that I mean, would it need legal changes, or is it by way of regulation or what? . . . then you need the costing of each. I would take the time to make that study and have it given to the members of the committee as soon as possible.

Mrs. Mitchell: I think if there could be a response to each of these points, both from the point of view of present flexibility and . . . , that would be fine.

[Translation]

a) à élargir la définition de services sociaux pour en faire l'objet de partage des coûts de façon à ce que les critères de pauvreté ou de besoins financiers du bénéficiaire ne soient pas les seuls critères d'accessibilité.

Le CNA pense ici à certains services réellement nécessaires, notamment les garderies et les services orientés vers une catégorie de personnes, dans le cas qui nous intéresse des femmes probablement, n'est-ce pas, et auxquels seuls les prestataires du bien-être social semblent avoir accès alors que d'autres personnes qui en auraient tout autant besoin en sont souvent exclues; donc s'il s'agit d'un service de groupe, le financement n'est pas toujours disponible.

Le paragraphe suivant de la résolution précise les services qui devraient être financés en vertu de cet accord de partage des coûts; on s'adresse ici aux provinces, je crois.

Par exemple, je crois qu'on voudrait que le gouvernement fédéral prenne l'initiative et accorde la priorité à des organismes tels que les centres de transition, les garderies, les centres d'aide aux victimes d'agressions sexuelles et qu'il mette au point des formules afin d'identifier les services qui relèveront de sa compétence.

Le paragraphe c) recommande la levée des restrictions imposées aux coûts partageables en vertu du RAPC de façon à ce que le coût total d'un service approuvé soit partagé et de façon à mettre en rapport l'accessibilité à un service dont les coûts sont partagés avec les besoins des bénéficiaires et non pas seulement avec les besoins financiers.

Je pense ici à un exemple d'une de mes employées la semaine dernière; cette femme est fonctionnaire au gouvernement fédéral et mère célibataire; elle a beaucoup de difficultés à rester au travail parce qu'elle n'arrive pas à placer son enfant en garderie malgré le besoin qu'elle en a; elle ne peut payer les frais de garderie et pourtant elle doit aller travailler; elle a appris que seuls les bénéficiaires du service social peuvent obtenir ce service.

Passons maintenant à la deuxième recommandation: il est résolu que le CNA recommande au gouvernement fédéral de tenir compte des disparités régionales dans l'établissement des formules de partage des coûts de l'aide et des services sociaux afin que les provinces n'ayant pas les ressources adéquates reçoivent des subventions plus élevées.

Le Comité national d'action sur le statut de la femme aimerait savoir s'il est possible de modifier l'orientation actuelle du régime d'assistance publique du Canada dans ce sens ou si des modifications à la loi sont prévues. Je ne voudrais pas m'étendre trop longtemps sur ce sujet . . .

Mme Bégin: J'aimerais simplement dire que puisqu'il faut modifier des instruments statutaires dans chacun des cas, que ce soit des lois ou des règlements, il faut en établir le coût. Je prendrai le temps nécessaire pour faire cette étude et j'en transmettrai les résultats aux membres du Comité dès que possible.

Mme Mitchell: Il suffirait, je crois, de répondre à chacune des recommandations, tant du point de vue de la souplesse actuelle que . . .

[Texte]

The Chairman: We are going to have the minister back next week. I do not want to go over time too much. I would like to get to the other two members, if I might now. So perhaps if you can carry on next Tuesday, Mrs. Mitchell.

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to ask the minister about the Alberta program that was announced on March 29. Is it true that you have been on radio and television and in the press commenting on that program rather frequently since that time?

Madam Bégin: What program? I do not understand.

Mr. Hawkes: The Alberta user-fee announcement. Have you been on press, radio, and so on, commenting on it?

Madam Bégin: I do not quite understand the question. I am very sorry. Every day I am in the media's . . .

Mr. Hawkes: Commenting on the Alberta program in part?

Madam Bégin: No, passing on information to people. For example, expressing the . . . You realize that I do not run after interviews; I just hope you know that. They run after me, and there are not enough hours in the day to answer, so I have just done a strict minimum, unfortunately, what my schedule permitted me to explain, of course, to Canadians and Albertans, the essence of what was being discussed—why send a telex, what is in it, what are the conditions, how could they be breached, and so on and so forth? It is their program you know.

• 1705

Mr. Hawkes: Did I understand, in your answer to Mr. Halliday, that yesterday you finally talked to the Minister of Health, that he will be sending you the details, and that you are now hopeful that they are not breaching the condition of excessibility? After that conversation yesterday, is that a fair summary of the answer to Mr. Halliday?

Madam Bégin: No, it is not.

Mr. Hawkes: It is not. In what way is it not a fair summary?

Madam Bégin: Mr. Russell returned my call yesterday and told me that he was sending me an answer to my queries. He said that he hoped; so I said, yes, I hope too. Do you see the context?

Mr. Hawkes: Well, there is another context, Mr. Chairman.

Madam Bégin: That is why I say that. It is a very major problem, and I really hope I do not have to apply the act. I really hope there is no disruptive situation.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, you see, there is another context. I have seen the minister on television and I have read a lot of newspaper reports, and I sit here in committee today

[Traduction]

Le président: Le ministre reviendra la semaine prochaine. Je ne voudrais pas que la séance se prolonge trop. J'aimerais maintenant donner la parole aux deux autres députés, donc, mardi prochain, M^{me} Mitchell, vous pourrez continuer.

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais interroger le ministre au sujet du programme albertain annoncé le 29 mars dernier. Est-il vrai que vous avez donné des entrevues à la radio, à la télévision et à la presse écrite régulièrement depuis au sujet de ce programme?

Mme Bégin: Quel programme? Je ne comprends pas.

M. Hawkes: L'annonce en Alberta de l'imposition d'un ticket modérateur. N'avez-vous pas rencontré les journalistes pour faire connaître vos opinions?

Mme Bégin: Je ne comprends pas tout à fait la question. Je m'excuse. Tous les jours, je donne des entrevues . . .

M. Hawkes: Au sujet du programme albertain notamment?

Mme Bégin: Non, pour renseigner la population. J'espère que vous vous rendez compte que je ne cours pas après les journalistes; ils courent après moi. Je manque de temps alors je fais le minimum, ce que mon horaire me permet, pour expliquer aux Canadiens et aux Albertains en particulier les principes à l'étude; j'ai expliqué pourquoi j'avais envoyé un télex, ce qu'il contient, les conditions du programme et comment on peut y contrevenir. Vous savez, c'est un programme de l'Alberta.

M. Hawkes: J'ai cru comprendre dans une réponse à M. Halliday que, hier, vous avez enfin parlé au ministre de la Santé et qu'il vous enverra les détails de son programme; vous pensez maintenant, ou du moins vous l'espérez, que l'Alberta n'enfreint pas la condition d'accessibilité. Après cette conversation hier, est-ce un bon résumé de la réponse que vous avez donnée à M. Halliday?

Mme Bégin: Non.

M. Hawkes: Non. Pouvez-vous corriger?

Mme Bégin: M. Russell m'a rappelée hier pour me dire qu'il m'envoyait une réponse à ma lettre. Il a dit espérer et j'ai dit faire de même. Comprenez-vous le contexte?

M. Hawkes: Monsieur le président, il y a un autre contexte.

Mme Bégin: C'est pourquoi j'ai fait cette déclaration. Il s'agit d'un problème très grave et j'espère réellement ne pas avoir à recourir à la loi. J'espère en toute honnêteté qu'il n'y aura pas de problème.

M. Hawkes: Monsieur le président, vous voyez, il y a un autre contexte. J'ai vu le ministre à la télévision, j'ai lu beaucoup d'articles dans les journaux à ce sujet et aujourd'hui, je suis en comité pour apprendre enfin que le ministre a

[Text]

and find out that finally the minister was talked to 15 days later but we are still waiting for accurate information.

Madam Bégin: Then tell Mr. Russell.

Mr. Hawkes: I am wondering how . . .

Madam Bégin: I sent a telex the day after.

Mr. Hawkes: I am wondering how this whole sort of public parade of comment about a program on which the minister has not had details, how making public comment on this unknown, helps us to solve the medical problems in the country. It may be good politics, it may not. But what contribution does that kind of behaviour make to solving the problems in the medical care system in the country?

Madam Bégin: Well, if you were at my place, I would like to know what you would do if you learned from all over the country—because it has made the first pages, let us admit that—that one morning out of the blue sky, having never heard of even the intent or the vague possibility of a new huge user fee with different administration according to each hospital, etc., attributed in every newspaper or national news in the country to the Minister of Alberta. What do you answer when every reporter doing their work in a free society, where freedom of speech is the first part of it . . . ? What does the federal minister answer for Albertans? You do answer that on appearances there might be breaches of conditions, which you spell out, and you explain why, which was the text of my telex I immediately sent the minister, to which he has not replied. But he explained to me yesterday that he was preparing a detailed answer, and that is it.

The Chairman: You may have one more short question, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Perhaps I should respond to the question first. On that same day, March 29, when I picked up the first vibe that something had happened in Alberta, I went to the phone and I phoned the minister's office. I could not get the minister, but I talked to the minister's executive assistant for about 20 minutes and got all of the details. That was done prior to Question Period. Then I went to the subsequent Question Period, having asked about the details of the program and therefore able to comment on the actuality of the program, rather than some headline related to the program or some presumed assumption about the program.

I would simply recommend that in the context of federal-provincial relations, in the interests of medical care and good medical care for Canadians, it is perhaps more appropriate for spokespeople on behalf of the government, or on behalf of the opposition, to attempt to acquaint themselves—relatively easy—with the facts before they make comment. They may feel, on the basis of the facts, that a program is inadequate and should be free to say it, but that is the kind of behaviour which I think might advance the health care in the country.

Mr. Chairman, I have a lot more questions on this issue now that it is opened but . . .

[Translation]

communiqué avec le ministre albertain 15 jours plus tard et que nous attendons encore des renseignements précis.

Mme Bégin: Adressez-vous à M. Russell.

M. Hawkes: J'aimerais savoir comment . . .

Mme Bégin: J'ai envoyé un télex le lendemain.

M. Hawkes: Je me demande comment ce genre de parade publique de commentaires sur un programme dont le ministre ignore les détails, peut contribuer à améliorer la situation des services de santé au pays. Le ministre joue peut-être la politique. Mais comment ce genre de comportement peut-il améliorer le réseau canadien des services de santé?

Mme Bégin: Mettez-vous à ma place, comment réagiriez-vous si vous appreniez dans les journaux nationaux, à la première page, que le ministre de l'Alberta a décidé un bon matin, sans aucun préavis, d'imposer un ticket modérateur massif et variable selon chaque hôpital? Que répondre aux journalistes qui font leur travail dans une société libre, où la liberté de parole est primordiale? Que peut répondre le ministre fédéral pour apaiser les craintes des Albertains? On répond qu'au premier abord, les conditions ne sont peut-être pas toutes respectées, on les énumère et on explique pourquoi elles ne sont peut-être pas respectées, ce que j'ai fait dans le télex que j'ai immédiatement envoyé au ministre et auquel il n'a pas encore répondu. Cependant, il m'a dit hier qu'il était à préparer une réponse détaillée.

Le président: Monsieur Hawkes, vous pouvez poser encore une courte question.

M. Hawkes: Je devrais peut-être répondre d'abord à la question. Le même jour, le 29 mars, lorsque j'ai appris la situation en Alberta, j'ai pris le téléphone pour communiquer avec le bureau du ministre albertain. Je n'ai pas pu lui parler, mais j'ai parlé à un de ses adjoints pendant environ 20 minutes et il m'a donné toutes les précisions. J'ai fait cela avant la période des questions. Après m'être renseigné sur les détails du programme, je suis passé à la période des questions car j'étais capable de parler en toute connaissance de cause de ce programme alors que d'autres se basaient sur des titres de journaux ou sur des hypothèses formulées à propos de ce programme.

J'aimerais ici recommander que dans l'intérêt des relations fédérales-provinciales, dans l'intérêt des services de santé de qualité pour les Canadiens, il conviendrait peut-être mieux que les porte-parole gouvernementaux ou ceux de l'Opposition entreprennent de se renseigner, ce qui est relativement facile, avant de prendre la parole. Après avoir pris connaissance des faits, ils pourront quand même penser que le programme est inadéquat, ils devraient se sentir libres de le dire et c'est ainsi que je pense que l'on pourra faire progresser les services de santé au pays.

Monsieur le président, j'aurais encore beaucoup de questions à poser à ce sujet mais . . .

[Texte]

The Chairman: Order, please. If the minister is coming back next Tuesday and perhaps you could carry on with her at that particular time. The minister may want to comment on your last comment beforehand, though.

Madam Bégin: To further inform you, it was too early—8:00 in the morning when I first heard the news—to phone Alberta, because of the time lag. My officials phoned their counterparts immediately, as soon as the time lag permitted, and got approximately what was in the newspaper, but that is far too vague for the application of the act.

• 1710

You do not go when it is that serious, of course, to assess the situation. You need the actual decision of the minister, and that is what I requested by telex. You do not do that on a phone call with an executive assistant. You are talking of applying the act. You need formally from the minister, signed by him, all the facts and figures immediately, explaining the details of what is needed to make the assessment of whether or not the five conditions are respected, as the act tells me to do. I think this is what should have been done.

Not a minute was lost. We gave him the exact text of the paragraph in the agreement which might be breached, according to all appearances, based on the information my officials got from his officials, but which, of course, was too general to answer our questions. We needed more details. We asked for all the details, which is fair game.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to go on to your colleague, Dr. Halliday. I will listen to your point of order, though, if it is a point of order.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, the word "telex" has been run in. A telephone call was not made by the minister at that point. It was a telex. The minister prefers to . . .

Madam Bégin: Yes, I absolutely need the stuff in writing.

The Chairman: Dr. Halliday, I think you wanted to ask a couple of questions.

Dr. Halliday: Yes, thank you, Mr. Chairman.

There is no question, Mr. Chairman, that what we are really concerned about here is the underfunding of health care. It comes up in so many of our questions all around the table.

Another aspect, of course, is this yellow document we got recently from the provincial Ministers of Finance and Treasurers. I am sure the minister herself has had a chance to see it. She probably has a lot of observations to make on it.

But if I can just make one, Mr. Chairman, for her comments, on the bottom of page 5 there is the statement in one sentence, which goes this way:

[Traduction]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Si le ministre revient mardi prochain, vous pourrez continuer de l'interroger à cette séance. Le ministre voudrait cependant peut-être répondre à votre dernière intervention.

Mme Bégin: Pour mieux vous informer, j'aimerais vous dire qu'il était trop tôt, 8h00 du matin, lorsque j'ai pris connaissance des nouvelles, pour téléphoner en Alberta à cause du décalage horaire. Mes adjoints ont téléphoné à leurs collègues immédiatement, dès que le décalage l'a permis et ils ont reçu les mêmes renseignements qui étaient déjà dans les journaux; or, ces renseignements sont beaucoup trop vagues pour la loi.

Dans un cas aussi sérieux, il en faut plus pour évaluer la situation. Il faut connaître le texte de la décision du ministre et c'est précisément ce que j'ai demandé dans mon télex. On n'obtient pas ce genre de renseignements au téléphone avec un adjoint du ministre. Vous parlez d'appliquer la loi. Il faut recevoir officiellement du ministre, signée de sa main, une lettre expliquant tous les faits et donnant les chiffres, donnant les détails des renseignements nécessaires à l'évaluation pour savoir si les cinq conditions sont respectées, comme le stipule la loi. Voilà ce qu'il faut faire.

Nous n'avons pas perdu une minute. Nous lui avons transmis le texte du paragraphe de l'accord qui pourrait être enfreint d'après les renseignements qu'ont obtenus mes adjoints, renseignements qui sont bien sûr trop imprécis pour répondre à nos questions. Nous avons besoin de détails. Nous avons demandé à tous les connaître, ce qui n'est que justice.

M. Hawkes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: J'aurais aimé donner la parole à votre collègue, M. Halliday. J'entendrai cependant votre rappel au Règlement.

M. Hawkes: Monsieur le président, le ministre a utilisé le mot «télex». Elle n'avait pas téléphoné à ce moment-là. Elle avait envoyé un télex. Le ministre préfère . . .

Mme Bégin: En effet, je dois obtenir ces renseignements par écrit.

Le président: Monsieur Halliday, je crois que vous voulez poser quelques questions.

M. Halliday: Oui, merci, monsieur le président.

Il ne fait pas de doute, monsieur le président, que nous nous préoccupons grandement ici du sous-financement des services de santé. Cette question sous-tend bon nombre des interventions faites ici aujourd'hui.

Il y a également ce Livre jaune que nous avons reçu récemment des ministres des Finances et des trésoriers des provinces. Le ministre en a certainement pris connaissance. Elle a probablement beaucoup de commentaires à faire à ce sujet.

J'aimerais savoir, monsieur le président, ce qu'elle pense de cette phrase au bas de la page 5:

[Text]

The attribution by the federal government of too large a share of EPF to post-secondary education means that the cuts will have a spill-over effect on provincial health care funding, contrary to the federal claim that health programs would be unaffected.

If we go on to the Table 3, we find that the federal share of health expenditures from the fiscal year 1979-1980 up to the year 1982-1983 drops by about 16% over those three years; and there has been inflation, of course.

Finally, there is a very interesting graph, called chart 2, which shows the spread that is developing between the amount of money paid by the federal government in the form of transfer payments and the amount that has to be picked up by the provinces. I am wondering if the minister would like to comment on this apparent discrepancy between her views that there is going to be no effect on provincial funding of health care and the evidence here to say there is a marked decrease in federal funding and the consequent marked increase in the obligations that have to be assumed by the provinces.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: The provincial Minister of Finance who acts as chairman of the provincial Ministers of Finance right now sent that document, I think, to the Hon. Marc Lalonde. It was in the press at the beginning of the week, I think. My copy has just arrived, so I have not seen it. But by the contents already known to the public, I think it should be decoded as the Ministers of Finance trying to get the best from the feds, and that is fair game.

But my job is health; and in health matters, the moneys for health have not been capped by 6 and 5. I am very pleased with that. By choice of this government, however—and I am going to say unfortunately, and I hope to see that corrected in the future—the moneys for post-secondary education, which goes together with my health money, will be capped, according to the actual negotiations, to 6 and 5.

• 1715

If you decode the reasoning of the finance ministers of the provinces, they now say: Well, if you cut university you cut health, because we have so much from you guys on universities that we used to put some of it on health. They just forgot to tell me that, and it was not established in Justice Hall's report, nor in any other subsequent reports.

So when you speak of my thesis, that there is no underfunding, I do not have a thesis. I am just reporting to you on what has been established. The health moneys, which have been transferred through the system of block funding for about six or seven years—I do not recall—have constantly increased fully according to the formula passed in the legislation years ago and will continue to do so. That is the key point. The rest, if I may dare to say so, is politics.

The Chairman: Perhaps you could go on with that next week, if you wish.

[Translation]

L'attribution par le gouvernement fédéral d'une trop forte part du FPE à l'enseignement postsecondaire signifie que les restrictions se répercuteront sur le financement des réseaux provinciaux des services de santé, contrairement à ce que proclame le gouvernement fédéral.

Au tableau 3, nous voyons que la part du gouvernement fédéral des dépenses de santé pour les années 1979-1980 à 1982-1983 a baissé d'environ 16 p. 100 sur trois ans; il faut également ajouter à cela l'inflation.

J'aimerais enfin attirer l'attention du ministre sur un graphique très intéressant, le deuxième, qui montre l'écart qui s'est créé entre l'argent versé par le gouvernement fédéral sous forme de paiements de transfert et l'argent qui a dû être versé par les provinces. J'aimerais connaître l'opinion du ministre car il y a ici divergence: elle dit qu'il n'y aura pas de répercussions sur le financement provincial des réseaux de santé alors que dans ce document-ci, on démontre une diminution marquée du financement provenant d'Ottawa et l'augmentation en conséquence du financement des provinces.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Le ministre provincial des Finances qui préside cette conférence des ministres provinciaux des Finances a envoyé ce document à l'honorable Marc Lalonde. Nous avons pu le lire dans les journaux au début de la semaine. Je viens de recevoir mon exemplaire, donc je n'ai pas pu encore en prendre connaissance. Cependant, d'après ce qui est déjà publié, il s'agit tout simplement, selon moi, d'une tentative de la part des ministres provinciaux des Finances d'obtenir le plus d'argent possible d'Ottawa, ce qui est juste.

Or, mon portefeuille, c'est la santé; dans ce domaine, le programme des 6 et 5 p. 100 ne s'applique pas. J'en suis très contente. Cependant, le gouvernement a décidé, malheureusement selon moi, et j'espère que cette situation sera corrigée à l'avenir, de limiter à 6 et 5 p. 100 l'augmentation du financement pour l'enseignement postsecondaire.

Si nous nous mettons dans la peau des ministres des Finances des provinces, on peut supposer qu'ils se tiendront le raisonnement suivant: si le financement postsecondaire est restreint, les services de santé le seront aussi car nous recevions tellement d'Ottawa pour le financement postsecondaire qu'on en consacrait une partie à la santé. On a oublié de me le dire et cela n'est pas sorti dans le rapport du juge Hall, ni dans aucun autre rapport publié subséquemment.

Donc, lorsque vous parlez de ma thèse, sur le sous-financement, je n'ai pas de thèse. Je vous annonce tout simplement ce qui a été fait. L'argent réservé aux services de santé, qui a été transféré dans le régime de financement par bloc depuis six ou sept ans, a toujours augmenté conformément à la formule adoptée dans la loi il y a des années et continuera d'augmenter. C'est ce qui importe. Si je peux me permettre, le reste, c'est de la politique.

Le président: Si vous le désirez, vous pourrez continuer dans la même veine la semaine prochaine.

[*Texte*]

We will adjourn until next Tuesday at 9.30 a.m., when the minister will return. Thank you very much.

[*Traduction*]

Nous nous retrouvons mardi prochain à 9h30 pour recevoir le ministre à nouveau. La séance est levée, merci beaucoup.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. Mike Murphy, Assistant Deputy Minister, Social Services Programs Branch;

Mr. Jim N. Kent, Director General, Canada Assistance Plan.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Docteur Mike Murphy, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes;

M. Jim N. Kent, directeur général, Régime d'Assistance publique du Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Tuesday, April 19, 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 61

Le mardi 19 avril 1983

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 1 under NATIONAL
HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 1 sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin,
Ministre de la Santé nationale et
du Bien-être social

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald
(Kingston and the Islands)
Gilles Marceau
Jim Schroder

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell
(South West Nova)
Vince Dantzer
Bob Daudlin
G.M. Gurbin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Margaret Anne Mitchell

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 19, 1983
(92)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Halliday, Hawkes, Mrs. Killens, Messrs. Schroder and Weatherhead.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J.L. Fry, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, concerning the Main Estimates 1983-84. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister and the witness answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 AVRIL 1983
(92)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. David Weatherhead, président.

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Halliday, Hawkes, M^{me} Killens, MM. Schroder et Weatherhead.

Comparait: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales.

Témoir: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J.L. Fry, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 concernant le Budget principal de 1983-1984. (Voir *procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 59*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 10h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 19, 1983

• 0939

The Chairman: I will call this meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order.

We are pleased to have with us again today the Minister of National Health and Welfare, the Hon. Monique Bégin. I gather we will be having some more members of our committee appearing very shortly.

Madam Minister, do you have any initial comments to make?

Hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hawkes, do you want to start the questioning?

• 0940

Mr. Hawkes: There are probably more serious matters today on other parts of the Hill than there might be in the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman: That is hard to believe, Mr. Hawkes.

Would you rather that Mr. Blaikie go first, Mr. Hawkes?

Mr. Hawkes: No, no.

A budgetary leak by some important member enabled investors in the country to make millions of dollars.

Mr. Schroder: It is hard to believe, when . . .

Mr. Hawkes: The purpose of saving information for the budget is so that everybody will know, Mr. Chairman, at the same time.

The Chairman: I think that is another committee, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I wonder if the minister could tell us a little bit about statistics in her department. What are the latest statistics about the average length of stay in hospital? What is the time lag in the compilation of that?

Madam Bégin: May I invite Mr. Ray Lachaine to . . . ?

Mr. Chairman, we do not have the text, at this moment, of that particular statistics, but Mr. Lachaine or Dr. Law will find it and bring it. Dr. Law had to attend another meeting this morning. I apologize for that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: The reason I raise it, Mr. Chairman, and I am disappointed that it is not available to us . . .

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 19 avril 1983

Le président: Je déclare ouverte la réunion du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Nous sommes heureux d'avoir aujourd'hui à nouveau parmi nous le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Monique Bégin. Je crois comprendre que quelques autres membres de notre Comité arriveront ici très bientôt.

Madame le ministre, auriez-vous des remarques préliminaires?

L'honorable Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Non, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hawkes, voulez-vous être le premier à poser des questions?

M. Hawkes: Ailleurs, sur la Colline, on traite probablement aujourd'hui de questions plus importantes que celles dont va être saisi le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des questions sociales.

Le président: Nous avons du mal à le croire, monsieur Hawkes.

Voudriez-vous plutôt que M. Blaikie commence, monsieur Hawkes?

M. Hawkes: Non, non.

Un député important est à l'origine de cette fuite dans le budget qui a permis à des investisseurs canadiens de gagner des millions de dollars.

M. Schroder: Il est difficile de croire, quand . . .

M. Hawkes: Les renseignements touchant le budget restent confidentiels afin que tout le monde les connaisse en même temps, monsieur le président.

Le président: Mais cela concerne un autre Comité, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Le ministre pourrait-elle nous faire part de certaines statistiques concernant son ministère? Quels sont les derniers chiffres quant à la durée moyenne de l'hospitalisation? À quand remontent ces statistiques?

Mme Bégin: Puis-je inviter M. Ray Lachaine à . . .

Monsieur le président, nous ne disposons pas pour le moment de ces chiffres, mais M. Lachaine ou le D^r Law nous les fourniront. Le D^r Law a dû se rendre à une réunion, ce matin, et je m'en excuse, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: J'ai soulevé cette question, monsieur le président, et je regrette que l'on ne nous fournisse pas . . .

[Texte]

Madam Bégin: Had we known ahead of time —it is a detailed statistic—we would have had it with us, but we did not know that would be the line of questioning of the member.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, it seems to me that in the eyes of society there is a group in the House of Commons who passed a budget for various purposes; the purpose of collecting statistics is that they be available to assist the minister, to assist the department in diagnostic work about what is right and what is wrong in their system.

I wonder if the minister can tell us whether in the last year or two the average length of stay in hospital has remained constant, gone up or gone down.

Madam Bégin: We will be . . .

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, is the minister saying she does not know whether the average hospital stay has gone up, stayed the same, or gone down?

Madam Bégin: I realize the member is a statistician by trade and I apologize for not giving him the pleasure of all the detailed figures he wants this morning.

I do not have the statistics with me this morning, and he understands, I suppose, there are millions of bits of statistics in my department, and I cannot have them all at hand. So we will have to provide them.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, we are here to discuss budgets. We are here to discuss monetary allocation for the health care system. If we can just have a couple of scenarios . . . If the average length of stay in hospital is going up, and the population is constant, then there is increased demand on the health care system. If the converse is true, there is a decrease. If we are here to do a budgetary job on behalf of the people of Canada, how can we decide whether the budget should be increased or decreased if we do not understand and know the demands on the equation?

If the minister does not know whether or not Canadians are staying in hospital longer or shorter or about the same, can she tell us whether or not they are using doctors more, or less, or about the same?

Madam Bégin: Mr. Chairman, the member asks his questions to make me look a bit idiotic or *je ne sais pas quel est le mot en anglais*. I think he realizes as a statistician that you do not fool around with figures; you either have them or you do not have them. I do not have them with me this morning. I would have appreciated notice. It would have been so easy to make a phone call and just let us know that that would be the line of questioning this morning. I do not have the statistics with me, and cannot answer the question.

• 0945

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, through you, is it true, then, that the federal contribution to health and medical and hospital care, that portion of the budget that the federal

[Traduction]

Mme Bégin: Si l'on nous avait demandé d'avance ces statistiques détaillées, nous les aurions apportées, mais nous ne savions pas que le député poserait ce genre de question.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Monsieur le président, d'après le public un groupe de la Chambre des communes a adopté un budget pour certaines raisons; les statistiques sont réunies afin d'aider le ministre et le ministère à déterminer ce qui se justifie ou non dans leur système.

Le ministre pourrait-elle nous dire si au cours de l'an dernier ou des deux dernières années la longueur moyenne du séjour à l'hôpital est restée constante, si elle a augmenté ou diminué?

Mme Bégin: Nous serons . . .

M. Hawkes: Monsieur le président, le ministre est-elle en train de nous dire qu'elle ne sait pas ce qu'il en est?

Mme Bégin: Je sais que le député est statisticien de profession, et je m'excuse de ne pas lui donner le plaisir de disposer de tous les chiffres détaillés qu'il souhaite ce matin.

Je n'ai pas les statistiques avec moi ce matin, et il comprend sans doute qu'il existe des millions de chiffres dans mon ministère et que je ne peux pas les avoir tous à la portée de la main. Nous devons donc les lui fournir.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Monsieur le président, nous sommes ici pour discuter de budget. Nous sommes ici pour discuter des fonds attribués au régime des soins médicaux. Si l'on pouvait avoir ne serait-ce que quelques scénarios . . . Si la durée moyenne du séjour à l'hôpital se prolonge alors que la population reste constante, c'est qu'il y a une hausse de la demande de soins médicaux. Si l'inverse est vrai, il y a une diminution de cette demande. Si nous sommes ici pour examiner le budget ou non des Canadiens, comment pouvons-nous décider de son accroissement ou de sa diminution si nous ne comprenons pas, si nous ignorons les demandes exercées sur le système?

Si le ministre ne sait pas si des Canadiens séjournent plus longtemps à l'hôpital ou moins longtemps ou presque aussi longtemps, peut-elle nous dire s'ils voient des médecins davantage ou moins ou presque autant?

Mme Bégin: Monsieur le président, le député me pose ces questions pour me faire passer pour une idiote . . . enfin, je n'ai peut-être pas utilisé le terme qui convient . . . Il ne se rend sans doute pas compte, comme statisticien, que les chiffres sont quelque chose de sérieux, on les a ou on ne les a pas. Je ne les ai pas ici ce matin. J'aurais bien voulu être avertie. Il aurait été très facile de téléphoner pour me faire savoir sur quoi porteraient les questions ce matin. Je n'ai pas de statistiques avec moi et je ne peux donc pas répondre à cette question.

M. Hawkes: M. le président, est-il vrai que la contribution du gouvernement fédéral à la santé et aux soins médicaux et hospitaliers, que cette partie du budget à laquelle contribue le

[Text]

government contributes to—that that portion is arrived at without regard to the demand on the system? Is that the policy of the government; that they do not take demand into account in deciding what budgetary allocation to make?

Madam Bégin: I think we now stick more closely to the budget scrutiny of this money. Then let me explain to the member the way the federal funding is arrived at. He will see that the demands on the system, the way he defines them—namely, by reference to the length of stay in hospital and the frequency of visits to doctors by the population—are not the way the arithmetic formula of funding the system is arrived at. However, indirectly, it is obvious it has a relationship which is not under our power but comes under the responsibility of the provincial ministers. The moneys are arrived at by using the year, I think it is 1975-6 . . . the year 1975-76 was the year picked by provincial and federal health ministers as what they call the “base year”.

Si vous me le permettez, je répondrai en français afin d'utiliser les bons mots. Cette année s'inscrit dans la même tendance que celle des années précédentes. Ce fut une année d'accroissement qui a été utilisée pour créer une projection et une formule arithmétique inscrites dans la Loi sur le financement de la santé. Elle tient compte, en gros, de trois facteurs d'augmentation annuelle: l'augmentation de la population, les disparités régionales et le besoin de redistribution, c'est-à-dire de péréquation, et enfin l'augmentation du produit national brut.

Donc, un élément détaillé du système de la santé tel que la fréquence des visites au médecin ou la durée moyenne statistique de séjours à l'hôpital, qui résulte entièrement de décisions provinciales — pas entièrement parce que le nombre de visites au médecin est un problème de comportement social sur lequel nous essayons tous d'avoir une influence — entre de façon indirecte dans le portrait.

Mr. Hawkes: Then in summary, the federal contribution is predetermined by a fixed formula. It does not vary according to demand. That is what I conclude and I now have on the record.

Does the minister have a sense that the demands on the health-hospital system in this country do vary from year to year, from time to time? Does the demand vary?

Madam Bégin: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Hawkes: Can we logically conclude, then, Mr. Chairman, that it is the provinces that are responsible to cover off that variance in demand?

Madam Bégin: No, Mr. Chairman, not only; it is shared with the federal government.

You see the member wants to . . . I do not quite understand, but there is a thesis behind what he is proposing today. If he speaks of a reflection through the annual federal funding of the numerous variations in the system, these successive evaluations are not reflected at the moment they occur, nor are they reflected as an isolated statistical phenomenon—of course not. It is a trend that is reflected; the trend being an annual

[Translation]

gouvernement fédéral est établie sans tenir compte de la demande? Est-ce la politique du gouvernement de ne pas en tenir compte pour déterminer quel budget attribuer?

Mme Bégin: Maintenant que nous respectons davantage le budget établi, je voudrais expliquer au député comment s'établit la part de financement du gouvernement fédéral. Il verra que les demandes qui s'exercent sur le système, selon sa définition—c'est-à-dire par rapport à la durée de l'hospitalisation et de la fréquence des visites au médecin—n'interviennent pas dans la formule arithmétique du financement du système. Ces facteurs jouent indirectement, mais ils ne relèvent pas de notre compétence, mais plutôt de celle des ministres provinciaux. Les montants sont fixés d'après l'année 1975-1976, année choisie par le ministre de la santé des provinces et du gouvernement fédéral comme étant l'année de base.

With your permission, I will answer in French, to be sure to pick the right words. This year shows the same trend as the preceding years. It reflected increases and it has been used to arrive at a projection and an arithmetic formula provided in the act dealing with financing of health programs. It takes into account, roughly three factors of annual increases: increases in population, regional disparities, and the need for redistribution, in other words, equalization, and GNP increases.

So, detailed aspects of the health system, such as the frequency of visits to doctors or figures about the average stay in hospital, which are entirely the result of provincial decisions—well not entirely in fact, because the frequency of visits to doctors is a problem of social behaviour on which we are all trying to exercise an influence—enters indirectly into the picture.

M. Hawkes: Par conséquent, en résumé, la contribution fédérale est déterminée d'avance d'après une formule fixe qui ne varie pas selon la demande. Voilà ce que je peux donc conclure, et je tiens à insister là-dessus.

Le ministre estime-t-elle que la demande de soins hospitaliers au Canada varie d'une année ou d'une période à l'autre?

Mme Bégin: Oui, M. le président.

M. Hawkes: Dans ce cas, M. le président, peut-on logiquement en conclure qu'il incombe aux provinces de répondre à cette variance de la demande?

Mme Bégin: Non M. le président; le gouvernement fédéral partage cette responsabilité avec elles.

Vous voyez que le député voudrait que . . . je ne comprends pas très bien, mais ce qu'il propose aujourd'hui semble s'appuyer sur une thèse. S'il veut dire que le financement fédéral annuel tient compte des nombreuses variantes du système, ces évaluations successives n'entrent pas en ligne de compte au moment où elles se produisent, pas plus qu'elles n'interviennent en tant que phénomène statistique isolé, évidemment. On tient compte d'une tendance, qui peut être

[Texte]

growth reflecting, indirectly, for example, the increased demands on the system just through the increased population.

So gross indicators, and I have just named the three of them, are used to build the formula which annually gives more to the provinces. A temporary or momentary increase on the system will therefore not be shown. It is not connected directly to the funding mechanism.

• 0950

Mr. Hawkes: I think the minister is saying that the federal government contribution to health care is fixed in advance and is not affected by demand variation when it occurs. The cost side of the equation, Mr. Chairman . . .

Madam Bégin: It depends on . . .

The Chairman: I am not sure she is saying that, but I think if you carry on your questioning we will get to it.

Mr. Hawkes: If we have to keep a ward open, there are costs, and those costs are immediate. In other words, if demand varies, costs vary according to demand. The relationship is quite secure and it is quite quick. All I am trying to get on the record is that the minister does understand that provinces are responsible for those costs associated with demand variation. If the federal contribution is fixed, then the costs to the provinces go down if demand goes down but the costs to the provinces must go up if demand goes up. The federal government is immune from demand variation. Is that correct, in policy?

Madam Bégin: Mr. Chairman, what I would like to transmit to the member, to put across, is that we are talking here of an extremely big and complex system. If you take a systems analysis approach—which you should, I would submit—you have to consider it is an extremely big institutional system in the country with numerous players, none of them having control of the system. What the member suggests as a thesis is true to an extent, because a momentary increased demand on the system in one spot of the system, either geographical or provincial or what not, is not reflected in the funding mechanism.

That is a fact. But I do not see the relevance of talking at that level of details, because the thesis is the under-funding of the system. That is what the member is trying to push forward. It is a thesis that is entertained by some players in the system. It is a thesis that other players have said is not the problem in Canada today, although a big system like that could always digest more money. There is no need to say that. That is what I am trying to put into perspective.

The Chairman: One more question right now, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

une augmentation annuelle traduisant, indirectement par exemple, une plus grande demande exercée sur le système du simple fait d'une augmentation de la population.

Par conséquent, des indicateurs bruts, et je viens d'en indiquer trois, sont utilisés pour établir la formule qui accorde plus d'argent chaque année aux provinces. Une augmentation momentanée de la demande ne sera donc pas indiquée. Elle n'est pas directement liée au mécanisme de financement.

M. Hawkes: Le ministre est en train de dire que la contribution du gouvernement fédéral aux soins médicaux est fixée d'avance et qu'elle n'est pas modifiée par les éventuelles variations de la demande. L'aspect financier de l'équation, monsieur le président . . .

Mme Bégin: Il dépend de . . .

Le président: Je ne suis pas sûr qu'elle soit en train de dire cela, mais si vous continuez à lui poser des questions, je pense que nous y verrons plus clair.

M. Hawkes: Si nous voulons qu'une aile d'hôpital reste ouverte, cela entraîne des coûts immédiats. En d'autres termes, si la demande varie, les coûts varient en conséquence. Il existe une relation certaine et très rapide entre ces deux paramètres. Je voudrais que le ministre comprenne que c'est aux provinces qu'incombent les coûts associés à la variation de la demande. Si la contribution du gouvernement fédéral est fixe, celle des provinces diminue ou augmente nécessairement compte tenu de la baisse ou de l'augmentation de la demande. Le gouvernement fédéral est à l'abri de la variation de la demande. Est-ce bien ce que prescrivent les politiques.

Mme Bégin: Monsieur le président, ce que je voudrais faire comprendre aux députés c'est que nous parlons ici d'un système extrêmement étendu et complexe. Si vous abordez la question, comme il le faudrait je crois, sous l'angle de l'analyse des systèmes, vous devez tenir compte du fait qu'il s'agit-là d'un système institutionnel très considérable, faisant intervenir de nombreux joueurs, dont aucun ne contrôle le système. Le député propose une thèse qui est vraie dans une certaine mesure, car une hausse momentanée de la demande exercée sur le système, en un de ses points, géographique ou provincial, par exemple, ne s'exprime pas dans le mécanisme de financement.

C'est là un fait. Mais je ne vois pas l'utilité d'envisager de tels détails, car la thèse proposée et l'insuffisance du financement du système. Voilà où le député semble vouloir en arriver. Certains des joueurs du système semblent aussi proposer cette thèse. Mais pour d'autres, cela ne constitue pas un problème actuel pour le Canada, encore qu'un aussi grand système puisse toujours assimiler plus d'argent. C'est là une évidence, et c'est pourquoi je suis en train d'essayer de voir cela en perspective.

Le président: Une autre question maintenant, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

[Text]

I was asked to take on the assignment of being health and welfare critic for the party a little over a year and a half ago. Within the first two months of assuming that assignment I was interviewed by a reporter from the *Financial Post*. You may recall, Mr. Chairman, that at that particular time the federal government was reducing its commitment to the revenue guarantee and the provinces were going through a period of indicating that they would be in increasing financial difficulty in meeting their commitments to the medicare and health systems.

In that interview with the *Financial Post* I said, I do not know as much as I would like to know about the medical care system, but I think I do understand managers, and as I read the newspaper it seems to me there will be considerable provincial pressure on hospital managers to produce a balanced budgetary situation, and with decreased revenue in relative terms from government one of the ways in which a hospital manager can budget and approach a balanced budget is simply to keep more well people in the hospital and fewer sick people because it costs a manager of a hospital less to look after a person who is well than it does to look after a person who is sick.

That is a prediction made a year and a half ago, Mr. Chairman, and if the minister had had the figures here this morning I think she would be able to see in those hospital figures that the average length of stay in hospital has increased as the financial pressures have increased. That was a predicted phenomenon a year and a half ago that relates to management style and what managers do to balance budgets. In other words, it increased demand on the hospital system and that demand is to keep well people in it because they are less costly and good managers can balance the budget.

So we do have, Mr. Chairman, a behavioural consequence from policy, and I suggest to the minister that that is an undesirable behavioural consequence, that taxpayers of the country are hard-pressed enough to look after sick people if allowed the budgetary dollars. When we move into a system without thinking through the consequences of what we are doing we begin to waste money in the system.

• 0955

I am wondering if the minister has a response to the fact that this prediction was made a year and a half ago, a response to whether or not it tends to be coming true, and whether or not she considers it desirable.

The Chairman: After the minister's response I will go to Mr. Blaikie.

Madam Minister.

Madam Bégin: Without commenting on the views of the member on management—and hospital management in this case, because I can do nothing on it as federal Minister of Health—I would like to answer his other points.

We are talking, let us not hide it, of the thesis of the alleged under-funding of the system. The CMA, for example, in its

[Translation]

Il y a un peu plus d'un an et demi on m'a chargé d'être porte-parole des questions de santé et de bien-être social pour mon parti. Deux mois après mon entrée en fonction, j'ai été interviewé par un journaliste du *Financial Post*. Vous vous souvenez peut-être, monsieur le président, qu'à cette époque le gouvernement fédéral diminuait ses engagements quant à la garantie du revenu, et que les provinces disaient sans cesse qu'elles auraient de plus en plus de mal à faire face à leurs engagements financiers dans le domaine de l'assurance-maladie et des soins médicaux.

Dans cet interview que j'ai accordé au *Financial Post*, j'ai dit ne pas en savoir autant que je le voudrais au sujet du système des soins médicaux, mais que je pensais comprendre les gestionnaires; d'après les journaux, il me semble que les provinces exerceront des pressions considérables sur les administrateurs des hôpitaux afin qu'ils équilibrent leur budget, et avec une diminution relative des subventions gouvernementales, un administrateur d'hôpital peut, entre autres manières équilibrer son budget en ayant simplement plus de personnes en bonne santé à l'hôpital et moins de malades, car ces derniers coûtent plus cher que ceux qui ne sont pas malades.

Cette situation a été prévue il y a un an et demi, monsieur le président, et si le ministre avait les chiffres ici ce matin, je pense qu'elle aurait pu constater que de plus fortes pressions financières avaient entraîné une prolongation de la durée moyenne du séjour à l'hôpital. Ce phénomène en rapport avec les méthodes de gestion et ce que font les administrateurs pour équilibrer leur budget avait été prévu il y a un an et demi. Autrement dit, une demande accrue s'est exercée sur le système hospitalier et cette demande consiste à s'occuper des personnes en bonne santé, dont les soins sont moins coûteux, ce qui permet à de bons administrateurs d'équilibrer leur budget.

Par conséquent, monsieur le président, cette politique a entraîné un certain comportement, et je me permettrai de dire au ministre que c'est fort dommage car le contribuable canadien a déjà suffisamment de difficultés à payer les programmes sanitaires avec les budgets prévus. Adopter un système sans penser à ces conséquences, c'est commencer à y gaspiller de l'argent.

C'est une prédiction qui a été faite il y a un an. Je ne sais pas si c'est ce que souhaite le ministre ou si selon elle c'est en voie de se réaliser.

Le président: Une fois que le ministre aura répondu, je passerai à M. Blaikie.

Madame le ministre.

Mme Bégin: Je ne parlerai pas ici de la question de l'administration des hôpitaux parce que c'est quelque chose qui ne relève pas de moi en tant que ministre fédéral de la Santé. Je vais donc tout de suite passer aux autres points soulevés par le député.

Il s'agit toujours de la thèse selon laquelle le système est sensé manquer de fonds. L'AMC, par exemple, dans son

[Texte]

presentation to the Breau committee, stated that as their target they would like to see 8.2% of the GNP put on health. We are now at 8.3% in Canada. The revenue guarantee I wish were put by provincial governments toward health. They themselves, their premiers, stated it was not put on health.

When the revenue guarantee was cancelled by the feds in order to reduce our deficit for the taxpayer, I find it difficult that it could be both ways. Suddenly, all the opposition in favour of the revenue guarantee immediately concludes it was put on health. The same game, by the way, is played right now because we are capping the increase to post-secondary education to 6%. Suddenly we are learning that the moneys of post-secondary education were going to health. Well, in practice they were not. That was always denied in the past by the seven provincial players. I would not suggest that we help anybody by playing these games. The moneys for health have always progressed.

The difference between now, under the block funding system, and the past cost-sharing approach is that under the cost-sharing approach a provincial minister of health could come to the feds at any point in time in the year with an increased request because of local decisions—by “local” I mean either really local or new provincial decisions of changing the equipment or updating this or whatever, and automatically the feds would reimburse 50¢ on the dollar. They had to.

If you look at the graphic presentation of the past in the cost-sharing years—I think the general trend is towards an increase, it must be—you see very serious variations in the health system in the country, which also showed acute local disparities. So the block funding operation was fundamentally, among other things, an operation to introduce some planning possibility in the system. That is the way it was always explained to me when I spoke with the players who did it before my mandate. It was, among other things—other things being to do away with an unpleasant federal bureaucracy, shall we say, vis-à-vis the provincial players—also to introduce more flexibility into the system for the provinces.

It was also to permit all the players to have a planning capacity—planning is also key in management, I would suggest—by determining ahead of time, usually over five years, the projected funds provinces X, Y, and Z would receive so they would know ahead of time their capacity, their room to manoeuvre, and act accordingly. That was key in going to block funding. Surely that part of block funding is a positive one.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, just on this subject for a minute . . . I had intended to raise other things, but I am sure I will get around to it.

• 1000

I think the minister makes a serious mistake if she does not begin to take this under-funding argument seriously, or at least a form of the under-funding argument seriously, and continues in an apologetic mood for the quantity of federal funds. As you

[Traduction]

mémoire au Comité Breau, indiquait qu'idéalement les dépenses de santé devraient représenter 8.2 p. 100 du PNB. Nous en sommes actuellement à 8.3 p. 100 au Canada. Je souhaiterais, quant à moi, que les provinces garantissent une certaine part de leurs revenus à la santé, mais leur premier ministre ne veut pas.

Lorsque nous avons décidé de mettre fin au revenu garanti aux provinces afin de réduire notre déficit, l'opposition nous a tout de suite accusé de réduire nos dépenses au chapitre de la santé. Soit dit en passant, elle nous accuse de la même chose actuellement alors que nous avons décidé de limiter à 6 p. 100 l'augmentation des dépenses de l'éducation postsecondaire. Nous apprenons tout à coup que les fonds destinés à l'éducation postsecondaire étaient affectés à la santé. Ce n'était pas le cas dans la pratique. Les sept provinces l'ont toujours nié dans le passé. Nous n'aidons personne en nous prêtant à ce jeu. Ce qui est certain, c'est que les fonds destinés à la santé ont toujours augmenté.

Maintenant nous avons le financement global, mais auparavant nous avions la formule du partage des coûts. En vertu de cette formule, les ministres provinciaux pouvaient nous demander n'importe quand une augmentation par suite des décisions prises «localement», et par là j'entends des décisions prises à l'échelon provincial. Il pouvait s'agir de renouvellement de matériel. Le gouvernement fédéral devait rembourser la moitié de ces dépenses.

Si vous examinez le graphique qui porte sur la période au cours de laquelle la formule de partage des coûts a été en vigueur, vous vous apercevrez que la tendance générale est toujours à la hausse. Vous constaterez également que la situation varie beaucoup selon les régions au pays. Le financement global avait pour but essentiel de rendre la planification possible. C'est toujours l'explication qu'on m'a donnée lorsque j'en ai discuté avec mes prédécesseurs. Il s'agissait surtout d'éviter aux partenaires provinciaux d'avoir à traiter avec la déplaisante bureaucratie fédérale et de leur donner plus de souplesse à l'intérieur du système.

Il s'agissait également de permettre à tous les partenaires de s'adonner à une certaine planification, c'est un élément clé de la gestion de tout système. Ainsi, on pourrait à l'avance, habituellement sur une période de plus de cinq ans, prévoir les fonds destinés à telle ou telle province qui pouvait dès lors déterminer sa marge de manoeuvre et agir en conséquence. C'est sûrement encore aujourd'hui un aspect positif du financement global.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Je continue dans la même vaine, si vous le permettez, monsieur le président, même si j'avais prévu aborder d'autres points. J'y reviendrai.

Je pense que le ministre commet une grave erreur si elle ne prend pas au sérieux cette thèse du manque de fonds, ou du moins certains arguments ayant trait à ce manque de fonds, et continue de défendre le niveau de financement du gouverne-

[Text]

know, Mr. Chairman, because you were there also, I was on the Special Committee on Federal-Provincial Fiscal Arrangements, and at that time our contention was that federal funding was adequate. But as I said in committee two meetings ago, a lot of things have changed since then, and I think those of us who are pro-medicare have to develop our own under-funding analysis, because there is under-funding in the sense that the health paradigm within which we now work leads to more and more demands on the same fiscal resources, both in terms of all the various expensive technological options which are now mushrooming and in terms of the number of doctors coming onto the market who all have the same income expectations from the same finite pool of health care funds. And there are many other problems of demand on the same amount of money, which come from the way we do health care in this country.

That is where the under-funding argument comes in, in the sense that there is a question about how we allocate those funds which we now have. I suggest this to the minister: that she begin to develop her own argument about under-funding so that the under-funding argument put forward by the CMA is not the only under-funding argument in town. Otherwise, I make this prediction, they will win out, because sooner or later there will be enough people who have experienced shortcomings in the present system, as a result of provincial cutbacks in health care, whatever the reason may be.

I do not want to get into that right now; it is, however, a fact of life there are cutbacks taking place all across the system, and sooner or later there will be enough people in this country who have waited six, eight, ten months for an elective operation, enough people who could not get their grandmother into the hospital and she had to lie in emergency for three days, enough people who have had some kind of bad experience with the health care system such that those who are, I think, misleading the public into thinking that the solution to that problem is to re-introduce private funding mechanisms—sooner or later there will be enough people, enough Canadians who say yes. Those who have the money will come to a point where they will say, yes, I am willing to put extra bucks down on the table to get my grandmother into the hospital, when I want her in the hospital, and not have to wait for the bureaucracy to decide what medicare will provide.

So I think in this sense—and I do not often agree with the President of the Canadian Medical Association—that he is right to say that medicare is only as safe as the quality of the health care services that people can get through medicare. That is an argument that I think pro-medicare people have to take seriously in the short run by generating the public money—not private money but the public money—that will enable people to receive the kind of health care services they want and expect within the prevailing health care paradigm, so that we can move on to a new health care paradigm in which we do not have some of the harsher demands on the system that we have now, because we have not made hard decisions at this point—I hope we will at some point—about how to allocate the new technologies and that sort of thing. So I just caution the minister not to play around with all this GNP

[Translation]

ment fédéral. Vous n'ignorez pas qu'il y ait déjà eu un Comité spécial sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et que ce Comité a émis l'avis que le financement du gouvernement fédéral n'était pas suffisant. Mais comme je l'ai dit lors de l'avant-dernière réunion du Comité, la situation a beaucoup évolué depuis ce temps. Ceux d'entre nous qui sommes pour l'assurance-maladie doivent procéder à leur propre analyse de la situation et accepter le fait qu'il y a un manque de fonds parce que de la façon dont le système fonctionne actuellement, la demande de services de santé est de plus en plus forte alors que les ressources fiscales qui y sont affectées restent les mêmes. La demande augmente à cause des nouvelles options technologiques qui se multiplient et à cause du nombre de médecins qui entrent sur le marché en s'attendant aux mêmes revenus que les autres. Les fonds destinés à la santé, eux, sont limités. Notre conception des soins de santé au pays également contribue à accroître la demande.

La thèse du manque de fonds s'applique donc, en ce sens que nous devons essayer de répartir les fonds limités dont nous disposons. J'invite donc le ministre à développer ses propres arguments relativement à ce manque de fonds de façon à ce que ce ne soit pas seulement les arguments de l'A.M.C. qui y soient présentés au public. Sinon, c'est l'A.M.C. qui risque de gagner la partie, parce qu'un jour ou l'autre il y aura suffisamment de gens qui auront été victimes des défaillances du système, par suite des réductions opérées par les provinces dans ce système, pour quelque raison que ce soit.

Je ne veux pas entrer dans le détail, mais il y a toutes sortes de réductions qui sont effectuées actuellement au pays. Un jour ou l'autre, il y aura suffisamment de gens qui auront attendu six, huit ou dix mois une opération facultative, suffisamment de gens dont la grand-mère n'aura pas pu être admise à l'hôpital et aura dû rester dans l'attente pendant trois jours, suffisamment de gens qui auront eu une mauvaise expérience avec le système de santé. Ils seront alors prêts à écouter ceux qui essaient de les tromper, à mon avis, en leur disant que la solution au problème est le retour au mécanisme de financement privé. Il pourrait y avoir suffisamment de Canadiens qui diront oui à ce moment-là. Ceux qui ont de l'argent seront évidemment d'accord pour verser un montant supplémentaire afin de faire admettre leur grand-mère à l'hôpital lorsqu'elle en aura besoin. Ce ne serait plus un bureaucrate qui leur dira ce que l'assurance-maladie prévoit.

Ce n'est pas souvent que je suis d'accord avec le président de l'Association médicale canadienne, mais j'admets que l'assurance-maladie n'est garantie que dans la mesure où les services et les soins de santé sont adéquats à l'intérieur du système. C'est un argument que doivent prendre au sérieux à brève échéance les gens qui sont pour l'assurance-maladie. Il faut trouver les fonds publics, non pas les fonds privés, nécessaires pour que les gens reçoivent les services de santé qu'ils désirent et auxquels ils sont en droit de s'attendre à l'intérieur du système. C'est la seule façon d'en arriver à un modèle qui permette de résoudre les problèmes actuels. Jusqu'à présent, nous n'avons pas pris les décisions qui s'imposaient. J'espère que nous le ferons très bientôt. Nous devons trouver le moyen d'allouer des fonds aux nouveaux moyens technologiques et le reste. Je mets donc le ministre en garde contre la tentation de

[Texte]

stuff, because that is about as persuasive as the CMA's argument that we do not have a good health care system because we are only spending 7.8% of GNP, or we were... That is not a very good indicator of what kind of health care system we have.

• 1005

The States were spending 9.8% or whatever it was, and there were all kinds of poor people that had no health care at all; what kind of percentage you spend on GNP does not mean anything. Do not fall into the trap, I ask you, of saying: well, now we are spending 8.3%. That is not a good indicator in the first place, and, secondly, it is 8.3% of a declining GNP, so who are we trying to kid?

The Chairman: I think there is a question somewhere back there; but seriously, this is not just for questioning; it is also for statements, so I do not want to be facetious.

Madam Bégin: I think it is a key statement that has been made. I will not surprise anybody if I say that, on the whole, I could sign that statement. I subscribe to that approach. In effect I find it very dangerous to use indicators such as a portion of the GNP, for the simple reason that we do not know—I am looking into that for the five years that I am the Minister of Health—of any other country, by the way, which has good indicators of how much should go into health, and that is basically what we are talking about.

However, I would like to make only one reservation about the content of what the member says. I agree with the fact that under-funding should be addressed as a thesis, were it not for all the Canadians who believe in the medicare case and would like to see it strengthened. We have started to work on that in my department. It is key; it is obviously key; but when it comes to the behaviour of the consumer of health services, I want to say something.

The grandmother, in the example that was just used here, is a person who most probably did not need not to go into a hospital setup, but into another type of far less expensive institution for chronic care, which did not exist or was not as developed as it should have been. In other words, you do have and must recognize in Canada the need for a change in the behaviour of the health consumers from the good old past, where you just wanted to go into hospital—well, it is your privilege; you just get in and stay as long as you want, which was the model—towards ambulatory services, which are a new form of care Canadians are now learning, to which they adapt well, and which have not proven negative towards their health; towards institutions of care, other than hospitals and far less expensive; towards a reduction in the use of acute care beds, which is what they are witnessing.

We must address the thesis of the under-funding, there is no doubt about it, in the sense of putting across what is, if any, the real problem of funding of hospitals. In other words, are new elements of the health costs in the country such that somebody is left with a tab they cannot pay. We should

[Traduction]

parler de pourcentage du B.N.B. Ce n'est pas ce qui convaincra les gens parce que selon l'A.M.C. nous ne dépensons que 7.8 p. 100 au chapitre de la santé. Ce n'est pas du tout révélateur de la qualité des soins de santé que nous recevons actuellement à l'intérieur du système.

Les États-Unis dépensent 9.8 p. 100 ou quelque chose du genre à ce chapitre. Pourtant, il y a bien des gens qui sont privés des soins de santé, quels qu'ils soient. Le pourcentage du PNB ne signifie pas grand chose. Je vous prie de ne pas tomber dans le piège qui consiste à dire que notre pourcentage est de 8.3 p. 100. C'est très aléatoire puisque c'est 8.3 p. 100 d'un PNB en baisse.

Le président: Il doit bien y avoir une question là-dedans. Je le dis sans malice, parce que les députés peuvent aussi bien faire des déclarations que poser des questions.

Mme Bégin: Je pense que c'est une déclaration très importante. Je ne surprendrai personne en disant que j'aurais pu en être l'auteur. Je suis moi-même d'accord avec cette approche de façon générale. Je trouve également dangereux d'utiliser des indicateurs comme le pourcentage du PNB, ne serait-ce que parce qu'il n'y a pas de point de repère. Je le sais parce qu'en tant que ministre de la Santé j'examine la situation depuis cinq ans. Il n'a pas de pays qui nous servent d'exemple et qui nous disent comment nous devons dépenser au chapitre de la santé.

J'apporterais cependant une réserve à ce que vient de dire le député. Lorsqu'on évoque la thèse du manque de fonds, il ne faut pas oublier la multitude de Canadiens qui croient à l'assurance-maladie et souhaitent que le système soit renforcé. Nous avons commencé à nous en occuper au ministère. Il est évident que c'est la clé de toute la question. Il faut par ailleurs parler du comportement du consommateur des services de santé.

La grand-mère dont le député a parlé est probablement le type de personne qui n'a pas besoin d'aller dans un hôpital. Une institution pour malades chroniques beaucoup moins coûteuse est sûrement mieux indiquée dans son cas, mais il se trouve qu'il n'en existe pas ou qu'il en existe trop peu. En d'autres termes, il faut amener un changement de comportement chez le consommateur de services de santé au Canada qui veut toujours aller à l'hôpital. Evidemment, c'est son droit. Et il peut y rester aussi longtemps qu'il le désire. C'est toujours la façon dont on a vu les choses. Il faut songer à des services comme les services ambulatoires. C'est quelque chose de nouveau pour les Canadiens, quelque chose auquel ils doivent s'adapter. Ils n'y perdent sûrement pas. Il faut songer également dans certains cas à d'autres institutions que les hôpitaux, des institutions moins coûteuses. Enfin, il faut en arriver à une utilisation moins intensive des lits réservés aux maladies aiguës.

Donc, je suis d'accord. Nous devons examiner cette thèse du manque de fonds, ne serait-ce que pour bien faire comprendre à la population les problèmes reliés au fonctionnement des hôpitaux. Il faut faire comprendre à la population qu'il y a de nouveaux coûts de santé au pays et que quelqu'un doit en faire

[Text]

address that, I realize fully, and we are studying that in my department.

Right now we do not have signs that under-funding is the problem of medicare in the country. We do not have signs of that, but we are very conscious of the, shall I say, damages done to public opinion by the thesis of the under-funding. But *ce n'est jamais étayé de fait*; it is never spelled out, and the thesis of the federal government when going into block funding was that a planning dimension was needed in the system to help the provincial players resist the pressures which, at times, they cannot and should not entertain, for more cost in the system. Techniques put forward in the provinces are waiting lists in hospitals, and this and that. They are not liked by the public, which is not used to these new ways of doing things. They may need, in some parts of the country, readjustment, by the way. They surely need to be spelled out so the public knows the new rules of the game.

• 1010

That is where there is a lot of work to do, amongst other things. But still, technically the under-funding should be addressed, and in my department we are working on that.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I have another question for the minister. It has to do with medical research and it has to do with a bill which I think will be before the House today, which is Bill C-95, the sports pool lottery or government-promoted gambling... One of the rationales for this bill is that the money raised from this new federal gambling scheme could be, under the provisions of the proposed act, allocated towards health or medical research; I believe it reads "... medical or health research..." actually.

I think this is particularly important to note, Mr. Chairman, given that, as I understand it with the Medical Research Council, they have accepted something in the neighbourhood of only 10% or 12% of all the applications for funding this year. What is the minister's view of having to rely on the funds generated by gambling for health and medical research in Canada?

This is certainly something that I find unacceptable: that we should set this kind of precedent with this bill. So I was wondering whether or not you had had any input, as the minister in charge of health and medical research, into the designing of this bill.

Madam Bégin: Is it in order, Mr. Chairman? What estimates are we studying?

The Chairman: We are doing all the votes in the department, Madam Minister, and I gather there is a fitness and amateur sport vote under your ministry.

Madam Bégin: No, we are talking MRC right now.

Mr. Blaikie: Well, there is also an MRC vote. It has to do with general health...

[Translation]

les frais. Nous devons nous pencher sur ce problème et c'est ce que nous faisons actuellement au ministère.

Pour l'instant, nous n'avons pas de preuve que c'est le manque de fonds qui est le problème dans l'assurance-maladie au pays. Nous sommes cependant très conscients des difficultés que cause la thèse du manque de fonds dans l'opinion publique au Canada. Cependant, ce n'est jamais étayé de faits. Ce que le gouvernement fédéral a voulu faire en proposant le financement global c'est permettre une certaine planification nécessaire à l'intérieur du système afin d'aider les partenaires provinciaux à résister aux pressions à la hausse, ce qui leur est parfois très difficile à faire. Les provinces ont actuellement recours à des moyens comme les listes d'attente dans les hôpitaux et le reste. Le public, qui n'y est pas habitué, ne les apprécie pas du tout. Il se peut qu'on doive procéder à certains rajustements dans des régions données du pays. Il faut que la population comprenne les nouvelles règles du jeu.

Il reste encore beaucoup de choses à faire. Il n'en demeure pas moins que le problème du manque de fonds, sur le plan strictement technique, doit être examiné, c'est ce que fait mon ministère.

M. Blaikie: J'ai une autre question pour le ministre. Elle a trait à la recherche médicale. Il y a un projet de loi qui est présenté à la Chambre aujourd'hui, si je comprends bien. C'est le projet de loi C-95, relatif aux paris collectifs sur les épreuves sportives ou à un système gouvernemental quelconque de paris. Ce projet de loi prévoit entre autres que les fonds provenant de ce nouveau système de paris du gouvernement fédéral servent à la recherche médicale. Je pense que le projet de loi parle de la recherche médicale ou de la recherche dans le domaine de la santé.

Je pense que c'est un fait assez important puisque selon le Conseil de recherche médicale, si je comprends bien, seulement 10 ou 12 p. 100 de toutes les demandes de financement présentées sont acceptées. Que pense le ministre de la possibilité que des fonds provenant de paris soient affectés à la recherche médicale et à la recherche dans le domaine de la santé au Canada?

En ce qui me concerne, ce projet de loi présente un précédent tout à fait inacceptable. Je me demande si vous, en tant que ministre chargé de la recherche médicale et de la recherche dans le domaine de la santé, avez eu quelque chose à voir avec la préparation de ce projet de loi.

Mme Bégin: La question est-elle recevable, monsieur le président? Quel crédit étudions-nous actuellement?

Le président: Nous pouvons étudier tous les crédits du ministère, madame le ministre. Sauf erreur, il y a un crédit sur la forme physique et le sport amateur.

Mme Bégin: Mais c'est du Conseil de recherche médicale qu'il s'agit.

M. Blaikie: Il y a également un crédit sur le Conseil de recherche médicale. Il a trait à l'état santé général...

[Texte]

The Chairman: We are doing all the votes.

Mr. Blaikie: —and medical research policy, which is in order.

Madam Bégin: That is not in my department; I am sorry.

Mr. Blaikie: MRC?

Madam Bégin: No, it is separate from my department. I mean, I am the minister of both. It is totally separate.

The Chairman: Well, you make your comments as to why you should not be answering the question. If you do not think you should answer, just say why you should not answer.

Madam Bégin: It is just that I wondered if it was in order. I do not have the officials of the MRC with me. Dr. Bois is appearing on 26 April. I can give this morning only a general comment. I do not have the detailed answer, I am sorry.

Mr. Blaikie: There is no detailed answer to give. I asked you what your view is of having to rely on money from gambling for health and medical research. There is no detailed answer. You do not need any officials here to answer it.

Madam Bégin: Yes, there is a need to know what we are talking about, and one of the answers is the proportion of the moneys that would go to medical research, and I do not have it with me.

The Chairman: We are having the Medical Research Council in to see us next Tuesday at 9.30 a.m. I think now Mr. Blaikie has made his point; the minister is making her point and we will just carry on . . .

Madam Bégin: So I will just answer, and if he wants the philosophy or the orientation, it is very simple. Separate from the usual funding of the MRC for medical research in the country, which is in need of more money—there is no doubt about it, and for which I am trying my best to get more money out of scarce resources in the system which everybody else is competing for, starting with, for example, the Minister of Employment—when that lottery decision was made, as a minister sitting around a table, I saw a minister always in need of more money. I saw one more pot of money on which I tried to put my hands like everybody else; and I won. I am one of the three who won. Can I put it more clearly than that?

Do not forget that is not at all the usual sources of funding of medical research. Medical research is a well established institution. Never would I have done it if it was a new, virgin institution. It is a well established institution similar to, say, the Canada Council and, in that respect, I knew there was no danger of attaching medical research funding in the country to the ups and downs of a lottery thing. It was simply one more source on top of the big conventional sources of funding in the system, and I thought that was not bad—it was good—and I still think the same.

[Traduction]

Le président: Nous pouvons examiner n'importe quel crédit du ministère.

M. Blaikie: . . . et à la politique en matière de recherches médicales. Ma question est donc parfaitement recevable.

Mme Bégin: Je regrette, mais tout cela ne relève pas de mon ministère.

M. Blaikie: Le Conseil de recherche médicale?

Mme Bégin: Même si je suis le ministre responsable, c'est quelque chose de tout à fait distinct de mon ministère.

Le président: Vous pouvez toujours indiquer pourquoi vous ne voulez répondre à la question. Vous pouvez nous donner vos raisons.

Mme Bégin: Je me demandais seulement si la question était recevable. Je n'ai pas avec moi les représentants du Conseil de recherche médicale. Le D^r Bois doit comparaître le 26 avril. Tout ce que je puis faire pour l'instant c'est répondre à la question de façon générale.

M. Blaikie: Je ne vous demande pas de me donner une réponse détaillée. Je veux simplement savoir ce que vous pensez de l'idée d'avoir recours à l'argent provenant des paris pour financer la recherche médicale et la recherche dans le domaine de la santé. Vous n'avez pas besoin de l'aide de vos fonctionnaires.

Mme Bégin: Il faut quand même que nous sachions de quoi nous parlons. Par exemple, quel part de cet argent est destinée à la recherche médicale? Je l'ignore.

Le président: Nous recevons les représentants du Conseil de recherche médicale mardi prochain à 09h30. M. Blaikie a dit ce qu'il pensait. Le ministre aussi. Nous pouvons continuer . . .

Mme Bégin: S'il veut savoir quelle est mon attitude de façon générale, je puis le lui dire. C'est très simple. Il est évident qu'il y a d'autres sources de financement pour le Conseil de recherche médicale et la recherche médicale de façon générale au pays. Il n'en demeure pas moins que les fonds disponibles ne sont jamais suffisants. Au même titre que les autres ministres, j'essaie toujours d'obtenir la plus grande part des ressources disponibles à l'intérieur du système. Je dois faire face à la concurrence du ministre de l'emploi, par exemple. Lorsque la décision sur les loteries a été prise, en tant que ministre participant à la discussion, j'ai vu là une occasion d'augmenter les revenus de mon ministère. J'ai voulu avoir ma part comme tous les autres et j'ai réussi. Puis-je être plus clair?

Il ne faut pas oublier que ce n'est pas du tout là la source habituelle de financement de la recherche médicale. La recherche médicale est un domaine d'activités reconnu. S'il s'était agi de quelque chose de tout à fait nouveau, je n'aurais certainement pas procédé de cette façon. C'est un domaine reconnu comme le Conseil des Arts, par exemple. Je savais qu'il n'y avait aucun danger que la recherche médicale en vienne à dépendre des gains réalisés par les loteries. Pour moi c'était simplement une nouvelle source de revenus, une source de revenus qui venait s'ajouter à toute les autres que nous

[Text]

[Translation]

• 1015

The Chairman: You have one more question, Mr. Blaikie.

Le président: Vous avez encore droit à une question, monsieur Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I think it may turn out—at least, it would be my concern—that the minister did not really win; that in the long run she may be seen to have lost. If she encounters arguments in the future when she goes for more money for medical research within, say, the structure of the Medical Research Council, and she receives arguments from her colleagues—well, wait until we see what is in the lottery, and we will see if we can piece you off with some of that money—I think it is a very dangerous precedent. I am sorry to hear the minister regards it positively, because the fact is that the conventional moneys available are not adequate. We are very much in danger of giving all those people who, for instance, did not get their applications for research projects accepted—most of whom would tend to be younger people coming out of the system—the message that they would have been better off to have gone into land speculation or something than medical research, because there is no money available for them to do what it is they spent a great many years at university training to do. The minister says she does not want medical research to be subject to the ups and downs of the lottery. Well, I do not think it should be subject to the ups and downs of anything. I think this is the kind of thing for which the government should be increasing its support and maintaining its support at a much better rate than it now does.

M. Blaikie: Il se pourrait, je le crains beaucoup, que le ministre s'aperçoive un jour qu'elle n'a rien gagné du tout, qu'elle y a même perdu au change. Le précédent pourrait se révéler fort nuisible si à l'avenir, au moment de demander de nouveaux fonds pour la recherche médicale, dans le cadre de l'activité du Conseil de recherche médicale, elle se voyait répondre par ses collègues: attendez de voir ce que rapportent les loteries. Je suis désolé de voir que le ministre voit là quelque chose de positif. Le fait est que les fonds provenant des sources classiques sont déjà insuffisants. Nous risquons de dire, en procédant comme nous le faisons, à tous ceux qui ont eu leur demande de projet de recherche rejetée, lesquels sont sûrement jeunes pour la plupart et n'en sont qu'à leur début, qu'il aurait été préférable qu'ils se lancent dans le commerce immobilier ou quelque chose autre que la recherche médicale parce que les fonds ne sont pas suffisants, que c'est en vain qu'ils ont passé de nombreuses années à l'université pour se préparer. Le ministre dit ne pas souhaiter que la recherche médicale en vienne à dépendre des gains toujours changeants des loteries. C'est justement ce qui m'inquiète. Le gouvernement devrait maintenir et même accroître son aide à ce domaine d'activités.

May I have a final question, Mr. Chairman?

Puis-je poser une dernière question, monsieur le président?

The Chairman: Well, just a brief one, because I am going with Dr. Halliday.

Le président: Une brève question, seulement. C'est au tour de M. Halliday.

Mr. Blaikie.

Brièvement, donc, monsieur Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, the minister will know there has been a great deal of concern by certain groups in the country that Canada is not domestically enforcing the code which it itself voted for, and one hopes, was instrumental in getting at the World Health Organization concerning the the marketing of breast milk substitutes. Seeing as the World Health Assembly is coming up at the beginning of May, I was wondering if we could get the view of the minister as to why there is this double standard, if you will, or what has been done to address the problem of there being a double standard as far as Canada's position as to what other countries should be doing on this issue is concerned and what we are doing ourselves.

M. Blaikie: Le ministre sait sûrement que certains groupes au pays s'inquiètent beaucoup du fait que le Canada n'applique pas lui-même chez lui le code qu'il a contribué à faire adopter à l'Organisation mondiale de la santé, c'est-à-dire le code régissant la commercialisation des formules pour remplacer l'allaitement naturel. Comme il doit y avoir une réunion de l'Assemblée mondiale de la santé en mai, je me demande ce que pense le ministre de cette attitude équivoque de la part du Canada et de ce qui a été fait pour résoudre le problème. Actuellement, le Canada applique une norme chez lui, une autre norme dans les pays étrangers.

Madam Bégin: On the first part of the question regarding the funds of the MRC, the government is maintaining the funding of medical research; and I agree that is key, because projects go on for many years and need stability. However, I would like to see the funding of the MRC not only maintained but increased—it is in need of that—and then kept at that new level. Third, the moneys of the lotteries will address new and/or special research projects of the MRC.

Mme Bégin: Pour ce qui est de la première partie de la question concernant les fonds destinés au Conseil de recherche médicale, je tiens à signaler au député que le gouvernement maintient son niveau de financement. Je suis d'accord avec lui sur le fait que c'est absolument essentiel puisque ces projets s'échelonnent sur un certain nombre d'années. Je souhaiterais également que le niveau de financement du Conseil de recherche médicale ne soit pas seulement maintenu mais accru. Il faut donc qu'il soit accru et maintenu à ce nouveau

[Texte]

As to the . . .

Mr. Blaikie: Breast milk substitute.

Madam Bégin: Yes. I do not have Dr. Law with me this morning, and I apologize; I do not have anybody who can give an update on the situation. It will be forwarded to the committee, in other words.

The Chairman: Mr. Blaikie will have the Health people before us on Thursday. Perhaps you can pursue that at that time.

I go to Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

I said once before, a couple of weeks ago, I am not often in agreement with my colleague from the NDP on some of these matters relating to health care; but on this issue of obtaining funds from lotteries, I certainly have to agree with him. I think I would have appreciated having some view from the minister, a personal view from her, as to the ethics of receiving that kind of money. I know it is hard to turn it down, but I share that concern that Mr. Blaikie has expressed.

On the other hand, Mr. Blaikie began his comments by suggesting that those of us who are pro-medicare people . . . He suggested there are some people either here or in this country who are not pro-medicare, and I would challenge him to name a few people to us who are not pro-medicare.

• 1020

I think, Mr. Chairman, there are very, very few, probably no people, in this country who are not pro-medicare. There are dozens of medicare types, or medicare programs, around this world. We have one unique one. I think what we should be discussing is what are the appropriate changes we need to our medicare system to make it more effective and to prevent it from deteriorating. It is not a question of whether you are pro-medicare or not pro-medicare.

On the subject of research, we got into the question of the Medical Research Council. I would stand to be corrected, but I have just read their objectives and terms of reference here, and they are really concerned mainly about research into the scientific part of medicine; that aspect of it, Mr. Chairman; which is quite legitimate. I think what should be of concern to the minister right now, because this is what all our arguing and discussing is on, is research into the delivery of health services; and that is not a role of MRC. That is a role of the minister's department, Mr. Chairman. That is what I would like to get questioning on today. I would like to know some of the research that is going on in her department into some of these problems that keep surfacing all the time.

My colleague Mr. Hawkes discussed the issue of increased hospital stay for patients in the last year or so, and this is an interesting phenomenon, if indeed that is true. I am just

[Traduction]

palier. Les gains réalisés par les loteries permettront au Conseil de recherche médicale de s'impliquer dans de nouveaux projets de recherche.

Pour ce qui est . . .

M. Blaikie: Des formules destinées à remplacer l'allaitement naturel.

Mme Bégin: J'y arrive. Je n'ai pas M. Law avec moi ce matin. Je m'en excuse. Je n'ai d'ailleurs personne avec moi qui puisse faire le point de cette situation. Je ferai parvenir les renseignements plus tard au comité.

Le président: Les hauts fonctionnaires de la Santé comparaitront jeudi, monsieur Blaikie. Vous voudrez sans doute poser votre question à ce moment-là.

C'est au tour de M. Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Comme je l'ai dit il y a quelques semaines je ne suis pas souvent d'accord avec mon collègue du NPD sur les questions touchant le domaine de la santé. Cependant, en ce qui concerne les gains provenant des loteries, je vois certainement les choses de la même façon que lui. J'aurais voulu savoir du ministre ce qu'elle pense de l'aspect moral de la question. Je sais qu'il est difficile pour elle de refuser ces fonds, mais je partage certainement la préoccupation de M. Blaikie à ce sujet.

Par ailleurs, M. Blaikie, au début de son intervention a parlé des gens qui étaient pour l'assurance-maladie . . . Il a laissé entendre qu'il y avait des gens au pays qui étaient pour l'assurance-maladie et d'autres contre. Je le mets au défi de me nommer des gens qui sont contre l'assurance-maladie.

Monsieur le président, il y a sûrement très peu de gens au pays qui sont contre l'assurance-maladie. Il y a des douzaines de modèles d'assurance-maladie dans le monde. Le nôtre est exceptionnel. Ce dont nous devrions parler, c'est des changements nécessaires à notre système afin de le rendre plus efficace et de l'empêcher de se détériorer. Que nous soyons pour l'assurance-maladie ou contre l'assurance-maladie importe peu.

Au chapitre de la recherche, nous avons parlé du Conseil de recherches médicales. Je peux me tromper, mais je suis bien placé pour parler parce que je viens de recevoir son mandat. Ce qui le préoccupe, surtout, c'est la recherche médicale scientifique. C'est d'ailleurs tout à fait naturel. Ce qui devrait intéresser le ministre ici, ce qui devrait tous nous intéresser parce que c'est le sujet que nous sommes chargés d'examiner cet après-midi, c'est la recherche au niveau de la prestation des services de santé. Ce n'est pas le rôle du Conseil de recherche médicale, c'est celui du ministère ici présent, monsieur le président. C'est ce sur quoi vont porter mes questions. Je voudrais savoir quelles recherches effectue le ministère en vue de résoudre tous ses problèmes dont nous entendons parler.

Mon collègue, M. Hawkes, a parlé de l'accroissement de la période d'hospitalisation des patients au cours des dernières

[Text]

wondering, for instance, what research the minister's department is doing in that area.

I am wondering also about the minister's position vis-à-vis the four major pillars of the Medical Care Act and the medicare system as it was known for the last 15 or 20 years. The minister is aware of the four pillars. She has talked about them: the concept of reasonable accessibility, comprehensive coverage, public administration, and universal availability. These are things which are taken for granted. But when the minister is challenged with a question such as Mr. Hawkes put to her a few minutes ago, her answer is this is not a problem for the federal minister, this is a problem for the provinces.

It is quite true, Mr. Chairman, that this whole medicare act that we have with us now was something that was really meant to be for the provinces in terms of looking after in their domain, but by agreement between the federal government and the provinces those particular areas were allocated to the federal jurisdiction for laying down the ground rules; and that is what has happened. As long as we are within that discussion area, the minister is quite happy to accept our responsibility. But for some strange reason she is showing a schizophrenic tendency, if I may use that expression, because when it comes to, say, extra-billing, which is in no way ruled out by the Medical Care Act—in fact it is acknowledged as being acceptable—she wants to eliminate it completely. She has repeated that many, many times.

So in that particular area the minister is very happy to digress from the Medical Care Act and further invade the rights of the provinces. Now, when we ask the minister what she is doing about other areas, such as research into the use of hospital beds, she says that is not her domain. When I asked her about why a woman in Ottawa dies because she could not get into the coronary care unit or the heart unit at the Civic Hospital, she says that is not her domain. When physicians are leaving the Province of Quebec in huge numbers, she says that is a provincial problem, not her domain.

Mr. Chairman, I take strong exception to that. Those are issues that are just as fundamentally important for the quality of our health care in this country as the four things we have already agreed federally and provincially are within the domain of the federal government.

So I would like the minister to discuss with us, if she would, why she feels that in one instance she can invade this area and suggest that she is going to remove extra-billing if she possibly can, and yet when we ask her about other issues related to the delivery of health care she says, oh, that is not in my area; that is not my responsibility; that is the province's.

The Chairman: Madam Minister.

Madam Bégin: I take strong exception to the statement of Dr. Halliday. In fact he has three different parts in his question. I will rapidly deal with the two first ones and speak a little longer on the third one.

[Translation]

années. S'il est réel, c'est un phénomène intéressant. Quelles recherches effectue le ministère à ce sujet?

Je voudrais savoir également quelle attitude adopte le ministre vis-à-vis des quatre fondements de la Loi sur les soins médicaux et de notre système d'assurance-maladie tel que nous le connaissons depuis 15 ou 20 ans. Le ministre connaît ces quatre fondements, elle en a suffisamment parlé, qui sont: le concept d'accessibilité raisonnable, la protection globale, l'administration publique et l'universalité. Ce sont des principes que nous prenons pour acquis. Cependant, lorsque le ministre est appelé à répondre à des questions comme celle que lui posait tout à l'heure M. Hawkes, elle se contente de répondre que ce n'est pas son problème, que c'est strictement du ressort des provinces.

Il est juste d'affirmer, monsieur le président, que la Loi sur les soins médicaux, telle que nous la connaissons aujourd'hui, concernait surtout les provinces et relevait de leur compétence. Cependant, il y a eu accord entre le gouvernement fédéral et les provinces et le gouvernement fédéral s'est vu confier le rôle d'établir les règles du jeu. C'est ce qu'il a fait. Dans ce cas, le ministre est prêt à accepter la responsabilité des provinces. Cependant, elle devient tout à fait schizophrène, si je puis utiliser l'expression, lorsque sont abordés des sujets comme la surfacturation, laquelle, soi-dit en passant, n'est nullement exclue dans la Loi sur les soins médicaux, de fait, elle est maintenant acceptée. Alors, là, elle parle de l'éliminer. Elle l'a indiqué à maintes reprises.

Dans ce cas, le ministre est parfaitement prête à s'écarter de la Loi sur les soins médicaux et à s'immiscer dans les affaires des provinces. Lorsque nous lui demandons son avis sur d'autres sujets, comme la recherche sur l'utilisation des lits d'hôpitaux, elle se défend en prétextant que ce n'est pas son domaine. Elle invoque la même raison lorsque je lui soumetts le cas d'une femme d'Ottawa qui est décédée parce qu'elle n'a pas pu avoir accès à l'unité des soins cardiaques de l'Hôpital Civic. Et quand les médecins quittent la province de Québec en grand nombre, elle s'en lave les mains en disant que c'est un problème qui concerne la province.

Je ne l'accepte pas, monsieur le président. Ce sont des questions toutes aussi importantes pour la qualité des soins médicaux au pays que les quatre principes établis par le gouvernement fédéral et sur lesquels sont tombés d'accord le gouvernement fédéral et les provinces.

Je voudrais donc que le ministre nous dise, si elle le peut, pourquoi dans un cas elle prétend pouvoir intervenir, par exemple lorsqu'il s'agit de la surfacturation, alors que dans d'autres cas ayant trait à la prestation de services de santé, elle se défend de ne pouvoir rien faire et rejette toutes responsabilités sur les provinces.

Le président: Madame le ministre.

Mme Bégin: Je n'accepte pas du tout les allégations de M. Halliday. Il y a trois parties à sa question. Je vais rapidement passer sur les deux premières pour m'attarder à la troisième.

[Texte]

He wants my personal views on lotteries and medical research. My personal view is that I detest lotteries. I never buy a ticket, and that is it. But this being said, if the policy of the government is to have lotteries in the country, and it is honest money, I do not see why I would not take part of it for additional special projects under medical research. That is the context.

• 1025

The second point: you are very right, Dr. Halliday, when you speak of the MRC as doing, and I use your words, the scientific part of medicine, exploring the scientific part of medicine. We are very conscious of that, and that is why we created, to supplement that, the MHRDP program, some, it must be now, 10 years ago, which has under these estimates some \$16 million to do applied research and research in what could be called, generally speaking, management of health. Our areas of high priority include, besides, of course, environmental and health hazards, or illness prevention in health promotion, availability, accessibility, and quality of the health care system.

We do not solicit proposals to . . .

Mr. J.L. Fry (Deputy Minister, Department of Health and Welfare): We indicate priorities, but the proposals come in.

Madam Bégin: Yes, that is it, but we do not solicit in the way the Americans do, for example. It has never been the tradition in Canadian medical research. But by indicating in our documents the priorities that will be entertained, we give a message, and we exercise leadership. And we also have some of these projects done under the health promotion program of my department.

Yesterday I saw the Telidon project in Montreal of l'Institut de recherches cliniques, which has \$63,000 on health promotion, talking with the public, a very fine tool of pedagogy, something out of the ordinary, which will be connected hopefully in the near future in doctors' cabinets, as well as in the CLSC of a pilot area, and will discharge the heart health system by good prevention and promotion, and directing individuals where they should go, and not necessarily directly to the health system per se.

So we are very aware of that, and the only thing I can state to the member is, yes, it is our priority to study the health system from the managerial viewpoint, not just the scientific content.

As to the third point which touches that, that comes out of it, which is I would be interested in only one of the five conditions of the acts in supervising medicare in Canada. I do not think that is fair to say. There are five conditions equally important. We are very conscious of the need for keeping the quality in the system. At the same time and in parallel, I have

[Traduction]

Il veut que je lui dise ce que je pense personnellement de la question des loteries et de la recherche médicale. Eh bien, personnellement, je déteste les loteries. Je n'achète jamais de billet, c'est tout. Ceci dit, si la politique du gouvernement est d'avoir des loteries, il s'agit de fonds réunis honnêtement, je ne vois pas pourquoi je n'en prendrais pas pour lancer des projets spéciaux supplémentaires dans le domaine des recherches médicales. C'est cela le contexte.

Quant à votre deuxième point, monsieur Halliday, vous avez raison de dire que le Conseil de recherche médicale se charge—et je reprends vos termes—de l'aspect scientifique de la médecine dans ses études. Nous en sommes très conscients, et c'est pourquoi nous avons créé le Programme national de recherche et de développement en matière de santé (PNRDS), il y a quelque dix ans, et au titre duquel la somme de 16 millions de dollars figure dans les prévisions pour des recherches dans le domaine de la gestion de la santé. Les secteurs de grande priorité comprennent également les dangers environnementaux où les risques pour la santé, la prévention de la maladie par le biais de la promotion de la santé et l'accessibilité et la qualité du système de soins médicaux.

Nous ne demandons pas qu'on nous soumette des propositions . . .

M. J.L. Fry (sous-ministre, ministère de la Santé et du Bien-être social): Nous établissons les priorités, mais on nous soumet des propositions.

Mme Bégin: Oui, c'est cela, mais nous ne cherchons pas des propositions comme le font les Américains, par exemple. Cela n'a jamais été la tradition canadienne dans le domaine des recherches médicales. Mais en indiquant nos priorités, nous donnons une certaine orientation aux études. Certains de ces projets sont d'ailleurs entrepris dans le cadre du Programme de promotion de la santé de mon Ministère.

Hier, à Montréal, j'ai vu le projet Telidon de l'Institut de recherche clinique qui a reçu \$63,000 au titre de la promotion de la santé; ils parlaient de la santé et c'est un très bon outil pédagogique, quelque chose d'extraordinaire, et nous espérons qu'il sera relié à l'avenir au Cabinet des médecins ainsi qu'aux C.L.S.C. dans le cadre d'un projet pilote; il permettra d'alléger le fardeau du système de soins médicaux en réalisant une bonne prévention et une bonne promotion, et en aiguillant les particuliers sur la bonne voie, pas forcément sur le système de soins de santé en soi.

Alors nous en sommes très conscients, et je peux simplement dire à l'honorable député que notre priorité est effectivement d'étudier le système de soins médicaux du point de vue de la gestion, et non seulement du point de vue du contenu scientifique.

Je passe maintenant au troisième point qui en découle, à savoir que je ne m'intéresse qu'à une seule des cinq conditions des lois régissant le système de soins médicaux au Canada. Je pense qu'il est tout à fait injuste de dire cela. Les cinq conditions sont aussi importantes les unes que les autres. Nous sommes très conscients de la nécessité de maintenir la qualité

[Text]

to address, not by my own decision, unfortunately, because of the circumstances that developed in Canada since early 1979, in particular one of the conditions, namely accessibility, because of financial barriers to individuals which were increasing suddenly in the system.

So the member may have read more articles speaking of that, but I am not the one who decides on the coverage that is going to be given to a point in particular which is problematic in the health system right now. But I want to repeat to him that accessibility is also accessibility in terms of geography, in terms of spectrum of services, and, of course, quality is a key element we are very aware of and are monitoring just the same. It is less easy to spell out, to define, and that is why, I suppose, there is not much media discussion of it. People have been stopped by the financial barriers that user fees or extra-billing could represent. But there is no bias; every condition is key.

• 1030

The financial barriers that have started becoming serious in the system in the last years have, however, the potential of bringing us back to the pre-medicare days. That, for me, is obvious, and for others too. That is the philosophy from which I have to operate, by pushing Canadians eventually into buying private insurance as in the old times to cover these new costs that can hit them at any moment in time. The day that becomes the practice in Canada, we will have lost medicare. It is as simple as that and as dramatic as that. That is why a lot of coverage was given to that aspect of the conditions.

The others are as key as accessibility in terms of no undue financial barriers.

The Chairman: I want to go to Mrs. Killens soon, but you can have one short question.

Mr. Halliday: First, a very short comment about the lotteries. I agree with Madam Minister on that, Mr. Chairman. I have no dispute with her. I am pleased to hear that she feels that way about it.

On the subject of accessibility, I did want to put one more question there. I am pleased that the minister has acknowledged that she wants to keep, as she said, the quality in the system. I think that is something all Canadians share, the same as we share the need for medicare in this country. There is no dispute about that, in my view.

But again, I want to ask on this accessibility issue, Mr. Chairman . . . As the minister has just said, there are different types of accessibility: there is financial accessibility, geographic, and so on. I would like to know what the evidence is that she has or her officials have . . . if not this morning, sometime soon—that you already perceive financial barriers are beginning now to impede accessibility. I would like to know

[Translation]

du système. En même temps, et parallèlement, je dois malheureusement—ce n'est pas ma propre décision, mais plutôt le résultat de la situation qui existe au Canada depuis le début de 1979—m'intéresser surtout à l'une des conditions, à savoir l'accessibilité, à cause des obstacles financiers qui ne cessent d'augmenter au sein du système.

Donc, même si l'honorable député a lu d'autres articles là-dessus, ce n'est pas moi qui décide de la publicité qu'on donnera à un problème particulier qui existe au sein du système de soins médicaux. Et je tiens à lui répéter qu'il s'agit aussi d'accessibilité sur le plan de la géographie et de la variété des services et, bien sûr, de la qualité; c'est un élément clé que nous sommes toujours en train de surveiller. Il est moins facile de définir ce qu'on entend par le terme qualité et c'est probablement pourquoi on n'en parle pas beaucoup dans les médias. Par contre, des gens se sont vus imposer des obstacles financiers comme ceux que représente le ticket modérateur ou la surfacturation. Mais il n'y a pas de préjugé; toute condition est essentielle.

Les obstacles financiers qui, depuis quelques années, deviennent graves pourraient finir par nous ramener à l'époque avant l'instauration du système de soins médicaux. Pour moi, c'est évident, et pour d'autres aussi. Moi, de toute façon, je dois prendre pour acquis qu'on voudrait finir par obliger tous les canadiens à s'acheter une police d'assurance privée, comme par le passé, pour couvrir ces nouveaux frais qu'ils peuvent être appelés à payer n'importe quand. Le jour où cela deviendra la pratique au Canada, nous aurons perdu le système de soins médicaux. C'est aussi simple et aussi dramatique que cela. C'est justement pourquoi on a beaucoup parlé de cet aspect des conditions.

Les autres conditions sont aussi essentielles que celle de l'accessibilité en ce qui concerne l'imposition inappropriée d'obstacles financiers.

Le président: Avant de donner la parole à M^{me} Killens, je vais vous permettre de poser une courte question.

M. Halliday: D'abord, j'ai un bref commentaire sur les loteries. Je suis entièrement d'accord avec M^{me} le ministre à cet égard. Là, nous n'avons pas de différence d'opinion. Je suis très heureux de connaître ses sentiments là-dessus.

Pour ce qui de l'accessibilité, j'avais une autre question à poser. Je suis très heureux de savoir que le ministre veut absolument conserver la qualité du système. Je crois que tous les canadiens sont de ce même avis, tout comme nous partageons le besoin d'avoir un système de soins médicaux dans ce pays. Tout le monde est d'accord là-dessus, je crois.

Mais je voudrais revenir à cette question d'accessibilité, M. le président . . . Comme le ministre l'a dit, il y a différents types d'accessibilité: il y a l'accessibilité financière, l'accessibilité géographique, etc. J'aimerais savoir si M^{me} le ministre ou ses fonctionnaires pourraient nous donner des preuves, pas forcément ce matin, mais bientôt—que des obstacles financiers existent déjà au sein du système, qui entravent l'accessibilité.

[Texte]

that evidence, Mr. Chairman. I just was not aware that it existed.

Furthermore, can she tell us what research is going on in her department now by her officials to study the other two types of accessibility barriers that I have referred to last day and today; namely, the fact that people cannot get beds when they should have them . . . that is a form of accessibility barrier—and the second one is that when physicians of very high calibre and unique capabilities are leaving a given area, that removes the accessibility of those patients in that area to that high-quality medical care. I wanted to know what studies are being done in those two areas of accessibility, as well as, Mr. Chairman, her assertion a moment ago that there are signs now that financial barriers are beginning to affect accessibility. I would like to know what those are.

Madam Bégin: On the point of the fact that financial barriers exist, that is the whole dossier of medicare. I can send you thousands of press clippings with the names of people who have been stopped by money. I would surely not be able to give you anything else. It is a fact. If you do not see it . . . It is like the table is there. I cannot do much more. I think we have to acknowledge that we have a very basic difference in philosophy as to medicare.

On the second question as to research projects into these points, I will extract from the lists of both NHRDP and health promotion those who are addressing that question, as well as any others that we know of.

Mr. Halliday: Did the minister say that she had a list?

Madam Bégin: No, we have to make it.

Mr. Halliday: But you will make one up?

Madam Bégin: Yes, and we will give it to the committee.

Mr. Halliday: Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Killens.

Mme Killens: Merci, monsieur le président. J'ai été absente aux séances de la semaine dernière au cours desquelles le Comité a étudié, je crois, le Régime des pensions. Je sais que les prévisions budgétaires reflètent les priorités et les politiques du gouvernement, mais je sais également que le ministre a subi des pressions en vue d'accorder la pension aux femmes au foyer, la semaine dernière. Je voudrais, ce matin, faire entendre un son de cloche différent au sujet des pensions, matière bien connue du ministre, et qui pourrait peut-être orienter ses décisions futures dans ce domaine. Au cours de la fin de semaine dernière, j'ai passé deux heures au Salon de la femme, au site des Olympiques, au Vélodrome de Montréal, plus précisément au kiosque de la Commission féminine libérale. Nous avons sur la table plusieurs dépliants traitant de différents sujets dont *La femme violée*, *La femme battue*, *Viellir au féminin*, *La réforme des pensions et les femmes*, le Petit livre vert.

[Traduction]

J'aimerais être mis au courant des preuves qui existent, M. le président. J'ignorais qu'il en existait.

De plus, pourrait-elle nous dire quelles recherches sont en voie de réalisation dans son ministère pour étudier les deux autres types d'obstacles que j'ai mentionnés la dernière fois et aujourd'hui, à savoir que les gens ne peuvent pas obtenir un lit lorsqu'ils en ont besoin—c'est un type d'obstacle à l'accessibilité—et deuxièmement, lorsque des médecins hautement qualifiés quittent une région donnée, cela limite l'accessibilité des malades qui habitent dans cette région à des soins médicaux de haute qualité. J'aimerais savoir quelles études sont actuellement en cours sur ces deux aspects de l'accessibilité, et j'aimerais également savoir, M. le président, quelles preuves existent que les obstacles financiers commencent à nuire à l'accessibilité. J'aimerais savoir quels sont ces obstacles financiers.

Mme Bégin: Pour ce qui est d'exemples d'obstacles financiers, le dossier du système de soins médicaux en est plein. Je peux vous envoyer des milliers et des milliers d'articles de la presse dans lesquels on donne les noms de personnes qui ce sont vues imposées ce genre d'obstacles financiers. Je ne peux certainement pas vous donner d'autres preuves. Mais c'est un fait. Si vous ne le reconnaissez pas . . . C'est comme la table là-bas. Je ne peux pas en faire plus. Je pense qu'il faut reconnaître que nous avons une philosophie tout à fait différente vis-à-vis du système de soins médicaux.

Quand à la deuxième question concernant les projets de recherches, je vais obtenir une liste de ceux qui aborde ce problème dans le cadre du PNRDS et de la promotion de la santé, ou de tout autre programme.

M. Halliday: M^{me} le ministre a-t-elle dit qu'elle avait déjà cette liste?

Mme Bégin: Non, nous devons l'établir.

M. Halliday: Mais vous allez le faire?

Mme Bégin: Oui, et nous l'enverrons au comité.

M. Halliday: Merci beaucoup.

Le président: Merci.

M^{me} Killens.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Chairman. I was away for last week's meetings during which the committee studied the pension plan, I believe. I realize that the estimates reflect the government's priorities and policies, but I also realize that the minister was under pressure last week to give pensions to homemakers. This morning, I would like to tell a different side of the story regarding pensions, a matter in which the minister is well-versed, which may just influence her future decisions in this regard. Last weekend, I spent two hours at the Women's Fair at the Olympic Velodrome in Montreal in the stall set up by the Liberal Women's Commission, to be precise. We had several pamphlets dealing with various subjects, such as: *Rape*, *Battered Women*, *Women Aging*, and *Women and Pensions*—the little green pamphlet.

[Text]

• 1035

Alors, le son de cloche que je veux faire entendre ce matin est celui-ci: souvent avec un air moqueur et souvent sérieusement, les gens qui passaient, hommes et femmes, nous demandaient quand on appliquerait la pension à l'âge de 60 ans.

Maintenant, ce qui m'a frappé, c'est que parmi tous les dépliant et sujets dont nous disposions au kiosque, tous parlaient de pensions et toutes les questions se référaient à la pension à 60 ans. La majorité des femmes, mais aussi certains hommes, ont posé cette question. Cependant, lorsque les hommes nous questionnaient, sans faire de jugement téméraire, ils m'apparaissait être des travailleurs de la construction, d'après leur accent dans le français parlé, et ils semblaient être fatigués de travailler jusqu'à l'âge de 60 ans. Les femmes, par contre, affichaient souvent un air moqueur, mais parfois elles étaient sérieuses.

Alors, j'ai pensé attirer l'attention du ministre sur ce fait, ce matin. L'argument que ces gens me donnaient était celui-ci: nous pourrions céder la place aux jeunes. Je comprends que le budget renferme les politiques et les orientations du gouvernement et qu'un jour on doit s'orienter vers de nouvelles politiques. Je crois connaître la réponse du ministre à cet égard, mais je voulais tout de même lui faire entendre le son de cloche le plus récent, celui que j'ai entendu au cours de la fin de semaine.

Mme Bégin: La seule chose que je voudrais ajouter, parce que je la trouve très sérieuse, c'est que le problème de la pension à 60 ans n'en est un que purement financier..., non pas purement, je m'excuse..., mais c'est un problème financier avant tout et c'est également un problème de civilisation, si je puis dire. La France vient d'annoncer la retraite à 60 ans. J'ai compilé autant de documentation que possible, j'ai questionné tous ceux que je pouvais questionner en France, tout récemment, et tout le monde me dit que le coût est prohibitif et que la France vient de donner suite à une de ses promesses électorales mais qu'elle ne pourra pas la soutenir, ce qui est vraiment extrêmement grave.

Moi, en tant que politiciens, nous savons tous que la question de la pension à 60 ans est la question qui nous est le plus souvent posée. Il est nécessaire d'établir cela. J'ai toujours, si j'ose dire, tenu tête à l'opinion publique à ce sujet, en ce sens que j'explique que la pension à 60 ans coûterait 2 milliards de dollars. La pension à 60 ans uniquement pour ceux dans le besoin... Pardon, il s'agit de 3.5; les chiffres montent, j'ai ce chiffre depuis cinq ans; donc, 3.5 milliards de dollars. La pension uniquement pour ceux qui sont dans le besoin représente un chiffre beaucoup plus petit, c'est-à-dire environ 1 milliard de dollars. Ce type d'argent n'existe pas; il n'existera dans, je crois, dans l'avenir que nous allons vivre comme politiciens. Maintenant, est-ce un but désirable? Là, je dirais que cela aurait été un but désirable il y a 30 ans, quand les gens étaient employés à faire des travaux manuels, physiques et épuisants et que les mères de famille n'avaient pas d'aide technologique à la maison et qu'elles élevaient de grosses familles. Aujourd'hui, c'est plutôt un besoin en retard, puisque seulement quelques segments de la population en

[Translation]

So, the other side of the story that I wish to tell this morning is this: sometimes mockingly, and sometimes seriously, the people going by, both women and men, would ask when we intended to provide pensions at 60 years of age.

Now it struck me that all these pamphlets and brochures we had in the stall not only referred to pensions, but to pensions at 60 years of age. Mainly women, but also some men, asked us this question. But when men asked us about this, without making any rash judgment, sometimes they seemed to me to be construction workers, as they had an accent when they spoke French, and they seemed to be tired out from working to the age of 60. On the other hand, the women often seemed to be making fun of the whole thing, although some were serious.

So I thought it would be appropriate to draw the ministers attention to this fact. The argument these people gave me was that we should allow young people to take our place. I do understand that the budget reflects the governments policies and orientation, and that one day, new policies will have to be developed. I believe I know what the ministers answer is in this regard, but I wanted her to hear another side of the story which was brought to my attention during this last weekend.

Madam Bégin: The only thing I would like to add, because I see this as being a very serious matter, is that providing pensions at 60 years of age is not only a purely financial problem; it is a financial problem first and foremost, but it is also a problem of civilization, so to speak. France has just announced that 60 will now be retirement age. I have compiled as much documentation as I can and recently questioned all those available in France regarding this matter, and everyone tells me that the cost is prohibitive and that France is trying to take action on an electoral promise that it will not be able to keep. Which is extremely serious.

I, as a politician, and each of you, as politicians, know that changing the pension age to 60 is the thing we are asked about most. This fact must be stated. I have always, I daresay, held my own as far as public opinion on the matter is concerned, in the sense that I explain that giving pensions at 60 will cost \$2 billion. Providing pensions to the needy at 60 years of age... Oh, I am sorry, the figures are going up, it is \$3.5 billion. Providing pensions only to needy people would cost much less, about \$1 billion. This type of money simply does not exist; as far as I know, it will never exist in any future that we will experience as politicians. Now, is it a desirable objective? I would say that it would have been a desirable objective 30 years ago, when people were mainly employed to carry out manual, physical and exhausting work and mothers did not have the type of technological help in the home they have nowadays and had to raise large families. Today, this is a need which is behind the times, as only some segments of the population would really need it. However, I do recognize that. Someday, it might be possible to gradually provide this to

[Texte]

aurait besoin. Je reconnais cela, cependant. Permettre cela un jour, par étape, aux segments de la population de 60 ans à 65 ans qui en ont besoin, par exemple à ceux qui sont handicapés, quel que soit leur handicap et incapables de travailler, à ceux qui perdront leur emploi à ces âges-là lorsque le marché du travail ne reprendra pas, qu'il s'agisse de mises à pied ou autre chose, ou à cause de la discrimination non écrite basée sur l'âge, c'est une seconde et non pas une première priorité de notre gouvernement. C'est l'optique dans laquelle cela se place.

Ce n'est pas vraiment cela qui a été discuté ici au Comité la dernière fois; on m'avait plutôt demandé si j'étais favorable à ce que l'on accorde la pension aux maîtresses de maison. La réponse étant oui, il est sûr que nous ferons tout ce que nous pourrons pour la leur accorder.

Mme Killens: Merci.

The Chairman: Before I go into a second round, I would like to comment that we should leave about 10.50 a.m. today because the subcommittee on agriculture is coming in and has to rearrange the room for their purposes before that time. They have a different setup of the tables and that sort of thing. I would also like to say that on Thursday at 11.00 this week we have the officials from the health branches of the department coming before us and we will discuss all the health aspects that members wish to discuss, with the exception of the Medical Research Council, which will come before us next Tuesday at 9.30 a.m..

• 1040

Also, next Thursday at 3.30 p.m.—that is a week Thursday, April 28—we have the Minister of State for Social Development coming before us.

We will try to adjourn, then, around 10.50, and I will call on Mr. Hawkes again.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

Just to put it on the record, the *Hospital Statistics Preliminary Annual Report, 1981-82*, which is from the Institutional Statistics Section of the Health Division, publication February, 1983; the number is 42301543—in that, it indicates that in 1980-81 the average length of stay in hospital for all of Canada was 12.81 days. In 1981-82, it is 13.12. If I can just look at this report a little further, there are some other interesting data in it.

Given that the average length of stay in hospital in Canada is 13.12 days per patient, the average for the Province of Quebec is 20 days. I am wondering if the minister can provide us with an explanation.

Madam Bégin: I am sorry, I did not hear the reference to the report and I do not have that document with me. It is from Statistics Canada?

Mr. Hawkes: Yes. And it indicates that the average length of stay in hospital per patient is 13.12 days for Canada . . .

Madam Bégin: I cannot find that.

Mr. Hawkes: —and for Quebec it is 20 days.

[Traduction]

segments of the population between 60 and 65 years of age who truly need it, for instance, those who are handicapped or unable to work, those who have lost their job at that age and can no longer find a place in the labour force, be it because of layoffs or unwritten discrimination based on age. So, it is really a second rather than a first priority for our government. That is how we see it.

This is not what we really discussed in the committee meeting the last time, although I did say I was favourable to homemakers receiving pensions. My answer is still yes, that we will definitely do all we can to give it to them.

Mrs. Killens: Thank you.

Le président: Avant de passer au deuxième tour, je voudrais dire aux membres du Comité que nous devons quitter la pièce à 10h50 ce matin car le Sous-comité de l'agriculture siège à 11h00 et on doit d'abord changer la disposition des meubles. La disposition des tables, etc. est différente. J'aimerais également vous informer que le jeudi de cette semaine à 11h00, les fonctionnaires du ministère de la Santé comparaitront devant nous pour discuter de tous les aspects de la santé que les députés voudront soulever, à l'exception du Conseil de recherche médicale, qui comparaitra mardi prochain à 9h30.

De plus, jeudi prochain, 28 avril, à 15h30, le ministre d'État au développement social comparaitra.

Nous allons essayer de lever la séance vers 10h50 et c'est M. Hawkes qui a de nouveau la parole.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

J'ai trouvé une donnée statistique qu'il est intéressant de signaler dans le *Rapport annuel préliminaire sur les statistiques des hôpitaux, 1981-1982*, préparé par le Service des statistiques sur les institutions de la division de la santé, le numéro 42301543 de février 1983. On y lit qu'en 1980-1981, la durée moyenne d'un séjour à l'hôpital au Canada était de 12.81 jours. En 1981-1982, elle était de 13.12. Le rapport contient d'autres statistiques intéressantes.

Au Canada, la durée moyenne d'un séjour à l'hôpital est de 13.12 jours tandis qu'au Québec cette moyenne est de 20 jours. Le ministre pourrait-elle nous donner des explications à ce sujet?

Mme Bégin: Excusez-moi, je n'ai pas entendu le titre du rapport que vous citez et, en tout cas, je ne l'ai pas entre les mains. S'agit-il d'un rapport de Statistique Canada?

M. Hawkes: Oui. On peut y lire que la durée moyenne d'un séjour à l'hôpital est de 13.12 jours par patient, au Canada . . .

Mme Bégin: Je ne trouve pas la référence.

M. Hawkes: . . . tandis qu'au Québec elle est de 20 jours.

[Text]

Madam Bégin: Yes. I need my officials to analyse that, and we will come back to the committee on that.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: The lowest length of stay is in the Northwest Territories, which is in federal jurisdiction. It is 7.28, and it is really quite discrepant from the rest of the country. Can the minister tell us, in her area of jurisdiction, the Northwest Territories, why we have the fewest beds per capita, why we have the lowest number of days per patient spent in the hospital?

Madam Bégin: No, I cannot. I thought I had said, and I have been repeating since the beginning of the meeting, that I do not have with me the official who can answer that. I do not have the report the member just quoted from, and as a statistician he knows it all depends on the definitions they have given to even the word "hospital". I do not have these documents with me. I will provide an answer to the committee, a written answer, at another date—as soon as possible, of course.

The Chairman: Mr. Hawkes, we will also have the health people here on Thursday, and I gather the officials here this morning will take note of your reference and your statistics, and I expect they will be in a better position to answer on Thursday.

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Can I just, in a policy sense... given the geographic barriers to access which exist in the Northwest Territories—just like the table, it is there, and I think when we look at a map we know that there must be geographic barriers to accessibility—does the minister believe the federal government has taken the necessary steps in the Northwest Territories to overcome the geographic barriers? Is health care for people in the Northwest Territories on a comparable level with health care available in other provinces in Canada?

Madam Bégin: The answer is an obvious yes, Mr. Chairman. You see the danger. I did not want to point out the elementary like that to anybody around me, but the danger of just quoting statistics out of context is that the figure given by Mr. Hawkes shows the stay in hospital in the Northwest Territories. Well, the vast majority of people we have under our direct responsibility, as you very well say, are moved out of the Northwest Territories to receive health care and become reflected in the hospital bed utilization of the provinces. So the answer is yes, I am really satisfied that the maximum we can do is done to give the same good health care we all get in the rest of Canada to the people who are in these isolated areas, such as the territories in particular—but that goes also for the northern portions of the provinces.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, did the minister just say that for chronic extended care cases people have to be moved away from their family and friends?

[Translation]

Mme Bégin: Je vois. Il faudra que je demande à mes collaborateurs d'analyser cela, si je veux répondre.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: La durée la plus courte est celle des patients des Territoires du Nord-Ouest, qui relèvent de la compétence fédérale. Elle est là-bas de 7.28 jours et cela révèle une différence marquée par rapport au reste du pays. Je voudrais que le ministre nous dise pourquoi c'est dans les Territoires du Nord-Ouest, qui relèvent d'elle, où nous trouvons le moins de lits par habitant, la durée moyenne de séjour à l'hôpital la plus courte?

Mme Bégin: Je ne puis pas vous répondre. Je ne cesse de répéter depuis le début de la séance que les fonctionnaires qui pourraient m'aider à vous répondre ne sont pas ici. Je n'ai même pas le rapport que vous citez et, puisque vous êtes statisticien, vous savez très bien qu'on ne peut interpréter les chiffres que si l'on a une définition précise du mot «hôpital». Je n'ai pas de document entre les mains, mais je vous répondrai, par écrit, dans le plus bref délai.

Le président: Monsieur Hawkes, jeudi, les responsables des services de santé viendront témoigner et je pense que les fonctionnaires ici présents ce matin ont pris note de votre question. On pourra mieux vous répondre, jeudi.

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Je voudrais ajouter... Étant donné les contraintes géographiques qui existent dans les Territoires du Nord-Ouest, et il suffit de jeter un coup d'oeil sur la carte pour se rendre compte que cette région n'est pas d'accès facile, le ministre estime-t-elle que le gouvernement fédéral a pris les mesures nécessaires pour remédier à cet isolement? La population des Territoires du Nord-Ouest peut-elle compter sur les mêmes services de santé que la population des autres provinces canadiennes?

Mme Bégin: De toute évidence, je vous répondrai que oui. Rendez-vous compte du danger. Je n'aime pas vous rappeler des choses élémentaires, mais en citant des statistiques hors contexte concernant la durée des séjours à l'hôpital dans les Territoires du Nord-Ouest, M. Hawkes prend des risques. La vaste majorité des gens que nous desservons directement, comme vous le dites, là-bas, sont transportés ailleurs pour les soins de santé et leur séjour est comptabilisé dans les statistiques des provinces. Pour répondre à votre question, oui, nous faisons le maximum pour offrir les mêmes soins de santé aux gens qui sont dans des régions isolées, comme les Territoires, et au reste de la population canadienne. Cela est vrai également pour la partie septentrionale des provinces.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Monsieur le président, le ministre vient-elle de nous dire que, pour des soins chroniques de longue durée, les gens de ces territoires doivent être éloignés de leur famille et de leurs amis?

[Texte]

• 1045

Madam Bégin: No, we are talking of anything that falls under the definition of a cure, care, or bed utilization.

Mr. Hawkes: I will follow that up with officials later, but it looks from the statistical table as if the gap in the health care system in the Northwest Territories would be for extended care, for chronic care. That is where I think these statistics come from.

Just to change focus a little bit, the British . . . I have been told, for instance, in the public health care system in Britain, you could be on a waiting list for somewhere between three and four years to get varicose veins stripped. It is clear to all of us, I think, that the public health care system in Britain is a great deal different from the public health care system in Canada today, and yet it started like our system. If you go back far enough in history, it had many of the aspects of ours, and now it no longer has. I am wondering if the minister could indicate to us why she thinks the British system has moved in a different direction.

Madam Bégin: In two minutes? It is impossible to do and I do not find that a serious question; I am sorry. The only thing I can say to the member in two minutes is that he makes a mistake if he thinks—and I could provide a few titles of a good bibliography on the matter—but he makes a mistake if he assumes that the British health care system started the same as ours. It never was. There were a few key differences, but they are key. One is in the treatment of doctors, the relationship of the state to the doctors, and of the patients to the doctors and the state. For example, we never had in Canada—in the historical compromise struck by T.C. Douglas as Premier of Saskatchewan, who really started medicare in the province which started medicare more than 20 years ago—we never had administrative rules of the game as to which customer would see which doctor in what area. We never had things like that. For me it is a key, important and successful compromise that was reached at that time, that kept the freedom of choice, if I may use that word, of patients toward doctors, and vice versa, and even with a geographical dimension. May I put it that way?

I do not have the exact details of the law and of its application in each of the 10 provinces, but roughly speaking, or generally speaking, a patient is free to choose his or her doctor. So is the doctor to accept or not, and it is not linked to administrative districts and you not being able to move out of your district. That is a key thing.

The second key thing is the way we handle the remuneration of doctors. I would suggest there, too, the Canadian compromise was remarkable and worked and is still working except for *des ratés de moteur*; for disruptions right now in the system which are part of the public debate—and there is nothing wrong with discussing it.

In the ad published by the Ontario Medical Association I referred to last week, it, by way of suggesting guilt by association, or whatever the expression in English is, suggested the Canadian system is going to put doctors on salary. Well, I

[Traduction]

Mme Bégin: Ma réponse vaut pour tous les patients qui exigent un traitement, des soins, un lit en quelque sorte.

M. Hawkes: Je reviendrai là-dessus avec les fonctionnaires du ministère, mais d'après les tableaux statistiques, il y aurait des lacunes dans les Territoires du Nord-Ouest pour ce qui est des soins de longue durée, des maladies chroniques. Je pense que cela se reflète dans les statistiques.

Je passe à autre chose. On m'a dit par exemple que le régime de soins de santé public en Grande-Bretagne était tel qu'on pouvait attendre trois ou quatre ans pour obtenir une opération des varices. Tout le monde sait que le régime de soins de santé public en Grande-Bretagne est très différent du nôtre même si l'origine des deux régimes est commune. En remontant en arrière, on constate que ce régime offrait les mêmes caractéristiques que le nôtre, mais ce n'est plus le cas. Le ministre pourrait-il nous dire pourquoi elle estime que le régime britannique a pris une orientation différente.

Mme Bégin: En deux minutes? C'est impossible et je pense que votre question est farfelue. Excusez-moi. Je me contenterai de vous dire, en deux minutes, que j'estime que vous faites erreur et je vous demanderais de vous reporter à quelques titres de publications d'une bonne bibliographie. Vous faites erreur quand vous présumez que le régime de soins de santé britannique a eu la même origine que le nôtre. Jamais de la vie. On constate des différences considérables, et je dis bien considérables. D'une part, le sort réservé aux médecins, les rapports entre l'État et les médecins, les rapports entre les patients et les médecins et l'État. Par exemple, il y a eu un compromis historique consenti par T.C. Douglas, premier ministre de la Saskatchewan qui, il y a 20 ans, a été la première province à offrir l'assurance-santé. Au Canada, il n'y a jamais eu de règles administratives assignant un patient à un médecin donné. Cela ne s'est jamais produit. Selon moi, c'est une différence considérable, témoignant d'un compromis important et heureux qui a permis que le patient conserve, en quelque sorte, sa liberté de choisir un médecin, et inversement, malgré les contraintes géographiques. Vous voyez ce que je veux dire, n'est-ce pas?

Je ne puis pas vous donner de mémoire toutes les dispositions législatives auxquelles est assujettie chacune des dix provinces, mais en règle générale, un patient est libre de choisir son médecin. Le médecin est libre de soigner le patient et nous n'avons pas de districts administratifs imposant des compartimentations aux gens. C'est un élément capital.

Autre élément capital, la façon dont nous rémunérons nos médecins. Le compromis canadien est remarquable en ce qu'il a permis un régime qui s'est maintenu à l'exception des ratés de moteur. Je parle ici des difficultés que nous éprouvons actuellement et dont on parle beaucoup. Rien ne nous empêche d'en parler.

L'Association médicale de l'Ontario a annoncé que le régime canadien envisageait de verser des salaires aux médecins. J'en ai parlé la semaine dernière. Quant à moi, je n'ai jamais entendu dire qu'une province avait l'intention d'imposer une

[Text]

never heard of any province having the slightest intention of doing that, and we do not have it either. So that, too, is a key difference. Doctors in Canada, except for a few doctors in institutional setups like the CLC in Quebec, are not on salary at all and nobody has ever talked of that. They remain linked to the state in a flexible mechanism of the fee-for-service structure.

I think they are key differences; amongst others, of course.

The Chairman: Thank you very much. I wish on behalf of the committee to thank the minister for attending the last three meetings. We are adjourning until Thursday at 11.00 a.m.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

telle mesure, pas plus que nous du reste. Là aussi, c'est une différence majeure. Les médecins canadiens, à l'exception de quelques-uns qui font partie du CTC au Québec, ne sont pas des salariés et personne n'a jamais émis cette idée. Un mécanisme souple les lie à l'État et ils sont rémunérés grâce aux paiements à l'acte.

Ces différences que j'ai signalées sont capitales. Il y en a d'autres, bien sûr.

Le président: Merci beaucoup. Au nom du Comité, je tiens à remercier le ministre. La séance est levée. La prochaine réunion aura lieu jeudi à 11 heures.

Merci beaucoup.

La séance est levée.



[Text]

never heard of any province having the slightest intention of doing that, and we do not have it either. So that, too, is a key difference. Doctors in Canada, except for a few doctors in institutional settings like the CLC in Quebec, are not on salary at all and nobody has ever talked of that. They remain linked to the state in a flexible mechanism of the fee-for-service structure.

I think they are key differences amongst others, of course.

The Chairman: Thank you very much. I wish on behalf of the committee to thank the minister for attending the last three meetings. We are adjourning until Thursday at 11:00 a.m.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Je n'ai jamais entendu parler d'une province ayant la moindre intention de le faire, et nous n'en avons pas non plus. C'est donc une autre différence majeure. Les médecins au Canada, à l'exception de quelques-uns en milieu institutionnel comme au CLC à Québec, ne sont pas salariés du tout et personne n'a jamais parlé de cela. Ils restent liés à l'État dans un mécanisme souple de paiement à la prestation.

Ces différences

Le président

Je remercie

Merci beaucoup.

La séance est levée.

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. J.L. Fry, Deputy Minister.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. J.L. Fry, Sous-ministre.

Issue No. 62

Fascicule n° 62

Thursday, April 21, 1983

Le jeudi 21 avril 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1983-84: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and
30 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Budget principal 1983-1984: crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25
et 30 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET
BIEN-ÊTRE SOCIAL

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 62
Le jeudi 21 avril 1983

**STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS**

Chairman: Mr. David Weatherhead
Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald
(Kingston and the Islands)
Gilles Marceau
Jim Schroder

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 62
Thursday, April 21, 1983

**COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES**

Président: M. David Weatherhead
Vice-président: M. Gary McCauley

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell
(South West Nova)
Vince Dantzer
Bob Daudlin
G.M. Gurbin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Margaret Anne Mitchell

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1983

(93)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Halliday, Hawkes, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, Schroder and Weatherhead.

Alternate present: Mr. Malépart.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J.L. Fry, Deputy Minister; Mr. W.A. Mennie, Director, Health Economics and Data Analysis; Mr. R. Lachaine, Director General, Health Resources; Dr. A.B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch; Mr. R.D. Draper, Director General, Health Promotion Branch; Dr. E.M. Murphy, Assistant Deputy Minister, Social Services Program Branch; Mr. J.G. Sinclair, Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch; Dr. R.A. Heacock, Director General, Extramural Research Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, pertaining to the Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The witnesses answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 AVRIL 1983

(93)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social se réunit aujourd'hui à 11h08 sous la présidence de M. David Weatherhead, président.

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Halliday, Hawkes, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, Schroder et Weatherhead.

Substitut présent: M. Malépart.

Témoins: Du Ministère de la Santé nationale et du bien-être social: M. J.L. Fry, sous-ministre; M. W.A. Mennie, directeur, Economie sanitaire et analyse des données; M. R. Lachaine, directeur général, Ressources en santé; M. A.B. Morrison, sous-ministre adjoint, Direction générale de la protection de la santé; M. R.D. Draper, directeur général, Direction générale de la promotion de la santé; M. E.M. Murphy, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes des services sociaux; M. J.G. Sinclair, sous-ministre adjoint, Direction générale des services médicaux; M. R.A. Heacock, directeur général, Programmes de recherche extra-muros.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 concernant le budget principal 1983-1984 (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 59*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique SANTE NATIONALE ET BIEN-ETRE SOCIAL.

Les témoins répondent aux questions.

A 12h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 21, 1983

• 1105

The Chairman: Order, please.

I will call the meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order. We are pleased to have with us today Mr. Larry Fry, who is the Deputy Minister of the Department of National Health and Welfare. The committee has asked today that the officials, with respect to the health branches of the department, be available for questioning. Mr. Fry, without further ado, perhaps you could introduce the assistant deputies whom you have with you today, and we can go on from there.

Mr. J.L. Fry (Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman. I have with me Dr. Murphy, the ADM of Social Services Programs; Dr. Morrison, Health Protection Branch; Jack Sinclair, Medical Services Branch, and then we have a large number of other officials whom we will probably call on on occasion, Mr. Chairman. We will identify them when they come up, if that will be all right.

• 1110

The Chairman: Thank you, Mr. Fry. We are calling today Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under the department's estimates, if that is satisfactory.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program	
Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures	\$36,714,000
A—Department—Health and Social Services Program	
Vote 5—Health and Social Services—Operating expenditures	\$34,283,000
Vote 10—Health and Social Services—The grants listed in the Estimates	\$110,040,000
A—Department—Medical Services Program	
Vote 15—Medical Services—Operating expenditures	\$306,547,000
Vote 20—Medical Services—Capital expenditures	\$29,458,000
A—Department—Health Protection Program	
Vote 25—Health Protection—Operating expenditures	\$84,794,000
Vote 30—Health Protection—Capital expenditures	\$8,942,000

The Chairman: I might also mention to the members of the committee that the officials are here to discuss all sorts of relevant details if you wish to question them on their departments and background and that sort of thing, but they are not

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 21 avril 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales reprend ses travaux. Nous avons comme témoin aujourd'hui M. Larry Fry, sous-ministre du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous avons également demandé aux hauts fonctionnaires de la Direction de la santé d'assister à notre réunion. Je vous demanderai, monsieur Fry, de bien vouloir nous présenter vos adjoints.

M. J.L. Fry (sous-ministre, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président. Il y a M. Murphy, sous-ministre adjoint Direction générale des programmes de services sociaux; M. Morrison, Direction générale de la protection de la santé; M. Jack Sinclair, Direction générale des services médicaux et toute une série d'autres fonctionnaires qui auront sans doute l'occasion de répondre à vos questions. On fera les présentations lorsqu'ils auront à prendre la parole.

Le président: Merci, monsieur Fry. Je mets en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 du budget des dépenses du ministère.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'administration centrale	
Crédit 1 ^{er} —Administration centrale—Dépenses du programme	\$36,714,000
A—Ministère—Programme de services sanitaires et sociaux	
Crédit 5—Services sanitaires et sociaux—Dépenses de fonctionnement	\$34,283,000
Crédit 10—Services sanitaires et sociaux—Subventions inscrites au budget	\$110,040,000
A—Ministère—Programme des services médicaux	
Crédit 15—Services médicaux—Dépenses de fonctionnement	\$306,547,000
Crédit 20—Services médicaux—Dépenses en capital	\$29,458,000
A—Ministère—Programme de la protection de la santé	
Crédit 25—Protection de la santé—Dépenses de fonctionnement	\$84,794,000
Crédit 30—Protection de la santé—Dépenses en capital	\$8,942,000

Le président: Je signale à l'attention des membres du Comité que vous pouvez interroger les témoins au sujet de tout ce qui concerne leur ministère, mais non pas soulever des questions relevant des orientations du gouvernement. Nous

[Texte]

here to discuss what are essentially policy matters of the government. I am sure they are well aware of it and know you are well aware of it yourselves, but I will have to call order if what I think are policy matters are being brought up.

Without further ado then, Mr. Hawkes, do you want to start the questioning?

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. It is a little disappointing to have just one government member besides yourself and no NDP present when we are dealing with main estimates that involve so much money.

I wonder if the deputy minister could tell us how much public money is being used in health care in Canada this year or last year; that is, the combination of federal and provincial money.

Mr. Fry: A combination of federal and provincial money . . .

Mr. Hawkes: Do you have an estimate?

Mr. Fry: Perhaps I could ask Bill Mennie, who is our person who has most of these details. He is the Director of Health Economics. Bill, could you speak to that?

Mr. W.A. Mennie (Director, Health Economics and Data Analysis, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, in broad numbers, currently in 1982 we have estimated that roughly \$20 billion is being spent by federal, provincial and local governments on health in all aspects. I can haul out more precise figures if you wish.

Mr. Hawkes: We will see in a minute. I do not think we will need more precise figures.

That is federal, provincial and local governments. How much private money is going into the health care system? This would be fees paid by individuals or fees paid into private insurance. Do you have an estimate of that, and does it detract from the number you first gave me?

Mr. Mennie: This would be additional to that number. Of course, we are talking about 1982 and these are very rough estimates because the data is not available yet so it has to be regarded as very approximate. But I would think the amount from the private sector is roughly \$8 billion. Of course, that includes all these areas that are not covered by the public programs, prescription drugs spending, dental care and other . . .

Mr. Halliday: WCB?

Mr. Mennie: That would be government, I think. For statistical purposes that would be government.

Mr. Hawkes: Do you have a breakdown as to what portion of that \$8 billion is really represented by private insurance fees versus direct consumer . . . ?

Mr. Mennie: I do not have that readily available in its totality I am afraid. We could look into that.

Mr. Fry: We could get that for you if you wish, I think.

Mr. Hawkes: You could get that?

[Traduction]

sommes en principe tous d'accord là-dessus, mais je tenais à vous le rappeler.

M. Hawkes va entamer les questions.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Je suis déçu de constater qu'à part vous, monsieur le président, le gouvernement est représenté par un seul autre député et qu'il n'y a personne du NDP alors qu'il s'agit d'examiner des crédits énormes.

Le sous-ministre pourrait-il nous dire combien les soins de santé ont coûté cette année ou l'année précédente tant au niveau fédéral que provincial?

M. Fry: Vous voulez donc les chiffres globaux de dépenses . . .

M. Hawkes: Auriez-vous une idée?

M. Fry: Je demanderai à M. Mennie, directeur de l'économie sanitaire et analyse des données, de vous répondre.

M. W.A. Mennie (directeur, Economie sanitaire et analyse des données): Monsieur le président, pour l'année 1982, 20 milliards grosso modo ont été dépensés pour les soins de santé au niveau fédéral, provincial et local. Si vous y tenez, je pourrais vous donner des chiffres plus précis.

M. Hawkes: Pour l'instant, cela suffit.

Combien d'argent les particuliers dépensent-ils pour les soins de santé, au titre des honoraires de médecins ou des primes d'assurance privée, etc.? Pourriez-vous nous donner une idée?

M. Mennie: Ce chiffre viendrait s'ajouter à celui que je viens de vous citer. Ce sont, bien entendu, des prévisions très approximatives car nous n'avons pas encore toutes les données afférentes. Mais je pense que le secteur privé dépense un supplément de 8 milliards environ; notamment pour des médicaments délivrés sur ordonnance, les soins dentaires et autres soins qui ne sont pas couverts par les assurances publiques.

M. Halliday: Et la Commission des accidents du travail?

M. Mennie: Aux fins des statistiques, cela relève également du gouvernement.

M. Hawkes: Sur ces 8 milliards, combien est payé à titre de primes d'assurance privée?

M. Mennie: Je regrette mais je n'ai pas ces chiffres ici. Nous pourrions vérifier.

M. Fry: Nous pourrions certainement les obtenir si vous y tenez.

M. Hawkes: J'appréciera beaucoup.

[Text]

The Chairman: Order, please. Mr. Hawkes, do you want that to be obtained for the committee?

Mr. Hawkes: Yes. I would like to know that.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Hawkes: Does your memory give you some sense of the relative portion of it that is covered off by private insurance versus direct consumers? Is it 20%, 80%, or does your . . . ?

Mr. Mennie: I really would hesitate to hazard a guess at this point.

Mr. Hawkes: Okay. How much detail would the witnesses have, Mr. Chairman, about the federal government's private insurance, if you like, to assist civil servants with their medical costs, the GSMIP?

• 1115

Mr. Fry: You mean how much is provided or spent under that program, is that what you are looking for?

Mr. Hawkes: That is a reasonable question, not a difficult question.

Mr. Fry: I do not think we would have that, but again it is probably available.

Mr. Hawkes: I just find this interesting. Members of the House of Commons and employees, on April 12, just got an update on that plan. Category 6 is hospital user fees. Is it permissible for all private health insurance plans in this country to have a hospital users' fee category? In other words, is it permissible under the existing agreements for individuals to protect themselves against hospital user fees through private insurance?

Mr. Mennie: Yes. Certainly, insofar as private coverage is concerned, that is permissible.

Mr. Fry: Insurance, as I understand it, is available for private and semi-private coverage, but for things like user fees, extra billing and that sort of thing, I think most provinces have legislation or something that denies that service. Can we check, Ray, is that the correct . . . ?

A Witness: Yes.

Mr. Hawkes: It might be useful for me to read into the record, page 9, because it affects members of Parliament, it affects the minister, it affects all employees of the House of Commons.

Point number 6, under this April 12 document is entitled Hospital User Fees. It is in the benefits section of our new coverage. It says:

Charges levied by hospitals (including chronic care hospitals) as "user fees" will continue to be an eligible expense, but will be insured under the Extended Health Care Benefit rather than the Optional Hospital Benefit. The Deductible and Co-insurance charge will therefore apply to such expenses. That is, eligible expenses, (less the deductible amount) will be reimbursed at 80%, rather than at 100%.

[Translation]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Vous voulez obtenir ces chiffres, monsieur Hawkes?

M. Hawkes: Oui, certainement.

Le président: Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Hawkes: Avez-vous une idée de la part que représentent ces primes d'assurance privée? Serait-ce 20 p. 100, 80 p. 100?

M. Mennie: Je ne pourrais vraiment pas vous dire.

M. Hawkes: D'accord. Combien le gouvernement fédéral dépense-t-il au titre du RACM pour aider les fonctionnaires à payer leurs soins médicaux?

M. Fry: Vous voulez avoir les montants dépensés au titre de ce programme?

M. Hawkes: Oui, c'est bien cela.

M. Fry: Je n'ai pas les chiffres sur moi, mais nous pourrions sans doute vous les obtenir.

M. Hawkes: Les députés ainsi que les fonctionnaires ont obtenu une mise à jour à partir du 12 avril. La catégorie 6 concerne les dépenses d'hospitalisation à charge des usagers. Les régimes privés d'assurance médicale peuvent-ils assurer les frais d'hospitalisation à charge des usagers?

M. Mennie: On peut certainement s'assurer contre ces dépenses en souscrivant à une police privée.

M. Fry: Les assurances privées offrent une couverture pour des chambres privées et semi-privées; quant aux dépenses à la charge des usagers, les honoraires supplémentaires, etc., je crois que la plupart des provinces l'interdisent. Mais nous pourrions vérifier.

Un témoin: Oui.

M. Hawkes: Je vais vous donner lecture de la page 9 car cela intéresse les députés, le ministre, et tous les employés de la Chambre des communes.

Dans le document daté du 12 avril, le point numéro 6 est intitulé: «frais d'hospitalisation à charge des usagers». Ce paragraphe est libellé comme suit:

Les frais d'utilisation perçus par les hôpitaux (y compris les hôpitaux pour malades chroniques) continueront d'être couverts mais par l'assurance-maladie complémentaire plutôt que par l'assurance-hospitalisation facultative. Par conséquent ils sont assujettis à la franchise et aux frais de co-assurance, c'est-à-dire que les frais admissibles (moins la franchise) sont remboursés à 80 plutôt qu'à 100 p. 100.

[Texte]

There is the notion of continuation of insurance for what hospitals define as user fees. I guess the dilemma for me, is to get . . . You know, later on in here, I find that the Province of Quebec prohibits by provincial legislation anybody from having . . . If they are under the Quebec Health Insurance Plan, then GSMIP, which applies to all federal civil servants, cannot apply to this hospital and medical benefit, if you happen to live in the Province of Quebec and are a civil servant insured under that system. It is the only one mentioned, which leaves me to conclude that in nine provinces of Canada, those who choose to live in one of those nine provinces and work for the federal government, are in fact protected against user fees for the most part.

Mr. Fry: That is correct, I think that is the interpretation.

Mr. Hawkes: Are they also protected against things such as balanced billing?

Mr. Fry: I am not an expert on that legislation, so I would not want to be quoted, but I think that it does cover extra billing as well. Is that true, Ray, do you know? This is Ray Lachaine, who is the Director General of Health Resources

The Chairman: Mr. Lachaine.

Mr. Lachaine (Director General, Health Resources, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, my understanding is that the GSMIP does cover extra billing in those provinces where it is not prohibited by provincial legislation. Now, the GSMIP, of course, is under the jurisdiction of the President of the Treasury Board, not under the jurisdiction of the Minister of National Health and Welfare, and of course the benefits, as you all know, are negotiated between the Treasury Board and the public service unions. That is the situation.

Mr. Fry: Mr. Chairman, if there were any wish to ask detailed questions about that act, it would have to be with the Treasury Board.

The Chairman: I believe that is right, Mr. Fry. Mr. Hawkes.

• 1120

Mr. Hawkes: So that is a Treasury Board program?

Mr. Fry: That is right. It is definitely.

Mr. Hawkes: It strikes me, Mr. Chairman, that if, for instance, the federal government were to pass a piece of legislation which outlawed user fees and balance billing, and all of those extra charges, then one of the beneficiaries of that in an immediate and direct sense, in terms of lower cost for their medical insurance, would be civil servants, members of Parliament, Cabinet ministers and so on. You would, in essence, pass the costs on to the general tax system rather than the way it is now.

With the numbers given to us at the beginning of this line of questioning, it is clear that the costs to the general tax system, either federal, provincial or local, if you were to outlaw private money coming into the medical system, it would increase the cost to the taxpayers of this country collectively about 40%. If we have an \$8 billion private expenditure in this field, and a

[Traduction]

Cela représente bel et bien une couverture pour les frais d'hospitalisation à charge des usagers. Or, aux termes de la loi provinciale du Québec, ce genre de couverture est interdite; ce qui voudrait dire que le RACM ouvert à l'ensemble des fonctionnaires fédéraux, ne peut pas assurer cette couverture pour ceux des fonctionnaires qui vivent au Québec. Comme c'est la seule province mentionnée, j'en conclus que dans les neuf autres provinces, les fonctionnaires bénéficient de cette couverture.

M. Fry: C'est bien exact.

M. Hawkes: Sont-ils également couverts pour les honoraires supplémentaires?

M. Fry: Je ne suis pas sûr, mais je pense que oui. Je demanderais à M. Lachaine, directeur général, ressources en santé, de vous répondre.

Le président: Monsieur Lachaine.

M. Ray Lachaine (directeur général, Ressources en Santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Le RACM couvre les honoraires supplémentaires dans les provinces où cela n'est pas interdit par la loi. Or, le RACM relève du président du conseil du Trésor et non pas du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, les prestations faisant l'objet de négociations entre le conseil du Trésor et les syndicats de la Fonction publique.

M. Fry: Pour plus de détails à ce sujet, vous devriez vous adresser au conseil du Trésor.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: C'est donc un programme du Conseil du Trésor?

M. Fry: Absolument.

M. Hawkes: Si le gouvernement fédéral adoptait une loi interdisant les honoraires supplémentaires ainsi que tous les autres suppléments, c'est les fonctionnaires, les députés et le ministre qui en profiteraient, leur prime d'assurance médicale étant réduite.

D'après les chiffres qu'on nous a cités au début de la réunion, il est tout à fait clair que si les contributions privées aux frais de santé étaient interdites, l'ensemble des contribuables aurait à déboursier un supplément de 40 p. 100. Vu que les frais des soins de santé s'élèvent actuellement à 8 milliards de dollars pour le secteur privé et à 20 milliards de dollars pour le

[Text]

\$20 billion public expenditure, we would have to find \$8 billion extra if we were to begin to provide those health care costs.

Mr. Fry: Except you have to remember that a number of those costs, Mr. Chairman, are for programs that are not covered by our programs at all, at the present time, if you were to make all of those things equivalent to the medicare program—you have dental programs in there, for instance, which amount to a fair amount of money, which we are not involved in at the federal level, at the present time, and other programs of that sort.

Mr. Hawkes: Through you, Mr. Chairman, if we were to have a really comprehensive medical system that was the same in every province . . . We all know that the benefits vary from province to province. The things that are included under provincial plans are not the same province to province and, if we were to do the complete thing, and that is a rough approximation, we would have to, through public taxation, find about 40% more money to provide that kind of comprehensive coverage.

Mr. Fry: One could not answer that definitively, Mr. Chairman, because that sector is made up of a large number of things. It includes a number of things in the voluntary area as well. So you would have to look very carefully at the make-up of that . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Fry, could you outline for the committee a few of the other major items that would be in that \$8 billion besides a dental plan—or Mr. Mennie?

Mr. Fry: Yes, we can do that.

Mr. Mennie: Yes, it covers everything from health care research, that may be funded by private industry, to non-prescribed drugs, which are not covered by any drug benefit program. There is a large area of over-the-counter drugs. Dental care and areas—paramedical services—that are not included in insurance programs in certain provinces, though they may be included in other provinces.

The contributions to hospital construction which do not come out of public funds and so on. There is a part almost everywhere. Of course it includes extra billing for insured services and other health care areas. So this health spending is considered in a very broad sense as to what constitutes health. There is quite a bit of this private area that never would probably come under—even if you had a comprehensive public program there would be certain things still included. You still have voluntary health agencies carrying on various activities and that would be the private sector.

The Chairman: Thank you. Mr. Hawkes, one more question at this time.

Mr. Hawkes: I wonder if the department has looked carefully at the British system and how it evolved into a two-tier system. If the department has any diagnosis why—I guess a lot of people talk about its being a three-tier system by the day. But has the department looked at the British system and examined the pressures that perhaps caused it to change over the last 20 to 30 years?

[Translation]

secteur public, il faudrait trouver 8 milliards supplémentaires si les régimes publics devaient en assurer la couverture.

M. Fry: Il ne faut pas oublier cependant que cela comprend un certain nombre de prestations qui ne sont pas couvertes actuellement à titre de nos programmes tels les soins dentaires, fort coûteux etc.

M. Hawkes: À l'heure actuelle, les prestations varient d'une province à l'autre. Si nous tenons à assurer un régime complet d'assurance maladie homogène pour l'ensemble du pays, on devrait trouver un supplément de 40 p. 100 à même les fonds de l'État.

M. Fry: C'est difficile à dire, vu le nombre élevé d'éléments constitutifs et notamment les services facultatifs. Il faudrait donc examiner cette question très attentivement.

Le président: Outre les soins dentaires, ces 8 milliards de dollars servent à quoi?

M. Fry: On va essayer.

M. Mennie: Ce montant sert à payer les travaux de recherche dans le domaine des soins de santé financés par le secteur privé, les médicaments pour lesquels il ne faut pas d'ordonnance et qui ne sont pas assurés, les soins dentaires et certains soins paramédicaux, lesquels sont assurés dans certains provinces et ne le sont pas dans d'autres.

Il y a également des contributions privées pour la construction d'hôpitaux. Il y a également des honoraires supplémentaires et d'autres prestations, toutes relevant du domaine de la santé dans le sens large du terme. Même si on avait un régime d'assurance public généralisé, il resterait encore sans doute toutes sortes de prestations couvertes par des assurances privées.

Le président: Merci. Ce sera votre dernière question, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Je me demande si le gouvernement a étudié le régime britannique à double palier. Avez-vous vérifié pourquoi le régime britannique d'assurance-maladie a été obligé d'évoluer au cours des 20 ou 30 dernières années?

[Texte]

• 1125

The Chairman: Mr. Mennie.

Mr. Mennie: We keep aware of what is going on in the United Kingdom. We have not been doing any special study or examination. The development of the private sector is still very small in the proportion of total spending in the U.K. I think it is 3% or 4%. I do not really think I am in the position to analyse the causes as to changes that may be occurring there, except to say that I do not think they are of very great magnitude at this point in time.

The Chairman: Mr. Hawkes, I will get back to you in the second round, if I can. I will go to Mr. Blaikie now.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I want to ask some questions having to do with the whole area of prescription drugs. I am just trying to sort out for my own benefit who is responsible in that area. I understand that there is a director-general of the drugs directorate. Is there such a position?

Mr. Fry: You might ask Dr. Morrison, the ADM.

Mr. Blaikie: Okay, but that director-general of the drugs directorate is not here today.

Mr. Fry: Dr. Liston is not here, but Dr. Morrison can certainly deal with the questions.

Mr. Blaikie: I am sure everyone would be aware—Dr. Morrison I hope also, although maybe this happened when he was away, I do not know . . . that a number of people who are high in the bureau of the drugs directorate have been quoted at various times as saying that the system needs improvement, needs strengthening. This has been backed up on occasion by groups such as the Medical Research Council of Canada which wrote in its own ethical guidelines in 1978 a criticism of that which I understand Canada relies on, i.e., the Helsinki Declaration, as inadequate for Canada's needs and not sufficiently specific or stringent to ensure that ethical procedures are used in any particular research proposal. Of course, we will all also be aware of the concern that has arisen with regard to the quality of the testing that goes on, not just with regard to drugs but also as regards to pesticides and elsewhere—the IBT scandal and that whole issue.

I wanted to ask what the position of the department is now on these particular issues. For instance, what is the position of the department with regard to the idea of having a review of a new drug's performance every five years to re-evaluate its place in therapy compared with other drugs on the market? Is it something that was rejected or is still an option?

I have a series of questions. Rather than asking them all at once, I thought I would go at them . . . Or I can ask them all at once.

The Chairman: To Mr. Morrison and to those who came in late, you cannot answer matters on government policy, or cannot be expected to be questioned on that, but it is up to you to decide, I guess, just how far you can go on these matters. I cannot decide that myself without your comments on it. If the

[Traduction]

Le président: Monsieur Mennie.

M. Mennie: Nous sommes au courant de ce qui se passe en Grande-Bretagne même si nous n'avons pas fait une étude détaillée de la situation dans ce pays. Les dépenses du secteur privé en Grande-Bretagne ne représentent que 3 à 4 p. 100 de l'ensemble des dépenses pour les soins de santé. Je ne pourrais pas vous donner les raisons des changements qui ne sont d'ailleurs pas tellement importants.

Le président: Vous aurez la parole au deuxième tour, monsieur Hawkes. Je donne maintenant la parole à M. Blaikie.

M. Blaikie: Je voudrais poser quelques questions concernant les médicaments délivrés sur ordonnance. Je crois savoir qu'il existe un poste de directeur général de la direction des médicaments.

M. Fry: Il faudrait poser la question au Dr Morrison, le sous-ministre adjoint.

M. Blaikie: Le directeur général de la Direction des médicaments n'est pas ici aujourd'hui.

M. Fry: Le Dr Liston n'est pas là, mais le Dr Morrison pourra certainement répondre à vos questions.

M. Blaikie: Vous êtes certainement au courant de la déclaration faite par des cadres supérieurs de la Direction des médicaments quant à la nécessité d'améliorer et de renforcer le système. Dans ses directives de 1978, le Conseil de recherches médicales du Canada faisait valoir que la déclaration d'Helsinki n'était pas suffisamment stricte pour garantir que la totalité des travaux de recherche s'effectuent selon certains critères éthiques. La qualité des tests suscite également des préoccupations, non seulement en ce qui concerne les médicaments mais également les pesticides, à preuve le scandale IBT.

Quelle est la position actuelle du ministère à ce sujet? Accepteriez-vous de réexaminer les résultats obtenus par tel ou tel médicament tous les cinq ans pour en comparer l'efficacité par rapport à d'autres produits pharmaceutiques? Ce choix est-il encore à l'étude?

J'ai plusieurs questions à poser, mais vous pourriez peut-être déjà répondre à celle-ci.

Le président: Je tiens à signaler à M. Morrison et aux autres personnes qui sont arrivées en retard que vous n'êtes pas censés répondre à des questions relevant des orientations du gouvernement, mais ce sera bien entendu à vous d'en décider.

[Text]

department's point of view is that it is not government policy, is independent of government policy, that is fine.

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, I think there is a growing realization that post-market surveillance of drugs, after they have been marketed, would be an extremely valuable way to assess their safety and effectiveness. There is a good deal of that done now, but we are considering ways by which post-market surveillance of drugs on the Canadian market can indeed be strengthened. We think that is a very fruitful avenue to examine for the future.

Mr. Blaikie: What about the licensing of all drugs as, for instance, vaccines are now, as I understand it, to provide tighter control over testing and manufacturing?

Dr. Morrison: Licensing is a procedure used in a number of other countries, in other industrial westernized countries, and we have that matter under very close consideration right now. We are examining that issue.

Mr. Blaikie: What about the monitoring of clinical trials by the Health Protection Branch?

• 1130

Particularly I am wondering whether there is any way in which the Health Protection Branch could have better access . . . or indeed, any access, because they may not have any at this point—to trials and tests which are going on in the United States; because it appears we have to rely on tests which are going on elsewhere. I would prefer to see more Canadian testing, but I am cognizant of the argument that because we are a small population to some degree we are going to have to rely on foreign testing. Is any attempt being made to monitor the various clinical trials and tests which are going on?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, in a general sense, domestic clinical trials are carried out in the main by investigators who are well known to us and whose standards and performance are well known to us. We have more difficulty when we begin to deal with foreign clinical trials. If those are conducted in the United States, we have very close relationships with the Food and Drug Administration and a very good idea of both the ethical standards and the competence of American clinical investigators, which we obtain by a reciprocal arrangement with our American colleagues. We have a similar arrangement with our British colleagues.

So if we have clinical trials done either in the United States or in the United Kingdom, we can get and routinely do obtain from the regulatory officials in those two countries, information on the conduct of those trials and the general competence and reputation of the investigators. If there are clinical trials done elsewhere in the world, then we would begin to have more difficulties, and we look with a more jaundiced eye on clinical trials coming from countries where there are not those kinds of standards in place and where there are not strong national regulatory authorities to control the practice and mechanisms for the trial.

[Translation]

Dr. A.B. Morrison (sous-ministre adjoint, Direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): On admet actuellement qu'il serait très utile d'étudier l'efficacité des produits pharmaceutiques lorsqu'ils sont déjà commercialisés de façon à obtenir une meilleure idée de leur innocuité et de leur efficacité. Cela se fait déjà actuellement, mais nous examinons différentes méthodes de renforcer la surveillance des produits pharmaceutiques déjà commercialisés.

M. Blaikie: Que pensez-vous de l'homologation de l'ensemble des produits pharmaceutiques, y compris les vaccins afin de contrôler de plus près les tests et les modalités de fabrication?

Dr. Morrison: L'homologation des produits pharmaceutiques est effectivement en vigueur dans d'autres pays industrialisés de l'Occident et cette méthode est actuellement à l'étude chez nous.

M. Blaikie: La Direction de la protection de la santé surveille-t-elle les essais cliniques?

Je voudrais savoir plus particulièrement si la Direction générale de la protection de la santé pourrait être mieux mise au courant des essais effectués aux États-Unis, vu que nous devons nous fier aux tests faits à l'étranger. Il eut été préférable, à mon avis, que davantage de tests se fassent au Canada, mais il va sans doute falloir continuer à nous baser sur les tests étrangers étant donné notre faible population. Donc, est-ce que vous suivez les tests qui sont effectués ailleurs?

Dr. Morrison: Les tests cliniques effectués au Canada le sont par des chercheurs dont nous connaissons les qualifications et les modalités de travail. Les essais cliniques effectués à l'étranger par contre posent certains problèmes. Pour les États-Unis, nous entretenons des liens étroits avec la *Food and Drug Administration* et nous n'avons donc aucun doute quant aux normes éthiques et à la compétence des cliniciens américains; les résultats de ces recherches nous sont communiqués dans le cadre d'accords réciproques, comme c'est le cas d'ailleurs avec la Grande-Bretagne.

Donc, en ce qui concerne les essais cliniques américains et britanniques, les responsables nous en communiquent périodiquement des résultats. Par contre, les essais cliniques effectués dans d'autres pays n'offrent pas autant de garanties car souvent les normes n'y sont pas aussi strictes et les modalités des tests ne sont pas suffisamment contrôlées par les autorités.

[Texte]

Mr. Blaikie: Has any thought been given to post-marketing surveillance as a condition of allowing a new drug on the market?

Dr. Morrison: That is one of the options which we are currently considering, Mr. Chairman.

Mr. Blaikie: It does not tell me a great deal to say that these things are being considered; and I suppose that is not an accident. But I was wondering, without taking a position, if you could feel free to say what some of the arguments pro and con on these various suggestions are.

Another thing I had to ask was what the position of the department, if any, is on the more frequent updating of product monographs and that sort of thing.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, the whole question of whether or not there should be licensing of drugs or whether there should be post-market surveillance as a condition for marketing veers very close to policy issues, and it is not by chance that I am being somewhat vague in my replies to the hon. member.

In a general sense, however, arguments for post-market surveillance are quite strong. We believe it is only after a drug has been extensively marketed that its true therapeutic value and the adverse reactions associated with it become fully known. The best clinical trials in the world will not tell you, because they are intrinsically involving very small numbers of people, relatively speaking—the best clinical trials ever conducted will not tell you what the overall value of the drug will be as it is used in the total population under the normal conditions of medical practice.

So there are strong arguments for continued post-market surveillance. It costs money to do that, but we believe there are strong arguments which favour strengthening post-market surveillance, because it is liable to give us a better indication both of the safety and of the therapeutic effectiveness of the drug than would otherwise be obtained. The principle argument against it, of course, is that it costs money and it takes time of health professionals away from other activities. But we believe there is some strength to the notion of strengthening post-market surveillance.

Mr. Blaikie: Has thought been given to having advisory committees of medical specialists set up to assist the Health Protection Branch to evaluate the data of drug tests when results are in dispute, as no doubt they often are and as they would even more often be in dispute if you were to engage in post-marketing surveillance and various of the other things that I have suggested, which would increase the likelihood that there would be constant running disputes between the Health Protection Branch and the drug companies?

• 1135

Dr. Morrison: Mr. Chairman, this is a mechanism which is well established by the branch. We now use it and envisage strengthening it as the years go by, but we now have a series of expert advisory committees which give us advice on various aspects of pharmacology, toxicology and clinical medicine. For example, we have an advisory committee on reproductive physiology, which is a very distinguished group of Canadian

[Traduction]

M. Blaikie: Avez-vous envisagé la possibilité de faire une enquête après la commercialisation d'un produit pharmaceutique avant d'en permettre la diffusion chez nous?

Dr. Morrison: C'est une des possibilités actuellement à l'étude, monsieur le président.

M. Blaikie: Tout cela ne me dit pas grand-chose. Sans vous engager, pourriez-vous nous en exposer les avantages et les inconvénients?

Que pensez-vous par ailleurs de la possibilité d'une mise à jour plus fréquente des textes donnant le mode d'utilisation et les contre-indications des produits pharmaceutiques?

Dr. Morrison: La question de l'homologation éventuelle des produits pharmaceutiques et de leur surveillance après leur commercialisation sont des questions qui touchent de très près l'orientation générale du ministère et ce n'est donc pas par hasard si je vous ai donné des réponses évasives à ce sujet.

Cela dit, l'étude post-commercialisation des produits pharmaceutiques présente des avantages certains. Ce n'est en effet qu'après commercialisation prolongée que l'on peut déterminer avec certitude l'efficacité et les effets secondaires des produits pharmaceutiques. Les meilleurs essais cliniques, pratiqués sur un nombre très restreint de personnes, ne peuvent donner qu'une idée très approximative de l'utilité de tel ou tel produit pharmaceutique utilisé sur une large population.

Une surveillance des médicaments après leur commercialisation serait donc certainement une mesure positive même si cela coûterait fort cher, car cela nous permettrait de nous faire une meilleure idée de l'innocuité et de l'efficacité du produit en question. Par contre, cela coûterait cher et les spécialistes qui seraient chargés de ces travaux ne feraient pas autre chose. Mais ce ne serait certainement pas inutile.

M. Blaikie: Avez-vous envisagé la possibilité de constituer des comités consultatifs formés de spécialistes qui seraient chargés d'aider la Direction générale de la protection de la santé à évaluer les résultats des essais qui ne font pas l'unanimité, ce qui risque de devenir encore plus fréquent si les produits pharmaceutiques étaient suivis après leur commercialisation, comme je l'ai proposé?

Dr. Morrison: Monsieur le président, la direction dispose déjà de ce mécanisme. Nous prévoyons y avoir recours de façon plus systématique dans les années futures, mais nous avons déjà une série de comités consultatifs composés de spécialistes en pharmacologie, en toxicologie et en médecine clinique. Par exemple, le comité consultatif de la physiologie de la reproduction, composé de médecins canadiens bien

[Text]

clinicians, and they provide advice to us on an ongoing basis with respect to contraceptive drugs and to other drugs and devices used in contraception.

We have just had a major expert advisory committee look at the whole area of over-the-counter analgesic drugs, and we will soon be moving further into examination of over-the-counter drugs by beginning to look at other classes of them, using the expert advisory committee mechanism. That is a very good way to get the best non-governmental medical advice that we can obtain in the country and supplement and augment our own resources in order to get the best advice we can on the safety and effectiveness of drug products.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, a lot of what I have had to say and ask comes out of comments that were made in October of 1982 by the Director of Prescription Drugs, Mr. Henderson, who was quoted in *The Gazette* and *The Globe and Mail* in a series of articles on drug testing, and part of the problem that was identified at that time by Mr. Henderson, I believe, was a shortage of staff and lack of funds. It was pointed out that they needed more staff to keep up with increasing numbers of submissions seeking approval for new drugs.

He said that new drug clearances took an average of 20% longer from 1981 to 1982 and 1979 to 1980, and this was quite apart from future programs like monitoring clinical trials. So I was wondering if you have some indication, either from you, Mr. Morrison, or from the deputy minister, whether or not since that time funds have been increased in that area, or whether they have been decreased, or whether the status quo has been maintained; and, if so, when an increase is planned, or whether in view of the department, of you gentlemen, there is a need for more support for this kind of program.

Mr. Fry: Mr. Chairman, I will let Dr. Morrison speak directly to that particular area, but in terms of resources for the Health Protection Branch, as opposed to other parts of the department, we are, as is all government, under very heavy constraint, and we are being very careful, I might say, within the department to try to establish clearly the highest priorities and priority arrangements within the department in order to assist those areas that we identify as being of the highest priority in terms of any rearrangement that we can do at all of resources. The departmental management committee has been very much absorbed in that in the last several months. Health protection gets a very high priority within our departmental resources, and we are doing the best we can in terms of additional resources coming from outside through the Treasury Board. We have had some success with certain programs that have been identified as high priority, and we hope to have some further success.

Alec, you might want to speak to the particular area and its priority.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, I guess asking a bureaucrat if he has enough resources is like asking a fox if he likes chickens. But we do have without question . . . There is no doubt that the regulatory burden in the drug area has markedly

[Translation]

connus, nous conseillons régulièrement en matière de contraceptifs, que ce soient des médicaments ou des appareils.

Un comité consultatif principal vient d'étudier les analgésiques offerts sans ordonnance; nous continuerons notre étude des médicaments offerts en vente libre en entreprenant une autre catégorie et toujours en ayant recours à ce mécanisme des comités consultatifs. Il s'agit du meilleur moyen d'obtenir des avis médicaux du secteur privé et de compléter nos propres ressources afin d'établir le plus sûrement possible l'efficacité et la sécurité des différents médicaments.

M. Blaikie: Monsieur le président, une bonne partie de mes interventions découlent d'articles publiés en octobre 1982 dans *The Gazette* et *The Globe and Mail* relatant des entrevues avec les directeurs du bureau des médicaments prescrits, M. Henderson. Ces articles portaient sur l'évaluation des médicaments et M. Henderson avait déclaré que le problème était en partie imputable, si j'ai bonne mémoire, à un manque de personnel et de crédits. On soulignait dans la série d'articles le manque de personnel alors que le nombre de médicaments à approuver ne cessait d'augmenter.

M. Henderson avait déclaré que les approbations de nouveaux médicaments prenaient en moyenne 20 p. 100 de plus de 1981 à 1982 et de 1979 à 1980; à cela s'ajoutaient les programmes à venir, notamment la surveillance des essais cliniques. J'aimerais savoir, monsieur Morrison ou monsieur le sous-ministre, si depuis lors, les crédits ont augmenté ou baissé ou s'ils se sont maintenus; dans l'affirmative, j'aimerais savoir quand on prévoit augmenter les crédits ou si, selon le ministère ou vous messieurs, ce genre de programme doit être mieux financé.

M. Fry: Monsieur le président, j'aimerais laisser le Dr. Morrison répondre à cette question; j'aimerais cependant souligner que la Direction générale de la protection de la santé, contrairement à d'autres éléments du ministère, a un budget très limité, comme partout dans le gouvernement; nous essayons du mieux que nous le pouvons de fixer les priorités au sein du ministère afin de parer au plus pressé compte tenu de nos ressources. Le comité de gestion du ministère a suivi de près l'évolution des priorités depuis quelques mois. La protection de la santé est très importante pour ce qui est de l'allocation des ressources ministérielles et nous faisons du mieux que nous le pouvons pour recevoir des crédits supplémentaires notamment du Conseil du Trésor. Nous avons un taux de réussite intéressant pour certains programmes prioritaires et nous espérons maintenir ce taux.

Docteur Morrison, pouvez-vous répondre plus précisément à la question?

Le président: Docteur Morrison.

Dr. Morrison: Monsieur le président, demander à un fonctionnaire s'il aimerait avoir des ressources supplémentaires revient à demander à un renard s'il aime le poulet. Il ne fait pas de doute que les fonctions de réglementation en matière de

[Texte]

increased over the last decade. The volume of drug submissions has doubled in the last 10 years. The complexity of the submissions, the sophistication of the data has markedly increased, and there is no doubt that this puts a burden upon us. We scramble to try to keep up.

The Chairman: One more question, Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Well, Mr. Chairman, then on my last question I will go to something that I brought up the other day with the minister—she said she was not able to enlighten me on it—and that was the question of to what extent the code adopted by the World Health Organization having to do with breast milk substitutes was being enforced in Canada. I would like to ask either Dr. Morrison or whoever is responsible whether or not they can safely say that in all instances now, in all hospitals in Canada and elsewhere where it is applicable, this code is now enforced and that things are not happening in Canada that are contrary to the code which Canada itself voted for at the World Health assembly.

• 1140

Mr. Fry: Mr. Chairman, we had hoped to have Dr. Law here this morning to speak to that particular question since he is the person who has been involved both with the World Health Organization and here with the issue. Unfortunately, we had a conflict with the social policy committee this morning and she is there. We had thought we could provide to the committee, or to the hon. member, a copy of our statement to the World Health Organization which will be used in the next couple of weeks, just to give us an indication of what is happening there. Perhaps, Mr. Draper, could you say anything about the Canadian situation in Dr. Law's absence? Ron Draper is the Director General of Health Promotion.

Mr. R. D. Draper (Director General, Health Promotion, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, what we have been doing over the past five years through the Health Promotion Program is to try to take voluntary steps to increase the prevalence of breast feeding in Canada. The first thing we did, in co-operation with the La Leche League of Canada and the Canadian Pediatric Society, was to prepare an information kit for use in health clinics and physicians' offices to inform physicians and in turn to help them to encourage breast feeding. That project was highly successful; the demand for that material was about twice what we expected—70,000 kits. Then in the last three years, we have made available to new mothers in hospital an information package for them, as mothers. This is handed out by hospitals.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, just one supplementary on this.

The Chairman: Yes, go ahead, Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: What I want to know is whether or not there are still hospitals in Canada which, for instance, are handing out formula samples and doing that kind of promotion and marketing of breast milk substitutes. I wanted to know whether or not you have any reason to believe there are still things going on in Canadian hospitals which are contrary to the code. I quite agree with all the voluntary stuff you are

[Traduction]

médicaments ont grandement augmenté depuis 10 ans. Le nombre des demandes d'approbation de médicaments a doublé en une décennie. La complexité des présentations, l'exhaustivité des données ont augmenté et il ne fait pas de doute que cela constitue un fardeau. Nous essayons d'y faire face.

Le président: Une dernière question, monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Comme j'en suis, monsieur le président, à ma dernière question, j'aimerais passer à un sujet abordé l'autre jour avec le ministre qui a déclaré ne pas pouvoir répondre à ma question; je pense ici à la mesure dans laquelle on respecte au Canada le code adopté par l'Organisation mondiale de la santé au sujet des formules de lait pour nourrissons. J'aimerais demander à M. Morrison ou à tout autre responsable si on peut maintenant dire que, dans tous les cas, dans tous les hôpitaux canadiens et centres de maternité, le code est respecté et que rien au Canada ne va à l'encontre de ce code en faveur duquel le pays a voté à l'assemblée de l'Organisation mondiale de la santé.

M. Fry: Monsieur le président, nous aurions voulu que le docteur Law soit ici ce matin pour répondre à cette question étant donné sa participation au débat sur ce sujet qui s'est tenu au Canada et à l'OMS. Malheureusement, le docteur Law avait un conflit d'horaire car le comité de la politique sociale se réunissait également ce matin. Nous avons pensé remettre au Comité ou au député une copie de notre déclaration à l'Organisation Mondiale de la santé, déclaration qui sera faite d'ici quelques semaines, pour vous montrer les progrès accomplis ici. M. Draper pourrait peut-être répondre en l'absence du docteur Law. M. Ron Draper est le directeur général de la Promotion de la santé.

M. R.D. Draper (directeur général, Promotion de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, depuis cinq ans, nous utilisons le Programme de promotion de la santé pour amener les Canadiennes à mieux accepter l'allaitement maternel. Nous avons d'abord, en collaboration avec la ligue La Lèche du Canada et l'Association des pédiatres du Canada, préparé une trousse d'information à l'usage des cliniques de santé et des médecins afin d'informer ceux-ci et de les inciter à encourager l'allaitement naturel. Ce projet a connu des résultats inespérés: on a demandé deux fois plus de trousse que nous n'en avions préparé. Par ailleurs, depuis trois ans, nous offrons aux jeunes mères à l'hôpital une trousse d'information qui leur est destinée. Les hôpitaux distribuent cette trousse.

M. Blaikie: Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire.

Le président: Faites, monsieur Blaikie.

M. Blaikie: J'aimerais plutôt savoir s'il existe encore au Canada des hôpitaux qui distribuent des échantillons de formules de lait, qui se livrent à cette publicité pour les substituts de lait maternel. J'aimerais savoir si, de votre avis, les hôpitaux canadiens vont encore, dans une certaine mesure, à l'encontre du code. Je suis d'accord avec la campagne

[Text]

promoting, but what I want to know is what your information is on what is going on that is contrary to the code, not what is going on that is in keeping with it.

Mr. Draper: Mr. Chairman, I do not think we would be in a position to offer assurance that there are no hospitals in Canada that are not distributing formula. The information we have is that the prevalence of that practice is declining.

The Chairman: Mr. Blaikie, if you like I will come back to you if I can. I will go to Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. My questions are regarding the estimates themselves. On pages 18-20 of the big book, on Vote 10, one notes that the contribution to the Canadian Rehabilitation Council for the Disabled dropped from \$200,000 to zero. There must be an obvious reason for it but perhaps we could have the answer.

Mr. Fry: Okay. Maybe I could ask Dr. Murphy, Director General of Social Services Programs to speak.

• 1145

Dr. E. M. Murphy (Director General, Social Services Programs Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, the reason for that spectacular drop is that the money was for a specific program of public information that we had been funding through them. In fact, I cannot give you a great deal of detail on it, but for a number of technical reasons the same kind of program would be funded through the department. So the activity involved there is not changing, it is the means by which the moneys flow.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I guess an observation would be that what you are really doing is taking away a role from the voluntary sector, the CRCDC which has played an umbrella role for many organizations. Do I then take it that has been taken over by the government sector?

Dr. Murphy: I am sorry, I am not quite as well informed as I should be, Mr. Chairman, but what is happening is that it is the technical aspects of printing and distribution rather than the policy development of this. We are still working very closely with them. In my view, it is clearly contrary to the stated policy of the minister, of the department—to do just the opposite of what this appears to be doing. Our view of it is that what it is is a technical matter. It is cheaper and easier to do it through the departments rather than giving the money to them and having them do it.

Mr. Halliday: Finally, could Dr. Murphy tell us whether or not CRCDC was happy with this change, or did they want that?

Dr. Murphy: Oh, yes, Mr. Chairman, I can assure we work very closely with them. They have been fully involved in this.

Mr. Halliday: Thank you. On page 18-24, under the heading of Prosthetic Services, there is a significant drop in estimates there, about a 27% drop in expenditures predicted for prosthetic services. Perhaps we could have an explanation as to why.

[Translation]

d'information que vous menez, mais j'aimerais savoir si, selon vous, il se passe des choses contraires au code.

M. Draper: Monsieur le président, je ne crois pas pouvoir garantir que tous les hôpitaux au Canada ont cessé de distribuer des formules de lait. Nous savons simplement que cette pratique est moins courante.

Le président: Monsieur Blaikie, si vous le désirez, je vous redonnerai la parole dès que possible. Je passe maintenant à M. Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Mes questions portent sur le budget des dépenses. A la page 18-21 du Livre bleu, au crédit 10, on remarque que la subvention versée au Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés est passée de \$200,000 à zéro. Il doit bien y avoir une raison pour cette coupure et j'aimerais la connaître.

M. Fry: D'accord, j'aimerais demander à M. Murphy, directeur général des Services sociaux d'y répondre.

M. E.M. Murphy (directeur général, Direction générale des programmes des services sociaux, ministère de la Santé et du Bien-être social): Monsieur le président, cette chute spectaculaire s'explique ainsi: cet argent servait à un programme précis d'information que nous financions par l'entremise du C.C.R.H. Je ne connais pas tous les détails, mais pour un certain nombre de raisons techniques, le ministère finance le même genre de programme. Donc, la campagne d'information se poursuit mais nous avons modifié son mode de financement.

M. Halliday: Monsieur le président, on pourrait répondre à cela que le Ministère s'accapare un rôle réservé aux organismes bénévoles qui sont regroupés sous le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés. Est-ce à dire que le rôle du conseil a été pris en charge par le gouvernement?

M. Murphy: Je m'excuse de ne pas être aussi bien informé que je le devrais, monsieur le président; ces crédits servaient aux aspects techniques de la campagne, l'impression et la distribution, et n'avaient rien à voir avec l'élaboration des politiques. Nous collaborons encore de près avec le C.C.R.H. Selon moi, c'est contraire à la politique énoncée du ministre et du Ministère. Nous pensons qu'il s'agit d'une question technique. Il est plus facile et moins cher de passer par le Ministère que de leur remettre l'argent et faire faire ce travail.

M. Halliday: J'aimerais maintenant savoir si M. Murphy peut nous dire si le C.C.R.H. est satisfait de ce changement?

M. Murphy: Oh, oui, monsieur le président, nous travaillons en étroite collaboration avec le conseil. Les membres en sont parfaitement au courant.

M. Halliday: Merci. À la page 18-24, sous la rubrique Services de prothèse, je remarque une baisse considérable, d'environ 27 p. 100 au chapitre des dépenses. J'aimerais savoir comment s'explique cette baisse.

[Texte]

It so happens that the committee on the disabled and the handicapped found that one of the biggest weaknesses in the whole country is in our inability to offer good prosthetic services, and partly because there are not well-trained or adequately trained prosthetists around. I am wondering what this represents, this significant drop, when something we badly need is better prosthetic services.

Mr. Fry: Mr. Chairman, this does not represent any decrease in prosthetic services. This is a transfer of the services to the provincial sector or to hospitals. The particular big drop this year was transferring at Sunnybrook Hospital, from our services to them. The policy has been to try to move ourselves out of the prosthetic services activities we have had and transfer it to either provinces or to major hospitals in order to bring it a little closer to the need and more directly relate it to services. I can get Jack Sinclair to give you more information, if you would like.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I take it that then means a transfer of obligation to the province without the concomitant money going with it, is that it?

Mr. Fry: We do have the agreement or arrangement which provides for some interim funding, but these are chargeable services. There are revenues involved. Jack, you can deal with that in more detail.

The Chairman: Mr. Sinclair.

Mr. J.G. Sinclair (Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, in general, the background is that the origin of that service, as the hon. member probably well knows, is that it was a veterans' service and at one time was part of the services offered by the Department of Veterans Affairs through its hospital facilities. I think it was approximately 10 or 12 years ago that it came over to National Health and Welfare, the rationale being that the infrastructure and facility under DVA was underutilized by veterans and that there was a capability there to serve other than the strictly veteran population. This in fact is what happened for several years, that our branch and our department addressed the needs of both veterans and the general public.

Again, over time it seemed that the percentage of strictly veteran clientele diminished, and if my memory serves me correctly, it was down to roughly 15% to 17%. In effect, we found ourselves federally delivering a program that customarily it was felt should properly be delivered through the provincial system.

• 1150

As a consequence, a decision was made to transfer these facilities, which consisted principally of fitting and repair centres across the country, sustained by a factory distribution centre in Sunnybrook in Toronto. So progressively over the past several years, there has been negotiation of the transfer of those facilities to a provincial facility that is in the physical rehabilitation business; and as the deputy minister has indicated, there is revenue associated with that. That revenue

[Traduction]

Le Comité spécial des handicapés a établi que l'incapacité à offrir de bons services de prothèses, incapacité due en partie au manque de spécialistes compétents, constitue une des lacunes les plus graves au pays. Je me demande ce que signifie cette baisse importante alors que nous devons améliorer les services de prothèse.

M. Fry: Monsieur le président, cette réduction des crédits ne représente pas une réduction des services. Ceux-ci sont transférés aux provinces ou aux hôpitaux. Cette année, la réduction marquée est imputable au transfert de nos services à l'hôpital Sunnybrook. Nous voulons nous départir des services de prothèse pour les remettre aux provinces ou aux grands hôpitaux afin que ces services soient plus accessibles et qu'ils soient mieux adaptés. M. Jack Sinclair pourrait vous donner plus de renseignements, si vous le désirez.

M. Halliday: Monsieur le président, j'en conclus que le Ministère se décharge de cette obligation sur le dos des provinces sans y ajouter les crédits nécessaires, ai-je raison?

M. Fry: Nous avons les dispositions de financement provisoire mais il s'agit des services remboursables. Ces services génèrent des revenus. Monsieur Sinclair, pourriez-vous répondre plus complètement?

Le président: Monsieur Sinclair.

M. J.G. Sinclair (sous-ministre adjoint, Direction générale des services de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, comme le sait probablement le député, ce service était à l'origine offert aux anciens combattants et le programme fut à une époque offert dans les hôpitaux du ministère des Affaires des anciens combattants. Il y a environ 10 ou 12 ans, le programme est passé au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social parce que les ressources du ministère des Affaires des anciens combattants étaient sous-utilisées et qu'il était possible de les mettre au service d'une plus grande partie de la population. C'est précisément ce qui s'est produit pendant plusieurs années, c'est-à-dire que notre direction et le ministère ont répondu aux besoins à la fois des anciens combattants et du public en général.

Avec le temps, la clientèle d'anciens combattants a baissé, si ma mémoire est bonne, elle représente de 15 à 17 p. 100 de notre clientèle totale. En fait, le gouvernement fédéral s'est trouvé dans une situation où il offrait un programme qui normalement aurait dû être pris en charge par les provinces.

C'est ainsi qu'on a décidé de transférer ces services, c'est-à-dire les centres d'ajustement et de réparation répartis dans le pays, et complétés par le centre de distribution de Sunnybrook, à Toronto. Depuis quelques années, nous négocions le transfert de ces services aux réseaux provinciaux de réadaptation physique; comme le disait le sous-ministre, ce service génère des revenus. Ils sont versés aux hôpitaux qui offrent le service.

[Text]

accrues now to the hospital that is operating the facility. There are some built-in protections in these negotiated agreements with respect to an assured service for the veteran clientele.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, on the same subject of prosthetic services, this was highlighted in my mind just about two weeks ago, when a constituent came to my office in Woodstock with a large portable trunk. It was about that long and so wide. You could carry it, but it was difficult. It was full of artificial limbs that he had used and found useless, that had been made for him and he had found useless. It reinforced for me the story we heard on the disabled and handicapped committee about the need for prosthetic services that were of a higher calibre.

Now, is our federal department doing anything in that area at all to study the needs of those types of handicapped people? Are we doing any research into what needs to be done to provide better prosthetic services?

Mr. Sinclair: No, Mr. Chairman, at least not insofar as a direct piece of research within the branch that operates prosthetics is concerned.

Mr. Fry: Perhaps I could ask Dr. Heacock, who is the Director General of our Extramural Research Program, whether we are doing anything under NHRDP.

Dr. R.A. Heacock (Director General, Extramural Research Program, Department of National Health and Welfare): Yes, Mr. Chairman, we do have a number of projects we are supporting in the general rehabilitation prosthetic services area. I do not have the list at my fingertips, but one of our selection committees is, in fact, a rehabilitation prosthetic services committee.

I could mention the work of Dr. Scott in New Brunswick, for instance. Professor Scott is one of Canada's leading prosthetists in myoelectric control. So that would be one. There is a group at Queens University, I believe, Dr. Judy Duranz. Certainly, we are supporting quite a bit of research in prosthetic services; and I believe some of the Medical Research Council funds, too, would go to this type of research.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, in the area of quarantine and regulatory services, again on page 18-24, this is a modest increase of 14%. But when one considers the marked increase in these tropical diseases that we are getting and some of the parasitic diseases and the difficulty we are having in identifying people who have those diseases, when they come to our country or when we ourselves come back from another country, one wonders whether or not that is an adequate amount of increase for a particular, specific area, where the need is very evident.

Could we have an explanation as to why, for instance, it is not larger than 14%. I think the figures would show, for instance, that in things like leprosy, the increase in leprosy in this country has gone up fantastically in the last five years or so. The instance of leprosy and a lot of the tropical enteric diseases, the parasitic diseases, are away up.

Mr. Fry: Mr. Sinclair.

[Translation]

Dans nos négociations, nous avons garanti ce service aux anciens combattants.

M. Halliday: Monsieur le président, toujours au sujet des services de prothèse, j'ai été frappé par le problème il y a environ deux semaines, lorsqu'un commettant est venu me rencontrer à Woodstock portant une large caisse. Une caisse transportable mais difficilement. Elle était pleine de membres artificiels qui avaient été faits pour lui mais qu'il trouvait inutiles. Cela a confirmé l'histoire que nous entendions au Comité des handicapés sur l'importance d'améliorer les services de prothèses.

J'aimerais savoir si le ministère fédéral a entrepris d'étudier les besoins de ces gens handicapés? Avons-nous entrepris des recherches sur les façons d'améliorer les services de prothèses?

M. Sinclair: Non, monsieur le président, du moins pas immédiatement à l'intérieur de la Direction chargée des services de prothèse.

M. Fry: Je pourrais peut-être demander à M. Heacock, directeur général des programmes de recherches extra-muros si une recherche est menée en vertu du PNRDS.

M. R.A. Heacock (directeur général, Programmes de recherches extra-muros, ministère de la Santé et du Bien-être social): Oui, monsieur le président, nous menons quelques projets dans le domaine général des services de prothèse et de réadaptation. Je n'ai pas ici la liste des projets, mais parmi nos comités, nous comptons un comité des services de prothèses et de réadaptation.

Je pourrais faire allusion, par exemple, au travail du docteur Scott au Nouveau-Brunswick. Le Dr Scott est un des chefs de file canadiens en matière de prothèses myoélectriques. C'est un premier projet. Il y en a un autre à l'Université Queen's mené par le docteur Judy Duranz. Nous finançons passablement de travaux de recherche en matière de services de prothèses; je crois qu'une partie des fonds du Conseil de recherches médicales est consacrée à ce genre de travaux également.

M. Halliday: Monsieur le président, toujours à la page 18-24, je remarque une augmentation modeste de l'ordre de 14 p. 100 au chapitre des services de quarantaine et de réglementation. Or, si on regarde l'augmentation marquée des maladies tropicales et parasitaires, et les problèmes de diagnostic de ces maladies et d'identification des porteurs, lorsqu'ils reviennent au pays, on se demande si l'augmentation est suffisante compte tenu du besoin criant.

J'aimerais savoir pourquoi l'augmentation n'est pas supérieure à 14 p. 100. Les statistiques indiquent, je crois, que notamment pour la lèpre, le nombre de cas au Canada a augmenté vertigineusement depuis cinq ans. Les cas de lèpre, de maladies tropicales entériques et de maladies parasitaires ont considérablement augmenté.

M. Fry: Monsieur Sinclair.

[Texte]

Mr. Sinclair: Mr. Chairman, leprosy, if I am not mistaken, is not a quarantinable disease under the Quarantine Act. The general answer to your question is that, over recent years, we have found that the initial inspection or screening that traditionally takes place at ports of entry is pretty ineffective in relation to the detection of these exotic, quarantinable diseases to which you have alluded. We have tended to lighten our inspectorial workforce at ports of entry in favour of trying to develop a capability to contain a disease, should it enter the country.

• 1155

So far as I know there is no way in which a health workforce at a port of entry could satisfactorily intercept or diagnose, on entry, lassa fever or marlberg disease or the like. So what we really attempted to do is to make provisions for the rapid referral of people who are ill on arrival to a pre-established hospital, and in some, though not all of those hospitals, we have provided, co-operatively with the province, bed isolation facilities, which are really designed to protect the treating staff who may have to deal with a suspected case.

So in general that is the reason why the resources required for quarantine have tended to diminish.

Mr. Halliday: You have inquired before, Mr. Chairman, on the feeling of the department—and I hope I am not getting into policy too much—regarding an institute of tropical medicine—that type of facility—where we would have an opportunity to concentrate the expertise in one area in this country and perhaps improve it a lot. Is any thinking or any study going on in the department now in that area, regarding the provision of that kind of facility for Canada?

Dr. Morrison probably is aware of the very strong protagonist for this in Toronto. I give her credit for her determination and her perseverance; and I think we must keep asking ourselves whether we should not be continuing to look at this.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, fortunately we are not likely to have major reservoirs of tropical disease occurring indigenously in this country. But there is no doubt that we get a good deal of traveller-borne tropical disease coming back into Canada, and that has markedly been increasing, as the hon. member indicates.

There are a couple, two or three, clinical centres in this country with reasonable expertise. There is no doubt that this is going to be an area where there will be increasing interest and concern over the next five or ten years. The Canadian Public Health Association has highlighted that. They have a very active section on tropical medicine now and are trying to build up an expertise in the country. We do not really need a research expertise as much as we need a treatment and clinical capacity expertise.

Mr. Halliday: Could I comment on that very last statement of Dr. Morrison's? I think that is an area of thinking which

[Traduction]

M. Sinclair: Monsieur le président, sauf erreur, la lèpre n'est pas visée à la Loi sur la quarantaine. Pour en revenir à votre question, depuis quelques années, nous avons découvert que l'inspection initiale qui se fait traditionnellement aux ports d'entrée au Canada est à peu près inutile pour déceler ces maladies tropicales pour lesquelles il faudrait mettre le porteur en quarantaine. Nous avons voulu alléger notre groupe d'inspecteurs aux ports d'entrée pour plutôt essayer d'être en mesure de limiter l'étendue de la maladie, si elle entre au pays.

Que je sache, il n'est pas possible qu'une équipe de travailleurs sanitaires à un port d'entrée puissent intercepter ou déceler la fièvre de lassa, la maladie à virus marberg ou quelque chose de semblable. Donc, nous avons essayé de prévoir le transfert rapide, à l'hôpital choisi d'avance, de personnes malades à leur arrivée au Canada; d'ailleurs, en collaboration avec la province, dans certains de ces hôpitaux, nous avons prévu des installations d'isolement afin de protéger le personnel traitant qui doit soigner une personne soupçonnée d'avoir contracté une de ces maladies.

Donc, grosso modo, c'est pourquoi les ressources affectées au titre de la quarantaine ont tendance à diminuer.

M. Halliday: Monsieur le président, vous avez déjà demandé au ministère ce qu'il pense de la possibilité—et j'espère qu'il ne s'agit pas d'une question de politique—de créer un institut de médecine tropicale, ce qui nous permettrait de réunir tous les spécialistes canadiens au sein d'un seul établissement et d'améliorer beaucoup nos connaissances dans ce domaine. Le ministère étudie-t-il actuellement la possibilité de créer ce genre d'établissement au Canada?

Le docteur Morrison connaît probablement le principal protagoniste de cette affaire à Toronto. Il faut tout de même la féliciter pour sa détermination et de sa persévérance; je crois qu'il y a lieu de se demander si on ne devrait pas continuer à examiner cette possibilité.

Le président: Docteur Morrison.

Dr Morrison: Monsieur le président, il est peu probable, heureusement, que des maladies tropicales se déclarent en grand nombre de l'intérieur du pays. Mais il n'y a pas de doute que bon nombre de maladies tropicales soient introduites au Canada par des voyageurs qui en sont les porteurs, et comme l'a dit l'honorable député, cette tendance est à la hausse.

Il existe deux ou trois centres cliniques au Canada qui ont des connaissances raisonnables. Il est vrai que l'intérêt et l'inquiétude du public se dirigeront davantage vers ce domaine au cours des 5 ou 10 prochaines années. L'Association canadienne de la santé publique en a, d'ailleurs, fait mention. Elle a un groupe qui travaille très activement dans le domaine de la médecine tropicale dans le but d'accroître les connaissances canadiennes. Nous avons moins besoin de spécialistes de la recherche que de spécialistes du traitement de ces maladies et d'installations cliniques.

M. Halliday: Pourrais-je répondre à cette dernière déclaration du D^r Morrison? Je pense qu'on pourrait peut-être mettre

[Text]

probably could be challenged; because unless we have a research element for any given sector, any given area of interest, you will not get good clinical people present, because the two go hand-in-hand. The good clinical people disappear as soon as the research element disappears or is not here.

That raises a question about the institute in Atlanta, Georgia. We are still sending samples down there, I presume for testing. Is there a good reason why we could not be developing something here in Canada to look after our own problems here? Is the volume just so small that it would not be practical? What is the reason that we have not seen fit to establish a comparable institute or a comparable centre here?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, about research, I happen to be the Chairman of the Scientific and Technical Advisory Committee to the WHO Special Program for Research and Training in Tropical Diseases. This is the major research effort on a world basis in tropical diseases, funded at nearly \$70 million per two years now. It is doing immensely important work on a very large scale, with 1,100 research papers last year, with a leprosy vaccine now in its preliminary testing, with real hope now for a malaria vaccine, with marked advances in malaria chemotherapy. That is a very, very, significant research effort, and Canada contributes significantly to that.

We can probably, on a world basis at least, best contribute to tropical disease research by continuing to be strong supporters for that program. At this time perhaps 3 or 4 of the 1,600 research projects sponsored by the program have been given to Canadians, so there is really not very much expertise in this country; and in fact, unless you have access to large numbers of affected people, the capacity for mounting a major research program is really very, very limited.

• 1200

Now, in respect of our involvement with CDC, we do send some samples down for confirmatory examination for some of the haemorrhagic fevers. It has not been considered that we have sufficient numbers of those to warrant the very expensive Class IV laboratory that would be necessary with all of the super containment that would be required. We are looking at a lot of money, several millions of dollars, for a very, very highly specialized facility, which for most of the year, in fact perhaps for several years, would have no Canadian samples to look at all. We just have a few samples. We may go two years without getting any suspected Lhasa fever entries into this country, and we have just felt that it was probably cheaper, at this point in time, to continue to push those down to CDC.

[Translation]

en question la sagesse d'un tel point de vue; car, s'il n'y a pas d'institut de recherche dans un secteur particulier, vous n'aurez jamais de spécialiste clinique, car les deux vont de pair. Les spécialistes cliniques qualifiés disparaissent dès que la possibilité de recherche disparaît.

Cela soulève une question au sujet de l'institut à Atlanta en Georgie. Je présume que nous continuons d'y envoyer des échantillons pour des tests. Pourrait-on me dire pourquoi nous ne serions pas en mesure ici au Canada, de mettre sur pied des installations similaires pour nous permettre de régler nos propres problèmes? Est-ce parce que le volume est si minime que ce ne serait pas pratique? Pourquoi n'avons-nous pas envisagé d'établir un institut ou centre comparable au Canada?

Dr Morrison: Monsieur le président, pour ce qui est des recherches, je suis le président du comité consultatif scientifique et technique auprès du programme spécial de l'OMS pour les recherches et la formation dans le domaine des maladies tropicales. Ces recherches dans le domaine des maladies tropicales sont effectuées à l'échelle mondiale, et bénéficient d'un financement de presque \$70 millions tous les deux ans. Les recherches sont non seulement très importantes mais aussi de grande envergure; l'année dernière, 1,100 articles de recherche ont été publiés, et de plus, un vaccin contre la lèpre est maintenant à l'étape des tests préliminaires; il est même possible que nous obtenions un vaccin antipaludique et des progrès très importants ont été faits au niveau de la chimiothérapie de la malaria. Ce sont donc des recherches extrêmement importantes, et le Canada y joue un rôle important.

Je pense que nous pourrions mieux contribuer au succès des recherches sur les maladies tropicales du moins à l'échelle mondiale en continuant d'appuyer ce programme avec enthousiasme. Actuellement, peut-être 3 ou 4 des 1,600 projets de recherche parrainés par le programme ont été accordés à des Canadiens; alors il est vrai que nous n'avons pas énormément de spécialistes dans ce pays. Mais en fait, à moins d'avoir accès à un grand nombre de personnes atteintes de ces maladies, la possibilité d'établir un programme de recherche de grande envergure est vraiment extrêmement limitée.

Quant à nos rapports avec le Centre de lutte contre la maladie (C.D.C.), en effet, nous y envoyons des échantillons pour confirmation du diagnostic dans le cas de certaines fièvres hémorragiques. On semble croire que nous n'en avons pas suffisamment pour justifier l'établissement, à grands frais, d'un laboratoire de classe IV, nécessaire pour protéger suffisamment contre le risque de propagation des maladies. Il faudrait plusieurs millions de dollars pour créer cette installation hautement spécialisée, alors que pour la plus grosse partie de l'année, en fait, peut-être pendant plusieurs années, il n'y aurait même pas d'échantillon canadien. Nous n'en avons que quelques-uns. Deux ans peuvent passer sans que des personnes soupçonnées d'avoir contracté la fièvre de lassa nous soient signalées, et nous avons pensé qu'il était probablement plus économique de continuer à envoyer nos échantillons au C.D.C.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, doctor. I will go now to Mr. Marceau.

M. Marceau: Merci monsieur le président.

J'aimerais savoir si vous estimez que la santé des Canadiens est meilleure ou si elle s'est détériorée. Certaines gens nous disent qu'il y a eu progrès, d'autres nous disent que la santé des Canadiens a tendance à être moins bonne qu'elle était.

D'après le ministère, et d'après l'expérience que vous vivez à l'intérieur du ministère, pouvez-vous me dire si, selon vous, les pronostics sont favorables ou défavorables quant à la santé générale des Canadiens.

Mr. Fry: Perhaps the best way to answer that would be to talk in terms of statistical evidence. I think probably the best thing would be to provide to the committee, Mr. Chairman, some statistical evidence of what has happened in the various health trends in the last number of years. I think it shows a fairly significant improvement. But we do not have the statistics with us this morning. If that would be satisfactory, we could table those with the committee.

The Chairman: Okay.

M. Marceau: Dans le domaine des maladies les plus dangereuses ou les plus mortelles, soit les maladies du coeur et le cancer, êtes-vous optimiste quant aux solutions qui peuvent être trouvées? Est-ce que le ministère fait des études particulières, ou bien si vous vous référez à ce qui existe déjà? Autrement dit, le ministère attache-t-il de l'importance à ces deux maladies les plus mortelles au Canada, et y a-t-il quelque chose de concret qui se fait pour essayer de diminuer le taux de mortalité du côté des maladies du coeur et du cancer?

• 1205

Mr. Fry: Mr. Chairman, the research part of the federal effort in relation to cancer and heart disease, of course, is mainly the responsibility of the Medical Research Council. We may have some projects related to this, and I could ask Dr. Heacock to comment. We, of course, in the department are particularly concerned about diseases that are, in effect, lifestyle disease, and cancer and heart disease are particularly related to some of these things, such as smoking and other lifestyle things of that sort. Now, we have and continue to give very high priority within the department to health promotion, and if you wish, we can comment on some of the specific activities that we have under way.

But, certainly, as far as smoking is concerned, we have just recently launched what might be called a second phase of a major program. This one is directed towards trying to see if we can bring about a generation of non-smokers in this country. This program started about a year or so ago and is very much directed towards that objective, and I think it has had a fair amount of success so far. Also, our programs in that area, to the extent that they have contributed to the reduction in smoking over the last number of years, have been quite successful.

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. Je donne la parole maintenant à M. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to know whether you feel the health of Canadians has improved or deteriorated. Some say there has been progress, while others say the health of Canadians tends to be worse now than it once was.

Basing yourself on departmental findings and your own experience within the department, could you tell me whether prospects are favourable or unfavourable in terms of the general health of Canadians?

M. Fry: La meilleure façon de vous répondre serait peut-être de vous parler de statistiques. Monsieur le président, je pense qu'il conviendrait d'envoyer aux membres du Comité les statistiques sur les différentes tendances depuis quelques années. Je crois qu'elles montrent une amélioration assez importante. Malheureusement, nous n'avons pas de statistiques avec nous ce matin. Mais si cela vous convient, nous pouvons vous les envoyer.

Le président: D'accord.

Mr. Marceau: As far as the most dangerous or deadly diseases are concerned, in other words, heart disease and cancer, are you optimistic that solutions will be found? Is the department carrying out specific studies, or do you only refer to what already exists in those areas? In other words, does the department attach any special importance to these two most deadly diseases in Canada, and is something concrete being done to try and lower the mortality rate in terms of heart disease and cancer?

M. Fry: Monsieur le président, c'est surtout au Conseil de recherches médicales que le gouvernement a confié ces responsabilités en matière de cancer et de maladies du coeur. Il se peut toutefois que nous ayons des projets en cours s'y rapportant, et je demanderais donc à M. Heacock d'en dire quelque chose. Bien entendu, notre ministère s'intéresse particulièrement à des maladies qui sont liées au mode de vie, et le cancer et les maladies du coeur le sont au premier chef, étant donné qu'ils ont des liens avec le tabagisme et d'autres habitudes de ce genre. Cependant, nous continuons à accorder une très grande priorité à la promotion de la santé, et si vous le désirez, nous pouvons vous parler de certaines de nos activités se rapportant à cela.

Pour ce qui est du tabagisme, nous venons de faire démarrer la seconde phase d'un programme important. Il s'agit d'essayer de faire en sorte que la prochaine génération de Canadiens soit constituée de non-fumeurs. Ce programme a été mis en marche il y a environ un an à cette fin, et je crois qu'il a obtenu un assez bon succès jusqu'à maintenant. Par ailleurs, nos programmes ont également réussi à faire diminuer le tabagisme ces dernières années.

[Text]

I will ask Dr. Heacock whether we are doing anything in terms of actual research in these areas ourselves—or whether you have some knowledge of MRC as well, Dr. Heacock.

Dr. Heacock: Mr. Chairman, as Mr. Fry has alluded, the research into the basic ideology of cancer and heart disease is more in the domain of the Medical Research Council. We do, through the national health research and development program, support a number of projects into, say, epidemiology of cancer, epidemiology of heart disease.

I might mention that one example, which is an example of collaboration between us, MRC, the provinces, and the voluntary sector, is the national breast cancer screening program. This, when it is all finished, will be an \$18 million program. This is aimed at determining if early detection of breast cancer by—mammography in particular certainly can reduce mortality and morbidity.

The basic biochemical-biomedical research is in the purview of the Medical Research Council, but epidemiological studies, screening studies, health-promotion research, certainly yes. These are some of our main priority areas. This is work that is carried out largely in university settings. We support it.

Mr. Fry: Mr. Chairman, we could make a couple of other comments. Other branches are involved.

Dr. Morrison, would you like to say a word about this?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, the Health Protection Branch has very major programs on chemical carcinogenesis; major research programs. In fact we have, I think, a major, world-class laboratory in the area of chemical carcinogenesis, because a lot of cancer is clearly related to environmental influences, and we have been very much concerned about and have a very active program relating to chemical factors in cancer production.

In addition to that, Canada is a contributor to the International Agency for Research on Cancer, which is the World Health Organization specialized laboratory in Lyons, France, which has the world reputation for cancer epidemiology. Canada is a major contributor to that program. We joined that a year ago.

We are also major contributors to the international program on chemical safety, which the World Health Organization runs, and which deals also with other aspects of chemical carcinogenesis; and we have in our own shop a major program on cancer epidemiology where we are trying to map out geographic differences in cancer in this country and to relate them to environmental, occupational, or other kinds of factors.

[Translation]

Je vais demander au Dr Heacock si nous effectuons nous-mêmes de la recherche dans ce domaine, ou si vous êtes au courant des activités du Conseil de recherches médicales. Docteur Heacock.

Dr Heacock: Monsieur le président, comme M. Fry vient de le mentionner, les recherches ayant trait au cancer et aux maladies du coeur relèvent davantage du Conseil de recherches médicales. Toutefois, nous accordons de l'aide à certains projets relatifs à l'épidémiologie du cancer et des maladies du coeur, par le truchement du programme national de recherche et de développement en matière de santé.

Une des activités où nous collaborons avec le Conseil de recherches médicales, les provinces et les organismes bénévoles, est le programme national de dépistage du cancer du sein. Lorsqu'il sera terminé, il nous aura coûté 18 millions de dollars. Le but poursuivi ici est de voir si le dépistage précoce du cancer du sein, particulièrement grâce à la mammographie, peut réduire la mortalité et la morbidité.

Les recherches biochimiques et biomédicales relèvent avant tout du Conseil de recherches médicales, mais nous effectuons certainement des études épidémiologiques, de dépistage et de recherche sur la promotion de la santé. Ce sont même d'ailleurs certaines de nos priorités. Ce travail est dans une large mesure effectuée dans des universités, et nous y participons en accordant de l'aide.

M. Fry: Monsieur le président, nous pouvons également ajouter autre chose car d'autres Directions participent à cet effort.

Docteur Morrison, voulez-vous dire quelque chose là-dessus?

Dr Morrison: Monsieur le président, la Direction générale de la protection de la santé a mis en oeuvre de vastes programmes de recherche portant sur les causes chimiques du cancer. De fait, nous disposons d'un grand laboratoire qui se compare à ce qui se fait de mieux dans le monde entier pour ce qui est de la recherche sur les causes chimiques du cancer. N'oublions pas en effet que bon nombre de cancers sont liés à des facteurs environnementaux, et c'est pourquoi nous nous sommes intéressés de très près aux facteurs chimiques entraînant l'apparition de cancer et avons également lancé un programme très important à cet égard.

En outre, le Canada contribue au Centre international de recherches sur le cancer, qui se trouve être le laboratoire spécialisé de l'Organisation mondiale de la santé situé à Lyon, en France, et qui a une réputation mondiale en épidémiologie relative au cancer. Le Canada est l'un des principaux bailleurs de fonds de ce programme, auquel nous avons adhéré il y a un an.

Nous accordons également une aide importante au programme international relatif à la sécurité chimique, administré par l'Organisation mondiale de la santé et portant également sur d'autres aspects des causes chimiques du cancer. De plus, chez nous, notre propre programme ayant trait à l'épidémiologie du cancer est de grande envergure, et il tente d'établir une carte géographique du cancer établissant les différences observées dans les cancers selon les régions afin que nous

[Texte]

Similarly in the area of heart disease, we have a significant toxicology program; again, the effects of chemicals on heart disease. We have some nutritional research under way in that area. And we have a major epidemiologic interest in heart disease as the national laboratory for disease control.

Mr. Fry: Perhaps, then, Mr. Draper could just quickly comment on our health promotion efforts in this area.

Mr. Draper: Mr. Chairman, with reference to smoking, we do have rather good data. What the data show is that the rates for smoking in Canada are continuing to drop at the rate of about 1% of the population each year. They now stand at 33% smokers; 66%, 67% non-smokers.

We have two programs, as the deputy minister mentioned. One is called Generation of Non-Smokers. It provides for high-profile publicity, for co-ordination of voluntary agency efforts, and for the development of educational programs for use in schools in co-operation with the provinces.

The other program we have is a smoking cessation program which is called Time To Quit. It is operated in co-operation with the Canadian Cancer Society.

• 1210

We have just concluded a field test of that program with very positive results. The field test was done in the City of Winnipeg. Similarly, we have programs in alcohol, drugs and nutrition.

The Chairman: Mr. Marceau.

M. Marceau: D'accord.

Je constate, dans vos prévisions budgétaires, que le *Canada Assistance Plan* augmente de \$2,780,200,000 à \$3,140,200,000. Est-ce que cette augmentation-là est due à l'augmentation du nombre de personnes, ou si elle est due à l'augmentation du montant de la prestation?

Pourriez-vous me dire, dans cette augmentation-là, quelle partie est imputable à l'augmentation des prestataires et quelle pourcentage est attribuable à l'augmentation de la prestation?

M. Fry: *Docteur Murphy.*

M. Murphy: Monsieur le président, c'est moitié, moitié. Il y a 50 p. 100 pour l'augmentation du nombre de clients, et 50 p. 100 pour l'augmentation des prestations.

M. Marceau: Est-ce que, d'une façon générale, les prestations augmentent à toutes les années ou si elles augmentent en fonction de certains critères? De quelle façon les prestations augmentent-elles, selon vous?

[Traduction]

puissions les lier à des facteurs environnementaux, de travail et autres.

De même, dans le domaine des maladies du coeur, nous avons un important programme de toxicologie en cours; il s'agit encore de vérifier les effets de certains produits chimiques sur les maladies du coeur. Nous avons également lancé des programmes de recherche en nutrition à cet égard. Enfin, en tant que laboratoire national chargé d'étudier le contrôle des maladies, nous nous intéressons très vivement à l'épidémiologie des maladies du coeur.

M. Fry: Si tel est le cas, peut-être que M. Draper pourra nous parler de nos efforts de promotion de la santé dans ce domaine.

M. Draper: Monsieur le président, pour ce qui est du tabagisme, nous disposons de données assez satisfaisantes. Or, elles indiquent que le nombre de fumeurs au Canada continue de baisser d'environ 1 p. 100 par année. A l'heure actuelle, il y a 33 p. 100 de fumeurs et 66 p. 100 ou 67 p. 100 de non-fumeurs.

Comme le sous-ministre l'a mentionné, nous nous sommes dotés de deux programmes. L'un s'appelle *Génération de non-fumeurs*, qui s'entoure d'une grande publicité, est mis en oeuvre grâce à la coordination d'organismes de bénévoles, et s'occupe d'élaborer des programmes éducatifs pour usage dans les écoles, ce en collaboration avec les provinces.

L'autre programme encourage les gens à renoncer à l'usage du tabac, et s'appelle *Il est temps d'arrêter*. Il est mis en vigueur en collaboration avec la Société canadienne du cancer.

Nous venons de terminer une évaluation pratique de ce programme, ce qui a donné des résultats très positifs. Cette vérification sur le terrain a été faite dans la ville de Winnipeg. Nous avons aussi des programmes pour l'alcool, les drogues et la nutrition.

Le président: Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Thank you.

In your Estimates, I see that the Canada Assistance Plan is increasing from \$2,780,200,000 to \$3,140,200,000. Is that increase due to an increase in the number of people or is it due to an increase in the amounts paid out?

Could you tell me, in that increase, what part is due to the increase in beneficiaries and what percentage is attributable to an increase in benefits?

Mr. Fry: *Docteur Murphy.*

Mr. Murphy: Mr. Chairman, it is half and half. 50% of the increase is due to an increase in the number of our clientele and 50% to an increase in benefits.

Mr. Marceau: Generally speaking, do the benefits increase every year or do they increase according to certain criteria? How do the benefits increase, according to you?

[Text]

M. Murphy: Comme vous le savez, monsieur le président, c'est la responsabilité de chaque province. Cela varie de province en province, il n'y a pas nécessairement de changement chaque année, mais en général on suit le taux d'inflation, le coût de la vie. Tout dépend de l'ampleur du taux d'inflation.

M. Marceau: Dans le Régime d'assistance publique du Canada, on voit une augmentation et vous parlez des *residual payments under the Unemployment Assistance Act*. Qu'est-ce que ce programme-là? C'est la première fois que je vois qu'on paye une partie des paiements aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage, par l'intermédiaire du Programme de la santé et du bien-être social.

M. Murphy: Je m'excuse monsieur le président.

I really cannot explain that. I will have to come back with that. It is a relatively small detail of the program. It has a historical base, and I am afraid I just cannot give you that information right now.

The Chairman: You have one more question, Mr. Marceau.

M. Marceau: Je constate, monsieur le président, que le programme Nouveaux horizons est plafonné au même montant que l'an dernier.

Est-ce que ça veut dire que le nombre de demandes a tendance à être stable, ou si vous avez insuffisamment de fonds pour répondre à la demande? C'est un des programmes les plus importants et les plus utilisés, je sais que le nombre de clubs d'âge d'or a tendance à augmenter et je constate que le budget n'a pas été augmenté. Alors, pouvez-vous me dire pour quelle raison ce budget-là n'a pas été accru comme les autres parties du budget?

Mr. Fry: Mr. Chairman, this is a very popular program, as the hon. member has indicated. It is one that has been in place for some time. In fact, we had the tenth anniversary over the last year, which was very successful.

It is not a program that has a direct workload component that you can use as a means for deciding how it should increase each year; it is really more of a grant type of program. Since it has been in place for some time, we are looking at the total projects and making rearrangements within the program and so on. Within the priorities this year, we were not able to get an increase. But it is, I think, a very useful and important program.

Mr. Marceau: My last question.

Est-ce que la plupart des projets sont acceptés, ou quelle est la proportion des projets Nouveaux horizons qui sont acceptés?

• 1215

Dr. Murphy: I cannot give an exact percentage, Mr. Chairman, but it is very, very high and one of the reasons is the way the program operates. As the hon. member probably knows, this is a program in which the New Horizons staff plays a very important role in getting the groups together and arousing their enthusiasm and helping them to prepare their

[Translation]

Mr. Murphy: As you know, Mr. Chairman, it is the responsibility of each province. It varies from province to province and you do not necessarily have a change every year, but generally speaking, the inflation rate or cost of living are followed. All depends on how serious the inflation rate is.

Mr. Marceau: In the Canada Assistance Plan, we have an increase and you talk about Residual payments under the Unemployment Assistance Act. What is that program? It is the first time I see that we pay part of the payments under the terms of the Unemployment Assistance Act using a National Health and Welfare program to do so.

Mr. Murphy: I am sorry, Mr. Chairman.

Je ne peux vraiment pas expliquer cela. Je devrai y revenir. C'est un détail d'une importance toute relative vu l'ampleur du programme. Cela se fait pour des raisons historiques, mais je ne crois pas pouvoir vous en donner tous les détails immédiatement.

Le président: Il vous reste une question, monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, I see that the New Horizons program has been held to the same amount as last year.

Does that mean that the number of requests has stabilized or do you not have sufficient funds to answer demand? It is a most important and one of the most used programs and I know that the number of senior citizens' clubs is on the rise and I see here that the budget has not been increased. So could you tell me why that budget has not been increased like the other parts of the budget?

M. Fry: Monsieur le président, c'est un programme très populaire, comme l'a souligné l'honorable député. Ce programme existe depuis un certain temps. À vrai dire, nous avons célébré le 10^{ème} anniversaire de ce programme très fructueux l'an dernier.

Ce n'est pas un programme qui vise à accomplir le même travail régulier d'une année à l'autre et il est donc difficile de prévoir quoi que ce soit; c'est un programme de subventions. Puisque ce programme existe depuis quelques temps déjà, nous revoyons tous les projets pour faire certains réaménagements au sein du programme et ainsi de suite. Avec toutes ces priorités cette année, il nous a été impossible d'obtenir une augmentation. Cependant, il s'agit bien là, à mon avis, d'un programme très utile et important.

M. Marceau: Ma dernière question.

Have most of the projects been accepted or what is the proportion of New Horizons projects that are accepted?

Dr Murphy: Je ne puis vous donner le pourcentage exact, M. le président, mais c'est très élevé et une des raisons à cela, c'est la façon dont fonctionne le programme. Comme le sait probablement l'honorable député, il s'agit d'un programme où le personnel de Nouveaux Horizons joue un rôle très important; ils aident les gens à se rencontrer, soulèvent leur enthousiasme et les aident à préparer leur

[Texte]

applications—frankly, in helping them to get organized. So it is not the usual kind of granting application where there is a body that can produce them and we give a certain percentage of them. So the high rate of acceptance is misleading because we control, to some sense, the demand on the program. So it is very, very high. It is in the 90%-95% range. But, on the other hand . . . It is the same thing Dr. Morrison said: had we more staff, I am sure we could have more projects.

The Chairman: Thank you very much. I want to go to Miss MacDonald now. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. To the deputy minister, through you, sir, one of the difficulties with regard to estimates is that no matter how many people try to come up with new presentations to clarify them, they are never that simple. And so I want to ask some very simple, straightforward questions, and if you do not have the information this morning—and it may not be possible—I would appreciate receiving it in due course.

Mr. Fry, I am interested in the administration of the department overall, not just one branch or one segment—the increases in the cost of running the department. I would like to compare them with the non-statutory program increases in due course.

Now in this book which is supposed to make it all clear to us, that is, Part III of the expenditures, on page 1-5, the last item on that page is the departmental administration program. Is that inclusive of everything in the department by way of administrative costs—health, welfare, sport and fitness, whatever might come under it? Are all the administration costs included there?

Mr. Fry: Mr. Chairman, the answer is no. That is the sort of corporate or central administration costs of the department, whereas each of the branches would have financial staff, some planning staff, some administrative staff and that sort of thing within the branches themselves. So in order to get a complete picture of the total administration and how it was growing, we would first of all have to define it for you, as to what it includes, and then put it all together. But it does not all show in that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I along with other members of this committee, or most other members of this committee, have a staff of three. They are occupied with a number of duties over and above the part that we play on this committee, and so therefore I cannot ask my staff to begin this compilation. So what I would like to do is to get from you, as I say, in due course, the increases in the administrative costs of personnel, of employee benefits, of the maintenance of the department, of communications, of transportation—any administrative costs whatsoever in any branch under the Department of National Health and Welfare. Now, I just want to make sure that the meaning of

[Traduction]

siasme et leur aident à préparer leurs demandes; franchement, on les aide à s'organiser. Donc, il ne s'agit pas du genre de demandes de subventions habituelles où on accorde une certaine subvention après étude de la demande. Donc, le haut pourcentage d'acceptation est trompeur parce que nous contrôlons, jusqu'à un certain point, la demande au sein du programme. C'est donc très, très élevé. Dans l'ordre de 90 à 95 p. 100. Cependant, d'autre part . . . C'est comme l'a dit le docteur Morrison: si nous avions plus de personnel à notre disposition, je suis sûr qu'il y aurait encore plus de projets.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais maintenant céder la parole à M^{lle} MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Une question au sous-ministre, avec votre permission, monsieur le président. Une des difficultés concernant le budget, c'est que peu importe le nombre de gens qui essaient de mieux nous expliquer les causes afin que tout soit plus clair, rien n'est jamais aussi simple. J'aimerais donc poser quelques questions très simples et très directes et si vous n'avez pas les renseignements ce matin, et je comprends fort bien vos difficultés, j'aimerais bien obtenir réponse en temps et lieu.

Monsieur Fry, je m'intéresse à l'administration du ministère en général; pas seulement à l'administration d'une direction ou d'une division . . . les augmentations de frais pour l'administration du ministère. J'aimerais les comparer aux augmentations dues au programme non-statutaire, quand sera venu le moment.

Dans ce livre qui est censé tout nous rendre clair, c'est-à-dire la partie III des dépenses, à la page 1-5, le dernier item que l'on trouve à cette page, c'est le programme d'administration ministériel. Est-ce que cela comprend tout ce qui se passe au ministère en matière de frais d'administration: santé, bien-être, sports amateurs et loisirs et tout le reste? Est-ce que l'on y retrouve tous les frais d'administration?

M. Fry: Monsieur le président, la réponse est non. Il s'agit, en quelque sorte, des frais d'administration centralisés du ministère, tandis que chacune des directions serait pourvue en personnel financier, en personnel de planification, personnel de gestion et ce genre de chose. Donc, pour avoir une idée exacte des frais globaux d'administration, et de la façon dont tout cela pourrait croître, il nous faudrait tout d'abord vous définir la chose pour que vous sachiez ce que comprennent les chiffres pour ensuite tout mettre ensemble. Mais vous ne trouvez pas cela à cet endroit.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, moi-même et d'autres membres du Comité, la plupart des membres du Comité, avons un personnel de trois personnes. Ils ont bien du travail à faire, à part celui que nous impose le Comité, et je ne puis donc demander à mon personnel de commencer à faire cette compilation. J'aimerais donc que vous me donniez, en temps et lieu, comme je l'ai dit, les augmentations dues aux frais d'administration du personnel, des avantages sociaux des employés, de l'entretien du ministère, des communications, du transport . . . tout ce qui peut s'appeler frais d'administration dans toutes les directions qui relèvent du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je veux tout simplement que vous me compreniez très

[Text]

that is clear to you. I really need only a very simplified list of figures, compared with last year.

• 1220

Mr. Fry: Yes. Perhaps, Mr. Chairman, we might be able to discuss it with the hon. member to make sure that we are agreed on definitions because take communications, for instance, some of those are program things, others are administration things. I suppose as long as we agree under those headings, we will deal only with those things which are overhead and not part of a program. For instance, health promotion; the program itself is a communication program with those sorts of things that would be overhead in another sense. So that may really be what you are after—what is straight administrative overhead under this heading.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Yes, thank you very much, Mr. Chairman. I really am looking at overhead. But I do not want to rule out in that respect government advertising, because you might call it health promotion and I might see it as something quite different. I might see it as promotion of a different kind.

Mr. Fry: Yes; also in medical services. Would it be all right if we sort of discuss some definitions with the hon. Member?

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): I would be very pleased to do that later, if I may.

The Chairman: Yes. Are you both satisfied? I can see the same difficulty knowing just how extensive the whole matter was going to be. But if you two can decide what you want to concentrate on, that will be satisfactory. Mr. Marceau.

M. Marceau: J'invoque le Règlement!.. Je me demande si le point que soulève M^{me} MacDonald ne relève pas plutôt de questions à être déposées en Chambre; je me demande si c'est le rôle du ministère.

Je me pose la question, je ne veux pas l'empêcher, parce que c'est la première fois qu'on demande à un ministère, je pense, de faire ces études-là qui à mon avis ne relèvent pas de leurs fonctions.

Si M^{me} MacDonald voulait déposer une question au Feuilleton, je pense que ce serait l'endroit approprié. De toute façon, je demanderais au président d'examiner cette question-là, parce qu'elle est intéressante, et je veux savoir un peu de quelle façon on peut procéder à l'avenir.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): I am not trying to get information I should not have. It is very true; I could put a whole list of questions on the order paper. It is not a case of standing up in the House and asking for this information. The minister would not have it at her fingertips, nor would I expect her to. But I could put all of this on the order

[Translation]

bien. Je n'ai vraiment besoin que d'une liste très simple de chiffres qui se comparent à ceux de l'an dernier.

M. Fry: Oui. Monsieur le président, peut-être pourrions-nous en discuter un peu avec l'honorable député de façon à ce que nous nous entendions sur ce qui constitue ces définitions car, par exemple, dans le cas des communications, certains frais sont imputables aux programmes et d'autres à l'administration. Dès que nous nous serons entendus sur ces questions, nous pourrions préciser quels sont exactement les frais d'administration généraux qui ne font pas partie d'un certain programme. Par exemple, promotion de la santé; le programme lui-même est un programme de communication avec ce genre de choses qui constitueraient des frais généraux, d'autre part. Donc, ce que vous cherchez vraiment, c'est peut-être... ce que vous cherchez, ce sont les frais généraux sous ce titre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, merci beaucoup, monsieur le président. Je cherche vraiment à savoir quels sont les frais généraux. Mais cela ne signifie pas qu'il faille en déduire toute publicité gouvernementale parce que, pour vous, il s'agit peut-être de promotion de la santé tandis que moi il s'agit de bien autre chose. Pour moi, c'est peut-être de la promotion d'un autre genre.

M. Fry: Oui; il y a aussi les services médicaux. Pourrions-nous discuter de certaines de ces définitions avec l'honorable député?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je serai heureuse de le faire un peu plus tard, si je le puis.

Le président: Oui. Vous êtes heureux tous deux? Je vois déjà surgir certains problèmes sachant combien le sujet peut être complexe. Cependant, si vous pouvez décider ensemble où vous voulez concentrer vos efforts, ce sera satisfaisant. Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: On a point of order! I wonder if the point raised by Miss MacDonald does not rather have something to do with the questions to be tabled in the House; I wonder if that is the role of the department.

I am simply wondering about that, and I cannot prevent myself from doing so, because it is the first time that a department has been asked, I think, to do that kind of study which, in my opinion, is not part of their job.

I believe it would be far more appropriate for Miss MacDonald to put her question on the Order Paper. Anyway, I would ask the Chairman to examine that question because it is an interesting one and I would like to know how we should proceed in the future.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne cherche pas à obtenir des renseignements que je ne devrais pas avoir. C'est très vrai; je pourrais inscrire toute une série de questions au Feuilleton. Il ne s'agit pas de me lever en Chambre pour demander ces renseignements. La ministre n'aurait pas tous ces renseignements au bout des doigts et je ne m'y attendrais d'ailleurs pas. Cependant, je pourrais inscrire toutes ces

[Texte]

paper and it would have to go back to exactly the same officials. I know that.

So really what I am saying to them is that I would like to have a clearer breakdown than appears in these books at the present time. And I think if we can discuss it, we can come to some definitions, and I would expect that information would be made available to all members so that we know within the administrative categories just what we are working on in the way of increases.

The Chairman: Order. My own opinion would be that the committee can ask for any reasonable information based on the estimates or the workings of the department, and as long as . . . I am obviously in the hands of the committee, but my concern was whether there is clarity between the deputy minister and the member as to what was being asked for, and just how difficult, time consuming and costly it might be to get that information. But subject to that I think, if it is satisfactory to the committee, if the member and the deputy can agree as to what the ground rules are going to be in this investigation, and it is not too costly or time consuming, it should be allowed as part of the duties of the committee. Is that satisfactory, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman, yes. You know, we might even come up with a method of presentation that would clarify the situation for everybody and be a model for all other departments.

The Chairman: So, just to have a conclusion to this, Miss MacDonald and Mr. Fry will discuss the matter, and if there are any difficulties, you can bring the matter back to the committee. Otherwise, you will make some sort of presentation for the committee, Mr. Fry.

• 1225

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Now, I ask that question, Mr. Chairman. First of all, I very much would like to see the figures and so on for our own knowledge; but I ask it because, in a number of programs, there have been no increases this year. Administrative costs automatically go up. I do not know quite at what rate they are being held to, but I see that in certain programs the increases are being held to zero. I am not sure it is fair to ask the programs to take the brunt of the restraint program of the government at the expense of administration costs' always increasing.

For instance, on page 18-22 of the big book of the estimates, the New Horizons contributions are held static this year. They do not increase at all. Now, I find this to be very questionable at a time when our population is aging, when there are more people who are in the senior citizens' age bracket, when there are obviously going to be more demands on a program which has been extremely successful. I would be complimentary of the program or of the way in which it has been carried out, because it has encouraged a number of senior citizens to get involved in activities that they might not otherwise have

[Traduction]

questions au Feuilleton et la question serait posée exactement aux mêmes fonctionnaires. Je le sais.

Ce que je leur dis, c'est que j'aimerais avoir des détails plus clairs que ceux qui se trouvent dans ces livres à l'heure actuelle. Et je crois que si nous pouvons en débattre, nous pourrions établir certaines définitions et je m'attendrais à ce que ces renseignements soient donnés à tous les membres du Comité de façon à ce que nous sachions, par catégories administratives, de quel genre d'augmentations il s'agit.

Le président: À l'ordre. À mon avis, le Comité peut poser toutes les questions raisonnables fondées sur le Budget ou le fonctionnement d'un ministère tant et aussi longtemps . . . Évidemment, il en revient au Comité de décider, mais je me demandais s'il était très clair pour le sous-ministre et la député quelle est la question que l'on pose, quel renseignement on demande, le degré de difficulté, le temps que ça peut prendre et combien il pourrait en coûter pour obtenir tous ces renseignements. Enfin, étant tenu compte de ces restrictions, si le Comité est satisfait, si la député et le sous-ministre peuvent s'entendre sur les règles de base de cette recherche, si cela ne doit pas coûter trop cher ni prendre trop de temps, cela devrait être une question que l'on peut poser en Comité. Cela vous va, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président, oui. Vous savez, il se pourrait même que nous découvriions une méthode pour présenter les chiffres qui rendrait la situation beaucoup plus claire pour tous et qui pourrait servir de modèle pour tous les autres ministères.

Le président: Donc, pour résumer, M^{lle} MacDonald et M. Fry débattront ce sujet et s'il y a des problèmes, vous pourrez revenir en reparler au Comité. Sinon, il vous faudra présenter quelque chose au Comité, monsieur Fry.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Voilà donc la question que je me pose, monsieur le président. D'abord, j'aimerais voir les chiffres, pour ma propre gouverne; mais si je pose cette question, c'est qu'il n'y a pas eu d'augmentation cette année au titre d'un certain nombre de programmes. Les coûts administratifs augmentent automatiquement. Je ne sais pas quel pourcentage d'augmentation a été imposé, mais je vois que les augmentations sont nulles dans le cas de certains programmes. Je crois qu'il est injuste que les programmes de ce genre subissent les effets négatifs du programme de restrictions budgétaires du gouvernement alors que les frais administratifs sont toujours en train d'augmenter.

Par exemple, à la page 18-23 du grand livre du Budget des dépenses, les contributions au titre du Programme Nouveaux Horizons restent inchangées cette année. Elles n'ont pas été augmentées du tout. Je me permets donc de mettre en question la sagesse d'une telle décision, étant donné que notre population vieillit, qu'il y a en plus en plus de gens dans la catégorie des personnes âgées, et surtout que la participation à un programme comme celui-ci, qui a été couronné de succès, va évidemment accroître. Je devrais d'ailleurs féliciter le ministre d'avoir créé ce programme, car il a encouragé bon nombre

[Text]

entered into. But this year, when the need will be greater, there is no increase in the contributions under that program.

Perhaps Mr. Fry has some explanation for this.

The Chairman: Order, please. Miss MacDonald, I think perhaps he may have some comments, but we are getting pretty close to a policy matter . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): All right, to policy.

The Chairman: —as to allocation of funds within various branches and to the department in general. But if he has any comments, he can make them.

Mr. Fry: I really cannot comment on that, Mr. Chairman. It is really a government decision.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fine. Perhaps I could then move on to a couple of administrative arrangements which I would like to see improved; and I bring them to the deputy minister's attention.

Because of ongoing comments and complaints which are raised with me, and I am sure, with other members . . . I do not know what the relationship is or the kinds of ties there are between the Department of National Health and Welfare and the Department of National Revenue, but one of the issues that is raised with me frequently is that of persons entering into retirement.

I take the case of a school teacher who retires at age 65, is going to have some pension from his or her employment during the time he or she was working and also begins to receive the old age pension; or the case of somebody who may not have any other pension than the OAS, but at the same time, has some personal income. But that individual is not notified, so I am told, that when they enter into retirement, they are expected to pay their income tax quarterly. They find that out, perhaps, at the end of the first year, when they are penalized by the Department of National Revenue for not having made quarterly payments in income tax.

The automatic thing that happens to them at age 65 is that everybody begins to receive the old age pension. Can there not be some notification, when they receive that first cheque, that they will now be expected to make income tax payments quarterly? At the end of that first year, when they make what has been for them the normal income tax payment, they find they are being penalized because of something they knew nothing about.

Mr. Fry: Mr. Chairman, I do not know whether this has ever been discussed. As you know, we were intending to discuss income security in that area at a separate meeting. We would be glad to look at this in the meantime and perhaps have some comment on it for that meeting.

[Translation]

de personnes âgées à participer à des activités auxquelles elles n'auraient probablement jamais participé autrement. Mais cette année, il n'y a pas d'augmentation des contributions prévues au titre de ce programme alors que les besoins se sont accrus.

Peut-être que M. Fry pourrait m'expliquer cette situation.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Mademoiselle MacDonald, il a peut-être quelques commentaires à ce sujet, mais je pense qu'il s'agit presque d'une question de politique . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ah, bon.

Le président: . . . quant à l'affectation de fonds à l'intérieur des diverses directions générales et de l'ensemble du ministère. Mais s'il veut vous répondre, il a la parole.

M. Fry: Je ne pense pas pouvoir répondre à cela, monsieur le président. Il s'agit d'une décision du gouvernement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): D'accord. J'aimerais maintenant passer à quelques questions administratives où il y a lieu d'apporter des améliorations; j'aimerais attirer l'attention du sous-ministre sur ces questions.

Depuis quelque temps, je reçois des plaintes, et je suis sûre que d'autres députés en reçoivent aussi, en fait, je ne sais pas quels rapports il existe entre le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère du Revenu national, mais souvent on me parle de la situation de personnes qui prennent leur retraite.

Prenons le cas d'un enseignant qui prend la retraite à l'âge de 65 ans: cette personne reçoit une pension découlant de ses contributions au cours de la période pendant laquelle elle a travaillé, et commence aussi à recevoir la pension de vieillesse; ou prenons le cas de quelqu'un qui n'a pas d'autre pension que la pension de vieillesse mais a, tout de même, un revenu personnel. D'après ce qu'on m'a dit, au moment de prendre leur retraite, ces personnes ne sont pas avisées de l'obligation de payer leur impôt trimestriellement. Ils ne l'apprennent, peut-être, qu'à la fin de la première année, lorsque le ministère du Revenu national leur donne une pénalité pour ne pas avoir fait de versements trimestriels au titre de leurs impôts.

À l'âge de 65 ans, tout le monde commence à recevoir la pension de vieillesse. C'est automatique. N'y aurait-il pas moyen d'avertir ces personnes, au moment de leur envoyer le premier chèque, qu'elles seront maintenant tenues de faire des versements trimestriels? À la fin de la première année, au moment de payer leurs impôts de la façon qu'elles considèrent comme normale, on les pénalise, alors qu'elles n'étaient même pas au courant de ce changement.

M. Fry: Monsieur le président, je ne sais même pas si on en a discuté. Comme vous le savez, nous avons l'intention de parler de la sécurité du revenu à une séance distincte. Nous nous ferons un plaisir d'examiner cette question dans l'inter-

[Texte]

The Chairman: I think that would be the appropriate place. We will have a meeting with the income security branches, Miss MacDonald. It is a point that I think many of us have brought up individually at different times. I think there is some publicity given, but we should examine it more closely, perhaps, when the other officials are before us later.

One more question, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Because I may not be able to be here for that other meeting, Mr. Chairman, could I at the same time perhaps just register another concern which may be passed on to those officials and they may be able to deal with it.

One of the things that I find happening is that persons who are eligible to become the recipients of survivors benefits under the CPP are not notified at the time of the death of the spouse that they will in fact be getting a survivors benefit or a survivors pension. They can begin to make their own personal arrangements, perhaps based only on the income that they have, which may be the OAS and the GIS. They have to make new personal arrangements; they have to move into accommodation which is subsidized because they can no longer afford anything but that. They make the arrangements. They get into a particular government-subsidized housing unit, and then they find perhaps six or eight months later that they are entitled to survivor benefits, which changes their income structure, and then they are no longer entitled to the subsidized housing. I have had that reported to me on several occasions. There should be some way to speed up notification—at least that they are going to get an additional pension benefit—so they do not get themselves locked into giving up, perhaps, their own home, entering into some kind of accommodation arrangements which will no longer apply to them once the pension benefit comes through.

I wonder if that, too, could be looked at from the point of view of the procrastination that now seems to affect the system in some way.

Mr. Fry: Yes, Mr. Chairman, we will look at that as well.

The Chairman: Thank you.

I wanted to adjourn about 12.30 p.m. but, Mr. Hawkes, if you have one last question on the second round, I will go to you, and then we will adjourn.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. I have several, but I will just ask one.

The Chairman: We will have further meetings.

Mr. Hawkes: On page 18-20 of the main estimates there is a category called "Grants to National Voluntary Health Organizations to assist with operating costs of national offices". That grant appears in the estimates as almost double

[Traduction]

valle et nous essaierons de vous fournir des renseignements plus amples au moment de cette réunion.

Le président: Je crois que ce serait le moment approprié d'en parler. Les fonctionnaires des directions générales de la sécurité du revenu vont témoigner devant nous, mademoiselle MacDonald. Je crois que c'est un point que nombre d'entre eux ont déjà soulevé à différents moments. Je crois que cette question a reçu beaucoup de publicité, mais il serait peut-être opportun de l'examiner plus en profondeur, peut-être au moment où les autres fonctionnaires comparaitront devant nous.

Une dernière question, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Comme je ne pourrai peut-être pas assister à cette autre séance, monsieur le président, pourrais-je en même temps parler d'une autre préoccupation afin que les fonctionnaires appropriés puissent s'attaquer au problème?

Il arrive souvent que ceux qui ont droit aux prestations de survie dans le cadre du Régime de pensions du Canada ne sont pas avertis, au moment du décès du conjoint, qu'ils vont effectivement recevoir une pension de survivants. Ils sont obligés de réorganiser leur vie, en croyant peut-être qu'ils n'auront comme revenu que la pension de sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti. Donc, ils se réorganisent, ils s'installent dans un logement subventionné car c'est tout ce que leur budget leur permet de payer. Ils prennent toutes les mesures qui s'imposent. Ensuite, une fois installés, le logement subventionné par le gouvernement, ils apprennent, peut-être six ou huit mois plus tard, qu'ils ont droit aux prestations de survie, ce qui change le revenu de sorte qu'ils n'ont plus le droit de vivre dans un logement subventionné par le gouvernement. J'ai reçu cette plainte plusieurs fois. Il devrait être possible d'accélérer les procédés administratifs pour qu'ils sachent au moins qu'ils vont recevoir des prestations de pension supplémentaires et qu'ils évitent ainsi d'être tenus de quitter leur maison ou de conclure une entente qui ne s'appliquera plus une fois que les prestations de pension leur seront versés.

Je me demande si on ne pourrait pas essayer de régler ces problèmes de retard qui semblent affaiblir le système à certains niveaux.

M. Fry: Oui, monsieur le président, nous allons également étudier cette situation.

Le président: Merci.

Je voulais lever la séance à 12h30, mais si M. Hawkes veut poser une dernière question pour le deuxième tour, je vais maintenant lui donner la parole, et ensuite je leverai la séance.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. En fait, j'en ai plusieurs, mais je n'en poserai qu'une.

Le président: Il y aura d'autres séances.

M. Hawkes: À la page 18-21 du budget principal, il y a une catégorie qu'on désigne sous le nom «Subventions aux organismes nationaux bénévoles de santé en vue de partager les coûts d'exploitation des bureaux nationaux». Le chiffre indiqué cette année est presque deux fois plus élevé que la dépense prévue

[Text]

the forecast expenditure for the previous year. That is the first thing: I would like to know why.

But, even more importantly, in previous blue books we have always had a list in the main estimates of those voluntary organizations which would be receiving funds, and I cannot find it in the main estimates book, nor can I find it in the Part III book where we are supposed to get a fuller explanation. All of a sudden disappearing from information are the names of the organizations that are to receive this for this purpose. I wonder why and if in fact there has been a change in Treasury Board directives or if in fact the absence of this information from the main estimates is running contrary to existing Treasury Board directives.

The Chairman: Mr. Fry.

Mr. Fry: Mr. Chairman, this is an area where we did get an increase for national voluntary organizations which we had been seeking for some time.

• 1235

The reason that the list has disappeared from the estimates is that the Treasury Board has agreed to change this to what we call a class of grants instead of a specific list. The reason for that is because the way we intend to administer the grants in the future is through applications from the organizations. This will then be reviewed by a committee, which will include outsiders as well as public servants, to look at the needs of each of the organizations and approve the amounts that will be provided to them, because with this increase we will be able to assist either more organizations or provide additional amounts to existing organizations. As a result of that, the list has disappeared.

Perhaps there could be some arrangement made for continuing listing those that are being assisted, but it will not change that much really from year to year. But that is the reason it has disappeared, Mr. Chairman.

The Chairman: One last question, Jim.

Mr. Hawkes: I am just wondering if we could, as a matter of record, be provided with that list, and along with that an estimate of the increased costs in the allocation processes. If we are going to have this kind of a committee making decisions there have to be some costs associated with it, person-years attached to it, travel expenses. We are dealing here with an amount which is even double, there is a lot less than \$1 million, and I would like to know, along with the list, what the department's estimate is of the increased administrative costs for the department and the increased administrative costs for the voluntary organizations, in adequately preparing a petition for these funds. Are we in fact eating up the benefits in large measure, either on the side of the voluntary organizations and/or on the side of Health and Welfare, in relationship to that?

If I could, I would ask for one other piece of information. In the Part III estimates there is a clearcut indication of gearing

[Translation]

pour l'année précédente. Donc, d'abord j'aimerais savoir pourquoi.

Mais, ce qui est encore plus important, c'est que nous avons toujours eu, dans le budget principal, une liste de ces organismes bénévoles qui vont recevoir des fonds; or, je ne peux pas trouver cette liste ni dans le budget principal, ni dans la partie III, qui est censée nous fournir des détails supplémentaires. Tout d'un coup, on ne sait plus qui sont les organismes bénévoles qui vont recevoir les fonds en question. J'aimerais qu'on m'explique pourquoi et qu'on me dise s'il y a eu effectivement un changement dans les directives du Conseil du Trésor, ou si, en fait, l'absence de ces renseignements va plutôt à l'encontre des directives actuelles émises par le Conseil du Trésor.

Le président: Monsieur Fry.

M. Fry: Monsieur le président, il s'agit d'un domaine où nous avons réussi à obtenir une augmentation pour les organismes nationaux bénévoles, augmentation que nous demandions depuis longtemps, d'ailleurs.

Cette liste ne figure plus au budget des dépenses du fait que le Conseil du Trésor a accepté de changer la catégorisation de ces fonds, et il ne sera plus nécessaire de donner une liste précise de tous les organismes. Cela s'explique du fait que nous avons l'intention d'accorder les subventions à l'avenir par le biais de demandes présentées par les divers organismes. Les demandes seront ensuite étudiées par un comité formé de gens de l'extérieur ainsi que de fonctionnaires, et ce comité tiendra compte des besoins de chaque organisme et approuvera la somme qui va lui être affectée. Avec cette augmentation des fonds, nous pourrions soit aider davantage d'organismes, soit fournir des sommes plus importantes aux organismes actuels. Par conséquent, la liste n'y figure plus.

Il y aurait peut-être moyen de continuer à publier une liste des organismes qui reçoivent des fonds, mais cette liste ne changera pas beaucoup d'une année à l'autre. Mais voilà pourquoi elle n'y figure plus, monsieur le président.

Le président: Une dernière question, Jim.

M. Hawkes: Je me demande si on pourrait obtenir cette liste ainsi qu'une estimation de l'augmentation des fonds prévue par les procédés d'affectation. Si ce genre de comité doit prendre de telles décisions, il y aura certainement des frais qui s'y rattachent... par exemple, des années-personnes ou des frais de voyage. Il s'agit d'un chiffre qui a déjà doublé, même s'il est beaucoup moins d'un million, et j'aimerais également savoir quelle est l'estimation du ministère quant à l'augmentation des frais administratifs, non seulement pour le ministère, mais pour les organismes bénévoles qui doivent préparer une demande de subventions. Est-ce qu'une bonne partie de ces fonds serviront à des fins administratives, soit du côté des organismes bénévoles, soit du côté du ministère de la Santé?

J'ai un dernier renseignement à vous demander. Dans la Partie III du budget, on indique clairement que le ministre se

[Texte]

up to monitor the new Canada Health Act. I would like to put on the record some sense of the costs already incurred and the costs projected for that increased monitoring function related to the Canada Health Act. If we could have that, that would also be useful, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fry, is that all possible?

Mr. Fry: Mr. Chairman, yes.

The Chairman: Including the expense to the voluntary organizations?

Mr. Fry: Yes. Well, we might not be able . . . there is very little expense involved but we will do the best we can to put that together. It is a once-a-year operation, but we will take a stab at providing the information.

The Chairman: All right, thank you very much.

We will adjourn until next Tuesday at 9.30 a.m.

[Traduction]

prépare à surveiller la nouvelle loi sur les soins médicaux. Ce serait très utile si vous pouviez nous fournir ce renseignement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fry, êtes-vous en mesure d'obtenir ces renseignements?

M. Fry: Oui, monsieur le président.

Le président: Y compris les frais administratifs des organismes bénévoles?

M. Fry: Oui. Eh bien, nous ne serons peut-être pas en mesure . . . En fait, il y a très peu de frais, mais nous ferons l'impossible pour vous obtenir ce renseignement. C'est une opération qui a lieu une fois par année, mais nous nous efforcerons de vous trouver les renseignements.

Le président: D'accord, merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain à 9h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. J.L. Fry, Deputy Minister;
Mr. W.A. Mennie, Director, Health Economics and Data Analysis;
Mr. R. Lachaine, Director General, Health Resources;
Dr. A.B. Morrison, Health Protection Branch;

Mr. R.D. Draper, Director General, Health Promotion;
Dr. E.M. Murphy, Social Services Programs Branch;

Mr. J.G. Sinclair, Medical Services Branch;
Dr. R.A. Heacock, Director General, Extramural Research Program.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. J.L. Fry, Sous-ministre;
M. W.A. Mennie, Directeur, Économie Sanitaire et analyse des données;
M. R. Lachaine, Directeur général, Ressources en santé;
M. A.B. Morrison, Direction générale de la protection de la santé;

M. R.D. Draper, Directeur général, Promotion de la santé;
M. E.M. Murphy, Direction générale des programmes des services sociaux;

M. J.G. Sinclair, Direction générale des services médicaux;
M. R.A. Heacock, Directeur général, Programmes de recherche extra-muros.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 63

Fascicule n° 63

Tuesday, April 26, 1983

Le mardi 26 avril 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1983-84: Votes 50 and 55—Medical
Research Council under NATIONAL HEALTH AND
WELFARE

Budget principal 1983-1984: crédits 50 et 55—Conseil
de recherches médicales du Canada sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald
(Kingston and the Islands)
Gilles Marceau
Jim Schroder

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell
(South West Nova)
Vince Dantzer
Bob Daudlin
G.M. Gurbin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Margaret Anne Mitchell

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 26, 1983
(94)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Jim Schroder, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Hawkes, Mrs. Killens, Messrs. McCauley and Schroder.

Alternate present: Mr. Hudecki.

Witnesses: From the Medical Research Council of Canada: Dr. Pierre Bois, President; Mr. Gérald Leduc, Secretary to Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, pertaining to the Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*)

By consent, Mr. Schroder took the Chair as Acting Chairman.

By consent the Acting Chairman called Votes 50 and 55 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The President of the Medical Research Council made a statement and, with Mr. Leduc, answered questions.

Mr. Gary McCauley, Vice-Chairman, took the Chair.

Questioning of the witnesses resumed.

At 11:16 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 AVRIL 1983
(94)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Jim Schroder (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Hawkes, M^{me} Killens, MM. McCauley et Schroder.

Substitut présent: M. Hudecki.

Témoins: Du Conseil de recherche médicale du Canada: Dr Pierre Bois, président; M. Gérald Leduc, secrétaire du Conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 concernant le Budget principal 1983-1984. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi, 29 mars 1983, fascicule n° 59*)

Du consentement, M. Schroder prend place au fauteuil comme président intérimaire.

Du consentement, le président intérimaire met en délibération les crédits 50 et 55 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le président du Conseil de recherche médicale du Canada fait une déclaration, puis, avec M. Leduc, répond aux questions.

M. Gary McCauley, vice-président, prend place au fauteuil.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 11h16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 26, 1983

• 0938

The Acting Chairman (Mr. Schroder): With your permission, until the vice-chairman gets here, which should be any minute now, I will assume the Chair.

The committee is resuming consideration of its order of reference dated Wednesday, February 23, 1983 concerning the main estimates 1983-1984.

With your permission we will call Votes 50 and 55.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

B—Medical Research Council

Vote 50—Medical Research Council—Operating Expenditures\$2,955,000

Vote 55—Medical Research Council—The grants listed in the estimates\$117,563,000

The Acting Chairman (Mr. Schroder): It is with pleasure that I welcome Dr. Pierre Bois, president of the Medical Research Council. Dr. Bois, would you like to introduce those people you have brought with you?

Dr. Pierre Bois (President, Medical Research Council): Yes. Mr. Belliveau is Director of Finance and Administration; Mr. Leduc is Secretary to Council; and Dr. Duncan Sinclair is Director of Programs.

• 0940

The Acting Chairman (Mr. Schroder): Do you have an opening statement you would like to make, Dr. Bois?

Dr. Bois: Yes, Mr. Chairman. It gives me great pleasure to meet with you this morning to present the Medical Research Council's budget for fiscal year 1983-1984, and to discuss the council's major orientation and activities.

The council's budget, as presented in Part I of the blue book and Part III of the estimates, as tabled in the House in February, amounts to \$120 million, of which \$117 million is allocated for grants and scholarships, and \$3.2 million for administrative costs. The increase to the grants and scholarships vote was limited to 6% to offset inflation in accordance with the government's policy with regard to the grants and scholarships budgets of the three federal council's which support research in Canada. Given that the cost of conducting biomedical research in 1982-1983 has increased by approximately 11.7%, the decision of government will result in a net decrease of overall activities supported by MRC in 1983-1984.

In this context the March meeting of council meant that the funding priorities had to be reviewed and various possibilities were examined, and some difficult decisions had to be taken to provide a new framework for the dissolution of funds for the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 avril 1983

Le président suppléant (M. Schroder): Si vous permettez, d'ici à ce que le vice-président arrive, ce qui ne devrait tarder, je vais exercer les fonctions de président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, concernant le budget principal 1983-1984.

Si vous permettez, le président va mettre en délibération les crédits 50 et 55.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

B—Conseil de recherches médicales

Crédit 50—Conseil de recherches médicales—Dépenses de fonctionnement\$2,955,000

Crédit 55—Conseil de recherches médicales—Subventions inscrites au budget\$117,563,000

Le président suppléant (M. Schroder): Je suis heureux d'accueillir le Dr Pierre Bois, président du Conseil de recherches médicales. Docteur Bois, auriez-vous l'obligeance de nous présenter ceux qui vous accompagnent aujourd'hui?

Docteur Pierre Bois (président, Conseil de recherches médicales): Oui. M. Belliveau est directeur des finances et de l'administration, M. Leduc est le secrétaire du conseil et le Dr Duncan Sinclair est le directeur des programmes.

Le président suppléant (M. Schroder): Docteur Bois, avez-vous une déclaration liminaire à faire?

Dr Bois: Oui, monsieur le président. Il me fait plaisir de vous rencontrer ce matin en vue de présenter le budget des dépenses du Conseil de recherches médicales pour l'année financière 1983-1984 et de discuter avec vous des principales orientations et activités du Conseil.

Le budget du Conseil, tel que présenté dans la partie I—le Livre bleu—et la partie III du budget des dépenses déposé en Chambre en février, s'élève à 120 millions de dollars dont 117 millions au chapitre des subventions et des bourses et 3.2 millions pour les frais d'administration. L'augmentation des subventions et des bourses a été limitée à 6 p. 100 pour corriger l'inflation conformément à la politique du gouvernement à l'égard des budgets de subventions et de bourses des trois conseils fédéraux subventionnant la recherche au Canada. Étant donné le taux réel d'inflation (environ 11.7 p. 100) affectant les coûts liés à la poursuite de recherches biomédicales en 1982-1983, il en résultera une diminution réelle des activités globales appuyées par le CRM en 1983-1984.

Face à une telle situation, le conseil, lors de sa réunion de mars dernier, a dû revoir ses priorités de financement, étudier diverses possibilités et prendre un certain nombre de décisions difficiles afin de délimiter un cadre approprié relativement à

[Texte]

current year. These decisions of the March meeting involve not only a decrease in the level of activities of certain programs of the council, but to consequently slow down or postpone the implementation of new initiatives highlighted in Part III of the estimates.

For example, in 1983-1984, the improvement in the potential for biotechnology research and the MRC scientist awards will be funded at a much lower level than anticipated and council will probably not be able to undertake any new programs, especially new clinical trials or new groups.

You will note an increase of \$658,000 and six person-years for operating costs. It is the first time since 1975 that MRC has had an increase in person-years; it was required to strengthen certain areas of internal management and to allocate resources to planning, policy, program development and evaluation. During the fiscal year 1982-1983 Treasury Board accepted a proposal to this effect, and this increase is reflected in the budget presentation.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Schroder): Thank you.

Mr. Hawkes, would you like to commence the questioning?

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman, and welcome to our witnesses.

The first question for the witness is: How many times a year on average do you appear before a parliamentary committee?

Dr. Bois: Such as this one?

Mr. Hawkes: Yes.

Dr. Bois: Only on one occasion.

Mr. Hawkes: Just the one occasion. So you have one hour or one and one-half hours a year to tell parliamentarians about the research situation and your difficulties. Is that a fair statement?

Dr. Bois: Yes. Of course there is the usual information through other types of communications, but as a committee it is the only appearance, yes.

Mr. Hawkes: I am sitting here today looking at your budget with full knowledge that it is about one-quarter of the direct grant to one company called Petro-Canada. I wonder how that comparison of the importance to society makes the medical research community feel. Do you have any sense that your activity to Canadian society is worth one quarter of what the taxpayers pay for Petro-Canada?

• 0945

The Acting Chairman (Mr. Schroder): I think, Dr. Bois, you do not have to answer that question. That is a matter of policy,

[Traduction]

l'affectation des ressources disponibles pour l'année en cours. Ces décisions impliquent non seulement une baisse du niveau d'activités de certains programmes-clés du conseil mais auront aussi pour effet de ralentir ou de reporter à plus tard la mise en oeuvre des nouvelles initiatives prévues à la partie III du budget des dépenses.

Ainsi par exemple, l'amélioration du potentiel de recherche en biotechnologie et les bourses scientifiques du CRM seront financées en 1983-1984 à un niveau fort inférieur à celui prévu. De plus, le conseil ne sera probablement pas en mesure d'entreprendre de nouveaux essais cliniques ni de mettre sur pied de nouveaux groupes du CRM.

Au niveau des dépenses de fonctionnement, vous noterez une augmentation de \$658,000 et de six années-personnes. Le CRM n'avait pas eu d'augmentation en années-personnes depuis 1975. Il y avait lieu de renforcer certains secteurs de gestion interne et d'affecter des ressources à la planification, à l'élaboration et à l'évaluation des programmes. Au cours de l'année 1982-1983, le Conseil du Trésor a accepté une proposition à cet égard et cette augmentation est reflétée dans la présentation du budget.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Schroder): Merci.

Monsieur Hawkes, voulez-vous poser la première question?

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Maintenant, j'aimerais d'abord savoir combien de fois par an vous comparez devant un comité parlementaire.

Dr Bois: Comme celui-ci?

M. Hawkes: Oui.

Dr Bois: Seulement une fois.

M. Hawkes: Une seule fois. Cela veut donc dire que vous avez entre une heure et une heure et demie par an pour renseigner les députés sur la situation de la recherche et sur vos difficultés. Est-ce exact?

Dr Bois: Oui. Bien entendu, il existe d'autres moyens de communication par le truchement desquels nous relayons nos renseignements, mais il est vrai que nous ne comparaissons qu'une fois devant un comité.

M. Hawkes: Je regarde votre budget, et je songe qu'il correspond à environ un quart des subventions directes accordées à une entreprise appelée Petro-Canada. Je me demande ce que pensent les chercheurs médicaux de cette comparaison et de ce qu'elle révèle de l'attitude de la société à l'endroit de la recherche. Estimez-vous que les activités que vous effectuez au bénéfice de la société canadienne ne valent qu'un quart de ce que les contribuables canadiens fournissent à Petro-Canada?

Le président suppléant (M. Schroder): Docteur Bois, vous n'êtes pas obligé de répondre à cette question car elle relève de

[Text]

and we would like the questioning to be directed at eliciting something to do with your program.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, it may be an unfair question for the witnesses; if so, I apologize. I think it is a very fair statement about government priority, a priority that I bring up repeatedly at this committee, because I think it is an abomination of priority; it is one that Canadians should be a lot more excited about than they have been. I think medical research is a great deal more important than the subsidization of a single corporation that produces a lot less good for the country, and I think it is a misuse of taxpayers' funds. I would love to see the priorities reversed: give Petro-Canada \$110 million and give medical research \$400 million; it would please me a great deal.

Could the witnesses tell us what portion of the project proposals they received this year they are going to be able to fund? Are you going to be able to fund half of what you receive? Three quarters? What is your estimate?

Dr. Bois: If we look at the applications for new projects, we have been able to support 12.7% of the new projects that have been submitted. We received 916 new applications; the review committee has recommended 726 of these, and we have been able to support 92. This is just for the new projects for grants. Of course there are some other programs, like the development grants, the groups. Under the present situation we probably would not be able to support new projects in development or in groups. So we strictly have given the support to the renewal of applications. Of these, we have received 576. The committee has recommended 562, and out of these the council approved support to 432; that is, 76.8% of renewals. It is a different situation there, because renewals of projects are ongoing projects; they are reviewed, depending on the term, after two years, three years, or sometimes four. If they are not approved by the council they are usually given a terminal grant... — that is, a 12-month support—so that they have the time to apply for a new grant on the next year and support their personnel, technicians, and so forth. So of the renewals we have covered 76.8%, but of the new grants only 12.7%.

• 0950

We, of course, have no funds available for major equipment; we gave no award out of 149 applications that were approved but not funded.

Mr. Hawkes: If I can summarize the situation with the continuing grants... You have funded 76%. Were they

[Translation]

la politique, et nous aimerions qu'on vous interroge sur vos programmes.

M. Hawkes: Monsieur le président, il se peut qu'il soit injuste de poser une telle question aux témoins; si tel est le cas, je m'en excuse auprès d'eux. Toutefois, mes propos me paraissent être une description juste des priorités gouvernementales, priorités que je relève souvent au sein de ce Comité, car je les estime tout à fait répréhensibles. Je suis même d'avis que les Canadiens devraient s'inquiéter beaucoup plus qu'ils ne le font à ce sujet. J'estime en effet que la recherche médicale est beaucoup plus importante que le fait de subventionner une compagnie qui produit beaucoup moins de choses avantageuses pour notre pays, ce qui me paraît être faire un mauvais usage de l'argent des contribuables. J'aimerais donc qu'on inverse les priorités actuelles, c'est-à-dire qu'on donne 110 millions de dollars à Petro-Canada et 400 millions de dollars à la recherche médicale; cela me ferait grand plaisir.

Cela dit, les témoins peuvent-ils nous renseigner sur la proportion de projets qu'ils seront en mesure de financer par rapport à tous ceux reçus cette année? Pourrez-vous financer la moitié des projets qu'on vous a soumis? Les trois quarts? Quels sont vos chiffres là-dessus?

Dr Bois: Nous avons été en mesure de subventionner 12.7 p. 100 des nouveaux projets qu'on nous a soumis. Nous avons reçu 916 nouvelles demandes, le comité de réexamen a recommandé qu'on en subventionne 726, et nous avons pu le faire dans 92 cas. Je précise qu'il ne s'agit ici que des nouvelles demandes de subventions. Bien entendu, il y a d'autres programmes, comme celui des subventions au développement, et celui de l'aide au groupe. Cependant, les circonstances actuelles ne nous permettraient probablement pas de soutenir de nouveaux projets faisant partie de ces deux catégories. Nous avons donc accordé notre aide à ceux qui renouvelaient leurs demandes. Dans cette catégorie, nous avons reçu 576 demandes. Le Comité a recommandé qu'on subventionne 562 de ces projets, et le conseil a approuvé les subventions dans 432 cas, soit 76.8 p. 100 des demandes de renouvellement. Ici cependant, la situation est différente car les projets faisant l'objet de demandes de renouvellement, sont des projets permanents. On réexamine leur dossier tous les deux, trois ou quatre ans, cela dépend de leur durée. Si à cette occasion, le conseil ne les approuve pas, on leur accorde d'habitude une subvention ultime, c'est-à-dire de l'aide échelonnée sur douze mois, ce qui permet aux chercheurs de demander une nouvelle subvention pour l'année suivante et de rémunérer leur personnel, les techniciens, etc. Pour résumer donc, dans la catégorie des demandes de renouvellement, nous avons répondu favorablement dans 76.8 p. 100 des cas mais pour ce qui est des nouvelles subventions, nous n'avons accueilli que 12.7 p. 100 des demandes.

Bien entendu, il n'y a pas de fonds disponibles pour l'achat de grosse pièce de matériel; nous n'avons accordé aucune aide aux 149 demandes que nous avons approuvées à cette fin.

M. Hawkes: Pour résumer la situation dans le cas des subventions accordées aux projets permanents, vous en avez

[Texte]

squeezed? Did you cut their budgets back a bit also? Or were they generally funded for what they took to be the real costs? Or did you have to . . . ?

Dr. Bois: What the council decided was that the requests for small equipment in these grants, that is, equipment the cost of which is less than \$10,000, we could not support so that we could have more funds for the new trends. Also—and this has been the rationale of the council there—usually grantees who have been ongoing for many years can find some of the requested small equipment, maybe from other labs in one school or another. It is a less crucial need than the salary for a technician, for instance. It was somewhat the rationale that the council took so that the small equipment was not provided for. It does not amount to a very large sum of money; in total, I would say around—what?—\$800,000 to \$1.2 million, out of—what?—\$28 million. So it is not such a large fraction.

Of course, the budgets that are proposed by the investigators are reviewed by the committees, and of course they are sometimes reduced or readjusted according to the best evaluation of the committee that deals with that program. That is done every year. It is the process of the peer review; we hope to have there the best evaluation of the cost of the research, as those who are in this area would suppose it would be.

The Acting Chairman (Mr. Schroder): You have one more question, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you. I hope I will be put down for a second round.

On the 12% of new projects that you are able to fund, I guess one of the issues that arises is whether senior investigators with proven track records are given some kind of priority—or are new, junior investigators, just starting their research careers, given some sense of priority? How do you set a set of priorities, when you can only come up with funding for 12% of new proposals? That is a very difficult thing for any committee to try to do, and I am just wondering what set of criteria were involved in picking that 12%.

Dr. Bois: Essentially, they were the ratings of the committees. The new applicants are made up of a mixed population: there are new people who come in, there are those who had a terminal one the year before and apply now for a new one, and there are those who have grants with another agency but have a new project in mind and submit for a new program. So it is a mixed population. But it is quite interesting to note in these projects listed according to the highest rating and decreasing that within the 12% population we were talking about you have about the same percentage of new people who have never had an application before and who are just coming in for a research career. So close to 50% of those in the list at the top are new people.

[Traduction]

financé 76 p. 100. Outre cela cependant, avez-vous dû diminuer les budgets de ces projets ou en général, ont-ils reçu le financement correspondant à ce que les chercheurs estiment être les coûts réels? Ou avez-vous plutôt dû . . .

Dr. Bois: Le conseil a décidé de ne pas accéder aux demandes relatives à l'achat de petit matériel figurant dans ces demandes de subventions, c'est-à-dire dans le cas de matériel coûtant moins de \$10,000. Nous avons préféré réserver nos crédits aux nouvelles tendances qui se manifestaient. De plus, d'habitude, les chercheurs ayant bénéficié de notre aide pendant un bon nombre d'années peuvent obtenir le petit matériel demandé d'autres laboratoires, par exemple, dans une école ou ailleurs, et le conseil tient toujours compte de cela. Ce genre d'aide est donc moins indispensable que le traitement des techniciens par exemple. C'est donc la raison pour laquelle nous n'avons pas subventionné l'achat de petit matériel. Ces sommes ne sont pas très élevées; au total, elles atteignent entre \$800,000 à 1.2 million de dollars, et ce sur 28 millions de dollars. Ce n'est donc pas une proportion très importante.

Bien entendu, les budgets proposés par les chercheurs font l'objet d'un réexamen de la part des comités, et parfois on doit les réduire ou les rajuster en fonction de l'évaluation du comité chargé de l'étude du programme dont ils relèvent. Cela se fait tous les ans. Il s'agit d'un réexamen par des pairs; nous nous efforçons ainsi d'obtenir l'évaluation la plus exacte possible des coûts de la recherche envisagée et c'est ce à quoi s'attendent ceux qui oeuvrent dans le domaine étudié.

Le président suppléant (M. Schroder): Il vous reste une dernière question, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci. J'espère qu'on m'inscrira au second tour.

A propos des 12 p. 100 de nouveaux projets que vous avez été en mesure de financer, on peut se poser la question suivante. Est-ce qu'on accorde une priorité quelconque aux chercheurs ayant une certaine expérience, ou au contraire l'accorde-t-on aux jeunes, dont la carrière de chercheur ne fait que démarrer? Comment établissez-vous vos priorités lorsque vous ne pouvez subventionner que 12 p. 100 des nouveaux projets? C'est quelque chose de très difficile à faire, pour quelque comité que ce soit, et je me demande à quelles normes on s'est reporté lorsqu'on a choisi les heureux élus faisant partie des 12 p. 100.

Dr. Bois: On s'en est essentiellement remis aux évaluations des comités. Cependant je précise que les requérants sont assez divers: il y en a qui font une demande pour la première fois, il y en a qui ont bénéficié d'une subvention terminale l'année précédente et qui en redemandent une autre, et il y en a également qui reçoivent des subventions d'autres organismes mais qui nourrissent un nouveau projet et présentent donc une demande à cette fin. Il s'agit donc d'un groupe varié. Cependant, au sujet de ces projets figurant par ordre décroissant d'importance, il y a lieu de noter qu'au sein des 12 p. 100 dont nous avons parlé, on trouve le même pourcentage de nouveaux requérants, c'est-à-dire les chercheurs n'ayant jamais soumis de demande auparavant et dont la carrière vient de démarrer. Cela veut donc dire que 50 p. 100 des chercheurs faisant partie des projets retenus sont des nouveaux.

[Text]

• 0955

It is not possible to have priority as such, because it would mean that you would have to have as many different comparisons: the new ones, the second, the third . . . So council always came back to the view that the best way was to proceed according to the highest rating and in decreasing order.

The Acting Chairman (Mr. Schroder): Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I would like to pick up on this point that Mr. Hawkes made, but not before I make a comment that I always feel compelled to make when he brings up his Petro-Can analogy; that is, he never seems to feel the same distortion of priorities when the government, through the PIP grants, for instance, gave \$6.5 billion to the oil and gas industry in the private sector. That does not seem to generate the same concern among the Conservative caucus—or, indeed, Mr. Hawkes. That is something I would just like to get on the record: why he never comments on that.

The concern he raises about the criterion for picking what new applications will be funded and what will not is not so much a concern about criterion, as I see it, as what the limits to funding do to all those who are new applicants and who apply but do not fall within the 12% of those whose applications were accepted. What I am concerned about is that we are in effect getting a lost generation, if you will, of research scientists. It is a fact, I believe, that the number of young university graduates choosing to enter the area of scientific research is dwindling and that this trend is a result of the current uncertainty in funding for scientific research. There is a long-term danger to Canadian research in that, in that there might be a drastic shortfall in trained personnel in the next decade. This has been expressed to me by a number of people in the research community: What are we saying to young people by only being able to fund 12% of all the new applications? Are we advising them to go into real estate or into land speculation or into some other less socially desirable vocation? What is happening here with regard to young people coming forward?

I would imagine that the 76.8% who had theirs renewed would tend to be senior people and that a great many of the people in the 12% would be people who have been around awhile, know the hoops, know how to write up a project so it gets accepted. I am sure the Medical Research Council is not exempt from human nature and is not exempt from hoops in the same way that all other organizations are.

So what I am concerned about—and I would like your comment on this—is whether indeed we are developing a lost generation in terms of scientific research.

Dr. Bois: Mr. Chairman, just one point I would like to repeat is that within this small group of 92 NPs you find about

[Translation]

Il n'est pas possible d'établir des priorités en tant que telles car cela signifierait qu'il faudrait faire autant de comparaisons qu'il y a de requérants. Il faudrait étudier les nouveaux, ceux qui présentent des projets pour la deuxième fois, la troisième, etc. Le conseil finissait toujours par revenir à l'idée de classer les projets par ordre décroissant d'importance.

Le président suppléant (M. Schroder): Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre sur la lancée des propos de M. Hawkes, mais auparavant je ne puis m'empêcher de faire une remarque qui me vient toujours à l'esprit et aux lèvres lorsqu'il établit une comparaison entre un organisme quelconque et Petro-Canada. À ce sujet, il ne semble jamais penser que les priorités sont mal choisies lorsque le gouvernement accorde \$6.5 milliards à l'industrie du pétrole et du gaz du secteur privé, par l'entremise du Programme d'encouragement du secteur pétrolier. Le caucus conservateur et M. Hawkes ne semblent pas être préoccupés outre mesure par cela. Voilà donc ce que je voulais dire au sujet de son silence lorsqu'il est question de cela.

Par ailleurs, il s'inquiète des normes auxquelles on se reporte lorsqu'on choisit les projets qui seront financés. Or, à mon avis, ce n'est pas cela qui est préoccupant et bien plutôt les limites du financement, qui exclut bon nombre de nouveaux requérants, qui ne se retrouveront donc pas parmi les 12 p. 100 de demandes acceptées. Ce qui m'inquiète donc, c'est qu'une génération de chercheurs scientifiques soient sacrifiés en quelque sorte. C'est en effet un fait que le nombre d'étudiants universitaires se lançant dans le domaine de la recherche scientifique est à la baisse, et que cette tendance résulte de l'incertitude actuelle en matière de financement de la recherche scientifique. Cela représente un danger à long terme pour la recherche canadienne, du fait qu'on souffrira peut-être de sérieux déficits de personnel qualifié dans ce domaine au cours de la prochaine décennie. Bon nombre de chercheurs m'ont d'ailleurs fait part de leur inquiétude à ce sujet. Or, quel message transmettons-nous aux jeunes lorsque nous ne pouvons financer que 12 p. 100 des nouveaux projets? Au fond, est-ce que nous leur disons ainsi de se lancer dans l'immobilier, la spéculation immobilière ou dans d'autres activités sociales moins souhaitables? Qu'arrive-t-il aux jeunes intéressés à la recherche dans tout cela?

Je suppose que les 76.8 p. 100 de projets renouvelés comprennent surtout des chercheurs d'expérience et que bon nombre de ces derniers se retrouvent également dans les 12 p. 100. Il s'agit de ceux qui connaissent leur filière et qui savent comment rédiger un projet de telle sorte qu'il soit accepté. Je suis en effet certain que le Conseil de recherche médical n'est pas exempt des faiblesses humaines normales ni de certaines caractéristiques qu'il faut connaître, comme c'est le cas dans toutes les autres organisations.

J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de cette possibilité inquiétante qu'une génération de chercheurs scientifiques soit sacrifiée.

Dr Bois: Monsieur le président, j'aimerais répéter qu'au sein de ce petit groupe de nouveaux projets, on trouve maintenant à

[Texte]

the same proportion of new people who have never applied before who are starting their career as in the past. Normally, in the past years, if we look back, we have been usually able to support something like between, let us say, 32% to 42% of the new applications.

• 1000

This, of course, is in relation to the ratings; that is, the council usually wishes to support only those projects that are considered within the highest quality, and that is between good and very good as far as ratings are concerned.

Now, on the situation of this current year, we have submitted to government a five-year plan that is presently being examined; of course we would hope to have there the possibility to readjust this year, which is quite unique.

To answer the other points you made, I certainly realize that some of these younger people are not supported and may not find support for the current year. But as you know, there are a number of other agencies that we feel, according to our latest analysis, support about 40% of the entire direct funding of medical research or biomedical research, such as the Canadian Cancer Institute and the Canadian Heart Association. There are some 20 or more, out of which we find about 5 major ones—and the provincial ones, too, depending on the province, of course. So there are other sources where one may find some support in order to carry on a project for the current year.

However, I would suppose that at one point or another the Medical Research Council should be in a position to come in and pick some of those grantees who have had support for one or two years on so-called soft money. Sometimes that is from endowment funds or from other sources in university. But it is a difficult situation; there is no question about it.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I still have the worry about the generational gap, and I would be interested in an overall analysis of what the relative ages were of the people who do not get their applications accepted as against all those who either have theirs renewed or have their new application approved.

The other trend—and I would like to seek some comment on this—is: As the funding for MRC withers, thanks to the six and five program, and as the funding for universities withers, thanks to the six and five program, and as the funding in general for all publicly funded research withers, is there not a danger that more and more researchers will seek out funding from the only other sector that is left; that is, the private and commercial sector? The danger is then that they will tie their research goals to the commercial priorities of those from whom they seek funding. I see a dangerous trend in that this kind of research, which has traditionally gone on in Canada unconnected to commercial objectives, is dwindling as compared to research that is tied to commercial priorities. And that could apply right across the board—not just in traditional areas, but even when you come down to an area as new and as important as all that is happening in the biotechnological field.

[Traduction]

peu près la même proportion que par le passé de nouveaux chercheurs, c'est-à-dire de ceux n'ayant jamais présenté de demande auparavant et dont la carrière démarre. Au cours des dernières années, nous avons pu généralement financer de 32 à 42 p. 100 des nouvelles demandes.

Bien entendu, cela dépend de la cote. D'une manière générale, le conseil ne souhaite subventionner que les projets qu'il considère comme étant de très grande qualité, c'est-à-dire dont la cote varie de bon à très bon.

Cette année, nous avons soumis au gouvernement un plan quinquennal qui est actuellement étudié; bien entendu, nous espérons que cela permettra de réajuster la situation de cette année qui est unique.

Pour répondre à vos autres points, je comprends très bien que certains de ces jeunes ne sont pas subventionnés et ne trouveront peut-être pas de subvention cette année. Cependant, vous n'ignorez pas qu'il existe d'autres organismes qui, selon nos dernières estimations, subventionnent environ 40 p. 100 de l'ensemble du financement direct de la recherche médicale ou biomédicale, des organismes comme l'Institut canadien du cancer et l'Association canadienne des maladies cardiaques. Il y en a une vingtaine dont cinq principales—et sans oublier, bien sûr, les organismes provinciaux quand il y en a. Il existe donc d'autres sources de subvention où s'adresser pour les projets de cette année.

Cependant, je suppose qu'à un moment ou à un autre, le Conseil de recherches médicales devrait être en mesure de prendre le relais et de subventionner ces chercheurs n'ayant bénéficié pendant un an ou deux que de simples bourses universitaires, par exemple. Il reste que la situation est délicate, c'est incontestable.

M. Blaikie: Monsieur le président, le fossé des générations m'inquiète toujours et j'aimerais qu'on me dresse un tableau général indiquant les âges de ceux dont les demandes ne sont pas acceptées par opposition à celui de ceux dont les demandes ont été soit approuvées, soit renouvelées.

Le financement du CRM s'étiolant, grâce au programme des 6 et 5 p. 100, le financement des universités s'étiolant, grâce au programme des 6 et 5 p. 100, le financement général de l'ensemble de la recherche financée par les fonds publics s'étiolant, ne court-on pas le danger que de plus en plus de chercheurs ne s'adressent qu'aux seuls secteurs accessibles, c'est-à-dire aux secteurs privé et commercial? Le danger étant que les objectifs de recherche sont alors liés aux priorités commerciales de ces dispensateurs de financement. J'estime cette tendance dangereuse car ce genre de recherche qui par tradition, au Canada, a toujours été indépendante de tous objectifs commerciaux diminue par rapport à la recherche liée aux priorités commerciales. Et cela pourrait s'appliquer à tous les domaines, non pas simplement aux domaines traditionnels, mais même à des domaines aussi nouveaux et aussi importants que celui de la biotechnologie.

[Text]

• 1005

The Acting Chairman (Mr. Schroder): You are too cynical.

Mr. Blaikie: I have good reason to be.

Dr. Bois: Mr. Chairman, as far as the age—you would like to compare the age of the new applicant with the renewed ones or . . . We made quite an extensive analysis of the age of investigators . . . Mr. Chairman, maybe Mr. Leduc could provide us with this information. That would give you an image of what is the age situation at the moment. But as far as the age of the new ones that we were talking about, I do not have this information at hand except to say that out of the 92 new grantees, you should have about half—40 or whatever—who are young people starting . . . in their late twenties or early thirties.

The age distribution is interesting in that in the 30 to 34 age group, those who are health professionals—that is, MD, DDS and so forth—and who also are investigators, with an MSc or a PhD . . . Of those there are only 141, whereas those who have only a PhD and no professional degree, there are 319. That is interesting if you compare this with the age group of, let us say, 50 to 54. We have 209 professionals and only 176 PhDs.

So at the moment what we see is that the age of those holding a professional degree and the scientific training, like a PhD or an MSc training in research, is diminishing considerably. However, the PhDs are increasing at the younger age brackets. The peak is around 40 to 44.

Mr. Blaikie: Do you have another point about the trend away from publicly funded research?

Dr. Bois: This is I think very difficult to analyse at the moment, because there are still not very many sources of funds from the industry. It is \$800,000 coming from the industry for research in 1981-1982—out of how many?

Mr. Gérald Leduc (Secretary to Council, Medical Research Council): Out of about \$183 million in total, and within the university milieu.

Dr. Bois: There are more funds coming from NRH than from industry in Canada. It is about \$8 million that we have. That is research—applicants in Canada at the moment.

Mr. Blaikie: How much of the research being done is being done in health care delivery, as opposed to health care research in general or however you describe it—the basic scientific research? It seems to me that one of the areas that we do not pay enough attention to, and which is inextricably linked with health care and medical care, is how health care is delivered. I was wondering what percentage of the projects MRC funds are in that area. Does that come only under the category of clinical trials? Is that what we are talking about when we are talking about clinical trials?

[Translation]

Le président suppléant (M. Schroder): Vous êtes trop cynique.

M. Blaikie: J'ai de bonnes raisons de l'être.

Dr Bois: Monsieur le président, pour ce qui est de l'âge—vous aimeriez une comparaison d'âge entre ceux qui font une première demande et ceux qui font une demande de renouvellement . . . Nous avons fait une analyse assez exhaustive de l'âge des chercheurs . . . Monsieur le président, M. Leduc serait peut-être en mesure de fournir ces renseignements. Cela vous donnerait une idée de la situation actuelle sur le plan de l'âge. Cependant, pour ce qui est de l'âge pour les premières demandes dont nous parlions, je n'ai pas ces renseignements avec moi si ce n'est qu'environ la moitié ou 40 p. 100 des premières demandes approuvées ont été déposées par des jeunes dans la trentaine.

La répartition par âge est intéressante dans la mesure où dans le groupe des 30 à 34 ans, il n'y a que 141 professionnels de la santé, c'est-à-dire des médecins, des dentistes, etc., qui font également de la recherche au niveau de la maîtrise ou du doctorat alors qu'il y a 319 titulaires de doctorat qui ne sont pas médecins. C'est intéressant quand on fait la comparaison avec le groupe des 50 à 54 ans, par exemple, car là il y a 209 professionnels et seulement 176 titulaires de doctorat.

Nous constatons donc à l'heure actuelle, une diminution considérable du nombre de professionnels de la santé titulaires d'un doctorat ou d'une maîtrise en recherche. Il y a, par contre, augmentation du nombre de doctorats chez les jeunes. Le point le plus élevé correspond au groupe des 40 à 44 ans.

M. Blaikie: Avez-vous un autre commentaire au sujet de la diminution de la recherche financée par le secteur public?

Dr Bois: Il est très difficile d'en faire l'analyse à l'heure actuelle car les sources de financement de l'industrie ne sont toujours pas très nombreuses. L'industrie n'a consacré que \$800,000 à la recherche en 1981-1982—sur combien?

M. Gérald Leduc (secrétaire du Conseil de recherche médicale): Sur environ 183 millions de dollars au total, et dans le milieu universitaire.

Dr Bois: Les fonds dégagés par le Programme de recherche nationale de la santé sont plus importants que ceux dégagés par l'industrie canadienne. Près de 8 millions de dollars sont actuellement consacrés à la recherche, à des chercheurs canadiens.

M. Blaikie: Quelle est la répartition entre la recherche appliquée et la recherche fondamentale? Il me semble que nous ne prètons pas suffisamment attention aux applications pratiques qui sont indissociables de l'évolution de la santé du pays. Quel est le pourcentage des projets financés dans ce domaine par le Conseil? Est-ce exclusivement restreint à la catégorie des expériences cliniques? Est-ce de cela qu'il s'agit lorsque nous parlons d'expériences cliniques?

[Texte]

• 1010

Dr. Bois: Yes, this is an important question and a most difficult one. Certainly MRC programs like clinical trials are by definition definitely projects that are within the critical distribution of health care. A clinical trial on the use of cyclous fluorine for transplantation, for instance, is a clinical problem and deals with an improvement in the delivery of health care. The other one on the breast cancer survey that has been supported by NCI and the NHRDP and MRC, is of course strictly a clinical investigation.

If we look at this basic science, fundamental research, it blurs somewhat because today there are a number of investigators who are working closely with clinicians and within clinical settings. For instance, the cyclous fluorine project, which is very exciting, meant that renal grafts could be almost entirely . . . a very high percentage of successful transplants without typing the tissues. That cyclous fluorine inhibits the rejection phenomenon.

At the same time, those who are doing this work thought and realized that since it had to do with immunity it could also be looked at in problems of auto-immunity, which indeed is rejection of one's own tissue by lymphocytes; there you are in basic, fundamental research. The experimentation made was on experimental animals where you have some of these auto-immune diseases like diabetes, caused by auto-immunity reaction which inhibits the secretion of insulin, and cyclous fluorine does prevent the auto-immune response. That was an observation coming from a clinical trial into fundamental basic science research, and it would appear that the same might now apply to some human auto-immune diseases for which up until now there was absolutely nothing one could do.

A number of those projects we support are looking at the fundamental mechanism of auto-immunity, as to why do some families of cells, lymphocytes, decide that this tissue is not self, and so forth. It is a extremely complex problem, but through the clinical trials of cyclous fluorine and renal transplant there is now another project on auto-immunity, which was not there at the beginning but which is fundamental research. So when I am asked, and quite a few times, as to how much we support fundamental research versus applied research, curative research, preventive, it is extremely difficult to provide a clear-cut answer to that because all is interrelated. Human biology and life mechanism is extremely complex and one cannot single out one part of this and say that this is a chapter different from that one.

The Vice-Chairman: I will have to interrupt now, Dr. Bois, and move on to Dr. Hudecki.

Mr. Hudecki: Thank you, Mr. Chairman.

• 1015

Mr. Hudecki: Thank you, Mr. Chairman. There is always the problem that there are insufficient funds for research. Do you have any estimate of the money that is available from

[Traduction]

Dr Bois: Cette question est importante et il est difficile d'y répondre. Les programmes du Conseil consacrés aux expériences cliniques ont par définition une incidence critique sur l'amélioration des prestations. L'expérimentation clinique du fluor cyclique dans les transplantations, par exemple, vise l'amélioration des chances de succès sur le plan pratique. Il y a l'enquête sur le cancer du sein subventionnée par l'Institut national du cancer, le Programme de développement et de recherche nationale en matière de santé et le CRM qui, bien entendu, correspond à une recherche strictement clinique.

Pour ce qui est de la recherche fondamentale, il est difficile de faire la distinction aujourd'hui car un certain nombre de chercheurs travaillent en étroite collaboration avec des cliniciens en milieu clinique. Par exemple, le projet de fluor cyclique, projet passionnant, permet de réaliser des greffes de reins avec un fort taux de succès sans obligation de compatibilité de tissus. Le fluor cyclique prévient le phénomène de rejet.

Parallèlement, les responsables de ces travaux se sont dit que puisque cela touchait aux problèmes d'immunité, il serait intéressant de se pencher également sur les problèmes d'auto-immunité, c'est-à-dire le phénomène de rejet de tissu prélevé sur le même patient par les lymphocytes; là il s'agit de recherche fondamentale. Les expériences ont été faites sur des animaux de laboratoire pour des maladies comme le diabète qui sont provoquées par une réaction d'auto-immunité qui empêche la sécrétion d'insuline, et le fluor cyclique prévient cette réaction d'auto-immunité. Cette observation est le résultat d'une expérience clinique de recherche fondamentale, et il semblerait qu'on puisse maintenant l'appliquer à certaines maladies humaines pour lesquelles jusqu'à présent nous ne pouvions absolument rien faire à cause de cette auto-immunité.

Un certain nombre de ces projets que nous subventionnons se penchent sur le mécanisme fondamental de l'auto-immunité, essaient de déterminer pourquoi certaines familles de cellules, de lymphocytes, décident de rejeter certains tissus. C'est un problème extrêmement complexe, mais les expérimentations cliniques du fluor cyclique dans la transplantation rénale ont débouché sur un autre projet d'auto-immunité qui n'avait pas été envisagé au début et qui correspond à la recherche fondamentale. Donc quand on me demande, et assez souvent, quelle est la répartition entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée, la recherche prophylactique, il m'est extrêmement difficile de donner une réponse précise car tout se tient. La biologie humaine et les mécanismes de vie sont extrêmement complexes et on ne peut distinguer une partie du tout et dire qu'elle est différente.

Le vice-président: Je dois vous interrompre, monsieur Bois, et donner la parole à M. Hudecki.

M. Hudecki: Merci, monsieur le président.

M. Hudecki: Merci, monsieur le président. Le problème de l'insuffisance de fonds pour la recherche est permanent. Avez-vous des chiffres sur l'argent dégagé par les autres sources? Le

[Text]

other sources? For example the Ontario funds for health research are \$23 million; then if you take into account various other specialties such as muscular dystrophy, the cardiac, the addiction Research Foundation, the Ontario-Canada treatment and research foundation... If you took the various foundations and organizations that are specializing in specific diseases, can you come up with any kind of a figure of how much money is available for research?

Dr. Bois: Well, for 1981-1982, our total would amount to \$85 million.

Mr. Hudecki: That was the total for 1981-1982. That includes the grant from the MRC as well as private funds?

Dr. Bois: No, the total amount would be \$183 million. This represents the total amount for direct support of research according to our reference list. MRC publishes each year a reference list of health research in Canada which gives all the grants, awards, and other types of funding, for what we think is about 95% of all the funding for research.

Mr. Hudecki: Is there any central co-ordinating body that has this information and makes it available to people who are asking for funds, other than the Medical Research Council? For example, if a certain university or a certain group wants funds for research, is there any one body that could advise them where the funds are available and co-ordinate the distribution of these funds, or do they have to pretty well work on their own and approach all the different organizations?

Dr. Bois: This reference I was just referring to is sent to university deans and all the agencies, and you have the list of all those agencies I am talking about. Now, in the universities usually it is the role of the vice-rector or vice-principal of research to have all the information about the granting agencies, and the granting agencies have the responsibility of distributing to make public what they support. There is no central office. At the moment, if I may say, I do not think it would be as useful as one would think.

Mr. Hudecki: What about double funding? Are people not duplicating funds from a variety of sources?

Dr. Bois: Well, there is a very good consultation between agencies and MRC especially each year. When reviews of projects would indicate that there might be duplication, before going further MRC gets in touch with the Heart Foundation, for instance, or another one or vice-versa. This book is public. In there is all the information about each grantee wherever and from whatever agency, and since when this grantee has been supported.

• 1020

Mr. Hudecki: We hear about a great deal of lottery funds being allocated to medical research. Can you give us any indication of how much money has actually been raised

[Translation]

Fonds ontarien de recherche médicale, par exemple, se monte à 23 millions de dollars; il y a aussi les autres organismes spécialisés tels que ceux consacrés à la dystrophie musculaire, aux maladies cardiaques, La Fondation de recherche sur la toxicomanie, La Fondation Ontario-Canada de traitement et de recherche... Si vous prenez en compte toutes ces fondations et tous ces organismes spécialisés, vous est-il possible de citer un chiffre correspondant à l'argent consacré à la recherche?

Dr Bois: Pour 1981-1982, cela doit faire environ 85 millions de dollars.

M. Hudecki: C'est le total pour 1981-1982. Cela comprend les subventions accordées par le CRM et par le secteur privé?

Dr Bois: Le montant total est de 183 millions de dollars. Cela correspond au montant total consacré au financement direct de la recherche selon notre liste de référence. Le CRM publie chaque année une liste de référence de la recherche médicale faite au Canada qui indique toutes les subventions, les bourses et les autres types de financement correspondant à environ 95 p. 100 de tout le financement consacré à la recherche, selon nous.

M. Hudecki: Y a-t-il une agence centrale de coordination détenant tous ces renseignements et les mettant à la disposition de ceux qui réclament des fonds autres que le Conseil de recherches médicales? Par exemple, si une université ou un groupe veut des fonds de recherche, y a-t-il un organisme qui puisse leur indiquer où trouver de tels fonds et qui coordonne la répartition de ces fonds, ou doit-on se débrouiller tout seul et s'adresser à tous ces organismes différents?

Dr Bois: Cette liste de référence dont je viens de parler est envoyée à tous les doyens d'université et à toutes les agences, et le nom de tous ces organismes dont j'ai parlé y figure. Dans les universités, d'une manière générale, il revient au vice-recteur ou au vice-principal de la recherche d'avoir tous les renseignements concernant les organismes de subvention, et ces organismes ont la responsabilité d'indiquer publiquement ce qu'ils subventionnent. Il n'y a pas de bureau central. Je me permettrai d'ajouter que pour le moment, cela ne serait pas aussi utile qu'on pourrait le penser.

M. Hudecki: N'y a-t-il pas un danger de double financement? Les chercheurs ne s'adressent-ils pas à plusieurs sources à la fois?

Dr Bois: La consultation entre les organismes et le CRM en particulier est excellente. Lorsque l'examen de certains projets semble indiquer la possibilité de duplication, avant d'aller plus loin, le CRM entre en contact avec la Fondation des maladies du coeur, par exemple, ou avec un autre organisme et vice-versa. Ce livre de référence est public. Il contient tous les renseignements sur tous les chercheurs, leurs organismes de subvention, et la date depuis laquelle cette subvention est accordée.

M. Hudecki: Nous entendons beaucoup parler des recettes de loterie qui vont à la recherche médicale. Pouvez-vous nous indiquer la somme qui a été dégagée effectivement par ce

[Texte]

through these funds? I am including the Heritage Fund in Alberta, the lottery funds in Ontario. Do we have any kind of an estimate of how much money is coming in?

Dr. Bois: From lotteries? Lotteries, I think, would not apply to Alberta.

Mr. Hudecki: No.

Dr. Bois: It is the Heritage Fund . . .

Mr. Hudecki: I thought they had an extra lottery.

Dr. Bois: They have increased their budget by something like 50%. Probably they would not need a lottery for a little while. But Ontario—I do not know really how much is provided through the lottery.

Mr. Leduc: I believe they would appear under the provincial agencies. In Ontario, for example, I would suspect that some funds might come from lotteries, but they are passed on to the provincial agencies, who then distribute them. In the total pot, I do not know how much that would involve.

Mr. Hudecki: I think it would be helpful, because I think this is an excuse given for initiating a number of lottery funds, and so many for medical research. When you try to trace them down and find the exact evaluation of them, it is difficult to do. I think it should be considered in the total picture of money available.

Another question I have deals with the so-called patent rights that the private drug companies are concerned about. Under the present laws, many of the major companies are having a difficult time carrying out their research and development programs because they are not properly financed.

On the other side of this issue, do you have any record of any antibiotic or any drug that is generally used and has developed out of our research programs at any time in the last 10 years? I am glad you mentioned cyclosporin, but other than that are any drugs the result of our contribution to the research fund? Or would you admit that many of the major medical drugs that have come out have come out through the initiative of private drug companies, that we are in a way cutting down their potential in this development because we are not allowing them to procure funds on the basis of patent rights?

Dr. Bois: As for drugs, Mr. Chairman, I do not know precisely which among so many thousands of molecules that have potential pharmacological effect came from basic fundamental research in the drug industry. There has been a contribution, no question; but I just do not have this at hand. The problem we have is not exactly there. There are a few situations where very promising new equipment came from fundamental research.

One example is the recent dialysis equipment. Dialysis is an expensive procedure and somewhat cumbersome. One has to be in the hospital. There has been one very important improvement in the production of new substances that could exchange the toxic substance that exists at one point in the serum as a portable instrument—and not very expensive. The major

[Traduction]

biais? J'inclus le fonds du patrimoine de l'Alberta et les loteries de l'Ontario. Avez-vous une idée de ce que cela représente?

Dr Bois: Les loteries? Cela ne s'applique pas à l'Alberta.

M. Hudecki: Non.

Dr Bois: C'est le fonds du patrimoine . . .

M. Hudecki: Je croyais qu'il y avait aussi une loterie.

Dr Bois: Je crois qu'ils ont augmenté leur budget d'environ 50 p. 100. Ils n'auront probablement pas besoin de loteries pendant un certain temps. En Ontario, je ne sais pas vraiment ce que représentent les loteries.

M. Leduc: Je crois que cela touche les organismes provinciaux. En Ontario, par exemple, je pense qu'une certaine partie des fonds peut provenir des loteries, mais ils sont transmis aux organismes provinciaux qui les répartissent. Je ne sais pas ce que le total peut représenter.

M. Hudecki: Il serait utile de le savoir car c'est l'excuse donnée à la création de nombre de loteries, et quand on essaie d'avoir des précisions, c'est très difficile. Cela devrait figurer dans le total de l'argent disponible.

J'ai une autre question au sujet des droits de brevet dont s'inquiètent tant les compagnies privées de médicaments. Dans le cadre de la législation actuelle, nombre des grosses compagnies ont beaucoup de difficultés à mener leurs programmes de recherche et de développement parce qu'elles ne sont pas suffisamment financées.

A l'opposé, pouvez-vous nous citer des antibiotiques ou des médicaments d'utilisation générale dérivant de nos programmes de recherche au cours des 10 dernières années? Je suis heureux que vous ayez mentionné le cyclosporin, mais mise à part cette substance, y a-t-il d'autres médicaments qui résultent de notre contribution à la recherche? Ou reconnaissez-vous que la majorité des nouveaux médicaments résultent de l'initiative des compagnies privées de médicaments, que d'une certaine manière nous entravons leurs efforts en ne leur permettant pas de se procurer des fonds grâce à des droits sur les brevets?

Dr Bois: Pour ce qui est des médicaments, monsieur le président, je ne sais avec quelle précision lesquelles des milliers de molécules qui ont des effets pharmaceutiques potentiels sont le fruit de travaux de recherche fondamentale effectués par l'industrie du médicament. Cette industrie a apporté sa contribution, c'est incontestable, mais je n'ai pas de chiffres précis. Le problème n'est pas exactement là. Il est arrivé que de nouveaux matériels très prometteurs soient le résultat d'une recherche fondamentale.

Un exemple est le tout dernier équipement de dialyse. La dialyse est une procédure onéreuse et le matériel est encombrant. Cela ne peut se faire qu'à l'hôpital. Il y a eu une percée très importante dans la production de nouvelles substances permettant de déplacer la substance toxique présente à un certain point dans le sérum avec un matériel portatif peu

[Text]

problem is outside of our area of competence, because it is how to have this passed on to industry. To my best recollection, it is something like five or six years before, and even now I am not too sure if this new equipment has finally been put on the market. It has been copied in other countries, and is a tremendous improvement, no question, for those who need this. So my view of this is that it goes to the interface between basic research in the biomedical field, clinical application and trials to establish the value, and then the passing through industrial development. This is really a great . . .

• 1025

Mr. Hudecki: But I do not think we really have records of adequate clinical trials of these various drugs. I am bringing this point up because government is in a dilemma at the present time whether to . . . They have really come on the side of keeping the cost of drugs reduced, but in doing so they are stifling the development and the discovery of developing drugs, which take anywhere from five to ten years to develop and x number of millions of dollars. This is the current situation. I wonder whether the Medical Research Council can give us information that could help us in that particular way. I do not think we are really carrying out that many clinical research . . . under the programs that are being funded and we really have not come out with anything—outside of cyclosporin and dialysis equipment that you are referring to—that we can put our fingers on and say, this is what we contributed. I am not talking about fundamental research, but rather under the National Health Research and Development program, where there is an application of that nature. I think this is the reason why I have been asking these questions and what direction should be taken in order to promote clinical studies and the clinical development of drugs and new procedures, which I think we may or may not be doing.

Dr. Bois: Mr. Chairman, this is a very important area; the council gives high priority to our clinical trials program. Clinical trials, on the other hand, are a lot more difficult and complex than they look on paper. We have this new drug and now it is simply to try—no, it is a very demanding study, if one wants to have the scientific results needed to produce a statement.

We receive more and more applications for clinical trials in the area of drugs, as well as in the area of methods of treatment. A number of these are still a bit too weak, as far as the quality of the trials. But I feel that it is an enormous improvement.

If we look back to 1975, when Dr. Brown was president and I was a member of the council, we simply had only one small group, two people in Canada who could do clinical trials that would be of high quality and respected. Now we have about four groups, and it is one of the reasons it is in this area of priority of our five-year plan to increase the number of scientists who are also professionals, because one does not go to clinical trials if one does not have also the access to the patient. It is a high priority area.

[Translation]

onéreux. Le problème principal qui se pose, à savoir comment faire le transfert à l'industrie, échappe à notre compétence. Si je me souviens bien, cela remonte à cinq ou six ans et je ne suis pas même certain si la nouvelle machine a été mise sur le marché. D'autres pays l'ont reproduite et, pour ceux qui en ont besoin, elle est de loin supérieure à ce qui existait auparavant. Voilà un exemple de chevauchement entre la recherche biomédicale fondamentale, la recherche appliquée sous forme d'essais cliniques, et l'application industrielle. C'est vraiment formidable . . .

M. Hudecki: Mais pour ce qui est de ces divers médicaments, je ne crois pas qu'ils ont fait l'objet de suffisamment d'essais cliniques. Je soulève la question parce que, en ce moment, le gouvernement ne sait pas quoi faire. En cherchant à limiter le coût des médicaments, on empêche la découverte et la mise au point de nouveaux médicaments, ce qui peut prendre entre 5 et 10 ans et coûter plusieurs millions. Voilà où nous en sommes. Je voudrais savoir si les représentants du Conseil de recherches médicales pourraient nous donner des renseignements qui puissent nous être utiles en ce sens là. Dans le cadre des programmes subventionnés, on ne fait pas énormément de recherches cliniques, sauf dans le cas de cyclosporin et de la machine à dialyse mentionnée; on ne peut pas vraiment identifier notre contribution. Je ne parle pas de la recherche fondamentale, mais de la recherche qui se fait dans le cadre du programme national de recherche et de développement de santé, c'est-à-dire la recherche appliquée. C'est pourquoi je vous pose ces questions et je vous demande quelle orientation nous devrions prendre pour favoriser les études cliniques et la mise au point de nouveaux médicaments et procédés; je ne sais pas si nous le faisons déjà.

Dr Bois: Monsieur le président, c'est là un domaine extrêmement important; le Conseil accorde une grande priorité à notre programme d'essais cliniques. Mais les essais cliniques sont beaucoup plus difficiles et complexes qu'ils n'en ont l'air sur papier. Il ne s'agit pas tout simplement de produire un nouveau médicament et de l'essayer; pour obtenir des résultats qui soient valables sur le plan scientifique et publier ces conclusions, il faut faire une étude très approfondie.

Nous recevons de plus en plus de demandes de la part des personnes qui veulent effectuer des essais cliniques, tant pour les médicaments que pour les traitements. Dans certains cas, les essais proposés n'ont pas été suffisamment perfectionnés. Mais il y a eu, je crois, une nette amélioration.

En 1975, lorsque le Dr Brown était président du Conseil et je n'étais que membre, il n'y avait au Canada qu'un petit groupe composé de deux personnes, qui étaient en mesure de faire des essais cliniques qui étaient d'excellente qualité et dont les résultats étaient reconnus comme étant valables. Aujourd'hui il y en a environ 4 et c'est l'une des raisons pour lesquelles, dans le cadre de notre plan quinquennal, nous prévoyons augmenter le nombre de scientifiques qui soient aussi des professionnels, car on ne peut pas effectuer des essais cliniques

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Schroder): Thank you.

Madam Killens.

Mme Killens: Merci, monsieur le président. Je ne pensais pas que mon tour viendrait aussi vite. Je me sens vraiment privilégiée!

Je voudrais traiter du pourcentage de 12.7 p. 100 que vous avez accordé, cette année, aux nouvelles initiatives. Je suis vraiment intriguée par cela. On sait que les anciens programmes continuent, mais ce qui m'intéresse vraiment, c'est le contenu du programme relatif aux nouvelles initiatives.

• 1030

Je vais vous expliquer pourquoi j'y suis intéressée. Dans le rapport, à la page 11, il est dit qu'après cinq ans, plus de 70 p. 100 des bénéficiaires antérieurs de bourses de recherche sont toujours actifs comme chercheurs et reçoivent encore une aide subventionnelle quelconque.

D'après mon expérience, les gens semblent développer une expertise à remplir des formulaires. Cependant, ceux qui ne savent pas comment remplir les formulaires sont des gens qui pourraient apporter une contribution valable à la société, mais ils ne connaissent pas le cheminement pour remplir ces fameux formulaires. Les besoins de la société évoluent évidemment très rapidement.

Ma question principale portera sur la santé mentale, c'est-à-dire la souffrance sur le plan émotionnel qu'on retrouve dans le pays. J'ai tenté de trouver, ici, les recherches qui sont faites, par exemple, sur la conduite de l'agresseur de femmes battues ou violées, sur l'ajustement que doit subir la femme qui a été agressée, des recherches traitant des problèmes vécus par les enfants de ces foyers bouleversés, des recherches aussi, par exemple..., et c'est encore au plan émotionnel..., sur l'abus de médicaments par des personnes âgées, et toutes ces choses-là. Vous nous avez donné des exemples de recherches se rapportant à des troubles du métabolisme, les allergies, les hormones, mais tout le temps, il est question de biologie. Il n'a été question, nulle part, de la santé mentale. Ma question principale est donc celle-ci: dans les nouveaux projets, je présume et j'espère qu'il y aura quelque chose au sujet de la santé mentale, mais est-ce que votre département peut effectivement s'occuper de la santé mentale? C'est surtout ça la question.

Dr Bois: Monsieur le président, j'aimerais vous transmettre quelques détails au sujet des formulaires. Cela devient une expertise, comme vous le dites, mais le Conseil, suite à une révision assez poussée de tous ces programmes et des moyens qu'il prend pour supporter la recherche, a modifié considérablement les formulaires en usage à compter de cette année. Nous allons les raffiner encore et les simplifier davantage. De plus, le Conseil a comme politique de supporter des projets, si possible, pour un peu plus longtemps et de diminuer le nombre de revues et rapports, de sorte que, dans la mesure du possible, nous échappions à cet abus de papier.

[Traduction]

si l'on n'a pas de malades à soigner. Nous y accordons la priorité.

Le président suppléant (M. Schroder): Merci.

Madame Killens.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Chairman. I did not think my turn would come so quickly. I really feel privileged!

I would like to talk about the 12.7% that you have set aside this year for new initiatives. This really intrigues me. We know that old programs will be continued, but what really interests me is the content of programs that come under new initiatives.

I will explain why this interests me. On page 11 of the report, it says that after five years more than 70% of former holders of research grants are still actively involved in research and are receiving some sort of support.

I have found that people develop a certain expertise in filling out forms. People who do not know how to fill out forms could make a valid contribution to society, but they do not know how to go about filling out those famous forms. Society's needs are, of course, evolving very quickly.

My main question will deal with mental health, that is, emotional suffering you can find in this country. I have tried to find evidence here of research that may have been done on the behaviour of the aggressor in cases where women have been beaten or raped; of the adjustment a woman must make when she has been the victim of aggression; on the problems that children from unhappy homes have to face; and research, for example—and this is still on the emotional aspect—; on the abuse of medication by the elderly, and things like that. You have given us examples of research on metabolic disorders, allergies, and hormones, but those are all biological phenomena. There is nothing, anywhere, about mental health. So my question is this: Under new projects, I presume and hope that there will be something on mental health. Can the council really do anything about mental health? That is what I would like to know.

Dr. Bois: I would like, Mr. Chairman, to provide you with some information about the forms. As you say, people do develop an expertise; but the council carried out a fairly thorough review of all of its programs and the means by which it supports research and, as a result, made significant changes in the forms that will be used starting this year. We will be refining and simplifying the forms even further. Also, it is the council's policy to support projects for a little longer wherever possible and reduce the number of reviews and reports that have to be submitted in order to eliminate as much of the paper burden as possible.

[Text]

Pour l'instant, du moins cette année, je n'ai reçu que des commentaires favorables de la part de tous les chercheurs au sujet de notre nouveau formulaire. Il est très rare de recevoir des commentaires favorables d'à peu près tout le monde. C'est une première!

Au sujet de la santé mentale, le Conseil est sûrement très impliqué dans le champ du comportement, des sciences neurologiques, des mécanismes neuro-hormonaux. A l'heure actuelle, c'est-à-dire pour 1981-1982, de façon plus globale, si vous voulez, il y a 6 millions de subventions dans le champ général de la santé mentale; 6 millions par rapport à 98 millions, si on considère l'ensemble des 30 comités, c'est dire que l'attraction envers ces programmes est assez intéressante.

• 1035

Il faut aussi dire que certains organismes, comme le *Ontario Mental Health Foundation*, procurent déjà 2.2 millions de dollars dans le même champ, de sorte que ça fait 8 millions de dollars déjà pour 1981-1982 dans ce domaine-là.

Les questions dont vous avez parlé sont l'une des priorités du Comité de recherche sur les sciences du comportement, c'est-à-dire l'agressivité . . . enfin, les aspects dont vous parliez.

Pour ce qui est de médicaments chez les personnes âgées, nous . . . il faut dire que c'est un problème qui s'étend autant au champ de la profession médicale comme telle qu'au niveau de la recherche, à savoir l'efficacité relative et nous retombons dans les essais cliniques de telle ou telle médication selon l'âge, ou selon les situations gérontologiques.

Nous avions prévu l'an dernier de faire quelques réunions, ou plutôt conférences qu'on appelait des conférences de consensus, réunissant des praticiens, des chercheurs et des personnes responsables de la distribution des soins dans les hôpitaux gériatriques, et c'est plus une question d'organisation qui nous a retardés. J'aurais espéré que ce soit commencé à l'automne dernier, mais je pense que dans le courant de l'année qui vient, nous pourrons peut-être y revenir et le faire d'une façon plus régulière. C'est sûrement un problème considérable, mais il est à la fois dans le domaine de la responsabilité professionnelle des corporations et des collèges, des facultés de médecine et du Collège royal de déterminer les modes de traitement des personnes âgées.

Mme Killens: Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions, je veux seulement, en terminant, dire que c'est un problème très complexe et que la fièvre de la société se désintègre et que nous avons un devoir, comme législateurs, de trouver des solutions. Je compte un peu sur votre département pour l'année prochaine en tous les cas, pour en faire une priorité.

Je vous remercie.

Le vice-président: C'est tout, madame?

Okay. We will go to the second round, and we will begin with Mr. Hawkes. You have roughly five minutes, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Roughly; maybe six. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Thus far, at least this year, I have received nothing but compliments from researchers on our new form. It is rare that all comments are favourable. It is a first!

With respect to mental health, the council is certainly very much involved in behavioural studies, the neurological sciences, and neurohormonal mechanisms. In 1981-82, there were \$6 million worth of grants in the general field of mental health; \$6 million out of \$98 million, if you count all 30 committees, which means that those programs attract considerable interest.

There are also organizations, like the Ontario Mental Health Foundation, that are already procuring \$2.2 million in the same area, which brings the total up to \$8 million for 1981-82.

The aspects you referred to are one of the behavioural sciences' research committee's priorities; aggressiveness and the other things you referred to.

As for the abuse of medication by the elderly, this is a problem that must be dealt with both by the medical profession and by researchers; we have to determine the relative effectiveness and run clinical trials on individual drugs according to the age and the gerontological situation of the patient.

We planned last year to hold several meetings, or what we call consensus conferences, involving practitioners, researchers, and people responsible for delivering care in geriatric hospitals, but things were delayed for organizational reasons. I had hoped we could get started last fall, but I think that we may be able to get back to it in the coming year and do it on a more regular basis. It is certainly a serious problem, but it is also the professional responsibility of the corporations and colleges, of the medical schools and the Royal College, to decide what methods of treatment will be used on the elderly.

Mrs. Killens: I have no other questions, Mr. Chairman, but I would like to conclude by saying that it is a very complex problem, that the fabric of society is disintegrating and that it is our duty as legislators to find solutions. I am counting on the council to make this a priority in the coming year.

Thank you.

The Vice-Chairman: Is that all, Mrs. Killens?

D'accord. Nous commencerons le deuxième tour avec M. Hawkes. Monsieur Hawkes, vous avez environ cinq minutes.

M. Hawkes: Environ. Peut-être six. Merci, monsieur le président.

[Texte]

The infrastructure for the research includes personnel, and you had made decisions in this year of budgetary cutback to emphasize the personnel aspect of infrastructure in research. You have given up on the equipment side, in a sense. I note that your expenditures for equipment this year will be 10% of what they were a year ago.

You may have noticed that the Minister of Finance found \$200 million in 24 hours for what he labels as infrastructure in the country. It is quite obvious that there were no detailed plans to spend that \$200 million. You do have an equipment infrastructure problem, which is apparent from your budget. I am wondering if I could encourage you to write the Minister of Finance and ask if he might give you 10% of that \$200 million for equipment. It seems to me you could move quickly to spend it, which is one of the criteria.

I am also wondering if you could circulate that request to all members of Parliament, so that we might be in a position to support you. I think with the average backbencher of any party there is a predilection to support medical research. We do have a new-found \$200 million; it is for infrastructure. You have an infrastructure problem; you could purchase quickly; you could help create jobs and you could have that equipment for your infrastructure for the next few years.

• 1040

I am just wondering whether or not the council was in a position to make that kind of request and to circulate it to members of Parliament.

Dr. Bois: Mr. Chairman, as I mentioned a moment ago, the council has submitted a five-year plan to the minister, Madam Bégin. This plan has been looked at by the Cabinet committee; and of course, we hope to have an answer as soon as possible. Of course, this includes funds for equipment that we indeed could spend very rapidly.

Mr. Hawkes: Okay, thank you. I would like to change focus just slightly, but the information that is provided to us is interesting.

We are all captives of our previous experience. I served at one point on a research-granting council in the same department you report to. I used to refer to myself as the token westerner; there was a token Maritimer, and the rest were from Ontario and Quebec. When I look at your funding pattern, I discover that almost 20% of your money goes to one university, the University of Toronto. Between Toronto and McGill, you are spending 35% of your money.

I am wondering—on your council, on your granting body—whether or not the granting bodies reflect those universities in about that proportion. Does your funding pattern reflect where your granting council members come from?

Dr. Bois: Mr. Chairman, the council is composed of scientists in large part, and we have at the moment one member from each university in Canada. This member may

[Traduction]

L'infrastructure de la recherche comprend le personnel et c'est là-dessus que vous avez choisi d'insister dans le but de respecter les restrictions budgétaires. Vous avez, pour ainsi dire, abandonner le côté équipement. Je constate que cette année, votre budget d'équipement a diminué de 10 p. 100 par rapport à l'an dernier.

Vous avez peut-être remarqué qu'en l'espace de 24 heures, le ministre des Finances a réussi à trouver 200 millions de dollars qui seront consacrés à ce qu'il appelle l'infrastructure du pays. Il est tout à fait évident que cette dépense additionnelle de 200 millions n'était pas prévue. Votre budget démontre clairement que vous manquez de matériel. Je vous encourage donc à écrire au ministre des Finances pour lui demander de vous accorder 10 p. 100 de ces 200 millions de dollars pour que vous puissiez en acheter. Vous pourriez alors vous précipiter pour les dépenser, ce qui semble être l'un des critères.

Vous pourriez peut-être envoyer, à tous les députés, une copie de votre demande, pour que nous puissions vous appuyer. Je crois que les députés d'arrière-banc, peu importe leur parti, seront disposés à appuyer la recherche médicale. Nous venons de trouver 200 millions de dollars; c'est pour l'infrastructure. Vous avez un problème d'infrastructure. En vous précipitant pour acheter de l'équipement, vous créez des emplois et vous renforcez votre infrastructure pour encore quelques années.

Je voudrais savoir si le conseil aurait pu faire une telle demande et envoyer une copie à tous les députés.

Dr Bois: Comme je l'ai dit tout à l'heure, monsieur le président, le conseil a soumis un plan quinquennal au ministre, madame Bégin. Le comité du Cabinet a étudié le plan et nous espérons obtenir une réponse dans les plus brefs délais. Le plan prévoit, évidemment, des fonds pour l'achat d'équipement, que nous pourrions certainement dépenser très rapidement.

M. Hawkes: Très bien, merci. Je voudrais changer légèrement d'orientation, mais ce que vous venez de nous dire est fort intéressant.

Nous sommes tous prisonniers, en quelque sorte, de nos expériences. J'ai déjà siégé à un conseil d'octroi de subventions de recherche au sein du même ministère dont vous relevez. Je prétendais, puisque je venais de l'Ouest, que je n'étais là que pour la forme; il y avait aussi un représentant des Maritimes, qui était là pour la forme lui aussi, et tous les autres venaient de l'Ontario ou du Québec. Je regarde la répartition des fonds et je constate que presque 20 p. 100 des subventions sont consacrées à une seule université, à savoir l'Université de Toronto. Trente-cinq pour cent des subventions que vous accordez sont partagées par Toronto et McGill.

Je voudrais savoir dans quelle mesure les comités de subvention sont composés de diplômés de ces deux universités. Est-ce que la proportion est la même?

Dr Bois: Le conseil est composé, en grande partie, de scientifiques et nous avons, en ce moment, un représentant de chaque université au Canada. Les membres du conseil ne

[Text]

not be necessarily bio-medical, medical, pharmacist or dentist; there are some lay persons, usually two or three. But an executive is at the moment... We have one representative from B.C., one from Dalhousie, Queens, Calgary, and maybe another one from Western. So the representation on the council, as much as possible, covers the major universities where there is a medical school, dental school, or pharmacist school in Canada.

The selection committees are selected by council through a standing committee of council with a view of achieving sometimes a bit of the impossible; that is, to have the best distribution. Of course, committees usually are about eight members, with a chairman and a scientific officer. If one member is from Dalhousie and there is another very good member from Dalhousie, we will try to find the other one from another school so that we would not have on the same committee more than one member from one school; and of course, we avoid members from the same department. In some cases, one has to take members from the clinical departments as well as from the medical departments, because this is where the expertise is. It is somewhat a problem.

Also, we make it a point to have each committee as bilingual as possible. These are all prerequisites in striking these committees. I think we can safely say that, no, committees are not—the majority—just one school because it is the largest school or a couple of schools.

• 1045

Third, the members are on a two-year plus one-year mandate, so there is a fairly constant turnover. But it should not be too much because one needs to have an expertise to study... It is a constant ongoing review, to review the stature of the committees and to improve it as much as possible. We know very well that we do not achieve perfection, but if you do not keep on trying it certainly will not work.

I think that answers one part. The other part is that, well, of course there are schools where research has been a tradition of an activity. McGill is a good example. McGill would be a very outstanding university in any country, including the U.S. It has tradition and a strong base—Toronto also. But these are also universities where you have a very large—heavy responsibilities. And when you boil it down to the number of students, graduate students—allied health sciences, number of residents, number of interns—it means that you have enormous responsibilities in those places per capita, per student. Finally, it is not so high a difference and sometimes there is no recourse.

Of course you would find more experts in some areas of basic science in McGill or Toronto—there are more there. But as I said, we make it a point to have committees as balanced as possible. There are more members of McGill on the 30 committees than you would have from Dalhousie, in total. But the distribution will always be made with members from other

[Translation]

travaillent pas forcément dans la biomédecine; ce ne sont pas forcément des médecins, des pharmaciens ou des dentistes. Il y a, habituellement, deux ou trois profanes. En ce moment, l'exécutif est... Nous comptons un représentant de l'Université de la Colombie-Britannique, un de Dalhousie, de Queen's, de Calgary, et peut-être d'une autre université dans l'Ouest. Dans la mesure du possible, toutes les grandes universités canadiennes qui ont une faculté de médecine, de dentisterie ou de pharmacie sont représentées au sein du Conseil.

Les comités de sélection sont nommés par un comité permanent du Conseil; on tente parfois de faire l'impossible, c'est-à-dire d'assurer une distribution optimale. Généralement, un comité est composé de huit membres, plus le président et un représentant scientifique. S'il y a deux membres de Dalhousie, nous tenterons d'assurer qu'ils ne siègent pas au même comité; nous irons chercher quelqu'un d'une autre faculté. Il faut aussi éviter, bien sûr, de nommer des membres qui viennent du même département. Il faut parfois recruter dans les départements cliniques ainsi que dans les départements de médecine, car c'est là que se trouvent les spécialistes. C'est un peu difficile.

Nous tentons d'ailleurs de faire en sorte que tous les comités soient aussi bilingues que possible. Voilà la condition préalable de la constitution de ces comités. Je pense que nous pouvons dire sans risque d'erreur que la majorité des comités ne représentent pas une seule école simplement parce que c'est la plus grande, ou qu'il n'y en a que quelques-unes.

Troisièmement, le mandat des membres étant de deux ans avec renouvellement d'un an, leur renouvellement est assez. Toutefois ce renouvellement ne doit pas être trop fréquent vu l'expertise requise pour étudier... Il y a une révision constante et continue de la composition des comités afin de les améliorer dans la mesure du possible. Nous savons très bien qu'on ne peut atteindre la perfection, mais cela ne fonctionnera certainement pas si nous ne poursuivons pas nos efforts.

Je pense que cela répond à une partie de la question. L'autre partie c'est que bien sûr il y a des écoles, où la recherche est une activité traditionnelle. McGill en est un bon exemple. McGill serait considérée comme une université exceptionnelle dans n'importe quel pays, y compris les États-Unis. Elle a une tradition et une base solides... Toronto également. Toutefois, ce sont aussi des universités qui ont de lourdes responsabilités vu le nombre d'étudiants diplômés dans les sciences de la santé, le nombre de résidents et le nombre d'internes. En fin de compte, la différence n'est pas si grande et parfois il n'y a aucun recours.

Bien sûr, vous trouverez plus d'experts dans certains domaines des sciences fondamentales à McGill ou à Toronto. Il y en a plus là-bas. Mais je le répète, nous veillons toujours à avoir des comités aussi équilibrés que possible. Si on fait le total des 30 comités il y a plus de représentants de McGill que de Dalhousie. Toutefois, la répartition est toujours faite avec

[Texte]

schools. So I think it is something we look at with very much care.

Mr. Hawkes: I would like to finish that. If there is a lot of provincial money coming in, as the intention is in the Province of Alberta, then can we assume that over time—as they hire more and more medical researchers, provide more and more equipment—the proportion of federal money that would go to those schools will also increase, that we will gradually get a change in this allocation pattern? In other words, if provincial governments prime the pump, then it will be reflected in MRC grants. Is that the logical conclusion from what you have said?

Dr. Bois: Well, it is true that the more scientists are trained in one area, the more demands on funds will happen and, at the moment, in Alberta, MRC provides, as you must have seen, a significant amount of funding, but in line with what was in the past. There has not been any change of substance.

We happen to have in Edmonton two excellent MRC groups. And in Calgary there are also outstanding teams of researchers. If the Heritage Fund can provide for more equipment and more training, there will be a pressure eventually on central agencies, like MRC, for grants, should the Heritage Fund not provide grants. But this is a matter of the future, and if we think it is possible to have co-ordination, as we try to do with the interagency committees, where MRC has the occasion to meet with representatives of all agencies, provincial or private, it may be possible to arrive at some balance in the methods and the programs of support. At the moment, I have no reason to think this is not possible to achieve.

• 1050

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie, you too have roughly five minutes.

Mr. Blaikie: Right; hopefully, I will get the same 15-minute 5.

One of the things I brought up before when the MRC was before the committee—as well as the question of the regional distribution, which I do not want to follow up any further at this point... has been the whole question of a scientific inflation index, developing some sort of formula by which we could gauge what the inflation factor is for scientific works, so that we have some way of knowing how much more money to give to medical research for it to keep up with inflation. It is a futile effort as long as you have these artificial and arbitrary limits, like 6%, but, imagining that some day we will be free from this program, have you done work in that area? Do you have a formula ready? Is that part of the five-year plan?

[Traduction]

les représentants d'autres universités. Donc, je pense que c'est quelque chose que nous surveillons de très près.

M. Hawkes: J'aimerais vider cette question. S'il y a un apport important de fonds provinciaux, comme la province de l'Alberta a l'intention de le faire, pouvons-nous supposer qu'avec le temps, au fur et à mesure que les provinces engagent de plus en plus de chercheurs médicaux, qu'elles fournissent de plus en plus de matériel, il faudra aussi augmenter la proportion des fonds fédéraux accordés à ces universités et que nous verrons graduellement un changement dans ce mode d'affectation de crédits? Autrement dit, si les gouvernements provinciaux entament le mouvement, cela sera reflété dans les subventions du Conseil de recherches médicales. Est-ce la conclusion logique de vos propos?

Dr Bois: Ma foi, il est vrai que plus des scientifiques sont formés dans une région, plus la demande de financement sera forte et, présentement, comme vous avez pu le constater, en Alberta, le C.R.M. fournit un financement important, mais qui correspond à ce qu'il était par le passé. Fondamentalement il n'y a eu aucun changement.

Le hasard veut qu'à Edmonton, nous ayons deux excellents groupes C.R.M. et qu'il y ait également d'excellentes équipes de chercheurs à Calgary. Si le Fonds du patrimoine peut fournir plus de matériel et plus de formation, un jour il y aura une plus grande pression sur les organismes centraux, comme le C.R.M., pour obtenir des subventions au cas où le Fonds du patrimoine cesserait d'en fournir. Toutefois, la question, c'est ce qui arrivera dans l'avenir, et nous pensons qu'il est possible d'avoir une coordination, comme nous essayons de le faire avec les comités inter-organismes, où le CRM a l'occasion de rencontrer les représentants de tous les organismes, provinciaux ou privés. De cette façon, il serait peut-être possible d'arriver à un certain équilibre dans les méthodes et les programmes d'appui. Pour l'instant, je n'ai aucune raison de croire que cela n'est pas possible.

Le vice-président: Monsieur Blaikie, vous avez également environ cinq minutes.

M. Blaikie: Bien, j'espère que j'obtiendrai le même 15 minutes 5.

L'une des choses que j'ai soulevées lorsque le CRM a comparu devant le Comité—ainsi que la question de la répartition régionale, que je ne veux pas aborder pour l'instant—fut toute la question d'un index d'inflation scientifique, l'établissement d'un genre de formule par laquelle nous pourrions déterminer quel est le facteur d'inflation pour les travaux scientifiques, de sorte que nous ayons une façon de savoir combien d'argent additionnel donner à la recherche médicale pour tenir compte de l'inflation. C'est un effort utile, aussi longtemps que nous aurons des limites arbitraires et artificielles comme celle du 6 p. 100, mais, imaginez qu'un jour ce programme disparaisse, avez-vous fait des recherches de ce côté? Avez-vous une formule de prête? Cela fait-il partie du plan quinquennal?

[Text]

Secondly, I wanted to ask a question about the controversy that has now been raging for some time about the therapeutic use of illegal narcotic drugs, the controversy over the use of heroin for terminal care, the controversy surrounding the fellow in Toronto who claimed that the use of cannabis helped his condition, which I believe was epilepsy, or whatever . . . — that sort of thing. Is any research being funded by the Medical Research Council, either of a clinical nature or a purely scientific nature, into that very difficult area? It has always been a concern to me that this is something that governments, and perhaps the MRC by extension, might want to stay away from, because of its obviously sensitive nature. But I think there are some very legitimate arguments to be made for the selective use of these drugs for therapeutic purposes, and I was wondering what attention, if any, is being paid to that issue.

Dr. Bois: Mr. Chairman, as far as the index is concerned, I think now for three years at least, maybe four, a survey taken each year in July—or at the end of the year, June, the year in universities—has established that, also for ENSERD, the Natural Sciences and Engineering Research Council, and provided us with an indicator of the inflation of the cost of doing research. This is the factor I mentioned earlier, which for the current year, calculated last summer . . .

Mr. Blaikie: That is what your 11.7% . . .

Dr. Bois: —is 11.7%. It is interesting, Mr. Chairman, because this calculation is done by MRC, asking for information from the various grantees and the administrations of the schools and the universities and the hospitals; ENSERD does it in somewhat the same way, but not exactly, and we arrived at about the same figures. They must not be far from the reality.

• 1055

Now for narcotics in terminal care, and cannabis in clinical use. As far as narcotics in terminal care, I do not think we have any kind of research going on. It is not really research. As far as the actions of narcotics are concerned, they are fairly well known. It is a matter of *modalité of exercice professionnel* and acceptability from society rather than really a research for what I said just now. What has been going on, when you have a number of projects in the neuro-sciences, for instance, these days, which are very exciting, and deal with the endogenous opiate-like substances that are pollutants for the body and that are related to behaviour and to feelings of well-being and so forth—these endogenous substances are related to the hypodermis and hypothesis and are very important, not only in the metabolic physiological situation but also of the behaviour.

This is an area still interesting and very promising in research, which is related in some ways to why we use narcotics. It is to alleviate pain in those situations. So if we

[Translation]

Deuxièmement, j'ai une question sur la controverse qui fait rage depuis quelque temps au sujet de l'utilisation thérapeutique de drogues illégales, la controverse au sujet de l'utilisation d'héroïne pour les patients en phase terminale, la controverse entourant cette personne de Toronto qui prétend que la consommation de cannabis l'aide dans sa condition—je pense qu'elle souffre d'épilepsie, ou autre chose—et ce genre d'utilisation. Le Conseil de recherches médicales finance-t-il des recherches de nature clinique ou purement scientifique dans ce domaine très difficile? J'ai toujours pensé que les gouvernements, et peut-être le CRM, par extension, voudraient peut-être éviter ceci, étant donné l'aspect vraiment délicat du problème. Toutefois, je pense qu'on peut présenter des arguments très légitimes sur l'utilisation sélective de ces drogues à des fins thérapeutiques, et je me demande quelle attention on accorde à cette question, le cas échéant.

Dr Bois: Monsieur le président, pour ce qui est de l'index, je pense que depuis maintenant trois ans au moins, peut-être quatre, un relevé effectué chaque année, en juillet—ou à la fin de l'année universitaire, à la fin de juin—a prouvé cela, et ce relevé est également effectué pour le CRSNG, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Ce relevé nous fournit un indicateur de l'inflation du coût de la recherche. C'est le facteur que je mentionnais tout à l'heure, pour l'année en cours, d'après les calculs de l'été dernier . . .

M. Blaikie: C'est votre 11.7 p. 100 . . .

Dr Bois: . . . il se chiffre à 11.7 p. 100. Ceci est intéressant, monsieur le président, car c'est le CRM qui effectue ces calculs en demandant des renseignements à divers bénéficiaires de subventions et aux administrations des écoles, universités et hôpitaux; le CRSNG le fait à peu près de la même façon, mais pas exactement, et nous arrivons à peu près aux mêmes chiffres. Ils doivent donc être très près de la réalité.

Vous avez mentionné l'utilisation des drogues pour les patients en phase terminale et l'utilisation clinique du cannabis. Pour ce qui est de l'utilisation des stupéfiants pour les patients en phase terminale, je ne pense pas que nous ayons de recherche en cours. Ce n'est pas vraiment de la recherche. Pour ce qui est des effets des stupéfiants, ils sont très bien connus. C'est plutôt une question de modalité de l'exercice professionnel et de la façon dont la chose est acceptée par la société, plutôt qu'une question de recherche. Ce qui s'est fait, lorsque vous avez par exemple, de nos jours, un certain nombre de projets dans le domaine des sciences neurologiques, qui sont très intéressantes, projets portant sur les substances ressemblant aux opiacés endogènes qui sont des polluants pour le corps et qui sont liés au comportement et aux sensations de bien-être, et ainsi de suite . . . Ces substances endogènes sont liées à l'hypoderme et à l'hypophyse, et elles sont très importantes, non seulement pour l'état du métabolisme physiologique, mais aussi pour le comportement.

C'est un domaine de recherche toujours intéressant et très prometteur, qui est relié de certaines façons aux raisons pour lesquelles nous utilisons des stupéfiants. Dans ces cas-là, c'est pour soulager la douleur. Donc, si nous pouvions avoir des

[Texte]

could have substances that are biologicals and produced by the body, you would probably solve a good part of this discussion.

The basic research that I know of in basic pharmacology and fundamental pharmacogenetics, the *pharmacodynamics* of cannabis and these substances, we still have a number of projects on these substances but more related to their possible—not necessarily immediate toxicity, but long-term toxicity. In this area, as well as in the area of a number of other molecules of these families, one may have the impression that there are changes that could happen at the genome level that could be long-term, but it is a bit far from the...

Mr. Blaikie: I am just going to ask a quick supplementary. You are saying that there is no research going on into the therapeutic uses of heroin, because you basically see that as a value question or a decision which obviously relates to more than just a medical perspective. And on cannabis, the research that is going on has to do with the negative effects of long-term use, but there is no research going on into positive effects of short-term clinical use for selective therapeutic purposes. Would that be a good summary of what you had to say?

Dr. Bois: Mr. Chairman, what I would just like to say is that there have been no projects that I remember on the use of narcotics or heroin. It might have happened, or these projects might have been sent to NHRDP, but I do not remember having seen one of these with MRC. Of course, I am trying to look at all the projects, but as far as cannabis and selective therapeutic effects, I know that there are one or two trials but I do not remember having seen this as a research project coming to us.

• 1100

Mr. Blaikie: The reason I asked the question is that on the heroin issue there are people who not only object to its use for professional reasons, or whatever, but who have also made arguments against it of a medical nature: that it does not do what many claim for it, and that sort of thing. It has always seemed to me to be a bit of an anomaly, ever since I was a student chaplain at Sunnybrook Medical Centre during my seminary training. There were people who only had two weeks left to live, but people were worried that they might become addicted to heroin, so this was not an option.

Mr. Hudecki: It might have put them over the brink.

Mr. Blaikie: This seemed to me to be a sort of needless anxiety.

The Vice-Chairman: I take it that is a statement and not a question.

Dr. Schroder.

Mr. Schroder: I would like to ask a question on some specifics on research.

[Traduction]

substances biologiques produites par le corps, nous pourrions probablement résoudre pour une bonne part cette discussion.

Quant à la recherche fondamentale dont je suis au courant dans le domaine de la pharmacologie de base et de la pharmacologie génétique fondamentale, la pharmacodynamique du cannabis et de ces substances, nous avons encore un certain nombre de projets en cours touchant ces substances, mais portant plutôt sur leurs possibilités... pas nécessairement leur toxicité immédiate, mais à long terme. Dans ce domaine, ainsi que dans celui de nombre d'autres de ces familles moléculaires, on a l'impression qu'il pourrait se produire des changements à long terme au niveau des génomes, mais c'est un peu loin de...

M. Blaikie: Je veux simplement vous poser une petite question supplémentaire. Vous dites qu'il n'y a aucune recherche effectuée sur les utilisations thérapeutiques de l'héroïne, car fondamentalement, vous voyez cela comme une question de valeur ou une décision qui, évidemment, dépasse le cadre de la simple perspective médicale. Pour ce qui est de la recherche effectuée sur le cannabis, elle porte plutôt sur les effets négatifs de l'utilisation à long terme, mais il n'y a aucune recherche sur les effets positifs d'une utilisation clinique à court terme à des fins thérapeutiques sélectives. Est-ce que cela résume bien vos propos?

Dr Bois: Monsieur le président, je veux simplement dire que je ne me souviens d'aucun projet sur l'utilisation des stupéfiants ou de l'héroïne. C'est possible qu'il y en ait eu ou que ces projets aient été envoyés au PNRDS, mais je ne me souviens pas d'en avoir vu au CRM. Bien sûr, j'essaie de jeter un coup d'oeil sur tous les projets, mais pour ce qui est du cannabis et des effets thérapeutiques sélectifs, je sais qu'il y a eu un ou deux essais, mais à ma connaissance, cela ne nous a pas été soumis comme projet de recherche.

M. Blaikie: La raison pour laquelle je pose la question, c'est qu'il y a des gens qui ne s'opposent pas à l'utilisation de l'héroïne pour des motifs professionnels, ou autres, mais ces personnes ont également avancé des arguments contraires, de nature médicale, disant que cette drogue n'a pas les effets que beaucoup lui accordent, et ainsi de suite. J'ai toujours trouvé cela un peu anormal, depuis que j'ai été étudiant-aumônier au Centre médical Sunnybrook pendant ma formation de séminariste. Certains patients n'avaient que deux semaines à vivre, mais on s'inquiétait du fait qu'ils puissent devenir héroïnomanes; donc, cette option était éliminée.

M. Hudecki: Cela aurait pu leur faire faire le grand plongeon.

M. Blaikie: Ce genre d'inquiétude me semblait tout à fait inutile.

Le vice-président: Je présume que c'est une déclaration, et non une question.

Docteur Schroder.

M. Schroder: J'aurais une question à poser sur certains aspects spécifiques de la recherche.

[Text]

As you know, the animal welfare organizations and the humane society are quite concerned about the use of animals in research. What I would like to know is what is the policy of MRC in funding research in which animals are used? Secondly, what steps are you taking to develop alternatives to the use of animals in research?

Dr. Bois: Mr. Chairman, as you probably know, MRC and NSERC both support the Canadian Council on Animal Care. This council was formed some 15 years ago now, after a study report from NRC. It became the Canadian Council on Animal Care, and it is funded both by NSERC and NRC. This council sets guidelines for the experimental use of animals and monitors animal facilities and care; it also publishes some other guidelines pertaining to the use of animals in general.

The Canadian Council on Animal Care gives NRC and NSERC a number of indications and recommendations on the use of animals. We ask our grantees to have from their own university or department, depending on where . . . , a statement that the use of animals for this experimentation is accepted by the local committee for animal care. The assessment committees for the review of projects give special attention to projects where the use of animals is involved. If there are questions, then the project is still evaluated but sent to the attention of the secretariat and we inquire locally whether all aspects of the guidelines have been implemented.

The Canadian Council has done a remarkable job, I would say, within the years, in having provided the universities, through the presidents of the universities . . . —sensitized some of the universities that they had have to have rulings and guidelines, and that they had to be followed. I think this is all to the quality of the Canadian Council on Animal Care at the moment.

The Vice-Chairman: Dr. Schroder.

• 1105

Mr. Schroder: What sort of mechanism is there for you to control animal experimentation?

Dr. Bois: Mr. Chairman, I would say first that the committees, when they review projects, have a very strong influence on this matter, for instance if they view that it is not necessary to perform this experiment with dogs rather than with mice, or whatever. That is one very important point. The other point is that we had a committee last year, if I remember, examining alternative approaches for experimentation rather than animals. It is only in the area of neurophysiology where there is a major problem. In others, of course, there is, but less so. In neurophysiology it is difficult to go ahead without animal experimentation.

[Translation]

Comme vous le savez, les organismes pour le bien-être des animaux et la Société de protection des animaux sont très préoccupés par l'utilisation des animaux pour la recherche. Je voudrais savoir quelle est la politique du CRM pour le financement de travaux de recherche pour lesquels on utilise des animaux. Deuxièmement, quelles mesures prenez-vous afin de développer des façons de remplacer l'utilisation des animaux de laboratoire?

Dr Bois: Monsieur le président, comme vous le savez probablement, le CRM et le CRSNG appuient tous deux le Conseil canadien de protection des animaux. Ce conseil fut créé il y a maintenant 15 ans, suite à un rapport d'étude du CNR. Il est devenu le Conseil canadien de protection des animaux, et il est financé par le CRSNG et le CNR. Ce conseil établit des lignes directrices pour l'utilisation des animaux à des fins d'expérience et surveille les installations pour les animaux et la protection des animaux; il publie également d'autres lignes directrices touchant l'utilisation des animaux en général.

Le Conseil canadien de protection des animaux donne au CNR et au CRSNG un certain nombre d'indications et de recommandations sur l'utilisation des animaux. Nous demandons à ceux qui reçoivent nos subventions d'obtenir de leur université ou département, selon l'endroit où ils sont, une déclaration précisant que l'utilisation des animaux pour telle ou telle expérience est acceptée par le comité local de protection des animaux. Les comités d'évaluation des projets accordent une attention spéciale aux projets c animaux sont utilisés. S'il y a des doutes, le projet est toujours évalué, mais porté à l'attention du secrétariat, et nous faisons une enquête locale, pour déterminer si on a respecté tous les aspects des lignes directrices.

Je dirais qu'au cours des années, le conseil canadien a fait un travail remarquable auprès des universités, par le truchement de leurs présidents, en sensibilisant certaines universités au fait qu'elles doivent avoir des règlements et des lignes directrices, et qu'il faut s'y conformer. Pour l'instant, je pense que c'est tout à l'honneur du Conseil canadien de protection des animaux.

Le vice-président: Docteur Schroder.

M. Schroder: Quelle sorte de mécanisme existe-t-il pour que vous puissiez contrôler les expériences avec des animaux?

Dr Bois: Monsieur le président, je dirais d'abord que les comités peuvent beaucoup influencer la question lorsqu'ils étudient les projets; par exemple, s'ils considèrent qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser des chiens et qu'on peut très bien s'en tirer avec des souris ou un autre animal. C'est là un point très important. L'autre, c'est que l'an dernier, nous avions un comité, si je me souviens bien, étudiant d'autres méthodes d'expérimentation n'utilisant pas les animaux. Le problème le plus important, c'est uniquement dans le domaine de la neurophysiologie. Cela pose des problèmes dans d'autres domaines aussi, bien sûr, mais dans une moindre mesure. En neurophysiologie, il est difficile d'effectuer de la recherche sans expérimenter sur des animaux.

[Texte]

Mr. Schroder: When researchers receive grants from MRC, and some aspect of their experiment is the use of animals, are they required to sign any certificate? Do they sort of make a commitment that they will follow the guidelines that are laid down?

Dr. Bois: Yes, Mr. Chairman, this is on the application form. Not only when the applicant signs, but also when the president or his representative signs, they sign something where these guidelines or references to these guidelines are well written.

Mr. Schroder: So you are satisfied that the care and maintenance of the animals is an important aspect of your guidelines in research and that you are developing a sensitivity among the researchers to this need?

Dr. Bois: Yes, Mr. Chairman. I would say, having seen this scene evolve since 1965 or so, having had the chance of being a member of the first committee on animal care, there is a tremendous improvement in this respect and very careful attention is given to the use of animals within our review committee. This I can say without any doubt. Locally, there are situations that sometimes depend on local problems, usually money—the building facilities, the ventilation.

The Vice-Chairman: Dr. Hudecki.

Mr. Hudecki: I just have the one question. I had a representation from researchers at St. Margaret's Hospital in Toronto on the subject of bone marrow transplant and research work in leukemia. Apparently they were turned down by the council. Their work, you know, is really work of substance. I have a feeling that it is a useful procedure and will develop probably as the choice treatment in some conditions. Although I am not judging—there are allotments made here—when I look at some of the bigger awards, for example, \$239,000 for a study of speech and language disorders among kindergarten children, and I see another one where there is \$188,000 to investigate relationships between diet and mood variations, which may include aggressive behaviours, I think the priorities sometime are a bit . . .

The Vice-Chairman: Dr. Hudecki, could you identify for the witnesses the documents from which you are quoting?

Mr. Hudecki: They are from the release of February 15, 1983. I think probably taken in isolation, these are good projects.

• 1110

Another one is the news release of April 19, 1982.

But in the totality, in your selections and in your priorities, you see no reason . . . ? Tissue transplant work and work on leukemia, I think, should take priority.

[Traduction]

M. Schroder: Lorsque des chercheurs dont les travaux font appel à des expériences sur des animaux reçoivent des subventions du CRM, sont-ils obligés de signer un certificat quelconque? S'engagent-ils en quelque sorte à suivre les lignes directrices qui ont été établies?

Dr Bois: En effet, monsieur le président, ceci fait partie de la formule de demande. Non seulement lorsque le demandeur signe, mais lorsque le président, ou son représentant, appose sa signature, ils signent un document où ces lignes directrices, ou des rappels de ces lignes directrices, sont clairement mentionnées.

M. Schroder: Vous êtes donc convaincu que la protection et les soins des animaux sont un aspect important de vos lignes directrices en recherche et que vous sensibilisez les chercheurs face à ce besoin?

Dr Bois: Oui, monsieur le président. Ayant été témoin de l'évolution de ce domaine depuis 1965, ou à peu près, et ayant eu la chance d'être membre du premier comité de protection des animaux, je dirais qu'il y a eu une amélioration énorme à cet égard et que notre comité d'examen accorde une très grande attention à l'utilisation des animaux. Cela, je puis le dire sans aucun doute. Sur le plan local, il y a parfois des situations provoquées par des problèmes locaux, habituellement des problèmes de financement . . . les installations, la ventilation.

Le vice-président: Docteur Hudecki.

M. Hudecki: J'ai seulement une question à poser. Les chercheurs de l'hôpital St. Margaret de Toronto ont sollicité mon appui au sujet de la transplantation de la moelle des os et de travaux de recherche sur la leucémie. Apparemment, leur demande avait été refusée par le conseil. Vous le savez, leur travail est vraiment très important. J'ai le sentiment que c'est là une démarche utile, qui aboutira probablement au développement d'un traitement précieux dans certains cas. Sans porter de jugement—selon ces affectations de crédits—lorsque je regarde certaines des plus importantes subventions, par exemple, il y a \$239,000 pour une étude sur les problèmes d'élocution chez les enfants au niveau de la maternelle, et j'en vois une autre où il y a \$188,000 pour étudier les rapports entre les variations du régime alimentaire et l'humeur, ce qui peut inclure les comportements agressifs. Je pense que parfois, les priorités sont quelque peu . . .

Le vice-président: Docteur Hudecki, pourriez-vous préciser pour les témoins les documents que vous citez?

M. Hudecki: Ces renseignements sont tirés d'un communiqué du 15 février 1983. Je pense que pris isolément, ce sont de bons projets.

Un autre est un communiqué de presse du 19 avril 1982.

Mais dans l'ensemble, dans votre choix et vos priorités, vous ne voyez aucune raison . . . À mon avis, les travaux sur la transplantation des tissus et sur la leucémie devraient être prioritaires.

[Text]

Dr. Bois: Mr. Chairman, as far as the bone marrow transplant that you referred to, I would have to look up . . . There are not very many centres in Canada that perform bone marrow transplants, to the best of my knowledge—about two or three at the most. Of course, the number of cases is also low, but it is a life-saving procedure. It is a lot more fundamentally related to technical conditions than something to be investigated as such. The question is that one has to destroy the marrow of a patient and then change the population of cells with younger cells from a donor, and all this has to be done under very stringent, *exigeantes conditions*.

The projects you are referring to are not projects supported by MRC. These are projects that are supported, as far as I can see, by the NHRDP from Health and Welfare, which is a separate entity within the Department of National Health and Welfare that provides funding for public health in accordance with some of the priorities of the department.

I am listening to some of the titles. These are not titles that ring any bells. They are from the other funding agency.

Mr. Hudecki: It is really under the department . . .

Dr. Bois: Yes. There is no convertibility of funds from there to MRC.

Mr. Hudecki: But there is a considerable research component to bone marrow transplants. It is not completely standardized conditions and generally acceptable; it requires a considerable input yet, and should it be given priority?

The Vice-Chairman: I want to thank the witnesses, Dr. Bois, Mr. Leduc, and Mr. Belliveau. Their contribution is much appreciated.

This meeting is adjourned.

I remind you that we meet again on Thursday at 3.30 p.m. Our witness will be the Minister of State for Social Development.

[Translation]

Dr Bois: Monsieur le président, pour ce qui est de la transplantation de la moelle osseuse dont vous parlez, je devrai vérifier la chose. Il y a très peu de centres, au Canada, qui effectuent la transplantation de la moelle osseuse; autant que je sache, il y en a deux ou trois, tout au plus. Évidemment, le nombre de cas est minime, mais c'est une opération qui sauve la vie. Fondamentalement, c'est beaucoup plus lié à une condition précise qu'à quelque chose qui doit faire l'objet d'une étude comme telle. Le tout consiste à détruire la moelle d'un patient et à remplacer la population de cellules par des cellules plus jeunes venant d'un donneur, et tout ceci doit se faire dans les conditions les plus exigeantes.

Les projets auxquels vous faites allusion ne sont pas des projets qui bénéficient de l'appui du CRM. D'après ce que je peux voir, ce sont là des projets qui relèvent du PNRDS, qui est une entité séparée à l'intérieur du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, qui fournit le financement pour la santé publique, conformément à certaines priorités du ministère.

J'ai écouté les titres que vous avez mentionnés, et cela ne me dit rien. Ce sont des choses qui relèvent d'autres organismes de financement.

M. Hudecki: Cela relève réellement du ministère . . .

Dr Bois: En effet, on ne peut transférer des fonds de cet organisme au CRM.

M. Hudecki: Toutefois, il y a un effort de recherche considérable sur la transplantation de la moelle osseuse. Ne s'agit-il pas de conditions complètement normalisées et généralement acceptables? Il faut encore un apport considérable, et est-ce que l'on ne devrait pas y accorder priorité?

Le vice-président: Je remercie les témoins, Dr. Bois, M. Leduc et M. Belliveau. Nous avons beaucoup apprécié leur contribution.

La séance est levée.

Je vous rappelle que nous nous réunissons à nouveau jeudi, à 15h30. Notre témoin sera le ministre d'État chargé du Développement social.



Book Tarif rate des livres

K1A 0S9
OTTAWA

[Text]

Dr. Bois: Mr. Chairman, as far as the bone marrow transplant that you referred to, I would have to look up... There are not very many centres in Canada that perform bone marrow transplants, to the best of my knowledge—about two or three at the most. Of course, the number of cases is also low, but it is a life-saving procedure. It is a lot more fundamentally related to technical conditions than something to be investigated as such. The question is that one has to destroy the marrow of a patient and then change the population of cells with younger cells from a donor, and all this has to be done under very stringent, exigent conditions.

The projects you are referring to are not projects supported by MRC. These are projects that are supported, as far as I can see, by the NHRDP from Health and Welfare, which is a separate entity within the Department of National Health and Welfare that provides funding for public health in accordance with some of the priorities of the department.

I am listening to some of the things. These are not titles that ring any bells. They are from the other funding agency.

Mr. Hudocki: Is it really under the department?

Dr. Bois: Yes. There is no convertibility of funds from there to MRC.

Mr. Hudocki: But there is a considerable research component to bone marrow transplants. It is not completely standardized conditions and generally acceptable, and considerable input yet, and should it be given priority?

WITNESSES—TÉMOINS

From the Medical Research Council of Canada:

Dr. Pierre Bois, President;

Mr. Gérald Leduc, Secretary to Council.

I remind you that we meet again on Thursday at 3:30 p.m. Our witness will be the Minister of State for Social Development.

[Translation]

Dr. Bois: Monsieur le Président, en ce qui est de la greffe de la moelle osseuse, je devrais vérifier la chose. Il n'y a pas beaucoup de centres au Canada qui effectuent la greffe de la moelle osseuse. C'est une opération qui sauve la vie. Fondamentalement, c'est quelque chose qui est lié à une condition particulière. La question est de savoir si on a des conditions plus rigoureuses venant d'un donneur, et tout ceci doit se faire dans les conditions les plus exigeantes.

Les projets auxquels vous faites allusion ne sont pas des projets qui bénéficient de l'appui du CRM. D'après ce que je peux voir, ce sont là des projets qui relèvent du PNRDS, qui est une entité séparée à l'intérieur du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, qui fournit le financement pour la santé publique, conformément à certaines priorités du ministère.

J'ai écouté les titres que vous avez mentionnés, et cela ne me dit rien. Ce sont des titres qui relèvent d'autres organismes de financement.

M. Hudocki: Cela est-il vraiment du ministère?

Dr. Bois: En effet, on ne peut transférer des fonds de cet organisme au CRM.

M. Hudocki: Toutefois, il y a un aspect de recherche considérable sur la transplantation de la moelle osseuse. Ne s'agit-il pas de conditions complètement normalisées et généralement acceptables? Il faut encore un apport considérable, et est-ce que l'on ne devrait pas y accorder priorité?

Du Conseil de recherches médicales du Canada:

M. Pierre Bois, Président;

M. Gérald Leduc, Secrétaire du Conseil.

Je vous rappelle que nous nous réunissons à nouveau jeudi, à 15h30. Notre témoin sera le ministre d'État chargé du Développement social.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 64

Fascicule n° 64

Thursday, April 28, 1983

Le jeudi 28 avril 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 1 under SOCIAL
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 1 sous la rubrique
DÉVELOPPEMENT SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Jacob Austin, Senator,
Minister of State for Social Development

COMPARAÎT:

L'honorable Jacob Austin, sénateur,
Ministre d'État chargé du Développement social

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald
(Kingston and the Islands)
Gilles Marceau
Jim Schroder

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell
(South West Nova)
Vince Dantzer
Bob Daudlin
G.M. Gurbin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Margaret Anne Mitchell

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 28, 1983
(95)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Hawkes, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, McCauley, Schroder and Weatherhead.

Alternates present: Mr. Hudecki and Mrs. Mitchell.

Appearing: The Honourable Jacob Austin, Minister of State for Social Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 pertaining to the Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*)

By unanimous consent, the Chairman called Vote 1 under SOCIAL DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 AVRIL 1983
(95)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. David Weatherhead (président).

Membres du Comité présents: M. Hawkes, M^{lle} Campbell (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, McCauley, Schroder et Weatherhead.

Substituts présents: M. Hudecki et M^{me} Mitchell.

Comparaît: L'honorable Jacob Austin, ministre d'État chargé du développement social.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 concernant le Budget principal de 1983-1984. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 59*)

Du consentement unanime, le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT SOCIAL.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 17h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 28, 1983

• 1537

The Chairman: Order, please. I will call this meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order.

We are today going to consider Vote 1 under Social Development.

SOCIAL DEVELOPMENT

General Summary

Vote 1—Social Development—Program expenditures.....
\$5,626,160.

The Chairman: At this time I would like to welcome the hon. Senator Jack Austin, Minister of State for Social Development. Mr. Austin, do you have an opening statement?

Hon. Jacob Austin (Minister of State for Social Development): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to come before this committee which is considering the estimates for the Ministry of State for Social Development. This is my first appearance before the committee. I have been looking forward to being here and having an exchange of views about the ministry and about matters of social policy in general.

As members know, I sit in what is euphemistically called the Other Place and I do not often get an opportunity to meet with members of this committee to share these interests in social policy.

I have a few brief comments about the general nature of the Ministry of State for Social Development. Its estimates total \$6.224 million, which covers the salaries and operating costs for 106 employees. When the ministry was established, the target range for three years was 106 employees, so we are on target. The members of the committee will notice that there has been an acceleration of person-years and of funding over the three years, the last year in particular due to the fact that until my appointment on September 10, 1982, to be minister, the previous holder of this office also held the office of Minister of Justice, and therefore a minister's staff was not carried by this ministry previously. Despite increases in the range of the minister's responsibilities, MSSD remains the smallest department in the government in terms of costs and in terms of person-years, and the best department in government, although the two are not necessarily related. The scope of the ministry's activities is tremendous. Our objective, as stated in the main estimates, is:

To formulate, develop, evaluate and co-ordinate policies in relation to the programs and activities of the government that support Canadian social development and the well-being of Canadians.

In operating terms, the ministry supports the Cabinet Committee on Social Development in the preparation of plans

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 28 avril 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. La séance du Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales est ouverte.

Nous étudions aujourd'hui le crédit 1^{er} au chapitre du Développement social.

DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Sommaire général

Crédit 1^{er}—Développement social—Dépenses du programme\$5,626,160.

Le président: Je souhaite la bienvenue à l'honorable sénateur Jack Austin, ministre d'État du Développement social. Monsieur Austin, avez-vous une déclaration préliminaire?

L'Honorable Jacob Austin (ministre d'État du Développement social): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis très heureux de me présenter devant votre Comité pour la première fois à l'occasion de son examen du budget des dépenses du département d'État au Développement social, et de procéder avec vous à un échange de vues sur le ministère et la politique sociale en général.

Ainsi que vous le savez, je siége dans ce que l'on appelle par euphémisme «l'autre endroit» et je n'ai pas très souvent l'occasion de rencontrer les membres de votre Comité pour débattre de la politique sociale.

J'aimerais commencer par décrire brièvement le département d'État au Développement social. Son budget total se monte à 6.224 millions de dollars, qui couvrent les salaires et les coûts d'exploitation pour 106 années-personnes. Lorsque le ministère a été créé, on avait prévu un effectif de 106 employés au bout de trois ans, et cet objectif est donc rempli. Vous noterez une certaine hausse du nombre des années-personnes et du budget durant cette période de trois ans qui tient en particulier au fait que le ministre, jusqu'à ma nomination le 10 septembre 1982, détenait également le portefeuille de ministre de la Justice et qu'il n'avait donc pas de cabinet personnel dans ce ministère. Malgré l'expansion des responsabilités du département, le DEDS demeure le plus petit département du gouvernement sur le plan de ses frais d'administration et de ses effectifs; il est également le meilleur ministère, encore que les deux aspects ne soient pas nécessairement liés. La portée des activités du département est énorme, son objectif, décrit dans le budget principal, étant de:

Formuler, élaborer, évaluer et coordonner, relativement aux programmes et activités du gouvernement, des politiques qui soutiennent directement le développement social et le bien-être des Canadiens.

Sur le plan opérationnel, le département seconde le Comité du cabinet chargé du développement social quand il s'agit

[Texte]

and strategies for the social sector and in the determination of priorities thereto. I, of course, chair that Cabinet committee.

• 1540

The ministry co-ordinates the development of policy proposals across the span of departments and agencies which comprise the social affairs and justice and legal envelopes.

The ministry likewise co-ordinates the review and evaluation of existing social programs and policies in light of the priorities established by the Cabinet Committee on Social Development.

Finally, it endeavours to ensure the effective management of the financial resources of the envelope.

I would like to turn for a moment from a description of the ministry to talk to members about the importance of the social policy sector. What I say is evident to all members. In the current fiscal year the federal government will channel \$37.3 billion, or just over 41% of its expenditures, through the social affairs envelope. The justice and legal affairs envelope, of which I am also chairman, represents a further \$1.8 billion in federal spending.

The social affairs envelope contains the principal federal transfers to individuals, such as old age security, GIS and veterans' allowance, as well as the major cash transfers to provincial governments for the support of provincially administered social programs such as medicare, post-secondary education and the Canada Assistance Plan. The envelope also contains important programs and services directly delivered by the federal government, such as support to natives, the jobless and the cultural community. The justice and legal envelope includes amongst its programs the cost of operating the RCMP and the federal Correctional System.

Mr. Chairman, I have provided to members a copy of the annual report of the Ministry of State for Social Development, 1981-1982. This is the first such report that has appeared for the ministry.

If members would turn to the page headed 'Social Development Spending', which has a colour diagram on it, members will see that the spending that the ministry overviews is roughly divided by thirds in terms of transfers to individuals, transfers to provinces and direct programs.

Mr. Chairman, I would like to keep my comments brief because I feel that the most advantage to members of the committee and myself would be in exchanging views and in my responding to questions, so I would be pleased if you would move to that phase of this hearing.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. The minister has also indicated to me that he has to catch a plane before suppertime, so perhaps the meeting could go until 5.00 p.m., if that is agreeable. I know Miss MacDonald and I are trying to

[Traduction]

d'établir les plans et stratégies pour le secteur social et de déterminer ses priorités. Je préside évidemment ce comité du cabinet.

Le département coordonne le développement des propositions en matière de politique pour l'ensemble des ministères et agences qui font partie des enveloppes «affaires sociales» et «affaires juridiques et légales».

Il coordonne également l'examen et l'évaluation des politiques et programmes sociaux actuels à la lumière des priorités établies par le Comité du cabinet.

Enfin, il veille à ce que les ressources financières dont dispose le Comité soient gérées de façon efficace.

Ayant donné une description du département, j'aimerais me pencher un moment sur la question de l'importance du secteur de la politique sociale. Au cours de cette année financière, le gouvernement fédéral dépensera 37.3 milliards de dollars par le biais de l'enveloppe des affaires sociales, soit un peu plus de 41 p. 100 de ses dépenses globales. L'enveloppe des affaires juridiques et légales représente 1.8 milliard de dollars additionnels en dépenses fédérales.

L'enveloppe des affaires sociales comprend les principaux programmes fédéraux de transfert aux particuliers, tels que la sécurité de vieillesse, le supplément de revenu garanti et les allocations pour les anciens combattants, et comprend également les principaux transferts aux provinces pour le financement des programmes sociaux qu'elles administrent, tels que l'assurance-maladie, l'enseignement postsecondaire et le régime d'assistance publique du Canada. De plus, des programmes et services importants sont fournis directement par le fédéral dans le cadre de cette enveloppe, par exemple, aux autochtones, aux chômeurs et à la communauté culturelle. Les coûts d'administration de la GRC et du Service correctionnel fédéral figurent parmi les programmes de l'enveloppe des affaires juridiques et légales.

Monsieur le président, j'ai fait distribuer aux membres du Comité un exemplaire du rapport annuel du département d'État au Développement social pour l'année 1981-1982. C'est la première fois que le département publie un tel rapport.

Si vous vous reportez à la page intitulée «Dépenses de développement social», sur laquelle figure un diagramme en couleurs, vous y verrez que les dépenses que le département supervise se répartissent en trois secteurs à peu près égaux, celui des transferts aux particuliers, celui des transferts aux provinces et celui des programmes directs.

Monsieur le président, j'ai voulu que mes remarques soient brèves, afin de donner aux membres du Comité le plus de temps possible pour poser des questions et échanger des vues, et je suis disposé maintenant à aborder cette phase de nos travaux.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Le ministre m'a également fait savoir qu'il a un avion à prendre avant le dîner et je pense donc que nous devons lever la séance à 17 heures, si cela vous convient. M^{lle} MacDonald et moi-

[Text]

be on two committees at once this afternoon, and whether we are successful or not we will have to see.

Mr. McCauley, do you want to start some questioning before you take the chair for me momentarily?

Mr. McCauley: If Miss MacDonald has to go too, perhaps she may . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is a main committee, as far as I am concerned, and that is the main minister so I am not disappearing.

The Chairman: Mr. McCauley, would you like to question before you take the Chair?

Mr. McCauley: Mr. Chairman, to the Minister, looking at the estimates, in your statement you indicate that you are channelling \$37.3 billion in the social affairs envelope. That is a substantial amount of money. I wonder how much of that is designated to study emerging issues in our society, if any; and if so, what are those issues, in your opinion?

• 1545

Senator Austin: I do not have a sum segregated in that way, Mr. McCauley. I cannot give you a specific number. My committee has met on several occasions to discuss emerging issues, and we have looked at a broad number of them.

The sorts of issues that recently are being considered relate to the role of the family in the emerging society of the 1990s and the beginning of the twenty-first century. We have taken a look at the stresses and strains on the family, of the aggressive movement of the economy through the 1970s and the contraction of the economy over the last two years.

That has an important fall-out, as members will know, in terms of the economic security of the family and in terms of the social security of society. We have looked at questions relating to the legal justice system and the penitentiary system. We have looked at questions relating to natives and their role in the post-patriation and charter of rights era in this country. We have also taken a strong interest in the voluntary sector and the possibilities of an enlarged contribution to both program development and program management being vested in that area.

So your question was general, and I have given you a schematic kind of answer. I am sorry I cannot give you a number related to funds. It is not a very large number in the overall envelope, but we just do not segregate funds in that way.

Mr. McCauley: Is there a systematic approach within the social affairs milieu towards focusing on emerging issues?

Senator Austin: Yes, my ministry has an overview committee, headed by the secretary, to identify emerging issues and to deal with the assembly of data that allows us to understand their nature, both in policy and financial terms. Here again, while I can assure you this is one of the main purposes of a Ministry of State, to identify emerging issues and to identify

[Translation]

même essayons de siéger à deux comités en même temps cet après-midi, mais je ne sais pas encore si nous allons y parvenir.

Monsieur McCauley, souhaitez-vous poser quelques questions avant de me remplacer à la présidence?

M. McCauley: Si M^{lle} MacDonald doit partir également, peut-être pourrait-elle . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce Comité-ci est le plus important à mes yeux et puisque le ministre est là, je ne vais certainement pas partir.

Le président: Monsieur McCauley, voulez-vous poser des questions avant de prendre la présidence?

M. McCauley: Monsieur le ministre, si je regarde votre budget, vous dites dans votre déclaration que vous supervisez un montant de 37.3 milliards de dollars qui représente l'enveloppe des affaires sociales. C'est une somme considérable. Quelle partie de cette somme est consacrée à l'étude des problèmes nouveaux qui émergent dans notre société, le cas échéant, et quels sont ces problèmes, à votre avis?

Le sénateur Austin: Nous ne faisons pas ce calcul, monsieur McCauley, et je ne peux donc pas vous donner de chiffres précis. Mon comité s'est réuni à plusieurs reprises pour traiter des problèmes en voie d'émergence et nous en avons identifié un certain nombre.

Il s'agit notamment du rôle de la famille dans la société nouvelle des années 1990 et du début du 21^e siècle. Nous nous sommes penchés notamment sur les tensions que l'accélération économique jusque dans les années 1970 et le recul subséquent de ces deux dernières années exercent sur la famille.

Ces mutations entraînent des retombées considérables, sur le plan de la sécurité économique de la famille et de la sécurité sociale de la société. Nous nous sommes penchés sur les problèmes du système judiciaire et du système correctionnel. Nous nous sommes intéressés également aux autochtones et à leur rôle dans cette ère nouvelle qu'ont ouverte la Charte des droits et le rapatriement de la Constitution. Nous nous sommes penchés également sur le secteur du bénévolat et sur les moyens de l'associer plus étroitement au choix et à l'administration des programmes qui l'intéressent.

Votre question était de nature très générale et je lui ai donné une réponse schématique. Je regrette de ne pouvoir vous chiffrer les sommes que nous consacrons à ce travail, mais elles ne représentent certainement pas un gros pourcentage de l'enveloppe totale.

M. McCauley: Est-ce que le secteur des affaires sociales suit une approche systématique pour identifier les problèmes de demain?

Le sénateur Austin: Oui, il existe au sein de mon département un comité de supervision, présidé par le secrétaire, qui est chargé d'identifier les problèmes nouveaux et de rassembler les données qui nous permettront d'en saisir la nature et les répercussions, aussi bien sur nos orientations que sur notre budget. Encore une fois, l'identification des questions nouvelles

[Texte]

declining issues, the function is pervasive throughout the ministry. It is not exclusive to two or three public servants. It is one of the main objectives of the ministry, and the direction is headed by the secretary.

Mr. McCauley: Can you give me a name or names?

Senator Austin: Gordon Smith is the secretary and is here today.

Mr. McCauley: I would like to move on now, Mr. Chairman, to post-secondary education. Would the minister review briefly for us what the present policy of the government is with regard to funding of post-secondary education?

Senator Austin: Briefly, it is to maintain the federal contribution to post-secondary education, limited in its growth to the 6 and 5 formula, and beyond that, to enhance the federal contribution to post-secondary education. At this moment, the enhancement program is being discussed between the Secretary of State and his provincial counterparts; but the objectives of that discussion are, in general, to include a more targeted use of the funds which are beyond the established program and the 6 and 5 growth increments.

• 1550

For example, Secretary of State has discussed with provincial ministers the implementation of an enhanced official languages program. Indeed, the enhancement of student loans is an active subject of discussion, both in terms of the additional funds I have spoken of and in terms of the main funds.

Finally, I would say that we are seeking as a government a higher profile and recognition for the federal role in post-secondary contributions. One of the problems the federal system has discovered is the low awareness of the public at large of the substantial role—beyond 50%—in the financing of post-secondary education in many of the provinces; and the result is that all of the federal process, and those who represent the federal process in Canadian life, suffer from a lack of awareness in the community of the responsibilities which this government, and which the federal system as a whole, take.

Mr. McCauley: One last question, Mr. Chairman.

Do I take it from your answer, then, that the negotiations between the Secretary of State and the provincial ministers of education have not yet been concluded?

Senator Austin: That is true. They are still under way.

Mr. McCauley: Is the federal government prepared to increase its contribution to second-language funding?

Senator Austin: As I was saying earlier, we have made that proposal to the provinces: to enhance the official languages programs in all the provinces.

Mr. McCauley: What is the status of the negotiation on that item?

[Traduction]

et des problèmes en déclin est l'une des premières tâches du département et toute notre organisation s'y consacre. Ce travail n'est pas celui de deux ou trois fonctionnaires seulement, mais est l'un des principaux objectifs du département, la coordination étant assurée directement par le secrétaire.

M. McCauley: Pourriez-vous me donner quelques noms de responsables?

Le sénateur Austin: Le secrétaire est Gordon Smith et il est présent aujourd'hui.

M. McCauley: J'aimerais passer maintenant à l'enseignement postsecondaire, monsieur le président. Le ministre pourrait-il passer brièvement en revue la politique actuelle du gouvernement concernant le financement de l'éducation postsecondaire?

Le sénateur Austin: En bref, il s'agit de maintenir à son niveau la contribution fédérale à l'enseignement postsecondaire dont la croissance est limitée à 6 et 5 p. 100 et d'en améliorer les modalités. Ce programme de rationalisation fait l'objet de négociations menées par le Secrétaire d'État et ses homologues provinciaux, les objectifs étant, de façon générale, de mieux cibler les fonds nouveaux qui s'ajoutent aux programmes en place et qui excèdent les plafonds de 6 et 5 p. 100.

Par exemple, le Secrétaire d'État négocie avec les ministres provinciaux la mise en place d'un programme des langues officielles enrichi et notamment d'une multiplication des prêts aux étudiants, par l'injection de crédits supplémentaires et le réaménagement des crédits existants.

Enfin, le gouvernement cherche à rendre plus visible le rôle fédéral dans l'éducation postsecondaire afin que le public en prenne davantage conscience. L'un des problèmes que l'on a constaté est que le public dans son ensemble ignore la part très grande que prend le fédéral dans le financement de l'enseignement postsecondaire dans de nombreuses provinces où il contribue plus de 50 p. 100 des crédits; il en résulte que le pays ignore généralement la responsabilité que le gouvernement, le système fédéral, exerce dans ce domaine.

M. McCauley: Une dernière question, monsieur le président.

Dois-je conclure que les négociations entre le Secrétaire d'État et les ministres provinciaux de l'Éducation n'ont pas encore abouti?

Le sénateur Austin: C'est vrai, elles se poursuivent.

M. McCauley: Est-ce que le gouvernement fédéral est disposé à accroître sa contribution à l'enseignement de la langue seconde?

Le sénateur Austin: Comme je l'ai dit, nous avons proposé aux provinces d'enrichir les programmes de langues officielles partout.

M. McCauley: À quel stade en sont les négociations à ce sujet?

[Text]

Senator Austin: My understanding is that the proposal in principle has been most favourably received. I have had the opportunity to see correspondence between the Ontario ministry, the Hon. Bette Stephenson, and the Hon. Serge Joyal, and that correspondence is most supportive of the enhancement of the official languages.

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I notice that the minister says his ministry remains the smallest department in the government. But I am sure he recognizes, as we all do, that he presides over the largest spending envelope in the government. It is in his capacity as chairman of the Cabinet committee on social development that I would like to direct my questions.

I would start out by looking at the fiscal plan on page 12. It sets out the expenditure plan by envelope. I mention the documents tabled by the Minister of Finance when he presented his budget.

I come to the expenditure plan of the social affairs envelope. This year, as you mentioned, it is some \$37 billion. It is an increase of 16.6% in spending, which is the highest increase of any of the spending envelopes. Then I look ahead to the forecast for next year, and I see that it is an increase of 3%.

My question to the minister is this. When you are considering spending in the social policy area, what programs do you consider are most in need of enrichment?

• 1555

What options are there for carrying out that enrichment or cut-back or whatever it might be? Could you give us some idea of the methods by which you are seeking to make changes in the social policy spending, whether it is through the tax proposals, whether it is through changing tax measures, increased taxation, greater direct payments? I would like to know where you are going in this field in an area where spending increases automatically because of locked-in provisions; yet at the same time you are going to be limited, according to your own forecasts, to a 3% increase in the overall envelope next year. I am not sure that is going to take care of all of the automatic increases. So I wonder if you could give us some idea of the thinking that you have, as chairman of that Cabinet committee, and the priorities you are establishing and the methods by which you are going to achieve them. And good luck.

Senator Austin: I would like to be helpful but, as Miss MacDonald knows, there are a number of limitations on my ability to answer the question in the fullness thereof. The role I play as chairman of the Cabinet Committee on Social Development really has two objectives: one is to control the spending in accordance with the policy decisions of the Cabinet; and secondly, to encourage the development of new policy initiatives that respond to needs in the community, and also to identify those that appear to be declining so that we

[Translation]

Le sénateur Austin: Je crois savoir que notre proposition de principes a été bien accueillie. J'ai pris connaissance récemment de la correspondance échangée entre le ministre ontarien, l'honorable Bette Stephenson, et l'honorable Serge Joyal, laquelle semble traduire un avis très favorable.

M. McCauley: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie, monsieur le président. Le ministre nous a dit que son département reste le plus petit ministère du gouvernement. Cependant, nous savons tous qu'il règne sur la plus grande enveloppe de dépenses de toute l'administration fédérale. C'est donc en sa capacité de président du Comité du développement social du Cabinet que j'aimerais lui poser quelques questions.

Je vais commencer par le plan de dépenses qui figure à la page 12 des documents déposés par le ministre des Finances lors de l'introduction de son budget.

Regardons le plan de dépenses de l'enveloppe des affaires sociales. Comme vous l'avez dit, le montant total va atteindre cette année 37 milliards de dollars, une augmentation de 16,6 p. 100, soit la hausse la plus forte de tout le budget fédéral. Si je regarde maintenant les prévisions pour l'année prochaine, je constate une hausse de 3 p. 100.

La question que je pose au ministre est donc la suivante: quels sont les programmes, dans tout le secteur de la politique sociale, qui ont le plus besoin d'être enrichis?

Quelles options se présentent à vous pour opérer cet enrichissement ou ces coupures? Pourriez-vous nous donner une idée des méthodes que vous suivez dans cette restructuration des dépenses sociales? Avez-vous recours à des mesures fiscales, à des hausses d'impôt, envisagez-vous des paiements directs plus élevés? J'aimerais savoir quelle orientation vous suivez dans ce secteur où les dépenses augmentent automatiquement par suite d'engagements inamovibles alors que, en même temps et d'après vos propres prévisions, vous limitez à 3 p. 100 la hausse de l'enveloppe globale l'année prochaine. Je ne suis pas certaine que cela suffise à couvrir les hausses automatiques. Pourriez-vous donc, puisque vous présidez ce Comité du Cabinet, nous indiquer quel cheminement vous suivez, quelles priorités et quelles méthodes vous vous êtes fixées pour réaliser cet objectif. Je vous souhaite d'ailleurs bonne chance.

Le sénateur Austin: J'aimerais vous aider mais comme vous le savez, mademoiselle MacDonald, il y a des limites à ce que je peux vous divulguer. En tant que président du Comité du développement social du Cabinet, je poursuis deux objectifs: d'une part, contrôler les dépenses conformément aux orientations décidées par le Cabinet et, d'autre part, rechercher des initiatives nouvelles qui répondent aux besoins de la population et, tout d'abord, identifier les besoins en recul de façon à pouvoir effectuer des déplacements de crédits à l'intérieur de

[Texte]

can, wherever possible, recover funds from within the social policy envelope for our new areas of sensitivity.

I cannot speak on behalf of the view of the committee as to these new vulnerabilities or as to declining priorities or as to what the . . . nor can I speak on behalf of the Minister of Finance with respect to the decisions he will make in terms of the size of the social envelope in the years ahead of us—for example, the year 1984-1985—nor can I predict the Cabinet's decisions. But within those contexts I would say there are two sources of enhanced financial resources for the envelope. One is from internal review and reassignment of current spending, approved and authorized. The committee is much restrained by statutory provisions and much restrained by agreements with provinces; therefore, those sums over which we have a true discretion are perhaps in the vicinity of one-sixth of the entire envelope. Miss MacDonald knows that.

However, even statutory and contractual obligations do change over time, so the committee can take a longer view. These longer-term programs have always to be evaluated. Once we are in a statutory or contractual program we of course adhere to their provisions, but it would be a silly point if we were to say that we will never look to the efficacy of those commitments at any time in the future.

• 1600

By that remark I am not suggesting that we have such thoughts specifically in any area. I am talking in response to the question about methods.

The second area, of course, is resources that are brought to the committee from the general resources of the government, perhaps through enhanced taxation, perhaps through funds saved in other envelopes and transferred to the social development envelope.

The commitment of the government is to maintain the economic stabilizers that underlie the social policy system for which the federal government is responsible. The federal government has been insistent and successful not only in maintaining the social security system which a number of governments have assisted in developing in this country but also in enhancing it, as the numbers that are before this committee indicate.

We have no intention of financing other requirements from the needs which are serviced by the social affairs envelope, other requirements of government outside of the social affairs envelope from these needs. In fact, the opposite, I would say, would be true as a generality.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I understand the minister's difficulty. I am not trying to ask for information that he is not able to divulge. I know that he has \$30 billion committed that he cannot do anything about. So the latitude that you have to work with, either in the allocation of moneys in the envelope or indeed through the sheltered income under the tax provisions that relate to you . . . I think that is something in the vicinity, perhaps, of another \$3 billion so you really do not have that much latitude. I understand that. I am going through the same exercise myself. I can

[Traduction]

l'enveloppe de la politique sociale pour répondre aux besoins nouveaux.

Je ne peux pas vous indiquer quel est l'état actuel de la réflexion au sein de ce Comité concernant les vulnérabilités nouvelles ou le rééchelonnement des priorités, ni me substituer au ministre des Finances et vous indiquer les décisions qu'il prendra concernant le montant de l'enveloppe sociale dans les années à venir, ni encore prédire quelles seront les décisions du Cabinet. Cependant, je peux vous dire que les crédits nouveaux peuvent provenir de deux sources: la première serait un réaménagement des dépenses actuelles déjà prévues et autorisées, mais le Comité est limité par les accords avec les provinces et les engagements statutaires pris et ne dispose que d'un faible volant avec lequel il puisse jouer et qui ne dépasse pas un sixième du budget total des Affaires sociales. M^{lle} MacDonald le sait.

Cependant, même les obligations statutaires et contractuelles doivent évoluer avec le temps et on peut donc adopter une perspective à plus long terme. Il faut toujours remettre en question les programmes à long terme. Nous sommes évidemment tenus de respecter nos obligations contractuelles, mais il serait stupide de dire que nous ne les remettrons jamais en question s'il apparaissait qu'ils ne sont plus efficaces.

Cela ne signifie pas que nous ayons des projets précis à cet égard, j'explique simplement les méthodes possibles.

Le deuxième moyen, évidemment, est constitué par les ressources nouvelles provenant des recettes globales du gouvernement, c'est-à-dire soit de mesures fiscales nouvelles, soit de crédits libérés dans d'autres enveloppes et transférés à celle des affaires sociales.

Le gouvernement s'est engagé à maintenir les stabilisateurs économiques qui sous-tendent la politique sociale et qui relèvent du gouvernement fédéral. Il a réussi d'ailleurs à préserver non seulement le système de sécurité sociale que les divers gouvernements ont parvenus à construire dans notre pays, mais également à l'enrichir comme il ressort des chiffres que je vous ai soumis.

Nous n'avons pas l'intention de puiser dans l'enveloppe des affaires sociales pour satisfaire d'autres besoins qui n'y sont pas directement reliés. Dans l'ensemble, c'est plutôt le contraire qui serait vrai.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends très bien la difficulté dans laquelle se trouve le ministre, monsieur le président. Je n'essaie pas de lui soutirer des renseignements qu'il n'est pas autorisé à divulguer. Je sais qu'il a \$30 milliards engagés auxquels il ne peut toucher. Sa marge de manoeuvre est donc mince et se limite à des réaménagements des dépenses à l'intérieur de l'enveloppe ou à des recettes fiscales nouvelles forcément limitées . . . Au plus, il pourrait dégager quelque 3 milliards de dollars supplémentaires, ce qui est peu. Je

[Text]

tell the minister that. I want him to know that I understand the difficulty.

But he must have some preferences in regard, first of all, to the question that I asked about which programs he would feel would be most in need of enrichment. Are you considering or have you prioritized them to any point where you look at the Guaranteed Income Supplement as being at the head of the list, or more moneys being spent on training and retraining programs, or more assistance through child benefit programs? Is there as yet any indication which of these would fit into that category that you mentioned, new policy initiatives? Has anything been decided upon in this area, or does the minister himself have any preference in this area?

If I could follow on that with a comment that came out of the budget, on page 14 of the budget, when the minister was talking about the tax changes to the child benefits scheme, he made the comment that over the following three fiscal years these changes will result in increased revenues:

However, I am not removing these monies from the social security system that provides important social benefits to Canadians. I am designating them as a special social policy fund that will be used to reinforce social programs available to Canadians in need.

So obviously these additional revenues from these changes to the tax system are going to be placed in the social policy envelope.

I relate that to the question I already asked: Have you any priority; what is being talked about in the way of funding that will go into this special social policy fund and where will it be allocated?

• 1605

Senator Austin: Let me start with the last observation you made with respect to the child benefit system referred to in the budget. You are right, Miss MacDonald; there will be some funds produced for use in emerging policy priorities. We have not made allocations with respect to those funds. We have not identified which priorities most deserve recognition as yet. But I can assure you that process is active and ongoing at the moment.

To your general question of preferences and which programs, it is very difficult for me to respond. I have one hangup—to use an expression my kids use—which is that I hear the question in the sense of which one of my children do I most favour, or which one am I most willing to declare needy. That is a personal problem that I have, I suppose, in hearing it, but there is a very wide range of priorities, given the general nature of the economy today and the economy that we have experienced. You know well that when economic recovery begins, as I believe it has in Canada and in the United States and, indeed, in the industrial world, still there is an enormous lag in its impact on people who are vulnerable to the damage that the downward adjustments cause.

I would like to respond to your question and let me do it with this precondition that, by mentioning some I am not taken to exclude others, and that the specific items I identify

[Translation]

comprends parfaitement cela, je me heurte à ces mêmes obstacles et je connais donc très bien la difficulté.

Il doit cependant bien avoir quelques préférences concernant tout d'abord les programmes qui ont besoin d'être enrichis. Vous êtes-vous fixé des priorités, plaçant par exemple en tête de liste le Programme de supplément de revenu garanti, ou bien penchez-vous plutôt en faveur des programmes de formation et de recyclage ou bien des prestations à l'enfance? Dans quels domaines interviendraient ces nouvelles initiatives dont vous parliez? Avez-vous déjà décidé quelque chose ou bien avez-vous des préférences personnelles?

Je note d'ailleurs à ce sujet à la page 14 du budget, lorsque le ministre parlait de la modification du système des prestations à l'enfance, il a indiqué qu'il en découlerait des recettes fiscales accrues au cours des trois prochaines années:

Cependant, je n'enlève pas ces fonds au système de la sécurité sociale qui apporte des avantages sociaux importants aux Canadiens. Je les verse au contraire dans un fonds spécial de la politique sociale qui servira à renforcer les programmes sociaux offerts aux Canadiens dans le besoin.

Il semble donc que les recettes supplémentaires provenant de ces changements fiscaux seront versées à l'enveloppe des affaires sociales.

Je reviens donc à la question que je posais: avez-vous établi des priorités, quels montants seront versés dans ce fonds spécial de la politique sociale et à quoi serviront-ils?

Le sénateur Austin: Permettez-moi de commencer par le système des prestations à l'enfance mentionné dans le budget. Vous avez raison, mademoiselle MacDonald, des recettes supplémentaires seront dégagées qui pourront servir à satisfaire les nouvelles priorités. Nous n'avons pas encore réparti cet argent, nous n'avons pas arrêté les priorités, mais je peux vous assurer que le processus est en cours en ce moment.

Pour ce qui est de votre question générale concernant mes préférences et les programmes que je favoriserai, il m'est très difficile de répondre. C'est un peu comme si vous me demandiez lequel de mes enfants je préfère ou lequel je voudrais le plus aider. C'est très difficile, d'autant plus qu'il existe une très large gamme de priorités étant donné la situation économique dans laquelle nous nous trouvons et la crise que nous avons connue. Même lorsque la reprise interviendra, comme c'est d'ailleurs le cas au Canada et aux États-Unis et de façon générale dans le monde industrialisé, il faudra attendre très longtemps avant que son impact soit ressenti par les catégories qui ont le plus souffert de la crise.

Je veux bien répondre à votre question, mais à la condition que vous compreniez bien que je vous donne là mes préférences personnelles et non pas la position officielle du comité et que

[Texte]

are more in my personal perspective than they may be in the overall view of the committee. Having said that, some items which I think are of particular concern—and not all of the items are of particular concern—are, for example, the vulnerability of single women moving into their fifties in age and the fact that the Canada Pension Plan has not included them on a broad enough base to accommodate their requirements is one that concerns me. When I was appointed to this portfolio, I said the question of pensions was a matter of real importance in Canada. This particular group—not against others but along with others—has to be targeted. The Minister of Health and Welfare has, of course, put a green paper for discussion to the House and to the public. I feel that pension reform and the particularly vulnerable groups requiring pension assistance should be given an importance in the weeks ahead.

The second area relates to the condition of natives in Canada. I have had long experience with natives. I began service in the government in the old Department of Northern Affairs and National Resources in 1963, and had a particular northern experience. But of course, British Columbia also has a large native community and one does not live and work in British Columbia without meeting them. I think basic living conditions of the native community in Canada need a good deal of attention. I mean to say that for status Indians who live on reserves, there are some deplorable conditions in this country having to do with their water, sewers, and housing.

• 1610

Let me give you a third example, and then I will let you ask me another question—I could go on—the unemployed, particularly people in need of skills training, and particularly women who have had a hard time in employment mobility, and particularly youth in Canada who are having great difficulty in entering the economic system.

Those would be some of my concerns.

The Vice-Chairman: Miss MacDonald, your time has expired, but if you would like to ask one short question, I will allow it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. I am having great difficulty with the minister generalizing so much, and I am trying to come to grips with budget figures and estimates. I am not getting much in the way of help or explanation. Could I just ask then about the envelope plan that I referred to on page 12 of the fiscal plan presented by the Minister of Finance? The social affairs envelope has increased by 16.6% this year. I presume that has gone up because of the emphasis given to unemployment insurance benefits and training and retraining programs, the job-creation programs. Those would be two reasons why that has increased so much.

Now for the year following, it goes up by 3% only, and why I was trying to get the prioritizing, and why I was trying to get more specific details than have been given, is that I am greatly concerned that somehow or other the government in these

[Traduction]

les domaines que je cite ne sont pas exclusifs. Après cette mise en garde, je peux vous dire que les domaines où les besoins sont grands, sont, par exemple, la vulnérabilité des femmes seules qui parviennent à la cinquantaine et dont les besoins ne sont pas suffisamment couverts par le Régime des pensions du Canada. C'est un point qui me préoccupe tout particulièrement et lorsque j'ai été nommé à ce ministère, j'ai dit tout de suite que le problème des retraités est particulièrement grave. Il faut donc faire un effort particulier vis-à-vis de ce groupe mais, encore une fois, sans que ce soit exclusif. Le ministre de la Santé et du Bien-être social a d'ailleurs publié un Livre vert qui doit faire l'objet d'un débat à la Chambre et dans le public. Je pense que dans les semaines à venir, il faudra mettre l'accent sur la réforme des pensions et particulièrement en ce qui concerne les groupes de retraités les plus vulnérables.

Le deuxième domaine prioritaire, à mes yeux, sont les autochtones. Je les connais depuis longtemps, j'ai débuté dans la vie publique à l'ancien ministère des Affaires du Nord et des Ressources nationales en 1963 et je connais particulièrement bien le Nord. Par ailleurs, la Colombie-Britannique possède une large communauté autochtone et on ne peut vivre et travailler dans la province sans se trouver à leur contact. Je pense que les conditions de vie des autochtones au Canada méritent toute notre attention et je pense notamment aux Canadiens qui vivent dans les réserves et qui souffrent de conditions déplorables sur le plan du logement, des égouts et de l'adduction d'eau.

Je pourrais allonger la liste en citant le cas des sans-emplois, notamment ceux qui ont besoin d'une formation, les femmes pour lesquelles la mobilité de l'emploi a créé des difficultés, les jeunes du Canada qui ont beaucoup de peine à intégrer le système économique.

Voilà quelques-unes des questions qui me préoccupent.

Le vice-président: Mademoiselle MacDonald, votre temps de parole est écoulé, mais je vous permettrai une dernière question brève, si vous le voulez.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Le ministre a tendance à trop généraliser; j'essaie d'élucider certains chiffres et prévisions du budget. Il ne me donne pas beaucoup d'explications ni de renseignements utiles. Permettez-moi de poser une question sur les enveloppes auxquelles j'ai fait allusion, programme prévu à la page 12 du plan financier présenté par le ministre des Finances. L'enveloppe des affaires sociales a augmenté de 16.6 p. 100 cette année. Cette augmentation, je suppose, est attribuable à l'augmentation des prestations d'assurance-chômage et à l'importance accordée aux programmes de formation, de recyclage et de création d'emplois. Ce serait deux façons d'expliquer cette augmentation si importante.

Or, pour l'année suivante, l'augmentation n'est que de 3 p. 100; voilà pourquoi je m'intéresse à la question des priorités, pourquoi je tentais d'obtenir des renseignements plus précis; je m'inquiète beaucoup du fait que le gouvernement, en annon-

[Text]

forecasts in the social policy area is saying, all right, for 1983-1984, we realize we are going to be spending on unemployment insurance benefits and on job creation, but we need not increase it to the same extent in 1984-1985, because it is all going to be rosy—just hunky-dory out there, you know, everything is behind us. From the other forecasts in the budget that the minister has made, it really is not going to be, and I do not see that that has been taken into account in the forecasts in this social affairs envelope. That is really the concern that I have. Perhaps I did not express it as clearly as I should have earlier.

The Vice-Chairman: I would ask the minister to reply as briefly as he can to that question.

Senator Austin: I am sorry that Miss MacDonald thinks that I am not trying to be helpful. I may not be helpful, and for that I am sorry, but I am really sorry if she thinks I am not trying, because I am trying to be helpful.

If the question is why is the envelope growing only at the rate of 3% in 1984 and 1985, after a gain in the current fiscal year of 16.6%, I guess the answer is that we are making a massive effort in the current fiscal year in job creation and then we are carrying that program at a sustained level into 1984-1985 so there need not be, as we now see it, staged enhancement, larger enhancement. We want to see how effectively the money that is being invested this year in NEED programs and in skills growth and in other areas is used. We think the federal government will have to execute a quality program in that the funds for it are in place and need not be enhanced again in 1984-1985.

Another factor, of course, is that the larger UI premium requires little growth in that account, as we now see it; and as Miss MacDonald knows, we are carrying a very substantial deficit, as government, in the UI account. Having reached the level of carrying the deficit in the current fiscal year, we do not see it increasing dramatically in the year following, and my deputy tells me that he feels it will fall. I hope he is right, but I am using him as my reference for that projection.

• 1615

The Vice-Chairman: The Chair notes that the deputy minister had his fingers crossed at that point when you made the remarks, Mr. Minister.

We will move on now to Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you. I am interested in the function of the social development envelope or—I do not know how an envelope can function—I guess it is a ministry. Is that the correct term? From what you say, I gather that the purpose of this Ministry of State for Social Development is broader than co-ordinating the functions of what is going on in some 12, I gather, ministries that serve people in Canada. I guess my question to you is: Would you say that one of the responsibilities of the . . . and perhaps the overall responsibility—is really

[Translation]

chant ces prévisions, semble croire qu'il faut augmenter les dépenses au chapitre de l'assurance-chômage et de la création d'emplois, mais qu'il ne sera pas nécessaire de le faire dans la même mesure en 1984-1985 car, à ce moment-là, toutes les difficultés auront été aplanies, tout marchera sur des roulettes. Mais d'après les autres prévisions du budget du ministre, il n'en sera pas ainsi et je ne comprends pas pourquoi l'enveloppe des affaires sociales n'en tient pas compte. Voilà ce qui me préoccupe. Je ne me suis peut-être pas exprimée de façon assez précise, un peu plus tôt.

Le vice-président: Je demande au ministre de répondre à cette question de la façon la plus brève possible.

Le sénateur Austin: M^{lle} MacDonald estime que je ne tente pas de me rendre utile, ce que je regrette. Il se peut que je ne sois pas utile, mais il est malheureux qu'elle pense que je ne tente pas de l'être; au contraire.

Si j'ai bien compris, elle veut savoir pourquoi l'enveloppe n'augmentera que de 3 p. 100 en 1984-1985, à la suite d'une augmentation de 16.6 p. 100 au cours de l'exercice financier actuel; à cela, je réponds qu'au cours de cet exercice financier, nous concentrons nos efforts sur la création d'emplois et que ce programme sera soutenu en 1984-1985, qu'il ne nous semble pas nécessaire de l'étager ou de l'augmenter progressivement. Nous voulons mesurer l'efficacité des sommes affectées cette année dans les programmes RELAIS, de formation ou autres. Le gouvernement fédéral devra créer un programme de qualité en ce sens que les fonds seront débloqués cette année et qu'il ne sera pas nécessaire d'augmenter les dépenses de ce secteur en 1984-1985.

Par ailleurs, bien entendu, l'augmentation de la prime d'assurance-chômage ne nécessite pas une augmentation considérable de la Caisse de l'assurance-chômage, d'après les prévisions; M^{lle} MacDonald sait que le gouvernement est aux prises avec un déficit considérable de la Caisse de l'assurance-chômage. Cette année, nous sommes en mesure de financer le déficit; nous ne croyons pas qu'il devrait augmenter de façon sensible au cours de l'année suivante; mon sous-ministre adjoint me dit qu'à son avis, il baissera. J'espère qu'il a raison, mais je me réfère à lui pour faire cette projection.

Le vice-président: Monsieur le ministre, je vous signale que le sous-ministre a touché du bois lorsque vous avez dit cela.

Je cède maintenant la parole à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Je m'intéresse à l'enveloppe du développement social; devrais-je plutôt dire au département d'État? S'agit-il bien de cela? D'après ce que vous dites, le rôle du département d'État au Développement social ne se résumerait pas à la coordination des activités d'une douzaine de ministères qui assurent des services aux Canadiens. Voici ma question: diriez-vous qu'un des rôles, les plus importants, peut-être, du département d'État est de planifier l'ensemble des mesures de développement social à l'échelle fédérale?

[Texte]

comprehensive social development planning at the federal level?

Senator Austin: Let me sort out a couple of words. The ministry has amongst its functions advice to me as the chairman of the Cabinet Committee on Social Development. The two are in many ways inseparable, because the role of co-ordination which that Cabinet committee plays is one of the main purposes of the staff work which the ministry does.

But, in a brief sort of way, the ministry is designed to overview and co-ordinate social policy in the Government of Canada and, through its functions, to view the way in which the money in our social envelope is spent, the priorities assigned to it and the efficacy of the programs designed and servicing social policy.

Mrs. Mitchell: What kind of influence or authority would you or would your department have if there were a difference of opinion between departments? In view of the very major social trends that are happening, major social changes that cannot be compartmentalized any more—you know, I mean all the departments that you are talking about really impact on most communities, or most families. I am just wondering about that. I suppose it is a method of consensus, is it? Or is there some way that you can give leadership?

Senator Austin: You have implied . . .

Mrs. Mitchell: I guess I will not get a true answer to this anyway, but it is worth a try.

Senator Austin: You will get my view of it, of the true answer. You are right in your inarticulate premise that the departments are simply artificial categorizations of human experience, and they are set up to assist us in analyses and categories. Many things fall to more than one department, more than one line operation.

It is hard to be anything but general to the first part of your question because, while the purpose of the committee is to debate key social questions and seek key social priorities, the committee operates in a consensual way but within the context of policy decisions made by the government. So that I, as chairman, understand what the current policy co-ordinates are and I bring them to the committee, and the ministers are allowed to take decisions, as a Cabinet committee, within those boundaries. They often want to go beyond them, but the way the Cabinet committee system works, if they want to vary the boundaries, or if there is identified unsettled issues, issues the committee cannot resolve by consensus, then the matter is heard more or less *de novo* by another committee of Cabinet called Priorities and Planning.

The Priorities and Planning committee then can set some new policy boundaries, or can make choices within established issues and established boundaries. Of course, the ultimate decision is taken by Cabinet if Priorities and Planning is unable to resolve the matter.

[Traduction]

Le sénateur Austin: Permettez-moi une ou deux précisions. Un des rôles du département d'État est de me donner des conseils en ma qualité de président du Comité du cabinet chargé du développement social. Les fonctions de ce Comité et du département d'État sont en quelque sorte enchevêtrées car les travaux des fonctionnaires du ministère sont coordonnés par le comité du cabinet.

En résumé, le département d'État est conçu pour surveiller et coordonner la politique sociale du gouvernement du Canada et, par ses activités, contrôler les dépenses de l'enveloppe des affaires sociales, les priorités et l'efficacité des programmes découlant de la politique sociale.

Mme Mitchell: Quel genre d'autorité auriez-vous dans le cas d'une divergence d'opinions entre un autre ministère et le vôtre? On relève d'importantes tendances sociales qui ne semblent plus relever d'un seul ministère; les ministères dont vous parlez ont une incidence sur la plupart des collectivités ou des familles. Quoi faire dans ce cas-là? Faut-il procéder par consensus? Comment pouvez-vous assurer un leadership?

Le sénateur Austin: Vous sous-entendez . . .

Mme Mitchell: Je n'obtiens peut-être pas la vraie réponse à la question, mais je la pose à tout hasard.

Le sénateur Austin: Vous obtiendrez mon opinion sur ce qu'est la vraie réponse. Même si ce que vous avez dit manquait de clarté, vous avez néanmoins raison de dire que les ministères traduisent simplement une classification factice de l'expérience humaine et qu'ils sont créés pour nous aider à faire des études et prévoir des catégories. Plusieurs questions relèvent de plus d'un ministère, de plus d'une structure hiérarchique.

On ne peut répondre que de façon imprécise à la première partie de votre question car, bien que le but du Comité soit de discuter des questions sociales importantes et de préciser les priorités sociales, ce dernier fait appel au consensus dans le cadre des décisions gouvernementales en matière de politique. En tant que président, je dois comprendre les composantes de la politique actuelle, en saisir les membres du Comité; les ministres peuvent prendre des décisions dans ce contexte. Ils ne veulent souvent pas déborder ce contexte, mais les comités du Cabinet sont tels que s'ils veulent outrepasser leur mandat, s'ils relèvent certaines questions non résolues, ils peuvent demander à un autre comité d'étudier de nouveau la question: celui chargé des priorités et de la planification.

Le Comité chargé des priorités et de la planification peut alors définir un nouveau cadre en matière de politique ou faire des choix en respectant les cadres établis. Bien entendu, c'est le Cabinet qui prend la décision finale si le Comité chargé des priorités et de la planification ne peut pas résoudre la question.

[Text]

• 1620

Mrs. Mitchell: I am thinking of future trends, or present trends which need to lead to planning for the future. I just want to quickly mention several which come out of a document from a social planner in Toronto called Marvin Novidge... *Demographic Trends in the Eighties* and their implications for social policy. He summarizes the following trends:

... Decline in the fertility rate, increase in Third World immigration, particularly to our large urban centres that are changing the complexity of our communities; the aging population, the changing complexion of family composition...

You referred to this—the fact that we do not have the so-called traditional families very much any more, and yet we do not really recognize that.

The dramatic increase in single-parent families; the necessity for two income earners in a family,

Another interesting point he makes is that the government is putting a lot of money and incentives into single family homes—both provincial and federal governments and politicians lean in that direction—and yet most of the young families with children are still living in apartments.

He points out that in large cities like Toronto, it is the young couples who do not yet have their families, or may not have families, who are getting into homes; or older couples. So the subsidies are really not going to the people who need them the most. There is nothing too new I guess about that.

When thinking about these kinds of trends, it seems to me tremendously important to look at demographics and to project them over the next 10 or 20 years, and to really come up with some comprehensive social policy. It does not cost a lot of money to do that—some good research, I am sure, and it would be nice if all of us could get involved in the process somehow. I wonder if you are doing this, because it seems to me tremendously important. Is it, indeed, the function of your ministry?

Senator Austin: It is our function. We do this work. We, of course, do it with the line departments which have particular responsibilities in areas—for example, aging population or housing, to talk about young families as you did. We co-ordinate the work and we help identify the needs for the work. What you are saying reflects the kinds of discussions that we have often, particularly in terms of programs.

One of the interesting questions for me is the question of whether government, as an institution, should try to influence those demographic conditions and the emerging characteristics of a society, or simply respond to them. For example, should we have policies that try to encourage the formation of family units, or marriage? Or should we recognize that people will make choices, given the social environment in which we now live, and then we support them in whatever choice they make. Should we try to encourage immigration, to build our popula-

[Translation]

Mme Mitchell: Je songe à des tendances futures, ou à des tendances actuelles qui appellent une planification. Je veux brièvement signaler certaines tendances relevées par un planificateur social de Toronto, Marvin Novidge, dans un document intitulé: *Demographic Trends in the Eighties* dans lequel l'auteur explique l'incidence des tendances démographiques sur la politique sociale. Voici les tendances qu'il relève:

... une baisse des indices de fécondité, une augmentation du nombre d'immigrés venant du tiers monde, particulièrement dans nos grands centres urbains qui font évoluer nos communautés, le vieillissement de la population, la composition familiale qui présente de nouveaux aspects...

Vous avez parlé de cela, du fait qu'on ne retrouve plus un très grand nombre de familles traditionnelles, et pourtant, on ne le reconnaît pas vraiment.

... l'augmentation importante des familles monoparentales; le fait qu'une famille doive compter sur deux gagne-pain...

L'auteur nous dit que les gouvernements, tant fédéral que provinciaux, et les hommes politiques ont tendance à accorder beaucoup d'argent et de stimulants à des programmes d'acquisition de maisons unifamiliales; et pourtant, la plupart des jeunes familles qui ont des enfants vivent encore dans des appartements.

Il signale que dans des grandes villes comme Toronto, ce sont les jeunes couples qui n'ont pas encore de famille ou qui n'en auront peut-être pas, voire des couples âgés, qui accèdent à la propriété. En conséquence, les subventions n'aident pas réellement les personnes qui en ont le plus besoin. Mais ce n'est rien de nouveau.

Compte tenu de ces tendances, il me semble extrêmement important d'étudier la démographie et de faire des prévisions pour les 10 ou 20 prochaines années ou d'élaborer une politique sociale détaillée. Ce genre de recherches, bien faites, ne coûtent pas très cher et il serait bon que tout le monde y contribue. Envisagez-vous ce genre d'activités qui me semblent très importantes? Des activités de ce genre relèvent-elles de votre ministère?

Le sénateur Austin: Oui. Nous faisons ce genre de travail. Bien entendu, nous travaillons de pair avec les services axiaux qui s'intéressent à des questions particulières, par exemple, le vieillissement de la population, le logement, les jeunes familles. Nous assurons la coordination des travaux et aidons à préciser les besoins qui se dégagent. Vous parlez de questions qui sont souvent l'objet de discussions, particulièrement dans le cadre des programmes.

Une des questions qui m'intéresse particulièrement est celle-ci: le gouvernement, en tant qu'institution, devrait-il tenter d'influencer cette évolution démographique et les caractéristiques naissantes d'une société ou devrait-il se borner à y réagir. Par exemple, devrait-on élaborer des politiques pour encourager la formation d'unités familiales ou le mariage? Devrait-on reconnaître que les gens feront des choix, dans le climat social actuel, et que nous devons tout simplement les appuyer, quel que soit leur choix? Devrait-on favoriser l'immigration pour

[Texte]

tion? Or should we try to encourage a higher birthrate? Or should we try none of those things, but simply govern those changes as they occur in the individual choices of Canadians, and support those individual choices? It is an interesting area of discussion.

Mrs. Mitchell: Is the kind of information that you implied you are using available to some of the rest of us?—research information about trends, and that kind of thing.

Senator Austin: We certainly could make information available of the kind that you are referring to. Our data comes from the same sources—StatsCan, for example, or from academic studies and so on, the base data. If there is something specific you would like, I would certainly try to provide it.

Mrs. Mitchell: One of the specifics that I wanted to mention is—I wonder if you are aware that this committee put quite a bit of time and effort into a report on Canada's children, two or three years ago. I think most of the members of the committee would feel that we did not have very much in the way of resources. We did not go on tour. And it was not the world's greatest report.

• 1625

On the other hand, buried in that report are some very important recommendations. One of the major ones, and certainly the International Year of the Child commission—or an ad hoc group that still remains—is still very anxious, as are we, that something be done about this. One of the major recommendations was to try to establish some kind of a structure within the federal government that would give particular attention and would have particular responsibility for Canada's children—not with a great huge budget, that was not the intent, but to see that some of these things get done, much as the status of women department was established.

It was recommended in that committee, if I recall correctly, that there should be a minister assigned. Since it involved so many different departments at that time, the Minister of State for Social Development was considered. Failing that, it would seem to me, since it does involve several departments, we would hope that you would have some suggestions for this—and also that some action was intended. Also, it was proposed that there be a children's bureau as well, which would act as an ombudsman's office and help to look at legislation as it affects children and also lobby on behalf of children.

Senator Austin: I was just asking my deputy, Mrs. Mitchell, what specifically we had done. While I was aware of the report, I was frankly unaware till just now of the recommendation to establish a specific institutional structure to review the role of children and the treatment of children in our society. It is part of my general mandate, in fact, to do that. Whether a specific operating system is required I really have not focused on.

Mrs. Mitchell: Would you consider looking into that and perhaps meeting with some of the original people?

Senator Austin: I will do that.

[Traduction]

augmenter notre population? Faudrait-il encourager la natalité? Ou faudrait-il simplement contrôler ces changements à mesure qu'ils s'opèrent chez les Canadiens et appuyer les choix individuels des Canadiens? Ces questions ne manquent pas d'intérêt.

Mme Mitchell: Certains d'entre nous pourraient-ils avoir accès au genre de renseignements que vous avez dit utiliser; j'entends par là des données sur les tendances?

Le sénateur Austin: Nous pourrions certainement vous transmettre ce genre de données. Elles proviennent des mêmes sources: Statistique Canada, par exemple, des études faites par des universitaires, qui nous servent de données de base. Si vous voulez des renseignements précis, j'essaierai de vous les fournir.

Mme Mitchell: Je voulais parler d'une question précise: savez-vous que ce Comité a consacré beaucoup de temps et d'efforts à rédiger un rapport sur les enfants au Canada, il y a deux ou trois ans? La plupart des membres du Comité seront d'accord avec moi si je dis que nous n'avions pas beaucoup de ressources. Nous ne nous sommes pas déplacés. Et ce n'était pas le meilleur rapport du monde.

Par contre, dans ce rapport, on trouve des recommandations très importantes qui intéressent de façon particulière la Commission de l'Année internationale de l'enfant ou un groupe spécial semblable. Une des recommandations principales recommandait l'établissement d'une structure quelconque au sein du gouvernement fédéral qui serait chargée des enfants du Canada; le budget de cet organisme ne serait pas très élevé, mais il suffirait à assurer la réalisation de certaines choses, un peu comme ce fut le cas de la Condition féminine, au départ.

Si je me souviens bien, on avait recommandé qu'un ministre soit chargé de cette question et on avait même proposé le ministre d'État chargé du Développement social, étant donné le grand nombre de ministères visés. À défaut de cela, et compte tenu du fait que plusieurs ministères sont visés, j'espère que vous aurez des propositions à nous faire quant aux mesures à prendre. Par ailleurs, on a proposé la création d'un bureau de l'enfant. Il s'agirait d'une sorte de bureau d'ombudsman qui étudierait la Loi visant les enfants et défendrait leurs intérêts.

Le sénateur Austin: Madame Mitchell, je demandais à mon sous-ministre ce que nous avons fait, au juste. Je suis au courant du rapport mais jusqu'à présent, je ne savais pas qu'il recommandait l'établissement d'une structure précise chargée d'étudier le rôle des enfants et le traitement que notre société leur réserve. De façon générale, cette question relève de mon mandat. Je n'ai pas étudié la question précise de savoir s'il faut prévoir un mécanisme spécial.

Mme Mitchell: Pouvez-vous vous engager à étudier cette question et, éventuellement, à rencontrer certaines personnes qui ont formulé cette recommandation au départ?

Le sénateur Austin: Oui.

[Text]

We are in the process of doing a review of the International Year of the Child and the things that were done in the year; I will include that in my review specifically.

Mrs. Mitchell: Yes, good. I think in particular the concerns, which have increased since we looked at that a couple of years ago, are the tremendous increase in adolescent pregnancies, which you are doing nothing about really; in fact, they are cutting back on planned parenthood and these kinds of services.

Senator Austin: At the provincial level.

Mrs. Mitchell: At the federal level the funds were cut dramatically—and provincially too, probably.

There are also concerns about native children, which you know are just drastic—and there is a new book out on that from the Canadian Council on Social Development—the whole question of youth unemployment of course, and the need for young people . . . I had a meeting in my riding last week on unemployment where young people were saying: We are told that we are the hope of the future, but we are completely hopeless; we just do not know where to go. The schools mislead us by telling us we will get into careers; they tell us to get back into training, and there is nothing at the end of it when we get back into training.

It just seems to be very heartbreaking. I know there are some things that the Department of Employment and Immigration are working on, but I think we have to have a really major look at this from a multi-discipline point of view and hear from the young themselves.

Certainly, just one quick thing that I think is quite important is the whole idea of co-op education, where people can take some academic training but also have practical experience in the work place. I think that is working quite well in some centres. I would like to see that expanded.

Of course the other thing is the whole impact of poverty, which always was bad but is so much worse now, particularly where most of the poor families have only one parent, the woman. I wonder if those areas are things that you would give attention to on behalf of children.

Senator Austin: All of these issues are before my committee currently. For example, with respect to native children we are certainly looking at and moving forward, I would say, programs of child welfare on reservations to enhance child welfare.

Mrs. Mitchell: They are different from the traditional . . .

Senator Austin: We are trying to make them more effective. We are trying also to move toward a service delivery concept, where people in those communities deliver those services to the people who need them.

[Translation]

Nous sommes en train de faire une étude de l'Année internationale de l'enfant et de ses retombées; dans mon étude, je tiendrai compte des questions que vous avez soulevées.

Mme Mitchell: Oui, bon. Il me semble que certaines questions ont pris davantage d'importance depuis que nous les avons étudiées il y a deux ans: notamment, l'augmentation considérable des grossesses chez les adolescentes, question à laquelle vous ne vous intéressez pas du tout, avouons-le; en fait, les budgets pour certains services, notamment le planning familial, sont réduits.

Le sénateur Austin: Au niveau provincial.

Mme Mitchell: Au niveau fédéral, on a sabré dans ces dépenses; au niveau provincial aussi, probablement.

On s'intéresse également à la situation des enfants autochtones qui, comme vous le savez, est déplorable; le Conseil canadien du développement social a publié un nouveau livre où il est question du chômage chez les jeunes et des besoins . . . La semaine dernière, dans le cadre d'une réunion sur le chômage, j'ai rencontré des jeunes gens qui disaient: «On nous dit que c'est nous qui bâtirons l'avenir, mais notre situation est désespérée; nous ne savons pas à quel saint nous vouer. Les écoles nous ont induits en erreur en nous poussant vers certaines carrières; on nous dit d'entreprendre des cours de formation sans qu'il y ait le moindre espoir d'obtenir un emploi, une fois le cours terminé».

La situation semble très navrante. Je sais que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration songe à adopter certaines mesures, mais selon moi, il faudrait étudier la question sous un angle pluridisciplinaire et entendre ce que les jeunes eux-mêmes ont à dire.

Une possibilité qui mérite certainement d'être étudiée est celle d'un système coopératif d'éducation, qui permettrait aux jeunes gens d'avoir une formation théorique qui serait complétée par une expérience pratique en milieu de travail. Mis à l'essai dans certains centres, ce système semble donner des résultats très encourageants. Il faudrait lui donner de l'expansion.

Bien entendu, il faut également aborder la question de la pauvreté, dont l'influence a toujours été mauvaise mais qui est pire à l'heure actuelle, surtout dans le cas des familles monoparentales où le chef est une femme. Dans le cadre de vos responsabilités à l'égard des enfants, allez-vous étudier ces questions?

Le sénateur Austin: Mon comité est actuellement en train d'étudier toutes ces questions. Par exemple, nous étudions la situation des enfants autochtones et nous sommes en train de mettre sur pied dans des réserves des programmes de bien-être qui amélioreront la situation des enfants autochtones.

Mme Mitchell: Différent-ils des programmes traditionnels . . .

Le sénateur Austin: Nous tentons de les rendre plus efficaces. En outre, nous tentons d'instaurer la notion de prestation de services, en vertu de laquelle les gens dans ces communautés assureraient ces services auprès des gens qui en ont besoin.

[Texte]

Youth unemployment is a very serious question. I share your concern. We have been preoccupied by it for quite a time. The budget does make some provision for specific funding of youth employment programs. Some of the problems that we have are in terms of the qualitative restraints that exist in federal-provincial divisions of jurisdictions, for example, the apprenticeship program, which is the responsibility of a province, and the constraints of amending those programs and of giving more young people access to them. Money does not necessarily buy the institutional adjustments that may be required. Those come slowly, they are in the perception of a lot of people who control parts of the employment system.

• 1630

The general question that you ask is, are we looking at issues like this? The answer is, we are.

Mrs. Mitchell: And doing something—we are all looking at them.

Senator Austin: We are doing something, in the sense that you have seen action in job creation in the budget, which has been one of our primary thrusts, both through direct employment programs and through stimulation of the private sector. We are also working with the provinces to identify programs that we can pursue in these areas. We have had some success. The community college system in British Columbia, I think, has turned into an excellent program for the training of young people. As you know, and I mentioned before, we have a very supportive program in post-secondary education, and as there has been an increase in young people staying at schools because of the economic environment, so too has our support protected their access to the educational system.

Miss Mitchell: I am not so sure about that.

The Vice-Chairman: Mr. Hawkes, you have 10 minutes, sir.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to have a minister whom I can now hold responsible for what I consider to be a pretty severe distortion of social priorities in the last three years.

One of the distortions in priority that I have noticed lately is the decision to favour the utilization of people's time in cleaning up river banks, instead of being trained in school. That is a conscious budgetary allocation. I am wondering how you arrived at the choice. It runs counter to the advice given by the all-parliamentary task force. Why are we taking money away from post-secondary education and putting it into, really, the same people, but saying, clean up river banks instead of getting trained for when the economy turns around? Why have you made that . . . ?

Senator Austin: Perhaps you were not in the committee when I responded at the beginning of this evidence to questions about post-secondary education, but we have taken nothing

[Traduction]

Le chômage chez les jeunes est une question très importante. Je suis d'accord avec vous. Nous nous intéressons à ces questions depuis assez longtemps. Le budget prévoit certains fonds qui seront affectés aux programmes d'emplois à l'intention des jeunes. Mais nous faisons face à certaines restrictions sur le plan de la qualité; elles relèvent de la division des compétences fédérales et provinciales; par exemple, le Programme d'apprentissage relève d'une province et il n'est pas facile de modifier ce genre de programme pour y donner plus d'accès aux jeunes. L'argent n'apporte pas nécessairement les rajustements nécessaires au niveau de l'institution. Ces rajustements s'opèrent graduellement; il s'agit souvent de la perception de certaines personnes qui contrôlent certains aspects du système d'emplois.

De façon générale, vous nous demandez si nous étudions des questions comme celles-ci? La réponse est oui.

Mme Mitchell: Je demande également si l'on prend des mesures car tout le monde étudie ces questions.

Le sénateur Austin: Nous prenons des mesures; vous avez constaté que le budget prévoit des mesures de création d'emplois, un de nos principaux objectifs, grâce à des programmes d'emplois directs et grâce aux stimulants offerts au secteur privé. Nous travaillons également en collaboration avec les provinces dans le but de préciser les programmes qui peuvent être utiles dans ce domaine. Nous avons connu un certain succès. Le système de collèges communautaires en Colombie-Britannique, à mon avis, est devenu un excellent programme de formation de jeunes gens. Comme vous le savez et comme je l'ai déjà signalé, notre programme en éducation postsecondaire est très solide et nous avons constaté une augmentation des jeunes gens qui demeurent dans les écoles en raison du climat économique; ainsi, notre contribution leur a permis d'avoir accès au système d'éducation.

Mme Mitchell: Je n'en suis pas aussi convaincue que vous.

Le vice-président: Monsieur Hawkes, vous disposez de 10 minutes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir devant moi le ministre que je peux dorénavant tenir pour responsable d'une distorsion très grave, selon moi, des priorités sociales au cours des trois dernières années.

Une des distorsions des priorités que j'ai constatée dernièrement est reflétée dans la décision de demander aux gens de passer leur temps à nettoyer les rives des cours d'eau au lieu de leur donner une formation dans une école. Il s'agit d'un crédit budgétaire voulu. Comment avez-vous pu en arriver à cela? Cette décision est contraire à tous les conseils donnés par le groupe de travail Chambre-Sénat. Comment peut-on refuser des sommes d'argent à l'éducation postsecondaire pour les remettre à des gens qui nettoient les rives des cours d'eau au lieu de recevoir une formation en prévision de la reprise économique? Comment a-t-on pu en arriver à cette . . .

Le sénateur Austin: Vous n'étiez peut-être pas là au début de mon témoignage lorsque j'ai répondu à des questions sur l'enseignement postsecondaire; toujours est-il que nous n'avons

[Text]

away from our contribution to post-secondary education. What I have said is, we have maintained the base, it is being increased at the six and five rate and, beyond that, we have additional funds that are the subject of discussion between the Secretary of State and provincial ministers with respect to more particularly targeted programs.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, it should be self-evident that the collective bag of federal policies affects demand, that the federal government has manoeuvred itself into a position where its contribution remains fixed, regardless of demand—whether we are talking about health care or whether we are talking about post-secondary education—and the federal policies have generated increased demand for the health-care system, increased demand for the post-secondary educational system.

When we have unemployment in the order of two million, we have more applications for people to get trained, because they cannot find jobs. At that very time to cap contributions to post-secondary education at 6%, when inflation is at 11%, is to effect a cut in the face of increased demand. Then to sit in the committee and say, and I think the minister has said, that it has been a conscious public decision by the Government of Canada to take the funds thus saved, which could be put into people being trained for the future when the economy turns around, and put them into short-term temporary jobs, cleaning up river banks and things . . . That is a conscious public policy decision and it runs counter to the advice that the all-parliamentary task force gave to the Government of Canada. We said, as clearly as we knew how, that a time of economic downturn was an opportunity, in at least one respect, and that was to retrain the labour force for the future, for when demand for labour was going up. When we look at what the government is doing in its expenditure pattern, we find the government is ignoring that in favour of temporary jobs. I would like to know why.

• 1635

Senator Austin: I am puzzled by the observations you have just made, Mr. Hawkes. Because the truth of the matter is that we have not withdrawn anything from post-secondary education. What is clear is that our share has continued to grow while, in many cases, provincial contributions have declined. The federal government has reached 60% of contributions in post-secondary education, while we have watched provinces cut their payments to universities. We have had a 22.8% increase from 1982-1983 to 1983-1984. I am unaware of where you could find a diminishment of federal interest in post-secondary education.

The second part of your question is the suggestion that in some way we are focusing on useless work programs when, in fact, the whole thrust of our job creation program is to create permanent jobs. In fact if anything, I thought we might be criticized for the fact that it takes more time and more training to create those permanent jobs and, therefore, not

[Translation]

pas réduit notre contribution à l'enseignement postsecondaire. J'ai dit que nous avons maintenu la contribution de base; nous l'avons majorée en fonction des 6 et 5 p. 100; outre cela, nous avons prévu des sommes supplémentaires qui seront affectées à des programmes particuliers, lorsque le secrétaire d'État et les ministres provinciaux en seront arrivés à une décision à ce sujet.

M. Hawkes: Monsieur le président, si l'ensemble des politiques fédérales influence la demande, il est évident que le gouvernement fédéral s'est placé dans une position où sa contribution est fixe, quelle que soit la demande, qu'il s'agisse des soins de santé ou de l'éducation postsecondaire ou non; les politiques fédérales ont suscité une demande accrue pour un système de soins de santé et un système d'éducation postsecondaire.

Le nombre de nos chômeurs s'élève à 2 millions; le nombre de demandes de formation augmente car les candidats ne peuvent pas trouver des emplois. Fixer à 6 p. 100 le plafond des contributions à l'enseignement postsecondaire au moment où le taux d'inflation se chiffre à 11 p. 100 équivaut à une réduction budgétaire dans une situation caractérisée par une augmentation de la demande. Le ministre a dit aux membres du Comité qu'il s'agissait d'une politique délibérée du gouvernement du Canada; que ce dernier réaffectait les fonds qui auraient pu servir à former des gens en prévision de temps meilleurs, à un programme d'emplois temporaires à court terme en vertu duquel les gens nettoient les rives . . . Il s'agit d'une décision en matière politique qui est contraire aux conseils donnés au gouvernement du Canada par le groupe de travail Chambre-Sénat. Nous avons dit le plus clairement possible qu'un fléchissement économique était, dans une certaine mesure, une occasion de recycler la population active en prévision de l'avenir, d'une époque où la demande de main-d'oeuvre augmenterait. Si l'on regarde les dépenses prévues par le gouvernement, on constate qu'il néglige cela pour favoriser les emplois temporaires. J'aimerais savoir pourquoi.

Le sénateur Austin: Monsieur Hawkes, vos observations m'étonnent. À vrai dire, nous n'avons rien enlevé au chapitre de l'éducation postsecondaire. Notre contribution a continué de progresser; mais dans bien des cas, les contributions provinciales ont baissé. La part du gouvernement fédéral représente 60 p. 100 des contributions à l'éducation postsecondaire; par contre, les provinces ont réduit leurs contributions aux universités. De 1982-1983 à 1983-1984, notre contribution a augmenté de 22.8 p. 100. Comment peut-on y voir un fléchissement de l'intérêt du gouvernement dans l'éducation postsecondaire?

La deuxième partie de votre question laisse entendre que d'une certaine façon, nous mettons l'accent sur des programmes de travail inutiles; en vérité, l'objet de notre programme de création d'emplois est justement de créer des emplois permanents. J'entrevois la possibilité d'entendre des critiques attribuables au fait qu'il faut mettre beaucoup plus de temps et de formation pour créer des emplois permanents,

[Texte]

enough people are able to access them. But what you have to say is something I cannot agree with.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, on page 15 of the government's fiscal plan which was laid on the table the other day, in explanation of the table which is at the top of the page, item No.3 includes the savings on established programs financing resulting from the 6 and 5 program. The government is bragging about saving money in EPF and re-allocating it.

Let me just change topics . . .

Senator Austin: Well, let me answer it. I do not feel you should leave that representation without response. What I am saying is, and what I have said this afternoon consistently, is that the funds that will be "saved" by the 6 and 5 capping will, nonetheless, be retained in the field of education and training. The federal government is negotiating with the provinces for specific programs in that area. So nothing is being removed from the post-secondary education priority of government.

Mr. Hawkes: I would just comment, Mr. Chairman, that it is interesting to watch the government's expenditure plan being . . . every time we have the word "negotiation", every day that negotiation takes place, means money is not being spent. It is by definition. You quite often find that at the end of the year, the money that was supposed to be spent in a particular way has not been spent because the negotiations took the whole year. It is a marvellous kind of system!

Senator Austin: At the moment the provinces are participating in the negotiations. I mentioned that the chairman of the provincial group of ministers, Hon. Betty Stephenson, has put on record her pleasure on behalf of the provincial ministers that we are continuing to maintain this funding, and she has accepted that some targetting of spending in this area is required and deserves to be negotiated.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, When it comes to the social well-being of Canadians, is it the government's opinion that the traditional family should be strengthened? The non-traditional family? What does "well-being" mean when we come to family? Where is the government's priority?

Senator Austin: I said a little earlier in our meeting here that the question of government weeding social development, or conditioning choice and change, is one that is a very important question. Mrs. Mitchell referred to it, and I responded by saying that there are two concepts—that is, we can create policies which condition Canadians to change; we can discourage or encourage, I suppose, family formation by bonuses, grants, housing availability, and so on. Or we can follow Canadians in their social choices and support those social choices.

If you are asking me if we have chosen between a two-parent family or a single family, or do we choose to support people living . . .

[Traduction]

ce qui explique qu'un nombre moins important de personnes y ont accès. Mais je ne suis pas d'accord avec la façon dont vous dites les choses.

M. Hawkes: Monsieur le président, à la page 15 du programme financier du gouvernement présenté l'autre jour, on trouve une explication du tableau au haut de la page 3; il s'agit des économies réalisées au chapitre des programmes établis grâce au Programme des 6 et 5 p. 100. Le gouvernement se vante d'économiser des sommes et de les réaffecter.

Permettez-moi de changer de sujet . . .

Le sénateur Austin: Eh bien, permettez-moi de répondre à cela. Il ne faudrait pas en rester là. Ce que je dis, ce que j'ai répété cet après-midi, c'est que les fonds qui seront «économisés» par ce programme des 6 et 5 p. 100 ne seront pas enlevés aux secteurs de l'éducation et de la formation; ils y resteront. Le gouvernement fédéral est en train de négocier des programmes précis dans ce domaine avec les provinces. La priorité du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire n'est en rien amoindrie.

M. Hawkes: Monsieur le président, une observation: il est intéressant d'entendre dire que le gouvernement est en train de «négocier» un programme de dépenses; plus on négocie, moins on dépense. Très souvent, à la fin d'un exercice financier, les sommes qui étaient censées être affectées à un programme ne l'ont pas été car on a négocié pendant un an. C'est un système merveilleux!

Le sénateur Austin: Pour le moment, les provinces participent aux négociations. Le président du groupe des ministres provinciaux, l'honorable Betty Stephenson, en tant que porte-parole des ministres provinciaux, s'est dit ravi que nous continuions d'accorder une aide financière et elle convient qu'il faut établir des priorités dans ce domaine et qu'il faut les négocier.

M. Hawkes: Monsieur le président, lorsqu'il s'agit du bien-être social des Canadiens, le gouvernement est-il d'avis que la famille traditionnelle devrait être renforcée? La famille non traditionnelle? Que veut dire «bien-être» dans le contexte familial? Quelle est la priorité du gouvernement dans ce domaine?

Le sénateur Austin: J'ai dit un peu plus tôt que la question d'élagage du développement social ou du conditionnement des choix et des changements est très importante, du point de vue du gouvernement. M^{me} Mitchell avait soulevé la question et j'ai dit qu'elle renfermait deux questions: il est possible d'élaborer des politiques qui conditionnent les Canadiens aux changements; nous pouvons décourager ou encourager la formation des familles en donnant des primes, des subventions, en mettant des logements à la disposition des familles, etc. Par contre, nous pouvons nous tenir au courant des choix sociaux des Canadiens et en tenir compte, par la suite, dans la formulation de nos politiques.

Me demandez-vous si nous avons choisi de favoriser une famille où il y a deux parents ou une famille monoparentale; ou si nous avons choisi d'encourager les gens qui . . .

[Text]

• 1640

Mrs. Mitchell: In sin.

Senator Austin: —or out of it, or by themselves; the answer is that our choice tends to be supportive of the choices of individual Canadians as to the style of family life they wish to live.

The Vice-Chairman: One last question, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Looking at the last two or three budgets in combination, in the previous Finance Minister's budget basically what you did with property was make legally married Canadians the only class of adults Canadians who do not have the right to own a piece of tax-free property. So that was a piece of social policy which discriminated against married Canadians. In the latest budget . . .

Senator Austin: I am sorry, would you explain that to me again? I do not understand.

Mr. Hawkes: Any adult Canadian who is unmarried is entitled to own a house, for instance, and upon disposition of that house, if there has been a capital gain they do not pay tax on it.

Senator Austin: And if they are married then they may still have only one house; each would get half the house.

Mr. Hawkes: That is right; they have half the right that unmarried Canadians have. You have a bias built into the tax system, where any member of Parliament who chooses to get a divorce and live common law could save \$2,000 to \$3,000 in the personal income tax system. That has been there for quite a while.

You have taken money out of the pockets of what we might call traditional one-working-parent families who have children and transferred it, in part, into the pockets those who are single parents who have to use child care, and in part to those who are double working parents who also use child care.

I am not here to argue the merits of it, but I think it is insanity for the minister to try to indicate to us that the policies of the federal government are not affecting the development of families in this country. Through the economic choices that you lay out in a budget, you are conditioning the Canadian people in one direction or another. I guess what I am hearing the minister say, Mr. Chairman, is that it has been done by accident, that for all of this \$6 million we are spending for all of this good policy advice we do not really understand the implications; we are not doing the evaluation work and we are not looking through the policies as to their implications for family life and so on. Are we not doing it? Or is the advice coming from the minister's department and committee to the government to do it, because they do have a desirable direction and they are moving in it?

The Chairman: Mr. Hawkes, perhaps we can let the minister answer some of your questions. Then I want to go on to Dr. Hudecki. Mr. Minister.

[Translation]

Mme Mitchell: . . . vivent dans le péché?

Le sénateur Austin: . . . ou non, ou seuls; nous avons tendance à accepter les choix des Canadiens quant au genre de vie familiale qu'ils veulent vivre.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Parlons des deux ou trois derniers budgets; le budget de l'ancien ministre des Finances prévoyait essentiellement que les Canadiens dont le mariage était reconnu par la loi étaient les seuls adultes qui n'avaient pas le droit de posséder des biens immobiliers exonérés d'impôt. C'était faire de la discrimination contre les Canadiens mariés. Dans le dernier budget . . .

Le sénateur Austin: Je regrette, pouvez-vous me répéter la question? Je n'ai pas bien compris.

M. Hawkes: Tout Canadien adulte qui n'est pas marié peut posséder une maison; si la vente de sa maison donne lieu à un gain en capital, ce gain est exonéré d'impôt.

Le sénateur Austin: Dans le cas de gens mariés, il peut également s'agir d'une seule maison; chacun obtiendrait la moitié de la maison.

M. Hawkes: C'est exact; ils ont la moitié du droit qu'ont les Canadiens célibataires. Il s'agit d'un parti pris qui est inhérent au système fiscal; ainsi, un député qui veut divorcer et vivre en concubinage pourrait économiser 2,000 à 3,000 dollars en impôt. Cette situation dure depuis quelque temps.

Vous avez enlevé l'argent de ce que nous pouvons appeler des familles traditionnelles qui ont des enfants et dont un des parents travaille, pour le donner, en partie, aux familles monoparentales qui doivent faire appel aux garderies et en partie à celles dont les deux parents travaillent et qui font également appel aux garderies.

Je ne suis pas là pour vanter les mérites de ce système, mais que le ministre tente de nous dire que les politiques du gouvernement fédéral n'affectent pas la composition des familles de ce pays, c'est insensé! Les choix économiques prévus dans le budget conditionnent les Canadiens, orientent leurs choix dans une direction ou une autre. Monsieur le président, le ministre semble dire que c'est fortuit; que les 6 millions de dollars dépensés pour obtenir des conseils en matière de formulation de politiques n'ont pas servi car on n'en a pas compris les conséquences; nous ne faisons pas d'étude et nous ne cherchons pas à comprendre les conséquences des politiques sur la vie familiale. On ne le fait pas? Ces conseils proviennent-ils du département d'État du ministre et du Comité dont il est le président; n'a-t-on pas trouvé une orientation souhaitable et n'a-t-on pas pris les mesures qui s'imposent?

Le président: Monsieur Hawkes, laissons au ministre le temps de répondre à quelques-unes de vos questions. Je céderai ensuite la parole à M. Hudecki. Monsieur le ministre.

[Texte]

Senator Austin: Mr. Hawkes' speech has been a tangential one to the issues, and I do not agree with his premises. What I am trying to say is that through these policies we do not deliberately seek to change the choices of Canadians as to family formation. The policies affecting housing, or affecting training, or affecting child care or day care are designed to support people in the condition in which they are. We study the impact. We are aware of the social consequences of various changes. We advise the Minister of Finance of those changes. Who are the winners; who are the losers? But mostly, questions relate to housing Canadians in the choices of living conditions with respect to spouses or mates which they wish to choose by themselves. And I am not sure that the provision of one tax-exempt capital sale to a married family on a principal residence can be shown by any data to have discouraged the marriage rate in Canada.

The Chairman: Dr. Hudecki?

Mr. Hudecki: Mr. Minister, I must congratulate you on the courage you have taken to take on such a ministry. It seems to me that you have an impossible job ahead of you, so just to make it a bit more complicated, I want to ask one or two questions. Is CIDA also a part of your mandate?

• 1645

Senator Austin: CIDA is not; it belongs to the . . . You are talking about the Canadian International Development Agency?

Mr. Hudecki: Yes.

Senator Austin: No, it is a part of the foreign and defence envelope.

Mr. Hudecki: The foreign what?

Senator Austin: The foreign and defence envelope.

Mr. Hudecki: What about the year of the disabled sort of follow-up? Those of us who were on the committee for the year of the disabled look to this committee to give it leadership once their committee becomes disbanded, which is anticipated to be at the end of this session. For a while, the minister in charge was the minister appointed to look after the disabled. Do you still have the mandate to select ministers for the future? Currently, it is the Minister of State. But whose responsibility is it to give continuity to that particular appointment and to follow up the various recommendations of the year of the disabled?

Senator Austin: The question of the disabled is within the context of the social policy envelope. The minister responsible is the Secretary of State, and it is his responsibility initially to review and analyse the recommendations; and where he believes issues are raised that are for the government as a whole, those are referred to my committee.

Mr. Hudecki: In the future, would you feel that that will remain, or is that subject to change? We get a considerable amount of correspondence as to what the future plans will be, and somehow it is difficult to give them some sort of a pattern

[Traduction]

Le sénateur Austin: Les propos de M. Hawkes sur une des questions sont tendancieux et je ne suis pas d'accord avec ses énoncés. J'essaie de faire comprendre que ces politiques ne visent pas à modifier de façon délibérée les choix des Canadiens quant à leur situation de famille. Les politiques concernant le logement, la formation ou les garderies sont conçues pour aider les gens dans les choix qu'ils ont faits. Nous étudions les répercussions de ces politiques. Nous sommes conscients des conséquences sociales de divers groupes. Nous conseillons le ministre des Finances de ces changements. Qui est gagnant? Dans l'ensemble, les questions portent sur le logement et sur les conditions de vie que les époux et les compagnons choisissent eux-mêmes. Je ne suis pas convaincu que la disposition selon laquelle des gens non mariés peuvent vendre leur maison sans être tenus de payer de l'impôt sur les gains peut être interprétée comme une mesure destinée à décourager le mariage au Canada.

Le président: Monsieur Hudecki?

M. Hudecki: Monsieur le ministre, je vous félicite du courage que vous avez manifesté en acceptant vos responsabilités de ministre. Il me semble que vous avez une tâche impossible; pour la compliquer quelque peu, je vais vous poser une ou deux questions. L'ACDI tombe-t-elle sous votre gouverne?

Le sénateur Austin: Non, l'ACDI relève de . . . Vous parlez de l'Agence canadienne de développement international?

M. Hudecki: Oui.

Le sénateur Austin: Non, elle relève de l'enveloppe des Affaires extérieures et de la Défense.

M. Hudecki: Les affaires quoi?

Le sénateur Austin: L'enveloppe des Affaires extérieures et de la Défense.

M. Hudecki: Et que faites-vous pour faire suite à l'Année internationale des personnes handicapées? Ceux d'entre nous qui ont siégé au Comité spécial sur les handicapés compteront sur le comité permanent pour faire preuve de leadership dans ce domaine lorsque le mandat du comité spécial prendra fin, ce qui est prévu pour la fin de la session. Pendant un certain temps, le ministre était responsable des personnes handicapées. Êtes-vous toujours responsable de choisir les ministres? En ce moment, cela relève du ministre d'État. Mais qui est responsable de nommer le ministre et faire suite aux recommandations qui ont découlé de l'Année des handicapés?

Le sénateur Austin: La question des personnes handicapées relève de l'enveloppe de la politique sociale. C'est le secrétaire d'État qui en est responsable et qui est chargé d'examiner et d'analyser les recommandations; si l'on soulève des questions qui s'adressent au gouvernement dans l'ensemble, on les confie à mon Comité.

M. Hudecki: Est-ce qu'on continuera ainsi ou y aura-t-il des changements? Beaucoup de personnes nous écrivent pour nous demander ce que nous avons l'intention de faire. On peut

[Text]

that will most likely be followed. What in your opinion is it that the pattern will follow in the future?

Senator Austin: The assignment of ministerial responsibility is the prerogative of the Prime Minister. I can only assume that the Secretary of State will continue to have these responsibilities for a good long time.

I am told that with respect to the level of implementation of recommendations that approximately one-third of the *Obstacles* recommendations are fully implemented; that approximately one-third are considered to have a high degree of commitment from various departments, and policies are being developed... in a sense they have been accepted in principle.

Mr. Hudecki: That is very true, but the question keeps coming up all the time about who will be the minister and what is the mechanism whereby the minister in charge will be selected. It is the question of continuity. It is not just the initial implementation but the continued implementation of those various recommendations.

Senator Austin: I guess what I should tell you is that we have provided, through the committee, half a million dollars to establish a permanent unit. It is \$2.5 million over five years, in fact, for this particular area. So as far as I am concerned, the process is established within the department of the Secretary of State on a permanent basis.

Mr. Hudecki: That is very useful information.

The other subject deals with what Mrs. Mitchell brought up and deals with the various recommendations made by a subcommittee which I chaired. That subcommittee reviewed the recommendations made by the commission on the year of the child and very useful recommendations were made. I followed them up by a letter, and this may be of some help to you as to what has happened to those recommendations. I wrote a letter to the Prime Minister asking him as to what steps were being taken to implement those recommendations, and he indicated to me that individual departments would take the responsibility, and he directed each department to confirm to me by letter as to what steps they have taken. I have received those letters and perhaps they should be passed on to you and made more public.

One of the recommendations coming out of the Department of National Health and Welfare, or rather one of the recommendations made, was to develop a bureau for children, which Mrs. Mitchell indicated. That bureau apparently is in the hands of Health and Welfare. There is a portion of the Health and Welfare organization in which the problems of the child are particularly their responsibility.

• 1650

Perhaps it would be very useful to all of us to have an update and a follow-up on what has happened in this particular field because I very much agree that the recommendations made there should be implemented and we should all know the steps that are being taken.

[Translation]

difficilement leur dire quelle orientation on prendra. À votre avis, quelle sera l'orientation?

Le sénateur Austin: Les responsabilités des ministres sont attribuées par le Premier ministre. Je suppose que le secrétaire d'État conservera, pour bien longtemps, les responsabilités en question.

On me dit que le tiers des recommandations qu'on retrouve dans le rapport *Obstacles* ont été pleinement appliquées; un tiers des recommandations ont été acceptées en principe, c'est-à-dire que divers ministères se sont plus ou moins engagés à les mettre en pratique et on est en train de formuler des politiques.

M. Hudecki: C'est vrai, mais on nous demande toujours quel ministre sera responsable et par quel mécanisme il sera choisi. C'est une question de continuité. Il ne s'agit pas seulement d'appliquer les recommandations, mais de s'assurer qu'elles soient appliquées de façon permanente.

Le sénateur Austin: Je devrais peut-être vous dire que nous avons prévu, par le biais du Comité, un demi-million de dollars pour la mise en place d'une unité permanente. Il s'agit, en fait, de 2.5 millions de dollars étalés sur cinq ans. Il existe donc un mécanisme permanent au sein du Secrétariat d'État.

M. Hudecki: Voilà un renseignement très utile.

Ma deuxième remarque porte sur la question soulevée par M^{me} Mitchell et sur les diverses recommandations faites par un sous-comité dont j'étais président. Le sous-comité en question a étudié des recommandations faites par la Commission sur l'année de l'enfant et il a fait, lui aussi, des recommandations fort utiles. J'ai écrit une lettre qui vous aidera peut-être à découvrir ce que sont devenues ces recommandations. J'ai écrit au Premier ministre pour lui demander quelles mesures on avait prises en vue d'assurer la mise en oeuvre de ces recommandations et il m'a répondu que les ministères s'en chargeaient individuellement. Il a dit aux fonctionnaires de chaque ministère de m'écrire pour me dire quelles mesures avaient été prises. J'ai reçu les réponses et je devrais peut-être vous les transmettre et les porter à l'attention du public.

Comme M^{me} Mitchell l'a indiqué, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être a recommandé, entre autres, de créer un bureau de l'enfance. Il semble que ce bureau relèvera du ministère de la Santé. Il y a une division au sein du ministère qui s'occupe des problèmes des enfants.

Il serait peut-être utile d'avoir une mise à jour et de savoir ce qui se fait dans le domaine. Je suis convaincu, moi aussi, que les recommandations devraient être appliquées et que nous devrions tous être au courant des mesures qu'on est en train de prendre.

[Texte]

Senator Austin: I would appreciate a set of letters from you, Doctor.

Mr. Hudecki: The last question I have is that we are hearing more and more about the concept of dealing with employment in the future. More and more the information that seems to be surfacing is that regardless of the steps we take the rate of unemployment will remain persistent and may even increase and that an entirely new approach needs to be taken and that the conventional work that has been part of our tradition, our society, may be a thing of the past. On that particular subject, and many of the other subjects I have been mentioning, have you a body of experts in the field of human behaviour and social studies that you could rely on to do this type of research work and to work for future planning? Or could this type of work be contracted out to universities or to academic centres in order that we may have some sort of basis from which to make decisions in the future?

Senator Austin: I would respond by saying first of all that work of that kind is done in the Department of Employment and Immigration targeting on changing employment patterns and requirements. We have access to that work and we have the ability to contract studies when required. It is a fundamentally interesting field. I agree with you and I agree with the observation that Mrs. Mitchell was making before that members should have access to more specific kinds of material of a policy-emerging nature. I will consult with my deputy and see whether we could be in a position from time to time to make available discussion papers to members of Parliament and to Senators on social policy questions. If you think it would be useful, I think it would be useful. They would not be papers with recommendations but essentially would have . . .

Mr. Hudecki: They would try to study and understand trends.

Senator Austin: Exactly. The facts and some analysis of the facts available.

Mr. Hudecki: Thank you very much.

The Chairman: We are now going into the second round. As I indicated earlier, the minister would like to leave around 5.00 p.m.. I wonder, Miss MacDonald, if you could go for about five minutes, and then I might go to Mrs. Mitchell for five minutes, and perhaps Mr. Hawkes would be willing to let it go for today.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will try to be succinct with my questions if the minister will try to be succinct with his answers. Page 15 of the fiscal plan of the budget papers uses the phrase "savings on established programs financing resulting from the six and five program" . . . savings. I want a reply from the minister to indicate to me that all of those savings are to be directed to post-secondary education spending in conjunction with the provincial ministers of education. That was the implication that he left when he replied earlier. Also, I would like to know, if not today, what amount of savings is being discussed.

[Traduction]

Le sénateur Austin: Je vous serais très reconnaissant, monsieur le docteur, de me transmettre les lettres.

M. Hudecki: Ma dernière question porte sur l'emploi à l'avenir, dont on parle de plus en plus. On entend dire de plus en plus que, peu importe ce qu'on fait, le taux de chômage restera élevé et peut-être même augmentera, qu'il faut adopter une nouvelle orientation, et que le travail comme nous l'avons toujours connu appartient peut-être au passé. Avez-vous des spécialistes du comportement humain et des sciences sociales qui font des recherches là-dessus, et sur d'autres sujets que j'ai soulevés, et qui font la planification? Ce genre de recherche pourra-t-elle être effectuée, à contrat, par des universités ou des maisons d'enseignement pour que les décisions que nous prendrons à l'avenir soient fondées sur quelque chose de concret?

Le sénateur Austin: Je vous signale tout d'abord que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration fait des recherches sur la distribution du travail et les besoins en main-d'oeuvre. Nous avons accès aux résultats de ses recherches et nous pouvons faire faire des études à contrat. C'est un domaine fort intéressant. Je suis d'accord avec ce que vous et M^{me} Mitchell avez dit, à savoir que les députés devraient avoir accès aux documents sur lesquels les politiques sont fondées. Je vais consulter mon adjoint pour voir si l'on peut, de temps en temps, transmettre aux députés et aux sénateurs des documents de travail sur des questions concernant la politique sociale. Si vous croyez que cela vous serait utile, moi aussi, je crois que ce serait utile. Il ne s'agirait pas de documents où l'on fait des recommandations, mais de documents qui . . .

M. Hudecki: Dans lesquels on étudie des tendances.

Le sénateur Austin: Justement. On expose les faits et on en fait une analyse limitée.

M. Hudecki: Merci beaucoup.

Le président: Nous commençons le deuxième tour. Comme j'ai dit tout à l'heure, le ministre veut partir vers 17h00. Si vous me le permettez, mademoiselle MacDonald, je vais vous donner cinq minutes et je donnerai aussi cinq minutes à M^{me} Mitchell. M. Hawkes pourra peut-être attendre la prochaine séance.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je tenterai d'être brève, si le ministre est bref lui aussi. À la page 15 du plan financier qui accompagne le budget, on parle des «économies relatives au financement des programmes établis découlant du programme des 6 et 5—économies. Je voudrais que le ministre me dise si les économies en question seront consacrées à l'éducation post secondaire avec le consentement des ministres provinciaux de l'Éducation. C'est l'impression qu'il m'a donnée tout à l'heure. Je voudrais également savoir, pas forcément aujourd'hui, à combien ces économies s'élèvent.

[Text]

Senator Austin: I do not have a specific number for you. I will try to make it available to you if it is appropriate for me to make it available. If not, I will request the appropriate minister to make it available to you—or suggest, at least, to the appropriate minister that it be made available to you. The answer to the principal question is that the money is being saved for post-secondary education and for persons in an age group who would be in post-secondary education, if they were not in other conditions in our community. But I want to make it very clear, we are talking throughout of training people, either in post-secondary education or in other educational institutions.

• 1655

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is what I understood at the outset, when we saw this cutback, and I thought the minister was fudging on that earlier today.

The second question I want to ask is with regard to the consultation between the minister in his capacity as chairman of this committee, the Social Development committee, and the Minister of Finance, on tax measures which affect the various spending programs within his jurisdiction or the committee's jurisdiction.

First of all, the minister responsible for the Status of Women threw out a—whether she meant it as a suggestion or kite-flying or whatever—earlier this year for substantial changes to the spousal tax exemption, which would affect what goes on in this particular area, social planning. The National Council on Welfare has made some very specific recommendations with regard to tax changes and how they affect the child deduction. There are a number of things like this. Are there any that the minister can tell us that are now under active consideration? Can he assure us that the one that was floated by Mrs. Erola is not going to be imposed or applied in whole or in part? Can he give us any information about these tax changes that do impact on this envelope very directly?

Senator Austin: I cannot give you more information about tax changes that affect the social development envelope than now appears in the budgetary papers.

As for the methodology, in the preparation of a budget, the Minister of Finance consults the chairman of the Social Development envelope and chairmen of other envelopes, and I consult my committee. But as Miss MacDonald knows, and she has been in a Cabinet, the Minister of Finance, even with the operation of the envelope system, retains the authority which the Minister of Finance has always retained to make the decisions that affect fiscal policy and tax policy.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One final question.

Earlier the minister said, and I wrote down his words, "statutory and contractual commitments do change over time." He went on to say that he did not want that misread, misinterpreted. But you look at those words and there is obviously quite a major message in that. Certain statutory and contractual commitments can change over time, but one of the

[Translation]

Le sénateur Austin: Je ne peux pas vous donner les chiffres précis. Si je peux, je vous les communiquerai. Sinon, je demanderai au ministre responsable de vous les transmettre ou plutôt je lui dirai de vous les donner. Pour répondre à votre question, les montants économisés seront consacrés à l'éducation postsecondaire et à des personnes qui feraient leurs études postsecondaires si elles ne faisaient pas autre chose à la place. Mais je tiens à préciser qu'il s'agit de former des gens, soit dans des institutions postsecondaires, soit dans d'autres maisons d'enseignement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est ce que j'avais compris au début, lorsqu'on a effectué la réduction, mais je croyais que le ministre tergiversait tout à l'heure.

Ma deuxième question porte sur les consultations qui ont eu lieu entre le ministre, en sa qualité de président du Comité de développement social, et le ministre des Finances. Ces consultations portent-elles sur des mesures fiscales touchant divers programmes qui relèvent du ministre ou du comité.

Plus tôt cette année, le ministre responsable du statut de la femme a proposé des modifications importantes à l'exemption pour le conjoint, ce qui aurait un effet sur la planification sociale. C'était peut-être un ballon d'essai, je n'en sais rien. Le Conseil national du bien-être a fait des recommandations très précises concernant les modifications à la Loi de l'impôt et l'effet que celles-ci pourraient avoir sur la déduction pour enfants. Et il y a eu d'autres propositions du même genre. Le ministre peut-il nous dire s'il y a des propositions à l'étude? Peut-il nous assurer que la proposition de M^{me} Erola ne sera pas adoptée, ni en totalité ni en partie? Peut-il nous renseigner sur les modifications à la Loi de l'impôt qui toucheront directement son enveloppe?

Le sénateur Austin: Tout ce que je peux vous donner, ce sont les informations sur les modifications à la Loi de l'impôt touchant l'enveloppe de développement social qu'on retrouve dans les documents budgétaires.

Pour préparer le budget, le ministre des Finances consulte le président du Comité du développement social et les présidents des autres comités et moi, je consulte mon comité. Mais M^{lle} MacDonald sait, pour avoir été membre du Cabinet que, malgré le régime des enveloppes, les décisions touchant la politique fiscale sont prises, comme elles l'ont toujours été, par le ministre des Finances.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une dernière question.

Le ministre a dit tout à l'heure—et j'ai noté les termes qu'il a employés—que «les engagements statutaires contractuels changent avec le temps»; il a dit ensuite qu'il ne voulait pas être mal compris ou mal interprété. Mais il faut bien reconnaître l'importance de ce qu'il a dit. Certains engagements statutaires et contractuels peuvent changer avec le temps, mais

[Texte]

things that would imply, or could imply, is that the contractual, the statutory commitments could very radically change the concept of universality. And I wonder if the minister would care to comment on any discussion that is taking place with regard to changes to statutory and contractual commitments as it impacts on universality.

Senator Austin: Well, in my remarks, to which Miss MacDonald is referring, I tried to be very clear that I was speaking in an hypothetical fashion, because the question that you are asking me is a question of what discretion and scope do you have to make changes.

• 1700

In the short run, I indicated to you, not a lot in the total envelope. But hypothetically, as longer-term strategic policies continue to be observed, we can also suggest to the provinces changes in statutory and contractual arrangements. However, I am not now indicating that we are in any way making any suggestions in that area that would have any impact on the current universal social programs.

The Chairman: Thank you. I would like to go to Mrs. Mitchell for five minutes and then we will have to adjourn.

Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: I would like to ask again whether your department has any plans or any information or whether you personally have any ideas on three areas of social planning related to the new society and the technological revolution. I know there has been a big task force on this from the point of view of employment, but I think this goes more to the human side of it and how we can plan for our human resources because we know certain trends are coming.

It seems to me that the first area has to do with planning for shorter hours, more holidays, earlier pensions, the distribution of what available work we will have in the future to more people in those ways.

The second seems to me to be job alternatives for the future. In particular, I am very interested in community jobs, the kinds of things that have been demonstrated in short-term LIP grants and LEAP grants and so on, the whole question of the community services that are going to be needed for the elderly with an aging population that we could plan for right now . . . in some ways they are being done, but always in a band-aid kind of way—and specifically, also, the concept of workers co-ops. You do not have time to answer it today so maybe we can get something back from you on this.

The third aspect is the whole question of guaranteed income. It seems to me, with fewer people in the full-time workforce, and with people having to retire earlier, being laid off and being redundant, and a lot of people not getting into the workforce, that we need things for them to do that are meaningful in the communities, new concepts of work, but we also have to start thinking and start implementing some form of guaranteed income. In particular, I think it goes back to one

[Traduction]

ces paroles laissent entendre, ou pourraient laisser entendre, que les engagements statutaires et contractuels pourraient profondément modifier la notion de l'accès universel. Je voudrais que le ministre nous dise ce qu'il pense des discussions qu'il pourrait y avoir sur la modification des engagements statutaires et contractuels et l'effet de celle-ci sur l'accès universel.

Le sénateur Austin: Dans la phrase que M^{lle} MacDonald a citée, j'ai voulu qu'il soit clair que je parlais d'une situation hypothétique, parce que vous me demandez, en fait, dans quelle mesure je peux effectuer des changements.

Dans l'immédiat, comme je vous l'ai dit, je ne peux pas faire grand-chose en ce qui concerne l'enveloppe dans l'ensemble. Mais en théorie, si l'on continue à appliquer les politiques stratégiques à long terme, nous pouvons proposer aux provinces de modifier les arrangements statutaires et contractuels. Je voudrais toutefois qu'il soit clair que nous ne proposons absolument pas de mesures qui aient des répercussions sur des programmes sociaux à accès universel.

Le président: Merci. Je donnerai cinq minutes à M^{me} Mitchell et nous devons lever la séance.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vais vous demander encore une fois si le ministère a des projets ou des informations ou si vous, personnellement, vous avez des idées concernant trois aspects de la planification sociale qui touchent la nouvelle société et la révolution technologique. Je sais qu'un important groupe de travail a étudié la question en mettant l'accent sur l'emploi, mais il faut regarder le côté humain et trouver des moyens de planifier le déploiement de nos ressources humaines en tenant compte des tendances qui se dessinent.

Il faut d'abord prévoir le raccourcissement de la journée de travail, la prolongation des vacances, l'abaissement de l'âge de la retraite, et la répartition du travail qui existera entre un plus grand nombre de travailleurs.

Deuxièmement, il y a les possibilités d'emploi à l'avenir. Je m'intéresse beaucoup aux services communautaires du genre qu'on a pu offrir dans le cadre du programme PIL et du programme PACLE. Étant donné le vieillissement de la population, il va falloir offrir des services aux personnes âgées et on pourrait commencer à planifier dès maintenant. En fait, on a déjà commencé, mais ce sont toujours des mesures provisoires. Il y a aussi la notion des coopératives de travailleurs. Vous n'aurez pas le temps de me répondre aujourd'hui, mais vous pourriez peut-être me transmettre les réponses.

Troisièmement, il y a toute la question du revenu garanti. Étant donné qu'il y a de moins en moins de gens qui travaillent à temps plein, qu'il y en a beaucoup qui prennent leur retraite plus tôt que prévu, qui sont mis à pied ou congédiés, et qu'il y en a beaucoup qui n'arrivent pas à entrer sur le marché du travail, il me semble que nous devons leur trouver du travail utile à faire au sein de la communauté; non seulement faut-il changer notre façon de percevoir le travail, mais il faut mettre

[Text]

of your priorities, which is for older women. I can tell you that any reforms in the pension plan are not going to affect today's older women. Most of them are living alone, and I am talking about ones under the pension age. If there ever was a group that needs a guaranteed income—it is to start with that target and work downward.

I know that there is not time to answer all these, but perhaps they could go on the record and we could get some response, and perhaps you would like to comment.

The Chairman: Mr. Minister, have you a comment?

Senator Austin: Mrs. Mitchell has added to the list of issues that are part of the work of my ministry but in particular, of course, are the work of line ministries. Questions related to technological change in the workforce relate to Mr. Axworthy's ministry.

Mrs. Mitchell: But that is from the workforce point of view not from the people point of view, the human resource point of view.

Senator Austin: From the point of view of human resources, I accept responsibility for the overview. I would like to report back to you in that area. I agree with you that technological change is causing some severe anxieties among people concerning the relevance of their current skills. In fact, the ability to evolve technologically and in a competitive way with other societies is going to depend on our dealing with these anxieties and delaying them.

Mrs. Mitchell: Planning.

Senator Austin: As to questions of guaranteed income, that is a perennial, and I really do not think at the moment I could add to the debate by . . .

Mrs. Mitchell: You are doing it anyway through extending unemployment insurance. You are going to have to keep doing it anyway.

The Chairman: Thank you very much.

I would like to thank the minister for attending today.

The meeting is adjourned.

[Translation]

en place un mécanisme qui permette d'offrir un revenu garanti. L'une de vos priorités, ce sont les femmes âgées. Je peux vous dire que la réforme des régimes de pension ne touchera pas les femmes âgées qui vivent aujourd'hui. La plupart d'entre elles vivent seules et je parle de celles qui n'ont pas encore atteint l'âge de la retraite. S'il y a un revenu garanti, il faut commencer par les femmes âgées et ensuite l'étendre à d'autres groupes.

Je sais que vous n'aurez pas le temps de répondre à toutes mes questions, mais elles sont inscrites au compte rendu et vous pourrez peut-être me transmettre les réponses. Vous aurez peut-être aussi des observations à faire.

Le président: En avez-vous, monsieur le ministre?

Le sénateur Austin: Mon ministère fait du travail dans tous les domaines cités par M^{me} Mitchell, mais cela relève surtout des grands ministères. Les questions concernant l'évolution de la technologie sur le marché du travail relèvent de M. Axworthy.

Mme Mitchell: Oui, mais il s'agit là du côté emploi, alors que moi je parle du côté humain, des ressources humaines.

Le sénateur Austin: Je conviens que, de façon générale, je suis responsable des ressources humaines. Je préfère vous répondre par écrit. J'admets que l'évolution technologique est angoissante pour les gens qui ne savent plus si leurs compétences sont utiles. Notre capacité d'évoluer sur le plan technologique et de faire concurrence à d'autres pays dépendra de notre aptitude à surmonter cette angoisse.

Mme Mitchell: La planification.

Le sénateur Austin: En ce qui concerne le revenu garanti, c'est une question qui revient tous les ans et je ne crois pas avoir quoi que ce soit à ajouter.

Mme Mitchell: Vous le faites de toute manière, en prolongeant la période d'admissibilité à l'assurance-chômage. Vous serez obligé de continuer.

Le président: Merci beaucoup.

Je remercie le ministre d'être venu.

La séance est levée.

[Text]

of your priorities, which is for older women. I can tell you that any reforms in the pension plan are not going to affect today's older women. Most of them are living alone, and I am talking about ones under the pension age. If there ever was a group that needs a guaranteed income—it is to start with that target and work downward.

I know that there is not time to answer all these, but perhaps they could go on the record and we could get some response, and perhaps you would like to comment.

The Chairman: Mr. Minister, have you a comment?

Senator Austin: Mrs. Mitchell has added to the list of issues that are part of the work of my ministry but in particular, of course, are the work of five ministries. Questions related to technological change in the workforce relate to Mr. Axworthy's ministry.

Mrs. Mitchell: But that is from the workforce point of view not from the people point of view, the human resource point of view.

Senator Austin: From the point of view of human resources, I accept responsibility for the overview. I would like to report back to you in that area. I agree with you that technological change is causing some severe anxieties among people concerning the relevancy of their current skills. In fact, the ability to evolve technologically and in a competitive way with other societies is going to depend on our dealing with these anxieties and delaying them.

Mrs. Mitchell: Planning.

Senator Austin: As to questions of guaranteed income, that is a personal, and I really do not think at the moment I could add to the debate.

Mrs. Mitchell: You are doing it anyway through extending unemployment insurance. You are going to have to keep doing it anyway.

The Chairman: Thank you very much.

I would like to thank the minister for attending today.

The meeting is adjourned.

[Translation]

en faire un résumé pour les parents. L'une de vos préoccupations est de toucher par le revenu garanti le plus d'entre eux. La plupart d'entre eux sont des femmes âgées. Je ne sais pas encore si vous avez un revenu garanti, il faut que les femmes âgées et croûte l'accroître d'un peu.

Je sais que vous n'avez pas le temps de répondre à ces questions, mais peut-être que vous pourriez peut-être me transmettre les réponses. Vous aurez peut-être aussi des observations à faire.

Le président: En avez-vous, monsieur le ministre?

Le sénateur Austin: Mon ministère fait du travail dans tous les domaines cités par M^{me} Mitchell, mais cela relève surtout des grands ministères. Les questions concernant l'évolution de la technologie sur le marché du travail relèvent de M. Axworthy.

Mme Mitchell: Oui, mais il s'agit là du côté emploi, alors que moi je parle du côté humain, des ressources humaines.

Le sénateur Austin: Je conviens que, de façon générale, je suis responsable des ressources humaines. Je préfère vous répondre par écrit. J'admetts que l'évolution technologique est angoissante pour les gens qui ne savent plus si leurs connaissances sont utiles. Notre capacité d'évaluer sur le plan technologique et de faire passer ce type de données à d'autres pays dépend de notre aptitude à surmonter cette angoisse.

Mme Mitchell: La planification.

Le sénateur Austin: En ce qui concerne le revenu garanti, c'est une question qui revient tout le temps et je ne crois pas avoir quoi que ce soit à ajouter.

Mme Mitchell: Vous le faites de toute manière, en prolongeant la période d'admissibilité à l'assurance-chômage. Vous avez obtenu de croquer.

Le président: Merci beaucoup.

Je remercie le ministre d'être venu.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 65

Tuesday, May 24, 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 65

Le mardi 24 mai 1983

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 1, 5, 10 and 15 under
CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: Crédits 1, 5, 10 et 15 sous
la rubrique CONSOMMATION ET
CORPORATIONS

APPEARING:

The Honourable André Ouellet,
Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable André Ouellet,
Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald
(Kingston and the Islands)
Gilles Marceau
Jim Schroder

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell
(South West Nova)
Vince Dantzer
Bob Daudlin
G.M. Gurbin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Svend Robinson
(Burnaby)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, May 11, 1983:

John A. MacDougall replaced G.M. Gurbin.

On Thursday, May 12, 1983:

G.M. Gurbin replaced John A. MacDougall.

On Friday, May 13, 1983:

Gus Mitges replaced G.M. Gurbin.

On Friday, May 20, 1983:

Svend Robinson (Burnaby) replaced Margaret Anne Mitchell.

Conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement

Le mercredi 11 mai 1983:

John A. MacDougall remplace G.M. Gurbin.

Le jeudi 12 mai 1983:

G.M. Gurbin remplace John A. MacDougall.

Le vendredi 13 mai 1983:

Gus Mitges remplace G.M. Gurbin.

Le vendredi 20 mai 1983:

Svend Robinson (Burnaby) remplace Margaret Anne Mitchell.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

(ERRATUM)

ERRATUM

Evidence

Témoignages

Issue 65

Fascicule 65

p. 63:4:

“dissolution” should be “distribution”

p. 63:9:

“Canadian Cancer Institute and the Canadian Heart Association” should be “National Cancer Institute and the Canadian Heart Foundation”

p. 63:10:

“NRH” should be “NIH”

p. 63:11:

“cyclous fluorine” should be “cyclosporin”

“lymphacites” should be “lymphocytes”

p. 63:12:

“Ontario-Canada” should be “Ontario-Cancer”

p. 63:13:

“cylcosporan” should be “cyclosporin”

p. 63:20:

“ENSERD” should be “INSERC”

“hypodermis” should be “hypothalamus”

“hypothesis” should be “hypophysis”

p. 63:22:

“NRC” should be “MRC” throughout, except in line 10, where “NRC” is correct as is.

p. 63:9:

«l'Institut canadien du cancer et l'Association canadienne des maladies cardiaques» doit être «l'Institut national du cancer du Canada et la Fondation canadienne des maladies du coeur»

p. 63:11:

«le Programme de développement» doit être «le Programme national de développement»

p. 63:12:

«La Fondation Ontario-Canada» doit être «Ontario-Cancer»

p. 63:13:

«cyclosporin» doit être «cyclosporin»

p. 63:18:

«d'un autre université dans l'Ouest» doit être «d'une autre université Western»

p. 63:20:

«hypoderme» doit être «hypothalamus»

p. 63:22:

«CNR» doit être «CRM» partout, sauf à la ligne 13, où «CNR» est correct.

I would like, with your permission, to introduce some of the officials who are with me today, George West, the Deputy Minister, Ross Murray, Director General, Finance and Administration, Russell Robinson, ADM, Policy Co-ordination, Kathleen Francis, Associate ADM, Consumer Affairs. We also have Mr. Roger Gagnier, ADM, Corporate Affairs; Mr. Dave Beckman, Executive Director, Merit Commission; John Woods, Executive Director, Standards Council of Canada; Mr. Lawson Hunter, ADM, Competition Policy; Mr. Jon Church, Executive Director, Yehoshua Enquiry, Restrictive Trade Practices Commission; Mr. Gerry Payette, Secretary of the RIPC; Mr. Cam Macchi, the Federal Co-ordinator of UFFL; Mrs. Diane Mallet, Director General, Sir UFFL

Avec votre permission, je voudrais présenter certains des fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui. M. George West, sous-ministre; M. Ross Murray, directeur général, Finances et Administration; M. Russell Robinson, sous-ministre adjoint, Bureau de la coordination des politiques; M. Kathleen Francis, sous-ministre adjoint, Bureau de la consommation et l'accompagnement; M. Roger Gagnier, sous-ministre adjoint, Bureau des Affaires Corporelles; M. Dave Beckman, directeur exécutif, Commission de la Merit; M. John Woods, directeur exécutif, Conseil canadien des Normes; M. Lawson Hunter, sous-ministre adjoint, Bureau de la concurrence et des pratiques restrictives et des échanges; M. Jon Church, directeur exécutif, Enquête Yehoshua sur les pratiques restrictives; M. Gerry Payette, secrétaire, CIRC; M. Cam Macchi, coordonnateur fédéral, UFFL; Mme Diane Mallet, directrice générale, Sir UFFL

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 24, 1983

(96)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:52 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Berger, Mrs. Killens, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Schroder and Weatherhead.

Alternates present: Messrs. Mitges and Robinson (*Burnaby*).

Appearing: The Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Mr. Campbell Mackie, Federal Coordinator, UFFI Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 pertaining to the Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*)

By consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS.

The Minister made a statement and answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MAI 1983

(96)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h52 sous la présidence de M. David Weatherhead (président).

Membres du Comité présents: M. Berger, M^{me} Killens, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Schroder et Weatherhead.

Substituts présents: MM. Mitges et Robinson (*Burnaby*).

Comparaît: L'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: Du ministère de la Consommation et des Corporations: M. Campbell Mackie, coordonnateur fédéral, Programme MIUF.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal 1983-1984. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 59.*)

Sur assentiment, le président présente les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 11h06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 24, 1983

• 0952

The Chairman: Order, please. I will call this meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order.

We are calling today Votes 1, 5, 10, and 15 of the Consumer and Corporate Affairs estimates.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

A—Department

Vote 1—Consumer and Corporate Affairs—Operating expenditures.....\$127,145,000

Vote 5—Consumer and Corporate Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$56,689,000

B—Restrictive Trade Practices Commission

Vote 10—Restrictive Trade Practices Commission... Program expenditures.....\$1,630,000

C—Standards Council of Canada

Vote 15—Payment to the Standards Council of Canada.....\$5,978,000

The Chairman: We are pleased to have with us today the Hon. André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs. He will be back before us again on Friday at 9.30 a.m.

Mr. Minister, do you have an opening statement?

Hon. André Ouellet (Minister of Consumer and Corporate Affairs): I want to apologize to the members of the committee for my delay. I was detained. In courtesy to the members of the committee, I will not occupy time by reading a long statement. I will have it distributed and allow MPs to go on immediately and ask questions, because I understand some of them have prepared themselves for questions. The document is merely explaining the elements of the estimates you have in front of you.

I would like, with your permission, to introduce some of the officials who are with me today: George Post, the Deputy Minister; Ross Murray, Director General, Finance and Administration; Russell Robinson, ADM, Policy Co-ordination; Kathleen Francoeur Hendriks, ADM, Consumer Affairs. We also have Mr. Roger Gagnon, ADM, Corporate Affairs; Mr. Dave Beckman, Executive Director, Metric Commission; John Woods, Executive Director, Standards Council of Canada; Mr. Lawson Hunter, ADM, Competition Policy; Mr. Jon Church, Executive Director, Petroleum Enquiry, Restrictive Trade Practices Commission; Mr. Gerry Payette, Secretary of the RTPC; Mr. Cam Mackie, the Federal Co-ordinator of UFFI; Mrs. Diana Monnet, Director General for UFFI

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 24 mai 1983

Le président: À l'ordre. Je déclare ouverte la séance du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Nous reprenons l'étude des crédits 1^{er}, 5, 10 et 15, sous la rubrique Consommation et Corporations.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

A—Ministère

Crédit 1^{er}—Consommation et Corporations—Dépenses de fonctionnement.....\$127,145,000

Crédit 5—Consommation et Corporations—Subventions inscrites au Budget et contributions.....\$56,689,000

B—Commission sur les pratiques restrictives du commerce

Crédit 10—Commission sur les pratiques restrictives du commerce—Dépenses du programme.....\$1,630,000

C—Conseil canadien des normes

Crédit 15—Paiement versé au Conseil canadien des normes..\$5,978,000

Le président: C'est avec plaisir que nous accueillons aujourd'hui l'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations. Il se représentera devant nous de nouveau vendredi, à 9h30.

Monsieur le ministre, vous avez une déclaration préliminaire à faire?

L'honorable André Ouellet (ministre de la Consommation et des Corporations): En premier lieu, je voudrais m'excuser auprès des membres du Comité pour être arrivé en retard. J'ai été retenu. Par courtoisie à l'égard des membres du Comité, je ne vais pas lire mon mémoire. Par contre, je vais le faire remettre à chaque député, pour que nous puissions tous passer immédiatement aux questions, car je crois comprendre que certains d'entre eux souhaitent m'en poser. Le mémoire que vous avez devant vous ne fait simplement qu'expliquer les différents éléments des prévisions budgétaires que vous avez devant vous.

Avec votre permission, je voudrais présenter certains des fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui: M. George Post, sous-ministre; M. Ross Murray, directeur général, Finances et administration; M. Russell Robinson, sous-ministre adjoint, Bureau de la coordination des politiques; M^{me} Kathleen Francoeur Hendriks, sous-ministre adjoint, Bureau de la consommation. M'accompagnent également M. Roger Gagnon; sous-ministre adjoint, Bureau des corporations; M. Dave Beckman, directeur exécutif, Commission du système métrique; M. John Woods, directeur exécutif, Conseil canadien des normes; M. Lawson Hunter, sous-ministre adjoint, Bureau de la concurrence, et directeur des enquêtes et recherches; M. Jon Church, directeur exécutif, Enquête sur l'industrie pétrolière, CPRC; M. Gerry Payette, secrétaire,

[Texte]

Policy; and Mr. Youngson, the Director General of the UFFI Centre.

• 0955

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Miss MacDonald, would you like to lead off the questioning?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

My questions will centre primarily on the report that was carried out by a subcommittee of this standing committee looking into the question of urea formaldehyde foam insulation and the work that should be done to try to improve the situation for those who had installed UFFI in their homes.

My first question to the minister, therefore, is: What response, or when, does the department intend to respond to the recommendations that were included in that report of the health and welfare committee?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Ouellet: A number of recommendations were made by the parliamentary committee. Some had to do with the health aspect, the health problems. Indeed, the Department of National Health and Welfare has been asked to fund appropriate research work in this regard. The National Research Council has also been asked to intensify its research in order to circumscribe the problems and bring more light in relation to this product.

I would say that a number of initiatives in relation to the health aspect have been taken by the Department of National Health and Welfare, basically through research that is currently carried on on behalf of the Department of National Health and Welfare.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Mr. Chairman, I guess first of all I want to know... We made 24 recommendations; these were submitted to the government. I would like to have, if not today, a report as to how many of those recommendations have been acted upon, and in particular those that apply directly to the minister's department rather than to the Department of National Health and Welfare, because we made certain recommendations that apply particularly to the Department of Consumer Affairs.

Recommendation number three was that we advised that the Hazardous Products Act should be amended. This would have given an individual a mechanism through which to pursue a grievance or a complaint against the government because of having accepted and followed government recommendations, something which does not exist at present.

Another one we were very anxious should take place is that we wanted payments to persons who had installed urea

[Traduction]

Commission sur les pratiques restrictives du commerce; M. Cam Mackie, coordonnateur fédéral, Programme MIUF; M^{me} Diana Monnet, directeur général, Politique du Bureau de la MIUF; et M. Youngson, directeur général du Centre MIUF.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mademoiselle MacDonald, voulez-vous commencer?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Mes questions vont surtout porter sur le rapport du sous-comité du Comité permanent auquel on avait demandé d'étudier la question de l'isolation des maisons à la mousse d'urée-formol et sur les mesures qu'il faudrait prendre pour essayer d'améliorer la situation de ceux qui ont fait isoler leurs maisons avec de la mousse.

En conséquence, la première question que je voudrais poser au ministre est la suivante: quelle réponse, ou quand le ministère a-t-il l'intention de répondre aux recommandations que le Comité de la santé et du bien-être a faites dans son rapport?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Ouellet: Effectivement, le comité parlementaire a fait des recommandations. Certaines portent sur la santé, les problèmes de santé. De fait, on a demandé au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social d'accorder des subventions pour faire de la recherche dans ce domaine. On a également demandé au Conseil national de recherches de multiplier ses recherches afin de circonscrire les problèmes et de jeter davantage de lumière sur ce produit.

Je dirais que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a pris plusieurs initiatives en ce qui concerne le côté santé, surtout grâce aux recherches en cours.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Monsieur le président, en premier lieu, je voudrais savoir... Nous avons fait 24 recommandations; elles ont été soumises au gouvernement. Je voudrais avoir, sinon aujourd'hui, un rapport portant sur les suites qui ont été données à ces recommandations, surtout sur celles qui touchent directement le ministère de M. Ouellet, plutôt que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, parce que je tiens à dire que nous avons fait des recommandations qui touchent particulièrement le ministère de la Consommation et des Corporations.

Dans la recommandation n° 3, nous demandions au gouvernement d'envisager la modification de la Loi sur les produits dangereux. Cette modification aurait permis au particulier de faire un grief ou de déposer une plainte contre le gouvernement pour avoir accepté et agi en fonction des recommandations du gouvernement; une telle procédure n'existe pas pour l'instant.

Nous avons fait également une autre recommandation que nous souhaitons voir acceptée par le gouvernement, c'est-à-

[Text]

formaldehyde foam insulation extended from June 30 this year to December 31, 1983. We did that because we figured it would take that long to have everybody know of the funding which would be available for them to help remove the foam. We also recommended that the department carry out a program of information to reach those people who were not yet aware that they had urea formaldehyde foam installed in their homes—and a good many people still are not.

• 1000

Finally, one of the very key recommendations we made—I remember insisting that it go in—was that those people who had removed UFFI from their homes, had done it under the auspices and direction of CMHC inspectors, had followed all the proper rules and regulations, would then be granted a certificate of clearance, so to speak, so they would be able to get their homes on the market and put them up for sale. People are still caught in the trap that no matter what they do, having installed urea formaldehyde foam insulation in the first instance because it was a product that had been cleared and recommended by CMHC— they took that recommendation at its word, they then found it was causing trouble, they removed it under strict guidelines, they put their homes on the market—and still they cannot get rid of them.

This is the terrible situation in which a number of people in my riding and in a good many other ridings are finding themselves. Surely there must be something we can do for these people at this point, whereby they can be given some kind of seal of good housekeeping which allows them to get rid of their homes.

Those are some of the recommendations that apply particularly to the minister's department. I wish he could give us some idea as to what advance is being made on these recommendations.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Ouellet: Yes, Mr. Chairman, I am quite willing to indicate on these four specific recommendations where we are at the present time in relation to amending the Hazardous Products Act. As you know, it is very difficult to introduce legislation and have it carried expeditiously in the House of Commons. The agenda is very heavy, and this department has already other legislation before the House; particularly, the Bankruptcy Act has not yet been dealt with.

But we are looking at this. I am not saying we will amend it, but there is a possibility that we could introduce amendments

[Translation]

dire que les paiements aux personnes qui avaient fait isoler leurs maisons à la mousse d'urée-formol soient prorogés jusqu'au 31 décembre 1983; pour l'instant, les paiements du gouvernement dans le cadre de ce programme prennent fin le 30 juin. Nous avons fait cette recommandation parce que nous pensions qu'il aurait fallu aussi longtemps que cela pour que tout le monde soit au courant des fonds dégagés par le gouvernement pour aider les propriétaires en cause à enlever la mousse d'urée. Nous avons également recommandé que le ministère mette en oeuvre un programme d'information afin de sensibiliser toutes les personnes qui ne sont toujours pas conscientes du fait qu'elles ont fait isoler leurs maisons avec de la mousse d'urée-formol—et il y en a encore beaucoup.

Enfin, l'une des recommandations les plus importantes que nous avons faites—je me souviens très bien d'avoir insisté pour qu'elle figure dans le rapport—c'est que ceux qui auraient enlevé la mousse, qui l'auraient fait sous la direction des inspecteurs de la SCHL, qui auraient suivi toutes les règles, recevraient un certificat de salubrité, pour ainsi dire, qui leur permettrait de vendre leurs maisons. En effet, à l'heure actuelle, les gens qui ont isolé leurs maisons à la mousse d'urée-formol sont encore pris au piège, en ce sens que peu importe ce qu'ils font, étant donné qu'ils ont fait isoler avec de la mousse au départ, un produit qui avait été recommandé et approuvé par la Société canadienne d'hypothèques et de logement—ils ont cru la société sur parole, puis ils se sont rendu compte que cette mousse les rendait malades; ils ont ensuite nettoyé leurs maisons, selon les normes prescrites, et les ont mises en vente—et même après avoir fait tout cela, ils ne peuvent pas vendre leurs maisons.

C'est la situation dramatique dans laquelle se trouvent bon nombre de gens de ma circonscription, ainsi que beaucoup d'autres personnes ailleurs. A l'évidence, il y a bien certaines choses que nous pouvons faire pour aider ces gens, par exemple, comme je viens de le dire, en leur remettant un certificat de salubrité qui leur permettrait de vendre leurs maisons.

Voilà donc certaines recommandations qui touchent directement votre ministère, monsieur Ouellet. Je souhaiterais que vous nous donniez une idée de ce qui est fait au sujet de ces recommandations.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Ouellet: Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à répondre aux quatre recommandations bien précises qui ont été faites, et également à dire où nous en sommes, à l'heure actuelle, en ce qui a trait à la modification de la Loi sur les produits dangereux. Comme vous le savez, il n'est pas facile d'introduire un projet de loi et de le faire adopter très rapidement à la Chambre des communes. En effet, le calendrier est très chargé, et le ministère de la Consommation et des Corporations a déjà saisi la Chambre d'autres projets de loi, notamment la Loi sur la faillite, dont on n'a pas encore discuté à la Chambre jusqu'à présent.

Mais nous étudions la question. Je ne dis pas que nous amenderons la loi, mais il est possible que nous puissions

[Texte]

to the Hazardous Products Act for the next session of Parliament, taking into account not only the recommendation of this parliamentary committee, but also of the Lamoureux Commission, which also indicated there were deficiencies in the Hazardous Products Act and it should be amended.

Secondly, in relation to the extensions of dates, I have sent to Cabinet a memorandum dealing with this question. It is currently before Cabinet, and I hope to be able to respond one way or the other within two weeks to these questions. We have very much in mind the recommendation of the parliamentary committee to extend the date to December, but Cabinet has not finalized the decision in this regard.

In relation to appropriate information and publicity directed at people who have UFFI in their homes and who have not taken advantage of the program and who have not come to realize that there is perhaps UFFI in their homes, we do intend to intensify a direct information program to home owners in the coming months or weeks, depending on whether the registration ends at the end of June or it goes to December. We would try to intensify our information through the UFFI centre to sensitize the homeowners to take advantage of the programs.

• 1005

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I do not want to prolong my questioning, but just on that point, one of the suggestions we made was that it would be very simple to place an insert in family allowance cheques and old age pension cheques, in the variety of payments that go out each month, just so that a great many people would be covered in that way.

Mr. Ouellet: If the program is extended to December, hopefully this is something that could be done sometime in October. We were planning to do it this February, in light of the potential closing of the applications in June, but it was impossible because this is planned in advance. A number of departments take advantage of this insert opportunity and we could not find our way to get in the program. But if we are going to extend the program until December, we have the time to plan and hopefully we will get it. That is a recommendation that could be followed.

In any event, I understand the UFFI centre is planning a mail order to each homeowner some time, to indicate to homeowners that the program exists, that they have to satisfy themselves as to whether or not they are insulated with UFFI, and act accordingly.

The last point you made in relation to health, that is the fourth recommendation you talked about, a certificate. Indeed, the UFFI centre has developed this certificate, which is sent to

[Traduction]

introduire des amendements à la Loi sur les produits dangereux lors de la prochaine session du Parlement; ces amendements prendront en considération non seulement les recommandations du Comité, mais également les recommandations de la Commission Lamoureux, qui a également indiqué qu'il y avait des lacunes dans la Loi sur les produits dangereux et qu'en conséquence, elle devrait être amendée.

Deuxièmement, en ce qui concerne la prorogation de la date du programme, j'ai envoyé au Cabinet un mémoire portant précisément sur cette question. Le Cabinet est en train de l'étudier, et j'espère pouvoir répondre à ces questions, d'une façon ou d'une autre, dans les deux semaines qui viennent. Nous accordons beaucoup d'importance à la recommandation du comité parlementaire, qui demande la prorogation jusqu'en décembre, mais le Cabinet n'a pas encore pris de décision finale à cet égard.

Maintenant, en ce qui a trait à la campagne de publicité et d'information à l'intention de ceux qui ont de la mousse chez eux et qui ne se sont pas encore prévalus du programme ou qui ne se sont pas encore rendu compte qu'il y avait de la mousse d'urée-formol dans leurs murs, nous avons, de fait, l'intention, dans les mois ou semaines à venir, d'intensifier la campagne d'information directe auprès des propriétaires, en fonction de la date de clôture du programme, c'est-à-dire soit la fin de juin, soit la fin de décembre. Nous allons également essayer d'intensifier notre campagne d'information par l'entremise du centre de la MIUF, pour inciter les propriétaires à se prévaloir du programme.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne veux pas m'attarder; toutefois, à ce sujet, d'aucuns ont dit qu'il serait relativement simple de glisser dans les chèques d'allocations familiales et de pension de vieillesse, ainsi que dans les différents chèques de paiement que le gouvernement envoie chaque mois, un encart, pour que le plus grand nombre possible de personnes soient sensibilisées.

M. Ouellet: Si le programme est prolongé jusqu'à décembre, nous espérons que c'est quelque chose que nous pourrions faire en octobre. Nous avions envisagé de le faire en février, étant donné la date de clôture potentielle des demandes, en juin, mais il s'est avéré impossible de le faire, parce qu'une telle mesure doit être planifiée de longue date. Plusieurs ministères profitent d'une telle possibilité, et nous n'aurions pas pu participer au programme. Mais si nous décidons de proroger le programme jusqu'à décembre, nous aurons le temps de planifier et, espérons-le, d'y participer. C'est une recommandation que nous pourrions suivre.

Dans tous les cas, je crois comprendre que le centre de la MIUF est en train de préparer un envoi collectif pour les propriétaires, pour les sensibiliser à l'existence du programme, pour leur dire qu'ils doivent essayer de voir si leur maison a été isolée à la mousse d'urée-formol et de prendre des mesures en conséquence.

Le dernier point que vous avez soulevé portait sur la santé; c'est la quatrième recommandation dont vous avez parlé, un certificat. De fait, le centre de la MIUF a élaboré ce certificat,

[Text]

homeowners who have followed the procedures and have had their homes repaired. It is a certificate that indicates that, indeed, the homeowners have followed certain procedures and therefore appropriate corrective measures have been taken.

On the other hand, the UFFI centre is fully aware that there is a perception problem, and Mr. Mackie has been meeting with the various associations to try to better sensitize the industry to corrective measures that are taken, and try to bring this element of safety—because, indeed, a number of people still believe that because the home has been insulated at one point with UFFI, the home has lost value. Therefore, there is a lot of work being done by the UFFI centre to re-establish the value of the homes, and discussions are taking place with the industry.

Miss MacDonald (Kingston on the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I would just add that I am aware that those certificates are available, but to most real estate agents they do not seem to carry the weight of the government behind them, and therefore they are not paying much attention to them, which leaves the homeowner in the same precarious position he or she was in before.

• 1010

Mr. Ouellet: This is why the UFFI centre is doing its utmost to meet with the real estate people and try to convince them of the value of the program. I think the fact that a number of entrepreneurs have now registered with our program, are taking the course and have now developed an expertise in repairing these homes, will add to the credibility of the effort and should lead, in the future, to these homes taking back their full value in the market.

The Chairman: Mrs. Killens.

Mme Killens: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, ma question porte sur le Bill S-31 qui est devant le Sénat en ce moment. Vous avez dit, monsieur le ministre, que vous étiez prêt à présenter des modifications à cette loi. Pourriez-vous nous dire quels sont ces amendements et quand vous les déposerez? C'est ma première question.

M. Ouellet: Ce projet de loi qui est présentement au Sénat a été l'objet d'un rapport d'un comité sénatorial, lequel a formulé une série de recommandations et de commentaires quant à la constitutionnalité de la loi, quant à sa portée et également quant à l'utilité de donner à cette loi le cadre qu'il a présentement. Je ne suis pas en mesure de vous dire aujourd'hui le genre d'amendements qui pourraient être apportés à la loi. Je dois reconnaître que ce projet de loi en est un qui est jugé prioritaire par le gouvernement. Il nous apparaît cependant difficile, avec le calendrier législatif actuel, de croire qu'il pourrait être approuvé à la fois par le Sénat et par la Chambre des communes avant l'ajournement du 30 juin prochain.

Par conséquent, ce projet de loi sera peut-être étudié... et j'ignore les plans du Sénat sur le sujet... il sera peut-être

[Translation]

qui est envoyé aux propriétaires qui ont suivi les directives du centre et ont fait enlever la mousse de chez eux. C'est un certificat qui stipule que les propriétaires ont fait ce qu'il fallait faire et qu'en conséquence, les mesures correctives ont été prises.

D'autre part, le centre de la MIUF est parfaitement conscient du fait qu'il y a un problème de perception, et M. Mackie a rencontré les différentes associations, pour essayer de sensibiliser davantage l'industrie aux mesures correctives prises, et pour essayer d'amener cet élément de sécurité... parce que, de fait, beaucoup de gens continuent de croire que parce qu'une maison a été isolée à un certain moment avec de la mousse, la maison a perdu de sa valeur. En conséquence, le centre de la MIUF fait beaucoup pour rétablir la valeur de ces maisons, comme je viens de le dire, en discutant avec les représentants de l'industrie.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je voudrais tout simplement ajouter que je sais que l'on peut obtenir ces certificats dont vous parlez, mais pour la plupart des agents immobiliers, apparemment, ils semblent être relativement sans valeur, et en conséquence, les agents ne s'en préoccupent pas trop, ce qui laisse les propriétaires dans la situation précaire dans laquelle ils se trouvaient avant.

M. Ouellet: C'est justement pour cela que le centre de la MIUF fait l'impossible pour rencontrer les agents immobiliers, afin de les convaincre de la valeur du programme. fait qu'un certain nombre d'entrepreneurs se sont déjà inscrits à notre programme, suivent le cours offert dans le cadre de celui-ci et sont maintenant spécialisés dans la réparation de ces maisons enforce la crédibilité des efforts déployés, et devrait permettre à ces maisons de reprendre leur pleine valeur marchande à l'avenir.

Le président: Madame Killens.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, my question concerns Bill S-31 which is presently before the Senate. You stated, Mr. Minister, that you were willing to introduce amendments to this legislation. Could you tell us what type of amendments you have in mind and when you intend to table them? That is my first question.

Mr. Ouellet: The bill which is presently before the Senate was the subject of a Senate report, in which a series of recommendations and comments were made regarding the constitutionality of the legislation, its scope and the appropriateness of giving it the framework it now has. I am not in a position to tell you today the type of amendments which might be brought forward. I certainly recognize the government considers this bill to be a priority. At the same time, we feel it is unlikely, given the current legislative workload, that this bill could be approved both by the Senate and the House of Commons before the House adjourns on June 30.

Consequently, it is possible that this bill be examined—and I am unaware of what the Senate plans are in this regard—and

[Texte]

étudié, dis-je, davantage par le Sénat avant l'ajournement de juin. Cependant, notre objectif sera très certainement, si nous ne pouvons obtenir l'approbation du projet de loi au Sénat avant l'ajournement de l'été, de le présenter à nouveau lors de la prochaine session.

Mme Killens: Vous avez dit qu'il s'agissait d'un projet de loi prioritaire pour le gouvernement. Il semble que ce soit également un projet prioritaire pour le président du CP, M. Burbidge. Ce dernier a dit récemment qu'il serait important que la loi soit adoptée rapidement. Savez-vous pourquoi c'est si important pour M. Burbidge?

M. Ouellet: Eh bien, le projet de loi est un projet de portée générale. Il ne s'applique pas qu'à une seule compagnie; mais je comprends que le président du Canadien Pacifique voit d'un bon oeil ce projet de loi, car cette compagnie, qui est sur le marché de la bourse, peut voir ses actions achetées, soit par des gouvernements ou par des agences agissant au nom de gouvernements. La Caisse de dépôts, qui est un organisme provincial québécois, a exprimé un certain intérêt dans le Canadien Pacifique. Or, dans l'hypothèse qu'une province devienne un actionnaire important du Canadien Pacifique et qu'elle puisse siéger au conseil d'administration de cette compagnie, il est tout à fait prévisible que d'autres provinces, voulant défendre leurs intérêts régionaux, imiteront la Caisse de dépôt de la province de Québec. Cela voudrait dire qu'une compagnie privée, peut-être la compagnie privée la plus importante au Canada, pourrait par ce jeu passer aux mains de l'État provincial qui, conjointement, pourrait devenir les actionnaires majoritaires de cette compagnie.

• 1015

Je pense que c'est l'explication des appréhensions de M. Burbidge et de son désir de voir cette loi passer, parce que dans cette loi nous disons que le contrôle provincial d'une entreprise de commerce interprovincial, ou international, une entreprise de transport, ce contrôle est très limité. Par conséquent, je pense bien que ce projet de loi correspond aux objectifs de M. Burbidge, mais il correspond également aux objectifs d'un nombre important d'hommes d'affaires canadiens, et il correspond surtout à la vision du gouvernement canadien de vouloir protéger sa juridiction dans le domaine du transport interprovincial et international, et de vouloir s'assurer que les provinces ne feroient pas indirectement ce qu'elles ne devraient pas faire directement.

Mme Killens: Dans votre document de présentation, monsieur le ministre, vous nous parlez de la Loi du droit d'auteur, et puisque vous venez de faire allusion à la juridiction entre les provinces et le gouvernement fédéral, ma question concerne encore un peu ce sujet.

Récemment, M. Parizeau, imposait dans son budget une taxe de \$2 par vidéocassette en blanc et, supposément, ce \$2 sera remis aux auteurs, aux artistes. Maintenant, puisque vous avez l'intention, vous l'avez dit tout à l'heure, de déposer une Loi sur le droit d'auteur, est-ce que, encore une fois, on fait face au danger d'une ingérence dans la juridiction fédérale, monsieur le ministre?

[Traduction]

greater detail by the Senate before the adjournment in June. However, if we cannot get this bill approved in the Senate before the summer recess, our objective will certainly be to table it again at the start of the new session.

Mrs. Killens: You said that the government considered this bill to be a priority. It would seem that the President of CP, Mr. Burbidge, also considers this to be a priority. He recently said that it is very important to get the legislation passed as quickly as possible. Do you know why Mr. Burbidge considers this so important?

Mr. Ouellet: Well, this is a bill of general scope. It does not apply to only one company; but I understand why the President of Canadian Pacific looks favourably on this bill, since his company, which deals on the stock market, could see its shares bought either by governments or by agencies acting on behalf of governments. The Caisse de dépôt, which is a provincial organization in Quebec, has expressed a certain interest in Canadian Pacific. If a province were to become a major shareholder of Canadian Pacific and were able to sit on the board of directors of this company, it is highly likely that other provinces, wishing to defend their regional interests, would imitate the action taken by the Caisse de dépôt in Quebec. This would mean that a private company, perhaps the most important private company in Canada, could in this way come under the control of provincial governments which, jointly, could become major shareholders in the company.

I think that is the reason for Mr. Burbidge's apprehension and his desire to see this bill passed as quickly as possible because in this legislation, provincial control over an interprovincial or international commercial company in the transport sector will be very limited. Consequently, I believe this bill meets the objectives of Mr. Burbidge and, indeed, of a great number of Canadian businessmen. Furthermore, it is in keeping with the Canadian government's vision and its desire to protect its jurisdiction in the area of interprovincial and international transportation, as well as to ensure that the provinces do not do indirectly what they should not do directly.

Mrs. Killens: In your statement, Mr. Minister, you mention the Copyright Act, and since you have just alluded to jurisdictional matters concerning the provinces and the federal government, my question is somewhat relevant.

Recently, Mr. Parizeau introduced in his budget a \$2 tax per blank video cassette and this money is supposedly to be returned to authors and artists. Since you intend, as you said earlier, to table a Copyright Act, are we again going to face the danger of interference in affairs of federal jurisdiction, Mr. Minister?

[Text]

M. Ouellet: Je ne pense pas, monsieur le président. J'ai constaté comme vous, madame, que le ministre des Finances du Québec avait imposé une taxe mais cette taxe va au Fonds consolidé, elle ne va pas aux auteurs, elle va dans le Fonds consolidé du Québec. Il est évident que ce faisant, il respecte les juridictions respectives.

Par ailleurs, je pense que cette question est fort importante. Il m'apparaît urgent de réviser la Loi sur le droit d'auteur et d'accorder, dans les plus brefs délais, une protection adéquate aux auteurs et un mécanisme pour leur permettre de percevoir leurs droits d'une façon plus exemplaire que présentement. Le problème des cassettes est devenu une réalité de tous les jours et il m'apparaît évident que nous devons faire face à cette situation et avoir une loi qui à l'époque ne prévoyait pas ces techniques modernes et qui, évidemment, est poreuse face à ces nouvelles inventions. Donc, la loi que je prépare actuellement avec mon collègue, le ministre des Communications, aura des répercussions sur ces domaines.

Il va sans dire que la Loi sur le droit d'auteur ne peut pas régler tous les problèmes et c'est sûr qu'une façon de répondre à certaines des exigences modernes, c'est de faire un peu comme le ministre des Finances du Québec a fait, c'est-à-dire d'imposer une taxe de vente. Et possiblement que ce qui ne peut pas être réglé par la Loi sur le droit d'auteur pourra l'être par mesures fiscales ou par initiatives gouvernementales prises, non pas par moi, en vertu de la Loi sur le droit d'auteur, mais par mon collègue, le ministre des Communications, en vertu des pouvoirs qu'il a de protéger les arts et les créateurs au Canada.

• 1020

Mme Killens: Au deuxième tour.

The Chairman: Madam Killens, have you finished?

Mme Killens: Est-ce que j'ai épuisé mon temps de parole, monsieur le président? Presque?

The Chairman: One more question.

Mme Killens: C'est au sujet du système métrique, et je me demande si M. le ministre pourrait clarifier la situation. On se fait souvent dire que les États-Unis ne veulent pas faire la conversion au système métrique, et je me demande si le ministre a d'autres sons de cloche à ce sujet-là. Est-ce qu'on peut penser qu'ils s'orientent, comme nous, vers le système métrique?

M. Ouellet: Il est évident que les États-Unis, comme tous les pays industrialisés du monde, ne peuvent pas vivre en marge du système métrique. En réalité, la conversion au système métrique aux États-Unis est loin d'être morte. Selon un sondage auprès des 1,000 plus importantes compagnies américaines, un sondage qui a été fait par la revue *Fortune*, on a recueilli les données suivantes: 62 p. 100 de toutes les grandes compagnies fabriquent au moins un produit en métrique, dont la moitié est du *hard metric*; 32 p. 100 des ventes nettes totales des produits de ces compagnies sont en métrique. Les 500 premières compagnies ont fait une transition plus poussée que les autres. C'est-à-dire que dans un cas, il

[Translation]

Mr. Ouellet: I do not think so, Mr. Chairman. I noted, as you did, Madam Killens, that the Minister of Finance in Quebec had imposed a tax, but this tax will not go to authors but, rather, to the Consolidated Fund of Quebec. Obviously, if this is the case, there is no conflict between our respective jurisdictions.

I believe this matter to be a very important one. I consider it urgent to amend the Copyright Act and to provide, as quickly as possible, adequate protection to authors through a mechanism which makes it possible for them to receive their rights or royalties in a more appropriate fashion than is now the case. The problem of cassettes has become a very common one and there is no doubt that we will have to take action to update legislation which, when passed, could not possibly have foreseen all these modern techniques and which, consequently, is deficient in the light of all these new inventions. The bill I am currently drafting with the help of my colleague, the Minister of Communications, will have an impact on all these areas.

It goes without saying that the Copyright Act cannot solve all the problems we face and, indeed, one way of meeting certain modern requirements is to do what the Minister of Finance in Quebec has done, namely, to impose a sales tax. And possibly, those areas which cannot be dealt with adequately through the Copyright Act might be addressed through fiscal measures or government initiatives taken not by me, under the Copyright Act, but, rather, by my colleague, the Minister of Communications, under the powers he has to protect the arts and creative artists in Canada.

Mrs. Killens: I will come back on the second round.

Le président: Madame Killens, avez-vous terminé?

Mrs. Killens: Is my time up, Mr. Chairman? Almost?

Le président: Une dernière question.

Mrs. Killens: It has to do with the metric system; I wonder if the minister might clarify the situation for us. We are often told that the United States is not interested in making the conversion to the metric system, and I am wondering whether the minister has another side of the story to tell in this regard. Is there reason to believe that the United States are slowly turning towards the metric system, as we have done?

Mr. Ouellet: There is no doubt that the United States, like any other industrialized country in the world, cannot live outside of the metric system. In fact, conversion to the metric system in the United States is far from being a dead issue. A survey of 1,000 of the largest American companies, which was published in *Fortune* magazine, provided the following data: 62% of all large companies manufacture at least one product in metric, half of which is hard metric; 32% of total net sales of these companies' products are in metric. The first 500 companies have carried out a more intensive transition than the others. What this means is that 33% of their sales are in metric, whereas in the case of the other 500 companies, it is

[Texte]

s'agit de 33 p. 100 des ventes en métrique alors que dans le cas des 500 autres compagnies, c'est 24 p. 100. Dans ces 1,000 compagnies, 34 p. 100 des nouveaux produits sortis par ces compagnies ont été faits à partir de dessins en métrique. Parmi ces 1,000 plus importantes compagnies américaines, 68 p. 100 croient que le système métrique va devenir le système de mesure prédominant dans leur industrie respective. Évidemment, un peu plus de 50 p. 100 favorisent une conversion obligatoire d'ici 20 ans aux États-Unis.

Alors, il est évident que le système métrique, aux États-Unis, va son bonhomme de chemin, comme au Canada. Nous, nous avons voulu utiliser une méthode progressive, lente; à la réflexion, c'est peut-être une erreur. Nous aurions peut-être dû faire comme l'Australie, c'est-à-dire déclarer le système métrique obligatoire et le faire rapidement, à bon compte. Ce qui s'est produit au Canada, c'est que nous avons bénéficié du bénévolat; une multitude de personnes, d'hommes d'affaires, de gens impliqués dans les milieux professionnels et autres ont aidé les gouvernements à implanter le système métrique au Canada. Il y a évidemment eu une certaine incompréhension, et on a présentement des difficultés dans certains domaines très spécifiques. Mais on ne se rend pas compte de tout le chemin qui a été parcouru depuis 20 ans à cet égard. Dans l'intérêt économique du Canada, le système métrique devrait être complètement adopté le plus rapidement possible. Se traîner la patte comme nous le faisons, tenter dans certains milieux de vouloir perpétuer le système impérial, ne fait que créer de la confusion et rend notre conversion au système métrique excessivement onéreuse.

Mme Killens: Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: I just have a couple of questions, the first one as the result of the statement on page 2 that the minister gave regarding the UFFI program. You mentioned that \$63.5 million is the largest single budget item, and that \$44 million of this amount is direct payment to homeowners. I just wonder what the other \$19.5 million is for.

My second question: At the top of page 3, you mention a decrease in the requirements for the Workers' Metric Tools Assistance Program. Perhaps we could have an explanation of just what you mean by that. Just those two short questions.

• 1025

Mr. Ouellet: Well, the main portions in the UFFI budget that is not direct payment to the homeowner is to pay for the test. As you know, we have a system by which we send small dosimeter tests; also, we have comprehensive tests that are done for homes where the level of formaldehyde is relatively high. These full-scale tests comprise the bulk of the extra expenditures.

[Traduction]

only 24%. Of these 1,000 companies, 34% of new products put on the market by these companies were produced from metric designs. Of these 1,000 large American companies, 68% believe that the metric system will become the predominant system of measure in their respective industries. Obviously, a little more than 50% are in favour of mandatory conversion to the system in the United States over the course of the next 20 years.

So, there is no doubt that the metric system in the United States is carrying on in its own sweet way, just as it is in Canada. We wanted to use a slow, progressive method; on reflection, perhaps that was an error. Perhaps we should have done as in Australia, in other words, make the metric system mandatory and carry out a very rapid conversion. In Canada, we benefited from volunteer work; many people, including businessmen and others involved in professional circles helped governments to establish the metric system in Canada. There has obviously been a certain amount of misunderstanding and, currently, we have problems in certain very specific areas. But, we do not realize how far we have come in the past 20 years. In the economic interests of Canada, the conversion to the metric system should be completed as quickly as possible. Letting things drag on, as we have been doing, and trying to perpetuate the Imperial system, as people in some circles have been doing, only creates confusion and makes our conversion to the metric system exceedingly difficult.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Minister.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: J'ai une ou deux questions à poser au ministre. La première découle de la déclaration du ministre et de ce qu'on lit à la page 2 au sujet du programme de la MIUF. Vous avez dit que les 63,5 millions de dollars représentent le poste budgétaire le plus important, et que 44 millions de dollars de cette somme seront directement versés aux propriétaires. J'aimerais savoir à quoi serviront les autres 19,5 millions de dollars.

Au haut de la page 3, vous indiquez une baisse des besoins relatifs au Programme d'assistance d'outils métriques des ouvriers. Pourriez-vous nous expliquer ce que vous voulez dire exactement? Je ne voulais donc vous poser que ces deux brèves questions.

M. Ouellet: Eh bien, la majeure partie du budget de la MIUF, qui n'est pas destinée aux paiements effectués directement aux propriétaires de maison, sert à couvrir les frais des tests. Comme vous le savez, nous avons instauré un programme dans le cadre duquel nous envoyons aux propriétaires de maison des petits nécessaires à tests dosimétriques. Nous effectuons également des examens plus approfondis des maisons où le taux d'émanation de formaldéhyde est relativement élevé. Ces examens en profondeur justifient de la majorité des dépenses supplémentaires.

[Text]

In relation to the decrease in payments for the metric tool, as you know, this program has been implemented over a period of years. At one point, to register to be compensated for the purchase of this was to end, and we had a very very high number of applications of people who wanted to rush in to meet the deadlines. Therefore, last year we had a peak in the demand because the feeling was that the programs would be cut. We are now in a period where the program is ongoing. There are no deadlines to meet; therefore, there is a more natural flow. And our expenditures are more sustained and on the rise. So that explains the lowest amount for this year.

Mr. Mitges: No; I mean it says here, "... decrease in the requirements ...". Does that mean ...

Mr. Ouellet: Less demand.

Mr. Mitges: No. Does it mean that a worker does not have to have a certain standard before he is given the assistance, or what?

Mr. Ouellet: No. No; in fact, the criteria are more rigid. It is the reverse. In order to make sure that we would not be giving money without any control, we have tightened the criteria for eligibility. What the phrase means is that there was a very high percentage of requests last year. Now we have gone through this backlog and, this year, the ongoing program does not witness the same type or high level of demand.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman. I apologize for my absence earlier. I had another meeting that unfortunately I had to attend briefly. If I cover subjects that have been raised by other members I trust the minister will so indicate.

My first question is with respect to the status of legislation, which has been on the back-burner now for certainly well over 10 years—and that is the competition legislation. I note that the minister has made his ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Usual statement.

Mr. Robinson (Burnaby):—ritual statement in his remarks. We are going to see amendments in the future, whatever that means. I am not going to recite the litany of similar promises in the past. The minister has given deadlines which have been broken, and new deadlines which have been broken, and on and on and on we go, as I suspect the bill becomes increasingly less effective over the passage of time. One can only wonder as to what will finally emerge from the bowels of the ministry after the corporate lobbyists have made their representations to the minister.

Would the minister indicate now some timetable which is realistic with respect to this legislation? Obviously we will not be seeing it in this session. Does the minister see this as a high priority for the next session? If so, does he anticipate introduc-

[Translation]

En réponse à votre question sur la réduction des paiements effectués au titre des outils métriques, ce programme, comme vous le savez, existe depuis un certain nombre d'années déjà. Il était question, à un moment donné, de mettre fin à ce programme de compensation pour l'achat d'outils métriques, et nous avons reçu un très grand nombre de demandes de personnes qui se dépêchaient d'agir avant la date d'expiration du programme. Par conséquent, le volume de demandes a atteint son point culminant l'année dernière, car on craignait que le programme ne soit aboli. Aucune échéance n'a été fixée, et le volume de demandes est donc beaucoup plus régulier. Nos dépenses à ce titre sont plus stables et vont s'accroissant. Ceci explique donc la réduction du montant prévu pour cette activité cette année.

M. Mitges: Non, on dit ici: « ... réduction des exigences ... ». Cela ne signifie-t-il pas ...

M. Ouellet: La demande est inférieure.

M. Mitges: Non, mais cela ne veut-il pas dire qu'un travailleur n'a pas à rencontrer certaines exigences avant d'être admissible à cette aide?

M. Ouellet: Non, non. C'est tout à fait le contraire: les critères sont devenus beaucoup plus rigides. Nous ne voulions pas dépenser de l'argent sans contrôle, et c'est pourquoi nous avons resserré les critères d'admissibilité. Cette expression veut simplement dire que nous avons eu, l'année dernière, un volume très élevé de demandes. Nous avons fini de traiter l'arriéré, et le volume de demandes de cette année est beaucoup plus stable.

M. Mitges: Merci.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'avoir dû m'absenter plus tôt. J'étais attendu à une autre réunion, et j'ai dû y assister brièvement. Je prierais le ministre de me le signaler si je pose des questions que d'autres membres ont déjà soulevées en mon absence.

Ma première question porte sur un projet de loi qu'on laisse traîner depuis plus de dix ans, et je veux parler, bien entendu, de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. J'ai constaté que le ministre a fait ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Sa déclaration habituelle.

M. Robinson (Burnaby): ... sa déclaration habituelle. En effet, il a dit qu'il avait l'intention d'apporter des modifications à un moment donné. Cela se passe de commentaires. Je ne vais pas vous réciter la litanie des promesses semblables qui nous ont déjà été faites. Le ministre nous a donné des échéances et de nouveaux délais qui n'ont jamais été respectés, et je commence à penser que ce projet de loi va perdre son efficacité au fil des ans. On se demande quelle sorte de projet de loi sortira du ministère après que les lobbyists auront fini de parler au ministre.

Le ministre pourrait-il nous donner un calendrier d'exécution réaliste pour ce projet de loi? Je doute qu'on en voie la couleur pendant la session en cours. Le ministre en a-t-il fait une priorité pour la prochaine session? Et si c'est le cas, a-t-il

[Texte]

ing it, Mr. Chairman, through you to the minister, within the first month to six weeks of the new session?

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would remind the hon. member that I have been consistent throughout with my statements.

• 1030

Mr. Robinson (Burnaby): Consistently wrong.

Mr. Ouellet: I have said all along that this legislation will be introduced in the second session of the current Parliament. I have never been wrong. We are still in the first session and this is the reason why this legislation has not been introduced yet. I am hoping, indeed, that it will be introduced in the second session; this session will hopefully start in the fall, and this legislation would be one of the priority items of the government in this second session of Parliament.

Mr. Robinson (Burnaby): Is the legislation drafted and ready to go?

Mr. Ouellet: The legislation is in the process of being drafted. There are elements that are completed; there are other elements under review. It is almost ready.

Mr. Robinson (Burnaby): The government's record in this area is—if I may say, Mr. Chairman—absolutely pathetic, quite obviously.

One of the key areas where apparently the government is now backing down is with respect to an earlier commitment that the government would introduce, at the federal level, and not abandon to the provinces, the question of some class-action remedy. The minister knows very well—and I am sure his officials can assist him on this point if he has forgotten this promise—that indeed, such class-action provisions are constitutional at the federal level.

I want to ask the minister whether he is, in fact, prepared to have another look at this and include in the competition legislation class-action provisions so that it will not have to be left up to each individual province. Citizens in one province may have such protection, as they do in Quebec, for example, and citizens in other provinces with perhaps more reactionary governments will be denied this important protection, particularly in light of the decision of the Supreme Court of Canada in the Firenze case. I would hope the minister is reconsidering this matter and is prepared to include provisions for class action in his federal competitions legislation.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I know full well the subject, because it was the subject of extensive discussions in 1975-1976 when we looked at phase one of the competitions legislation, when the first series of amendments was passed by Parliament.

Following this, I, myself, commissioned experts to report on the subject and give us their views and advice as to the opportunities of having class actions within competitions

[Traduction]

l'intention de déposer ce projet de loi au cours du premier mois ou premier mois et demi de la nouvelle session?

M. Ouellet: Monsieur le président, j'aimerais rappeler à l'honorable député que je n'ai pas manqué de cohérence dans mes déclarations.

M. Robinson (Burnaby): En effet, vous n'avez rien dit qui tienne.

M. Ouellet: J'ai toujours dit que je déposerais ce projet de loi pendant la deuxième session de la législature actuelle. Je ne vous ai pas menti. La première session n'est pas encore terminée, et c'est pourquoi je n'ai pas déposé ce projet de loi. J'ai l'intention de le déposer pendant la deuxième session, qui, nous l'espérons, commencera à l'automne. Le gouvernement va accorder la priorité à ce projet de loi pendant sa deuxième session.

M. Robinson (Burnaby): Le projet de loi est-il rédigé, est-il prêt?

M. Ouellet: On est en voie de le rédiger. Certains éléments sont maintenant achevés, et d'autres font l'objet d'études. Mais il est presque prêt.

M. Robinson (Burnaby): L'attitude du gouvernement à cet égard est tout à fait déplorable, monsieur le président.

Il semble que le gouvernement ait l'intention de manquer à un autre engagement qu'il avait pris, à savoir, traiter de la question des actions collectives à l'échelle fédérale plutôt que de l'abandonner aux provinces. Le ministre sait très bien—et je suis persuadé que ses adjoints seront en mesure de lui rafraîchir la mémoire s'il a oublié sa promesse—que les dispositions touchant les actions collectives relèvent, aux termes de la constitution, du palier fédéral.

J'aimerais donc savoir si le ministre doit se pencher à nouveau sur cette question et s'il va envisager d'intégrer à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions des dispositions concernant les actions collectives, évitant ainsi de laisser la responsabilité à cet égard aux provinces. Les citoyens de certaines provinces jouissent déjà de ce droit, comme au Québec, par exemple, tandis que les citoyens d'autres provinces dont les gouvernements sont peut-être plus réactionnaires se voient refuser ce recours, surtout à la lumière du jugement rendu par la Cour suprême du Canada dans l'affaire Firenze. J'espère que le ministre va se repencher sur la question et envisagera d'intégrer dans son projet de loi relative aux enquêtes sur les coalitions des dispositions autorisant les actions collectives.

M. Ouellet: Monsieur le président, je connais bien la question, car elle a fait l'objet d'un débat suivi en 1975-1976, alors que nous étudions la première étape du projet de loi relative aux enquêtes sur les coalitions et que le Parlement a adopté la première série de modifications.

À la suite de ces mesures, j'ai personnellement demandé à des experts de me faire un rapport sur la question et de nous donner leur avis quant à l'opportunité d'intégrer dans la loi

[Text]

legislation. Over the years, we have had a chance to see how the systems have evolved in the U.S. and take some knowledge of the operation of class actions.

When I introduced the discussion paper, many months ago now . . .

Mr. Robinson (Burnaby): Years ago.

Mr. Ouellet: —unfortunately the opposition has not cooperated enough with the government to pass quickly the legislation that was part of the first session of Parliament. I indicated at the time that it was not the intention of the government to introduce class actions, the reason being that while there appeared to be some advantages there are a number of setbacks, particularly in cases where the *requérant* is not successful. And who pays for the damage? Who pays for the fees and the costs incurred with the proceedings? Therefore, the matter was not part of the package I submitted for discussion. The hon. member is asking me whether I am ready to reconsider; I am ready to tell him it is not in my mind the most urgent thing to do. I think there are other aspects of the Combines Act which have to be strengthened. That would be much more useful—to bring in a good, free, competitive market. This is a peripheral element of the Combines Investigation Act. I am ready to look at it again, but I have to be convinced that it is an essential part of the Combines Investigation Act to protect consumers. I am not sure that it is necessary to protect consumers; it is a tool, it is an additional element, but if I had to choose among four or five items it would not be the number one item that I would want in order to protect consumers.

• 1035

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robison (Burnaby): Mr. Chairman, certainly from the perspective of the consumer, particularly consumers who have been involved with shoddy or substandard goods, it is obviously an essential component of competition legislation. Certainly the Consumers' Association of Canada and others will confirm that to the minister. But I am pleased that the minister has undertaken to have another look at this question. Certainly we will be watching with interest when the legislation, and if the legislation, is tabled to determine whether that important element is included.

The minister is theoretically the minister of consumer affairs as well as the minister of corporate affairs, although sometimes one loses sight of that particular element of the minister's portfolio. I would like to question the minister with respect to one particular area that is of great concern to literally thousands of Canadian consumers, and that is the whole question of the imposition of service fees and charges for the use of bank credit cards. The minister will know that this is a practice that has arisen just in the past few months. This is at a time when banks are charging some 21% interest on outstanding balances—some of them are saying they are going to reduce it to the tremendous figure of 18%. At the same

[Translation]

relative aux enquêtes sur les coalitions des dispositions autorisant les actions collectives. Au fil des ans, nous avons pu observer l'expérience américaine et en tirer profit.

Lorsque j'ai déposé ce document de travail, il y a plusieurs mois maintenant . . .

M. Robison (Burnaby): Dites plutôt des années!

M. Ouellet: . . . l'opposition n'a pas eu l'heur de collaborer avec le gouvernement pour l'adoption hâtive de cette mesure législative lors de la première session de la législature. J'ai dit à ce moment-là que le gouvernement n'avait pas l'intention d'autoriser les actions collectives, car même si cette mesure présente certains avantages, elle comporte certains inconvénients, surtout dans les cas où le requérant n'obtient pas gain de cause. Qui est responsable, à ce moment-là, des dommages? Qui assume les frais et les coûts du processus? C'est pourquoi cette question n'a pas été incluse dans la série de sujets de discussion que j'ai soumis. L'honorable député me demande si je suis disposé à revoir la question. Eh bien, je ne peux que lui répondre que ce n'est pas mon premier sujet de préoccupation. J'estime en effet que d'autres aspects de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ont besoin d'être renforcés. Il serait beaucoup plus utile, à mon avis, d'avoir un marché qui soit efficace, libre et concurrentiel. C'est là un des éléments périphériques de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Je suis tout à fait disposé à revoir ces mesures, mais je ne suis pas du tout persuadé que ce soit le rôle de cette loi que de protéger les consommateurs. Je ne suis pas certain qu'il soit nécessaire de protéger les consommateurs. Cette mesure législative est un outil, un élément supplémentaire, mais si je devais choisir entre quatre ou cinq grandes questions, je n'accorderais pas la première priorité à la protection des consommateurs.

Le président: Monsieur Robison.

M. Robison (Burnaby): Monsieur le président, il me semble que la protection des consommateurs, surtout de ceux qui ont été les victimes de produits de mauvaise qualité, devrait constituer un des éléments essentiels de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. L'Association des consommateurs du Canada et d'autres groupes pourraient le confirmer au ministre. Mais je suis content de voir que le ministre s'est engagé à revoir cette affaire. Nous attendrons avec le plus vif intérêt le dépôt de ce projet de loi, s'il est déposé, pour voir si cet élément important y a été inclus.

En théorie, le ministre est responsable de la consommation, ainsi que des corporations, même si on semble oublier assez souvent cet élément particulier du portefeuille du ministre. J'aimerais maintenant lui poser une question qui intéresse de près des milliers de consommateurs canadiens, et je veux parler de l'imposition, par les banques, de frais de service pour l'utilisation de cartes de crédit. Le ministre n'est sans doute pas sans savoir qu'il s'agit d'une nouvelle mesure, instaurée il y a quelques mois à peine. Mais n'oublions pas que les banques imposent un taux d'intérêt de quelque 21 p.100 sur les soldes impayés, même si certaines d'entre elles ont annoncé qu'elles réduiraient leur taux d'intérêt à 18 p.100. C'est très gentil de

[Texte]

time, ordinary interest rates have dropped quite dramatically. Even spokespersons for the banks are admitting that this operation is certainly by no means losing money; they are charging merchants 2%, 3%, 4%, 5% for each transaction. Certainly many consumers feel the way that I, as one person who had a bank credit card, felt when I cut up my credit card in the House of Commons—that this is a colossal rip-off by the banks. This minister has an obligation, as I say, at least in theory, to be speaking out in the interests of consumers and not just in the interests of the corporate sector.

I would like to hear whether the minister is prepared to take any action whatsoever to assist consumers, for example inviting the banks at least to show a profit and loss statement on their credit-card operations, which they have refused to do so far. On the one hand, they say they need these charges because they are not making enough money on these operations, yet they refuse to make any disclosure of their profit and loss statements. That can only lead to the conclusion, or the suspicion, that indeed they are making a healthy profit and this is yet another rip-off of Canadian consumers.

The minister has been silent so far on this practice. Does he have anything to say to the committee today, and through the committee to Canadian consumers, with respect to this issue?

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, one of the features of the amendments to the Combines Investigation Act would be to bring the banks under the purview of the Director of Investigations—the director of combines. That would be a step, a significant step, having someone reviewing the operations of the banks with a view to protecting the consumer . . .

Mr. Robinson (Burnaby): That is in the future, Mr. Minister. We are talking about today and consumers who are being . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Ouellet: Today the Superintendent of Banks is asked by the government to review their operations. He does not respond to me. While I appreciate the questions and I share some of comments of the hon. member, I am not the minister responsible for banks and cannot really respond to these questions. While he is saying that it would be useful to have the banks issue statements on their credit card operations, my answer to this is yes, I would probably support this and I would like it to be done. This question should be asked of the Minister of Finance, or the Minister of State, Finance, who has some responsibility with the Superintendent of Banks.

• 1040

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, the minister agrees with me that this should be done. Surely the least the minister can do is join in the representations which have been made by consumer groups and others. If he, theoretically again, is acting in the interests of consumers, is the minister prepared to make these representations to his colleagues, the

[Traduction]

leur part. Mais les taux d'intérêt ordinaires ont baissé radicalement. Même les représentants des banques admettent que cette activité n'entraîne aucune perte d'argent. En effet, les marchands doivent leur verser 2, 3, 4, ou 5 p 100 pour chaque transaction. Je suis persuadé qu'il y a beaucoup de consommateurs qui sont du même avis que moi, qui avais une carte de crédit de banque, que j'ai découpée d'ailleurs à la Chambre des communes. C'est de l'abus pur et simple de la part des banques. Comme je l'ai dit plus tôt, le ministre a, en théorie, la responsabilité de veiller aux intérêts des consommateurs, et non seulement à ceux des entreprises.

Donc, j'aimerais savoir si le ministre a l'intention d'adopter des mesures pour protéger les consommateurs, en invitant, par exemple, les banques à faire un rapport financier sur les profits et pertes de leurs activités liées aux cartes de crédit, ce qu'elles ont refusé de faire jusqu'à maintenant. Par ailleurs, les banques prétendent devoir imposer ces frais parce que ces activités ne sont pas suffisamment rentables, tandis qu'elles refusent de divulguer leur bilan de profits et pertes. On ne peut alors que conclure ou soupçonner qu'elles réalisent des profits assez intéressants et que cette mesure est du vol organisé.

Le ministre s'est tu jusqu'à maintenant à cet égard. Pourrait-il donner son avis aujourd'hui aux membres du Comité et, par leur intermédiaire, aux consommateurs canadiens?

M. Ouellet: Monsieur le président, les modifications de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions auraient pour effet, entre autres, d'assujettir les banques à la surveillance du directeur des enquêtes sur les coalitions. Cela serait très efficace, je pense, que quelqu'un soit chargé de surveiller les activités des banques, dans le but de protéger les consommateurs, justement . . .

M. Robinson (Burnaby): Mais vous parlez au futur, monsieur le ministre. Nous parlons au présent, et nous nous préoccupons des consommateurs . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Ouellet: Eh bien, le gouvernement a demandé au surintendant des banques de surveiller les activités des banques. Mais il n'est pas responsable devant moi. Même si je comprends la portée de vos questions et que je partage certaines des préoccupations de l'honorable député, je ne suis pas le ministre responsable des banques, et je ne peux donc pas vraiment répondre à ces questions. Je suis d'accord avec l'honorable député pour dire qu'il serait bon que les banques publient un rapport sur leurs activités liées aux cartes de crédit. Mais cette question devrait peut-être plutôt s'adresser au ministre des Finances, ou au ministre d'État responsable des finances, de qui relève le surintendant des banques.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, le ministre semble d'accord avec moi sur l'opportunité d'une mesure semblable. Donc, il me semble que le moins qu'il puisse faire serait de joindre sa requête à celles des associations de consommateurs et autres groupes. En effet, si, en théorie du moins, il doit veiller aux intérêts des consommateurs, il devrait être disposé à parler en ce sens à ses collègues, le ministre des

[Text]

Minister of Finance and Superintendent of Banks, in this area, or is he going to remain silent on this?

Mr. Ouellet: No, I have no objections to convey to my colleagues the representation made by the member.

Mr. Robinson (Burnaby): I am not talking about that. The minister indicated that he shared that concern. Is the minister prepared to add his weight, such as it is, to this issue, and call upon the Minister of Finance to make the necessary changes in the interests of consumers? If not, Mr. Chairman, then I suggest that probably the minister's own department should be investigating the advertising of the minister, as a minister of consumer and corporate affairs, for breach of the misleading advertising sections of the Combines Investigation Act. Surely the minister has some obligation to consumers in this country.

Mr. Ouellet: I do, and I do not think I have to have the member tell me what to do.

Mr. Robinson (Burnaby): Is the minister . . .

The Chairman: I will get back to you when I can, Mr. Robinson.

Mr. Schroder.

Mr. Schroder: Mr. Chairman, I have two questions. One I would like to pursue a little further, the discussion on UFFI; another one is on consumer protection, probably.

With regard to UFFI, it seems to me, Mr. Chairman, that we have two phases. The first phase is what you could call the present phase, which in a sense has been the disaster phase. We have tried our best to evolve something out of this which is satisfactory. But what I wonder about is the future. I think a good analogy would be what has happened in veterans' pensions, where presently veterans are coming to us and seeking financial aid for things which they think happened to them during their service period. I am looking forward to the time when people can come —perhaps we find out there are medical reasons that could be related to UFFI. They are coming five or ten years down the line and saying, I think what is wrong with me is the fact that I lived in a house for a period of time in which there was UFFI insulation. I just wonder what kind of documentation we are going to have which is going to make it possible for these people to have the necessary proof when they are applying for assistance in the future, so that we do not find ourselves in the position of not being able to accommodate them.

Mr. Ouellet: Yes, I think it is a very valid observation, and this is one that has to be looked at by the Department of National Health and Welfare. I understand my colleague, Madam Bégin, has met with the National Advisory Council on UFFI to discuss some of these aspects, and a number of research projects have been commissioned by National Health and Welfare to try to look into the future. Indeed, we have a limited amount of information that has been gathered on the symptoms that occur now. But we would have to project it on a longer period of time. I understand some of the research

[Translation]

Finances et le surintendant des banques. A-t-il l'intention de continuer de se taire?

M. Ouellet: Non, je ne refuse pas de transmettre la requête de l'honorable député à mes collègues.

M. Robinson (Burnaby): Mais je ne parle pas de cela. Le ministre a dit qu'il partageait cette préoccupation. J'aimerais savoir s'il est disposé à se servir de son prestige, quel qu'il soit, et à demander au ministre des Finances d'apporter les modifications nécessaires, dans l'intérêt des consommateurs. Et s'il n'était pas disposé à le faire, monsieur le président, je recommanderais que le ministre du ministre fasse enquête sur les déclarations que ce dernier a prononcées en tant que ministre de la Consommation et des Corporations, en application des dispositions sur la publicité trompeuse de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Il me semble que le ministre a une certaine responsabilité face aux consommateurs de notre pays.

M. Ouellet: C'est bien le cas, et le député n'a vraiment pas à me dire quoi faire.

M. Robinson (Burnaby): Le ministre est-il . . .

Le président: Je reviendrai à vous quand je le pourrai, monsieur Robinson.

Monsieur Schroder.

M. Schroder: Monsieur le président, j'ai deux questions à poser. J'aimerais revenir au sujet de la MIUF et parler ensuite de la protection des consommateurs.

A mon avis, le problème de la MIUF a connu deux étapes, dont l'actuelle, qui est l'étape du désastre. Nous avons fait de notre mieux pour trouver une solution satisfaisante. Mais je m'inquiète de l'avenir. Prenons l'exemple des pensions de retraite des anciens combattants. En effet, des anciens combattants s'adressent maintenant à nous pour nous demander une aide financière, en compensation d'événements qui se seraient produits pendant leur période de service. Et je me demande si nous ne risquons pas qu'on nous demande plus tard compensation pour des problèmes médicaux liés à la MIUF. Ne risquons-nous pas en effet que des personnes s'adressent à nous, dans cinq ou dix ans, et nous demandent une compensation pour des problèmes médicaux liés au fait qu'elles auraient vécu, à un moment donné, dans une maison isolée à la MIUF? J'aimerais donc savoir quel genre de documents nous aurons à notre disposition pour permettre à ces personnes qui nous demanderont de l'aide d'appuyer leurs réclamations, évitant ainsi de nous mettre dans l'impossibilité de leur venir en aide.

M. Ouellet: Oui, cette observation est très intéressante, et c'est une question sur laquelle s'est penché le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je crois savoir que ma collègue, M^{me} Bégin, a rencontré des représentants du Conseil consultatif national sur la MIUF pour discuter de certaines de ces questions, et que son ministère a entrepris un certain nombre de projets de recherche axés sur l'avenir. Mais nous avons très peu de données sur les symptômes actuels. Il nous faudra plus de temps pour évaluer la situation à fond. Pour autant que je sache, certains de ces projets de recherche se sont

[Texte]

projects would precisely be doing this, re-examining some people at different times in the future and taking further tests in some of the homes to put on charts and make a proper evaluation of the evolution of the product or of the reactions of human beings to the product.

Mr. Schroder: I guess what I am wondering about, Mr. Chairman, is the fact that some time in the future it would be comforting at least for some of these people to know that they have not compromised their position by receiving funds or whatever else. So we would continue to monitor the position; at some future time there could be a reopening of their cases. That is I guess what I am worried about.

• 1045

Mr. Ouellet: It is very difficult for me to commit governments in advance, but indeed the response of the Government of Canada to this human problem has been one of compassion, help and understanding. I have every reason to believe that the same level of compassion and desire to help will exist in the future.

Mr. Schroder: My second question has to do with what sometimes happens to me in my constituency. North American car manufacturers and people who sell North American cars are constantly concerned about the import of foreign cars into the country and wanting me to do something about it. Recently there has been a report about the importation of foreign cars and putting some kinds of restrictions on this. One of the reactions some people have, certainly in my riding, is that it seems unusual that we should be dictating to the consumer what kind of cars he can drive. If he wants to drive a small compact car, a Japanese car or whatever else, he should be able to do that.

I am just wondering, Mr. Chairman, how the minister sees his role in consumer affairs as reacting to the push now that seems to be in some way or other restricting the importation of foreign cars into Canada and what effect this has on the consumer and his ability to purchase a car.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, what you are saying about cars is equally applicable to home appliances, textiles, footwear, and a large variety of consumer items. The difficult task that we are faced with is to establish a proper equilibrium.

It is clear that we should allow to a good extent free trade. By the very nature of our country we depend largely for our economic prosperity on exports, on our sales abroad. By the same token, we have to reciprocate; we cannot expect to sell a lot and never buy some of the products of other countries.

On the other hand, we have to recognize the fact that consumers, who have the ultimate choice between a variety of products, would want to have one that is of good quality and durability, and a good price. All of the efforts of my depart-

[Traduction]

justement attaqués aux problèmes que pose le réexamen de diverses personnes à divers moments dans l'avenir. Un autre projet consiste à effectuer des examens supplémentaires de certaines des maisons, pour permettre d'établir un graphique et de faire une évaluation appropriée de l'évolution du produit ou des réactions des êtres humains à ce produit.

M. Schroder: En fait, ce qui me préoccupe, monsieur le président, c'est le fait qu'il pourrait être réconfortant, pour certaines de ces personnes, de savoir qu'elles n'auront pas compromis leur position pour l'avenir en touchant des fonds ou une aide quelconque. Nous devrions donc continuer de contrôler la situation, car il se pourrait très bien que ces dossiers doivent être rouverts à un moment donné dans l'avenir. Et je suppose que c'est ce qui m'inquiète.

M. Ouellet: Je peux difficilement m'engager au nom d'un gouvernement éventuel, mais vous devez convenir avec moi que le gouvernement canadien a réagi à ce problème avec beaucoup de compassion, d'aide et de compréhension. Et je doute qu'il en soit autrement dans l'avenir.

M. Schroder: Ma deuxième question concerne quelque chose qui m'arrive parfois dans ma circonscription. Les producteurs nord-américains d'automobiles et les vendeurs d'automobiles nord-américaines se préoccupent sans cesse de l'importation de véhicules étrangers et me demandent de faire quelque chose. Un rapport a été fait dernièrement sur l'importation des véhicules étrangers et sur l'opportunité d'imposer des restrictions. Mes commettants trouvent étrange qu'on leur dicte leur choix d'automobiles. Ils estiment qu'ils ont le droit de choisir d'acheter un petit modèle compact, une voiture japonaise, ou autres importées.

J'aimerais savoir comment le ministre, en sa capacité de responsable de la consommation, entend réagir aux pressions voulant qu'on limite l'importation au Canada de voitures étrangères. Pourrait-il également nous expliquer l'incidence que ces mesures auront sur les consommateurs et leur capacité d'acheter une voiture?

M. Ouellet: Monsieur le président, ce que vous dites au sujet des voitures s'applique également aux appareils ménagers, aux textiles, à la chaussure, ainsi qu'à une vaste gamme d'articles de consommation. Nous avons donc la tâche fort complexe d'établir l'équilibre.

Il est très clair dans notre esprit que notre rôle est de promouvoir le libre-échange, dans une large mesure. La nature de notre pays est telle que notre prospérité économique dépend énormément de l'exportation et de nos ventes à l'étranger. Mais nous sommes obligés de réciproquer. Nous ne pouvons nous attendre à exporter en grandes quantités sans acheter les produits d'autres pays.

Par ailleurs, nous devons reconnaître que ce sont les consommateurs qui doivent choisir parmi toute une gamme de produits, et que ce qu'ils cherchent, c'est la qualité et la durabilité à bon prix. Mon ministère déploie donc énormément

[Text]

ment are to help and support consumers in buying wisely. We are reminding them of buying wisely. We have a series of activities within our department that apply to standards, to quality products, to insure products and so on.

Therefore, while we are on the side of the consumer and are hoping to allow the consumer to buy whatever product, as long as it is the best product, irrespective of where it comes from, we at the same time acknowledge that we have to protect certain activities within Canada. We could become very vulnerable if we depended entirely on foreign goods, because then the price could change and could be much higher. The advantage of the consumer in the short term could be transformed into a big disadvantage in the long term. This is the balance that we have to judge when myself or officials of my department are participating in discussions with other departments in designing what would be our best approach leading to GATT negotiations, leading to bilateral agreements or agreements with other countries.

• 1050

On the one hand, we have to make sure that if we want to have good consumers in Canada, these consumers have to work. Otherwise, if they do not have a good income, they will not be able to buy goods. Therefore, there is this proper balance which has to be established and which is very difficult. But we try to err on the side of the free trade if we make an error, because we think, in the overall perspective of the Canadian economy, that is where the greater advantage of Canada is.

The Chairman: I have Mr. Berger next, briefly, and I want to get back to Miss MacDonald. If Mr. Robinson returns, we will go to him, too. But the minister is back before us on Friday, when I hope personally to be able to ask some questions on UFFI and perhaps the situation with respect to Saskatoon, Mr. Minister, which as a sports fan I feel very deeply about.

Mr. Berger, do you want a brief question before I get to Miss MacDonald?

M. Berger: Merci, monsieur le président.

Je ne veux pas prendre beaucoup du temps du Comité. Le président m'avait dit que je pourrais poser une question ayant trait à mon comté. Les remarques de M. Robinson au sujet de votre intérêt pour les consommateurs m'ont fait penser à un chèque que j'ai présenté vendredi à l'Association pour la protection des automobilistes qui est située dans mon comté et qui apprécie beaucoup l'aide que le ministre lui apporte depuis de nombreuses années.

Monsieur le ministre, cela ne doit pas être la seule contribution que votre ministère fait aux différents organismes qui aident les consommateurs. Est-ce que vous pouvez nous donner une idée de l'aide que vous donnez à ces organismes?

M. Ouellet: En réalité, le budget général de mon Ministère pour l'aide aux différentes associations de consommateurs se divise en trois parties.

[Translation]

d'efforts pour essayer d'encourager les consommateurs à faire un bon choix, et nous le leur rappelons souvent. Notre ministère travaille sur les normes et la qualité des divers produits.

Nous veillons donc aux intérêts des consommateurs et les laissons libres d'acheter ce qu'ils veulent, pour autant qu'il s'agisse du meilleur produit, sans égard à sa provenance, tout en reconnaissant le besoin de protéger certaines activités au Canada. Nous risquerions de devenir très vulnérables si nous dépendions complètement de l'importation, car les prix seraient sujets à changements et augmenteraient beaucoup. Les avantages à court terme pour les consommateurs deviendraient des inconvénients graves à long terme. C'est l'équilibre que nous essayons de maintenir lorsque je rencontre, ou que mes adjoints rencontrent, les représentants d'autres ministères, dans le but d'adopter la meilleure approche possible aux négociations du GATT et aux accords bilatéraux, ou accords avec d'autres pays.

D'une part, si nous voulons de bons consommateurs au Canada, nous devons d'abord nous assurer que ces mêmes consommateurs puissent travailler. S'ils n'ont pas un bon revenu, ils ne pourront pas acheter des marchandises. Donc, il faut établir l'équilibre approprié, et c'est extrêmement difficile. Mais nous essayons de pêcher par excès de liberté en ce qui concerne le commerce, car vis-à-vis de l'ensemble de l'économie canadienne, c'est à l'avantage du Canada de maintenir ce libre-échange.

Le président: M. Berger est le prochain intervenant, et ensuite, je redonnerai la parole à M^{lle} MacDonald. Si M. Robinson revient, je lui donnerai la parole aussi. Mais le ministre comparaitra vendredi, et à ce moment-là, j'espère lui poser certaines questions au sujet de la MIUF et de la situation à Saskatoon, monsieur le ministre, car je me passionne pour les sports, et c'est quelque chose qui me préoccupe beaucoup.

Monsieur Berger, voulez-vous poser une courte question avant que je donne la parole à M^{lle} MacDonald?

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman.

I do not wish to take too much of the committee's time. The chairman told me that I could ask a question regarding my riding. Mr. Robinson's remarks concerning your interest in protecting consumers made me think of a cheque I presented Friday to the Automobile Protection Association located in my riding, which greatly appreciates the support it has been receiving from the minister for several years now.

Mr. Minister, this cannot be the only contribution your department makes to the various organizations which assist consumers. Could you give us an idea of the type of assistance you provide to these organizations?

Mr. Ouellet: In fact, general departmental estimates for assistance to various consumer associations are divided into three parts.

[Texte]

Il y a d'abord les contributions aux organismes nationaux, qui sont de l'ordre d'à peu près 600,000 dollars; cela, c'est en 1982-1983. Je présume que c'est sensiblement la même chose pour 1983-1984.

Il y a ensuite des contributions à des organismes régionaux ou locaux et, à cet égard, pour les différents groupes, nous donnons un autre montant qui équivaut à environ 250,000 dollars par année; c'est réparti entre les différentes régions du pays, soit le Pacifique, les Prairies, l'Ontario, le Québec et les provinces Atlantiques.

Nous aidons à peu près une trentaine d'associations locales ou régionales et une dizaine d'associations nationales. Au total, les contributions sont de près d'un million de dollars et les subventions sont de 700,000 dollars.

M. Berger: Merci.

The Chairman: Thank you.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

• 1055

I want to come back to the report issued in December of last year by the standing committee that studied the UFFI issue. I have a paper that I think most members of the committee received from the Library of Parliament, or was prepared by the Library of Parliament, a progress report on the recommendations that had been made by our committee. Looking through that report, most of the recommendations are under study, or no action, or whatever. It does not show that much has been done in the six-month period. I am wondering if the minister would not want to have his own response to this recommendation to show whether or not there are things going on in the departments, or in related departments, which might give—if I were him, I would think it would be in his interest to have his own response to these. I think it would also be extremely helpful, and should be an obligation of the government. When a committee undertakes to study in detail a specific issue and tables recommendations, I think they should be entitled to have a response to those recommendations and that study within a given period of time. Otherwise, the time, effort, and energy that we put into these seems to just filter away. I would hope that perhaps on Friday, when the minister comes, someone in his department might prepare for him the response of his department insofar as he is able to do so.

The Chairman: Miss MacDonald, as you know, and as the committee knows, under the amended rules of the House that response, obligatory response, is now part of the rules. This particular report was filed before that; it is technically not within that . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But surely the spirit has been . . .

[Traduction]

First, there are contributions to national organizations, which represented about \$600,000 in 1982-83. I presume it is about the same amount for 1983-84.

Next, there are contributions to regional and local organizations, and in this regard, we provide approximately \$250,000 a year to the various groups; this sum is distributed among the different regions of the country, including the Pacific region, the Prairies, Ontario, Quebec and the Atlantic Provinces.

We provide assistance to approximately 30 local or regional associations and about 10 national associations. Total contributions are close to a million dollars, while total grants represent about \$700,000.

Mr. Berger: Thank you.

Le président: Merci.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir au rapport qu'a publié en décembre dernier le Comité permanent qui a étudié le problème de la MIUF. J'ai un document que la plupart des membres du Comité ont probablement reçu de la Bibliothèque du Parlement, ou du moins, il a été préparé par la bibliothèque. Il s'agit d'un rapport provisoire concernant les recommandations qu'avait présentées notre Comité. En feuilletant ce rapport, je vois que la plupart des recommandations sont à l'étude, qu'aucune mesure n'a été prise, ou autre chose du genre. Il ne semble pas indiquer qu'on ait fait beaucoup pendant les derniers six mois. Le ministre pourrait peut-être apporter sa propre réponse à cette recommandation pour indiquer si, oui ou non, quelque chose se fait au sein des ministères, ou dans les ministères connexes, qui pourrait montrer . . . si j'étais lui, je penserais qu'il serait dans mon intérêt de présenter ma propre réponse à ce sujet. Ce serait également extrêmement utile, en plus d'être la responsabilité du gouvernement. Lorsqu'un comité décide d'étudier une question particulière de façon détaillée, et de déposer des recommandations, les membres de ce Comité devraient avoir le droit d'obtenir une réponse à ces recommandations et à cette étude, à un certain moment. Autrement, le temps, les efforts, l'énergie consacrés à cette étude semblent tout simplement se dissiper. J'espère que vendredi, peut-être, lorsque le ministre comparaitra, quelqu'un de son ministère lui aura préparé la réponse du ministère à ce sujet, autant que faire se peut.

Le président: Mademoiselle MacDonald, comme vous le savez, et comme le savent également les membres du Comité, en vertu des règlements modifiés de la Chambre, cette réponse, cette réponse obligatoire, fait maintenant partie du Règlement. Le rapport dont il est question a été déposé antérieurement, et techniquement, il n'est pas soumis . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais l'esprit, certainement, était . . .

[Text]

The Chairman: —but we will wait for the answer to the minister, yes.

Mr. Berger: Mr. Chairman, on a point of order, I was wondering if it is not possible also for members of the committee, if they wish, to move concurrence in a report. Indeed, could the opposition not use an opposition day to debate such an item if they felt it were high enough in their priorities to do so?

The Chairman: I am not sure that is a point of order. I would like to go to the minister.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I thank Mr. Berger for his usual insightful comments.

The Chairman: I would like to go to the minister. Mr. Minister.

Mr. Ouellet: I will indeed respond positively to this suggestion. We will make a proper evaluation of every recommendation of the committee and indicate what the government has done, what the government intends to do, and where we are in implementing or not implementing these recommendations. I am not sure I will be able to respond to every recommendation by Friday...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, I understand that.

Mr. Ouellet: —but I will do it as quickly as possible, and send it to all members of the committee.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much.

I have one specific issue to discuss with you in this context, and then I have a couple of factual questions that I would like to put, perhaps to Mr. Mackie, about statistics within the UFFI bureau.

We had a great deal of discussion during the time the committee was sitting about the voluntary implementation, or the voluntary nature by which products are examined and approved in this country. I know that under the Standards Council of Canada Act, when a new product comes up it is examined; the Canadian General Standards Branch looks at it, but there is no mandatory legislation that requires that a product meet certain standards. If we were to do that, we would have to go back, get the approval of business, of labour, of the producers of the product, of all of the people in order to bring about what some of us thought would be necessary. We saw the horror, the disaster that can develop unintentionally with a product like urea formaldehyde foam insulation. There are a great many more products coming on the market with additional degrees of potential toxicity in them. I do not think the system we have in effect at the present time through the Standards Council of Canada Act is going to be sufficient to meet all these new products and guarantee their safety to the Canadian consumer.

[Translation]

Le président: ... cependant, oui, nous allons attendre la réponse du ministre.

M. Berger: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me demande s'il n'est pas possible également pour les membres du Comité, s'ils le désirent, de présenter une motion d'acceptation. Est-ce que l'opposition ne pourrait pas, en réalité, se servir d'un jour de l'opposition pour discuter d'une telle question, si c'est là une de ses priorités?

Le président: Je ne suis pas certain que vous ayez soulevé là un rappel au Règlement. Je voudrais maintenant donner la parole au ministre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je remercie M. Berger de sa perspicacité habituelle.

Le président: Je voudrais maintenant donner la parole au ministre. Monsieur le ministre.

M. Ouellet: Je vais vraiment répondre de façon positive à votre suggestion. Nous allons faire une évaluation adéquate de chaque recommandation du Comité et indiquer ce que le gouvernement a fait, ce qu'il a l'intention de faire et où l'on a donné suite aux recommandations ou non. Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre d'ici à vendredi pour chaque recommandation...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, je comprends.

M. Ouellet: ... mais je vais le faire aussi rapidement que possible et envoyer cette réponse à tous les membres du Comité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie beaucoup.

Je voulais discuter avec vous d'une autre question particulière dans ce contexte, et j'ai ensuite deux ou trois questions pratiques à soulever—je vais peut-être les poser à M. Mackie—au sujet des statistiques du bureau de la MIUF.

Pendant que le Comité siégeait, nous avons beaucoup discuté de la mise en application volontaire, ou de la nature volontaire en vertu de laquelle les produits étaient examinés et approuvés dans notre pays. Je sais qu'en vertu de la Loi sur le Conseil canadien des normes, lorsqu'il y a un nouveau produit, il est examiné. L'Office des normes générales du Canada l'évalue, mais il n'y a aucune loi obligatoire qui exige que ce produit satisfasse à certaines normes. S'il fallait le faire, il nous faudrait revenir en arrière, obtenir l'approbation de l'entreprise, des syndicats, des fabricants du produit, de toutes les personnes intéressées, pour présenter une législation que certains d'entre nous croient nécessaire. Nous avons vu l'horreur, les désastres qu'on peut causer involontairement avec un produit comme la mousse isolante d'urée-formol. Il y a bien d'autres produits qui arrivent sur le marché et qui peuvent être toxiques à divers degrés. Je ne pense pas que le système que nous ayons en place présentement à cause de la Loi sur le Conseil des normes du Canada puisse répondre à tous ces nouveaux produits et garantir la sécurité du consommateur canadien.

[Texte]

• 1100

I just have a very general question to ask the minister: whether or not his department or related areas of Cabinet are looking into what I consider to be an escalating problem for the future. Canadians have somehow to be given some degree of security that the products they buy are not going to have a toxic impact on them, are not going to be deleterious to their health.

Mr. Ouellet: I would like to indicate that there are a number of our officials who are preoccupied with this question. This is a matter that I have raised personally at a meeting of the standards council, because you are right to say that under the current apparatus there are really only a few safeguards. We have to look at this question, taking into account the experience we have just lived through, and try to design a more appropriate system, which will ensure adequate protection to the public at large and consumers in particular.

It is a difficult task, because on one hand we could have a very rigid system, which could become very costly and could be resented an awful lot, because it would be perceived as too much government intervention; on the other hand, we have to build on the voluntary system we have, which is an act of faith in the companies, in the industries, in the manufacturers, with certain checks and balances established in the system. This is the subject of a number of studies done by a number of departments, and we hope we will come up with an improved system from the one we have currently. But we have to work at it, and we have to find ways to improve it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will go to Mr. Mackie, but I just want to say to the minister that under the present setup, if urea formaldehyde foam insulation were to appear for the first time on the market today and go through the checks that presently exist through the CGSB, it would come out in exactly the same way it did before, probably, and we would still be going through this. That is what worries me, that there is nothing to call a halt to that.

Mr. Ouellet: One of the suggestions of the parliamentary committee was to give a more predominant voice to the representative of the Department of Health and Welfare. I believe it is now taking place. Indeed, because of past experience when the representative of Health and Welfare raised questions...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Nobody paid attention.

Mr. Ouellet: People now pay attention to him more than ever before.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just want to ask Mr. Mackie... We had an estimate of between 80,000 and 100,000 people who had installed urea formaldehyde foam insulation. Could Mr. Mackie tell us how many people are now registered with the UFFI centre?

[Traduction]

Je voudrais poser une question d'ordre très général au ministre; est-ce que son ministère ou d'autres secteurs connexes du Cabinet étudient ou non ce que je crois être un problème croissant pour l'avenir? On doit pouvoir assurer les Canadiens, jusqu'à un certain point, que les produits qu'ils achètent n'auront pas d'effet toxique, ne seront pas dangereux pour leur santé.

M. Ouellet: J'aimerais souligner que de nombreux hauts fonctionnaires se préoccupent de la question. J'ai soulevé moi-même cette question lors d'une réunion du Conseil des normes, car vous avez raison de dire qu'en vertu du nouveau mécanisme, il n'y a vraiment que quelques garanties. Nous devons examiner cette question, en tenant compte de l'expérience que nous venons de vivre, pour tenter de mettre au point un système plus adéquat, un système qui garantira une protection convenable pour le public en général, et les consommateurs en particulier.

C'est une tâche difficile, car, d'une part, il pourrait en résulter un système très rigide, très coûteux, qui pourrait offusquer beaucoup de gens, qui y verraient une intervention trop importante du gouvernement. D'autre part, nous devons construire à même le système volontaire dont nous disposons; c'est un acte de foi dans les compagnies, les industries, les fabricants, avec certains poids et contrepois, prévus dans le système. Un grand nombre de ministères ont étudié la question, et nous espérons pouvoir présenter un système meilleur que celui que nous avons présentement. Nous devons y travailler, trouver les moyens de l'améliorer.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'adresse maintenant à M. Mackie, mais je voulais simplement dire au ministre qu'en vertu du système actuel, si la mousse isolante d'urée-formol devait apparaître pour la première fois sur le marché aujourd'hui et faire l'objet des vérifications qui existent présentement à l'Office des normes générales du Canada, la même chose arriverait probablement, et nous aurions probablement à faire ce que nous faisons maintenant. Voilà ce qui m'inquiète. Rien ne peut arrêter cela.

M. Ouellet: Une des suggestions qu'a faites le comité parlementaire, c'était de donner au représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social une voix prépondérante en la matière. C'est ce qui se fait maintenant, je crois. En réalité, à cause de l'expérience acquise, quand le représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a soulevé des questions...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Personne ne lui a porté attention.

M. Ouellet: Les gens, maintenant, lui portent attention beaucoup plus qu'avant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais simplement demander à M. Mackie... Il y a de 80,000 à 100,000 personnes environ qui ont fait installer de la mousse isolante d'urée-formol. Est-ce que M. Mackie pourrait nous dire combien sont inscrites au Centre de la MIUF?

[Text]

Mr. Cam Mackie (Federal Co-ordinator, UFFI Program, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, there are now approximately 36,000 who are registered and approximately another 8,000 who are in the process of registering, for a total of 44,000.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But we have only reached about 50% of those so far.

Mr. Ouellet: We do not know. We might have reached more than 50%. The upper estimate is an exaggeration. It could be 60% . . .

• 1105

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I understand that you guess.

Mr. Ouellet: —it could be 80%; it could be 100%, but we have no certainty of that figure. The only certainty we have, really, is those that have registered.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can you tell me how many cheques have been sent out to these individuals today?

Mr. Mackie: Approximately 5,000 cheques have gone out in payment for work done; an additional, I guess, about 4,500 advances have gone out to people who are in the process of doing their work.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Initially there was quite a hold-up in the paperwork that transpired in making application, first of all for the removal and then for the payment of the cheques. Has that been improved? Has that been reduced?

Mr. Mackie: Mr. Chairman, I believe it has. The biggest problem, of course, was that any number of homeowners had not sent in appropriate documentation. I do not mean to blame homeowners, but we have had a real problem, because this a complex program in making sure that the appropriate documents are sent in, that they have signed claims, that full information is in place. So at any given time about half of the initial requests for repayment that come in there are missing documents or signatures not there, etc. We have had quite a time with that. I suspect that has improved substantially, because we have sent out a new package to everyone that is much more clear, succinct, and I think readable.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Finally, one of the very real problems that people have faced in removing urea formaldehyde insulation . . . I mention this coming from a city like Kingston, where many of the homes are stone and brick and the difficulties in removing the insulation are much greater than those in wooden structures. Has anything been done to improve this? How are people going to go about getting that material out of stone homes? Or do they just wait until the homes collapse around their ears?

[Translation]

M. Cam Mackie (coordonnateur fédéral, Programme MIUF, ministère de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, il y a présentement quelque 36,000 personnes qui sont inscrites, et 8,000 autres, approximativement, qui sont en train de s'inscrire, soit un total de 44,000.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous n'avez donc rejoint que 50 p. 100 de ces personnes jusqu'à maintenant.

M. Ouellet: Nous ne savons pas. Nous en avons peut-être rejoint plus de 50 p. 100. L'évaluation la plus élevée est une exagération. Ce pourrait être 60 p. 100 . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si je comprends bien, vous devinez.

M. Ouellet: . . . ce pourrait être 80 p. 100. Ce pourrait être aussi 100 p. 100, nous ne pouvons pas être certains quant au pourcentage. La seule certitude que nous avons, vraiment, c'est le pourcentage des personnes qui se sont inscrites.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourriez-vous me dire combien de chèques ont été envoyés, à ce jour, à ces personnes?

M. Mackie: Environ 5,000 chèques ont été envoyés pour des travaux qui ont été effectués, et 4,500 paiements par anticipation ont été faits à des gens qui sont en train d'effectuer le travail.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Au départ, il semble qu'il y a eu beaucoup de retard dans la paperasserie, pour la présentation des demandes, d'abord pour l'enlèvement de la mousse, et ensuite pour le paiement par chèques. Est-ce que la situation s'est améliorée? Est-ce que ces retards ont été réduits?

M. Mackie: Monsieur le président, je crois que c'est le cas. Le plus gros problème, évidemment, c'est qu'un certain nombre de propriétaires n'avaient pas envoyé les documents appropriés. Je ne les blâme pas, mais cela a causé un problème réel, car le programme est complexe, et il faut s'assurer que les documents appropriés soient envoyés, que les réclamations sont signées, que tous les renseignements sont obtenus. Par conséquent, à certains moments, pour la moitié des demandes de remboursement initiales reçues, la moitié des documents ou des signatures manquaient, etc. Cela nous a causé beaucoup de difficultés. Je soupçonne que la situation s'est beaucoup améliorée, car nous avons envoyé à toutes les personnes intéressées une nouvelle série de documents, beaucoup plus clairs, plus succincts, et certainement plus lisibles.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Enfin, un des problèmes réels auxquels ont fait face les personnes qui doivent retirer la mousse isolante d'urée-formol . . . Les renseignements me viennent d'une ville comme Kingston, où beaucoup de maisons de pierre et de brique ont été isolées; les difficultés d'enlèvement de la mousse y sont beaucoup plus grandes que dans les maisons dont la structure est de bois. Est-ce qu'on a fait quelque chose pour améliorer cela? Comment font les gens pour retirer la mousse des maisons de pierre? Est-ce qu'ils attendent simplement que la maison s'effondre autour d'eux?

[Texte]

• 1100

I just have a very general question to ask the minister: whether or not his department or related areas of Cabinet are looking into what I consider to be an escalating problem for the future. Canadians have somehow to be given some degree of security that the products they buy are not going to have a toxic impact on them, are not going to be deleterious to their health.

Mr. Ouellet: I would like to indicate that there are a number of our officials who are preoccupied with this question. This is a matter that I have raised personally at a meeting of the standards council, because you are right to say that under the current apparatus there are really only a few safeguards. We have to look at this question, taking into account the experience we have just lived through, and try to design a more appropriate system, which will ensure adequate protection to the public at large and consumers in particular.

It is a difficult task, because on one hand we could have a very rigid system, which could become very costly and could be resented an awful lot, because it would be perceived as too much government intervention; on the other hand, we have to build on the voluntary system we have, which is an act of faith in the companies, in the industries, in the manufacturers, with certain checks and balances established in the system. This is the subject of a number of studies done by a number of departments, and we hope we will come up with an improved system from the one we have currently. But we have to work at it, and we have to find ways to improve it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will go to Mr. Mackie, but I just want to say to the minister that under the present setup, if urea formaldehyde foam insulation were to appear for the first time on the market today and go through the checks that presently exist through the CGSB, it would come out in exactly the same way it did before, probably, and we would still be going through this. That is what worries me, that there is nothing to call a halt to that.

Mr. Ouellet: One of the suggestions of the parliamentary committee was to give a more predominant voice to the representative of the Department of Health and Welfare. I believe it is now taking place. Indeed, because of past experience when the representative of Health and Welfare raised questions...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Nobody paid attention.

Mr. Ouellet: People now pay attention to him more than ever before.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just want to ask Mr. Mackie... We had an estimate of between 80,000 and 100,000 people who had installed urea formaldehyde foam insulation. Could Mr. Mackie tell us how many people are now registered with the UFFI centre?

[Traduction]

Je voudrais poser une question d'ordre très général au ministre; est-ce que son ministère ou d'autres secteurs connexes du Cabinet étudient ou non ce que je crois être un problème croissant pour l'avenir? On doit pouvoir assurer les Canadiens, jusqu'à un certain point, que les produits qu'ils achètent n'auront pas d'effet toxique, ne seront pas dangereux pour leur santé.

M. Ouellet: J'aimerais souligner que de nombreux hauts fonctionnaires se préoccupent de la question. J'ai soulevé moi-même cette question lors d'une réunion du Conseil des normes, car vous avez raison de dire qu'en vertu du nouveau mécanisme, il n'y a vraiment que quelques garanties. Nous devons examiner cette question, en tenant compte de l'expérience que nous venons de vivre, pour tenter de mettre au point un système plus adéquat, un système qui garantira une protection convenable pour le public en général, et les consommateurs en particulier.

C'est une tâche difficile, car, d'une part, il pourrait en résulter un système très rigide, très coûteux, qui pourrait offusquer beaucoup de gens, qui y verraient une intervention trop importante du gouvernement. D'autre part, nous devons construire à même le système volontaire dont nous disposons; c'est un acte de foi dans les compagnies, les industries, les fabricants, avec certains poids et contrepoids, prévus dans le système. Un grand nombre de ministères ont étudié la question, et nous espérons pouvoir présenter un système meilleur que celui que nous avons présentement. Nous devons y travailler, trouver les moyens de l'améliorer.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'adresse maintenant à M. Mackie, mais je voulais simplement dire au ministre qu'en vertu du système actuel, si la mousse isolante d'urée-formol devait apparaître pour la première fois sur le marché aujourd'hui et faire l'objet des vérifications qui existent présentement à l'Office des normes générales du Canada, la même chose arriverait probablement, et nous aurions probablement à faire ce que nous faisons maintenant. Voilà ce qui m'inquiète. Rien ne peut arrêter cela.

M. Ouellet: Une des suggestions qu'a faites le comité parlementaire, c'était de donner au représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social une voix prépondérante en la matière. C'est ce qui se fait maintenant, je crois. En réalité, à cause de l'expérience acquise, quand le représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a soulevé des questions...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Personne ne lui a porté attention.

M. Ouellet: Les gens, maintenant, lui portent attention beaucoup plus qu'avant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais simplement demander à M. Mackie... Il y a de 80,000 à 100,000 personnes environ qui ont fait installer de la mousse isolante d'urée-formol. Est-ce que M. Mackie pourrait nous dire combien sont inscrites au Centre de la MIUF?

[Text]

Mr. Cam Mackie (Federal Co-ordinator, UFFI Program, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, there are now approximately 36,000 who are registered and approximately another 8,000 who are in the process of registering, for a total of 44,000.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But we have only reached about 50% of those so far.

Mr. Ouellet: We do not know. We might have reached more than 50%. The upper estimate is an exaggeration. It could be 60% . . .

• 1105

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I understand that you guess.

Mr. Ouellet: —it could be 80%; it could be 100%, but we have no certainty of that figure. The only certainty we have, really, is those that have registered.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can you tell me how many cheques have been sent out to these individuals today?

Mr. Mackie: Approximately 5,000 cheques have gone out in payment for work done; an additional, I guess, about 4,500 advances have gone out to people who are in the process of doing their work.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Initially there was quite a hold-up in the paperwork that transpired in making application, first of all for the removal and then for the payment of the cheques. Has that been improved? Has that been reduced?

Mr. Mackie: Mr. Chairman, I believe it has. The biggest problem, of course, was that any number of homeowners had not sent in appropriate documentation. I do not mean to blame homeowners, but we have had a real problem, because this a complex program in making sure that the appropriate documents are sent in, that they have signed claims, that full information is in place. So at any given time about half of the initial requests for repayment that come in there are missing documents or signatures not there, etc. We have had quite a time with that. I suspect that has improved substantially, because we have sent out a new package to everyone that is much more clear, succinct, and I think readable.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Finally, one of the very real problems that people have faced in removing urea formaldehyde insulation . . . I mention this coming from a city like Kingston, where many of the homes are stone and brick and the difficulties in removing the insulation are much greater than those in wooden structures. Has anything been done to improve this? How are people going to go about getting that material out of stone homes? Or do they just wait until the homes collapse around their ears?

[Translation]

M. Cam Mackie (coordonnateur fédéral, Programme MIUF, ministère de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, il y a présentement quelque 36,000 personnes qui sont inscrites, et 8,000 autres, approximativement, qui sont en train de s'inscrire, soit un total de 44,000.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous n'avez donc rejoint que 50 p. 100 de ces personnes jusqu'à maintenant.

M. Ouellet: Nous ne savons pas. Nous en avons peut-être rejoint plus de 50 p. 100. L'évaluation la plus élevée est une exagération. Ce pourrait être 60 p. 100 . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si je comprends bien, vous devinez.

M. Ouellet: . . . ce pourrait être 80 p. 100. Ce pourrait être aussi 100 p. 100, nous ne pouvons pas être certains quant au pourcentage. La seule certitude que nous avons, vraiment, c'est le pourcentage des personnes qui se sont inscrites.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourriez-vous me dire combien de chèques ont été envoyés, à ce jour, à ces personnes?

M. Mackie: Environ 5,000 chèques ont été envoyés pour des travaux qui ont été effectués, et 4,500 paiements par anticipation ont été faits à des gens qui sont en train d'effectuer le travail.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Au départ, il semble qu'il y a eu beaucoup de retard dans la paperasserie, pour la présentation des demandes, d'abord pour l'enlèvement de la mousse, et ensuite pour le paiement par chèques. Est-ce que la situation s'est améliorée? Est-ce que ces retards ont été réduits?

M. Mackie: Monsieur le président, je crois que c'est le cas. Le plus gros problème, évidemment, c'est qu'un certain nombre de propriétaires n'avaient pas envoyé les documents appropriés. Je ne les blâme pas, mais cela a causé un problème réel, car le programme est complexe, et il faut s'assurer que les documents appropriés soient envoyés, que les réclamations sont signées, que tous les renseignements sont obtenus. Par conséquent, à certains moments, pour la moitié des demandes de remboursement initiales reçues, la moitié des documents ou des signatures manquaient, etc. Cela nous a causé beaucoup de difficultés. Je soupçonne que la situation s'est beaucoup améliorée, car nous avons envoyé à toutes les personnes intéressées une nouvelle série de documents, beaucoup plus clairs, plus succincts, et certainement plus lisibles.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Enfin, un des problèmes réels auxquels ont fait face les personnes qui doivent retirer la mousse isolante d'urée-formol . . . Les renseignements me viennent d'une ville comme Kingston, où beaucoup de maisons de pierre et de brique ont été isolées; les difficultés d'enlèvement de la mousse y sont beaucoup plus grandes que dans les maisons dont la structure est de bois. Est-ce qu'on a fait quelque chose pour améliorer cela? Comment font les gens pour retirer la mousse des maisons de pierre? Est-ce qu'ils attendent simplement que la maison s'effondre autour d'eux?

[Texte]

Mr. Mackie: Mr. Chairman, I think there are several immediate answers to that, but there are some longer-term answers as well, I expect. The first is that yes, we have done a thorough review with the National Research Council of methods of treating stone and brick materials where UFFI has been installed. I think we have reasonable procedures for handling that in most instances now.

I think the more important point is that in many situations removal is not entirely necessary at all. If it is in a good substantial wall, no moisture is getting in, and the UFFI is stable, I think people have to consider alternate corrective measures to removal.

Finally, we have been working with the National Research Council, who have been doing an excellent job on steps that could be taken to neutralize the material in situ, so that it does not have to be removed, and in fact could be neutralized in place.

We are not yet satisfied that other safety hazards have been thoroughly reviewed before proposing these other methods or additional methods, but it is a problem that is receiving considerable effort through National Research Council and through our own efforts to try to determine the best way to help people in those situations.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): When you get that information, would you disseminate it to members of Parliament as well? Because we get a lot of inquiries, and we simply do not have the answers, obviously.

Mr. Mackie: I will make a point of making all new information available to members of Parliament.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Minister, I thank you and your officials for attending today. We will see you back here again on Friday at 9.30 a.m.

The committee is adjourned until Thursday at 3.30 p.m.

[Traduction]

M. Mackie: Monsieur le président, il y a plusieurs réponses immédiates à cette question, mais il y a également, je crois, des réponses à long terme. La première, c'est oui, nous avons fait un examen complet, avec le Conseil national de recherches, des méthodes de traitement de la pierre et de la brique dans ces maisons où la mousse a été installée. Nous avons maintenant des méthodes qui nous permettent raisonnablement de traiter ce problème dans la plupart des cas.

La question qui est la plus importante, c'est que dans bien des cas, l'enlèvement n'est pas entièrement nécessaire. Si la mousse a été installée dans un très bon mur, s'il n'y a aucune moisissure, si la MIUF est stable, les gens peuvent songer à des mesures correctives de rechange.

Finalement, nous avons travaillé avec le Conseil national de recherches, qui a fait un excellent travail, pour les mesures à prendre afin de neutraliser le matériau sur place, pour qu'il ne soit pas nécessaire de l'enlever, mais bien de le neutraliser.

Nous ne sommes pas encore tout à fait sûrs qu'on ait complètement examiné les dangers menaçant la sécurité des gens, avant de proposer ces autres méthodes ou des méthodes additionnelles, mais c'est là un problème auquel on consacre énormément d'efforts, au Conseil national de recherches, et chez nous, pour trouver le meilleur moyen d'aider les gens qui sont dans cette situation.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Lorsque vous obtiendrez ces renseignements, pouvez-vous également les faire connaître aux députés? Nous recevons beaucoup de demandes à ce sujet, et nous n'avons tout simplement pas les réponses, évidemment.

M. Mackie: Je vais m'assurer que tout nouveau renseignement soit communiqué aux députés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

Monsieur le ministre, je vous remercie, de même que vos hauts fonctionnaires, d'avoir comparu aujourd'hui. Nous vous reverrons de nouveau vendredi, à 9 h 30.

La séance est levée jusqu'à jeudi, 15 h 30.

	Canada Post	Postes Canada
	Postage paid	Port payé
Book rate		
Tarif des livres		
K1A 0S9 OTTAWA		

[Quote]

Mr. Mackie: Mr. Chairman, I think there are several immediate answers to that; but there are some longer-term answers as well, I expect. The first is that yes, we have done a thorough review with the National Research Council of methods of treating stone and brick materials where UFFI has been installed. I think we have reasonable procedures for handling that in most instances now.

I think the more important point is that in many situations removal is not entirely necessary at all. If it is in a good substantial wall, no moisture is getting in, and the UFFI is stable, I think people have to consider alternate, corrective measures to removal.

Finally, we have been working with the National Research Council, who have been doing an excellent job on steps that could be taken to neutralize the material in situ, so that it does not have to be removed, and in fact could be neutralized in place.

We are not yet satisfied that other safety hazards have been thoroughly covered before pursuing these other methods or additional methods, but it is a problem that is receiving considerable effort through National Research Council and through our own efforts to try to determine the best way to solve these problems.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): When you get that information, would you disseminate it to members of Parliament as well? Because we get a lot of inquiries about this from constituents, obviously.

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. Campbell Mackie, Federal Coordinator, UFFI Program.

[Translation]

M. Mackie: Monsieur le président, je crois que j'ai plusieurs réponses immédiates à cette question. Il y a aussi des réponses à long terme, j'espère. La première est que oui, nous avons fait un examen complet des méthodes de traitement des matériaux de pierre et de brique dans lesquels de l'UFFI a été installé. Je pense que nous avons maintenant des méthodes raisonnables pour gérer cela dans la plupart des cas.

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

Enfin, nous avons travaillé avec le Conseil national de recherche, qui a fait un excellent travail, pour les mesures à prendre afin de neutraliser le matériau sur place, pour qu'il ne soit pas nécessaire de l'enlever, mais bien de le neutraliser en place.

Mme MacDonald (Kingston and the Islands): Lorsque vous obtenez ces renseignements, pouvez-vous également les faire parvenir aux députés? Nous recevons beaucoup de demandes de renseignements à ce sujet, évidemment.

Du ministère de la Consommation et des Corporations:

M. Campbell Mackie, coordonnateur fédéral, Programme MIUF.

Mlle MacDonald (Kingston and the Islands): Oui. La présidente, M. Campbell Mackie, Mlle MacDonald: Monsieur le ministre, je vous remercie, de même que vos hauts fonctionnaires, d'avoir comparu aujourd'hui. Nous vous reverrons de nouveau vendredi à 9 h 30. La séance est levée jusqu'à jeudi, 15 h 30.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 66

Fascicule n° 66

Thursday, May 26, 1983

Le jeudi 26 mai 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 1, 5, 10 and 35 under
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédits 1, 5, 10 et 35 sous
la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE
SOCIAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald (*Kingston and the Islands*)
Gilles Marceau
Jim Schroder

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell (*South West Nova*)
Vince Dantzer
Bob Daudlin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Margaret Anne Mitchell
Gus Mitges

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, May 24, 1983:

Margaret Anne Mitchell replaced Svend Robinson (*Burnaby*).

Conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement

Le mardi 24 mai 1983:

Margaret Anne Mitchell remplace Svend Robinson (*Burnaby*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 26, 1983
(97)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Halliday, Schroder and Weatherhead.

Alternates present: Mrs. Mitchell and Mr. Mitges.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. Del Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Branch; Dr. E.M. Murphy, Assistant Deputy Minister, Social Service Programs; Mr. D. Cogliati, Director, Data Development and Analysis; Mr. D. Moodie, Director, Program and Policy Coordination, Canada Assistance Plan; Dr. M. Jérôme-Forget, Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Information.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, pertaining to the Main Estimates 1983-84. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*)

By consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 35 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The witnesses answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MAI 1983
(97)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. David Weatherhead (président).

Membres du Comité présents: MM. Halliday, Schroder et Weatherhead.

Substituts présents: M^{me} Mitchell et M. Mitges.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du bien-être social: M. Del Lyngseth, sous-ministre adjoint, Sécurité du revenu; M. E.M. Murphy, sous-ministre adjoint, Programme des services sociaux, M. D. Cogliati, directeur, Analyse et développement des données; M. D. Moodie, directeur, Coordination des programmes et politiques, Régime d'assistance publique du Canada; M^{me} M. Jérôme-Forget, sous-ministre adjoint, Politique, Planification et information.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le budget principal 1983-1984. (Voir *procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 59*)

Du consentement des membres, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, et 35 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Les témoins répondent aux questions.

A 16h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 26, 1983

• 1536

The Chairman: I call the meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to order. We are calling Votes 1, 5, 10, and 35 under National Health and Welfare estimates.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program	
Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures	\$36,714,000
A—Department—Health and Social Services Program	
Vote 5—Health and Social Services—Operating expenditures	\$34,283,000
Vote 10—Health and Social Services	\$110,040,000
A—Department—Income Security Program	
Vote 35—Income Security—Program expenditures	\$54,737,000

The Chairman: We are pleased to have with us today Mr. Del Lyngseth, the Assistant Deputy Minister of Income Security Branch.

The meeting was called today at the request of our steering committee some time ago to give members a chance to discuss some of the income security programs in more detail with some of the officials of the department. I will just remind the members again that the officials are not supposed to be commenting on government policies per se, or speculating on them, but they are here to give information on their particular programs. I know you will agree with that.

Mrs. Mitchell, do you want to go first?

Mrs. Mitchell: Thank you.

The question I wanted to ask concerns two cases where provinces apparently had disregarded or not lived up to agreements under the Canada Assistance Plan, and indeed, at least in the Nova Scotia case, I think have been acting in a very discriminatory manner. We checked out the Canada Assistance Plan itself to look at the definitions of a person in need and definition of basic requirements, and particularly Section 6(2) of the provincial-federal agreements section. I guess I do not need to quote that, since I am sure you are very familiar with it. It really specifies what basic need is in the case of persons being eligible for social assistance.

The two cases I will just mention quickly. One is the Manitoba case, which I understand is in the courts now, where a Mr. Findlay is suing the provincial government to live up to the Canada Assistance Plan provisions, inasmuch as he was

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 26 mai 1983

Le président: Je déclare la séance du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales ouverte. Je mets en délibérations les crédits 1^{er}, 5, 10 et 35 de la Santé nationale et du Bien-être social.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'administration centrale	
Crédit 1 ^{er} —Administration centrale—Dépenses du programme	\$36,714,000
A—Ministère—Programme des services sanitaires et sociaux	
Crédit 5—Services sanitaires et sociaux—Dépenses de fonctionnement	\$34,283,000
Crédit 10—Services sanitaires et sociaux	\$110,040,000
A—Ministère—Programme de la sécurité du revenu	
Crédit 35—Sécurité du revenu—Dépenses du programme	\$54,737,000

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui M. Del Lyngseth, le sous-ministre adjoint responsable de la sécurité du revenu.

La réunion d'aujourd'hui a été convoquée à la demande de notre comité directeur, demande qui remonte à quelque temps, pour permettre aux députés de discuter en détail certains des programmes de sécurité du revenu avec les fonctionnaires du ministère. Je vous rappellerai simplement que les fonctionnaires ne sont pas censés porter d'opinion sur les politiques du gouvernement, mais sont ici pour vous donner des renseignements sur leurs programmes respectifs. Je sais que vous êtes tout d'accord sur ce sujet.

Madame Mitchell, voulez-vous commencer?

Mme Mitchell: Merci.

Ma question concerne deux provinces qui, apparemment, ne respectent pas les ententes conclues en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, et tout particulièrement la Nouvelle-Écosse, qui semble, à mon avis, agir d'une manière très discriminatoire. Nous avons consulté les articles du Régime d'assistance publique du Canada pour nous remettre en mémoire les définitions de personne dans le besoin, de besoins fondamentaux, et nous avons relu tout particulièrement l'article 6(2) portant sur les ententes fédérales-provinciales. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de faire de citations, car je suis certaine que vous connaissez ces articles par coeur. Les besoins fondamentaux des personnes ayant droit à l'assistance sociale sont très précisément définis.

Permettez-moi de citer très rapidement ces deux cas. Il y a celui du Manitoba, qui, sauf erreur de ma part, fait actuellement l'objet d'un examen judiciaire. Un certain M. Findlay poursuit le gouvernement provincial pour non-respect des

[Texte]

deprived of 5% of his monthly social allowance due to an overpayment which apparently was a department error. He maintains, I understand, that deducting the 5% has reduced his allowance below the amount required for basic requirements as defined under the Canada Assistance Plan. That was the first one.

But of more interest and concern to me is the Nova Scotia case, where Bill 61 is being amended, as I understand it, to deny applications for assistance from many unmarried teenage mothers. This seems to me to be very unprincipled and repressive. It would seem also to discriminate on the basis of sex, age and marital status. It certainly contradicts sound social work planning, inasmuch as women will undoubtedly be forced to give up children for adoption or return to a family home when this might not necessarily be in the best interests from a counselling point of view.

• 1540

We also know that most teenage moms, who are on the increase in Canada, 8% or 9%, I understand, are single, unemployed, and certainly very much in need of financial security and government support, and that few fathers provide or are likely to provide maintenance payments, which I understand is one of motivations for this act.

Now what I wanted to ask is if you could clarify for us whether this contradicts the Canada Assistance Plan agreement that provinces must provide assistance based on need as defined under the act. If this is the case, what is the government doing or what powers does the government have to enforce the federal-provincial agreement in such cases.

Mr. D.M. Lyngseth (Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch, Department of National Health and Welfare): Okay, I will ask Dr. Murphy, who is in charge of the branch that administers Canada Assistance Plan, to answer that.

The Chairman: Dr. Murphy.

Dr. E.M. Murphy (Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Information, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, if you can imagine a good deal of this—one of these cases is before the courts and the other does involve, at least at the end of the process, a certain great deal of government policy.

Perhaps it might be helpful though if I just gave a little idea of how in general we do try to deal with matters that appear, on the face of them, to be in conflict with the agreement and with the Canada Assistance Plan itself. Essentially I would say that we have been fairly successful over the past, in matters of just negotiations. We have had a fair amount of negotiation and discussion at the official level in the hopes that we can avoid any conflicts at higher levels. This has worked successfully in the past. I guess I should not cite specific cases, but at any rate, what we are doing now is that we are engaged in the same process. When we first heard about this proposed

[Traduction]

dispositions du Régime d'assistance publique du Canada, dans la mesure où son allocation mensuelle d'assistance sociale a été réduite de 5 p. 100 par suite de versements excédentaires dont, apparemment, le ministère est responsable. Selon lui, cette déduction de 5 p. 100 a fait tomber son allocation sous le seuil minimal défini par le Régime d'assistance publique du Canada. C'est le premier cas.

Cependant, le cas qui m'intéresse le plus et qui m'inquiète le plus est celui de la Nouvelle-Écosse, dont le projet de loi 61, si j'ai bien compris, permettra de refuser toute assistance à un grand nombre de filles-mères. Cela me semble dénué de tout principe et très répressif. C'est également faire de la discrimination en fonction du sexe, de l'âge et du statut conjugal. C'est contraire à toute planification sociale intelligente, dans la mesure où cela obligera sans aucun doute ces femmes à donner leurs enfants en adoption ou à retourner dans des foyers, alors que du point de vue des psychologues, ce n'est pas forcément la meilleure chose à faire.

Nous savons également que la majorité de ces mères adolescentes, dont le nombre augmente au Canada, 8 ou 9 p. 100, je crois, sont célibataires, sans emploi, ont un besoin absolu de sécurité financière et d'appui du gouvernement, et qu'il est fort peu vraisemblable que les pères de leurs enfants, contrairement à un des arguments des parrains de cette loi, subviennent à leurs besoins.

Pourriez-vous nous préciser si c'est en contradiction avec l'entente du Régime d'assistance publique du Canada qui stipule que les provinces doivent accorder cette assistance sur la base des critères définis par la loi? Dans l'affirmative, que fait le gouvernement, ou quels pouvoirs lui permettent-ils de faire exécuter l'entente fédérale-provinciale dans de tels cas?

M. D.M. Lyngseth (sous-ministre adjoint, Direction des programmes de sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Je demanderai à M. Murphy, qui a la responsabilité de la direction administrant le Régime d'assistance publique du Canada, de vous répondre.

Le président: Monsieur Murphy.

M. E.M. Murphy (sous-ministre adjoint, Programme des services sociaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, dans un cas, l'affaire est devant les tribunaux, et dans l'autre, il est évident qu'en fin de compte, cela reviendra à une question de politique.

Il serait peut-être utile que je vous donne une petite idée de la manière dont nous essayons généralement de régler ce genre de questions, qui, à première vue, semblent être en contradiction directe avec l'esprit des ententes et le Régime d'assistance publique du Canada lui-même. Pour l'essentiel, je dirai que jusqu'à présent, de simples négociations nous ont permis de régler la plupart. Nous négocions et nous discutons au niveau des fonctionnaires, dans l'espoir d'éviter des conflits à un niveau plus élevé. Le taux de succès est très bon. Je ne devrais pas citer de cas précis, je suppose, mais il reste qu'en ce moment même, nous sommes engagés dans le même processus.

[Text]

legislation, we began discussions first of all to clarify exactly what they were doing; as it moved into the stage of hearings before their house, of course then we could not do that much.

Bill 61 is now law. The thing we have to be concerned about is how the law is in fact administered. They are still working now on developing guidelines and procedures. We are discussing with them very closely; we have had several meetings in Halifax, and some officials are in fact in Ottawa right now. Our goal, which is the same goal as the member has, Mr. Chairman, is to be able to advise the minister whether or not the conditions of the Canada Assistance Plan are being violated and then on the basis of that it is a matter of the government policy what to do about it.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: So at this stage the bill is law, as you say, and you are conferring with the provincial authorities how this would be implemented, is that right?

Dr. Murphy: That is right. What the regulations would look like and how in actual operation it would affect people.

As you know, as you stated yourself, or as was stated, Mr. Chairman, the basic principle is that persons in need will be given assistance.

Mrs. Mitchell: What recourse do people have themselves. In this case, it would seem fair that until this matter is sorted out, particularly from a federal point of view, people should be protected; young people, or minors in this case, should certainly have social assistance until the whole matter is clarified one way or the other. Is there protection of that kind?

Dr. Murphy: Yes, Mr. Chairman, there is.

Mrs. Mitchell: What about access to help for legal expenses. Now in the case of the Manitoba case there is, I guess, a legal case under way. I understood that in Nova Scotia there has also been quite a cutback in legal aid services, and it is very difficult. I wonder whether the federal government has any provision in test cases such as this to assist with legal expenses.

The Chairman: In your particular jurisdiction.

Dr. Murphy: No we do not, although there are provisions for sharing those kinds of services through provincial social assistance. The Canada Assistance Plan does not do that; does not provide legal assistance in those kinds of cases.

• 1545

Mrs. Mitchell: And there would be nothing through the Justice Department that you know of?

Dr. Murphy: I am sorry, Mr. Chairman, I just cannot answer that.

Mrs. Mitchell: The other thing that I have raised a number of times and I raised with the minister, and I am not trying to put you in the position of the minister, but the last time she

[Translation]

Lorsque nous avons entendu parler pour la première fois de ce projet de loi, nous avons engagé des discussions, pour déterminer tout d'abord exactement quelles étaient les intentions; le projet de loi ayant été finalement introduit à l'Assemblée législative, il est bien entendu que nous ne pouvions plus rien faire.

Le projet de loi 61 est maintenant devenu loi. Ce à quoi nous devons maintenant nous intéresser, c'est comment elle sera appliquée. Les directives et les procédures d'application ne sont pas encore prêtes. Nous sommes en pourparlers constants; nous avons eu plusieurs réunions à Halifax, et certains représentants de ce gouvernement sont d'ailleurs actuellement à Ottawa. Notre objectif, qui est le même que celui du député, monsieur le président, est d'être en mesure de dire au ministre si, oui ou non, les modalités du Régime d'assistance publique du Canada sont violées, et il reviendra alors au gouvernement de prendre une décision politique.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Ce projet de loi est donc devenu loi et vous conférez avec les autorités provinciales sur ses modalités d'application, n'est-ce pas?

M. Murphy: Parfaitement. Nous étudions les règlements d'application et l'incidence que cette loi aura sur la population.

Comme vous le savez, vous l'avez vous-même dit, monsieur le président, le principe fondamental est que les personnes dans le besoin doivent bénéficier d'une assistance.

Mme Mitchell: Quel est le recours de ces personnes? Dans ce cas, il semblerait juste que dans l'attente d'un règlement, surtout du point de vue fédéral, ces personnes soient protégées; ces jeunes, ces mineurs dans ce cas, devraient bénéficier d'une assistance sociale tant que toute cette question ne sera pas tranchée d'une manière ou d'une autre. Une telle protection existe-t-elle?

M. Murphy: Oui, monsieur le président.

Mme Mitchell: Une assistance juridique est-elle prévue? Dans le cas du Manitoba, c'est devenu une affaire juridique. Je crois comprendre qu'en Nouvelle-Écosse, il y a également eu réduction des services d'assistance juridique, ce qui rend les choses très difficiles. Je me demande si le gouvernement fédéral, dans de tels cas, offre une assistance juridique.

Le président: Dans ce domaine.

M. Murphy: Non; cependant, les programmes d'assistance sociale provinciaux prévoient le partage de ces genres de services. Le Régime d'assistance publique du Canada ne prévoit pas d'assistance juridique dans ce genre de cas.

Mme Mitchell: Le ministère de la Justice, peut-être?

M. Murphy: Je m'excuse, monsieur le président, je ne peux pas répondre.

Mme Mitchell: Il y a une autre chose dont je parle depuis longtemps et dont j'ai parlé avec le ministre—et je sais fort bien que vous n'êtes pas le ministre—et lors de sa dernière

[*Texte*]

was at this committee, she indicated that there were additional funds going to be allocated for some social programs. The one that I was most concerned about was really reinstating federal funds that were promised for planned parenthood. This is particularly relevant in the case of prevention, preventing this trend of very high incidence of adolescent pregnancies. I think it is particularly important within the appropriate role of the federal program. I am wondering if any steps have been taken that you know of to increase the budget and reinstate the funds that were promised for planned parenthood.

Dr. Murphy: I am afraid, Mr. Chairman, that all I can do is repeat what the minister said last time when she described that more funds were available in general and that we had to set up . . . As you know, there are two branches involved in this one, both the Health Services and and my branch, the Social Services Programs Branch.

That particular program is administered by the Health Services and Promotion Branch. On the other hand, we are setting up this joint mechanism which does involve, as the minister said, people from outside the government to look at the request and to make decisions about the allocations of all of the granting of all of these funds. That mechanism is just getting under way and we will be taking a look at the various requests, planned parenthood among them. But those decisions have not been made yet, Mr. Chairman.

Mrs. Mitchell: Would you mind just explaining again under whose jurisdiction this is? I mean, who do we get in touch with about that? Which department?

Dr. Murphy: Well, certainly this department. I guess that is a little bit confusing. There are two branches; there are two assistant deputy ministers who administer the programs under Votes 5 and 10. One of them is the Social Services Programs Branch, of which I am the head; the other is the Health Services and Promotion Branch, of which Dr. Law is the head. The family planning program is under Dr. Law's responsibility.

Mrs. Mitchell: Thank you.

Dr. Murphy: But, Mr. Chairman, to be fair, she would say the same things that I have just said, because we are both involved in setting up this one mechanism to deal with the allocation of these grant funds. It is a decision that they will be recommending to the minister—I guess it is fair to say it that way . . . and those meetings have not taken place yet.

Mrs. Mitchell: Just continuing on the Canada Assistance Plan question, I wonder if you could explain what flexibility there is or might be under the Canada Assistance Plan in order to broaden the eligibility, particularly for assistance for child care costs. Maybe I could just give an example, Mr. Chairman.

Recently a single mother with a child came into my office. It happens, as a matter of fact, she is a federal employee. She was complaining that she has very high costs of working and caring for her child in a day care—regular day care was

[*Traduction*]

comparution devant nous, elle nous a indiqué que des fonds supplémentaires seraient alloués à certains programmes sociaux. Ce qui m'intéresse le plus, en vérité, c'est la réallocation des fonds fédéraux qui avaient été promis pour la maternité planifiée. C'est tout particulièrement important en matière de prévention, compte tenu de cette forte augmentation du pourcentage de cas de grossesse chez les adolescentes. Il est absolument opportun que le programme fédéral joue un rôle dans ce domaine. Avez-vous connaissance de mesures qui ont été prises pour augmenter ce budget et réallouer les fonds qui avaient été promis pour la maternité planifiée?

M. Murphy: Malheureusement, monsieur le président, tout ce que je peux faire, c'est répéter ce que le ministre a dit la dernière fois, à savoir que des fonds supplémentaires étaient disponibles et qu'il nous fallait établir . . . Comme vous le savez, ce programme relève de deux directions, celle des Services de la santé, et la mienne, celle des Programmes des services sociaux.

Ce programme particulier est administré par la Direction des services et de la promotion de la santé, D'un autre côté, nous mettons sur pied cet appareil mixte qui implique, comme l'a dit le ministre, la participation de personnes extérieures au gouvernement pour étudier les demandes et prendre des décisions quant à l'allocation des subventions. Cet appareil administratif vient juste de se mettre en marche et nous étudierons les diverses demandes, y compris celles concernant la maternité planifiée. Cependant, monsieur le président, ces décisions n'ont pas encore été prises.

Mme Mitchell: Voudriez-vous simplement me redire de quelle juridiction cela relève? À qui devons-nous nous adresser? Quel ministère?

M. Murphy: Ce ministère, bien entendu. Je crois que c'est un petit peu compliqué. Il y a deux directions; il y a deux sous-ministres adjoints, qui administrent les programmes relevant des crédits 5 et 10. Il y a la Direction des programmes des services sociaux, dont j'ai la responsabilité, et la Direction des services et de la promotion de la santé, dont M. Law a la responsabilité. Le programme de planification familiale relève de la responsabilité de M. Law.

Mme Mitchell: Merci.

M. Murphy: Cependant, monsieur le président, pour être juste, elle répéterait exactement ce que je viens de dire, car nous sommes tous les deux responsables de cet appareil administratif devant répartir ces subventions. Des recommandations seront faites au ministre, mais les réunions n'ont pas encore eu lieu.

Mme Mitchell: Pourriez-vous me dire si les modalités du Régime d'assistance publique du Canada permettent d'élargir les critères d'admissibilité, tout particulièrement pour les enfants? Je devrais vous donner un exemple, monsieur le président.

Tout dernièrement, une mère célibataire est venue dans mon bureau. Il se trouve qu'elle est employée du gouvernement fédéral. Elle se plaignait des frais de garderie très élevés pour son enfant—la crèche, le transport, etc., tout cela coûtait très

[Text]

expensive and transportation, and so on—and that she was able to get no help at all for child care under the special needs section, I guess it would be, of Canada Assistance Plan. It appeared that one had to be on welfare before they could qualify for child care. I wondered if this is a provincial interpretation, how much flexibility there is, and if there is any way of extending this.

Dr. Murphy: Well, certainly those are provincial programs in which the Canada Assistance Plan shares the cost. But it is not true that it is necessary—I am not sure in any province . . . to be a social assistance recipient in order to receive assistance in child care. However, it is a little bit misleading, Mr. Chairman, to say it is the regulations of the Canada Assistance Plan, which in fact are much broader than any provincial program, that are limiting the programs that the provinces put in place. I must say, Mr. Chairman, there could be some provinces who would argue with me about that.

In general, the criteria are fairly broad, and the Canada Assistance Plan, as you know, on its social services aspect makes provision. There is a preventative element in it, in that not only people in need, but people likely to be in need if aid is not provided, are also eligible for assistance. It is under these guidelines that many provinces have made what I think are fairly generous allocations for regulations.

• 1550

Mrs. Mitchell: Could you designate which provinces have done this?

Dr. Murphy: I could not right now, but I certainly could make that available to the committee, Mr. Chairman.

Mrs. Mitchell: I think that would be very useful, because there really is a great need for improvements in child-care coverage across the country.

Do I have time for one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: You can just carry on, Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Good. It is nice not to have any competition today.

The other thing really relates to what you were just saying about prevention. I know when the Canada Assistance Plan was first introduced, I believe—at least I am thinking back in British Columbia's experience it was quite a number of years ago—at that time there was quite an emphasis on community development, and now there does not seem to be anything at all. And preventative services as well using that section . . . well, maybe you can explain what the sections of the act are, and again whether anything can be done to broaden the preventative focus, which saves money in the long run, I think. Perhaps we could do this particularly for young families and young children.

[Translation]

cher—et on refusait de la faire bénéficier de l'article sur les besoins spéciaux, je suppose, du Régime d'assistance publique du Canada. Il semblerait nécessaire d'être assisté social avant de pouvoir bénéficier d'une aide familiale. Je me demande si c'est une interprétation de la province, si une certaine latitude est permise, et si le champ d'application peut être élargi.

M. Murphy: Il s'agit évidemment de programmes provinciaux dont le Régime d'assistance publique du Canada assume une partie des frais. Cependant, il n'est pas vrai qu'il soit nécessaire—peut-être pas dans toutes les provinces—d'être assisté social pour pouvoir bénéficier d'une aide familiale. Toutefois, monsieur le président, il est un peu injuste de dire que ce sont les règlements du Régime d'assistance publique du Canada qui limitent les programmes mis en place par les provinces, car ils sont beaucoup plus généreux que ceux des provinces. Je dois avouer, monsieur le président, que certaines provinces ne seraient peut-être pas tout à fait d'accord avec moi.

D'une manière générale, les critères sont assez souples, et comme vous le savez, au niveau des services sociaux, le Régime d'assistance publique du Canada offre une certaine latitude. Il contient un élément préventif, dans la mesure où non seulement les gens dans le besoin, mais ceux pouvant vraisemblablement se retrouver dans le besoin si une aide ne leur est pas accordée, ont également droit à de l'assistance. C'est dans le contexte de ces directives que de nombreuses provinces ont appliqué de manière très libérale ces règlements.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous citer ces provinces?

M. Murphy: Pas immédiatement, mais ultérieurement, volontiers, monsieur le président.

Mme Mitchell: Ce serait fort utile, car en matière d'assistance familiale, il y a encore beaucoup à faire dans tout le pays.

Est-ce que je peux encore poser une question, monsieur le président?

Le président: Continuez tant que vous voudrez, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Bien. L'absence de concurrence est très agréable.

Vous venez de parler de prévention. Lorsque le Régime d'assistance publique du Canada a été introduit, je crois qu'à l'époque—je pense tout particulièrement à l'expérience en Colombie-Britannique, qui remonte à un certain nombre d'années—l'accent avait été mis sur le développement communautaire, et qu'aujourd'hui, cet élément semble avoir totalement disparu. Les services préventifs . . . Vous pourriez peut-être nous dire de quels articles du régime il s'agit, et également si on ne pourrait pas revitaliser cet élément préventif, qui ne peut être que rentable à long terme, à mon avis. Nous pourrions peut-être le faire tout particulièrement pour les jeunes familles et les jeunes enfants.

[Texte]

The Chairman: The second part may be policy, but you can use your own discretion, Dr. Murphy.

Dr. Murphy: Yes. Much of the policy is also the provincial; it is not federal policy. Really, the technical question is, I think: Has anything changed in the Canada Assistance Plan since those days that would discourage or prohibit people from undertaking preventative or community-based activities which they did in the early years of the plan? The answer, Mr. Chairman, simply is, no.

Mrs. Mitchell: What about the reverse of that? Can anything be done to encourage?

Dr. Murphy: Mr. Chairman, I think that is probably the policy aspect of it. One of the things that the Minister of Health and Welfare does in the course of her regular duties is to meet with her provincial colleagues. As part of forming the agenda for those meetings, we bring forward issues on which we literally would like to see new action taken, new initiatives. And sometimes in those things, we emphasize that certain activities, if they were undertaken, could be shared under the Canada Assistance Plan. That mechanism does exist.

There is also the mechanism of the kind of official consultations we referred to earlier, but that is a matter of, really, this government's policy and which avenues they wish to encourage and at which time.

Mrs. Mitchell: I wonder, Mr. Chairman, if it would be possible for those of us elected people in certain provinces—who also have a responsibility, I think, to be advocates on occasion—to have a little more information. Perhaps it is available, and I just have not had the use of it. But I mean information as to what some of the possibilities are in this area of preventive services that would be possible under the Canada Assistance Plan, so that we could again discuss it in meetings with day-care people and groups—like last weekend, when I was talking to a group that is very concerned about the need for much more preventive work with young families. Then we could be better informed on that as well. Could something of that kind be done?

The Chairman: Dr. Murphy, what do you say? What information is available now?

Dr. Murphy: There is a certain amount of information available now, but the Canada Assistance Plan is a very fundamental, a very basic, document. Just reading the act, as the hon. Member is saying, would not give completely the flavour. What we have done for a number of people as a matter of fact is that we have a fairly concise briefing on just what the Canada Assistance Plan does do, what it entails, and how it works. If any of the members would be interested in seeing that, we would be very happy to present that individually or to the members of the committee.

The Chairman: Is your briefing in written form or is it all audio-visual?

[Traduction]

Le président: La seconde partie de cette question touche peut-être à la politique, mais je vous laisse juge, monsieur Murphy.

M. Murphy: Oui. Une grande partie de cette politique est provinciale, elle n'est pas fédérale. Je crois que la question technique est la suivante: le Régime d'assistance publique du Canada a-t-il changé au point de décourager ou d'empêcher la population de mener des activités préventives ou communautaires, à l'encontre de ce qui était prévu au départ? La réponse est simple, monsieur le président, c'est non.

Mme Mitchell: Peut-on faire quelque chose pour encourager ces activités?

M. Murphy: Monsieur le président, je suppose que c'est l'aspect politique. Une des fonctions du ministre de la Santé et du Bien-être est de rencontrer ses collègues provinciaux. Dans l'ordre du jour de ces réunions, nous inscrivons toujours les questions au sujet desquelles nous souhaiterions vivement que de nouvelles mesures, de nouvelles initiatives, soient prises. Chaque fois que c'est le cas, nous signalons que les frais de certaines de ces activités, si elles étaient entreprises, pourraient être partagés dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Ce mécanisme existe donc.

Il y a également le mécanisme des consultations de fonctionnaires dont nous avons parlé plus tôt, mais c'est plutôt une question de politique du gouvernement, une question de choix politique et d'opportunité politique.

Mme Mitchell: Je me demande, monsieur le président, s'il nous serait possible, en tant qu'élus du peuple dans certaines provinces, ayant la responsabilité, je pense, de nous faire les avocats du gouvernement en certaines occasions, d'avoir un peu plus de renseignements. Ces renseignements sont peut-être disponibles, mais je ne sais pas où les trouver. Je veux parler de renseignements quant aux possibilités offertes par le Régime d'assistance publique du Canada dans le domaine des services préventifs, afin que nous puissions en discuter lors de nos réunions avec les groupes et les représentants des services de garderie—comme le weekend dernier, où je discutais avec un groupe qui réclamait beaucoup plus de services préventifs pour les jeunes familles. Nous serions plus en mesure de les mieux informer. Pourrait-on faire quelque chose dans ce sens?

Le président: Monsieur Murphy, qu'en dites-vous? Quels renseignements sont disponibles actuellement?

M. Murphy: Il y a un certain nombre de renseignements disponibles actuellement, mais le Régime d'assistance publique du Canada est un document de base. La simple lecture de la loi, comme le dit le député, ne peut tout faire comprendre. Nous avons mis au point pour les intéressés une séance d'information très concise sur le fonctionnement et les possibilités du Régime d'assistance publique. Si cela intéresse certains députés, c'est avec plaisir que nous vous ferons cette présentation, individuellement ou collectivement.

Le président: S'agit-il de textes, ou d'une présentation audiovisuelle?

[Text]

Dr. Murphy: It is an audio-visual presentation, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: I think that would be helpful. I think it would also be helpful if there are examples which have been funded under the Canada Assistance Plan—documented projects, and that kind of thing. I would be very interested from the point of view of prevention, particularly in relation to young children and young families.

• 1555

Related to that, what about health and welfare grants? Those are usually three-year projects, as I understand it. What happens after that? Is that kind of demonstration project linked back into the . . . ? How is that experience shared and used, where there has been a good demonstration, to try and promote more positive prevention?

Dr. Murphy: Mr. Chairman, we do have a publication program that makes available . . . We do this two ways: We publish the results of these studies that have worked, these demonstrations and projects; also, as I said before, one of the keys to the operation of the Canada Assistance Plan is the constant interchange with the people in the provinces who are running the plan.

So we make these things generally available not only to the provincial governments, but to any interested citizens or interested groups. They can then use them, if they wish, as part of the discussions they have with their own provincial governments. But as part of our routine meetings with people, with officials, we will bring to their attention something that has happened in one province or in one kind of demonstration project. In fact, one of the, I think, really important national features of the Canada Assistance Plan is this exchange of information among the various provinces.

Mrs. Mitchell: But that is between officials, and we are talking about the general public and elected people.

Dr. Murphy: That is right. As I said, we do publish these and make available lists of what is together. We have other . . . There is a social services division in my branch whose responsibility is to work with exactly the kinds of people you are talking about now to make sure, as much as possible, that they have available the information they would need.

Mrs. Mitchell: There again, Mr. Chairman, I certainly am one member of the committee who is very interested in this information if it could be made available.

The Chairman: I am sorry; I did not follow. Can the information be made available . . . ?

Mrs. Mitchell: Well, I was asking, in particular, for examples of projects that have been successful that were funded under health and welfare grants, particularly in the area of prevention with young families.

The Chairman: Is there anything readily available on that subject?

[Translation]

M. Murphy: C'est une présentation audiovisuelle, monsieur le président.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Ce serait utile. Il serait également utile de connaître les projets, leur création, leur fonctionnement, ayant été financés par le Régime d'assistance publique du Canada. C'est surtout la prévention qui m'intéresse, tout particulièrement en ce qui concerne les jeunes enfants et les jeunes familles.

A ce sujet, j'aimerais vous parler des subventions de la santé et du bien-être. Généralement, ce sont des projets de trois ans, sauf erreur. Que se passe-t-il après? Est-ce que ces projets pilotes sont liés . . . ? Quand un projet est une réussite, que fait-on pour le faire connaître et essayer de promouvoir une meilleure prévention?

M. Murphy: Monsieur le président, nous avons un programme de publication . . . Nous le faisons de deux manières: nous publions les résultats de ces études couronnées de succès, de ces projets pilotes; également, comme je l'ai déjà dit, une des clés du fonctionnement du Régime d'assistance publique du Canada est le dialogue permanent avec les responsables du régime dans les provinces.

Nous communiquons donc ces résultats, non seulement aux gouvernements provinciaux, mais à tous les citoyens intéressés, ou à tous les groupes intéressés. Ils peuvent s'en servir, s'ils le souhaitent, dans le cadre de leurs discussions avec leurs propres gouvernements provinciaux. Au cours de nos réunions périodiques, nous rapportons toujours aux personnes présentes, aux fonctionnaires, ce qui se fait dans une province ou dans une autre, les résultats de tel ou tel projet pilote. Je crois d'ailleurs qu'une des caractéristiques nationales importantes du Régime d'assistance publique du Canada est cet échange de renseignements entre les diverses provinces.

Mme Mitchell: Oui, mais c'est entre fonctionnaires; je parle, moi, du grand public et des élus.

M. Murphy: C'est exact. Comme je l'ai déjà dit, nos publications et nos listes sont disponibles. Nous avons un autre . . . Une section des services sociaux de ma direction a la responsabilité de collaborer justement avec le genre de personnes dont vous parlez, pour être certains, autant que faire se peut, que tous les renseignements dont ils puissent avoir besoin sont à leur disposition.

Mme Mitchell: Monsieur le président, une fois de plus, si ces renseignements pouvaient nous être communiqués, je serais certainement une des premières personnes à m'en prévaloir.

Le président: Je m'excuse, je n'ai pas compris. Ces renseignements peuvent-ils être communiqués . . . ?

Mme Mitchell: Je parlais, tout particulièrement, d'exemples de projets couronnés de succès, financés par des subventions de la Santé et du Bien-être, tout particulièrement dans le domaine de la prévention pour les jeunes familles.

Le président: Y a-t-il des documents facilement disponibles à ce sujet?

[Texte]

Dr. Murphy: Yes, Mr. Chairman. There is actually perhaps too much available. I was wondering if it would be most appropriate to provide a list of what could be available, and any document you would like to see and the committee would like to have more detail on we could supply at that time.

The Chairman: All right.

Dr. Murphy: To whom should I supply that, Mr. Chairman?

The Chairman: You supply it to the clerk of the committee. Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Should I pass to my colleagues?

The Chairman: Mr. Halliday, do you wish to question?

Mr. Halliday: If I may, Mr. Chairman.

We have been talking about the Canada Assistance Plan, and I am wondering if Dr. Murphy or any of his colleagues could give me some feeling about where we stand with respect to disabled people and help that they can expect to get through the Canada Assistance Plan by way of the provincial governments.

I suppose the concern is brought to my attention by a letter I recently received and some interviews I have had with a constituent, and I have written to the minister about it. It probably has been on her desk and I guess she will be responding to it in due course. It relates to a man who has always had a job but is currently unemployed because his plant is slowing down economically and so on. His wife is totally blind. He is living on unemployment insurance benefits, but he gets absolutely nothing on account of his wife's total blindness.

I am wondering whether or not we should not be taking that sort of problem rather seriously. I appreciate that it is going to involve some negotiations with the provinces, but I am wondering what we are doing for that kind of person, where the wife is totally blind and all the added expenses that go with that—they have a seeing-eye dog they have to look after . . . He is on unemployment insurance. Apparently if he does any extra work and gets income and it gets above about \$6,000 . . . For instance, he has taken on some boarders, he told me yesterday, and is making a bit of money from that, but of course as soon as he starts making a bit of money on that that is deducted from the income he gets from the province—whatever it is he is getting; I am not sure of the details. I do not have it with me, unfortunately. My question really is: What are the plans of the department, what can they offer for that kind of person who has a total disability with respect to vision and all that goes with that? We do not seem to be recognizing that at all as a society as being worthy of some kind of income supplement.

• 1600

Dr. Murphy: Mr. Chairman, that really cuts across both the programs we are talking about here. Mr. Lyngseth would like to talk about the disability insurance program that they will be talking about in a moment. I think we discussed this at the other committee.

[Traduction]

M. Murphy: Oui, monsieur le président. Il y en a peut-être même trop. Pourrions-nous vous fournir une liste de ce qui est disponible, et nous pourrions vous communiquer tout document que vous aimeriez consulter plus précisément.

Le président: Très bien.

M. Murphy: À qui devrais-je les envoyer, monsieur le président?

Le président: Au greffier du Comité. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Devrais-je céder la parole à mes collègues?

Le président: Monsieur Halliday, souhaitez-vous poser une question?

M. Halliday: Avec votre permission, monsieur le président.

Nous parlons du Régime d'assistance publique du Canada, et je me demande si M. Murphy, ou un de ses collègues, pourrait me dire où nous en sommes en ce qui concerne les personnes handicapées et l'aide qu'elles peuvent attendre du Régime d'assistance publique du Canada par l'intermédiaire des gouvernements provinciaux.

Si j'en parle, c'est parce que j'ai reçu tout dernièrement une lettre d'un de mes commettants, que j'ai rencontré à plusieurs reprises par la suite, et j'ai écrit au ministre à son sujet. Je suppose que ses services l'ont reçue et qu'elle y répondra en temps utile. Il s'agit d'un homme qui a toujours eu un emploi, mais qui est actuellement en chômage, son usine ayant réduit ses effectifs pour des raisons économiques, etc. Sa femme est aveugle. Il perçoit les prestations d'assurance-chômage, mais il ne perçoit absolument rien pour la cécité de sa femme.

Je me demande si nous ne devrions pas considérer sérieusement ce genre de problèmes. Je sais que cela implique des négociations avec les provinces, mais je me demande ce que nous faisons pour ce genre de personne, dont la femme est aveugle, avec toutes les dépenses supplémentaires que cela signifie . . . Ils ont un chien d'aveugle dont ils doivent s'occuper . . . il touche l'assurance-chômage. Apparemment, s'il fait de petits travaux et que son revenu dépasse \$6,000 . . . Par exemple, il m'a dit hier qu'il avait pris des pensionnaires et que cela lui rapportait un petit peu d'argent, mais, bien entendu, dès qu'il commence à gagner un petit peu d'argent, c'est déduit de ce que la province lui verse, je ne sais combien cela fait, j'ignore certains détails. Je n'ai malheureusement pas ces chiffres avec moi. Ma question est la suivante: que peut offrir le ministère à ce genre de personnes handicapées sur le plan visuel à 100 p. 100, avec tout ce que cela signifie? Notre société ne semble pas reconnaître que cela mérite une sorte de supplément de revenu.

M. Murphy: Monsieur le président, cela touche en réalité aux deux programmes dont nous parlons. M. Lyngseth vous parlera dans un instant du programme d'assurance pour les handicapés. Je crois que nous en avons discuté devant l'autre comité.

[Text]

The problem we face here, as far as the Canada Assistance Plan is concerned, is the question of categorical programs. The Canada assistance plan really was designed to do away—in fact it did replace a number, including the Blind Persons Act as I recall, that did give direct payments to people such as you are discussing. The discussion at that time—this is not to reflect upon the policy—was that it would be more fair and would have fewer holes obviously, fewer people falling between cracks, that you would not concentrate on the cause of the need, but on the existence of need itself. There is obviously a problem, such as the ones you are just talking about, when you do that; but there are problems on the other side too, with categorical programs.

It has been a matter of government policy, certainly Canada Assistance Plan policy, that what you will focus on is the question of need. If people are blind or whatever, but are not in need, then they are not eligible for the kinds of programs that are shared under the Canada Assistance Plan. Whether or not you may want to change that, of course is a matter of government policy. As my colleague here points out, we estimated that some \$200 million was given to disabled persons under the Canada Assistance Plan last year, but on the other hand that was to disabled persons who were in need, not to disabled persons qua disabled persons.

Del, maybe you would like to—unless the member, Mr. Chairman, would like to pursue that.

The Chairman: I guess he probably would.

Mr. Halliday: If Mr. Lyngseth has something to add, I would like to hear that first.

Mr. Lyngseth: Just to add the additional point that there is a federal-provincial study under way now looking at the general question of disability protection, trying to take into account the various programs that now apply in this area—including, of course, the Canada pension plan that we administer here. That provides benefits only in the case of people who have made contributions, of course—as I guess you know. Any other programs that are also applicable in one way or another, including workmen's compensation and the type of program that Dr. Murphy was discussing . . . So we do have a federal-provincial task force that is looking at the general question of disability protection, disability insurance. Actually that is in accord with one of the recommendations that was made in the obstacles report. So that is another thing that is under way.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I appreciate the difficult subject we are on here. Obviously it spans these two jurisdictions but I guess I do not see much help for that kind of person yet. I do not see anything that in what has been told me that is going to be of any help to this person whose wife is totally blind. Are we anticipating any kind of change whereby a person who has added expenses because of being blind, in this case the wife, regardless of how much money the husband is making? Should we not be recognizing the fact that the wife is

[Translation]

Le problème du Régime d'assistance publique du Canada, ce sont les programmes catégoriels. Le Régime d'assistance publique du Canada devait en réalité supprimer . . . en fait, il a remplacé un certain nombre de lois, y compris la Loi sur les aveugles, si je me souviens bien, qui assurait une assistance financière directe au genre de personnes dont vous parlez. A l'époque—ce n'est pas une critique de la politique—on se demandait s'il ne serait pas plus juste et plus universel—pour que beaucoup moins de gens soient oubliés, pour une raison ou pour une autre—de ne pas se fixer sur la cause du besoin, mais sur l'existence du besoin lui-même. Il est évident qu'en faisant cela, cela cause des problèmes du genre de ceux dont vous venez juste de parler; mais, à l'inverse, les programmes catégoriels posent également des problèmes.

La politique du gouvernement, et certes celle du Régime d'assistance publique du Canada, est de mettre l'accent sur le besoin. Si des gens sont aveugles, mais ne sont pas dans le besoin, ils n'ont pas accès au genre de programmes partagés du Régime d'assistance publique du Canada. Changer ce principe, bien entendu, est une question de politique. Comme mon collègue vous l'a indiqué, nous estimons que près de 200 millions de dollars ont été versés aux personnes handicapées par le Régime d'assistance publique du Canada, l'année dernière, mais il s'agissait de personnes handicapées dans le besoin, non pas parce qu'elles étaient handicapées.

Del, vous voudriez peut-être . . . à moins que le député, monsieur le président, ne veuille poursuivre.

Le président: C'est ce que je suppose.

M. Halliday: Si M. Lyngseth a quelque chose à ajouter, j'aimerais l'entendre d'abord.

M. Lyngseth: J'ajouterais simplement qu'un groupe d'étude fédéral-provincial se penche actuellement sur la question générale de la protection des handicapés, en essayant de prendre en compte les divers programmes déjà en oeuvre dans ce domaine—y compris, bien entendu, le Régime de pensions du Canada, que nous administrons. Des prestations ne sont versées qu'à ceux qui ont cotisé, bien entendu—comme vous le savez, je suppose. Il y a aussi tous les autres programmes également applicables d'une manière ou d'une autre, y compris le programme d'indemnisation des accidents du travail, et le genre de programme dont M. Murphy parlait . . . Nous avons donc un groupe d'étude fédéral-provincial qui se penche sur la question générale de la protection des handicapés, de l'assurance des handicapés. D'ailleurs, c'est en conformité avec une des recommandations contenues dans le rapport «Obstacles». Il s'agit donc d'une autre étude en cours.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, j'apprécie la difficulté du sujet. De toute évidence, cela chevauche ces deux juridictions, mais je ne vois guère de possibilité d'aide pour ce genre de personnes. Je ne vois rien dans ce que l'on m'a dit qui aidera cette personne dont la femme est aveugle. Envisage-t-on des changements concernant les personnes ayant des dépenses supplémentaires pour des raisons de cécité, ou dans ce cas, parce que le conjoint est aveugle, quel que soit le salaire du mari? Ne devrions-nous pas reconnaître que sa femme est

[Texte]

blind and has a lot of expenses because of that? She would have to have a special dog, which obviously is costing them money; they have to take taxis when otherwise maybe she would drive a car herself, or she has to have someone drive her. There are a lot of incidental expenses that person has to have. Whose responsibility would that be, Mr. Chairman? Is that a responsibility that the federal government should take on, or is it a responsibility that the provincial government should take on?

Let me put it another way: Should this Mr. Pearson, about whom I am talking, be pushing me as a federal member or should he be pushing the provincial member? Where does the responsibility lie, in Dr. Murphy's view, for that sort of . . .

• 1605

The Chairman: Order, please.

Doctor, you and any of the members can make any submissions or comments or observations you want. I think that is all fair play, as far as I am concerned. Before you came in, I warned the committee again that the officials cannot be expected to answer on government policy. They are very knowledgeable, and I will use that warning to let them talk in any way they want after that. I think we are getting pretty close, from what I can understand from the questioning, to government policy. But there may be some background information or something more that can be replied on to help the members. I am not going to inhibit the questioning, but as far as the answers are concerned, I may have to inhibit the answering.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I appreciate your interjection there. Really, what I am asking the officials is—they know the act admittedly better than I do: Does the present act as it is written give them leeway to deal with this sort of problem, or does it not?

Dr. Murphy: Mr. Chairman, the answer is the act that I administer does not, as far as the Canada Assistance Plan is concerned. The Canada Assistance Plan really has only 12 clients: the 12 provinces. It is to assist them to meet their responsibilities, fundamentally. So the answer is the gentleman should, as far as social assistance or social services that are cost-shared under the Canada Assistance Plan are concerned—it is a matter of provincial jurisdiction.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, if I may just intercept there for a minute, I agree with Dr. Murphy on that. It would be possible, though—perhaps he can confirm that—for us as a federal Parliament to amend that act so that if certain moneys were given to the provinces, they would have a requirement to satisfy the needs of certain handicapped people such as that. Is there any reason why that could not be done?

Dr. Murphy: No . . .

Mr. Halliday: You see, I am getting back to my original question. This man is very frustrated. He is unemployed; his income is way down; and he has a blind wife. He is very frustrated. He comes to me and says: Why can you not do something about it?

[Traduction]

aveugle et que cela entraîne beaucoup de dépenses supplémentaires? Il lui faut un chien spécialement entraîné, ce qui coûte de l'argent, bien évidemment; elle doit prendre des taxis, alors qu'autrement, elle conduirait une voiture elle-même, ou elle doit se faire conduire par quelqu'un. Elle fait toutes sortes de dépenses supplémentaires. Qui devrait en avoir la responsabilité, monsieur le président? Est-ce une responsabilité que le gouvernement fédéral devrait assumer, ou est-ce une responsabilité que le gouvernement provincial devrait assumer?

Ce M. Pearson, dont je parle, devra-t-il s'adresser à moi, député fédéral, ou au député provincial? Qui est responsable, monsieur Murphy, pour ce genre de . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Vous pouvez, ainsi que tous les membres du Comité, faire tous les commentaires et toutes les remarques que vous voulez. Je trouve cela tout à fait normal, personnellement. Avant que vous n'arriviez, j'avais prévenu le Comité, encore une fois, qu'on ne pouvait attendre des fonctionnaires qu'ils répondent à des questions de politique gouvernementale. Ils savent très bien ce qu'ils font, et ils feront ce que bon leur semble de cet avertissement. Je crois que nous approchons très près, par ce genre de questions, je crois, de la politique gouvernementale. Il se peut que des renseignements supplémentaires puissent être communiqués pour aider les députés. Je ne limiterai pas les questions, mais en ce qui concerne les réponses, il me faut les limiter.

M. Halliday: Monsieur le président, je comprends votre point de vue. En réalité, ce que je demande aux fonctionnaires . . . ils connaissent certainement mieux la loi que moi: est-ce que la loi, sous sa forme actuelle, leur permet de régler ce genre de problèmes, ou non?

M. Murphy: Monsieur le président, en ce qui concerne le Régime d'assistance publique du Canada, la loi que j'applique ne le permet pas. Le Régime d'assistance publique du Canada n'a en réalité que 12 clients: les 12 provinces. Son objet fondamental est de les aider à assumer leurs responsabilités. La réponse est donc qu'en ce qui concerne l'assistance sociale ou les services sociaux à frais partagés dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada—c'est une question de juridiction provinciale.

M. Halliday: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Murphy. Il nous serait cependant possible—il peut peut-être le confirmer—en tant que Parlement fédéral, de modifier cette loi afin que certaines des sommes attribuées aux provinces soient accompagnées de l'exigence de satisfaire les besoins des personnes handicapées, entre autres. Y a-t-il une raison l'empêchant?

M. Murphy: Non.

M. Halliday: Voyez-vous, je reviens à ma première question. Cet homme est très frustré. Il est en chômage; son revenu a fortement diminué et sa femme est aveugle. Il est très frustré. Il vient me voir et me dire: pourquoi ne pouvez-vous pas faire quelque chose?

[Text]

I am really asking this for information. Who in this country of ours is in a position to do something about it? Are we not at all in a position? We all know very well that in the area of health care specifically, the federal minister has no responsibility at all. But by virtue of giving millions and billions of dollars to the provinces, she is able to put certain strings on how that money would be spent. I cannot believe the money you put into the CAP cannot also have certain strings attached to it which will require the provinces to look after a person who is totally blind; at least look after some of their needs.

Dr. Murphy: Mr. Chairman, this relates to my very first answer, in fact, that there are conditions under the Canada Assistance Plan under which the provinces entered into agreements with the Government of Canada, and the basic condition we are talking about here is a condition of need: the province will have a needs test; there will be an appeal system for people who feel they have been unjustly judged under that needs test; and the province will pay assistance to anybody who is in need under that test.

But this, as I said, is different from a categorical program. It was a policy decision, some 17 years ago now, to move in that direction. And that is the plan that I am administering.

Mr. Halliday: On this subject, perhaps to Mr. Lyngseth, then: Are the current negotiation discussions with the provinces entertaining problems such as this in their discussions? Is this problem going to be addressed?

Mr. Lyngseth: It is difficult for me to say for sure that this specific kind of problem will be addressed. They are mid-way in their project. They hope to report to us in the fall.

I might just mention one other factor which is applicable to some extent, I think, to the kind of case you have raised. In the Government of Canada's green paper on pension reform, one of the proposals advanced there for discussion is that under the CPP credit-splitting would be expanded to enable payment of disability pensions to housewives, or survivor's benefits, or retirement pensions. In a case where you had a contributor husband with credits in the CPP and his wife became blind, she could then qualify for a disability pension under the credit-splitting proposal that is included in that green paper. This, of course, would also have to be a matter for federal-provincial discussion before it could be passed into law.

• 1610

The Chairman: I will come back to you, Dr. Halliday, if you want, on the second round. Dr. Schroder has a couple of questions, I think, and I will get to Mr. Mitges afterwards.

Mr. Schroder: Thank you, Mr. Chairman.

This is, I guess, a matter of information, but it is of some importance in my riding. I have several cases where, on

[Translation]

Je pose cette question à titre informatif. Qui, dans ce pays qui est le nôtre, est en mesure de faire quelque chose? Ne pouvons-nous rien faire du tout? Nous savons tous très bien que dans le domaine tout particulier de la distribution des soins, le ministre fédéral n'a aucune responsabilité. Cependant, en donnant des millions et des milliards de dollars aux provinces, elle est en mesure de dicter comment dépenser cet argent. Je ne peux pas croire que l'argent que vous injectez dans le Régime d'assistance publique du Canada ne puisse être également accompagné de conditions exigeant des provinces qu'elles s'occupent d'une personne aveugle, tout du moins de certains de ses besoins.

M. Murphy: Monsieur le président, je reviens à ma toute première réponse, à savoir que les provinces, en contractant des ententes avec le gouvernement du Canada dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, ont souscrit à certaines conditions, et la condition de base dont nous parlons ici est celle du besoin: il doit exister une mesure de ce besoin dans chaque province, et il y a un système d'appel pour ceux qui estiment avoir été injustement traités; et la province verse des allocations d'assistance à toute personne dans le besoin, conformément à cette mesure.

Cependant, comme je l'ai déjà dit, il ne s'agit pas d'un programme catégoriel. C'est une décision politique qui a été prise il y a maintenant dix-sept ans. C'est le régime que j'administre.

M. Halliday: À ce sujet, et ma question s'adresse peut-être à M. Lyngseth: les négociations actuelles avec les provinces comprennent-elles des problèmes de ce genre? Est-ce que ce problème est à l'ordre du jour?

M. Lyngseth: Il m'est difficile d'assurer que ce genre de problème sera à l'ordre du jour. Ils n'en sont qu'à la moitié de leurs travaux. Ils espèrent pouvoir nous faire un rapport à l'automne.

Je devrais peut-être mentionner un autre facteur applicable, dans une certaine mesure, au genre de cas que vous évoquez. Dans le livre vert du gouvernement du Canada sur la réforme des pensions, une des propositions est que la possibilité de scinder les crédits du Régime de pensions du Canada soit élargie pour permettre le versement de pensions d'invalidité aux ménagères, ou des prestations au survivant, ou des pensions de retraite. Dans le cas d'un mari cotisant avec des crédits au Régime de pensions du Canada dont la femme devient aveugle, celle-ci pourrait alors se prévaloir d'une pension d'invalidité en vertu de la proposition de partage des crédits incluse dans ce livre vert. Cela ne pourrait évidemment être entériné dans la loi qu'après des négociations fédérales-provinciales.

Le président: Je vous redonnerai la parole au deuxième tour, si vous voulez, monsieur Halliday. Monsieur Schroder, pour une ou deux questions, je crois, puis M. Mitges.

M. Schroder: Merci, monsieur le président.

Je crois qu'il s'agit plutôt là d'une demande d'information, mais c'est assez important dans ma circonscription, où j'ai

[Texte]

survivor's benefit—this has to do with Canada pension. For example, a widow whose husband dies receives a survivor's benefit. Then she goes on Canada pension herself when she retires, and then she is really shocked to find out she does not get the maximum of the survivor's benefit plus what she would have gotten on Canada Pension Plan. I have a terrible time explaining this to her, because as far as she is concerned her husband earned that amount of money and she has earned her Canada pension. Why can she not have the maximum? I would like you to explain to me the capping system there is on this.

Mr. Lyngseth: The provision in the legislation is that, while we can pay two benefits in combination, they cannot exceed the maximum retirement pension that is payable under the act. So if she were getting a survivor's benefit and then qualified for a retirement benefit in her own right, if the two of them added up to more than the maximum retirement benefit, that is the amount we could give her.

As administrators, obviously we are governed by the provisions in the act. In the government's green paper on pension reform, there are certain proposals made for changing the nature of the survivor's benefits that are payable under the Canada Pension Plan; and they go hand-in-hand with the credit-splitting proposals I mentioned just a moment ago. Part and parcel of that would be that we would also remove the limit that now exists under the act.

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: I do not really have too much criticism about the Health and Social Services Program. I think it is a very, very good program as you have outlined it here under health promotion, health social service development, Canada Assistance Plan and the New Horizons.

I am particularly interested in the New Horizons Program because of what it has done in the community to encourage the elderly to participate in community life. I know there is an allocation for each riding; and at present in my own riding, we have used practically all of our allocation except \$6,000, which is to last us until the next fiscal year. Is there any possibility of getting more money into that program? That is that policy, I guess.

The Chairman: Yes, that is policy. Is the New Horizons under your jurisdiction, Mr. Lyngseth?

Dr. Murphy: No, it is under mine.

The Chairman: Dr. Murphy, do you want to comment? For instance, is there an allocation per riding itself? Is that correct?

Dr. Murphy: That is true.

Mr. Mitges: Is there any chance of maybe moving some of the money from somewhere else to the New Horizons Program? It is doing an excellent job.

The Chairman: You can make your submissions or representations, Mr. Mitges, but . . .

[Traduction]

plusieurs cas portant sur les prestations au survivant des cotisants au Régime de pensions du Canada. Par exemple, une femme dont le mari meurt reçoit une prestation. Lorsqu'elle prend à son tour sa retraite, c'est véritablement un choc pour elle d'apprendre qu'elle ne perçoit plus le maximum de la prestation au survivant avec sa part du Régime de pensions du Canada. J'ai beaucoup de mal à le lui expliquer, car pour elle, son mari a gagné cette somme, et elle a de son côté gagné sa retraite. Pourquoi ne peut-elle toucher le maximum? J'aimerais que vous m'expliquiez la limite que l'on impose ainsi.

M. Lyngseth: La disposition législative veut que si nous pouvons payer deux prestations combinées, celles-ci ne peuvent dépasser le maximum de pension de retraite payable en vertu de la loi. Si donc elle percevait une prestation au survivant et pouvait ensuite bénéficier d'une pension de retraite personnelle, et que les deux montants représentaient plus que le maximum de prestations de retraite prévu, nous avons dû ramener le total à ce maximum autorisé.

A titre d'administrateurs, nous devons évidemment nous laisser guider par les dispositions de la loi. Dans le livre vert du gouvernement sur la réforme des pensions, certaines propositions visent à modifier la nature des prestations au survivant payables en vertu du Régime de pensions du Canada; elles vont de pair avec les propositions sur le partage des crédits dont on parlait il y a un instant. Nous envisagerions d'un même geste de supprimer la limite imposée actuellement dans la loi.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: Je n'ai pas grand-chose à critiquer dans le programme des services sanitaires et sociaux. Je le trouve excellent, à en croire tout ce que vous avez dit sur la promotion de la santé, le développement des services sociaux-sanitaires, le Régime d'assistance publique du Canada et le programme Nouveaux Horizons.

Je m'intéresse en particulier à ce dernier programme, pour ce qu'il a fait en vue d'encourager les personnes âgées à participer à la vie de la communauté. Je sais qu'une somme est affectée à chaque circonscription et, à l'heure actuelle, dans ma propre circonscription, nous avons presque tout utilisé, sauf \$6,000 qui doivent nous durer jusqu'à la prochaine année financière. Sera-t-il possible d'affecter davantage de fonds à ce programme? C'est, je suppose, une question de politique générale.

Le président: Oui, en effet. Le programme Nouveaux Horizons relève-t-il de votre juridiction, monsieur Lyngseth?

M. Murphy: Non, de la mienne.

Le président: Monsieur Murphy, voulez-vous répondre? Par exemple, alloue-t-on une somme d'argent déterminée à chaque circonscription? Est-ce exact?

M. Murphy: C'est exact.

M. Mitges: Serait-il possible de transférer certains fonds d'un autre programme à ce programme Nouveaux Horizons, qui est excellent?

Le président: Vous pouvez toujours faire des suggestions ou présenter des instances, monsieur Mitges, mais . . .

[Text]

Mr. Mitges: Yes.

The Chairman: I understand the moneys were actually frozen or cut back this year on the program.

Dr. Murphy: They were not cut back.

The Chairman: Have they been increased somewhat?

Dr. Murphy: No, just for inflation.

The Chairman: Just for inflation. They were increased for inflation.

Dr. Murphy: That is right.

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: In other words, you cannot comment off the cuff, but there is a possibility we can get some money in the program.

The Chairman: No, I do not think it is fair for the officials, Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Okay. Now, concerning the welfare assistance, I understand the federal government pays 50%. I have noticed in the press in the last while or so that some municipalities have already extended themselves in meeting their commitments re welfare payments to the people of their municipalities, and that there is a possibility of some further assistance, whether it is strictly provincial or a combination of both the federal and provincial governments, contributing to a further assistance to help these municipalities out of this particular bind they are in.

• 1615

The Chairman: I guess that is a policy matter.

Dr. Murphy: Perhaps it would be useful, Mr. Chairman, to point out that the costs that the federal government shares are provincial costs and it is just that in several provinces their own arrangements have the municipalities administering some programs and even supplying some part of the moneys. But what we share is 50% of the total cost.

The Chairman: Could you tell us in which provinces the municipalities are asked by the provinces to share?

Dr. Murphy: I believe it is Nova Scotia, Ontario, and Manitoba.

The Chairman: So the Ontario experience is not typical of the country as a whole?

Dr. Murphy: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Mitchell, do you want to carry on?

Mrs. Mitchell: Yes, thank you.

I would just like to mention, Mr. Chairman, that I have a copy here, and I would be glad to make it available to the committee and to the officials, of an interim report that was done by a task force on older women which I was involved in over the past year. I do not believe the committee has copies.

[Translation]

M. Mitges: Oui.

Le président: Je crois que les fonds ont en fait été gelés, ou même réduits cette année.

M. Murphy: Ils n'ont pas été diminués.

Le président: Ont-ils été quelque peu majorés?

M. Murphy: Non, sinon pour tenir compte de l'inflation.

Le président: Seulement indexés en fonction de l'inflation.

M. Murphy: Oui.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: Autrement dit, vous ne pouvez répondre à brûle-pourpoint, mais il n'est pas exclu que l'on rajoute certains fonds à ce programme.

Le président: Non, je ne pense pas qu'il soit juste de poser ces questions aux fonctionnaires, monsieur Mitges.

M. Mitges: D'accord. Pour ce qui est maintenant de l'assistance publique, je crois comprendre que le gouvernement fédéral paie 50 p. 100. J'ai remarqué dans les journaux, ces derniers temps, que certaines municipalités avaient déjà versé l'argent qu'elles devaient à leurs citoyens et qu'il était possible qu'elles rajoutent certains fonds, qu'il s'agisse d'argent strictement provincial ou des subventions fédérales-provinciales permettant d'aider davantage les municipalités à se sortir de l'impasse dans laquelle elles se trouvent.

Le président: Je crois qu'il s'agit là de politique.

M. Murphy: Peut-être serait-il utile, monsieur le président, de signaler que les coûts que partage le gouvernement fédéral sont des coûts provinciaux, et qu'il se trouve simplement que dans plusieurs provinces, il est prévu que les municipalités administrent certains programmes, et en subventionnent même une partie. Nous ne contribuons, pour notre part, que 50 p. 100 du coût total.

Le président: Pourriez-vous nous dire dans quelles provinces les municipalités sont appelées à contribuer?

M. Murphy: Je crois que c'est en Nouvelle-Écosse, en Ontario et au Manitoba.

Le président: L'expérience ontarienne n'est donc pas typique de ce qui se passe dans l'ensemble du pays?

M. Murphy: Non, monsieur le président.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Madame Mitchell, voulez-vous poursuivre?

Mme Mitchell: Oui, merci.

Je voulais simplement mentionner, monsieur le président, que j'ai ici le rapport intérimaire d'un groupe spécial qui, au cours de l'année passée, a étudié la situation des femmes âgées. Je faisais moi-même partie de ce groupe, et je serais heureuse de soumettre ce rapport au Comité et aux fonctionnaires. Je ne

[Texte]

This was quite an extensive task force and we had hearings throughout every province in Canada. I would just like to quickly refer to several of the areas of recommendation, particularly those that apply to the health and welfare services.

I would like to say also that when I started out on this task force, I thought at first that the needs would be so great in the pension age group, and they are indeed for many women living in poverty, particularly those who are alone, widowed, and have only the old age pension for income. But even worse, I found—to my own personal enlightenment, if you want to say that—was the plight of many women in their middle years. You know, with the increase in divorce and so on, the numbers of women who have not been in the workforce and who are left alone without any adequate incomes are increasing greatly in that age group.

So the recommendations, just very quickly, by overall headings had to do first of all with employment for women in their middle years, which I will not touch on, and a number of things that would help women get into the workforce or get back into the workforce and pay into Canada Pension Plan, which would help them in later years as well. The second had to do with adequate incomes for older women, which I would like to come back to. The third had to do with affordable housing for older women, which concerns CMHC, primarily. The fourth had to do with community services for older women, which certainly affects this area today; health care for older women; the special concerns of native women; and finally the very urgent need for government planning for an aging population, particularly with regard to older women who live longer who will be widowed and alone in greater numbers and often, particularly I think in western Canada, without family support.

We made a very strong plea in the recommendations for much greater emphasis on prevention and community support that would help retain people in their own communities as long as possible, and therefore hopefully limit the costs of institutional care.

Now, I would like to come back, if I could, to the whole question of adequate incomes. One of the things that we concluded was most important, and this is something that Stanley Knowles has been advocating for many years—he fought for the pensions for widows and survivors' benefits and then he went on to say that actually this still remains as a sexist policy, because a person has to be a spouse to qualify for these things. And of course it discriminates also against men who as well may need income support between the ages of 60 and 65.

So the recommendation that I would be interested in discussing is:

Until such time as a universal guaranteed income system is implemented, the federal government should lower the eligibility age for OAS, GIS, for all unemployed people to age 60.

[Traduction]

Je ne crois pas que vous l'ayez encore reçu. Il s'est agi d'un travail de longue haleine, et nous avons tenu des audiences dans toutes les provinces canadiennes. Je me permettrai de revenir rapidement sur plusieurs des domaines de recommandation, en particulier ceux qui s'appliquent aux services de santé et de bien-être.

Je préciserai d'autre part que lorsque j'ai commencé à m'intéresser à ce travail, je pensais que les besoins du groupe des personnes à la retraite seraient énormes, et je puis dire qu'ils le sont en effet pour de nombreuses femmes qui vivent dans la pauvreté, particulièrement celles qui sont seules, veuves et qui n'ont que la pension de vieillesse comme revenu. Ce qui est pire, c'est que j'ai constaté, que j'ai, si vous voulez, découvert, le sort affreux de nombreuses femmes simplement d'âge mûr. Avec l'augmentation des divorces, etc., le nombre de femmes qui ne sont pas sur le marché du travail et qui sont laissées seules, sans revenu suffisant, augmente beaucoup dans ce groupe d'âge.

Aussi, les recommandations portaient en gros tout d'abord sur l'emploi des femmes d'âge mûr, ce que je n'aborderai pas, bien qu'il y ait un certain nombre de choses qui aideraient les femmes à entrer sur le marché du travail ou à y revenir et à contribuer au Régime de pensions du Canada, donc, à s'aider elles-mêmes pour la fin de leur vie. Le deuxième chapitre de recommandations portait sur l'insuffisance des revenus des femmes âgées, et j'aimerais revenir à cela. Le troisième, sur le logement à un prix abordable pour ces femmes âgées, ce qui concerne essentiellement la SCHL. Le quatrième traitait des services communautaires pour les femmes âgées, ce qui nous intéresse certainement dans notre étude d'aujourd'hui; les services sanitaires pour les femmes âgées; les problèmes spéciaux des femmes autochtones; enfin, l'urgence de la planification gouvernementale pour une population vieillissante, en particulier pour les femmes qui vivent plus longtemps et qui, perdant leurs maris, se retrouvent seules, et souvent, en particulier dans l'Ouest du Canada, sans soutien familial.

Nous avons beaucoup insisté, dans les recommandations, sur la prévention et le soutien de la communauté pour aider à garder ces personnes aussi longtemps que possible dans leurs propres communautés et, par là, limiter les coûts des soins dans des établissements particuliers.

J'aimerais maintenant revenir sur toute la question de l'insuffisance des revenus. Une de nos conclusions qui nous semble la plus importante, et c'est quelque chose que préconise Stanley Knowles depuis de nombreuses années—il s'est battu pour les pensions aux veuves et pour les prestations aux survivants, et il a ensuite déclaré que cela demeurait une politique sexiste, car il fallait être conjoint pour pouvoir bénéficier de ce genre de prestations. C'est également une discrimination contre les femmes, qui peuvent également avoir besoin d'un revenu supplémentaire entre 60 et 65 ans.

La recommandation dont j'aimerais donc discuter est la suivante:

Tant qu'un système de revenu garanti universel ne sera pas appliqué, le gouvernement fédéral devrait abaisser l'âge minimum pour la sécurité de la vieillesse, le supplément de

[Text]

Now I know you are going to say that is policy, Mr. Chairman, so the question I would like to ask really has to do with any figures or estimates of trends that would indicate whether there is an increase in the number of people, and particularly older women who are on social assistance between the ages of 60 and 65. What kind of money is going into benefits already for people, and particularly women, in that age group? In other words, what are the social costs now and is there any information available? I think there were some questions, as a result of this report, that went to the minister's office and probably to your department. Is there any indication of how much it might cost to lower the pension to age 60, which of course is pretty common practice in many progressive countries other than Canada?

• 1620

Mr. Lyngseth: I could attempt an answer on that last part. We have an estimate that if we were to make available down to age 60 a benefit equivalent to old age security and guaranteed income supplement, but all of it on an income-tested basis, that would cost approximately \$1 billion. That estimate might correspond to the particular recommendation that you made there, because you referred to OAS-GIS being available for unemployed people, and I suspect about the only way we could administer something like that would be to apply the kind of income test that we now do for the guaranteed income supplement.

Mrs. Mitchell: May I ask . . .

The Chairman: Order. I am sorry; excuse me. The \$1 billion extra would be to what type of people, Mr. Lyngseth?

Mr. Lyngseth: It would be to provide a benefit equivalent to old age security and guaranteed income supplement, but all of it income-tested; in other words, at present old age security is not income-tested, guaranteed income supplement is. If we had a benefit equivalent to all of that, but made all of it income-tested, we estimate that would cost about \$1 billion.

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, I wonder, then, if you could clarify whether this would be just for persons who are unemployed—and of course more would probably become unemployed if they had the choice to retire at that age. Also, does that \$1 million . . .

Mr. Lyngseth: Billion.

Mrs. Mitchell: Yes, \$1 billion; sorry, that is quite a difference. Are you deducting the present social costs from that, or is that just replacing any people who are getting spousal allowances and social assistance right now, and unemployment insurance, I suppose?

[Translation]

revenu garanti, à 60 ans, pour toutes les personnes ne travaillant pas.

Monsieur le président, je sais que vous allez dire qu'il s'agit là de politique, si bien que la question que je veux en fait poser porte sur des chiffres réels ou spéculatifs qui indiqueraient s'il y a ou non une augmentation du nombre d'assistés sociaux, et particulièrement de femmes, entre 60 et 65 ans. Quelle somme consacre-t-on déjà aux prestations versées aux personnes de ce groupe d'âge, et particulièrement aux femmes? Autrement dit, quels sont actuellement les coûts sociaux, et dispose-t-on de certains renseignements? Je crois que suite à ce rapport, certaines questions ont été adressées au cabinet du ministre, et probablement au ministre lui-même. Sait-on combien il pourrait en coûter d'abaisser l'âge de la retraite à 60 ans, ce qui est, bien sûr, assez répandu déjà dans de nombreux autres pays progressistes?

M. Lyngseth: J'essaierai de répondre à la dernière partie de cette question. Nous avons estimé que si nous versions, à partir de 60 ans, une prestation équivalente à la sécurité de la vieillesse et au supplément de revenu garanti, après avoir vérifié le revenu des intéressés, il en coûterait approximativement 1 milliard de dollars. Cela correspond peut-être à la recommandation particulière que vous avez faite là, car vous avez parlé de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti pour les personnes ne travaillant pas, et je suppose que la seule façon d'administrer quelque chose de semblable serait de vérifier les revenus des intéressés, comme nous le faisons actuellement pour le supplément de revenu garanti.

Mme Mitchell: Puis-je . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Je vous demande pardon. Le milliard de dollars supplémentaire s'adresserait à quelle catégorie de personnes, monsieur Lyngseth?

M. Lyngseth: Il s'agirait d'offrir une prestation équivalente à la sécurité de la vieillesse et au supplément de revenu garanti, après vérification du revenu des intéressés; en d'autres termes: à l'heure actuelle, la sécurité de la vieillesse ne dépend pas du revenu des prestataires, alors que le supplément de revenu garanti en dépend. Si nous envisagions une prestation équivalente à l'ensemble, mais après avoir vérifié le revenu des intéressés, nous prévoyons qu'il en coûterait environ 1 milliard de dollars.

Mme Mitchell: Monsieur le président, pourrions-nous alors savoir si cela s'adresserait simplement aux personnes qui ne travaillent pas . . . et il est évident qu'il y en aurait probablement davantage si on avait la possibilité de prendre sa retraite à cet âge-là. D'autre part, ce million de dollars . . .

M. Lyngseth: Milliard.

Mme Mitchell: Oui, ce milliard de dollars, vous avez raison, c'est très différent. En déduisez-vous les coûts d'assistance sociale actuels, ou s'agit-il simplement de remplacer les prestations de ceux qui, actuellement, reçoivent des allocations au conjoint, l'assistance sociale et l'assurance-chômage?

[Texte]

Mr. Lyngseth: It would be based on estimates of what people in this age category have by way of income. I have some colleagues here who can get into the details more than that, I guess . . . over current costs, yes.

Mrs. Mitchell: Over current costs?

Mr. Lyngseth: The \$1 billion figure I gave you would be an increase over what we are spending now for the program, yes.

The Chairman: Mrs. Mitchell and all the members know there is currently a pension reform task force, a special committee of the House of Commons. It has been empowered to look into the whole pension system. I am one of the members of the task force and this real problem of the people, maybe aged 55 to 65, who do not qualify, generally speaking, for many pensions at the present time and who are often in quite dire need, is one of the things that our pension reform task force is looking into, and will be looking into and reporting back on by the end of the year. But still, it is very appropriate that questioning go on at this committee on the same topic.

Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes, so we are talking about \$1 billion over and above, and then added to that would be all the social costs that are going in there now. Have I got that correct? Or would we deduct the current costs from that?

Mr. Lyngseth: I will just check with . . .

Mr. D. Cogliati (Director, Data Development and Analysis, Department of National Health and Welfare): I am Dave Cogliati of Income Security Programs. The estimate we prepared takes into account the income distributions as reported under the survey of consumer finances that Statistics Canada puts together every two years, and for the current estimate that Mr. Lyngseth just described, it does not assume any behavioural changes on the part of the group 60 to 65. In other words, the estimate is probably a fairly soft number, soft in the sense that we have not assumed that people are going to change their work patterns, or their status patterns. We have not assumed any changes of a behavioural nature.

• 1625

In other words, the estimate that we based the numbers on is the economic situation in the absence of a program like this, and that \$1 billion estimate does not take into account any current expenditures under the social assistance programs.

Mrs. Mitchell: So it is not the net cost.

Mr. Cogliati: No. That is correct.

Mrs. Mitchell: Well, then my next question is: What are the actual costs for that age group now, and what would the difference be if we deducted those? I think it is misleading if we do not know that.

The Chairman: Do you have any figures on that at all?

[Traduction]

M. Lyngseth: On s'est fondé sur ce que l'on estime être le revenu des personnes dans cette catégorie d'âge. J'ai ici certains collègues qui pourraient vous donner d'autres détails, mais je crois que ce milliard viendrait s'ajouter au coût actuel.

Mme Mitchell: S'ajouter?

M. Lyngseth: Le milliard de dollars dont je vous ai parlé s'ajouterait à ce que nous dépensons actuellement dans le cadre de ce programme, oui.

Le président: M^{me} Mitchell et tous les membres du Comité savent qu'un comité spécial étudie actuellement la réforme des pensions. Il a justement pour mandat de la Chambre des communes de se pencher sur tout le système des pensions. Je fais partie de ce comité spécial, et c'est justement là un des problèmes que nous examinons de très près et sur lesquels nous entendons faire rapport d'ici à la fin de l'année. Il est néanmoins tout à fait approprié de parler ici de ce problème très réel des personnes de 55 à 65 ans qui, de façon générale, ne peuvent bénéficier de pensions de retraite et qui se trouvent souvent devant de graves difficultés.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: En effet. Nous parlons donc d'un milliard de dollars de plus, sans compter aussi tous les coûts d'assistance sociale qui existent déjà. C'est bien cela? Ou bien déduirait-on ces derniers coûts?

M. Lyngseth: Permettez-moi de vérifier . . .

M. D. Cogliati (directeur, Analyse et développement des données, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Je m'appelle Dave Cogliati, et je travaille aux programmes de la sécurité du revenu. Les chiffres auxquels nous sommes arrivés tiennent compte de la distribution des revenus telle que l'indique l'enquête sur les finances des consommateurs préparée tous les deux ans par Statistique Canada, et dans ce que vient d'indiquer M. Lyngseth, il n'est pas question de modifier la situation de comportement pour le groupe de 60 à 65 ans. Autrement dit, le chiffre avancé est probablement assez incertain, en ce sens que nous n'avons pas tenu compte du fait que les gens pourraient modifier leur situation professionnelle, ou leur situation en général. Nous n'avons pas envisagé de modifications de comportement.

En d'autres termes: l'hypothèse sur laquelle nous avons fondé nos calculs est la situation économique en l'absence d'un programme semblable, et cette somme de un milliard de dollars ne tient pas compte des dépenses actuelles effectuées dans le cadre des programmes d'assistance sociale.

Mme Mitchell: Ce n'est donc pas le coût net.

M. Cogliati: Non. En effet.

Mme Mitchell: Alors, une autre question me vient immédiatement à l'esprit: quels sont actuellement les coûts réels pour ce groupe d'âge, et quelle serait la différence si nous les déduisions de ce milliard de dollars? Je crois que ce chiffre est trompeur, en effet, si l'on ne déduit pas ces autres coûts.

Le président: Avez-vous des chiffres à ce sujet?

[Text]

Dr. Murphy: Mr. Chairman, if I may, I was just talking to my colleague and it is very, very difficult to do those, because the kinds of services that these people get are in a variety of programs delivered by provincial governments. Often those kinds of fairly deep studies—specific data—are not there. So they are only rough estimates at best. For instance, there would be the homes for special care, the cost of those; the items of special need; and the flat assistance itself, various kinds of services they have gotten. We have just do not have those numbers.

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, I was not referring to institutional costs, or program costs, I was talking about income maintenance programs going to the individual person. So if we could get that figure a little closer; otherwise I think it is very misleading to talk about \$1 billion, because it would not be \$1 billion extra in other words, it might be just a percentage of that. So if there is any way we can get that figure a little closer, we would very much appreciate it.

Perhaps I could just move along to a couple of other points that were raised as far as older women are concerned. There was quite an emphasis in many of the areas; either there are not support services that will help people in their homes such as community drivers, Meals on Wheels, that kind of thing, or else they were of a very sporadic kind of volunteer nature, or perhaps under Canada community development projects, that kind of thing. The thing that came clear, I think, was that there is a great need for supportive services to help people remain independent in their communities much longer, and it would in effect pay for itself in preventive terms, because institutional care as an alternative is so expensive. It also is a very logical area of job creation, particularly for women in their middle years who have a lot of human skills, not only them but certainly some of them.

I wondered if there was anything going on in this area. I know that implementing programs is certainly at the provincial level, but is there any planning in this direction, or are there any federal incentives to establish support services in a more permanent way as a basic, essential preventive service for every community for older people?

Dr. Murphy: Mr. Chairman, there are a number of these kinds of services that the Canada Assistance Plan does share now. Obviously, we do encourage provinces to move in these directions. Under the Obstacles Report, there are three recommendations that speak rather directly to this matter of independent living, and we are in the process of having discussions with the provinces about things that they might do in those areas. But those are technical discussions about what might be done.

As far as what the federal government . . . again this is back to the question of how the federal government exercises leadership in areas that they share under the Canada Assistance Plan. It really is a matter of policy, of what areas they wish to emphasize at one time or another.

Mrs. Mitchell: I think there is always difficulty with funding of transportation services for seniors, mini-buses to

[Translation]

M. Murphy: Monsieur le président, je parlais justement à mon collègue, qui me dit qu'il est extrêmement difficile d'effectuer ces calculs, étant donné le genre de services qu'obtiennent ces personnes dans le cadre de tout un éventail de programmes administrés par les gouvernements provinciaux. Il arrive souvent que l'on n'ait pas justement ces détails précis. On ne peut donc donner que des chiffres tout à fait approximatifs. Par exemple, il y a les foyers pour soins spéciaux, les gens qui ont des besoins spéciaux, l'assistance forfaitaire elle-même, divers services qui sont ainsi fournis. Nous n'avons pas tous ces chiffres.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je ne parlais pas des coûts des soins dans des établissements spécialisés ni des coûts de programmes particuliers, mais des programmes visant le maintien du revenu des particuliers. Si l'on pouvait donc nous donner des chiffres un peu plus précis, cela nous faciliterait les choses, car ce milliard de dollars ne veut pas dire en fait exactement ce que l'on croit. S'il était donc possible d'obtenir quelque chose d'un peu plus précis, nous vous en serions extrêmement reconnaissants.

Je passerai maintenant à un ou deux autres points touchant les femmes âgées. Soit il n'existe pas de services pour les aider chez elle, comme des chauffeurs communautaires, des repas apportés à domicile, ce genre de choses, soit ces services sont sporadiques, soit encore ils dépendent des projets de développement communautaire du gouvernement fédéral. Il nous est apparu très clairement que ces services d'aide aux gens qui veulent rester indépendants dans leur propre communauté étaient extrêmement nécessaires, et que cela serait d'ailleurs un service préventif qui ne coûterait pas cher, étant donné que cela remplacerait les services en foyers ou en maisons de retraite, qui sont beaucoup plus coûteux. C'est d'autre part un domaine très logique de création d'emplois, particulièrement pour les femmes d'âge mûr qui possèdent beaucoup de qualités humaines, pour certaines.

Fait-on quelque chose dans ce sens? Je sais qu'il appartient bien sûr aux provinces de mettre les programmes en oeuvre, mais envisage-t-on quoi que ce soit dans ce sens, ou le gouvernement fédéral favorise-t-il l'établissement de services semblables de façon plus permanente dans toutes les collectivités?

M. Murphy: Monsieur le président, au titre du Régime d'assistance publique du Canada, nous contribuons déjà à un certain nombre de services semblables. Il est évident que nous encourageons les provinces à avancer dans ce sens. Dans le rapport «Obstacles», il y a trois recommandations qui touchent directement à ce problème de la possibilité de vivre indépendant, et nous discutons actuellement avec les provinces de ce qu'elles pourraient faire à ce sujet. Il s'agit là de pourparlers techniques pour le moment.

Pour ce qui est du gouvernement fédéral, c'est toujours la voie que montre le gouvernement fédéral dans les secteurs auxquels il contribue au titre du Régime d'assistance publique du Canada. C'est vraiment une question de politique de savoir sur quels domaines on souhaite insister à tel ou tel moment.

Mme Mitchell: Je crois qu'il est toujours difficile de financer les services de transport pour les personnes âgées, les

[Texte]

help people get to doctors, and so on. I have been told that that was not permitted under the Canada Assistance Plan. Is that true?

Dr. Murphy: Could I ask Mr. Moodie to comment on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Could you identify yourself and give your position?

Mr. D. Moodie (Director, Program and Policy Coordination, the Department of National Health and Welfare): Yes, Dean Moodie from the Canada Assistance Plan.

The Canada Assistance Plan is virtually wide open when it comes to the provinces cost-sharing items of special need. In fact, we would be hard pressed to come up with an item. Transportation can be an item built in that would be an item of special assistance provided to an individual. So from our point of view the transportation can be an item that can be cost shared.

• 1630

The Chairman: I would just like to continue this line of questioning for a bit. Dr. Halliday wants to talk some more. We will carry on till 5.00 p.m. if there is enough questioning.

Do you have any more questions at this particular point, Mrs. Mitchell?

Mrs. Mitchell: No, I will pass.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, thank you.

One question on the Canada Pension Plan funds: I was just curious as to what sort of interest rate the CPP investment fund earned, and I find here in the book that in the early part of the year 1982-1983 it is earning 13.9%. Is there a formula that determines the interest rate that the provinces will pay for the funds that they get? What is that formula; is it related to the Bank of Canada rate or related to the prime rate?

Mr. Lyngseth: The act specifies that the interest to be charged is to be equivalent to the rate earned by long-term Government of Canada bonds. I was just handed a table here that shows the latest interest rates that had been earned through 1982; in that year they were running generally between 14% and 16%. The table shows rates by month, and again they are derived from the going rate on long-term Government of Canada bonds.

Mr. Halliday: And it is adjustable every month then. I see.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Mitchell, do you have further questioning?

Mrs. Mitchell: Oh. It is such a shock to have a third question.

Maybe we could go back to some things that were in the report for Canada's children that disappeared actually out of

[Traduction]

mini-bus leur permettant d'aller chez le médecin, etc. On m'a déclaré que cela n'était pas permis dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Est-ce exact?

M. Murphy: Puis-je demander à M. Moodie de répondre à cela, monsieur le président?

Le président: Pouvez-vous vous présenter et donner votre titre?

M. D. Moodie (directeur, Coordination des programmes et de la politique, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Dean Moodie, du Régime d'assistance publique du Canada.

Le Régime d'assistance publique du Canada est très souple lorsqu'il s'agit de partager avec les provinces des services permettant de répondre à des besoins spéciaux. En fait, nous aurions du mal à trouver quelque chose. Le transport pourrait certainement intervenir et faire l'objet d'une aide spéciale aux particuliers. De notre point de vue, on pourrait très bien partager les coûts de transport.

Le président: Je voudrais poursuivre dans la même veine. M. Halliday veut également poser des questions. Nous allons poursuivre jusqu'à 17 heures, au besoin.

M^{me} Mitchell, avez-vous d'autres questions sur ce sujet?

Mme Mitchell: Non.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, merci.

Une question sur le fonds du Régime de pensions du Canada. Je voulais savoir quel était le taux d'intérêt obtenu sur les investissements du fonds du Régime de pensions du Canada, et j'ai découvert qu'au début de l'année 1982-1983, il était de 13,9 p. 100. Existe-t-il une formule qui détermine le taux d'intérêt que les provinces paient pour les fonds qu'elles obtiennent? Quelle est cette formule éventuellement? Est-elle liée au taux de la Banque du Canada ou au taux de base?

M. Lyngseth: La loi précise que le taux d'intérêt exigé doit être l'équivalent du taux que portent les obligations à long terme du gouvernement du Canada. On vient de me donner un tableau indiquant les derniers taux d'intérêt, en 1982, et cela varie entre 14 p. 100 et 16 p. 100. Le tableau indique les taux mensuels, qui sont calculés à partir du taux que portent les obligations à long terme du gouvernement du Canada.

M. Halliday: On fait des rajustements tous les mois, n'est-ce pas? Je vois.

Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Mitchell, avez-vous d'autres questions à poser?

Mme Mitchell: C'est tellement étonnant de pouvoir poser une troisième question.

Peut-être pourrions-nous revenir à ce que contenait le rapport sur les enfants canadiens qui semble avoir disparu

[Text]

this committee and has never been heard of since it was tabled in the House of Commons. Again some of the recommendations in that report which came out of the Commission on the International Year of the Child had very strong emphasis on prevention.

I am going from memory now, but one of the things that was proposed by myself in a minority report—which has received quite a bit of interest, I think, from groups from across the country that are concerned with children and families—was the proposal that there should be a New Horizons type of program for families, that this could be done under Health and Welfare directly, just as it is for seniors. It would not necessarily require provincial consent. Of course, there would be provincial involvement, but it could be done directly at the federal level. It could be administered very much the same way with community groups being able to apply for funds, particularly for self-help kinds of projects. I would think ones that we mentioned were again nutrition programs perhaps for children who are on very low incomes and are obviously going to suffer at school and in their future development because of lack of adequate nourishment; the start-up funds for family centres, which are doing a lot of support, particularly for single parents and their children; parenting kinds of groups; co-operatives perhaps . . . Again it is a whole area of job creation in a world of the future that is more geared to human needs that I think are very valid.

I do not know quite how to phrase my question, but I wondered what your reactions might be and if this would be something that would be permissible, as the New Horizons program is, I guess, under the Canada Assistance Plan. Have you ever had a request for that kind of program too?

Dr. Murphy: Well, obviously we had that request, Mr. Chairman, from the committee report.

I should make it clear, Mr. Chairman, that the New Horizons is not under the Canada Assistance Plan. That is a separate act. Act? No, order.

A Witness: Cabinet-approved program.

Dr. Murphy: Cabinet-approved program that is administered under the branch that I run. It is not part of the Canada Assistance Plan itself. So frankly, I do not know how to phrase my answer either. If there were such a program, we would be happy to administer it.

• 1635

The Chairman: Pardon me. Yours was a minority report of that committee, was it, Mrs. Mitchell?

Mrs. Mitchell: Yes. I do not recall this one being part of a majority report, although it was not objected to by the committee. But it was in the minority report; you are right.

[Translation]

puisque on n'en a pas entendu parler après qu'il a été déposé à la Chambre des communes. Certaines des recommandations que contenait le rapport avaient été présentées par la commission responsable de l'Année internationale de l'enfant, et elles portaient largement sur la prévention.

Si ma mémoire est bonne, dans un rapport minoritaire, on a repris une de mes propositions. Elle a suscité passablement d'intérêt de la part d'organisations qui s'intéressent aux enfants et aux familles au Canada. Il s'agit en effet d'un programme de type Nouveaux Horizons à l'intention des familles, qui relèverait directement du ministère de la Santé et du Bien-être, comme on le fait dans le cas des personnes âgées. Il ne faudrait pas nécessairement obtenir le consentement des provinces. Bien entendu, il y aurait intervention des provinces, mais tout pourrait se faire directement à l'échelon fédéral. L'administration serait semblable au programme Nouveaux Horizons, des groupements communautaires pouvant demander du financement, notamment pour des projets d'entraide. On a parlé de programmes de nutrition à l'intention des enfants de familles économiquement faibles, dont, de toute évidence, le développement, à l'école et plus tard, est menacé à cause d'une nutrition inadéquate. On a parlé aussi d'une mise de fonds pour les centres familiaux, qui font du très bon travail, notamment auprès des parents célibataires et de leurs enfants. On a parlé aussi de groupes pour les parents, de coopératives . . . Je le répète, il s'agit d'un domaine qui offre des possibilités de création d'emplois, car le monde de l'avenir est orienté vers les besoins humains, ce qui, à mon avis, est très louable.

Je ne sais pas très bien comment poser ma question. Qu'en pensez-vous? Cela serait-il possible, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, comme on le fait pour Nouveaux Horizons? Vous a-t-on déjà réclamé de tels programmes?

M. Murphy: Évidemment, le rapport du comité contient cette demande.

Je tiens à signaler cependant que le programme Nouveaux Horizons n'est pas offert dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Il s'agit d'une loi différente. Il ne s'agit pas d'une loi, mais d'une ordonnance.

Un témoin: C'est un programme approuvé par le Cabinet.

M. Murphy: En effet, et c'est ma direction qui l'administre. Il ne fait pas partie du Régime d'assistance publique du Canada. Moi non plus je ne sais pas comment formuler ma réponse. Si un tel programme était approuvé, nous serions très heureux de l'administrer.

Le président: Excusez-moi. Madame Mitchell, votre rapport était un rapport minoritaire, n'est-ce pas?

Mme Mitchell: Oui. Je ne pense pas que cette recommandation faisait partie du rapport comme tel, même si le Comité ne s'y opposait pas. De fait, il s'agissait bien d'un rapport minoritaire.

[Texte]

The Chairman: Well, perhaps you could just ask . . . I have the same trouble as you do getting past the chairman maybe, but you know, ask whether any work is being done on it, or that sort of thing.

Mrs. Mitchell: Yes.

The Chairman: I suppose they have looked at the whole report; of course, from there on it is government policy.

Mrs. Mitchell: Okay.

The Chairman: I do not know.

Mrs. Mitchell: Well, let us start over again. I would like to ask you, as far as the majority report was concerned, what actions have been taken by your department to improve the status of children in Canada?

Dr. Murphy: Yes. You have managed to call forth, Mr. Chairman, yet another of our ADMs, who has the responsibility for that.

Mme Monique Jérôme-Forget (sous-ministre adjoint, Politique, Planification et Information, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Il y a eu, bien sûr, ce rapport qui a été publié; et Mme Bégin, le ministre, a consulté ses collègues pour trouver une façon de donner suite à ce rapport. Il semblerait, et là il y aura une décision à prendre, que dans un premier temps il y aura une table de concertation pour savoir ce que tous les ministères font pour les enfants, pour donner suite au rapport, pour faire un inventaire de ce qui se fait au niveau de chacun des ministères. À l'issue de cette collation de données au niveau des ministères, des propositions seront faites pour pallier aux problèmes des enfants.

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, I think the proposals were already made in the report, and had been made previous to that from the commission on the International Year of the Child. I do not want to put the speaker on the spot, but I think it was really because of the reaction to the actual proposals in that report that I wondered if there were any . . .

The Chairman: I guess you would have to address that to the minister in the House or something, Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: It was addressed to this committee before; it was actually tabled with the committee as a request as well, as I understood it—an update.

The Chairman: An update was distributed recently. You have seen that, I guess?

Mrs. Mitchell: Yes, I think I have a copy of that.

The Chairman: You can make whatever comments or observations you want; they just may not be able to answer, that is all.

Mrs. Mitchell: Well, not having the report with me, I think I am going to have to leave it at this point, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions for the officials? If not, I would like to thank them all for attending today.

[Traduction]

Le président: Peut-être pourrions-nous demander . . . Tout comme vous, j'ai du mal à obtenir mes entrées chez le président, mais peut-être pourrions-nous demander si on a fait quelque chose, suite à ce rapport.

Mme Mitchell: En effet.

Le président: Je suppose qu'on a étudié l'ensemble du rapport, et ensuite, il faut attendre la politique du gouvernement.

Mme Mitchell: D'accord.

Le président: Je ne sais pas.

Mme Mitchell: Je recommence, alors. Pour ce qui est du rapport comme tel, quelles initiatives le ministre aura-t-il prises pour améliorer la situation des enfants au Canada?

M. Murphy: Monsieur le président, il faut faire appel à un autre sous-ministre adjoint pour cette question.

Mrs. Monique Jérôme-Forget (Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Information, Department of National Health and Welfare): Of course, the report has been published. The minister, Mrs. Bégin, has consulted with her colleagues in order to find a way to implement it. There remains to be a decision, it seems, so that initially a panel be gathered in order to determine what is being done by all departments for children, so we have a clear picture of what is done in each department, and then, how to implement the report. Following that, proposals will be made seeking solutions for the problems facing children.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je pense que le rapport contient déjà des propositions qui avaient déjà été faites par la commission responsable de l'Année internationale de l'enfant. Je ne veux pas coincer qui que ce soit ici, mais j'ai l'impression que c'est à cause de la réaction aux propositions faites dans le rapport que . . .

Le président: Madame Mitchell, je pense qu'il vaudrait mieux poser cette question au ministre à la Chambre.

Mme Mitchell: Le Comité s'est déjà penché sur la question. Le rapport a été déposé au Comité, à sa demande, si j'ai bien compris . . . il y aurait eu une mise à jour.

Le président: En effet, on a distribué une mise à jour récemment. L'avez-vous reçue?

Mme Mitchell: Oui, j'en ai un exemplaire.

Le président: Vous pouvez faire toutes les remarques que vous voulez. Les fonctionnaires ne pourront peut-être pas répondre, cependant.

Mme Mitchell: Puisque je n'ai pas le rapport ici, je m'arrêterai donc.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à l'intention des fonctionnaires? Puisqu'il n'y en a pas, je les remercie d'être venus aujourd'hui.

[Text] [now adjourn this committee until tomorrow at 2.30 a.m. when the minister, the Hon. André Ouellet, will be back for Consular and Corporate Affairs.

[Translation] La séance est adjournée jusqu'à demain à 2 h 30 le matin, quand le ministre, l'honorable André Ouellet, sera, revendra.



If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

- Mr. Del Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security;
- Dr. E.M. Murphy, Assistant Deputy Minister, Social Service Programs;
- Mr. D. Cogliati, Director, Data Development and Analysis;
- Mr. D. Moodie, Director, Program and Policy Coordination, Canada Assistance Plan;
- Dr. M. Jérôme-Forget, Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Information.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

- M. Del Lyngseth, sous-ministre adjoint, Sécurité du revenu;
- M. E.M. Murphy, sous-ministre adjoint, Programmes des services sociaux;
- M. D. Cogliati, directeur, Analyse développement et données;
- M. D. Moodie, directeur, Coordination des programmes et politiques, Régime d'assistance publique du Canada;
- M^{me} M. Jérôme-Forget, sous-ministre adjoint, Politique, planification et information.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 67

Fascicule n° 67

Friday, May 27, 1983

Le vendredi 27 mai 1983

Chairman: Mr. David Weatherhead

Président: M. David Weatherhead

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 1, 5, 10 and 15 under
CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédits 1, 5, 10 et 15 sous
la rubrique CONSOMMATION ET
CORPORATIONS

APPEARING:

The Honourable André Ouellet,
Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable André Ouellet,
Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. David Weatherhead

Vice-Chairman: Mr. Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

David Berger
Bill Blaikie
Bruce Halliday
Jim Hawkes
Thérèse Killens
Flora MacDonald (*Kingston and the Islands*)
Gilles Marceau
Jim Schroder

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. David Weatherhead

Vice-président: M. Gary McCauley

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Coline Campbell (*South West Nova*)
Vincent Dantzer
Bob Daudlin
G.M. Gurbin
Stanley Hudecki
Stan Korchinski
Peter Lang
Jean-Claude Malépart
Svend Robinson (*Burnaby*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Judith LaRocque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, May 27, 1983:

Svend Robinson (*Burnaby*) replaced Margaret Anne Mitchell.

Conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement

Le vendredi 27 mai 1983:

Svend Robinson (*Burnaby*) remplace Margaret Anne Mitchell.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 27, 1983
(98)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. David Weatherhead, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Halliday, Mrs. Killens, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, Schroder and Weatherhead.

Alternates present: Messrs. Hudecki and Robinson (*Burnaby*).

Appearing: The Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Mr. D. Youngson, Director General, UFFI Center.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, pertaining to the Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 59*)

By consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS.

The Minister and the witness answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 27 MAI 1983
(98)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h37 sous la présidence de M. David Weatherhead, (président).

Membres du Comité présents: M. Halliday, M^{me} Killens, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, Schroder et Weatherhead.

Substituts présents: MM. Hudecki et Robinson (*Burnaby*).

Comparaît: L'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: Du ministère de la Consommation et des Corporations: M. D. Youngson, directeur général, Centre de la MIUF.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le budget principal 1983-1984. (*Voir Procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule no 59*)

Du consentement des membres, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 11h08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, May 27, 1983

• 0937

The Chairman: Order, please.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs is sitting. We are calling again today Votes 1, 5, 10, and 15 under the Consumer and Corporate Affairs estimates for 1983-1984.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

A—Department

Vote 1—Consumer and Corporate Affairs—Operating Expenditures\$127,145,000

Vote 5—Consumer and Corporate Affairs—the grants listed in the Estimates and contributions\$56,689,000

B—Restrictive Trade Practices Commission

Vote 10—Restrictive Trade Practices—Program expenditures\$1,630,000

C—Standards Council of Canada

Vote 15—Payment to the Standards Council of Canada\$5,978,000

The Chairman: We are very pleased to have with us again the minister, the Hon. André Ouellet, and many of his officials. This is a continuation of the meeting we had on Tuesday last.

We are open for questioning. Miss MacDonald, do you want to lead off?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much indeed, Mr. Chairman.

I wonder if perhaps the minister or his officials could report as to whether or not they were able to obtain the information that I had asked for the other day with regard to updating the report that was submitted by the subcommittee looking into the urea formaldehyde foam insulation problem; whether or not the government has yet formulated a response to any of the recommendations put forward and if not when can we expect that response?

Hon. André Ouellet (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, I indeed have inquired after the last meeting and I have asked my officials to prepare a document as I promised to answer all of the recommendations. We have been able to gather a preliminary response to the 24 recommendations. This document that I have with me here is exclusively in English. We are in the process of having it translated and I will make sure that as soon as it is done, it will be sent to all the members of the committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 27 mai 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales est maintenant en délibération. Nous mettons en discussion de nouveau aujourd'hui les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Consommation et Corporations du budget des dépenses de 1983-1984.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

A—Ministère

Crédit 1^{er}—Consommation et Corporations—Dépenses de fonctionnement\$127,145,000

Crédit 5—Consommation et Corporations—Subventions inscrites au budget et contributions\$56,689,000

B—Commission sur les pratiques restrictives du commerce

Crédit 10—Commission sur les pratiques restrictives du commerce—Dépenses du programme\$1,630,000

C—Conseil canadien des normes

Crédit 15—Paiement versé au Conseil canadien des normes ...\$5,978,000

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir de nouveau aujourd'hui le ministre, l'honorable André Ouellet de même qu'un grand nombre de ses fonctionnaires. Nous poursuivons la réunion de mardi dernier.

Vous pouvez poser vos questions. Mademoiselle MacDonald, voulez-vous commencer?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Je me demande si le ministre ou ses hauts fonctionnaires pourraient nous dire s'ils ont pu ou non obtenir les renseignements que j'avais demandés l'autre jour au sujet de la mise à jour des rapports présentés par le Sous-comité relativement au problème de la mousse isolante d'urée formaldéhyde. Le gouvernement a-t-il ou non prévu une réponse aux recommandations déposées, dans la négative, quand l'obtiendrons-nous?

L'Hon. André Ouellet (ministre de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, après la dernière réunion, je me suis informé et j'ai demandé à mes hauts fonctionnaires de rédiger un document, étant donné que j'avais promis de répondre à toutes les recommandations. Nous avons pu obtenir une réponse provisoire pour les 24 recommandations. Ce document que j'ai ici est en anglais exclusivement. On est présentement à le traduire, et je m'assurerai, dès que cela sera fait, que des exemplaires seront distribués à tous les membres du Comité.

[Texte]

• 0940

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much, Mr. Minister. I wonder if I might ask about one recommendation in particular and that was with regard to the payments to individuals to assist them with the removal of UFFI foam from their homes. The cut-off date, as you know, is the end of June. Could I ask the minister if he is prepared to extend that date as had been suggested by the committee for another six months, mainly because we felt that even yet, regardless of how much discussion there has been of this subject, there are still a number of people whom we feel might not be aware of either the fact that there is UFFI insulation in their homes, or the fact that there is a program that can at least to some degree assist them. Many of them, many people, will have waited until the warmer weather to try to remove the foam, rather than doing it through the winter months. I have a number of letters from people saying it is my intention to carry this out during the summer months. So I would be very interested to know whether or not, with regard to that particular item, the minister could give us any advance indication before there is a full response to the overall brief or findings of the subcommittee.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I think a distinction should be made between the deadline for registering with the programs and a deadline for starting or completing the repairs on the home. What is currently in the regulation is a deadline for registration. There is no deadline for repairs. In other words, anybody who qualifies for the program by filling in an application before the end of June is eligible for the program and could wait to do the repair at a time that is appropriate. It is a decision of the homeowner, and the reason why we have not set a deadline for repair of the work is because research is constantly being carried out. A new technique could be developed that could be used in due course by homeowners. Or, as you have indicated, some people wait for the summer months to do it. It is a question of appropriate financing, depending on the type of work they want to do.

So I think it is important for the homeowner to realize that they do not have to rush to start the repair of their home before the end of June. They could do it whenever they feel that it is appropriate for them to do it. The only deadline they have to meet is the deadline for registration with the UFFI centre.

Your committee has made a recommendation to extend this deadline to the end of the year. I indicated earlier this week when I appeared before your committee that I had submitted to Cabinet a proposition to extend this deadline to the end of the year, in line with the recommendation of your committee. Cabinet has not dealt with that recommendation. It is in a subcommittee of Cabinet and it should be dealt with obviously before the end of June.

[Traduction]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci beaucoup, monsieur le ministre. Puis-je vous poser une question au sujet d'une recommandation en particulier, c'est-à-dire les paiements qui ont été versés aux particuliers pour leur permettre de retirer la MIUF de leurs maisons. Comme vous le savez, la fin de juin marque la date limite. Puis-je demander au ministre s'il est disposé à reporter cette date, comme le proposent les membres du Comité, à six mois plus tard, car nous croyons que même maintenant, même s'il y a eu beaucoup de discussions à ce sujet, il y a quand même un certain nombre de personnes qui ne sont peut-être pas au courant du fait que leur maison a été isolée à la MIUF, ou qu'il y ait un programme qui peut les aider jusqu'à un certain point. Beaucoup auront attendu qu'il fasse chaud pour retirer la mousse, plutôt que le faire pendant les mois d'hiver. Dans un certain nombre de lettres que j'ai reçues, ces personnes me communiquent leur intention de faire ce travail pendant les mois d'été. Je serais donc très intéressée de savoir si oui ou non, au sujet de ce retrait, le ministre pourrait nous donner une idée à l'avance, avant même qu'on réponde de façon complète à l'ensemble du mémoire ou des conclusions de ce du Sous-comité.

M. Ouellet: Monsieur le président, à mon avis, il faut établir une distinction entre la date limite d'inscription aux programmes et la date limite du début ou de la fin des réparations aux maisons. Le règlement prévoit présentement une date limite pour l'inscription. Il n'y a aucune date limite pour les réparations. Autrement dit, toute personne qui est admissible au programme et qui remplit une demande avant la fin du mois de juin sera inscrite au programme et peut attendre de faire les réparations au moment qu'il lui convient. C'est une décision que doit prendre le propriétaire, et la raison pour laquelle nous n'avons pas établi de date limite pour les réparations c'est qu'on fait encore de la recherche à ce sujet. On pourrait mettre au point une nouvelle technique dont pourraient éventuellement profiter les propriétaires. Comme vous l'avez mentionné, certaines personnes attendent les mois d'été pour faire ces réparations. Il y a donc le financement approprié, et cela dépend aussi du genre de travail que les propriétaires veulent faire.

Il est donc important, je crois, que le propriétaire réalise qu'il n'a pas à se précipiter pour faire des réparations à sa maison avant la fin du mois de juin. Il peut le faire quand bon lui semble. La seule date limite qu'il doit respecter c'est la date limite d'inscription au centre de la MIUF.

Votre Comité a présenté une recommandation pour reporter cette date limite à la fin de l'année. J'ai mentionné plus tôt cette semaine, lors de ma comparution devant votre Comité, que j'allais présenter une proposition au Cabinet afin que cette date limite soit reportée à la fin de l'année, suivant la recommandation du Comité. Cette recommandation n'a pas encore été étudiée par le Cabinet. Elle est maintenant au sous-comité du Cabinet, et elle devrait être étudiée avant la fin du mois de juin évidemment.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What would you like us to do in order to give you some extra pressure to put on Cabinet?

• 0945

Mr. Ouellet: I think that your intervention the other day and this morning is helpful. It will be conveyed to my colleagues in Cabinet.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much. There are a couple of other questions I would like to ask. First, could the people in the UFFI centre, could Mr. Mackie give us—not necessarily today, although he might like to intervene to do it—give us some idea of what results are coming from the testing that is being carried out. Is the testing showing that after the remedial or removal procedures that there is a noted decrease in the gaseous subject, in the toxicity? Do you have any kind of readings on this that would be helpful so that when we are talking to people who have not yet undertaken removal of UFFI that we can say, "Here is what is happening. It is important, or it will be helpful to you to take these steps"? Is there anything in the way of positive information that you have discovered that we can pass on to people who find themselves in this predicament?

Mr. Ouellet: My answer is, yes. But I think that I should invite the Director-General of the UFFI centre, Mr. Youngson, to come here and elaborate on the answer. I have to excuse Mr. Mackie who had a commitment with UFFI owners and could not cancel it this morning.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Youngson is perfectly acceptable.

Mr. D. Youngson (Director-General, UFFI Centre): Mr. Chairman, we have been looking very closely at the results of the post-corrective measures phase. It has been very difficult to correlate those results because, even though we have had some 6,000 claims, we have not had previous readings and post-readings on all those houses. A lot of the claims paid were the pre-proclamation date, so we have got a very small sample. However, we have been looking at these from the point of view of taking the measurements and, generally speaking, the measurements are much lower.

In the cases where they are not lower, we will be going back to see why; to see whether the work was done properly, whether everything was done or not. More important, we sent a small group—small up to now—a health questionnaire which deals with their impressions of how they have felt both before the corrective measures were done and since the corrective measures were done, and those results are very encouraging. Even in houses where there has been no apparent lowering of levels, generally speaking, the people say they feel much better and they have had no health problems. But as I say, it is a very small sample at the moment. But this is one of the things that we are continually looking at as we go on.

The Chairman: One more question, Miss MacDonald.

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Que voudriez-vous que nous fassions pour que vous puissiez exercer plus de pression sur le Cabinet?

M. Ouellet: Votre intervention de l'autre jour et celle de ce matin me sont utiles. Elles seront transmises à mes collègues du Cabinet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci beaucoup. Je voudrais vous poser quelques autres questions. Premièrement, est-ce que les gens du Centre de la MIUF, M. Mackie par exemple pourrait nous donner—pas nécessairement aujourd'hui, mais peut-être voudra-t-il le faire—une idée des résultats des tests qui ont été faits. Est-ce que les tests révèlent qu'après le retrait de l'isolant il y a une diminution marquée du gaz, de la toxicité? Avez-vous des lectures à ce sujet qui pourraient nous aider, afin que lorsque nous discutons avec des gens qui n'ont pas encore enlevé la MIUF, nous puissions leur dire: «voici ce qui se produit, c'est important, et ce serait utile que vous preniez tel ou telle mesure»? Avez-vous obtenu des renseignements positifs que nous pouvons transmettre aux personnes qui se trouvent dans cette fâcheuse situation?

M. Ouellet: Je vous répondrai, oui. Cependant, je pourrais peut-être demander au directeur général du Centre de la MIUF, M. Youngson, de venir ici et de vous donner plus de détail. M. Mackie n'a pu être ici ce matin, il avait rendez-vous avec des propriétaires de maisons isolées à la MIUF et ne pouvait annuler cette réunion.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): M. Youngson sera très bien.

M. D. Youngson (directeur général, Centre de la MIUF): Monsieur le président, nous avons étudié de très près les résultats des tests une fois les mesures correctives prises. Il a été très difficile d'établir la corrélation, car même si nous avons 6,000 réclamations, nous n'avons pas pour toutes les maisons des lectures avant et après le retrait de la MIUF. Un grand nombre de réclamations payées l'avaient été avant la date de proclamation, par conséquent nous avons un échantillonnage très limité. Cependant, nous avons étudié les résultats et de façon générale les lectures étaient bien inférieures.

Dans les cas où elles ne l'étaient pas, nous allons retourner afin de savoir pourquoi, pour voir si le travail a été bien fait, si oui ou non tout a été fait. nous avons envoyé à un petit groupe, et c'est très important—un petit groupe jusqu'à maintenant, un questionnaire sur la santé dans lequel on demande l'impression des gens, comment cela s'appelait-il avant que les mesures correctives soient prises et depuis qu'elles l'ont été, et les résultats sont très encourageants. Même dans les maisons où apparemment les lectures n'étaient pas inférieures, de façon générale, les gens déclarent se sentir beaucoup mieux et ne pas avoir de problème de santé. Je le répète, il s'agit pour le moment d'un petit échantillonnage. Voilà une activité à laquelle nous continuons à porter attention.

Le président: Vous pouvez poser une autre question, mademoiselle MacDonald.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. I would like to see this; perhaps I can later. I suggest that as information becomes available, the minister might want to see that it is circulated to members of Parliament so that we can have whatever positive information there is at our finger-tips to pass on.

My final question has to deal with one other aspect that was discussed at length by UFFI homeowners who came before the committee. The minister will be aware that they raised, particularly the group from the Province of Quebec, *la Fédération des comités de victimes de la mousse d'urée du Québec*, they made the suggestion, and it was very well received by the subcommittee, that there should be an effort made to have the UFFI industry assume some of the responsibility towards the victims.

• 0950

People had been persuaded by both government and industry that urea-formaldehyde foam insulation was a good thing to install in their homes. They made the suggestion and encouraged us to feel this. The industry itself should pick up, or should match, the government's commitment. I realize there is no legislative way of bringing industry to some kind of social responsibility in this field, but has the minister had any discussion with the industry, or with the leading companies involved with this form of insulation? Has there been any response? Do they see that they too have a responsibility towards those Canadians who installed UFFI in their homes—often, it is felt, as a result of misleading advertising?

Mr. Ouellet: My answer, Mr. Chairman, is: yes. In fact, I have had correspondence and personal discussions with representatives of some of these companies. The degree of interest varied from one company to another. The main obstacle, I would say, is the uncertainty of the number of people involved. As you know, the closing date for participation in the program is the end of June, currently. We might extend it to the end of the year. Before committing themselves, the industry wants to know exactly what they are committing themselves to. I think this is understandable. I am not excusing them, but I think it is understandable that they would want to know how many people have registered under the program; how many people have used their product—we will know, exactly, when all the figures are in—and how much money it might take. Until these have arrived, I think it would be difficult to commit, definitively, any industry. But we are pursuing our contacts with the industry and clearly indicating this, apart from the legal obligations they might have through the courts . . . because some of them are being prosecuted and will have to face case actions. We have stressed, as you said, their social responsibility. I cannot say that there has been a totally negative reaction. I think in some cases they have been very positive. But they want to know exactly what it is all about: how many homes, how many people, the type of expenditure they could face.

[Traduction]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci. J'aimerais bien connaître cette information, je l'obtiendrai peut-être plus tard. Dès qu'une information est disponible, le ministre pourrait peut-être la faire connaître aux députés du Parlement afin que nous disposions de toute l'information positive, que nous la connaissions parfaitement afin de pouvoir la transmettre.

Ma dernière question a trait à un autre aspect dont nous avons parlé longuement avec des propriétaires de maisons isolées à la MIUF qui ont comparu devant le Comité. Le ministre est au courant que ces personnes ont présenté des suggestions, surtout le groupe de la province de Québec, La Fédération des comités de victimes de la mousse d'urée du Québec, leurs suggestions ont été très bien reçues par les membres du sous-comité, il s'agit de faire un effort pour que l'industrie de la MIUF assume une partie de la responsabilité que nous avons envers les victimes.

Le gouvernement et l'industrie ont persuadé la population que la mousse isolante était un bon produit à installer dans leur maison. C'était leur suggestion et ils nous ont encouragé à le croire. L'industrie devrait payer ou du moins verser un même montant que celui du gouvernement. Je me rends compte qu'il n'est pas de loi pour forcer l'industrie à assumer une responsabilité sociale dans ce domaine, mais le ministre en a-t-il discuté avec les représentants de l'industrie, ou avec les principales compagnies impliquées dans ce genre d'isolation? A-t-on obtenu une réponse? Ont-ils l'impression qu'ils ont eux aussi une responsabilité envers les Canadiens qui ont installé de la MIUF dans leurs maisons—souvent, croit-on, suite à une publicité trompeuse?

M. Ouellet: Je répondrai, oui, monsieur le président. J'ai échangé de la correspondance et j'ai eu des discussions personnelles avec les représentants de certaines de ces compagnies. Le degré d'intérêt varie d'une compagnie à l'autre. Je dirais que le principal obstacle c'est qu'on ne connaît pas avec exactitude le nombre de personnes en cause. Comme vous le savez, la date limite de participation au programme est la fin juin. Nous pourrions peut-être la reporter à la fin de l'année. Avant de s'engager, l'industrie désire savoir exactement ce à quoi elle s'engage. On peut le comprendre. Je ne l'excuse pas, mais on peut comprendre pourquoi elle veut savoir combien de personnes se sont inscrites au programme, combien ont utilisé ce produit—nous le saurons exactement lorsque tous les chiffres seront entrés—et lorsque nous saurons combien d'argent il faudra. En attendant, il serait difficile d'engager une industrie quelconque, de façon définitive. Nous continuons cependant à communiquer avec l'industrie et à leur exposer les choses clairement, mis à part les obligations légales qu'elle pourrait avoir devant le tribunal—car certaines compagnies sont poursuivies et devront faire face à des procès. Je ne dirais pas que leur réaction a été tout à fait négative. Dans certains cas, elle a même été très positive. Cependant toutes les compagnies veulent savoir exactement ce dont il s'agit: combien de maisons, combien de personnes, à combien de dépenses elles feront face.

[Text]

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. I will get back to you on the second round, if possible.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the minister some questions with respect to the issue of generic drug manufacturing. I understand the minister may have some news for the committee in this area. I received this information only through the good graces of the press. I would hope, in future, the minister's office might at least have the courtesy to notify opposition critics—at least at the same time as the minister's office notifies the press—of major announcements that are to be made in their areas of responsibility. This would seem to be elementary courtesy and I would hope that it would be respected in the future, Mr. Minister.

The multi-national drug companies have been mounting an intensive lobby to get rid of Section 41 of the Patent Act. As the minister knows very well, this is a section brought in some time ago which effectively protected consumer interests and ensured that consumers did not pay excessive amounts for pharmaceutical drugs.

• 0955

The government hired a former Cabinet colleague of the minister as an adviser in this particular area. Coincidentally, this former Cabinet colleague also acted as a consultant to the multi-national drug companies in question as represented by the PMAC, the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada. I would not be surprised if, in view of this particular decision to hire this particular individual, this lobbyist, the minister's news for Canadian consumers today was not good.

We know, as well, that multi-national corporations have been perhaps using a bit of corporate blackmail in this area, suggesting they are going to pick up their marbles and go south of the border with their research and development if this section of the Patent Act is not, in fact, repealed.

The Canadian Drug Manufacturers Association, representing the interests of Canadian manufacturers, of course, is very strongly opposed to any change to this section. Certainly, in my view, Canadian consumers would have their interests sold down the river if there is any change made to this particular section.

At a time when medicare is coming under attack in a number of provinces—we see the imposition of user fees; we see opting out—once again, Canadian consumers could be faced with paying tens of millions of dollars extra each year for pharmaceutical drugs if this protection is denied them.

In light of these facts, and in light of the concern which has been expressed for some time by the Consumers' Association of Canada and others, I would like to ask the minister whether he is prepared to reassure this committee today that there will be no changes made to Section 41 of the Patent Act and that he will not bow to the blackmail of the multi-national drug

[Translation]

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Je vous donnerai la parole au deuxième tour, si possible.

Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser au ministre quelques questions concernant la fabrication de reproductions génériques des médicaments. Je crois comprendre que le ministre a des nouvelles à ce sujet pour les membres du Comité. J'ai reçu ces renseignements grâce aux journalistes. J'espère qu'à l'avenir le bureau du ministre aura la courtoisie d'avertir les critiques de l'opposition—au moins en même temps que le bureau du ministre avertit la presse—de toute annonce importante qu'il doit faire dans son domaine de compétences. Il me semble que c'est là une courtoisie élémentaire, et j'espère que ce sera respecté à l'avenir, monsieur le ministre.

Les compagnies de médicaments multinationales ont formé un lobby important pour se débarrasser de l'article 41 de la Loi sur les brevets. Le ministre le sait très bien, cet article adopté il y a quelque temps déjà protégeait effectivement les intérêts des consommateurs en garantissant que ceux-ci ne paieraient pas des sommes excessives pour des produits pharmaceutiques.

Le gouvernement avait embauché un ancien collègue du Cabinet du ministre à titre de conseiller à ce sujet. D'ailleurs, par coïncidence, cet ancien collègue a déjà agit à titre de conseiller auprès des sociétés pharmaceutiques multinationales en question représentée par l'ACIM, l'Association canadienne de l'industrie du médicament. Il ne m'étonnerait pas, étant donné le choix d'embaucher cet individu, ce solliciteur, que le ministre n'ait pas de bonnes nouvelles à annoncer aux consommateurs canadiens aujourd'hui.

De plus, nous savons que les sociétés multinationales ont recours à du chantage politique à cet égard lorsqu'elles proposent de reprendre leurs billes pour s'en aller faire de la recherche et du développement aux États-Unis si cet article de la Loi sur les brevets n'est pas abrogé.

La *Canadian Drug Manufacturers Association*, qui représente les intérêts de fabricants canadiens s'oppose, bien sûr, à toute modification de l'article. Il est certain, à mon sens, que les intérêts des consommateurs canadiens seraient trahis si l'on devait modifier l'article en question.

Alors que l'assurance-maladie est l'objet de critiques vives dans plusieurs provinces avec l'imposition du ticket modérateur, avec le droit de retrait, les consommateurs canadiens se verront peut-être obligés de déboursier des dizaines de millions de dollars chaque année pour des produits pharmaceutiques si cette protection légale l'aurait nié.

À la lumière de ces faits et des inquiétudes exprimées par l'Association des consommateurs du Canada et d'autres depuis un certain temps, je demanderais au ministre de rassurer le Comité aujourd'hui que l'article 41 de la Loi sur les brevets ne sera pas modifié et qu'il ne s'inclinera pas devant le chantage des sociétés pharmaceutiques multinationales exigeant la

[Texte]

companies and change this particular protection for Canadian consumers.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I do not think the hon. member had to be notified to say his bit on the subject. His views are known and, indeed, he has expressed them this morning in his partisan manner.

What I have to say, Mr. Chairman, is that it is an important subject which cannot be as black and white as the hon. member described it. There are many nuances in this regard. What the government has tried to do is to protect investment, research and development by the pharmaceutical industry in Canada. For a number of reasons, the industry has felt affected by a clause introduced in the law, in the Patent Act, in 1969. The degree of investment in Canada was in danger, according to the industry, because of Section 41.(4) of the Patent Act. The government has decided to review it, knowing full well that it cannot be reviewed in total isolation.

When it was introduced in the late 1960s, it was in response to a situation that existed at the time. Indeed, because of the situation in Canada then, the price of drugs were particularly high. These measures and others taken then were designed to exert downward pressures on drug prices. Now, 13 years later, a lot of things have happened in the meantime.

• 1000

Before repealing this clause, before even considering amending the act—whether it is this clause or other clauses of the act—we felt it was important to know from the industry what type of commitment they were ready to make in terms of holding fair prices for consumers and, secondly, what type of investment in research and development they were ready to make in Canada.

The hiring of Mr. Martin O'Connell by my department to assist my officials was not done, as the hon. member thinks, to allow the multi-nationals to have a lobbyist within the government. On the contrary. Because Mr. Martin O'Connell's involvement with this industry at one time, he had contact with these people and he was able to talk to them and tell them that if they wanted some change the government would like to know what commitment they are ready to make.

Mr. Robinson (Burnaby): Who else did he talk to Mr. Minister?

Mr. Ouellet: I think the use of Mr. O'Connell, for me, was very advantageous because he was able to convey to the industry that it was imperative that they come forward with an interesting package of research and development investment in Canada in order for the government to consider some amendment to the act.

Mr. Robinson (Burnaby): Who else did Mr. O'Connell consult with? Did he consult with consumers associations? Did he consult with the Canadian drug manufacturers, for example?

Mr. Ouellet: I will come to this now.

Cabinet has decided this week to consider some amendments to the Patent Act and has outlined three alternatives. These

[Traduction]

suppression de cette protection offerte aux consommateurs canadiens.

M. Ouellet: Monsieur le président, c'était inutile d'avoir donné la parole à l'honorable député à ce sujet car ses opinions sont bien connues et, en fait, il les a exprimées ce matin dans sa façon tout à fait partisane.

Monsieur le président, le sujet à l'étude ne peut pas être traité avec la vision manichéenne de l'honorable député. C'est un sujet très nuancé. Le gouvernement s'est efforcé de protéger l'investissement, la recherche et le développement de l'industrie pharmaceutique au Canada. Pour un certain nombre de raisons, l'industrie se considérait affectée par un article introduit dans la Loi sur les brevets en 1969. Selon l'industrie, l'article 41(4) de la Loi constituait une menace à l'investissement au Canada. Le gouvernement s'est décidé de le passer en revue sachant pertinemment qu'il ne peut être révisé complètement hors contexte.

Lors de son introduction à la fin des années 1960, l'article visait, effectivement, à remédier au problème des prix élevés de médicaments à l'époque. Cette disposition, parmi d'autres, visait à faire descendre les prix. Or, il s'est passé beaucoup de choses depuis ce moment-là.

Avant d'abroger l'article, avant même d'envisager un amendement à quelque article que ce soit dans la Loi, nous estimions important de savoir si l'industrie était en mesure de garantir des prix raisonnables aux consommateurs et, aussi, d'investir dans la recherche et le développement au Canada.

Contrairement à ce que peut penser l'honorable député, en embauchant M. Martin O'Connell à titre de conseiller auprès de mes fonctionnaires, le Ministère ne cherchait pas à recruter un solliciteur pour les multinationales. Au contraire. Le fait que M. Martin O'Connell ait déjà été actif au sein de cette industrie lui offrait une voie de communication facile avec ses représentants. Ainsi, il a pu leur faire comprendre que toute modification nécessiterait un engagement de leur part.

M. Robinson (Burnaby): Avait-il d'autres interlocuteurs, Monsieur le ministre?

M. Ouellet: À mon sens, M. O'Connell nous a rendu grand service. Il a pu faire comprendre aux représentants de l'industrie qu'une proposition intéressante d'investissements à la recherche et au développement au Canada était critique avant que le gouvernement ne puisse envisager de modifier la Loi.

M. Robinson (Burnaby): Qui étaient les autres interlocuteurs de M. O'Connell? Aurait-il consulté les associations de consommateurs? Aurait-il consulté les fabricants canadiens de médicaments, par exemple?

M. Ouellet: J'y arrive.

Cette semaine, le Cabinet s'est décidé d'envisager certains amendements à la Loi sur les brevets et a proposé trois

[Text]

potential amendments will be discussed now with the various players concerned: the industry, the provinces—because when we introduced this amendment in the 1960s, it was only individuals who were buying drugs. Today, there is a great number of provinces who are directly purchasing drugs.

We would also want to consult with the health sectors, the people who are related to the health sector and, obviously, with the consumer associations.

I have had, for your information, Mr. Robinson, consultations already with the consumer associations.

Mr. Robinson (Burnaby): What are the three options, then, you are talking about?

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, with your permission, I could circulate a document I have given to the clerk which is a backgrounder explaining the various options we would like to look at.

To read it briefly, Mr. Chairman:

The Government of Canada has decided to change the Patent Act to rebalance the 1969 policy . . .

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, I just want the minister to . . . The government, then, is saying it is definitely going to change the act. It is not just a case of reviewing it, and possibly changing the act.

Mr. Ouellet: Yes; we have decided that we will change the act. It could be changed in two ways: the regulations could be changed if we retain the option of variable royalty rates. The act itself would be changed if we retain the other two options: market exclusivity, or the other option, which is a company's specific exemptions or compulsory licences.

• 1005

Those three options represent, indeed, an incentive for the industry to pursue research and development in Canada. In one case, with the market exclusivity, it would mean the compulsory licences would be granted only after a specific number of years had elapsed, following the initial marketing of the drugs. Currently, the patentee has a smaller and smaller protection period because of the ability of the generic companies to copy the drugs, get quickly into the market and compete. Therefore, the industries have indicated that to go with the risk of investments is becoming an unfair treatment for them.

Now, when the amendment was introduced in the late 1960s, the period of protection was a little bit over 10 years. It now has shrunk to a little over four or five years. Indeed, we will negotiate with the industry, with the provinces and the interested people to find what is a proper balance. I am not saying this period of protection will be so many years. This is part of the discussions we will have during the summer.

My intention, Mr. Chairman, is to complete the consultations during the summer, to try to get for the consumer a commitment on the part of the industry with the appropriate mechanisms to hold the price at a fair price. The provinces,

[Translation]

possibilités. Les modifications éventuelles feront l'objet de discussion avec les parties concernées, avec l'industrie, avec les provinces. Au moment de l'introduction de l'amendement dans les années 1960, seuls les particuliers achetaient des médicaments. Aujourd'hui, un bon nombre de provinces en achètent également.

De plus, nous aimerions consulter les secteurs de la santé, les personnes qui y travaillent et, évidemment, les associations de consommateurs.

Pour votre gouverne, M. Robinson, je me suis déjà entretenu avec les associations de consommateurs.

M. Robinson (Burnaby): Quelles sont, donc, les trois possibilités auxquelles vous avez fait allusion?

M. Ouellet: Monsieur le président, si vous me permettez, je pourrais faire distribuer un document que j'avais soumis au greffier où les options sont expliquées.

Brièvement, Monsieur le président:

Le gouvernement du Canada a décidé de changer la Loi sur les brevets afin de rétablir la politique de 1969 . . .

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, simplement, le gouvernement a définitivement l'intention de modifier la Loi. Il ne s'agit pas de la passer en revue et d'y faire des amendements éventuellement.

M. Ouellet: Oui, nous avons décidé de modifier la Loi. Le changement pourrait se faire de deux façons. Si nous retenons l'option des taux de redevance variables, on pourrait modifier les règlements. Cependant, si nous retenons les deux autres options, c'est-à-dire, l'exclusivité du marché ou les protections sélectives contre les licences obligatoires, il faudrait changer la loi elle-même.

Ces trois options visent à encourager l'industrie de poursuivre sa recherche et son développement au Canada. Dans un marché exclusif, les brevets obligatoires ne seraient accordés qu'après un certain nombre d'années suivant la commercialisation initiale du médicament en question. Actuellement, le fabricant détenant le brevet profite d'une protection de moins en moins grande du fait que certaines sociétés peuvent produire des médicaments génériques, les commercialiser rapidement et faire concurrence. Ainsi, les représentants de l'industrie estiment que l'obligation d'investir serait injuste.

Or, au moment de l'introduction de la modification vers la fin des années 1960, le délai de protection était de dix ans. Aujourd'hui, il est descendu jusqu'à 4 ou 5 ans. À cet égard, nous allons négocier avec les représentants de l'industrie, avec les provinces et avec les personnes concernées pour déterminer l'équilibre acceptable. Le délai de protection n'a pas encore été fixé. Il fera l'objet de nos discussions au cours de l'été.

Monsieur le président, il est mon intention de terminer les consultations cet été afin d'obtenir de la part de l'industrie un engagement envers le consommateur qui tiendra compte des mécanismes nécessaires au maintien d'un prix équitable. Dans

[Texte]

through our negotiations, could come forward and help us in this regard. We cannot impose price control on our own, but some mechanisms could be worked out. That is why we are seeking the views and the co-operation of the provinces in this regard: to protect the consumer, but at the same time, to give enough incentive to the industry to invest more and to do more research in Canada.

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, if I could just conclude . . .

The Chairman: Yes, you may carry on.

Mr. Robinson (Burnaby): —the minister did take up most of the time. There is not much opportunity for questions. I have just a couple of final points.

The minister indicates now that a decision has been made to go ahead, and essentially, as I have indicated, to knuckle under to the blackmail of the multi-national drug companies in this area. Now, that is what it is. I do not think we should be under any illusions about that. The minister, in fact, has made this decision.

I want to ask the minister what consultation there was before the decision was made, first, with Canadian drug manufacturers; second, with those involved in the health care sector; and third, with consumer groups. I put it to the minister that, in all three of those areas, the minister, his officials and his paid lobbyist for the multi-nationals, who was hired as an adviser, did not carry out adequate, if any, consultation with the groups affected. Now the minister says the decision is made; and after the decision is made, we are going to have consultations. What sort of consultations were there with those groups?

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, there have been consultations with both the PMAC and the CDMA, which are the two major associations in Canada representing the pharmaceutical drug associations and the generic associations. I have indicated this morning that the decision is taken to amend the law in order to create a better climate for investment and research in Canada. The way we do it will depend on the discussions we have in the coming weeks and months with the industries, both the multi-nationals, as you call them, and the generics in Canada because . . .

Mr. Robinson (Burnaby): My question was about consultations with the health care sector and consumers. I put it to the minister there was not any. Is that not a fact?

Mr. Ouellet: No, there was. There was, indeed. I have had discussions and I will continue discussions during the course of the summer. Indeed, I have talked to every group that is interested in this subject and I have already . . .

• 1010

Mr. Robinson (Burnaby): Which consumer group did the minister discuss this with?

Mr. Ouellet: I talked to the Consumers' Association of Canada.

Mr. Robinson (Burnaby): On this point?

[Traduction]

le cadre de ces négociations, les provinces pourraient nous aider à cet égard. Nous ne pouvons imposer le contrôle des prix unilatéralement, mais on pourrait établir certains mécanismes. Voilà pourquoi nous cherchons à obtenir les opinions et la collaboration des provinces en ce sens. Nous voulons protéger le consommateur mais, à la fois, inciter l'industrie à investir davantage et à effectuer plus de recherches au Canada.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, en conclusion . . .

Le président: Je vous en prie.

M. Robinson (Burnaby): Le ministre a accaparé la majeure partie de mon temps de parole. Il n'y a plus beaucoup de place pour des questions. J'aurais quelques remarques à faire pour terminer.

Le ministre nous indique qu'une décision a été prise et, essentiellement, que l'on s'est incliné devant le chantage des sociétés pharmaceutiques multinationales en ce sens. C'est exactement ce qui s'est passé. Nous ne devrions pas nous leurrer à cet égard. C'est le ministre qui a pris la décision, en fait.

Je voudrais savoir du ministre si on a consulté les fabricants canadiens de médicaments, les intéressés du secteur des services de la santé et les groupes de consommateurs avant de prendre la décision. Ma thèse est que le ministre, ses fonctionnaires et son solliciteur payé, embauché à titre de conseiller, n'ont pas consulté les groupes concernés. Le ministre nous annonce que la décision est prise et, qu'après coup, les consultations auront lieu. Quel type de consultations y a-t-il eu avec les trois groupes?

M. Ouellet: Monsieur le président, on a consulté et l'association canadienne de l'industrie et du médicament et la *Canadian Drug Manufacture's Association*, les deux groupes les plus importants qui représentent les associations de fabricants de produits pharmaceutiques et génériques au Canada. Ce matin, j'ai indiqué que la décision de modifier la Loi visait à créer un climat plus propice à l'investissement et à la recherche au Canada. Cette modification dépendra des entretiens qui auront lieu avec les industries, et les multinationales aussi bien que les génériques, au cours des semaines et mois à venir.

M. Robinson (Burnaby): Ma question portait sur les consultations avec les intéressés du secteur des services de la santé et des groupes de consommateurs. Ma thèse est qu'il n'y en a pas eu; est-ce juste?

M. Ouellet: Non, il y en a eu. Il y en a eu effectivement. Des entretiens ont déjà eu lieu et les pourparlers continueront au cours de l'été. En fait, je me suis entretenu avec tout groupe intéressé par le sujet et j'ai déjà . . .

M. Robinson (Burnaby): Avec quel groupe de consommateurs le ministre s'est-il entretenu?

M. Ouellet: Avec l'Association des consommateurs du Canada.

M. Robinson (Burnaby): À ce sujet?

[Text]

Mr. Ouellet: On this very point.

The Chairman: I will give you one final question right now, Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman. I note with interest that apparently at least one Conservative member is warmly applauding the minister's initiatives in this area and certainly that is not surprising . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We have always applauded research and development in Canada.

Mr. Robinson (Burnaby): The consumer critic for the Conservative Party in the House of Commons took a somewhat different line, but that is not surprising.

My question is with respect to the two key assurances in this area. One is with respect to prices, because the minister has admitted that the federal government cannot assure any control that prices will not skyrocket, because that is beyond the federal government's jurisdiction. Secondly is the question of guarantees with respect to research and development.

Those are obviously the two key areas here. The minister cannot guarantee Canadian consumers that there will not be dramatic price increases; and I put to the minister that he cannot extract any guarantee from the multi-nationals that indeed they will conduct additional research and development in Canada. Is that not correct? How does the minister intend to enforce any alleged guarantees with respect to research and development.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I have to say that Mr. Robinson is wrong on all counts. Indeed, I think he has very strong views that shadow the proper evaluation of what has been announced this morning. I would invite him to be a little more calm, take the time to read the *Backgrounder* and he will realize in reading it that indeed there is built into this announcement a series of protections for the consumer.

Obviously, we are now entering an open phase of discussions with the people involved, which I think is healthy, and we are saying to the industry: Yes, we are ready to create a better climate for you for investment in Canada, because indeed we believe we have to create jobs in Canada; we have to protect jobs in Canada. We believe we could have a very good research and development program in Canada. Now, for you to come in and do it, we are ready to give you some incentive. Indeed, we are ready to amend a section of the law that has been an irritant for you, but we will not do it unless you give us some guarantees in terms of price behaviour and in terms of crystal-clear commitments for investment. This is what we are going to do in the coming months.

Industry has already indicated their willingness to cooperate, their readiness to invest. And we will, when I introduce in the fall the appropriate amendment, have in the amendment the mechanisms to control price with the support of the provinces, or to have a mechanism of monitoring that will take away some of the advantages that we might give to

[Translation]

M. Ouellet: À ce sujet, précisément.

Le président: Vous avez droit à une dernière question, monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président. C'est avec intérêt que je constate qu'au moins un membre du parti conservateur a applaudi aux initiatives du ministre dans le domaine et ce n'est pas du tout surprenant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous avons toujours applaudi à la recherche et au développement au Canada.

M. Robinson (Burnaby): Le critique responsable des affaires des consommateurs au parti conservateur à la Chambre des communes avait adopté une position légèrement différente, mais il n'y a rien de neuf là-dedans.

Ma question porte sur les deux assurances clés. Puisque le ministre a avoué que le gouvernement fédéral ne peut assurer que les prix ne monteront pas en flèche, puisque le contrôle de ces prix dépasse la compétence du gouvernement fédéral, j'aimerais en savoir plus long. Aussi, j'aimerais savoir davantage sur les garanties de la recherche et du développement.

Ces deux zones sont les éléments clés, manifestement. Le ministre ne peut garantir au consommateur canadien qu'il n'y aura pas d'augmentation spectaculaire des prix. De plus, ma thèse est que le ministre ne pourrait extirper de garantie de la part de sociétés multinationales qu'elles accroîtront leur activité de recherche et du développement au Canada. N'est-ce pas vrai? Comment le ministre entend-il renforcer ces prétendues garanties en ce qui concerne la recherche et le développement?

M. Ouellet: Monsieur le président, je dois dire que M. Robinson a entièrement tort. Effectivement, je crois que ses opinions bien arrêtées à ce sujet l'empêchent de bien comprendre l'annonce de ce matin. Je l'inviterai à retrouver du calme et à prendre le temps de lire le document de base qui lui révélera que cette annonce prévoit une série de mesures de protection pour le consommateur.

Manifestement, nous entrons dans une phase d'échanges de vues avec les intéressés, ce que j'estime tout à fait salubre. Nous faisons savoir à l'industrie que nous sommes prêts à provoquer un climat plus propice à l'investissement au Canada parce que nous croyons qu'il faut créer et protéger des emplois au Canada. Nous croyons qu'un programme valable de recherche et de développement au Canada pourrait exister. Nous sommes prêts à lui fournir les encouragements nécessaires. Effectivement, nous sommes disposés à modifier un article de la Loi qui l'irrite mais nous ne sommes pas prêts à le faire sans les garanties en matière de contrôle de prix et sans les engagements à investir. Voilà ce que nous allons lui faire comprendre au cours des mois à venir.

L'industrie s'est déjà montrée disposée à collaborer avec nous et à investir. La modification qui sera présentée à l'automne comportera, avec l'appui des provinces, des mécanismes de contrôle de prix. Sinon, elle comprendra un mécanisme de surveillance de l'industrie et le retrait des bénéfices si les garanties en matière de médicaments ou d'investissements ne

[Texte]

the industry if they do not perform in relation to price of drugs, or in relation to investment. It will not be an open-ended thing; it would be under appropriate control and surveillance.

The Chairman: Mr. Robinson, I will get back to you again if I can.

I go now to Mrs. Killens.

Mme Killens: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, ma question a trait à la MIUF. C'est un problème qui est particulièrement québécois et, au fait, j'aimerais savoir si ce problème existe à travers tout le pays.

J'ai été mise au courant, dans mon comté, que des groupes de propriétaires du Québec voudraient former des équipes de «déliufrage» dans le cadre du programme RELAIS, *the NEED Program*. Ces gens rencontrent toutes sortes de difficultés et je me demande, monsieur le ministre, si votre ministère est au courant et si des mesures ont été prises pour remédier à ce problème?

M. Ouellet: Monsieur le président, la raison est propre à la province de Québec et elle est due au décret sur la construction. Le programme RELAIS qui est en application a permis à des groupes de personnes dont les maisons sont isolées à la MIUF de faire des travaux dans plusieurs autres provinces. Ce programme RELAIS, à ce jour, n'a pas encore pu être utilisé par les associations ou par des propriétaires de maisons isolées à la MIUF, au Québec.

• 1015

J'avais écrit, en janvier, au ministre Fréchette, le ministre québécois qui est responsable du décret de la construction, et au ministre de l'Habitation, M. Tardif, pour les inviter à faire quelque chose pour rendre le décret non opérationnel dans le cas des maisons isolées à la MIUF. J'ai également écrit aux représentants des trois syndicats qui ont des travailleurs de la construction, la F.T.Q., la C.S.N. et la C.S.D., et à l'Association des entrepreneurs en construction du Québec. A ce jour, il semble bien que personne ne veuille faire d'exception au décret de la construction.

Par ailleurs, il y a une dizaine de jours, j'ai rencontré les responsables de la F.T.Q. Construction, le président de la F.T.Q. (Construction) et le président de la F.T.Q., M. Louis Laberge, pour leur expliquer la situation et tenter d'amener ce syndicat, qui compte un nombre très important de membres qui sont dans la construction et qui sont en chômage présentement, à faire quelque chose, d'une part pour tenter de faire travailler leurs membres, et d'autre part pour aider ces propriétaires de maisons isolées à la mousse, qui sont prêts à faire des réparations et qui voudraient utiliser le programme RELAIS.

Comme vous le savez, le programme RELAIS assure un salaire horaire d'à peu près \$5.00 l'heure à un ouvrier, alors que le décret de la construction du Québec établit le taux horaire à \$14.50. Donc, il y a une différence de \$9.50, ce qui veut dire que dans bien des cas, ce cinq dollars du RELAIS plus le 5,000 dollars que l'on donne à un propriétaire de maison peut couvrir peut-être 10, 11 ou 12 dollars l'heure pour

[Traduction]

sont pas respectés. La disposition ne sera pas flexible. L'article tel que modifié prévoira un contrôle et une surveillance appropriés.

Le président: Monsieur Robinson, je vous raccorderai le droit de parole si possible.

Madame Killens.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, my question is regarding UFFI. This problem appears to be particular to Quebec and I would like to know whether it exists elsewhere in the country.

I was told in my riding that groups of owners in Quebec would like to form UFFI removal teams under the NEED program. They are having all sorts of difficulty and I was wondering, Mr. Minister, whether your department is aware of this movement and whether steps have been taken to solve the problem.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, the problem is particular to the Province of Quebec because of the construction decree. The NEED program has allowed groups of people whose houses have been insulated with UFFI to work in several other provinces. Associations and owners of houses insulated with UFFI in Quebec have not yet been able to use the NEED program.

I wrote, in January, to Mr. Fréchette, the Quebec minister who is responsible for the building order, and to the Minister of Housing, Mr. Tardif, asking them to do something to make the order non operational in the case of houses insulated with UFFI. I also wrote to representatives of the three unions who represent construction workers; the CNTU, the CSD and the *Association des entrepreneurs en construction du Québec*. To date, it seems that no one wants to make an exception to the building order.

Moreover, about 10 days ago, I met with the heads of F.T.Q. Construction, the president of the F.T.Q. Construction and the president of the F.T.Q., Mr. Louis Laberge, to explain the situation and try to convince the union, which represents a considerable number of construction workers who are now unemployed, to do something, on one hand to try to get their members back to work and, on the other hand, to help the owners of houses insulated with foam who want to make repairs under the NEED program.

As you know, the NEED program provides for an hourly wage of about \$5 per hour, whereas the building order in effect in Quebec provides for an hourly rate of \$14.50. So there is a difference of \$9.50, which means that, in many cases, the \$5 from NEED, plus the \$5,000 that the homeowner gets may cover \$10, \$11 or \$12 an hour for someone who works on a house. But there is a gap.

[Text]

un travailleur qui travaillerait à réparer une maison. Mais il reste un certain montant à combler.

J'ai rencontré M^{me} Lamer, la présidente provinciale de l'Association des victimes de la MIUF. J'ai essayé d'amener un rapprochement avec ce groupe de M^{me} Lamer qui a soumis un programme RELAIS pour réparer quelque 2,000 maisons au Québec cet été.

Alors, il y a là une volonté d'utiliser notre programme et d'obtenir un montant supplémentaire par l'entremise du programme RELAIS. La réalité actuelle, c'est que l'on pourrait réparer cet été 2,000 maisons isolées à la MIUF s'il y avait un peu de bonne volonté et si les intéressés pouvaient y mettre un peu de leur et faire une exception au décret. S'ils ne veulent pas faire une exception au décret, il y a la F.T.Q... C'est ce que je disais à M. Laberge: Vous êtes un syndicat puissant, avec des ressources considérables; mettez un peu d'argent dans le pot et vous allez pouvoir, en collaboration avec l'association de M^{me} Lamer, réparer 2,000 maisons. Vos travailleurs vont travailler, les gens de l'association vont réaliser leur projet de 2,000 maisons et puis notre programme RELAIS va payer une grosse partie de la note.

Les discussions se poursuivent présentement, et on espère pouvoir amener tout le monde ensemble. Il y a déjà eu une première réunion, à ma suggestion, impliquant les gens de la F.T.Q., l'Association des victimes de la MIUF et les représentants du programme RELAIS, ainsi qu'un représentant du Centre de la MIUF. On poursuit ce dossier. On espère que cela va marcher et qu'on pourra faire travailler des travailleurs et réparer les 2,000 maisons, au Québec, grâce au programme RELAIS.

• 1020

Mme Killens: L'initiative pour convoquer la prochaine rencontre est-elle entre les mains de M. Laberge, de M^{me} Lamer ou entre les vôtres?

M. Ouellet: Eh bien, j'ai fait mes efforts pour amener les parties en cause à essayer de trouver une solution. Je crois que, de part et d'autre, les représentants de la Fédération des victimes du Québec et les représentants de la F.T.Q. ont décidé de se rencontrer bientôt. C'est à leur initiative que se tiendra la prochaine rencontre.

Mme Killens: J'aimerais exprimer le désir que si la rencontre n'a pas lieu d'ici un mois... On sait qu'ici, à la Chambre des communes, à la fin de juin, c'est congé pour tout le monde et il est difficile de rejoindre des gens et tout cela. Le programme RELAIS est un programme d'un an. On peut toujours travailler l'hiver prochain, parce qu'on fait maintenant de la construction en hiver. Je demanderais que quelqu'un de votre ministère suive de très près ce dossier. C'est assez important. J'ai beaucoup de briqueteurs, parce que j'ai beaucoup d'Italiens dans mon comté, et ils viennent à mon bureau régulièrement réclamer ce travail. Je vous dis que j'ai un gros pourcentage de chômeurs qui pourraient faire ce travail et bien le faire.

M. Ouellet: M. Mackie du Centre de la MIUF suit ce dossier de près, et je pense que les trois syndicats, aussi bien la

[Translation]

I met with Mrs. Lamer, provincial president of the Association of UFFI Victims. I tried to bring about a rapprochement with Mrs. Lamer's group, which submitted a NEED project to repair 2000 houses in Quebec this summer.

So people do want to use our program and get supplementary funding under NEED. The fact is that 2000 houses insulated with UFFI could be repaired this summer with a little goodwill or if the interested parties could make an effort and make an exception to the building order. If they do not want to make an exception, there is the F.T.Q... I said to Mr. Laberge: You are a powerful union, with considerable resources; put a little money in the pot and you will be able, in cooperation with Mrs. Lamer's association, to repair 2000 homes. Your members will be put to work, the association will have the 2000 houses repaired and our NEED program will pick up most of the tab.

Discussions are continuing and we hope to bring everyone together. There has already been one meeting, at my suggestion, involving the F.T.Q. people, the UFFI Victims Association, officials from the NEED program, and a representative from the UFFI Centre. We are following up on this. We hope that it will work and that we will be able to put people to work and repair the 2000 houses in Quebec under the NEED program.

Mrs. Killens: Is it up to Mr. Laberge, Mrs. Lamer or you to call the next meeting?

Mr. Ouellet: I have done what I could to encourage the parties to try to find a solution. I believe that representatives of the Quebec UFFI Victims Association and representatives of the FTQ have decided to meet in the near future. The next meeting will have been held on their initiative.

Mrs. Killens: If the meeting does not take place within the next month, I would like... We know that, here in the House of Commons, everyone goes on holiday at the end of June and it is difficult to get in touch with people. The NEED program is a one year program. Work can still be done next winter, because they are now building in winter. I would like someone from your department to follow this very, very closely. It is quite important. I have a lot of brick layers in my riding, because there are a lot of Italians, and they come to my office regularly to ask that they be allowed to do this type of work. I can tell you that there are a lot of unemployed people who could do this work and do it well.

Mr. Ouellet: Mr. Mackie from the UFFI Centre, is following this very closely and I think that the three unions,

[Texte]

F.T.Q. que la C.S.N. ou la C.S.D., qui ont des membres en chômage, verraient d'un bon oeil ce genre de travaux se faire cet été ou cet automne. Je suis confiant qu'on va trouver une solution. Evidemment, l'écart des prix est tel qu'il faut que quelqu'un, quelque part, fasse un compromis. L'idéal aurait été que le gouvernement du Québec vienne couvrir ce montant, cette différence; mais il semble que le gouvernement du Québec a répondu non à la demande de la Fédération des victimes du Québec qui leur demandait justement de collaborer avec nous dans le cadre du programme RELAIS, et de payer une partie de la différence qui aurait pu être de trois ou quatre dollars au maximum, ce qui aurait permis au programme de 2,000 maisons de se faire.

Mme Killens: La logique de ce refus, monsieur le ministre, doit être la même que celle qu'ils utilisent pour nous dire qu'ils ne veulent pas collaborer avec les municipalités dans le programme RELAIS; c'est la même logique.

M. Ouellet: En tout cas, on espère pouvoir réaliser le projet de toute façon, indépendamment du gouvernement du Québec.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, monsieur le ministre, je voudrais vous dire que vous avez mon appui pour l'excellent travail que vous faites dans le domaine des produits pharmaceutiques de manière à assurer la recherche et le développement tout en protégeant les Canadiens par des prix raisonnables. Si je puis collaborer, je le ferai certainement parce que je trouve ce travail essentiel. Il faut essayer de chercher une solution plutôt que d'empêcher l'amélioration d'une loi. Il faut l'améliorer et l'adapter aux conditions actuelles.

Monsieur le ministre, dans votre exposé, vous dites que, dans le domaine des brevets, vous poursuivez votre rationalisation; vous voulez augmenter votre productivité. Dans le domaine de l'information, pour aider les entreprises, est-ce que vous proposez de faire des changements, de manière à la rendre peut-être plus accessible? Deuxièmement, quant aux brevets, évidemment, il y a les entreprises, mais est-ce que vous avez songé qu'il y a également les individus?

Moi, je viens d'une région excentrique, et je constate qu'en dehors des grands centres, on n'a pas tellement de possibilité de développer des brevets. Chaque fois que les gens désirent s'adresser à nous parce qu'ils ont besoin d'aide dans le domaine des brevets, ils doivent venir à Ottawa ou à Montréal et obtenir les services d'avocats. Ce sont des coûts très élevés.

• 1025

Donc, voici ma question à deux volets: y a-t-il de nouvelles dispositions qui aideraient les entreprises et y a-t-il également des dispositions qui aideraient les individus qui ont souvent d'excellentes idées mais qui ne peuvent les réaliser et les enregistrer en raison du coût?

M. Ouellet: Les commentaires du député sont fort justes. Une foule de Canadiens ont de bonnes idées mais, malheureusement, par faute d'information, ne font pas breveter leurs idées et leurs découvertes. C'est devenu, à certains égards,

[Traduction]

the FTQ, the CNTU and the CSD, who have members that are unemployed, would be happy if this type of work could be done this summer or fall. I am confident that we will find a solution. Naturally, the wage gap is such that someone, somewhere, will have to compromise. Ideally, the Quebec government should make up the difference; but it seems that the Quebec government turned down the request of the Quebec UFFI Victims Federation when they asked them to cooperate with us under the NEED program and pay part of the difference, which would be a maximum of \$3 or \$4, so that the 2000 houses could be repaired.

Mrs. Killens: They are using the same logic, Mr. Minister, that they used when they told us that they did not want to cooperate with the municipalities under the NEED program; it is the same type of logic.

Mr. Ouellet: In any case, we hope to be able to carry out the project independently, without the Government of Quebec.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, Mr. Minister, I would like to tell you that you have my support for the excellent work you are doing in the area of pharmaceutical products, encouraging research and development and protecting Canadians by keeping prices reasonable. If I can cooperate, I will certainly do so, because I believe that this work must be done. We must try to find a solution, rather than blocking improvements to the legislation. It must be improved and adapted to current conditions.

You say in your statement, Mr. Minister, that you are continuing your efforts to rationalize the patenting process; you want to increase productivity. Do you intend to make any changes affecting the information available to companies, in order to make it more accessible? Did you also think of individuals? I am still referring to patents, of course.

I come from an outlying region and I note that, once you get out of the large cities, there are not many opportunities for developing patents. Every time people come to us because they need help with something involving patents, they have to go to Ottawa or Montreal and hire lawyers. It is very expensive.

My question is twofold; are there any new provisions which will help businesses and are there any that will help individuals, who often have excellent ideas but cannot carry them out and get them registered because it is too expensive?

Mr. Ouellet: The member is absolutely right. A lot of Canadians have good ideas but, unfortunately, due to a lack of information, they do not get their discoveries and ideas patented. It has become, in certain respects, the preserve of

[Text]

l'apanage d'experts. Le député, qui est un excellent avocat lui-même, le sait très bien. C'est devenu le patrimoine quasi exclusif de quelques bureaux d'avocats et de quelques grandes compagnies qui connaissent la technique et qui savent comment procéder pour faire breveter leurs produits.

Nous voulons vulgariser cette opération et nous voulons mieux faire connaître au public les procédures à suivre, qui sont pourtant fort simples, et qui peuvent être peu coûteuses. Au cours des trois prochaines années, la division du Bureau des brevets fera une réorientation de ses activités en vue d'une part, de rendre nos banques de renseignements sur les brevets plus accessibles et d'autre part, d'informer le public, de façon plus directe, de la marche à suivre et des procédures fort simples qu'ils peuvent suivre pour faire breveter leur inventions.

M. Marceau: Au niveau des entreprises, y a-t-il quelque chose..? Je suppose que les mêmes dispositions sont accessibles aux entreprises.

M. Ouellet: Bien sûr!

M. Marceau: Il existe un programme d'aide aux consommateurs. Je constate qu'on parle beaucoup, du côté provincial, c'est-à-dire au Québec, de l'aide aux consommateurs mais au niveau fédéral, on a tendance à minimiser l'importance que le fédéral ou votre ministère donne aux consommateurs. On y travaille tout autant et les possibilités existent, mais il y a peut-être un manque d'information.

Pourrais-je vous demander quel budget est affecté à l'aide aux consommateurs? Vous assurez-vous qu'il n'y a pas dédoublement avec le côté provincial? Quels sont les champs de juridiction et y a-t-il des problèmes qui se présentent au Québec? Les juridictions sont-elles suffisamment définies? Vous assurez-vous que le travail que vous faites est bien connu du public?

M. Ouellet: Monsieur le président, s'il y a un domaine où les relations fédérales-provinciales sont au beau fixe, c'est certainement dans le domaine de l'aide aux consommateurs. De ce côté-là, il n'y a vraiment aucun problème. La coopération est très étroite à tous les niveaux, que ce soit au niveau des fonctionnaires dans les régions ou au niveau des hauts fonctionnaires de différents ministères, fédéral et provinciaux, et même au niveau des ministres. Il y a des rencontres périodiques au niveau des ministres, au niveau des sous-ministres et tout se fait dans la plus complète harmonie.

Toutefois, le champ d'activité est énorme et tellement vaste, que l'aide aux consommateurs, qu'elle provienne d'Ottawa ou de Québec ou de Toronto ou de n'importe quel palier de gouvernement... Il y a tellement à faire qu'on ne se pile pas sur les pieds! Au fait, on est complémentaires dans nos efforts. Cependant, les budgets sont tellement modestes, qu'il est évident que nous sommes très heureux que les provinces s'intéressent au domaine de l'aide aux consommateurs. Et même des associations privées, que ce soit les associations de consommateurs, que ce soit les différents organismes privés qui, eux aussi, aident, conseillent et avisent les consommateurs.

[Translation]

experts. The member, who is an excellent lawyer himself, is quite aware of this. It has become the almost exclusive preserve of a few legal firms and large companies who know the technical side and know how to proceed to get their products patented.

We want to vulgarize this operation and make the public more aware of the procedures that have to be followed, which are actually very simple and can be inexpensive. Over the next three years, the division of the patents office will reorient its activities in order to make data banks on patents more accessible and inform the public, in a more direct way, of the very simple procedures that must be followed if one wants to patent an invention.

Mr. Marceau: Is there something for the companies? I suppose that the same provisions are available to them.

Mr. Ouellet: Of course.

Mr. Marceau: There is a consumer aid program. I note that on the provincial side, in Quebec, consumer aid is widely discussed, but at the federal level, there is a tendency to minimize the importance of what the federal government or your department provides to consumers. We work just as hard and there are opportunities, but there may be a lack of information.

Could you tell me how much you spend on consumer aid? Do you make sure that there is no overlap with the provincial side? How is the jurisdiction divided and are they having problems in Quebec? Are the jurisdictions defined clearly enough? Do you make sure that the public is aware of the work you do?

Mr. Ouellet: If there is an area, Mr. Chairman, where federal/provincial relations are going well, it is certainly consumer aid. There are no real problems. There is a very high degree of cooperation at all levels, between officials in the regions and officials from various departments, federal and provincial, and even at the ministerial level. Ministers and deputy ministers meet regularly and everything is done in complete and perfect harmony.

However, the field is so broad that consumer aid, whether it comes from Ottawa, Quebec, Toronto, or any level of government... There is so much to do that we do not step on each others' toes! In fact, we complement each other. But the budgets are so modest that we are naturally very happy that the provinces are interested in consumer aid. Private consumer associations which help and guide consumers are also welcome.

[Texte]

• 1030

Notre budget est de quelque 5 millions de dollars. Il y a à peine 88 années-personnes pour appuyer cet effort de l'aide aux consommateurs, alors vous vous rendez compte, avec l'importance et la grandeur du pays, qu'on ne peut pas aller très loin avec 5 millions de dollars pour aider les consommateurs. C'est pourquoi nous avons en plus un programme de subventions qui nous permet d'aider des bureaux d'aide aux consommateurs, soit provinciaux, soit locaux, et, bien sûr, nous avons un programme de subventions à la dizaine d'organismes nationaux qui avisent et aident les consommateurs, en particulier l'Association des consommateurs du Canada.

Récemment, il y a eu une certaine polémique dans les journaux au sujet d'une section du *Better Business Bureau* qui croyait qu'il y avait dédoublement, et que la direction de l'aide aux consommateurs de mon Ministère était du dédoublement avec ce que le *Better Business Bureau* faisait. Je dois dire que ce n'est pas du dédoublement, c'est du complément, et nous sommes très heureux de voir le *Better Business Bureau* aider, assister les consommateurs qui se sentent lésés par des compagnies. Mais malgré toute la bonne volonté du monde, le *Better Business Bureau* ne peut pas répondre complètement et adéquatement à tous les besoins des consommateurs, pas plus qu'un ministère provincial de la Consommation ne peut répondre à tous les besoins. Il faut le ministère fédéral, il faut les ministères provinciaux, il faut le *Better Business Bureau*, il faut tous les groupes, tous les bureaux d'aide aux consommateurs et il en faut encore plus, parce que la tâche est énorme et les ressources humaines et financières que nous avons sont trop limitées.

M. Marceau: Ce sera ma dernière question, monsieur le ministre, et c'est dans le domaine de la MIUF. Est-ce que vous pouvez vous assurer que les chèques, lorsqu'ils sont émis par le Bureau, après le travail fait, puissent être accélérés? On constate qu'il y a des délais considérables et que les gens qui ont été obligés, non seulement de se débarrasser de la MIUF, mais d'emprunter, sont souvent obligés d'attendre, en raison de dispositions administratives, d'une façon beaucoup trop longue.

Deuxièmement, est-ce qu'on peut s'assurer, monsieur le ministre, que dans les régions éloignées des grands centres, on n'exigera pas nécessairement, d'une façon définitive, que ce soit uniquement des contracteurs? J'ai dans la région du Saguenay, par exemple, des gens qui ont des problèmes. Il n'y a pas de contracteurs, ou il y en a peut-être un qui est accrédité. Evidemment, je sais que pour enlever la MIUF, c'est dangereux, et qu'il faut être prudent. J'ai, par exemple, le cas d'un ingénieur qui a suivi les cours, qui avait ce problème-là chez lui et qui a enlevé la MIUF; par la suite, il est limité à une autre propriété. Il y a des gens qui lui demandent de faire le travail pour eux; il a la compétence voulue, il a le diplôme, il dit qu'il est prêt à le faire, mais il y a une petite disposition qui l'empêche de faire plus qu'une autre maison. Alors, évidemment, ayant le diplôme, ayant la sécurité nécessaire, je demanderais peut-être d'essayer d'être un peu souple, tout en s'assurant que ce n'est pas n'importe qui, qui le fait... Mais quand quelqu'un a un diplôme, l'a fait pour lui-même, et que d'autres ont des besoins urgents, peut-être ne faudrait-il pas

[Traduction]

We have a budget of \$5 million and 88 person years to help consumers which is not very much considering the size of our country. That is why we also give out grants to provincial and local consumer associations as well as to national associations and in particular, the Canadian Consumer Association.

There was a controversy in the press recently concerning the Better Business Bureau which felt that the work done by my department in helping consumers was overlapping the work done by the Better Business Bureau. Now I say that our work is complementary and we are very happy to see the Better Business Bureau help consumers who feel they have been unfairly dealt with by corporations. But try as hard as they may, the Better Business Bureau alone cannot adequately answer all consumers' needs nor for that matter can a provincial department of consumer affairs. We need the federal department, provincial departments, the Better Business Bureau as well as all the other groups which help consumers because the task is enormous, while our human and financial resources are scarce.

Mr. Marceau: My last question deals with UFFI. Could you see to it, Mr. Minister, that the cheques mailed out after completion of work be speeded up? There have been very long delays and people who have had to borrow money in order to remove the urea formaldehyde insulation have had to wait a long time for their cheques because of all kinds of administrative problems.

Secondly, would it be possible for remote areas to have the work done not solely by contractors? People are having problems in Saguenay area where there are no contractors or just one who is certified. I know that removing UFFI is dangerous and that one has to be careful. I know, for instance, of an engineer who took a special course and got rid of the UFFI in his own home. Some people have asked him to do the same work in their homes; he has the know-how and the diploma and he would be willing to do it but he cannot according to regulations. So provided there is no safety breach, I would like to see regulations applied in a more flexible way for those who do have a diploma and where there are no other experts available.

[Text]

être par trop sévère, lorsqu'il y a quelqu'un de disponible pour ça.

M. Ouellet: Monsieur le président, je voudrais rappeler à vos députés que chaque propriétaire peut demander une avance, qui représente 50 p. 100 du montant, c'est-à-dire qu'une avance de \$2,500 peut être envoyée au propriétaire pour l'aider à défrayer les coûts préliminaires, l'achat des matériaux, etc., pour faire le travail.

Quant au paiement final, M. Mackie, le directeur du Centre, était ici plus tôt cette semaine, et il a expliqué que l'émission des chèques doit se faire après une vérification des dossiers, que c'est vrai qu'il y a des délais, mais très souvent, les délais sont attribuables à des dossiers qui ne sont pas complets.

• 1035

Il y a un manque d'informations précises. Les reçus ne sont pas envoyés en même temps et très souvent, les délais sont dus, non pas à une mauvaise volonté, bien au contraire, de la part des gens qui s'en occupent au centre de la MIUF, mais plutôt parce que les requérants, lorsqu'ils demandent ces montants, ne suivent pas les directives et ne font pas une demande complète. C'est cela qui prend du temps et qui retarde le travail de ceux qui doivent émettre les chèques.

Finalement, quant à votre suggestion de permettre à quelqu'un qui a passé l'examen de faire du travail dans plus d'une maison, je m'entretiendrai de cette question avec M. Mackie. M^{me} Monnet est ici et elle a sûrement pris note de cela. Elle vérifiera la possibilité d'être un peu plus libéral dans l'application du règlement.

M. Marceau: Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: I will go to Dr. Halliday now.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I will get back on the subject of UFFI for a moment or two as well. We find in our constituency office that constituents are having to wait four to five weeks to get their applications from the UFFI office here. I wonder whether the minister anticipates that being speeded up, or whether he would consider allowing us to have the application forms in our office, so we could give them first-day delivery when they ask for them.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I am surprised. I believed that, indeed, we had at one time sent a set of applications to every member of Parliament.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It was later cancelled. We were not allowed to pick them up.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, is the minister saying that if we ask his office for them, we could then get them, probably?

Mr. Ouellet: I believed that we had sent a series of kits and, in each of these kits, an application form was included. Mr. Youngson, do you want to come and explain if there is a problem?

Mr. Youngson: We have sent the application kits to the members' offices for the members who have asked. We have not sent them out in general distribution to all members. We

[Translation]

Mr. Ouellet: I would like to remind committee members that each homeowner can get an advance payment of 50% of the cost, that is \$2,500 to help him pay preliminary costs, such as purchase of materials, etc., in order to have the work done.

As for the final payment, Mr. Mackie explained at the beginning of the week that those cheques are sent out after their files have been checked and that most delays are caused by incomplete files.

Some information may be missing or receipts have not been sent in; so delays are caused not by lack of goodwill on the agent's part but because people have not been filling in requests as required. That is what is causing the delay in having the cheque sent out.

As for your suggestion about allowing people who have taken the examination to do the work in other people's homes, I will talk about it with Mr. Mackie. Mrs. Monnet has taken note of your suggestion and she will see whether the regulations could be applied with more flexibility.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Minister.

Le président: La parole est à M. Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi dire quelques mots au sujet de la MIUF. Certains de mes électeurs se sont plaints de ce qu'ils doivent attendre quatre à cinq semaines pour obtenir les formulaires de remboursement. Y aurait-il moyen de raccourcir ces délais ou bien pourrait-on remettre des formulaires aux députés qui pourraient les distribuer à leurs électeurs.

M. Ouellet: Cela m'étonne, monsieur le président. Je croyais que nous avions envoyé des formulaires à tous les députés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cet ordre a été contremandé par la suite.

M. Halliday: Vous voulez dire qu'il suffirait d'en faire la demande pour obtenir ces formulaires.

M. Ouellet: Il me semblait qu'on vous avait fait parvenir des documents, y compris les formulaires. Monsieur Youngson, pourriez-vous expliquer ce qu'il en est au juste?

M. Youngson: Les formulaires ont été adressés uniquement aux députés qui en ont fait la demande. Nous avons essayé d'accélérer l'étude des demandes en expédiant en même temps

[Texte]

had tried to speed up the application processing by, if possible, sending the Dosimetre kits with the application on a pre-numbered application form. We are endeavouring to ensure that the application processing time is, in fact, speeded up. We have had delays in the past, and I think we have had problems with production—forms running out, those Dosimetre kits being short and this kind of thing—which I am confident are overcome now. So there should not be that delay.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I take it then that we could ask for a bulk supply of these and hope to get them?

Mr. Ouellet: Yes.

Mr. Halliday: Fine. Thank you very much. On the subject of your decision, Mr. Minister, to allow the Canadian home renovation plan to be used by UFFI homeowners beginning at the end of 1982, this would appear to exclude, say, somebody on his own initiative, who had taken the foam out in November, 1982 but whereas if he had waited till February, 1983 he would have been covered for it by \$3,000. If somebody can adequately document the fact so as to satisfy your other requirements, is there any good reason why we could not authorize payment to the person from November, 1982?

Mr. Ouellet: It is a difficult question. I have written twice to my colleague, Mr. LeBlanc, who is the minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation, to review this matter. The problem is inherent in this program. This program has a specific *raison d'être* and it has specific criteria applicable to it. What we have done is that, during the course of the discussions I have held with the advisory committee on UFFI, representatives of the various national associations and provincial associations, we have tried to identify within government other programs which could be of interest to a person with a home insulated with UFFI.

• 1040

We have tried to "bonify" the program of \$5,000. We have indeed identified a few other programs within which UFFI home-owners could be eligible. But we have not changed the other programs to meet specifically the UFFI requirements. Unfortunately, as soon as we said to the UFFI home-owners, yes, you could get your \$5,000; on top of that, if you do some other renovations in your home, you could take advantage of the programs that already exist within the CMHC envelope... A lot of these people have taken advantage of it. In fact, I am told that the number of requests is very important, very impressive, and it could probably put the CMHC program in jeopardy, because they will be lacking money. But the question of whether or not we are making it retroactive is not for us in the UFFI centre a question that we could settle; and it is, according to CMHC officials, impossible to make it retroactive.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

While Mr. Youngson is still there, he gave some interesting information earlier about his ongoing assessments of the effectiveness of the program, in response to Miss MacDonald. I believe about 6,000 houses have been done. If I am not mistaken, I believe Mr. Youngson indicated that they had

[Traduction]

les dosimètres et les formulaires de demande. Nous cherchons actuellement à accélérer l'étude des dossiers. Il y a effectivement eu des retards par le passé dus en partie au manque de formulaires ou de dosimètres. Mais cela ne devrait plus arriver.

M. Halliday: Nous pourrions donc obtenir un certain nombre de ces formulaires.

M. Ouellet: Certainement.

M. Halliday: Parfait. En autorisant les personnes ayant enlevé la MIUF de leur maison à se prévaloir du programme de rénovation des maisons à partir de la fin de 1982, les personnes qui auraient de leur propre initiative entrepris ces travaux en novembre 1982 ne bénéficieraient pas de ces mesures alors que si elles avaient attendu jusqu'à février 1983, elles auraient pu toucher \$3,000. Si toutes les autres conditions étaient remplies, ces personnes ne pourraient-elles pas bénéficier de cette mesure à partir de novembre 1982?

M. Ouellet: C'est un problème difficile. J'ai déjà écrit deux fois à ce sujet à M. LeBlanc chargé de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Le programme a été créé pour des raisons bien précises et est donc assujéti à des critères spéciaux. Lors de mes entretiens avec le Comité consultatif sur la MIUF et d'autres organisations nationales ou provinciales, nous avons essayé de trouver d'autres programmes susceptibles d'intéresser les personnes dont les maisons avaient été isolées avec de la MIUF.

Nous avons cherché notamment à bonifier le programme de \$5,000. Nous avons d'ailleurs trouvé plusieurs autres programmes qui pourraient s'appliquer à ces personnes; sans toutefois modifier ces programmes conformément aux critères MIUF. Malheureusement, dès que nous avons fait savoir qu'en plus de \$5,000, on pourrait toucher d'autres subventions à condition de faire certains travaux de rénovation, on a reçu un tas de demandes. Il paraît que le nombre de demandes est tellement élevé que la Société canadienne d'hypothèques et de logement risque d'épuiser les crédits prévus à cette fin. Pour ce qui est de la rétroactivité de cette mesure, c'est impossible d'après les responsables de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

En réponse à une question posée par M^{lle} MacDonald, M. Youngson avait donné des détails intéressants concernant une étude sur l'efficacité du programme. Les travaux auraient jusqu'à présent été effectués dans 6,000 maisons. D'après cette

[Text]

noticed in their studies that a significant number of people reported feeling better although the levels were unchanged—the level of urea formaldehyde was unchanged in the test. Am I right in the way I understood him?

Mr. Youngson: Yes, that is right. Even those who have had no change in levels have reported feeling better.

Mr. Halliday: What does the minister or his officials—how do they explain that? What significance do they attach to that?

The Chairman: You are the doctor.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is why he is asking.

Mr. Youngson: I really do not know, Mr. Chairman.

Mr. Halliday: How much money has the department allocated to this study of the effectiveness of removal of the foam? Is a definite program in line? I would have thought 6,000 homes were enough to do a valid statistical study on. Why do we suggest that it is too early yet? Six thousand homes are quite a few. I would think they would be enough. How many do you need, if 6,000 are not enough?

Mr. Youngson: No, you are quite right, 6,000 would be enough; but we do not have the before-and-after results on those 6,000. In fact, of those 6,000, we have a very small number of before-and-after results.

Mr. Halliday: Is that being pursued, Mr. Chairman, and how much money is being allocated to its pursuit?

Mr. Ouellet: I must say that I do not know. I will have to check and report to you; give you an answer later on. I cannot give you a figure. I would prefer to check on this.

Mr. Halliday: I would, Mr. Chairman, like to have an idea about that.

Mr. Ouellet: I think it is clear that we are doing the research; we are doing the study. But what the cost of it is, I do not know. I will have to find out.

The Chairman: Mr. Minister, perhaps you could give that information to the clerk in due course.

Mr. Ouellet: I will.

Mr. Halliday: I am not so much worried about the cost. I want to make sure adequate money is being spent, Mr. Chairman, to follow up on the effectiveness of it. That is my real concern: are we following up on that or not?

Mr. Ouellet: Yes, we are.

Mr. Halliday: Finally, Mr. Chairman, the minister has had some time to reflect about this whole UFFI problem. I would wager a guess that either his government in the next year, year and a half, or our subsequent government is going to be faced with a situation very similar to UFFI, where the government is going to have to make a decision as to how it is going to handle some modification of urea formaldehyde foam as an alternative insulation, or some entirely different substance.

[Translation]

étude, de nombreuses personnes affirment se sentir mieux bien que le niveau d'urée-formol n'ait pas diminué.

M. Youngson: C'est exact. Ces personnes disent qu'elles se sentent mieux même lorsque le niveau d'urée-formol n'a pas diminué.

M. Halliday: Comment expliquez-vous ce phénomène?

Le président: C'est vous qui êtes médecin.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est pourquoi il pose la question.

M. Youngson: Je ne sais vraiment pas, monsieur le président.

M. Halliday: Combien d'argent a été prévu pour examiner l'efficacité de ces travaux? Six mille maisons devrait être un chiffre suffisant pour effectuer une étude statistique. Pourquoi dites-vous que ce n'est pas assez. À mon avis, c'est plus qu'assez.

M. Youngson: Six mille seraient en effet assez, mais malheureusement nous n'avons pas pour ces 6,000 maisons de données comparant la situation avant, et après que la MIUF ait été enlevée.

M. Halliday: Combien d'argent a été prévu pour cette étude?

M. Ouellet: Je ne sais pas. Je vais devoir vérifier et vous ferai parvenir la réponse.

M. Halliday: Je voudrais le savoir, monsieur le président.

M. Ouellet: L'étude suit son cours mais pour ce qui est des crédits, je vais devoir vérifier.

Le président: Vous pourrez faire parvenir la réponse au greffier.

M. Ouellet: Je n'y manquerai pas.

M. Halliday: Il est essentiel que l'on ait suffisamment de crédits pour effectuer cette enquête sur l'efficacité de ces travaux. Il est donc certain que cette étude sera faite. N'est-ce pas?

M. Ouellet: Oui, absolument.

M. Halliday: Le ministre a maintenant eu pas mal de temps pour réfléchir au problème de la MIUF. Or l'actuel gouvernement ou le gouvernement suivant sera confronté à un problème du même ordre lorsqu'un nouveau produit isolant sera mis sur le marché et qu'une décision devra être prise à son égard.

[Texte]

• 1045

What changes would the minister feel in his own mind now he would make or would recommend to his Cabinet in the way that a government would handle this whole problem of approval of an insulation product, or of how they would handle a catastrophe that developed afterwards that was unidentified and unpredicted earlier? What is the minister's thinking on this, or what is the thinking of his government on that now?

Mr. Ouellet: It is maybe useful that I repeat what I have already said earlier this week to a similar question asked by your colleague. The government is looking at amending some of our regulations dealing with the approval of certain standards for a variety of products, but our problem is obviously one of government intervention. The more you make the standards compulsory and rigid and the more you have people to control what comes on the market, the more costly it becomes and the more difficult it becomes to have new products, new research flourishing and so on. The degree of government involvement is therefore one that has to be done very carefully because an abuse, on the other hand, might be detrimental to new techniques, new products, new development.

On the other hand, the degree of responsibility of the manufacturers has to be reviewed and reassessed. I believe that a number of people have encountered a tragedy in their lives because of this product; and, indeed, those who could have been responsible for it are no longer in business or are no longer there, in some cases, to pay for the damage. Therefore, the level of responsibility has to be reviewed, weighed and properly defined. This is an area where obviously the government has to pursue vigorously initiatives.

The Chairman: Thank you, Doctor.

With the permission of the committee, I would like to ask a couple of questions myself before going to a second round.

Mr. Minister, as a long-time sports fan, I was appalled at the decision of the National Hockey League Board of Governors to decline the application of the St. Louis team to sell their franchise to the Saskatoon interests. I know you made a statement in the House a week or so ago after the original announcement.

I was also, of course, particularly appalled that our own ownership in the Toronto team, and, I believe, the Vancouver team, the Winnipeg team also, voted—I cannot remember about Calgary—against the application. Since that time Ralston Purina has filed a \$20-million lawsuit, apparently, with triple damages, in their own courts against the various teams and the board of governors and other parties.

I wonder if you can just bring us up to date or make some further comments whether this court action will have anything to do with your investigations and, more particularly perhaps, just how your investigations will proceed and what the chances of some real pressure being put on the National Hockey League owners is going to be.

Mr. Ouellet: It is a difficult subject in the sense that it has become obviously very much in the limelight in recent days.

[Traduction]

Selon quelle modalité vous proposez-vous d'approuver un nouveau produit isolant ou faire face à une catastrophe éventuelle qui n'aurait pas été prévue à l'avance?

M. Ouellet: Je vais répéter ce que j'ai dit en début de semaine en réponse à une question posée à ce sujet par un de vos collègues. Le gouvernement envisage la possibilité de modifier les critères d'homologation de toute une série de produits; mais il se pose également la question de l'intervention de l'État. En imposant des critères obligatoires de plus en plus stricts, ce qui exige un contrôle de plus en plus sévère des nouveaux produits commercialisés, l'introduction de nouveaux produits devient d'autant plus coûteuse ou difficile. L'État doit donc être prudent dans ce genre d'intervention pour ne pas freiner la production de nouveaux produits et techniques.

Par contre, la question de la responsabilité des producteurs devra être revue. La MIUF a été une catastrophe pour de nombreuses personnes. Or, dans bien des cas, les responsables ont fait faillite ou ont simplement disparu et ne versent donc pas de dommages-intérêts. Il faudra donc mieux définir les critères de responsabilité des fabricants. C'est une question que le gouvernement est en train d'examiner.

Le président: Merci.

Je voudrais maintenant, moi aussi, poser quelques questions, si vous le permettez.

Moi qui m'intéresse depuis longtemps aux sports, j'ai été tout à fait scandalisé par la décision des responsables de la Ligue nationale du hockey d'interdire à l'équipe St. Louis de vendre la franchise à Saskatoon. Vous avez d'ailleurs fait une déclaration à ce sujet à la Chambre il y a une semaine.

J'ai été particulièrement scandalisé par le fait que les propriétaires des équipes de Toronto, de Vancouver, de Winnipeg et peut-être de Calgary se sont également prononcés contre cette demande. Depuis lors, la Société Ralston Purina a intenté des poursuites en dommages et intérêts pour 20 millions de dollars contre ces équipes, le conseil d'administration et d'autres.

Je voudrais savoir si ce procès aura une incidence quelconque sur votre enquête et si vous comptez faire pression sur les propriétaires de la Ligue nationale de hockey.

M. Ouellet: Alors que normalement les enquêtes entreprises par le directeur des coalitions se déroulent dans le plus grand

[Text]

You know, Mr. Chairman, that normally investigations by the director of combines are carried out secretly.

• 1050

I would not like to say something that could hurt his investigation. It is clear, as I indicated in the House, answering questions, that this matter is under review. The director has to gather facts to ascertain whether or not there is substance for him to launch an investigation. He is in a preliminary phase. He has not yet started formulating an inquiry. When and if he does, I will neither confirm nor deny that he is having an inquiry. What I am saying to you is that he is looking at the facts; he is looking at the matter. He has held discussions with some representatives of the NHL and some representatives of the company. I understand that he will be meeting early next week with representatives of the clubs, of the prospective purchasers, and he will then be in a better position to make up his mind on whether or not the Combines Investigation Act has been breached.

The Chairman: I gather, Mr. Minister, that time is really of the essence in this matter, as to when and where the team will operate in the fall. So can we have some assurances that there will be some initial decisions on whether to proceed with a formal investigation fairly soon?

Mr. Ouellet: I think his search will be pursued early next week in Saskatoon, and I guess following this he would probably be in a position to indicate clearly what he believes could be done under the Combines Investigation Act, if something can be done under the Combines Investigation Act.

The Chairman: Do we have any precedents, recent precedents, for this type of thing that your officials have been investigating in the past? Is there much recent practice along this line?

Mr. Ouellet: No, not that I know of.

The Chairman: You have never been involved in sports teams before, of this type?

Mr. Ouellet: I remember very well some years ago when the Winnipeg, Calgary, and Quebec City teams wanted to come in. There were a number of discussions at the time about whether or not they would come in. But as you know, it took two years of extensive discussions to arrive at it, and it came to an agreement, finally, with these teams in the National League.

In this case it is a different approach altogether. The Government of Canada was involved in those years because Quebec and Winnipeg wanted Government of Canada help to expand their coliseums, which we did, and there were discussions by some government officials with some owners of the Canadian teams who were there and who were not too sympathetic in the early stages, to allow three other cities to join in the NHL. They were pursued; that they should allow the three Canadian cities to come in. In fact, it meant the dismantling of another league. So the Combines Investigation Act had to be played in reverse in that regard, because it was the disappearance of a competitor. In this case it is a different question. It is a question of a group of people who want to buy

[Translation]

secret, cette affaire a été compliquée par le fait qu'on en a justement tellement parlé ces derniers jours.

Je me garderai donc de dire quoi que ce soit qui puisse compromettre son enquête, laquelle suit son cours, comme je l'ai dit à la Chambre. Le directeur doit réunir les éléments d'information pour savoir s'il y a matière à enquête. S'il devait décider de lancer une enquête, je ne pourrais ni le confirmer ni le réfuter. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'il est en train de s'occuper de cette affaire. Il s'est déjà entretenu avec des représentants de la Ligue et de la compagnie. Et au début de la semaine prochaine, il doit rencontrer les représentants des clubs et des acheteurs éventuels et ce n'est qu'alors qu'il saura s'il y a eu atteinte aux dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Le président: Le choix d'un site pour l'équipe pour l'automne prochain doit intervenir rapidement. Quand saurons-nous si une enquête officielle sera lancée?

M. Ouellet: Le directeur des coalitions va poursuivre ses entretiens à Saskatoon au début de la semaine prochaine, après quoi il sera sans doute en mesure de savoir si des mesures peuvent être prises en application de la Loi relatives aux enquêtes sur les coalitions.

Le président: Existe-t-il des précédents à cette affaire?

M. Ouellet: Non, je ne crois pas.

Le président: Vous n'avez jamais eu à enquêter sur des équipes sportives.

M. Ouellet: Il y a quelques années, les équipes de Winnipeg, Calgary et Québec voulaient faire partie de la ligne. Ces tractations ont duré deux ans, après quoi il fut décidé que ces équipes feraient partie de la Ligue nationale.

Mais c'est une tout autre question ici. A l'époque, les villes de Québec et de Winnipeg avaient demandé l'aide du gouvernement fédéral pour agrandir leurs stades, aide que nous leur avons accordée. De plus, des représentants du gouvernement avaient discuté avec certains propriétaires d'équipe qui ne voyaient pas d'un bon oeil l'adhésion de trois nouvelles villes à la Ligue. Nous avons cherché à les convaincre, ce qui a d'ailleurs exigé le démantèlement d'une autre ligue. Il s'agissait donc à l'époque de la disparition d'un concurrent, ce qui n'est pas le cas actuellement. Nous avons ici un groupe de personnes qui voudrait racheter un club pour le transférer d'une ville américaine à une ville canadienne et une équipe qui devra s'habituer à un nouveau milieu. C'est donc tout différent

[Texte]

a club and transfer it from an American city to a Canadian city with a number of players who will have to play and establish themselves in a different environment. Indeed, it is a very different approach than the one a few years ago when Calgary, Winnipeg, and Quebec City wanted to join. So I do not think there is any precedent.

• 1055

The Chairman: I will not take any more time now of the committee, but I just want to firstly put my own view forward again that I strongly support the Saskatoon application; those are mostly Canadians. I think the committee is right and I think probably in the whole House of Commons we all supported it strongly. This has been a hot bed of hockey players over the years; it is a hot bed of hockey fan support. There seems no question they can support a team as they support their football teams in Regina, the whole province. I would certainly hope, Mr. Minister, that the government in one way or another can put as much pressure, direct or indirect—any kind—on the different parties involved to make that dream come true of some professional national hockey league in Saskatchewan.

Perhaps we will go a few minutes overtime because of the very significant announcement the minister made this morning regarding pharmaceuticals. I will go back at this time to Miss MacDonald and then to Mr. Robinson. Perhaps we will just go another five minutes or so after the hour.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the minister one question on one area about his statement concerning compulsory licensing of pharmaceuticals. It refers to one of the proposals that is listed on page 5 of his statement. Unlike the New Democratic Party, I am very anxious to see research and development in the pharmaceutical industry increased in this country.

It would look to me as if in that first proposal that is listed there that you are taking a carrot and stick approach to the pharmaceutical industry. I want to be absolutely sure that something is going to happen, that it is not just words that are put there and that there is no increase in the amount of research that is done in this country in the pharmaceutical industry, because in reality there is very little done at the present time.

What I would like you to give me, rather than those vague words, is to describe a specific situation so I will know what it is you are looking for. For instance, if you were to take the case of the firm of Hoffman La Roche in Montreal, what are we talking about in the way of the royalty rates that you say would be set according to the level of research and development activity carried out in Canada? How much of an increase in R&D would they have to undertake vis-à-vis their profit situation before you increase royalty rates to 5% or 10%? Would you put some figures on that rather vague statement so we can know whether or not the firms in question are going to be held to an accounting of an increase in R&D?

[Traduction]

de ce qui se passait il y a quelques années lorsque Calgary, Winnipeg et Québec voulaient adhérer à la ligue. Je ne crois pas qu'il y ait un précédent.

Le président: Je ne vais pas insister davantage mais je tiens à souligner que, comme la plupart des députés à la Chambre, j'appuie entièrement la candidature de Saskatoon, d'autant plus que la plupart des joueurs sont des Canadiens. Les habitants de Saskatoon adorent le hockey et je suis sûr qu'une équipe y serait tout à fait rentable de même que l'équipe de football de Regina est rentable. J'espère donc que le gouvernement parviendra à faire pression sur tous les intéressés afin que Saskatoon puisse avoir son équipe professionnelle.

Je pense que nous allons prolonger quelque peu la séance compte tenu de l'importante déclaration faite par le ministre ce matin concernant les produits pharmaceutiques. Je donne la parole à M^{lle} MacDonald et ensuite à M. Robinson.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question au ministre concernant la déclaration qu'il a faite relativement à l'homologation obligatoire des produits pharmaceutiques. Il s'agit notamment d'une des propositions figurant à la page 5 de sa déclaration. Contrairement au député NPD, je tiens à ce que les travaux de recherche et de développement dans l'industrie pharmaceutique prennent un plus grand essor au Canada.

D'après votre première proposition, vous semblez vouloir vous servir aussi bien de la carote que du bâton à l'égard de l'industrie pharmaceutique. Or je tiens à m'assurer que ces mesures seront suivies d'effets pratiques car actuellement, l'industrie pharmaceutique ne fait que très peu de recherches et de développement au Canada.

J'aimerais que vous me donniez un exemple concret pour que je puisse savoir exactement ce que vous recherchez. Prenons par exemple la firme Hoffman La Roche de Montréal. Comment les taux de redevance seraient-ils fonction des travaux de recherche et de développement effectués au Canada? Dans quelle mesure la recherche et le développement devraient-ils augmenter par rapport aux bénéfices pour leur permettre de porter leurs redevances de 5 à 10 p. 100? Pourriez-vous nous donner des chiffres plus précis quant à l'augmentation de la recherche et du développement dans le secteur pharmaceutique.

[Text]

Mr. Ouellet: Indeed, what you are asking me to do is to open up the negotiations . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What is your anticipation? What is your expectation?

Mr. Ouellet: —to tell publicly—all right, such an industry, you have to invest so many millions of dollars in Canada, otherwise we do not change the thing. Well, it is difficult to negotiate in public. My answer would be that, through discussions with some of the faculties who have given us advice and suggestions, there are a number of specific things that the industry could do in terms of research that would be satisfactory to us; and indeed, rather than give you a number, what we would hope is to get a total package presented. As you can see, one of the options, the Option 3 that is there, is a company-specific exemption for a certain period of years.

• 1100

Now, we would say to the firms: All right, you will be exempt, let us say, for six years, but in return, here is the sort of research that we expect you to do in Canada. Here is the sort of investment we expect you to do in Canada and here is the line of prices compared to the price of drugs paid in a number of other industrialized nations that compare with Canada. And if you follow this, we will give you an exemption. This is the type of approach that could be pursued and that will, on the one hand, give some assurance to the companies that they could act in peace. But, on the other hand, it gives the assurance to the government that there is a set of commitments there, and if they meet these commitments, well, they would be exempt from compulsory licences.

So it could be company by company; this alternative is an approach like the FIRA approach. As a good corporate citizen, a company comes in and says, here is what we are ready to do and here is the type of thing we will be doing, and they would get their exemptions. Now that is one of the three approaches that are there. I am not saying that is the one that would be retained, but that is one of the approaches that could be contemplated.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, one of the very real problems with FIRA is the uncertainty that surrounds every single application. Nobody knows what is expected by the government in the way of standards, and nobody knows how the final decision is arrived at, whether or not it meets public expectation. And what I am saying to the minister is that, while there may be some real validity to this approach, at the moment, it is a number of vague words on paper. Surely, if we are to accept it, we have to have something tangible to show us that companies are meeting the kinds of standards that we have a right to expect in this country.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Ouellet: Well, I fully agree with the hon. member. That is precisely what we are going to enter, in the coming weeks, with the industry and with the people interested in this area. That is why I am announcing that we will explore three alternatives of amendments and we will, following our summer consultations, come, in the fall, with the specific set of

[Translation]

M. Ouellet: Vous voudriez que je dévoile le contenu des négociations.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais vous devez quand même avoir une idée des chiffres.

M. Ouellet: Je ne peux pas vous dire qu'on obligera tel ou tel laboratoire à investir tant ou tant de dollars en recherche et développement, car ce n'est pas ainsi qu'on mène des négociations. Les universités nous ont donné des conseils à ce sujet après quoi nous avons établi une série de mesures que l'industrie pharmaceutique devrait prendre dans le domaine de la recherche et du développement. Donc plutôt que de vous citer des chiffres précis, je vais essayer de vous donner une vue d'ensemble de la situation. Selon l'option 3, un laboratoire pourrait être exonéré pendant un certain nombre d'années.

Un laboratoire pourrait donc être exonéré pour une période de, mettons six ans, mais en contre-partie serait tenu d'effectuer des travaux de recherche bien précis au Canada. Ce laboratoire serait également tenu d'investir certains montants au Canada, néanmoins les prix des produits pharmaceutiques seraient fixés à un niveau comparable à ceux pratiqués dans d'autres pays industrialisés. Si toutes ces conditions sont remplies, ce laboratoire pourrait bénéficier d'une exonération. Les laboratoires seraient donc exonérés des homologations obligatoires mais en contre-partie ils auraient pris une série d'engagements.

On déciderait donc en fonction de chaque laboratoire. Un peu comme cela se fait dans le cadre de l'AEIE. Les laboratoires prendraient certains engagements, ce qui leur vaudrait des exonérations. C'est l'une des trois options qui pourraient éventuellement être retenues.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une des grosses difficultés avec l'AEIE, c'est que l'on ne sait jamais où on en est avec les demandes. Le gouvernement n'a pas établi une liste de normes fixes et on ne sait pas selon quelles modalités les décisions sont prises. Donc même si votre approche est valable, pour moi elle me paraît trop vague. Avant de l'accepter, je voudrais savoir quels critères au juste ces laboratoires devront respecter pour obtenir ces exonérations.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Ouellet: C'est de cela qu'il sera justement question lors des entretiens que nous aurons avec les représentants de l'industrie au cours de semaines à venir. Trois options seront donc envisagées au cours de l'été et ce n'est qu'à l'automne prochain que nous déposerons des projets d'amendement. Lorsque le gouvernement aura déposé son projet, il appartiendra

[Texte]

amendments. Then we will have completed our package, and it will be up to the parliamentarians to judge whether the commitments are worth the amendments.

The Chairman: I am going to Mr. Robinson for a couple of questions. Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): I appreciate that the time is limited and I suppose that the minister's statement, that the approach taken in this proposal would be similar to the FIRA approach, is not very reassuring to some of us around this table. It would appear that, while we all share the goal of increasing research and development and employing more Canadian scientists in research and development in the pharmaceutical industry, certainly that should not be done at the expense of Canadian consumers. We should not have to bribe multi-national drug companies and permit them to jack up their prices very substantially, in order to encourage them to do more research and development, with no guarantees whatsoever that that is actually going to be done.

Just a question with respect to the UFFI matter that was pursued earlier by Dr. Halliday. I have a number of constituents in Burnaby who have indicated to me they had UFFI removed at considerable personal expense, soon after it became obvious there were health concerns arising from UFFI insulation.

• 1105

Now, the minister has indicated it is impossible to make the compensation programs retroactive; but I wonder whether the minister would not at least undertake to re-examine this question, so that those individuals who did in good faith remove their UFFI insulation before the programs came into effect and can document the fact that they did have this removed at considerable personal expense, would become eligible for some of the programs of compensation of which the minister has spoken.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I indicated this is not under my responsibility. This program is under the minister responsible for CMHC; and if Mr. Robinson has a view to express, he should direct it to Mr. LeBlanc. I have, indeed, conveyed this to Mr. LeBlanc and indicated that, as far as I am concerned, these people should take advantage of this program, and the retroactivity should apply.

As you know, the UFFI grant is retroactive. We have indicated that anybody who has done it before the passage of our law and . . .

Mr. Robinson (Burnaby): I am not speaking of that. I am speaking of the other . . .

Mr. Ouellet: I know, but what is within my capacity I have made retroactive. What is not within my capacity I cannot decide for other departments.

Mr. Robinson (Burnaby): My final question is with respect to the legislation on access to information. I would seek the assurance of the minister that his department is fully complying with the spirit of the legislation—in particular, Section 20, which refers to the results of product and environmental

[Traduction]

dra aux députés de décider si les amendements en question en valent la peine.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Le fait que vous adoptez une approche analogue à celle de l'AEIE n'est guère rassurante. Le renforcement de la recherche et du développement dans le secteur pharmaceutique canadien ne devrait pas se faire aux frais des consommateurs. Il ne faudrait pas soudoyer les multinationales en leur permettant de majorer substantiellement leurs prix afin de les encourager à faire davantage de recherche et de développement, ce qui est d'ailleurs loin d'être certain.

Je voudrais d'abord vous poser une question concernant la MIUF. Plusieurs de mes électeurs de Burnaby m'ont fait savoir qu'ils avaient fait enlever la MIUF de leur maison à grands frais à cause des risques de santé.

Le ministre vient d'expliquer que les programmes d'indemnisation ne sont pas rétroactifs. Je voudrais savoir si vous ne pourriez pas revenir sur cette décision afin de permettre aux personnes qui de bonne foi ont fait enlever la MIUF de leur maison avant l'introduction de ces programmes, d'en bénéficier néanmoins.

M. Ouellet: J'ai déjà expliqué que ce programme relève non pas de moi, mais du ministre chargé de la Société centrale d'hypothèque et de logement. C'est donc à M. LeBlanc qu'il faudrait poser la question. J'ai d'ailleurs fait savoir à M. LeBlanc que j'estime pour ma part que le programme devrait être rétroactif pour permettre à ces personnes d'en profiter.

Les subventions pour la MIUF sont d'ailleurs rétroactives si bien que les personnes qui ont fait faire les travaux avant l'adoption de la Loi . . .

M. Robinson (Burnaby): Je parle des autres programmes.

M. Ouellet: Je sais, mais les programmes qui relèvent de ma compétence sont tous rétroactifs. Pour les autres, vous devez vous adresser au responsable.

M. Robinson (Burnaby): Ma dernière question concerne la loi sur l'accès à l'information. Le ministre peut-il nous assurer que son ministère agit conformément à l'esprit de la loi et plus particulièrement à son article 20 où il est question de tests effectués sur les produits et sur l'environnement, et qu'en outre

[Text]

testing—and furthermore, that the minister will do everything in his power to see that the proposed costs for access to information—that is, the costs which were proposed, at least a draft of which I released some time ago—will not, in fact, go ahead and act as a barrier to access.

Mr. Ouellet: Yes.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and your officials.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

le ministre prendra toutes les mesures qui s'imposent afin que les frais d'obtention de l'information n'empêchent pas certaines personnes de les obtenir.

M. Ouellet: Certainement.

M. Robinson (Burnaby): Merci.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie.

La séance est levée.



[Text]
testing—and furthermore, that the minister will do everything
in his power to see that the proposed costs for access to
information—that is, the costs which were proposed, at least a
draft of which I released some time ago—will not, in fact, go
ahead and act as a barrier to access.

Mr. Ouellet: Yes.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and good afternoon.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]
le ministre proposera toutes les mesures qui s'imposent afin que
les frais d'accès à l'information des personnes handicapées ne soient pas un obstacle
à l'accès à l'information.

M. Ouellet:

M. Robinson:

Le président:

La séance est

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. D. Youngson, Director General, UFFI Center.

Du ministère de la Consommation et des Corporations:

M. D. Youngson, directeur général, Centre de la MIUF.



HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

CANADA

DATES AND ISSUES

INDEX

June: 3rd, 13th, 5; 25th, 2; 26th, 3
 July: 2nd, 4; 3rd, 5; 11th, 6; 13th, 7
 November: 25th, 8
 December: 2nd, 9

STANDING COMMITTEE

—1981—

Health, Welfare and Social Affairs

February: 24th, 10; 26th, 11
 March: 2nd, 12; 3rd, 13
 April: 2nd, 14; 21st, 15
 May: 19th, 17; 26th, 18; 28th, 19
 July: 7th, 20
 December: 3rd, 21; 4th, 22

HOUSE OF COMMONS

—1982—

January: 2nd, 24th, 25; 28th, 26

Issues 1-67 • 1980-1983 • 1st Session • 32nd Parliament

April: 2nd, 31; 30th, 32
 May: 4th, 33; 6th, 34; 11th, 35; 12th, 36; 18th, 37; 28th, 38
 August: 3rd, 39
 October: 4th, 40; 41; 5th, 42; 6th, 43; 7th, 44; 45; 8th, 46; 28th, 47
 November: 3rd, 48; 23rd, 49th, 50th, 25th, 30th, 48
 December: 2nd, 48; 3rd, 49; 4th, 50; 9th, 51; 13th, 52; 14th, 53; 15th, 54; 16th, 55; 17th, 56

Chairman: Mr. David Weatherhead

—1983—

March: 1st, 57; 2nd, 58; 29th, 59
 April: 3rd, 60; 4th, 61; 5th, 62; 6th, 63; 7th, 64



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE

Health, Welfare and Social Affairs

HOUSE OF COMMONS

Issue 1-01 • 1982-1983 • 1st Session • 32nd Parliament

Chairman: Mr. David Weatherhead

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1980—

June: 3rd, 13th, 1; 25th, 2; 26th, 3.

July: 2nd, 4; 3rd, 5; 11th, 6; 15th, 7.

November: 25th, 8.

December: 2nd, 9.

—1981—

February: 24th, 10; 26th, 11.

March: 3rd, 12; 5th, 13; 17th, 14; 24th, 15.

April: 2nd, 15; 7th, 16.

May: 19th, 17; 26th, 18; 28th, 19.

July: 7th, 20.

December: 3rd, 21; 4th, 22.

—1982—

January: 25th, 26th, 23; 28th, 24.

February: 4th, 25; 9th, 26; 11th, 27; 16th, 28; 18th, 29, 30; 23rd, 25th, 31.

March: 23rd, 25th, 31.

April: 2nd, 31; 30th, 32.

May: 4th, 33; 6th, 34; 11th, 35; 13th, 36; 18th, 37; 28th, 38.

August: 3rd, 39.

October: 4th, 40, 41; 5th, 42; 6th, 43; 7th, 44, 45; 8th, 46; 28th, 47.

November: 3rd, 9th, 23rd, 24th, 25th, 29th, 30th, 48.

December: 2nd, 48; 3rd, 49; 7th, 50; 9th, 51; 13th, 52; 14th, 53; 15th, 54; 16th, 55; 17th, 56.

—1983—

March: 1st, 57; 3rd, 58; 29th, 59.

April: 14th, 60; 19th, 61; 21st, 62; 26th, 63; 28th, 64.

May: 24th, 65; 26th, 66; 27th, 67.

- Abuse**, *see* Alcohol and drug abuse; Children; Family violence; Senior citizens
- Accidents**, *see* Children—Disabilities/accidents
- Acetaminophen**, *see* Drugs and pharmaceuticals
- Acid rain pollutants**, health hazards, 31:11
- Advertising**
Government, 33:5-8; 38:21
Canadian Unity Information Office role, 33:5
See also Constitution; Job creation programs; Public Service—Francophones
Sexual stereotyping, 30:21
- Advisory Council on the Status of Women**
Appointments, 30:16
Funding, restraint program, 6 and 5 provisions, effects, etc., 52:70-1
Mandate, 52:59-60
Research staff, 52:46-7, 58-9
See also Family allowances—Restraint program; Family violence; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family Allowances Bill—Family violence; Pensions—Consultations—Reform; Restraint program, 6 and 5 provisions—Consultations; Women—Economic situation
- Advisory Council on U.F.F.I.**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study
- Affirmative action programs**, *see* Consumer and Corporate Affairs Department—Staff
- Age**, discrimination, *see* Constitution—Charter of Rights; Family allowances—Charter of Rights
- Alarie, Dr. Yves** (Professor of Respiratory Physiology and Toxicology, Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh)
Urea formaldehyde foam insulation study, 46:63-100
- Alberta**
Education, bilingual, enrollment, 38:20
See also Family allowances—Restraint program; Medical Research Council; Medicare—Extra billing/user fees; Urea formaldehyde foam insulation—Consultations—Homes—Responsibility/blame, Provinces
- Alcohol and drug abuse**
Prevention, 60:27-8
See also Family violence
- Allen, Mr. R.J.** (Director General, Planning, Evaluation and Liaison, Health and Welfare Department)
Family Allowances Bill (C-132), 51:38, 44-5, 50-2; 52:83-4
Old Age Security Bill (C-131), 53:7-9, 18-9, 22-3; 55:51, 58-61; 56:34
- Althouse, Mr. Vic** (NDP—Humboldt-Lake Centre)
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:27-9
- Appendices**
Consumer and Corporate Affairs Department, 15A:1-10; 35A:1-5
Day care centres, 12A:1-8
Family allowances, 52A:1-2
Family violence, 25A:1-26; 26A:1-44; 29A:1-28; 31A:1-5
Hazardous products, 15A:22-3
Health and Welfare Department, 31A:12
Inflation, 51A:1
Medicare, 22A:1
Metric conversion, 35A:12-6
Poverty, 22A:2-22
- Appendices—Cont.**
Social security programs, 51A:2
Urea formaldehyde foam insulation, 40A:1-66; 42A:1-69; 43A:1-13; 44A:1-3; 46A:1-3; 47A:1-25
- Assistance Plan**
Constitutional reform discussions, impact, 1:20-1
Expenditures, forecasts, 49:17; 60:16-9
Federal-provincial co-ordination, 5:12-3; 66:13-4
Funds, increasing, 1:15; 22:8, 14; 31:11; 59:8; 62:21-2
See also Children—Child care; Social services; Teenage pregnancies
- Association of Alberta Foam Fighters United**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study
- Asthma**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Health hazards
- Atlantic provinces**, *see* Family violence—Transition homes; Health care
- Atomic energy**, strike, Tunney's Pasture plant, Ont., management replacing skilled workers, safety measures, 6:24-6
- Atomic radiation**
Dangers, effects, U.N. study, 32:13
See also Veterans
- Auditor General report**, 50:9-11
See also Government expenditures—Reducing
- Austin, Senator Jabob** (L—Minister of State; Minister of State for Social Development)
Children, 64:15-6
Disabled and handicapped, 64:21-2
Education, 64:7-8, 17-9, 24
Income, 64:26
Income tax, 64:20-1
Job creation programs, 64:18-9
Native people, 64:11
Pensions, reform 64:11
Social Development Ministry estimates, 1983-1984, main, 64:4-26
Social development policy, 64:24-5
Social policy, 64:6-11, 14-5, 26
Unemployment, 64:11
Youth, 64:17
- Automobiles**
Anti-corrosion code, 15:34-5
Children, car seat regulations, extending to infants, 12:13
Foreign, restrictions, 65:18
- Automotive industry**
Rebates on North American vehicles, extending to Canada, 2:12
Recall and repair procedures, raising to U.S. standards, 2:12
- Awawish, Mr. Philip** (Executive Chief, Grand Council of Crees (Quebec))
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:5-10, 13, 22, 31-2
- Bakelite Thermosets Ltd.**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Manufacturers/installers
- Baker, Mr. Eric** (Vice President, INOCAN Investment)
Urea formaldehyde foam insulation study, 44:89-95
- Baldwin, Mr. Robert** (National Representative, Research and Legislation Department, Canadian Labour Congress)
Old Age Security Bill (C-131), 55:68-71, 75-82

Bank Act, amending, 2:15

Bankruptcies

Legislation, protecting employees salaries, etc., 15:16-7
Real estate industry, employees, commissions, 15:25-7
See also Insurance; Urea formaldehyde foam insulation—Homeowners—Manufacturers/installers

Bankruptcy Act, amending, 3:5-6; 35:5-6, 14-6

Banks and banking

Corporate concentration, 2:12-3
Electronic transfer of funds system, 2:7; 3:6
See also Credit and credit cards; Interest rates

Barnsley, Ms. Jan (Women's Research Centre, Vancouver)

Family violence, 29:4-32

Bean, Mr. Daryl (Second Vice President, Public Service Alliance of Canada)

Old Age Security Bill (C-131), 56:20

Bégin, Hon. Monique (L—Saint-Léonard-Anjou; Minister of National Health and Welfare)

Acid rain pollutants, 31:11
Alcohol and drug abuse, 60:28
Assistance Plan, 1:15; 22:14; 31:11; 49:6; 59:8; 60:17-9
Atomic energy, 6:25
Budget, 22:14
Cabinet, 9:5-6
Canadian Medical Association, 6:5
Cancer, 36:16
Children, 6:24; 14:2-11, 14-19, 22
Commission for the International Year of the Child report, 10:30; 14:1-22; 60:14-5
Constitution, 16:28
Consumer price index, 51:38
Day care centres, 14:12; 31:12
Developing countries, 61:15
Disabled and handicapped, 4:16-7; 8:2-5; 9:19; 16:3; 60:26
Disabled and the Handicapped (Special) Committee, 16:3; 31:11
Doctors, 32:24-5
Established programs financing, 16:9-10; 31:14-6
Family allowances, 1:15; 8:2; 14:3, 12; 59:8
Charter of Rights, 51:55
Cheques, 51:54
Legislation, 49:5; 51:54
Payments, 49:5-6
Restraint program, 6 and 5 provisions, 49:5; 50:15-7
Alberta position, 51:52
Child tax credit, 50:18-9, 25-6, 33
Poverty, 50:17-9
Quebec position, 51:52
Savings anticipated, 50:8-9; 51:43-4
Universality, 50:24, 27-8
Family Allowances Bill (C-132), 50:7-41; 51:37-55
Family planning, 49:26
Family violence, 36:23-4; 60:12-4
Federal-provincial conferences, 4:9-10; 6:5-6
Federal-provincial relations, 22:22-5
Fiscal arrangements, 31:16-7; 49:14; 60:30
Food, 16:11-2
Government documents, 9:9
Hazardous products, 32:14
Health and Welfare Department, 1:15; 4:32-6; 8:1; 16:1-2, 26-7; 22:8-9; 31:9-10
Estimates
1980-1981, main, 1:14-8, 21-33; 4:4-22, 27-39; 6:4-26
1980-1981, supplementary (B), 8:1-9; 9:3-27

Bégin, Hon. Monique—Cont.

Health and Welfare Department—Cont.

Estimates—Cont.

1981-1982, main, 16:1-32
1981-1982, supplementary (C), 22:8-30
1982-1983, main, 31:8-28; 32:5-27; 36:4-8, 13-27
1982-1983, supplementary (B), 49:5-28
1983-1984, main, 59:7-32; 60:6-34; 61:5-24

Health care, 16:15; 36:18-20; 59:21; 60:23-4, 34; 61:23-4

Delivery, 49:26-7

Expenditures, 49:16

Federal funding, 49:14-5; 61:6-12

Fiscal arrangements, 60:34

Prevention emphasis/health promotion, 31:11, 18-9 49:13-5

Hospitals, 4:10; 32:9; 36:18; 49:7, 10-1, 22-3; 59:21, 31; 60:21-2; 61:5

Human Rights Act, 1:32

Income, 22:23

Income tax, 1:21-2, 30; 14:3, 7-8, 11-2; 16:27; 22:13 55:45

Child tax credit, 50:29, 33; 51:37, 46-51

Child tax exemption, 50:14-5, 29-30, 33; 51:37; 59:17-8

Spouse exemption, 59:23

Inflation, 51:38

Interest rates, 22:13

International Conference on Gerontology, 4:16

International Year of Disabled Persons 1981, 9:8

Marijuana, 1:22; 4:34

Medical research, 8:5-8; 9:4-6, 10-3, 26-7; 22:28; 36:5-6, 13, 26; 61:12-3, 17

Medical Research Council, 9:4-6, 24-6; 18:6; 36:4-6; 61:17

Estimates, 1981-1982, main, 18:5-29

Medicare, 1:15-7; 4:8-9; 6:5-6, 23-4; 9:17-8; 16:3-4, 9-10, 31-2; 22:16-22, 26-7; 31:9-10, 16-8; 32:6-14, 25; 36:20; 59:19-21, 31; 61:17-8

Extra billing/user fees, 59:14-7, 20, 31; 60:22-3, 31-3; 61:18-9

Federal funding, 59:8

Legislation, 59:26-7

Universality, 32:9-10; 50:82; 53:20

Mental health, 36:21-4

National Pensions Conference, 1:16, 26-7

Native people, 1:17-8; 8:2; 14:16; 16:2-8; 18:8-29; 31:11; 49:7; 59:8; 60:25

New horizons program, 4:5-7, 17-21, 29-31

Northwest Territories, 61:22-3

Nutrition, 60:26-7

Old age pensions, 1:15; 8:2-4

Expenditures, 59:8

Legislation, 49:6, 28; 53:15-6

Restraint program, 6 and 5 provisions, 49:6; 50:25-6; 53:6-7; 55:46

Benefits, 55:42

Compensatory measure, 53:10

Pension base, 53:12, 16-7

Persons affected, 55:40-3, 49-51

Savings anticipated, 53:6-8, 11, 21-2; 55:46; 59:11-2

Universality, 53:20

Spouse allowance, 49:6

Taxation, 55:57-8

Old age pensions and guaranteed income supplement, 1:16; 6:17; 31:14-5, 22; 32:19-20; 51:51; 53:10, 25; 60:25-6

Expenditures, 49:6

Persons qualifying, 49:28

Old Age Security Bill (C-131), 53:5-29; 55:40-58

Pension Plan, 16:4; 31:11, 23-5

Credit splitting, 59:23

Homemakers, 31:25-6; 60:7-10, 15-6; 61:21

Pension Reform (Special) Committee, 60:8-10

Bégin, Hon. Monique—Cont.

Pensions, 1:16, 31; 16:4; 22:27; 31:10-1, 19, 25; 53:15; 55:57; 60:26; 61:20-1

Pesticides, 4:13-4; 6:10-3; 16:24-5; 32:14

Petro Canada, 49:12-3; 50:12

Planned Parenthood Federation of Canada, 60:11-2

Points of order

Meetings

Delay in starting, 53:6

Scheduling, 53:26-9

Smoking during, 50:41

Questioning of witnesses, 50:29, 39

Poverty, 22:26-7; 55:54

Quebec Pension Plan, 59:23

References

Appearances before Committee, 32:12-4

Ministerial priorities, 59:23-5

See also Canadian Medical Association; Drugs and pharmaceuticals—Testing; Native people

Restraint program, 6 and 5 provisions, 50:12-3, 19-23, 34-7;

51:45-6; 53:11-2, 21-2, 25-6; 55:41-4, 47, 53

Retirement age, 16:27-8

Senior citizens, 1:28-9; 9:9-10; 22:10-2, 21-2; 31:12; 53:12-3;

55:54-6; 59:29-32; 60:29

Social development policy, 1:23-5, 33

Social policy, 9:7-8; 14:18-9

Social security programs, 9:17-9, 26; 32:17-9; 49:16; 50:24, 31;

51:38-42, 49-53; 59:28

Social services, 6:15; 14:18-21; 16:4, 28-9; 49:26-7

Taxation, 55:44

Teenage pregnancies, 60:12

Transfer payments to provinces, 49:17

Unemployment, 49:8-12

Voluntary organizations, 4:37-9; 16:27; 31:18-9; 32:21-3; 49:7, 12; 59:22; 60:11

Welfare, 22:14; 49:14, 18-20

World Rehabilitation Congress, 1:32

Young offenders, 1:15; 49:6-7

Bendectin, see Drugs and pharmaceuticals**Berger, Mr. David (L—Laurier; Parliamentary Secretary to Minister**

of State for Small Businesses and Tourism; Parliamentary

Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)

Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 65:19-21

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:6-7, 16-7, 22; 58:4-5

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Schroder), 57:22

Documents, 47:92-3

Minister, 47:6

Reports to House, M. (Mr. Schroder), 58:4-5

Subcommittee, 58:8

Witnesses, 44:95

Urea formaldehyde foam insulation study, 44:30, 64-6, 95, 117, 131-3; 45:23-6, 35-7, 42-3; 46:40-3, 70-2, 94-6; 47:6, 15, 33-5, 55-61, 87-8, 92-3, 97-9, 113, 122-4

Bertrand, Mr. Robert (Assistant Deputy Minister, Director, Enquiries

and Research, Consumer and Corporate Affairs Department)

Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-1981, main, 3:18

Better Business Bureau, see Consumer protection—Consumer and Corporate Affairs Department**Better pensions for Canadians, see Pensions—Reform****Bills, see titles of particular bills**

C-131. Old Age Security Act amdt. Minister of National Health and Welfare

C-132. Family Allowances Act amdt. Minister of National Health and Welfare

Birth control, see Family planning**Bissett-Johnson, Mr. Alastair (Professor, Dalhousie University Law School, Halifax, Nova Scotia)**

Family violence, 28:6-24

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Black, Dr. L.M. (Assistant Deputy Minister, Medical Services, Health and Welfare Department)

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 7:26

Medical Research Council estimates, 1981-1982, main, 18:9-11, 16-7

Blackburn, Mr. Derek (NDP—Brant)

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 6:24-6

Blaikie, Mr. Bill (NDP—Winnipeg-Birds Hill)

Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1982-1983, main, 35:17, 22, 25-6

Health and Welfare Department estimates

1980-1981, main, 7:9-12, 29-30

1980-1981, supplementary (B), 8:5-13, 18-20; 9:10-3, 20, 26-7

1981-1982, main, 16:9-12

1981-1982, supplementary (C), 22:15-20

1982-1983, main, 32:10-4, 26-7

1982-1983, supplementary (B), 49:16-21, 24-6

1983-1984, main, 59:13-6, 29-31; 61:9-14; 62:9-14; 63:8-10, 19-21

Organization meeting, 1:9-12

Points of order

Chairman, 49:21

Documents, 49:17

Estimates, 49:20

Meetings, 9:2; 35:25-6

Minister, 8:10

Blenkarn, Mr. Don (PC—Mississauga South)

Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 21:6, 22-6

Points of order, meetings, 21:6

Points of order, subcommittee, M., 21:23

Bloomfield, Mr. Garnet M. (L—London-Middlesex; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)

Urea formaldehyde foam insulation study, 39:28; 47:130

Bois, Dr. Pierre (President, Medical Research Council)

Health and Welfare Department estimates, 1982-1983, main, 36:7, 13-7, 21-2, 27

Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 63:4-24

Bond, Mr. David (Assistant Deputy Minister, Corporate Bureau, Consumer and Corporate Affairs Department)

Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, main, 15:18-9

Bonds, government, interest rate, effect on inflation, 55:80**Bonnar, Emerson, see Mentally retarded****Borden Chemical, see Urea formaldehyde foam insulation—Formula—Manufacturers/installers—Remedial measures**

- Bowles, Mr. A.** (Former Secretary, Canadian General Standards Board)
References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Standards
Urea formaldehyde foam insulation study, 42:106-38; 47:43-62
- Bradley, Mr. Bud** (PC—Haldimand-Norfolk)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 11:30-3; 12:13-4
Family violence, 37:7-9
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:22-7
Point of order, questioning of witnesses, 4:22-6
Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:23-5, 29
- Breast milk substitutes**, formulas, World Health Organization code, Canada action, 62:13-4
- Brewer, Mr. George** (Formerly from Canada Mortgage and Housing Corporation)
References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Canada Mortgage and Housing Corporation
Urea formaldehyde foam insulation study, 42:43-75
- Britain**, *see* Family violence—Chiswick—Legal recourse; Health care
- British Columbia**, *see* Old age pensions—Restraint program, Persons
- Budget**
Deficit, 32:27; 52:12
Nov. 12/81
Criticisms, 22:13-4
See also Federal-provincial relations—Revenue guarantees; Senior citizens; Taxation—Loopholes
See also Established programs financing—Savings
- Burghardt, Mr. Jack** (L—London West; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 21:20-2
- Butler, Mr. Dan** (Chief Research Officer, Professional Institute of the Public Service of Canada)
Old Age Security Bill (C-131), 54:14-7, 23
- CAP**, *see* Canada Assistance Plan
- CBC**, *see* Canadian Broadcasting Corporation
- CCSD**, *see* Canadian Council on Social Development
- CDC**, *see* Canada Development Corporation
- CGSB**, *see* Canadian General Standards Board
- CHIP**, *see* Canadian Home Insulation Program
- CLC**, *see* Canadian Labour Congress
- CMHC**, *see* Canada Mortgage and Housing Corporation
- CPI**, *see* Consumer price index
- CPP**, *see* Canada Pension Plan
- Cabinet**
Minister responsible for disabled, appointing, 14:4
See also Disabled and handicapped
Minister responsible for disabled/children, 12:6-9
See also Children
Social development committee, agencies reporting to, 9:5-6
See also Social Development Ministry
- Calgary**, *see* Family violence—Legal recourse
- Campbell, Dr. James S.** (Head, Pathology Section, Toxicology Research Division, Health and Welfare Department)
Urea formaldehyde foam insulation study, 46:46-63
- Campbell report**, *see* Urea formaldehyde foam insulation
- Canada Assistance Plan (CAP)**, *see* Assistance Plan
- Canada Development Corporation (CDC)**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Consultations—Manufacturers/installers
- Canada Foam Limited**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Manufacturers/installers
- Canada Health Act**
Costs incurred, 62:28-9
See also Medicare—Legislation
- Canada Health Survey**, cancelling, 7:20-2
- Canada Mortgage and Housing Corporation**
Product acceptance division, role, 42:39, 46, 51-2, 64-5; 43:102; 47:17-8, 26-8, 33-5, 37
“Acceptance”, “approval”, differentiating, 47:34
See also Urea formaldehyde foam insulation
- Canada Pension Plan (CPP)**, *see* Pension Plan
- Canada Pension Plan Advisory Committee**, *see* Pension Plan
- Canadian Association for Young Children**
Membership, role, funding, etc., 11:17, 22-5
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Children
- Canadian Broadcasting Corporation (CBC)**, *see* Family allowances—Restraint program; Urea formaldehyde foam insulation—Health hazards
- Canadian Commission for the International Year of the Child**
Membership, role, etc., 10:4-7
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Children
- Canadian Council on Children and Youth**
Background, role, 13:2, 5, 16-7, 22, 25-6
See also Constitution of Canada (Special) Joint Committee; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Children
- Canadian Council on Social Development**
Grants/funding, 32:20-2
Restraint program, 6 and 5 provisions, effects, etc., 52:23-4, 70
See also Income—Distribution; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family Allowances Bill—Old Age Security Bill
- Canadian General Standards Board (CGSB)**
Advisory board for standards for building performance and energy conservation, 42:116-7, 131
Background, membership, role, 40:28-9; 42:107-8, 127
Budget, 47:51-2
Product testing, conflict of interest, etc., 40:11
See also Consumer products—Approval process; Standards; Urea formaldehyde foam insulation—Approval process—Standards
- Canadian Home Insulation Program (CHIP)**, *see* Urea formaldehyde foam insulation
- Canadian Home Renovation Plan**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Removal

- Canadian Institute of Child Health**
 Consultations, provinces/territories, 12:10
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Children
- Canadian Labour Congress (CLC)**
 Correspondence with Members of Parliament, 55:63
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Old Age Security Bill; Restraint program, 6 and 5 provisions
- Canadian Medical Association**
 Meeting with Bégin, 6:5-6
See also Health care; Medicare—Legislation
- Canadian Rehabilitation Council for the Disabled**, funds, 62:14
- Canadian Unity Information Office**, *see* Advertising
- Canagrex**, legislation, (Bill C-85), House debate, closure, 55:25-6
- Cancer**, 16:22; 36:16
 Carcinogenics, products, testing, animal/humans, comparing, etc., 45:15-8, 23; 46:32-3, 44-5, 52-3, 80-1
 Cigarettes
 Relationship, 44:124; 45:24
See also Smoking
 Research, 62:19-21
 Risks, 46:43
See also Formaldehyde; Medical research—Fox; Urea formaldehyde foam insulation—Health hazards
- Cannabis**, *see* Marijuana
- Cardiff, Mr. Murray** (PC—Huron-Bruce)
 Urea formaldehyde foam insulation study, 44:30-1, 63-4
- Carr, Mrs. Shirley** (Executive Vice President, Canadian Labour Congress)
 Old Age Security Bill (C-131), 55:62-76, 81-3
- Centre de toxicologie du Québec**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study; Urea formaldehyde foam insulation
- Chabot, Ms. Lorraine** (Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes en difficulté du Québec)
 Family violence, 26:4, 8-15, 46
- Charitable organizations**, *see* Income tax; Voluntary organizations
- Chemicals**, reactivity, testing, 46:57-8
- Children**
 Abuse, 28:7-8, 16-7; 30:19, 26
See also Family violence
 Assistance Plan benefits, 14:10
 Assistance programs, establishing, 66:22-3
 Attitudes toward, national policy/program, need for, other countries, comparing, etc., 10:9; 11:20, 29-35
 Bill of Rights, 10:12; 13:9-10
Child at Risk, Senate report, 10:9
 Child care
 Costs, assistance, eligibility under Assistance Plan, 66:7-8
See also Day care centres
 Children's affairs secretariat, establishing, 10:7-10, 13-6, 20-1, 24-9; 11:19; 12:2-3; 14:8, 13-5; 30:28; 64:15, 22
- Children—Cont.**
 Commission for the International Year of the Child, *For Canada's children, national agenda for action*, report, recommendations, etc., 10:27-9; 14:19; 64:15-6, 22
 Committee study, 10:1-30; 11:1-35; 12:1-30; 13:1-29; 14:1-22; 15:1-9
 Procedure, 8:11-3; 9:1-3; 10:14, 23, 27-30; 14:4
 Follow up reports, 58:9
 Implementing, government position, 14:2, 5, 21-2; 60:14-5; 66:23
 Subcommittee, establishing, 15:1-8
 Tabling in House, 6:24
See also Reports to House
 Dental care preventive, 11:30-2
 Disabilities/accidents, prevention, 12:1-16; 13:14-5; 14:3, 13, 16-7
 Conference, April 13-15/81, 12:2-5
 Early years, 0-5, importance, 11:17-20
 Federal-provincial jurisdictions, conflicting, 10:9, 12-4, 25; 12:12; 13:21-2; 14:7-10
 Films, non-discrimination, NFB presentations, 30:30-1
 Foster families, 28:21
 Government departments co-ordinating responsibilities, 13:12
 Health care, 12:3-5, 15
 Immunization programs, 11:31-2; 12:2, 13-4
 Human rights, 13:9, 22
 Income maintenance, 11:18
 Infant mortality rates, 11:31
 Learning disabilities, 14:20-1
 Ministerial responsibility, ombudsman, appointing, 10:15-6; 13:8-16; 14:8, 13-7
 Nutrition deficiencies, 10:29; 11:32
 Parental abduction, 10:18
 Parental leave of absence to care for, 75% salary, 10:18
 Parents at home with young children, income support, 11:27-8; 13:27-8; 52:52
 Poverty, affecting, 10:19-22; 13:23-5
 Sex education, 13:35-7
 Society, responsibility, 11:24; 14:6-7
 Suicide, 14:17
 Surrogate mothers, test tube babies, etc., 14:7
 Teenagers, *see* Teenage pregnancies
 Voluntary organizations, role, establishing coalition, etc., 10:9-10, 17, 25; 11:19-22; 13:4-10, 26-7; 14:5
See also Automobiles; Cabinet—Minister; Commission for the International Year of the Child; Committee; Day care centres; Developing countries; Family; Family violence; Hazardous products; Income tax; International Year of the Child 1979; Native people; Procedure and decisions of the Chair—Witnesses; Reports to House; Social security programs; Young offenders
- Chrétien, Hon. Jean** (L—Saint-Maurice; Minister of Justice and Attorney General and Minister of State for Social Development; Minister of Energy, Mines and Resources)
 Advertising, 33:5-6
 Constitution, 33:6
 Disabled and handicapped, 33:20
 Disabled and the Handicapped (Special) Committee, 33:18-9
 Family allowances, 33:21
 Federal-provincial relations, 5:14-5; 19:14-5, 27; 33:23
 Government expenditures, 5:19-20
 Housing, 5:28-9; 33:22-3
 Human Rights Act, 33:18-9, 30
 Job creation programs, 33:6-9
 Marijuana, 5:22-4
 Medical research, 5:30-1; 33:26-8
 Mentally retarded, 33:30-2
 Native people, 5:11-2, 17-20; 19:8-9, 13-5, 19-30; 33:23-5
 Old age pensions and guaranteed income supplement, 33:9, 13, 22
 Pension Plan, 33:11

Note: See page 1 for Dates and Issues

Chrétien, Hon. Jean—Cont.

- Pensions, 5:16-7, 32; 33:11-2
- References, *see* Social Development Ministry—Minister
- Senior citizens, 5:27-8
- Social Development Ministry, 5:5-14, 19-20, 32; 19:7-8, 11-2; 33:4-5, 14-5
- Estimates
 - 1980-1981, main, 5:4-33
 - 1981-1982, main, 19:5-15, 20-30
 - 1982-1983, main, 33:4-32
- Social development policy, 5:6-11, 14-5
- Social policy, 33:15-7
- Social security programs, 33:21
- Social services, 5:26-7
- Veterans, 5:25
- Voluntary organizations, 5:31; 33:25-6

Churches, *see* Family; Non-Profit Corporations Bill (C-10)

Cigarettes, *see* Cancer

Clark government, previous, *see* Taxation—Tax credits

Clark, Ms. Pat (Chairman, Scarborough Chapter, HUFFI—Ontario)
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:102-5, 108, 113-5, 121

Clindamycin, *see* Drugs and pharmaceuticals

Cocolicchio, Mr. Len (Advisory Council on U.F.F.I.)
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:17-8, 24-5

Cogliati, Mr. D. (Director, Data Development and Analysis, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 66:19

Cohen, Mr. Andrew (Executive Director, Canadian Council on Children and Youth)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 13:1, 5-12, 16-7, 20-5

Cohen, Mr. David (Assistant Professor, Faculty of Law, University of British Columbia)
Urea formaldehyde foam insulation study, 42:11-20, 24-40; 44A:3

Cohen, Mr. Harry (Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.))
Urea formaldehyde foam insulation study, 43:104-29

Combines Investigation Act
Amending, 3:21; 15:23-5; 35:5, 14-6
See also Hockey

Commission for the International Year of the Child
Implementation committee, role, 10:16-8
See also Children

Committee
Children, permanent order of reference, 13:16
Correspondence, Chief Billy Diamond *re* James Bay agreement, 16:8-9, 31; 18:21
Orders of reference, future business, 58:5
Recommendations, implementing, 10:17
Splitting into separate standing committees, 59:18-9
Staff
Congratulatory remarks, 50:6-7
Engaging, 39:15-6
Research, 40:19
Supplies, purchasing, 12:19
Travel, James Bay, M. (Mr. McGrath), 19:6, 16, negated on recorded division, 3
Travel, requests, consultations with minister/House leader, 37:7-9
Visitors, members of French Senate Commission, 5:9-10

Committee—Cont.

- Witnesses, scientific, 44:130-1
- See also* Children; Family violence; Fox; Native people—James Bay agreement; Meeting; Urea formaldehyde foam insulation

Committees, Parliamentary, *see* Pension Reform (Special) Committee; Women

Competition

- Economic conditions, effects, 35:12
- Legislation, 2:10, 13; 3:21; 65:13-5
- See also* Combines Investigation Act
- See also* Consumer protection

Conferences, *see* Children—Disabilities/accidents; Day care centres—National; Federal-provincial conferences; International conferences; National Pensions Conference; Senior citizens; Social policy

Constitution

- Advertising, information campaign, public response, 33:6
- Charter of Rights
 - Age discrimination, prohibiting, 16:28
 - See also* Family allowances
 - Effective date, 3 year period, 33:29
 - See also* Human Rights Act; Native people—Indians
- House debate, PC filibuster, delaying other legislation, 15:28
- Mobility rights, residency requirements, 24:29; 28:9-10; 30:15-6
- See also* Assistance Plan

Constitution of Canada (Special Joint) Committee, Canadian Council on Children and Youth appearance, 13:8-9

Consumer and Corporate Affairs Department

- Estimates
 - 1980-81, main, 2:4-29; 3:4-31
 - 1981-1982, main, 15:9-35
 - 1981-1982, supplementary (C), 21:5-38
 - 1982-1983, main, 35:4-26; 38:4-22
 - 1983-1984, main, 65:5-24; 67:4-26
- Expenditures, 3:13-5; 15:15-6; 35:5
- Human resource management, 15:20-1
- Minister's salary, reducing to \$1, 2:24; 3:24
- Minister's statement, 15A:1-10; 35A:1-5
- Priorities, 2:7-13
- Publicity and information budget, increasing, 2:19
- Revenues, patents, etc., 35:11-2
- Role, 2:5-6; 3:7-8
- Services, 35:5
- Staff
 - Disabled, affirmative action programs, etc., 15:29-31
 - Francophones, 38:16-7
 - Regional offices, reducing, 3:14
 - Scientific and professional, 3:8-9
- See also* Consumer protection; Metric conversion; Oil industry

Consumer price index (CPI)

- Projections, 53:9
- Statistics, releasing, 51:38, 48
- See also* Poverty; Senior citizens

Consumer products

- Approval process, standards, pre-market testing, CGSB role, etc., 40:11-2, 26; 42:32, 39, 95, 98-9, 108-9; 43:23-4, 49, 65, 72, 75, 80, 90-3; 44:22-4, 42-6, 112-4; 45:9-14, 21-2, 38; 46:34-5, 50-1, 74, 84-5; 47:45-8, 148, 151-2; 65:21-2; 67:20-1
- Manufacturers, financial liability for non-compliance with regulations, 47:37-8
- United States, comparing, 43:107-13, 117-29; 44:22, 44; 46:87-8
- "Safety", scientific definition, 44:120-1

Note: See page 1 for Dates and Issues

- Consumer protection**, 39:19
 Advertising/fair price/quality guarantees, 2:7
 Complaints, investigations/convictions, etc., 3:16-7
 Conspiracies, bids submitted, identical pricing, 3:17-8
 Consumer and Corporate Affairs Department/Better Business Bureau, services, duplicating, 67:17
 Consumer help bureaus, abolishing, 2:18-20
 Economic conditions, effects, 35:12
 Funding, federal-provincial jurisdictions, 67:16-7
 Government monopolies, 38:20-1
 Soft drink bottles, 1.5 litre exploding, 2:15
See also Metric conversion
- Consumers associations**, funding, 2:9; 65:19-20; 67:16
- Co-ordinator for the Status of Women**, role, staff, etc., 30:20-4, 28-9
- Copyright**
 "Intellectual property", legislation, etc., 15:21-3
See also Video cassettes
- Copyright Act**, amending, 2:28-9
- Corporal punishment**, *see* Family violence
- Corporate Shareholding Limitation Act**, legislation, (Bill S-31), 65:9-10
- Cossitt, Mrs. Jennifer** (PC—Leeds-Grenville)
 Family Allowances Bill (C-132), 52:70-1
 Old Age Security Bill (C-131), 54:40-1; 56:21-2
- Cossitt, Mr. Tom** (PC—Leeds-Grenville)
 Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:18-21, 24-5
 Point of order, questioning of witnesses, 4:24-5
- Cost of living**
 Increases, 52:50-1
 Inflation, effects, 54:40-4; 55:48-9
 Subsistence inflation index, 54:44
See also Senior citizens
- Côté, Mrs. Eva** (L—Rimouski-Temiscouata)
 Old Age Security Bill (C-131), 55:24-5; 56:26-8
 Urea formaldehyde foam insulation study, 42:34-8, 93-4, 99, 118-20; 43:9, 90-3, 107-9; 47:90-2
- Côté, Ms. Jane** (Ottawa Women's Lobby and University Women's Club)
 Family Allowances Bill (C-132), 52:27, 39
- Cousineau, Mr. René** (L—Gatineau; Parliamentary Secretary to Minister of State for Small Businesses and Tourism)
 Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:22-3, 27; 6:14-8
 Point of order, questioning of witnesses, 4:22-3, 27
- Craimer, Mr. David** (Vice President, Association of Alberta Foam Fighters United)
 Urea formaldehyde foam insulation study, 40:33-4, 42, 56-8
- Crawford, Mr. C. B.** (Director, Division of Building Research, National Research Council)
 Urea formaldehyde foam insulation study, 41:19-20, 27, 33-6
- Credit and credit cards**, 2:12
 Banking institutions, interest rates, regulating, 3:18-9
 Banks, profits, disclosing, 65:16
 User fees, imposition, 65:15-7
- Criminal Code**, *see* Marijuana
- Crombie, Hon. David** (PC—Rosedale)
 Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:5-6, 22-34
 Points of order, Minister using Committee's time to make statement, 4:5-6
 Points of order, questioning of witnesses, rotation by party, 4:22-5
 References, *see* Family allowances—Phasing-out
 Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:10-5, 18
 Social Development Ministry estimates, 1982-1983, main, 33:5-8, 23-9
- Crosby, Mr. Howard** (PC—Halifax West)
 Old Age Security Bill (C-131), 53:19-22; 55:18-23, 33
 Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Hawkes), 55:33
- Crown corporations**
 Subsidies, 55:48, 54
See also Canada Mortgage and Housing Corporation; Petro Canada
- Dantzer, Mr. Vince** (PC—Okanagan North)
 Health and Welfare Department estimates, 1982-1983, main, 31:22-6
 Old Age Security Bill (C-131), 55:40-2, 67-9; 56:26-8, 32-4
- Darling, Mr. Stan** (PC—Parry Sound-Muskoka)
 Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-81, main, 2:22-3, 28-9
- Daudlin, Mr. Robert** (L—Essex-Kent; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)
 Old Age Security Bill (C-131), 55:28
 Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:8-9, 13-6, 22-3, 26; 58:7-8
 Points of order
 Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Schroder), 57:22-3, 26
 Meetings, 58:7-8
 Members, 57:8
 Quorum, 57:13-6
 Vice Chairman, 57:9
 Witnesses, M. (Mr. Hawkes), 55:28
- Davie Shipbuilding Ltd.**, ferry, government purchasing, 55:19-20
- Day care centres**, 12A:1-8
 Access, single/two parent families, 12:20-1
 Alternatives, babysitters, senior citizens, 11:28-30, 34-5; 12:26-7
 Commercial, profit-making, *Kindercare*, etc., 12:28
 Family, affecting, 12:19-21, 24
 Funding, 11:30; 51:16-7; 52:10
 Importance for children, 13:24
 Legislation, national policy, etc., 11:19, 23-4; 14:11-2
 Manitoba, 12:23-5
 National conference, 31:12
 Need for, women re-entering work force, etc., 12:20; 51:17
 Night care centres, establishing, 12:27-8
 Rural areas, 12:24-7
 Staff/child ratios, 12:22-3
 Standards, quality, etc., 11:18-9, 29-30; 12:22, 25-6
 Work place based, 12:23
- de Corneille, Mr. Roland** (L—Eglinton-Lawrence; Parliamentary Secretary to Minister of Veterans Affairs)
 Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 21:26-8
 Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1982-1983, main, 35:21-3

de Corneille, Mr. Roland—Cont.

Family violence, 25:15-8; 26:18, 26-8; 27:29-30; 29:14-7, 28-31;
30:9-15, 23, 37-8

Points of order

Acting Chairman, M., 34:3
Debate/point of order, 35:21
Report, M., 34:3

References, *see* House of Commons

Defence, expenditures, increasing, 55:46**de Jong, Mr. Simon (NDP—Regina East)**

Health and Welfare Department estimates

1980-1981, main, 4:11-6, 21-3, 39-40; 6:9-14

1981-1982, main, 16:23-5; 18:28

1982-1983, main, 31:19-22; 36:7-12

Native people, James Bay agreement, M. (Mr. Manly), 18:28

Dental care, *see* Children**Developing countries**

Assistance, 11:9-10, 16-7

Children, multinational food corporations infant formulas, 11:16

UNICEF Tanzania project, Canada participation, 11:5-6

See also Education—Development

Diamond, Mr. Billy (Grand Chief, Grand Council of the Crees (Quebec))

Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main,
17:4-5, 15-6, 19-23, 31-3, 39-41, 45-6

Dinsdale, Hon. Walter (PC—Brandon-Souris)

Children, Commission for the International Year of the Child
report, 10:27-9; 11:8, 12-3, 25-8; 12:6-9, 23-5, 29; 14:17-20

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main,
1:30-2; 4:25-6, 36-9

Point of order, questioning of witnesses, 4:25-6

Disability pension, *see* Pension Plan**Disabled and handicapped**

Benefits, increasing, eliminating means testing, 66:11-4

Data base, establishing, 15:32-3

Definition, 9:22; 15:31

Income tax deductions/exemptions, increasing, 51:30-1

Mental health services, 8:15-7

Ministerial responsibility, 64:21-2

Prosthetic services, 49:21-3; 62:14-6

See also Hospitals—Sunnybrook

Quebec, 60:26

Rehabilitation programs, funding, federal-provincial cost sharing,
8:13-8

Statistics, 16:3

Technical aids and devices, availability, universality principle,
9:15-9, 22; 33:19-20

Delivery, provincial responsibility, 33:20

Workshops, sheltered, funding, 8:17-8

See also Cabinet—Minister; Canadian Rehabilitation Council for
the Disabled; Children; Consumer and Corporate Affairs
Department—Staff; Government documents, publications;
Human Rights Act; International Year of Disabled Persons
1981; Mentally retarded; World Rehabilitation Congress

**Disabled and the Handicapped (Special) Committee, *Obstacles* report,
recommendations, implementing, etc., 9:8, 14-5; 10:1, 15; 12:2, 6;
14:19; 15:32-3; 16:3; 31:11; 64:21-2**

Government position, 33:17-9

Diseases

Leprosy, cases in Canada, 7:26; 62:16-7

Tropical, 6:8-9; 62:16-8

See also Asthma; Cancer; Heart disease; Leukemia; Native
people—Tuberculosis—Sanitation services

Divorce

Maintenance payments, enforcing, legislation, etc., 24:22, 30;
28:20-1

See also Family violence—Compensation; Income tax

Standard of living, effects, 51:26

Women sharing assets, Supreme Court (Leatherdale) decision, 51:9,
27-8

Doctors

Licence monopolies, report, 3:10

Quebec, specialists, leaving province, 60:20-4

Research specialists, compensation, 32:23-5

See also Family violence; Formaldehyde; Medicare; Native people

Don, Ms. Trudy (Ontario Association of Interval and Transition Houses)

Family violence, 26:15-22, 25-7, 32-6, 40-1, 44-6

Donegani, Mr. Jack (President, Professional Institute of the Public Service of Canada)

Old Age Security Bill (C-131), 54:5-24

References, *see* Public Service—Wage restraints

Doshen, Ms. Linda Elliott (Ottawa Women's Lobby and University Women's Club)

Family Allowances Bill (C-132), 52:25-7, 31-2, 36-40

Draper, Mr. R.D. (Director General, Health Promotion Branch, Health and Welfare Department)

Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main,
62:13-4, 21

Drug abuse, *see* Alcohol and drug abuse**Drugs and pharmaceuticals**

Acetaminophen, status, dangers, etc., 7:22-3

Bendectin, testing, birth defects, relationship, 32:26-7; 36:11-2

Clindamycin, Upjohn Co. legal action, 31:21, 26; 36:9-10

Licensing, post-market surveillance, 62:9-11

Lithium carbonate, testing, 31:22

Patent Act, amending, prices, research and development, effects,
Martin O'Connell involvement, etc., 67:8-13, 23-5

Testing

Advisory committees, 62:11-2

Clinical trials, 63:13-4

Reliance on U.S. data, releasing information, etc., 31:19-22;
32:13; 36:8-11

Bégin correspondence, 36:8, 11

Resources, 62:12-3

Tylenol, *see* Urea formaldehyde foam insulation

Drugs, narcotic, therapeutic use, research, 63:20-1**Dubois, Mr. Jean-Guy (L—Lotbinière)**

Family Allowances Bill (C-132), 52:67, 82

Points of order

Bills, 52:82

Documents, 47:80

Meetings, M. (Mr. Skelly), 39:31

Report to House, 47:103-4

Steering committee, M. (Mr. Hawkes), 39:17

Urea formaldehyde foam insulation study, 39:17, 25-8, 31; 47:76,
79-85, 100-4, 145-6

- Dubuc, Mrs. Madeleine** (Commissioner, Canadian Mental Health Association; Member, Canadian Commission for the International Year of the Child)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:4-6, 15-20, 25-7
- Dulude, Ms. Louise** (National Action Committee on the Status of Women)
Family Allowances Bill (C-132), 51:7-34
- Dumont, Dr. Yves** (Médecin—Conseil en santé communautaire, conseiller médical au Canada de l' American Formaldehyde Institution)
Urea formaldehyde foam insulation study, 44:117-33
- Dutton, Dr. D. G.** (Department of Psychology, University of British Columbia)
Family violence, 25:4-34
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence
- EPF**, *see* Established programs financing
- Economic conditions**
Government responsibility, 55:74
Societal and psychological effects, 55:81-2
See also Competition; Consumer protection; Family violence
- Economic policy**
Criticisms, 54:33
Economic nationalism, inflationary measures, 52:23; 54:32-4; 55:48, 82
- Economists, Sociologists and Statisticians Association**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Old Age Security Bill (C-131)
- Education**
Development education, international education day Oct. 24/80, extending to curriculum, etc., 11:3-16
Post-secondary
Federal funding, 60:34; 64:7, 17-9, 23-4
Official languages program, 64:7-8
See also Universities and colleges
See also Alberta
- Elections**, May 22/79, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Responsibility/blame, Minister
- Electricity and gas inspection**, legislation, 15:16
- Elias-Henry, Ms. Deanna** (Regina Transition Women's Society)
Family violence, 26:4-7, 20-4, 27-8, 31-5, 40-2, 45
- Elliott, Mr. R. G.** (Former General Manager, RAPCO)
Urea formaldehyde foam insulation study, 44:71-87
- Emergency Planning Order** (SI/81-76), legislation replacing, 33:28
- Employment**
Access, guaranteed, 52:21
Technological change, effects, 64:23
See also Job creation programs; Women
- Energy, Mines and Resources Department**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Approval process
- Environment**, *see* Acid rain pollutants; Health—Air
- Environment Department**, *see* Pesticides—Environmental
- Equalization payments**, *see* Federal-provincial relations
- Erola, Hon. Judy** (L—Nickel Belt; Minister of State for Mines; Minister of Consumer and Corporate Affairs)
Family violence, 23:7-18; 30:4-41
References, *see* Family violence—Government—Publicity
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence
- Established programs financing**
Cash benefits, 31:28
Definition, role, 16:9-11
Savings, applying toward budget deficit, 31:15-6
See also Medicare; Old age pensions and guaranteed income supplement—Increasing
- Estimates**, *see* Consumer and Corporate Affairs Department; Health and Welfare Department; Orders of reference
- Family**
Child raising, value, society's attitudes, etc., 52:35-40, 56-7
Churches' role, 28:16; 30:38
Income, guaranteed, importance, 10:19
Marriage breakdown, 11:25-6, 34
See also Divorce
National policy, need for, 11:26-7
Nuclear, disappearance of support roles, children, affecting, 11:26-8
Primacy, 11:26, 34
Single parent, increasing, 13:15
Women choosing not to bear children, effects, 11:27-8, 33-4
See also Day care centres
- Family allowances**, 52A:1-2
Advisory Council on the Status of Women position, 52:64
Benefits, 14:3
Charter of Rights, age discrimination, prohibiting, effects, 51:55
Cheques, distribution in provinces, 51:54
Expenditures, 59:8
Increasing, 1:15; 52:27, 30, 51-2
Indexing, *see below* Restraint program
Kesselman article, 52:15-6, 29-30, 40-1; 52A:1-2
Legislation, 49:5
Amendments, government position, 51:53
Delaying 12 months, 52:16
Information, lack, 52:26
Members of Parliament, women, voting against, 51:18
Poor people's committee, establishing, 52:28-9, 35
Progressive Conservative position, 52:17
Purpose, 50:38-9
See also Family Allowances Bill (C-132)
Paying directly to children, 52:20-1, 24
Payments, reductions, 8:2; 49:5-6
Phasing-out, Crombie remarks, 51:11
Purpose/importance, historical background, etc., 51:7-8, 26, 30-3; 52:8, 26, 31, 35-7, 54-6
Necessity for food, 52:34, 78
- Recipients**
False claims, 50:9-11
Fathers, 52:35-7, 55
High income, redeeming through taxes, 50:10; 51:42; 52:26, 31-2, 52-3
Pregnant women, 12:11
- Restraint program**, 6 and 5 provisions, limiting indexing, etc., 49:51; 50:20, 34, 39; 51:8-10, 25; 52:26-8, 34, 44; 54:18-9
Advisory Council on the Status of Women reaction, 52:60, 63-4
Alberta position, 51:52
CBC Radio, *Cross country check-up*, 51:9
Child tax credit, increasing, compensatory measure, 50:8, 18-20, 25-6, 31-3, 39-40; 51:8, 24-5; 52:44, 48; 53:10-1
Childbearing, discouraging, 50:34

Family allowances—Cont.

Restraint program—Cont.

- Families above/below poverty level, 50:17-20; 51:9, 24-5; 52:11, 26, 80
- Income tax, bracket, increasing, 51:12
- Long term effects, changing base for future indexing, 50:15-6; 51:12, 35; 52:11-2
- Quebec position, 51:52
- Savings anticipated, 50:7-9, 15, 23, 36-9; 51:43; 52:11, 78
- Financial comparison table, 52:29
- Single parent families, effects, 50:18; 51:11-2; 52:18-9, 28, 33-4, 48
- Universality, effects, 50:15-7; 51:46; 52:80
- Welfare recipients, effects, 50:18
- Surtax, 51:15, 43
- Tax credits in lieu of, 14:11
- Universality, 14:12; 33:21; 50:19, 33; 51:8; 52:9, 19-20, 26, 31-2, 51
- Lalonde remarks, 50:23-5; 52:30
- Questioning principle, 50:19, 26-8; 51:12-3
- See also above Restraint program
- Women, sole personal income, 51:8-10, 18, 25-6; 52:20, 36
- See also Day care centres—Funding; Family violence—Publicity/information, Inserts; Welfare—Benefits

Family Allowances Bill (amdt.)—C-132. Minister of Health and Welfare

- Consideration, 50:6-42; 51:5-55; 52:7-85; report to House without amdt., 3
- Clause 1, 52:81-4, carried on recorded division, 5
- Amtd. (Mr. Hawkes), 52:82-3, not in order, 5
- Amtd. (Miss MacDonald), 52:81-4, not in order, 5
- Drafting, 52:83-4
- Title, 52:5, 85, agreed to
- See also Reports to House

Family law, jurisdiction, 29:29; 30:14-5**Family planning**

- Funds, cutbacks, federal-provincial responsibilities, etc., 49:23-6; 66:7
- See also Planned Parenthood Federation of Canada

Family violence, wife battering, 23:7-11, 17; 25A:1-26; 26:15-6;

- 26A:1-44; 29A:1-28; 31A:1-5
- A Far Cry From Home*, CBC film, 23:11
- Advisory Council on the Status of Women reports, 24:9-10, 32
- Alcohol/drug abuse, relationship, 25:28, 33; 27:22, 29
- Attitudes, 24:15-6; 26:16, 29; 27:11-2, 25-6; 29:12, 21; 30:25
- See also below Doctors; Legal recourse; Police
- Batterers
 - Characteristics, 27:18; 28:12
 - Convictions, jail terms, treatment programs, etc., 25:5, 10-4, 21, 24, 29; 26:19, 42; 27:11, 25-27; 29:16, 22-3; 30:24
 - Legal charges against, 23:9-10
 - See also below Legal recourse—Police
 - Rehabilitation, neglecting victims, 29:14-7, 28; 30:12-3, 19-20
- Case histories, deaths, etc., 23:11, 14; 24:9, 28-9; 26:40; 29:6-10
- Cases, mandatory reporting, 24:33; 26:45-6; 27:18-9; 30:18-9, 27
- See also below Doctors—Police
- Children, abuse, relationship, 30:25, 28
- Children, effects, 23:15; 24:10; 25:31-2; 26:7, 17; 28:7, 22
- Chiswick*, Britain film, 28:7, 14
- Committee study, 23:6-18; 24:4-35; 25:4-34; 26:4-47; 27:4-31; 28:5-24; 29:4-32; 30:4-42; 34:3-33; 37:4-9
- Follow up reports, 58:9-10
- Howie role, 23:6; 24:22
- Common law relationships, 25:32; 27:25
- Compensation/restitution, enforcing maintenance payments, etc., 24:21; 28:22-3; 29:11, 18, 27, 32

Family violence, wife battering—Cont.

- Corporal punishment, relationship, 25:25-6
- Cultural backgrounds, relationship, 24:24-5
- Doctors, attitudes, responsibilities, reporting cases, etc., 23:15-7; 24:14-7, 23-7; 26:46; 27:18; 28:13; 30:22, 27-8
- Economic conditions, unemployment, relationship, 24:4-8; 25:32-3
- Factors, cyclical nature, society, role, etc., 23:8-14; 24:21; 25:5-6, 10, 17-8, 27-8, 33; 27:15; 28:6-8, 19; 29:8, 24-8; 30:18
- Family therapy, 25:24, 29, 32; 27:27-8
- Government responsibility, co-ordinating jurisdictions, etc., 24:10-1, 16-9, 27-8; 29:13; 30:18, 22, 32-4
- Committee study, Radio Canada program *Present*, 30:31-4
- Erola correspondence, 30:34-5, 39-40
- Health care personnel, responsibilities, 29:20-1
- See also above Doctors
- Homemakers/working outside home, comparing, 26:40
- House debate, requesting, 52:77-8
- Husband beating, comparing, 25:27-8
- Immigrants, 23:14
- Increase, 26:45
- Information clearing house, establishing, 36:25
- "Invisible" problem, 24:8
- Legal recourse, prosecuting, trials, judicial attitudes, etc., 23:15-6; 24:14-5, 19, 27-32; 25:7-12, 21-2; 26:13, 18, 26-8, 39-45; 27:13-5, 20-1, 24-5, 29-31; 28:9, 20-3; 29:4-9, 17, 22; 30:10, 14-5, 19-22
- Assaults, previous, admissibility as evidence, 24:32-4
- Britain, comparing, 28:10
- Calgary, police laying charges, 52:77
- Conviction rates, 27:17-8
- Criminal act, treating as, 24:15, 19
- Restraining orders, central registry, establishing, 29:10, 26-7; 30:24
- United States, comparing, 29:21
- Wife appearing as compellable witness, 24:29-30, 33-4; 26:12, 41; 27:14-5
- Women's Research Centre recommendations, 29:10-1
- Male/female equality, women's movement, etc., effects, 25:19-20; 29:27, 31-2
- Matrimonial home, wife leaving, rights, etc., 24:16-7; 25:18, 30; 26:23-4, 28; 27:23-4; 28:10
- Mental illness, treating as, 24:25-6; 25:5-6, 15-7
- See also above Batterers
- Native people, 23:14; 26:21-2, 34; 30:7, 29
- Not a Love Story/Loved, Honoured and Bruised*, NFB films, presentation to Committee, etc., 23:17; 24:11, 18, 33; 29:28; 30:29-30
- Police, attitudes, responsibilities, reporting cases, etc., 23:15-7; 24:14, 18-9, 28; 25:4, 7-11, 15, 27-8; 26:18, 41; 27:7, 10-1, 19-20; 28:8-9, 12; 29:5
- Training programs, 27:5-6; 28:8, 13, 18-21; 29:6, 12
- Pornography, relationship, 23:8; 29:28
- Pregnancy, relationship, 25:6, 22-3
- Prevention, educating public/children, 25:14; 27:10, 21-2; 28:11, 14-6, 19; 30:18, 22, 28
- Publicity/information, importance, media role, etc., 24:10-5; 26:10, 29, 33-4; 27:12, 18; 30:5, 31, 37-8; 37:6
- Erola role, 30:11
- Inserts, including in family allowance cheques, 30:22
- Members of Parliament using free time broadcasts, 37:7
- Recommendations, implementing, 24:16; 30:6, 21-2
- Report, recommendations
 - Government response, progress report, etc., 37:6; 52:76-8
 - Tabling in House, Members of Parliament reactions, 37:7
- Research, studies, 23:8; 24:23-4; 25:14-5; 27:10-3; 29:4, 25, 28, 32; 30:27-8, 36-7; 36:21-4
- Rural/urban areas, comparing, 28:16-7

Family violence, wife battering—Cont.

- Severity, bodily harm, 27:17-8
- Sexual deprivation, relationship, 25:22-3
- Social services organizations, policies, 29:19
- Socio-economic backgrounds, relationship, 23:10; 24:31; 25:33; 28:17-8
- Statistics, accumulating, etc., 23:11-2; 24:9, 12, 23-4, 33; 25:9, 33; 26:22, 44; 27:28-9; 30:36
- Support services, 27:23, 26-7; 29:11-3, 21-2, 26
 - Family consultant service, liaison with police, London, Ont., program, 27:4-12, 16, 28
 - Funding, jurisdiction legislation, etc., 24:29; 25:18-9, 29-30; 26:25-6; 27:11; 30:17, 25
 - Residency requirements, 30:13-4
 - See also below Transition homes/shelters
- Television/film violence, relationship, 24:33; 27:22-3; 28:11-2
- Terminology, 24:23
- Transition homes/shelters
 - Atlantic provinces, 28:6, 9, 18
 - Establishing, funding, etc., 23:9, 16; 24:14, 17-20; 25:11-2, 18, 26; 26:6, 16-20, 28-9; 27:24; 29:12-4, 23-4; 30:6-11, 16, 33-4; 60:12-4
 - Information, police distributing, 29:14
 - Jurisdictions, government departments responsibilities, 29:31
 - Number by province, 30:7
 - Provinces, liaisons, 26:20-1
 - Quebec, 26:8-13, 23
 - Saskatchewan, 26:6; 29:20
 - "Second stage" housing, foster homes, etc., 26:6-7, 17, 20, 24-5, 33-5; 28:9; 29:19-20
 - Security factors, 28:9
 - Staff, 26:29-31, 39; 29:13, 18-9
 - User demand, 30:8
 - Women, effects, 26:5, 14; 27:27-8
 - Women returning to husbands, 26:42-4; 28:10-2
 - See also Federal-provincial conferences; Housing—Women; Rape—Marital; Reports to House

Federal-provincial conferences

- Consumer affairs ministers, Saskatoon Oct/80, 3:10
- Family violence, 24:10
- Finance ministers, December 1982, 56:17
- Health ministers, 4:9-10; 6:5-6
- Ministers responsible for the status of women, 30:9, 15-7, 20
- See also Housing; Social policy; Urea formaldehyde foam insulation

Federal-provincial relations

- Agreements, obligation to uphold, 19:14-6, 24-8
- Fiscal arrangements
 - Block funding/cost sharing, 31:17; 49:14; 61:9
 - See also Medicare; Social services
- Equalization payments, 5:14-5; 22:22
- National Action Committee on the Status of Women proposals, 60:29-30
- Provinces identifying federal contributions, 33:23
- See also Transfer payments to provinces
- Jurisdictions, 30:40-1
 - See also Children; Disabled and handicapped—Rehabilitation—Technical aids; Family law; Family planning; Family violence—Government responsibility—Support services—Transition homes/shelters; Health care—Delivery; Native people—Health services—James Bay; Social policy; Social services
- Revenue guarantees
 - Abolishing, Nov. 12/81 budget measure, etc., 22:24-5
 - See also Medicare
- See also Medicare—Legislation; Social development policy; Welfare

Ferries, see Davie Shipbuilding Ltd.

Film Board (NFB)

- Funding, 30:31
- Studio D, projects, funding, etc., 30:29-30
- See also Children; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence; Pornography—*Not a love story*

Fisheries, fish processing, nitrites, use prohibited, 6:21

Fluorocarbon aerosols, banning, "Pam", dangers, etc., 7:17-20, 30

Food

- Additives, hazards, slideshow *Alice in additive land*, etc., 7:9-13, 29-30; 16:11-2; 22:15
- Inspection, national standards, establishing, government involvement, 3:11-2
- Products standards, Supreme Court decision, 3:7

Food and Drugs Act, see Marijuana

Formaldehyde

- Health hazards, cancer, relationship, studies, etc., 43:22-3, 32, 36, 52-6, 64-71, 75-6, 98, 106, 110, 117; 44:57, 100, 119-20, 124-5, 129-30; 45:14-6, 21-3, 30-3, 36; 46:10-1, 16-7, 28-32, 35, 38, 48, 57-64, 73, 76-7, 80, 88, 94-5; 47:87
- Industry, staff, doctors, 43:64, 69
- Presence in products, 43:43; 44:103; 45:36-7; 46:71, 88-9
- See also Urea formaldehyde foam insulation

Forsyth, Mr. Bruce (Formerly of Canada Foam Limited)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 44:12-31

Fox, Terry, cross-Canada Marathon of Hope, cancer research

- donations, etc., 8:8; 9:11-3, 23, 27
- Committee, congratulatory message, 9:20

Francophones, see Consumer and Corporate Affairs Department—Staff; Public Service

Fretz, Mr. Girve (PC—Erie)

- Family violence, 26:45; 28:10-2
- Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:26-9
- Health and Welfare Department estimates, 1982-1983, main, 36:17-20

Friesen, Mr. Benno (PC—Surrey-White Rock-North Delta)

- Point of order, witnesses, 39:32
- Urea formaldehyde foam insulation study, 39:31-2

Frith, Mr. Douglas (L—Sudbury; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)

- Children, Commission for the International Year of the Child report, 12:21-3, 28; 13:17-21; 15:1-2, 6-7
- Family Allowances Bill (C-132), 50:39; 52:38-40
- Family violence, 37:7
- Health and Welfare Department estimates
 - 1980-1981, supplementary (B), 8:12
 - 1981-1982, main, 17:38-9; 18:29
 - 1981-1982, supplementary (C), 22:7
- Native people, James Bay agreement, M. (Mrs. Mitchell), 17:38-9
- Old Age Security Bill (C-131), 53:18-9, 22-3; 54:45-6; 55:36
- Points of order
 - Meetings, 53:28; 54:45
 - Steering committee, M. (Mr. Hawkes), 39:16-7
 - Subcommittee, 15:1-2, 6-7
 - Witnesses, M. (Mr. Hawkes), 55:36
- References, see Native people—James Bay agreement
- Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:30-1
- Urea formaldehyde foam insulation study, 39:16-7, 32

- Fry, Mr. J.L.** (Deputy Minister, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, supplementary (B), 8:19-21
1981-1982, main, 16:13, 24-5
1982-1983, main, 31:13, 18; 36:24
1983-1984, main, 61:17; 62:5-7, 12, 15, 19-29
- Gagné, Mrs. Hélène** (Legal Counsel, Insurance Bureau of Canada)
Urea formaldehyde foam insulation study, 47:114-30
- Gahan, Mr. Robert** (President, Association of Alberta Foam Fighters United)
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:31-56
- Gillespie, Hon. Alastair**, references, 40:6, 57; 41:39; 42:6-10; 47:10-1
See also Urea formaldehyde foam insulation—Insulation value
- Globe and Mail**, *see* Toronto
- Goss, Mr. Jim** (Board Member, Ottawa Council for Low Income Support)
Family Allowances Bill (C-132), 52:34
- Government**
Legislation, introducing, priorities, 15:29
Regulations, reform, 15:21
See also Clark government
- Government departments**, *see* Children; Restraint program, 6 and 5 provisions—Consultations; Social security programs—Child/family benefits
- Government documents, publications**
Availability in Braille/cassette form, 9:9
Reports, distributing, resources lacking, 36:25
- Government expenditures**
And revenues, revenue producing programs, 15:17-9, 28-9
Control and management, envelope system of spending limits, 5:19-20
See also Social policy—Funding
Health and Welfare Department absorbing 26%, 49:16
Reducing, Auditor General report, 52:46; 55:48
Restraint programs, 5:27; 30:6; 59:9
See also Restraint program, 6 and 5 provisions
Social affairs envelope, 16:29
Percentage of expenditures, 50:11
Priorities, re-evaluating, 26:35-6
See also Health and Welfare Department—Expenditures
See also Defence; Gross National Product; Restraint program, 6 and 5 provisions—Savings
- Grand'bois, Ms. Pauline** (Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes en difficulté du Québec)
Family violence, 26:7-8, 21-5, 28-31, 36-46
- Gravel, Mr. Jacques** (L'Association des victimes de Laval)
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:69-72, 75, 78-81, 91-2
- Green paper**, *see* Pensions—Reform
- Greenaway, Mr. Lorne** (PC—Cariboo-Chilcotin)
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 16:5-8; 17:14-8; 18:7-14, 26-7
Native people, James Bay agreement
M., 19:6
M. (Mr. Manly), 18:26-7
Proposed M., 18:12
Points of order, questioning of witnesses, 22:28-9
Points of order, report to House, M., 18:12
- Greenaway, Mr. Lorne—Cont.**
Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:6, 16, 27-8
- Gross National Product**
Government expenditures, percentage, 52:12
See also Health care—Expenditures
- Group Surgical Medical Insurance Plan (GSMIP)**, *see* Health care—Private insurance
- Gurbin, Mr. Gary** (PC—Bruce-Grey)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 11:6, 9-10, 14, 20-2, 35; 14:6-7
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-1981, main, 3:20-1
Family Allowances Bill (C-132), 52:80
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 7:16, 23-6
1980-1981, supplementary (B), 9:23-6
1981-1982, main, 16:9, 29-31; 17:44-6; 18:17, 28
1982-1983, supplementary (B), 49:23-7
Native people, James Bay agreement, M. (Mr. Manly), 18:17, 28
Point of order, questioning of witnesses 49:23
Urea formaldehyde foam insulation study, 46:36-9, 58-9, 76-9, 87; 47:148-51
- HUFFI—Ontario**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study
- Hahn, Mr. David** (Chairman, IYC Committee, UNICEF Canada)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 11:1-17
- Hall (EMMETT) commission**, *see* Medicare
- Halliday, Mr. Bruce** (PC—Oxford)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 15:1-4
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, main, 15:19-21
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 67:18-21
Family Allowances Bill (C-132), 50:28-31; 51:30-2, 39-41, 52; 52:75-6, 83-4
Family violence, 24:6-7, 22-5; 25:22-5, 33; 26:34-6; 27:26-9; 28:18-9; 29:21-5; 30:5-11, 26, 35-9; 37:8
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 1:34; 4:7-11, 40; 6:5-9; 7:17, 20-3, 27-8
1980-1981, supplementary (B), 8:2-5, 9-10, 13; 9:14-20
1981-1982, main, 16:15-8; 17:39-41; 18:20, 27
1982-1983, main, 32:5-9, 27
1983-1984, main, 59:23-6; 60:19-25, 33-4; 61:17; 62:14-8; 66:11-4, 21
Native people, James Bay agreement, M. (Mr. Manly), 18:27
Old Age Security Bill (C-131), 53:24; 56:25-6
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:9, 15-6; 58:9
Points of order
Agenda and procedure subcommittee report, M., 34:3
Bills, M. (Mr. Hawkes), 56:25-6
Ministers
Correspondence, 30:39
Meeting with member, 16:15-6
Questioning, 8:9-10
Questioning of witnesses, 24:6-7
Quorum, 57:15-6
Report to House, 30:26
Subcommittee, 15:1-4
References, *see* Hospitals—Rouyn

Halliday, Mr. Bruce—Cont.

- Social Development Ministry estimates
- 1980-1981, main, 5:30-1
- 1981-1982, main, 19:24-7
- 1982-1983, main, 33:17-20

Handicapped, see Disabled and handicapped**Hawkes, Mr. Jim (PC—Calgary West)**

- Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 21:5-6, 18-20, 26, 35-8
- Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1982-1983, main, 38:19-21
- Family Allowances Bill (C-132), 50:6-13, 18-9, 36-40; 51:5-6, 18-22, 31, 37-8, 41-2, 46-51; 52:7, 15-7, 23, 29-30, 40-2, 59-63, 66-71, 77-9, 82, 85
- Family violence, 24:6, 29-30, 34; 26:37, 40-1; 27:12-5; 28:5, 22-3; 30:15-20, 24, 39-41
- Health and Welfare Department estimates
- 1981-1982, supplementary (C), 22:6, 10-4
- 1982-1983, supplementary (B), 49:7-13, 21, 25
- 1983-1984, main, 59:18-20; 60:15-8, 31-3; 61:4-8, 21-3; 62:5-8, 27-9; 63:5-7, 17-9
- Old Age Security Bill (C-131), 53:22-9; 54:12-7, 30-4, 43-6; 55:5, 10-4, 19, 24-30, 35-41, 47-56, 69, 80-4; 56:12-5, 19, 23-36
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:7-15, 19-24
- Points of order
- Agenda and procedure subcommittee, 21:6
- M. (Mr. Schroder), 57:20-4
- Amendments, 18:20
- Bills, clause by clause study, 55:5
- M., 56:23-6
- Documents
- Appending, 52:40-1
- Briefs, 56:19
- Photocopying, 49:7
- Requesting, 47:96
- Estimates, 22:6
- Meetings, 21:5
- Scheduling, 53:27; 54:45-6
- House recess period, M. (Mr. Lang), 39:22-3
- Ministers, 30:39-41
- Minutes, 47:42
- Questioning of witnesses, 24:6
- Relevancy, 54:13
- Rotation by party, 49:21
- Time limit, M., 52:66-70
- Quorum, 57:14-5, 19
- Reports to House, 47:98
- Steering committee, M., 39:15-6, 20-1
- Witnesses
- Appearance before Committee, 51:5-6; 55:84
- M., 55:25-9, 35-9
- Recalling, 47:88-9, 93-5
- Expenses, Committee paying, 52:42
- M. 52:85
- Political parties submitting lists, M. (Mr. G. Scott), 39:33
- Scheduling, 52:41-2
- Social Development Ministry estimates, 1983-1984, main, 64:17-20
- Urea formaldehyde foam insulation study, 39:13-6, 20-3, 32-4; 47:6, 35-8, 49-54, 88-9, 93-102, 105-21, 128-31

Hawkesbury, Ont., see Hospitals**Hazardous products**

- Children, information, puppet shows, etc., 15:32
- Cribs, colonial style, deaths, etc., 15:11-3, 33
- Fireplace glass panels, 15:11, 14-5

Hazardous products—Cont.

- Legislation, 15:34
- Product accident alert system, 15:34
- Research council, establishing, 32:13-5
- Testing, reliance on foreign data, releasing information, etc., 15:11-4, 31-2; 15A:22-3; 32:12-5
- See also Fisheries; Fluorocarbon aerosols; Food—Additives; Margarine; Meat; Packaging and labelling—Household; Pesticides; Urea formaldehyde foam insulation

Hazardous Products Act, 43:93; 45:5; 65:6-8**Heacock, Dr. R.A. (Director General, Extramural Research Program)**
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 62:16**Health**

- Air quality, sealed buildings, pollutants, etc., 44:127; 45:32, 38; 46:71, 84, 89-90
- Annual physical examination, value, 4:7-8
- Canadians, comparing other countries, 49:13
- Individual Canadians, 62:19
- "Toxicologist", 46:27
- World Health Organization definition, 46:6, 47, 54-5
- X-rays, safety factors, 9:28
- See also Acid rain pollutants; Urea formaldehyde foam insulation

Health and Welfare Department

Administration costs, 62:23-5

Estimates

- 1980-1981, main, 1:12-34; 4:4-40; 6:4-26; 7:4-31
- 1980-1981, supplementary (B), 8:1-24; 9:1-29
- 1981-1982, main, 16:1-32; 17:4-47; 18:5-29
- 1982-1983, main, 31:8-29; 32:5-27; 36:4-28
- 1982-1983, supplementary (B), 49:5-28
- 1983-1984, main, 59:6-32; 60:5-35; 61:4-24; 62:4-29; 63:4-24; 66:4-24
- Expenditures, 1:15; 8:1; 16:1-2, 26-7; 22:8-9; 31:9-10; 59:8
- Increase, social affairs envelope, effects, 59:8-9
- Health promotion branch, budget, projects funded, 4:32-3
- Health protection branch, role, 7:22, 31; 22:15-6
- Objectives, 1:15
- Staff, net increase static, 1:15
- Staff, person years, 31:10-3; 31A:12; 59:8
- See also Government expenditures; Housing—Insulation; Native people—James Bay agreement; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family Allowances Bill—Family violence—Old Age Security Bill; Urea formaldehyde foam insulation

Health care

- Accessibility, 60:21-5
- Atlantic provinces, costs, 22:13
- Britain, comparison, 61:23; 62:8-9
- Canadian Medical Association task force, 59:21
- Costs, studies, 7:23-4
- Delivery, provincial responsibility, 36:18-20; 49:27
- Equipment, standards, 42:120
- Expenditures, percentage of GNP, 36:20; 49:16; 61:10-1
- Expenditures, public/private, 62:5-8
- Facilities, fire codes, 7:16
- Federal funding, 61:5-12
- Federal-provincial contributions, 7:29
- Federal/provincial responsibilities, 61:16
- Fiscal arrangements, cost sharing/block funding, 7:13-7, 27-8; 60:34
- Officials, see Urea formaldehyde foam insulation—Federal-provincial conference
- Ontario Medical Association newspaper advertisements, 60:23-4; 61:23-4

Health care—Cont.

- Prevention emphasis/health promotion, 13:18-20; 46:85; 49:13-5
- Lifestyles programs, 31:11, 18-9
- Private insurance plans, GSMIP, etc., 62:5-7
- Quality, 4:8-9, 34-6; 6:6-8; 16:15; 36:17-8
- Technology, federal government involvement, 7:25-6
- Workers
 - National associations, funding, 22:27-8
 - See also Doctors; Nurses
- See also Children; Family violence; Hospitals; Medicare; Native people; Northwest Territories; Nursing homes; Senior citizens; Women

Health promotion, see Health care—Preventive

Health services

- Costs, maintaining at low levels, 59:21
- See also Native people; Voluntary organizations

Health survey, see Canada Health Survey

Heap, Mr. Dan (NDP—Spadina)

- Family Allowances Bill (C-132), 50:31-5

Heart disease, research, 62:19-21

Henderson, Mr. Jack (Chairman, Kingston Chapter, HUFFI—Ontario)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 40:106-8, 120

Hicks, Dr. F.H. (Acting Assistant Deputy Minister, Medical Service, Health and Welfare Department)

- Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 16:8, 13-4

Hnatyshyn, Hon. Ray (PC—Saskatoon West)

- Point of order, motion, 19:17-8
- Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:17-20

Hockey

- St. Louis Blues, franchise transfer to Saskatoon, refusal, Combines Investigation Act jurisdiction, etc., 67:21-3
- Violence, 28:15

Hogan, Dr. Timothy (Chair and Executive Director, Canadian Psychological Association; Member, National Day Care Task Force)

- Children, Commission for the International Year of the Child report, 12:17, 21-5, 28

Homemakers, see Family violence; Income tax—Spouse deduction; Pension Plan; Pensions; Quebec Pension Plan

Hospitals

- Admissions, waiting lists, 36:17-9; 49:10-1; 59:19-21; 60:21-3
- Beds, cutbacks, 49:17
- Beds, private/semi-private, number restricted, 22:16-7
- Hawkesbury, Ont., American Medical International contract, profit making administration, 59:31
- Management, 61:8
- Patient stays, 61:4-5, 8, 15-6, 21-2
- Rouyn, Que., quality, Halliday remarks, 32:8-9, 27
- Sunnybrook, Toronto, prosthetic services, 49:7, 21-3

House Of Commons

- Legislation, delays, PC obstructionist tactics, de Corneille remarks, 35:21-2
- See also Family violence; Public Service—Wage restraints

Housing

- Insulation
 - Cellulose, 44:101-2; 46:6-7

Housing—Cont.**Insulation—Cont.**

- Contractors, standards, 47:38, 49
- Health and Welfare Department task force, report, *Toxicology of thermal insulation*, etc., 46:7-8
- Installers, regulating, 40:30
- Materials available, 46:6-7
- Standards, appointing inspectors, 15:26-8
- See also Insurance; Urea formaldehyde foam insulation
- Priority, 5:28-9
- Senior citizens, funding, 33:23
- Social Development Ministry role, 5:11-2
- Starts, 5:28-9; 28:9
- Women, violence victims, assistance, 26:33, 36-7; 28:9; 29:20
- See also Native people

Housing finance, mortgages, see Urea formaldehyde foam insulation—Economic effects

Howie, Hon. J. Robert (PC—York-Sunbury)

- Family violence, 24:10-5; 25:12-5; 26:19-20
- Point of order, witnesses, M., 24:15
- References, see Family violence—Committee

Hudecki, Mr. Stan (L—Hamilton West; Parliamentary Secretary to Minister of National Defence)

- Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:23-4; 11:15-6, 28-30; 12:15-6, 26-7; 13:9, 26-7
- Consumer and Corporate Affairs Department estimates
 - 1981-1982, main, 15:28, 31-5
 - 1981-1982, supplementary (C), 21:31-2
 - 1982-1983, main, 38:9-12
- Family violence, 25:25-8, 33; 28:14-6; 30:26-31, 39
- Health and Welfare Department estimates
 - 1980-1981, supplementary (B), 9:20-2
 - 1981-1982, main, 16:18-20; 17:22-6; 18:15-6, 26
 - 1981-1982, supplementary (C), 22:27-8
 - 1982-1983, main, 31:26-8; 32:23-5
 - 1982-1983, supplementary (B), 49:21-3
 - 1983-1984, main, 63:11-4, 21-4
- Native people, James Bay agreement, M. (Mr. Manly), 18:15-6, 26
- Point of order, documents, M., 43:102
- Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:23-4
- Social Development Ministry estimates, 1983-1984, main, 64:21-3
- Urea formaldehyde foam insulation study, 42:94-5, 125-6, 133-4; 43:27-32, 57, 75-8, 103; 46:27-32, 51-4, 60-1; 47:86-8, 112, 124-9, 146-7

Hughboy, Mr. Walter (Chief, Band Council of Paint Hills, Grand Council of the Crees (Quebec))

- Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:15

Human rights, see Children

Human Rights Act, amending, protection disabled and handicapped, 1:31-2; 33:18-9, 29-30
 Charter of Rights, primacy, 33:29

Hunsley, Mr. Terrance (Executive Director, Canadian Council on Social Development)

- Family Allowances Bill (C-132), 52:8-23
- Old Age Security Bill (C-131), 54:25-45

INNOCAN Investment, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study; Urea formaldehyde foam insulation—Manufacturers/installers

Immigrants, see Family violence

Income

- Average, 52:10-1

Income—Cont.

- Distribution, 52:11-2
 - Canadian Council on Social Development report, 54:25-6, 34-7
 - See also Senior citizens
- Guaranteed annual, 22:23-4; 52:17, 21-2, 37-8; 64:25-6
- See also Children; Family

Income security programs, see Social security programs**Income tax**

- Charitable organizations, donations, removing \$100 deduction, 14:11; 16:27
- Child care expense deduction, converting to tax credit, 52:13, 16-7
- Child care expense deduction, increasing, 12:22-3; 52:10
- Child tax credit
 - Eligibility, income testing, etc., 1:21-2, 29-30; 14:3, 12; 33:21; 50:29-30, 33; 51:19-20, 28, 47, 49, 51; 52:10, 62
 - Increasing, 51:11; 52:30
 - Above poverty line, 51:22
 - Adding to base, 52:12, 16
 - From \$293 to \$343, legislation, expenditures, etc., 50:38; 51:37, 44, 47-9, 53-4; 52:28, 34, 40, 55, 60
 - See also Family allowances—Restraint program
 - Payment, monthly basis, 51:29; 52:29-30, 38-9
 - Recipients, increasing, unemployment rate, relationship, etc., 51:47-9
 - See also Family allowances—Restraint program; Welfare—Benefits
- Child tax exemption
 - Abolishing, redirecting funds to tax credit/family allowances, 50:14-5, 29-33, 36-7; 51:11, 16, 19, 27, 30, 34, 43; 52:10, 13, 22, 52, 58, 65, 76; 59:17-8
- Men, benefits, 51:13; 52:25
- Quebec, 52:58, 65
 - Restraint program, 6 and 5 provisions, 50:15; 51:21-2, 37
- Divorce, maintenance payments, collecting through, 28:18, 27; 30:22
- High income earners, 55:68-9
- Indexing
 - Discontinuing, 3:20
 - Limiting, restraint program, 6 and 5 provisions, 54:8, 15; 55:45, 80
- Percentage of income, 52:11; 54:43
- Principal residence, capital gains, married couples, 64:20-1
- Senior citizens, exemptions, 22:13
- Spouse exemption, abolishing, redirecting funds, 51:22-3; 52:22
 - Pension for homemakers, establishing, 59:23
- Voluntary organizations, 33:25-6
- See also Disabled and handicapped; Family allowances—Restraint program; Old age pensions

Indians, see Native people**Industry, see Metric conversion****Industry, Trade and Commerce Department, see Metric conversion****Inflation**

- Domestic/imported, 54:40
- Priority issue, 52:13
- Rates, projections, etc., 51:38; 51A:1; 52:44, 50; 55:80
- See also Old age pensions—Restraint program
- See also Bonds; Cost of living; Economic policy; Restraint program, 6 and 5 provisions; Senior citizens

Insulation, see Housing**Insurance**

- Housing insulation industry, risks, scientific studies, etc., 47:124-5

Insurance—Cont.

- Liability, bankrupt companies, insurers' obligations, 47:116-7, 129-30, 136
- See also Urea formaldehyde foam insulation

Insurance Bureau of Canada, role, 47:122**Interest rates**

- Bank rate increases, 22:13
- See also Bonds; Credit and credit cards; Pension Plan—Investment fund

International Conference on Gerontology, August 1980, financing assistance, 4:16**International Conferences, see International Conference on Gerontology; World Rehabilitation Congress****International Year of Disabled Persons 1981**

- Background, purpose, 8:14-5
- Canada participation, organizing committee, 4:16-7; 9:8
- Grants, federal-provincial co-operation, 8:2-5, 14
- Projects, funding, 9:8

International Year of the Child 1979

- Background, 11:2; 13:2, 5-7, 10
- Saskatchewan projects, 13:4

Investment, foreign, mergers/takeovers, etc., 15:17, 25**Irwin, Mr. Ron (L—Sault Ste. Marie; Parliamentary Secretary to Minister of Justice, Attorney General and Minister of State for Social Development; Parliamentary Secretary to Secretary of State for External Affairs)**

- Point of order, motion, 19:18
- Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:18

Iverson, Mr. B.J. (Assistant Deputy Minister, Social Service Programs Branch, Health and Welfare Department)

- Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:37-9; 6:15-6; 7:5-6, 9
- Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, supplementary (B), 8:13-8, 22-4

Jaffe, Dr. Peter (London Family Court Clinic and the University of Western Ontario)

- Family violence, 27:4, 8-31

James Bay, see Committee—Travel; Native people**Jefford, Mr. Arthur L. (President, Jefford Industries Limited)**

- References, see Urea formaldehyde foam insulation—Manufacturers
- Urea formaldehyde foam insulation study, 44:96-117

Jefford Industries Limited, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study; Urea formaldehyde foam insulation—Manufacturers/installers**Jelly, Mr. Stephen (Public Service Alliance of Canada)**

- Old Age Security Bill (C-131), 56:15

Jerome-Forget, Dr. M. (Assistant Deputy Minister, Policy, Planning and Information, Health and Welfare Department)

- Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 66:23

Job creation programs, 64:18-9

- Funding, 54:41-2
- "Helping Canada Work", advertising campaign, unilingual billboards, etc., 33:6-9

- Johnson, Dr. Laura C.** (Member, Program Director, Social Planning, Council of Metropolitan Toronto, Toronto; Member, National Day Care Task Force)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 12:18, 22-7
- Jurisdictions**, *see* Children
- Justice**, Administration of
Accused persons proven innocent, recourse for compensation from accuser, 3:21-2
Pardons, 5:32-3
See also Family violence—Legal recourse; Mentally retarded; Urea formaldehyde foam insulation—Homeowners—Responsibility/blame
- Justice Department**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Homeowners, Legal recourse
- Kasper, Mrs. Karmel** (Vice President, Professional Institute of the Public Service of Canada)
Old Age Security Bill (C-131), 54:10-1, 19-20
- Kent, Mr. Jim** (Director General, Canada Assistance Plan; Director General, Policy Planning and Information, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 22:23-4
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 60:17-9
- Kerwin, Dr. L.** (President, National Research Council)
Urea formaldehyde foam insulation study, 41:4-6, 10-1, 15-9, 22, 26-33, 37
- Kilgour, Mr. David** (PC—Edmonton-Strathcona)
Family violence, 24:29-34; 27:19-23
Point of order, meetings, 24:29
- Killens, Mrs. Thérèse** (L—Saint-Michel-Ahuntsic; Parliamentary Secretary to Minister of State for Mines)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:16-9; 11:8-9, 33-5; 12:9-12; 13:15-7; 15:2-6
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, main, 15:28-9
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 65:9-11; 67:13-5
Family Allowances Bill (C-132), 51:28-30, 54; 52:22, 64-5
Family violence, 24:16-8; 25:28-31; 26:23-6; 27:23-6; 28:19-21; 29:26-7; 30:21-5, 39-40; 37:4-9
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 1:13; 6:23-4
1980-1981, supplementary (B), 8:11, 16-8
1981-1982, main, 17:30-3; 18:21-3
1982-1983, main, 36:20-5
1983-1984, main, 61:19-20; 63:15-6
Old Age Security Bill (C-131), 55:17, 23
Organization meeting, 1:12-3
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:6, 23-5
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Schroder), 57:23-5
Documents, 12:9-10; 55:17
Election of Chairman, M., 57:7
Meetings, 15:5-6
Ministers, 30:39-40
Report to House, 37:4
Subcommittee, 15:2-3
Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:21-2
- Killens, Mrs. Thérèse—Cont.**
Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:10-2
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:33
- Kindercare**, *see* Day care centres—Commercial
- Knowles, Hon. Stanley** (NDP—Winnipeg North Centre)
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 1:13
- Kristiansen, Mr. Lyle S.** (NDP—Kootenay West)
Point of order, votes, 39:24
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:24
- Kushner, Mr. John** (PC—Calgary East)
Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:18-21
- L'Association des victimes de Laval**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study
- La Fédération des Comités de Victimes de la Mousse d'urée du Québec**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study
- Labour force**, mobility, provinces restricting, 3:10-1
- Lachaine, Mr. R.** (Director General, Health Resources, Health Services and Promotion Branch, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:7-8, 33-5
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 62:7
- Lalonde, Hon. Marc**, references, 50:36
See also Family allowances—Universality
- Lamer, Mrs. Nicole** (La Fédération des Comités de Victimes de la Mousse d'urée du Québec)
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:57, 68-9, 72-8, 82-3, 86-93
- Lang, Mr. Peter** (L—Kitchener; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board; Vice Chairman)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 11:6; 14:20-1
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, main, 15:29-31
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 21:29, 33-4
Election as Vice Chairman, 1:8
Family violence, 24:27-9; 25:15, 19, 22-5, 28, 31-4; 26:45-6; 27:16-9
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 1:26; 4:24, 34-5; 7:13-7, 26-9
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 16:12-5; 17:41-3
Points of order
Meetings, 15:5
Scheduling, M., 39:21-2
Questioning of witnesses, 1:26; 4:24; 7:14-7
Steering committee, M. (Mr. Hawkes), 38:18-9
Witnesses, M. (Mr. G. Scott), 39:33
Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:7-9
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:14-5, 18-23, 33; 40:114-8; 41:19-22; 42:39, 95, 131-2; 43:37-9, 66, 72-5, 98, 121-3, 128; 44:22-4, 40-7, 63, 84-6, 123-7; 45:4, 27-30; 46:13-7, 45, 55-8, 79-81
- Lang, Mr. Ron** (Director, Research and Legislation Branch, Canadian Labour Congress)
Old Age Security Bill (C-131), 55:80

- Lapierre, Mr. Jean** (L—Shefford; Parliamentary Secretary to Secretary of State; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs)
Points of order, steering committee, M. (Mr. Hawkes), 39:18
Points of order, witnesses, M. (Mr. G. Scott), 39:33
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:12-3, 18-23, 33; 42:55-8
- LaRocque, Judith** (Committee Clerk)
Family Allowances Bill (C-132), 51:5
Old Age Security Bill (C-131), 54:45
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:24, 31; 40:6, 57-8; 42:5
- Law, Dr. Maureen** (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 1:28-9; 7:6-9, 15-6, 21-5, 28
1981-1982, supplementary (C), 22:28
1983-1984, main, 59:20
- Lawyers, license monopolies, report, 3:10**
- Leatherdale, Barbara, see Divorce**
- Leduc, Mr. Gérald** (Secretary to Council, Medical Research Council)
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 63:10
- Leukemia, bone marrow research, 63:23-4**
- Lewis, Miss Debra** (Canadian Advisory Council on the Status of Women)
Family violence, 24:11, 15, 18-33
- Lewis, Mr. Douglas** (PC—Simcoe North)
Children, Commission for the International Year of the Child, report, 15:6-9
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, main, 15:25-8
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 6:18-21; 7:4-9, 14-6, 27
1980-1981, supplementary (B), 8:12-6, 19-21; 9:3-7
1981-1982, main, 16:20-3
Organization meeting, 1:11
- Lieutenant governor warrants, see Mentally retarded**
- Liston, Dr. A.J.** (Director General, Drugs Directorate, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 7:11-3, 18-20, 23
Health and Welfare Department estimates, 1982-1983, main, 31:19-22, 29; 32:15, 26-7; 36:8-12
- Lithium carbonate, see Drugs and pharmaceuticals**
- London Family Court Clinic, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence**
- London, Ont., see Family violence—Support services, Family consultant service**
- London Police Force, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted**
- Lotteries, see Medical research**
- Lyngseth, Mr. D.M.** (Assistant Deputy Minister, Income Security Programs, Health and Welfare Department)
Family Allowances Bill (C-132), 50:8-10, 14-6, 21-2, 30
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, supplementary (B), 8:20-1
- Lyngseth, Mr. D.M.—Cont.**
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 59:10-1; 66:5, 12-5, 18-9
- Macdonald Commission, see Royal Commission on Economic Union and Development Prospects**
- MacDonald, Hon. Flora** (PC—Kingston and the Islands)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1982-1983, main, 35:10, 18-22
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 65:6-20; 67:4-7, 18, 23-4
Family Allowances Bill (C-132), 50:7-9, 19-26, 37-9; 51:9-12, 21-6, 30-1, 35, 43, 48-52; 52:7, 14-9, 23-4, 30-3, 46-50, 63-4, 69-73, 77-8, 81-4
Family violence, 26:20-3; 28:16-8; 29:11-4, 27; 37:5-9
Health and Welfare Department estimates
1981-1982, supplementary (C), 22:21, 24-7
1982-1983, main, 31:12-6, 23-5; 32:20-2; 36:5-7, 25-7
1983-1984, main, 59:8-13, 27-32; 60:5-9; 62:23-7
Old Age Security Bill (C-131), 53:5-13, 27-9; 55:33-9, 51-2, 58-61, 69, 73, 78-9, 82; 56:30-5
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and (4)(a), 57:6-7, 13-4, 18-21, 25-6; 58:6-9
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Schroder), 57:19-21, 25-6
Bills, 52:81; 56:30-1
Chairman, 42:59
Documents, 40:70-1
Election of Vice Chairman, M., 57:7
Meetings
Delay in starting, 53:6
Order of reference/witnesses, 58:6-8
M., 58:8
Scheduling, 53:6, 27-9
M. (Mr. Skelly), 39:30-1
Smoking during, 51:23
Ministers, 35:20
Questioning of witnesses, 52:15, 63
Quorum, M., 57:13, 17
Amdt., 57:18
Report to House, M., 37:5
Subcommittee, 58:8-9
Witnesses
Appearance before Committee, M. (Mr. Hawkes), 55:33-7
Scheduling, 42:7-8
Statements, lengthy, 42:21-3
Social Development Ministry estimates, 1983-1984, main, 64:6-12, 23-5
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:12, 24-7, 30-1; 40:6, 26-9, 37, 43-5, 55-6, 61, 70-2, 86-7, 118-21; 41:23-6, 40-1; 42:7-8, 14-6, 21-3, 27-9, 39-40, 59-63, 72-4, 83-7, 96-8, 104-5, 123, 127-30; 43:39-41, 99-102; 46:23-7, 46-9, 61-3; 47:9, 15-7
- Mackay, Mrs. Patricia M.** (Toronto, Member of the Board of Directors, Canadian Council on Children and Youth)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 13:1-3, 13-7, 21-8
- Mackie, Mr. Campbell** (Federal Co-ordinator, UFFI Centre)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 65:23-4
References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—UFFI centres
Urea formaldehyde foam insulation study, 42:76-106

- Malépart, Mr. Jean-Claude** (L—Montreal-Sainte-Marie; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-1981, main, 2:18-9
Family Allowances Bill (C-132), 52:75, 85
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 1:32-3; 4:16-8
1980-1981, supplementary (B), 9:7-9
1982-1983, main, 32:15-20
Social Development Ministry estimates, 1982-1983, main, 33:9-10
- Maltais, Mr. André** (L—Manicouagan; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1982-1983, main, 38:21-2
- Manitoba**, *see* Day care centres; Social services
- Manly, Mr. Jim** (NDP—Cowichan-Malahat-The Islands)
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:18-21, 39; 18:7, 14-20
Native people, James Bay agreement
M., 18:14-5, 19-20
M. (Mrs. Mitchell), 17:39
Points of order, amendments, debate, 18:16
Points of order, witnesses, expenses, M., 18:7
Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:20-2
- Marceau, Mr. Gilles** (L—Jonquière)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:25-7; 11:14-5, 22-4; 12:30; 13:11; 14:9-11
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1980-1981, main, 2:29; 3:4-8, 25-30
1981-1982, main, 15:15-7
1981-1982, supplementary (C), 21:15-7
1982-1983, main, 35:11-4; 38:17-9
1983-1984, main, 67:15-7
Family Allowances Bill (C-132), 51:32-5; 52:53-9, 67, 82
Family violence, 26:37-40, 45; 30:31-3; 37:4-5
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 1:13, 27-30
1980-1981, supplementary (B), 8:21-2
1981-1982, main, 16:26-9
1981-1982, supplementary (C), 22:21-3
1982-1983, main, 31:16-9; 36:13-7
1982-1983, supplementary (B), 49:13-6
1983-1984, main, 59:20-3; 60:25-9; 62:19-24
Old Age Security Bill (C-131), 55:19, 23-5, 37, 67; 56:18-21, 24, 32
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and (4)(a), 58:5
Points of order
Bills, 52:82; 56:32
M. (Mr. Hawkes), 56:23-4
Documents, 40:49; 55:67; 56:18-9
Meetings, 3:27-9
Questioning of witnesses, 52:67
Report to House, additional copies, requesting, 37:5
M., 37:4
Witnesses
Appearance before Committee, M. (Mr. Hawkes), 55:25, 37
Expenses, M., 39:34
Statements, 42:22
Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:25-7
Social Development Ministry estimates, 1982-1983, main, 33:13-7
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:22, 34; 40:23-6, 47-9, 80-5; 41:6, 27-31; 42:22; 43:35-7
- Margarine**, fatty acids, dangers, report, 7:20
- Marijuana**
Decriminalization of simple possession, moving from Criminal Code to Food and Drugs Act, 1:19-23; 5:22-4, 33
Research cutbacks, 4:32-4; 5:22-4
- Massachusetts**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Health hazards
- Masse, Mr. Claude** (Associate Professor, Faculty of Law, University of Montreal)
References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Approval process—Homeowners, Legal recourse
Urea formaldehyde foam insulation study, 47:64-93; 47A:1-25
- McCauley, Mr. Gary** (L—Moncton; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General)
Election as Vice Chairman, 58:4
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 59:16-7
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:12
Points of order, election of Vice Chairman, eligibility, 57:12
Points of order, election of Vice Chairman, M., 1:8
Social Development Ministry estimates, 1983-1984, main, 64:6-7
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:29-30, 40-2, 88-90; 41:32-5; 42:38, 63-6, 80-3; 43:7; 44:6, 28-30, 44-5, 76-9, 95, 115-6; 47:24-7, 31
- McCormick, Ms. Norma** (Member and Director, Health Sciences Centre Day Nursery, Winnipeg; Member, National Day Care Task Force)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 12:19-21, 24-8
- McDonald, Ms. Lynn** (NDP—Broadview-Greenwood)
Family Allowances Bill (C-132), 50:13-7, 40-1; 51:22-3, 40-6
Point of order, meetings, 50:40-1; 51:23
- McDougall, Miss Pamela** (Deputy Minister, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 7:4-6, 11-4, 17-31
- McGrath, Hon. James A.** (PC—St. John's East)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:10-5, 23
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 21:29-31
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 1:14, 18-23, 26
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 18:12-3, 16-20, 23-5, 29
Native people, James Bay agreement, M. (Mr. Manly), amdt., 18:25
Organization meeting, 1:8-11, 14
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:8-21; 58:4-5
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Schroder), 57:19-21
Amendments, 18:18
Election of Vice Chairman, 57:8-10
Motion, 19:17
Questioning of witnesses, 1:26; 10:23
Quorum, 57:12-7
Witnesses, 42:22; 44:11
M., 43:96

McGrath, Hon. James A.—Cont.

- Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:6-13, 16-8, 30
- Urea formaldehyde foam insulation study, 42:22, 47-51, 102-3, 120-5; 43:7, 28, 33-4, 93-7, 105-7; 44:11-7, 33-9, 43-4, 63, 71-6, 109-10

McKenzie, Mr. Dan (PC—Winnipeg-Assiniboine)

- Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1982-1983, main, 38:15-7
- References, 38:22

McMaster University, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation study**Meat, nitrites, health hazards, etc., 6:21-3****Media, see Family violence—Publicity; Urea formaldehyde foam insulation—Health hazards, Psychological effects****Medical research**

- Agencies, 63:12
- Animals, use, 63:22-3
- Biotechnology, 9:12-4
- Canada status, world comparison, 36:13-4, 25
- Equipment, made in Canada, 9:22
- Expenditures, 9:6-7
- Funding, 33:26-8; 63:11-2
 - Historical background, 36:5-6
 - Increasing, 36:6
 - Insufficient, 63:8-9
 - Long term, 5 year plan, policies, etc., 5:30-1; 8:5-8; 9:4-5, 10; 22:28; 36:5-8
 - Lottery funds use, 61:12-8; 63:12-3
 - Public/private sectors, 9:11-3, 21-3, 26-8; 63:9-10
- Funds, allocation, Que., 36:13
- Projects, 36:14-5; 63:10-1, 15-6
 - Long/short term, priorities, 36:14
- Scientific inflation index, 8:6-8; 9:10-2; 36:6; 63:19
- Training, education, priority, 36:16-7
- Universities, funding cutbacks, effects, 36:25-7
- See also Drugs, narcotic; Fox; Leukemia; Mental health

Medical Research Council

- Expenditures, 8:7; 9:3-7, 25; 18:6; 22:10; 36:4-5; 63:4-5, 17
- Funding
 - Alberta, 63:19
 - Applicants, age, 63:9-10
 - Increase, 32:20
 - Priorities, 63:4-9, 23-4
- Role, 61:15-7
- Scholars program, 36:6-7
- Science and Technology Department responsibility, 9:23-6
- Selection committees, 63:17-9

Medicare

- Accessibility, 16:12-3; 61:17-9
- Barriers, 59:19-21
- Consultations, government/medical profession, 6:6
- Crisis, Montreal *The Gazette* articles, 36:18-9
- Doctor/patient, direct responsibility, 16:29-31
- Doctors
 - Opting out, 1:17; 6:24; 16:3; 31:26-7
 - Wage demands, provincial disputes, 32:15
 - See also below Extra billing/user fees
- Established programs financing, contributions per province, 22:20-1; 22A:1
- Established programs financing, renegotiating with provinces, 13:18-20; 16:4, 9-10; 31:10

Medicare—Cont.

- Extra billing/user fees, 1:17; 16:3, 9-10, 18-20, 31; 31:10, 26-7; 59:15, 30-1; 61:16-9
- Alberta, 59:13; 60:22-4, 31-3
- Controlling, May 1982 conference position, 59:13-6
- Doctors, high risk specialties, compensation, 31:26-7
- Doctors, wage demands, relationship, 59:17
- Quality/universality, effects, 32:15-6
- Federal funding, 1:15-6; 61:5-12
 - Block, 4:10; 31:16; 49:14-5
 - Increases, 22:18; 31:9; 59:8, 15-6
 - Ontario, 22:18
 - Quebec, 22:22
 - Revenue guarantees, Hall (Emmett) Commission report, etc., 22:17-20, 26-7
- Federal-provincial negotiations, 49:20, 24-5
- Funds, distributing, advisory committee, establishing, 32:25
- Hall (Emmett) Commission, 1:17, 20; 4:8-9; 6:5-6, 23-4; 7:23-4; 16:3, 12-3
 - The effect of physician extra billing on patients' access to care and attitudes toward the Ontario health system, McMaster University study, 16:18-20*
 - See also above Federal funding
- Legislation, Canada Health Act, tabling, etc., 49:20; 59:13, 16
- Canadian Medical Association draft document, 59:13-4, 26
- Federal-provincial negotiations, 59:13-4, 25-7
- National standards, "minimum", "basic", 32:5-11
- Ontario
 - Policy changes, reduction public beds, Timbrell Dec. 2/81 statement, etc., 22:16-8
 - See also above Federal funding
- Quality, doctors wage demands, relationship, 32:10-4
- Quebec
 - Above average costs, 31:17-8
 - See also above Federal funding
- Restraint program, 6 and 5 provisions, effects, 59:9, 16
- Sweden, comparing, 16:16-7
- "Underfunding", 36:19-20; 59:16, 29-31
- Universality, 9:17-9, 26; 32:9-10; 50:27-8; 51:53; 53:20
- Questioning, redirecting funds to other areas, 33:19-20

Members of Parliament

- Men, attitudes, 55:72-3
- Salaries, reducing, restraint program, 6 and 5 provisions, 53:22-3; 54:18; 55:47, 53
- See also Canadian Labour Congress; Family allowances—Legislation; Family violence—Publicity; Urea formaldehyde foam insulation—Application forms—Approval process, Political pressure

Mennie, Mr. W.A. (Director, Health Economics and Data Analysis, Health and Welfare Department)

- Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 62:5-9

Mental health

- Research, funding, etc., 36:21-4; 63:15-6
- See also Disabled and handicapped; Family violence

Mentally retarded, 8:16-7

- Lieutenant governor warrants incarcerations without due process, Emerson Bonnar case, etc., 33:30-2

Metric conversion

- Consumer and Corporate Affairs Department role, 2:8-9, 28
- Consumer protection, merchants raising prices for lesser quantities, complaints, inquiries, 2:16-8, 21-3
- Consumer reaction, complaints, 2:8
- Implementation, 2:20-1; 35A:12-6
- Document, tabling, 35:22-3

Metric conversion—Cont.

- Industry sector committee studying, government involvement, 2:17
- Industry, Trade and Commerce Department role, 2:33
- Packaging/labelling products, regulating, 2:16-7
- Point of sale conversion, protecting/educating consumer/merchant, 2:16-7
- Small business, effects, 2:20
- United States policies, 65:11-2
- Weigh scales, 2:14-5
- Workers metric tool conversion program, eligibility, criteria, 65:12-3
- 21 cities, Jan. 1/81, test period, 2:20-1

Metriation, see Metric conversion**Miller, Mr. Ted** (NDP—Nanaimo-Alberni)

- Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-1981, main, 3:29

Mississauga, Ont., see Nursing homes**Mitchell, Mrs. Margaret** (NDP—Vancouver East)

- Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:29; 13:11-4, 23, 27-8; 14:13-6; 15:1-5
- Family Allowances Bill (C-132), 52:19-21, 34-8, 42-3, 50-3, 68-9, 74-6, 80
- Family violence, 24:4-5, 18-21; 25:19-22, 26, 31-3; 26:29-34; 28:12-4; 29:17-21, 31-2; 37:4-9
- Health and Welfare Department estimates
 - 1981-1982, main, 17:36-7
 - 1982-1983, supplementary (B), 49:28
 - 1983-1984, main, 60:10-4, 29-30; 66:4-11, 16-23
- Native people, James Bay agreement, M., 17:36-7
- Old Age Security Bill (C-131), 54:13-20, 24, 42-3; 55:32, 36-8, 47, 55-8, 69-72
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:7, 11-2, 16-9, 23-5; 58:6-10
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Schroder), 57:23-5
 - Election of Vice Chairman, 57:12
 - M., 57:7
 - Meetings, 15:5
 - Order of reference/witnesses, 58:7
 - Questioning of witnesses, 24:4-5; 52:74; 55:55
 - Quorum, M. (Miss MacDonald), 57:16
 - Amdt., 57:17
 - Report to House, 37:5
 - Subcommittee, 15:1-4
 - Witnesses, M. (Mr. Hawkes), 55:36-8
- Social Development Ministry estimates, 1983-1984, main, 64:12-7, 20, 25-6

Mitges, Mr. Gus (PC—Grey-Simcoe)

- Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 65:12-3
- Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 6:21-3
- Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 66:15-6

Moar, Mr. Andrew (Chairman, Cree Board of Health Services and Social Services of James Bay, Grand Council of the Crees (Quebec))

- Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:10-3, 23-4

Moffatt, Mr. M.E.K. (Staff physician, Montreal Children's Hospital, Consultant to Département de santé communautaire, Québec)

- Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:16-7, 26-30, 40-5

Montreal The Gazette, see Medicare—Crisis**Moodie, Mr. D.** (Director, Program and Policy Co-ordination, Health and Welfare Department)

- Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 66:21

Morrison, Dr. A.B. (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Health and Welfare Department)

- Health and Welfare Department estimates
 - 1980-1981, main, 4:11-2, 15-6, 40; 6:9-14, 20-6
 - 1981-1982, main, 16:25-6
 - 1983-1984, main, 62:10-3, 17-21
- Urea formaldehyde foam insulation study, 45:4-43

Morrissey, Mr. David (Scarborough and Windsor Chapters, HUFFI—Ontario)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 40:105-6

Mortgage Insurance Co. of Canada, see Urea formaldehyde foam insulation—Economic effects**Morton, Ms. Mildred J.** (Research Officer, Library of Parliament)

- Family violence, 24:33-4; 26:26; 27:13

Mulvihill, Mr. Bill (Director, Underwriting Directorate, Canada Mortgage and Housing Corporation)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 47:106-14

Municipalities, see Welfare—Federal-provincial**Munro, Hon. John C., references, 47:90**

- See also* Native people—James Bay agreement, Meeting

Murdoch, Dr. Alan (Acting Director, Native Health Services, Medical Services Branch, Health and Welfare Department)

- Children, Commission for the International Year of the Child report, 14:16

Murphy, Mr. E.M. (Assistant Deputy Minister, Social Services Program Branch, Health and Welfare Department)

- Health and Welfare Department estimates
 - 1982-1983, main, 36:22-3
 - 1982-1983, supplementary (B), 49:8-9, 17-9
 - 1983-1984, main, 60:13, 17, 26; 62:14, 21-3; 66:5-16, 20-2

NEED, see New Employment Expansion and Development Program**NRC, see National Research Council****Nantel, Dr. Albert** (Centre de toxicologie du Québec)

- References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Research
- Urea formaldehyde foam insulation study, 43:9-41

Nantel, Mr. Yves (La Fédération des Comités de Victimes de la Mousse d'urée du Québec)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 40:58-68, 74-81, 84-5, 89-91

Narcotic drugs, see Drugs, narcotic**National Action Committee on the Status of Women, see Federal-provincial relations—Fiscal arrangements; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family Allowances Bill****National Day Care Task Force**

- Role, 12:17
- See also* Organizations/individuals appearing and briefs submitted

National Film Board, see Film Board

- National Pension Conference**, 1:16, 25-7; 5:16, 32; 9:9; 14:22; 16:4, 16; 55:62-3
- National Research Council (NRC)**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Urea formaldehyde foam insulation; Urea formaldehyde foam insulation—Approval process—Remedial measures—Research
- Native people**
 Alcohol, drug abuse program, overpayments, 8:2
 Babies, breastfeeding, 17:26-8, 39
 Bégin visiting James Bay area, 17:39-40
 Children, 10:5-6, 23-4; 14:13, 16
 See also above Babies
 Conditions, 64:11
 Doctors, health care workers, availability, etc., 17:7-8, 12, 18, 23-5, 29, 40-1, 45-7
 Health care, preventive emphasis, 17:19-22, 25, 28-9
 Health services, 1:17-8; 16:13-4; 19:8; 31:11; 60:25
 Expenditures, 49:7; 59:8
 Jurisdiction, 19:23-4
 Universities, role, 17:24-5; 18:15-7
 See also below James Bay
 Housing, 5:11-2, 17-20; 18:22-3
 Indians, women married to non-Indians, status, discrimination, Charter of Rights, effects, 33:23-5
 James Bay agreement, health services, jurisdictions, federal aid, requesting, etc., 16:5-8, 30-2; 17:5-47; 18:7-29; 19:7-10, 13-6, 19-30
 Frith remarks, 19:30-1
 Frith touring area, investigations, etc., 19:30
 Health and Welfare Department assuming responsibility, M. (Mr. Greenaway), 19:6, 16-8, negatived on recorded division, 4
 Health and Welfare Department assuming responsibility, proposed M. (Mr. Greenaway), 18:12-4
 Health minister/Que. health minister/Indian affairs minister, consultations, 19:30
 Meeting of health minister/Que. government/Cree Indians, Committee requesting, 17:35-9
 M. (Mrs. Mitchell), 17:36-7
 Steering committee referral, 17:37-9, agreed to, 3
 Indians/Indian affairs minister, Bégin convening, M. (Mr. Manly), 18:15-25, agreed to as amended on recorded division, 3-4
 Amdt. (Mr. McGrath), 18:25
 Nutrition, 17:26-7
 Sanitation services, water contamination, gastro-enteritis outbreaks, relationship, etc., 17:6-10, 14-6, 19-21; 18:7-9, 23-4, 28; 19:8-10
 Third world conditions, 18:12
 Tuberculosis outbreaks, 17:10-8, 25-6, 41-4; 18:9-12
 Vaccinations/immunization programs, 17:29-30
 Women
 Prenatal care, 17:28-9
 See also above Indians
 See also Family violence
- New Brunswick Advisory Council on the Status of Women**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence
- New Democratic Party**, *see* Women—Older
- New Employment Expansion and Development Program (NEED)**, 49:19
 See also Urea formaldehyde foam insulation—Removal, Quebec
- New Horizons Program**, 66:22
 Funding, 62:22-3; 66:15-6
- New Horizons Program—Cont.**
 Policies, restructuring, 4:17-8
 Projects, approval, Liberal members advance notice, letters sent to all members, 4:5-7, 19-21, 29-31
- New York City**, *see* Violence
- Newhouse, Dr. Michael** (McMaster University)
 References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Research
 Urea formaldehyde foam insulation study, 43:42-50, 58-63, 69-80
- Newspapers**, *see* Montreal *The Gazette*; Ottawa *The Citizen*; Toronto *Globe and Mail*; Toronto *Star*
- Nicholson, Miss Aileen** (L—Trinity; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General)
 Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-81, main, 2:26
 Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, main, 15:21-2
- Non-Profit Corporations Bill—C-10**
 Churches, affecting, PC letters, 35:6
 Passage, delays, 35:14-5
- Norman, Dr. Geoff** (McMaster University)
 References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Research
 Urea formaldehyde foam insulation study, 43:50-60, 67-8, 74-7; 43A:1-13
- Northwest Territories**, health care, 61:22-3
- Nova Scotia**, *see* Teenage pregnancies
- Nurses**, shortage, 12:20, 27-8
- Nursing homes**, Extendicare Nursing Home, Mississauga, Ont., July 14/80 fire, 7:13-7
- Nutrition**
 Promotion, 60:26-7
 See also Children
- Oberle, Mr. Frank** (PC—Prince George—Peace River)
 Urea formaldehyde foam insulation study, 39:22
- O'Brien, Ms. Audrey** (Committee Clerk)
 Family violence, 30:26
- Obstacles report**, *see* Disabled and the Handicapped (Special) Committee
- O'Connell, Martin**, former Liberal Cabinet minister, *see* Drugs and pharmaceuticals—Patent Act
- Official Languages Act**, PC position, 38:22
- Official languages policy/bilingualism**, *see* Alberta; Education—Post secondary; Francophones
- Oil and oil products**
 Imports, replacement, "shut in" western crude, 55:82
 Petroleum compensation revolving fund, 50:11
- Oil industry**
 Consumer and Corporate Affairs Department investigating, findings, costs, releasing information, 2:12, 25-6; 3:15-6
 Price fixing allegations, Restrictive Trade Practices Commission referral, 15:23-4
- Oil Substitution Program**, 42:103
- Old age pensions**
 Eligibility, reducing to age 60 for unemployed, costs, 66:17-9

Old age pensions—Cont.

- Funds, increasing, 1:15; 59:8
- Historical background, 54:7
- Increasing, 54:8
- Indexing, 54:7
 - Resuming at rate prior to restraint program, "sunset clause", etc., 55:7-13, 52, 57
 - Survivors benefits, 8:23-4
 - See also below Restraint program
- Legislation, 49:6
 - Amendments, government position, 56:27
 - House debate, closure, 55:26
 - Purpose, 53:15-6
 - Withdrawing, 55:6; 56:11-3
 - See also Old Age Security Bill (C-131)
- Quarterly income tax payments, 62:26-7
- Restraint program, 6 and 5 provisions, limiting indexing, etc., 49:6; 50:25-6; 51:10, 35; 52:44, 48; 53:6, 11-3, 17; 54:7-10, 27-8; 55:7, 63-5; 56:7-8
- Benefits, reduction, inflation rate projections, etc., 53:9, 18; 54:7-8, 11, 29-31, 40; 55:10, 42, 68; 56:8, 14-5
 - Reimbursing, 53:17-8
- Compensatory measure, establishing, 53:10, 15
- Guaranteed income supplement, increasing to compensate, 54:7-8; 55:65 6
- Inflation rate projections, basing on, 53:7-9; 54:29-32, 35; 55:17-8; 55:35-6
- Pension base, eroding, long term effects, etc., 53:9-12; 54:35; 55:6-11, 14, 31, 52, 66, 79, 83; 56:10-1, 16, 22
- Persons affected, income levels, GIS recipients, etc., 49:29; 52:73-5; 53:10; 54:7-8, 14-5, 28, 42, 45; 55:15, 20-4, 40-1, 49-51, 59-61, 64-8, 73-8; 56:8, 13-4, 22
 - British Columbia, 55:42-3
- Quarterly indexing, inflation rate projections, effects, etc., 53:23-4; 55:59, 79; 59:11-3, 27
- Savings anticipated, 53:6-8, 11, 21-2; 55:8, 20, 46, 79; 56:9, 14-7; 59:10-1, 27-8
 - Actuaries determining, 55:8, 18
 - Standard of living, effects, 55:15, 45
 - Tax legislation, comparing, 55:64
 - Universality, effects, 53:19-20; 55:57; 56:10-1, 15, 18
 - Women, effects, 51:35; 55:41, 71-2
- Spouse allowance, 1:12; 8:2-4; 49:6; 66:17
- Surtax, 51:10, 15; 55:68-71
- Taxation, 55:57-8, 68
- Universality, 50:27; 53:20; 54:7, 35
 - See also above Restraint program
- Value, decline, 55:14-6, 66, 82; 56:10, 18

Old Age Pensions and Guaranteed Income Supplement

- "Double indexing", 54:27-9, 43-5
- Eligibility, income testing, etc., 54:42; 55:51, 74, 83
- Expenditures, 31:22; 49:6
- Increasing, funds, EPF reduction savings, applying, 31:14-5
- Increasing, \$700 million cost, 31:14; 33:9
- Indexing, 33:13
- Payments, reductions, 8:2
- Pension Plan/Quebec Pension Plan, relationship, 8:21-3; 55:65, 76-8; 56:15
- Recipients, increasing by 35,000, restraint program effects, 53:10; 55:51, 67-8, 83; 56:9, 15
- Recipients, women, 53:25
- Restraint program, 6 and 5 provisions, long term effects, 55:45-6
 - See also above Recipients
- Single persons/couples, 33:13
- Supplement
 - Eligibility, informing through advertising campaign, 32:18-20
 - Increasing, 60:25-6

Old Age Pensions and Guaranteed Income Supplement—Cont.

- Supplement—Cont.
 - Quebec government absorbing increase, recipients, effects, 33:22
 - \$35 increase, 1:16; 5:13; 6:16-7; 8:18-21; 22:10
 - See also Old age pensions—Restraint program
- Old Age Security Bill (amdt.)—C-131.** Minister of National Health and Welfare
 - Consideration, 53:5-29; 54:5-46; 55:8-84; 56:7-36; report to House without amdt., 56:36, carried, 5
 - Clause 1, 56:5, 32, carried
 - Amdt. (Mr. Hawkes), 56:28-32, negated on recorded division, 5
 - Clause 2, 56:5, 33, carried
 - Canadian Labour Congress, brief, negative attitude, 56:20-1
 - New clause M. (Mr. Dantzer), 56:33-6, negated on recorded division, 5
 - Title, 56:5, 36, carried
 - See also Reports to House

Ontario, see Atomic energy; Medicare; Pension Plan—Amending; Poverty—Women; Urea formaldehyde foam insulation—Federal-provincial conference; Welfare—Benefits

Ontario Association of Interval and Transition Houses, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Ontario Medical Association, see Health care

Orders of reference, 57:3

- Children, Commission for the International Year of the Child, *For Canada's children: National agenda for action*, report, 10:iii
- Estimates
 - 1980-1981, main, 1:4
 - 1980-1981, supplementary (B), 8:iii
 - 1981-1982, main, 15:iii
 - 1981-1982, supplementary (C), 21:3
 - 1982-1983, main, 31:3
 - 1982-1983, supplementary (B), 49:3
 - 1983-1984, main, 59:3
- Family Allowances Bill (C-132), 50:3
- Family violence, 23:3
- Old Age Security Bill (C-131), 53:3
- Urea formaldehyde foam insulation, 39:3

Organizations/individuals appearing and briefs submitted

- Children
 - Canadian Association for Young Children, 11:17-35
 - Canadian Commission for the International Year of the Child, 10:1-30
 - Canadian Council on Children and Youth, 13:1-29
 - Canadian Institute of Child Health, 12:1-17
 - National Day Care Task Force, 12:17-30; 12A:1-8
 - UNICEF Canada, 11:1-17
- Family Allowances Bill (C-132)
 - Advisory Council on the Status of Women, 52:43-65, 72-6
 - Canadian Council on Social Development, 52:8-23
 - Health and Welfare Department, 50:6-42; 51:37-58; 52:83-5
 - National Action Committee on the Status of Women, 50:5-36
 - Ottawa Council for Low Income Support, 52:27-34, 38-42
 - Ottawa Women's Lobby, 52:28-40
 - University Women's Club, 52:28-40
- Family violence
 - Advisory Council on the Status of Women, 24:8-33
 - Bissett-Johnson, Mr. A., 28:6-24
 - Dutton, Dr. D. G., 25:4-34
 - Erola, Hon. Judy, 23:7-18; 30:4-41
 - Film Board, 30:30-1
 - Health and Welfare Department, 31A:1-5, 12
 - London Family Court Clinic, 27:4, 8-31

Organizations/individuals appearing and briefs...—Cont.Family violence—*Cont.*

- London Police Force, 27:4-8, 15-20, 24
 New Brunswick Advisory Council on the Status of Women, 25A:1-26
 Ontario Association of Interval and Transition Houses, 26:15-22, 25-7, 32-6, 40-1, 44-6; 26A:6-36
 Regina Transition Women's Society, 26:4-7, 20-4, 27-8, 31-5, 40-2, 45; 26A:37-98
 Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes en difficulté du Québec, 26:4, 7-15, 21-5, 28-31, 36-46; 26A:1-5
 Status of Women Canada, 30:11
 University of Western Ontario, 27:4, 8-31
 Women's Research Centre, Vancouver, 29:4-32; 29A:1-28
- Old Age Security Bill (C-131)**
 Canadian Council on Social Development, 54:25-45
 Canadian Labour Congress, 55:62-83
 Economists, Sociologists and Statisticians Association, 55:5-22
 Health and Welfare Department, 53:5-29; 55:40-61
 Professional Institute of the Public Service of Canada, 54:5-25
 Public Service Alliance of Canada, 56:7-22
- Urea formaldehyde foam insulation study**
 Advisory Council on U.F.F.I., 40:7-31
 Alarie, Dr. Yves, 46:63-100
 L'Association des victimes de Laval, 40:69-92
 Association of Alberta Foam Fighters United, 40:31-58
 Bowles, Mr. A., 42:106-38
 Brewer, Mr. George, 42:43-75
 Centre de toxicologie du Québec, 43:9-41
 Cohen, Mr. David, 42:11-20, 24-5, 28-40; 42A:1-69
 Cohen, Mr. Harry, 43:104-29
 Dumont, Dr. Yves, 44:117-33
 Elliott, Mr. R.G., 44:71-87
 Forsyth, Mr. Bruce, 44:12-31
 HUFFI—Ontario, 40:95-121; 40A:60-6
 INOCAN Investment, 44:89-95
 Jefford Industries Limited, 44:96-117
 La Fédération des Comités de Victimes de la Mousse d'urée du Québec, 40:57-93; 40A:1-59
 McMaster University, 43:42-80
 National Research Council, 41:4-41
 Perrin, Mr. E.W., 44:32-7, 41, 45-50, 55-60, 69-70
 Raeppe, Mr. Walter, 42:15, 25-37
 UFFI Centre, 42:76-106
 Widman, Mr. Marcel, 44:32, 37, 40-3, 47, 57-8, 63, 68
 Wood, Mr. Brian, 44:12, 33-70

Orlikow, Mr. David (NDP—Winnipeg North)

Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:15-7

Ottawa Council for Low Income Support

Welfare organizations, relationship, 52:34-5

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family Allowances Bill

Ottawa The Citizen, see Pension Plan—Homemakers**Ottawa Women's Lobby, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family Allowances Bill (C-132)****Ouellet, Hon. André (L—Papineau; Minister of Consumer and**

Corporate Affairs and Postmaster General; Minister of Labour)

Automobiles, 15:34-5

Bank Act, 2:15

Bankruptcies, 15:16-7, 27

Bankruptcy Act, 3:5-6; 35:5-6

Banks and banking, 2:7; 3:6

Canadian General Standards Board, 43:95

Ouellet, Hon. André—Cont.

Combines Investigation Act, 3:21; 15:24-5; 35:5

Competition, 2:10; 3:21; 65:14-5

Consumer and Corporate Affairs Department, 2:5-10, 19; 3:6-10, 15-7, 24; 15:20-1; 35:5, 11-2; 38:16-7

Estimates

1980-81, main, 2:4-11, 14-29; 3:4-24

1981-1982, main, 15:9-35

1981-1982, supplementary (C), 21:7-35

1982-1983, main, 35:4-20, 23-5; 38:4-22

1983-1984, main, 65:5-23; 67:4-25

Consumer products, 43:90-3; 47:151-2; 65:22; 67:21

Consumer protection, 2:7, 15; 38:19-21; 67:16-7

Consumers associations, 2:9; 65:19-20

Copyright, 15:22-3

Copyright Act, 2:29

Corporate Shareholding Limitation Act, 65:9-10

Credit and credit cards, 3:19; 65:16-7

Drugs and pharmaceuticals, 67:9-13, 24-5

Food, 3:7, 11-2

Government, 15:21

Government expenditures, 15:29

Hazardous products, 15:12-5, 31-4

Hockey, 67:21-3

Housing, 15:27-8

Income tax, 3:20

Investment, 15:25

Justice, 3:22

Labour force, 3:11

Metric conversion, 2:8-9, 17-23; 35:23; 65:11-3

Non-profit Corporations Bill (C-10), 35:6

Oil industry, 2:25-6; 3:15-6; 15:23-5

Packaging and labelling, 2:7, 27; 15:19-20

Patent Act, 2:11

Patents, 67:15-6

Point of order, minister, 43:82

Public Service, 38:16-7, 20

References, 2:11-5; 47:145

See also Urea formaldehyde foam insulation—Committee study

Small Loans Act, 2:10, 15; 3:5

Standards, 43:86, 91; 47:151

Trade, 65:18-9

Trade Marks Act, 2:11

Urea formaldehyde foam insulation, 3:23-4; 21:8-35; 35:6-14, 18-20,

24-5; 38:6-15, 18-9, 22

Approval process, 43:86-9, 95-6, 99

Political pressure, 43:84, 88-9, 104; 47:132, 137-43

CHIP program, 43:95, 101-2

Committee study, 43:82-3

Compensation, 47:146-7

Government response, 43:86; 47:144; 65:8, 23; 67:5-7, 18

Hazardous Products Review Board, 43:83-4, 103; 47:143-4

Health hazards, 43:98-9; 65:17-8

Homeowners, 65:8

Homeowners' associations, 47:145

Insulation value, 43:100-2

Liability insurance, 47:132, 148-9

Removal, 47:144; 65:8-9; 67:13-5, 20

Report, 67:4

Research/studies, 47:144

Responsibility/blame, 43:92, 96; 47:133-5, 149-50; 67:7

Standards, 43:85-7, 100

Testing, 65:12

Tylenol, 43:92

Urea formaldehyde foam insulation study, 43:81-104; 47:131-52

Video cassettes, 65:11

Packaging and labelling

- Household products, gasoline products, hazards, 15:19-20
- Products, prices not on labels/universal pricing code, 2:7, 27
- See also Metric conversion; Women—Health care products

Patent Act

- Amending, 2:11
- See also Drugs and pharmaceuticals

Patents

- Accessibility/availability, procedures, etc., 67:15-6
- See also Consumer and Corporate Affairs Department—Revenues

Patten, Mr. Rick (Chairman, Advisory Council on U.F.F.I.)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 40:7-31

Patterson, Mr. Alex (PC—Fraser Valley East)

- Old Age Security Bill (C-131), 56:31
- Point of order, bills, 56:31

Pearson, Mrs. Landon (Vice-Chairperson, Canadian Commission for the International Year of the Child)

- Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:1-10, 13-30

Pekeles, Dr. Gary (Department of Community Pediatric Research, Montreal Children's Hospital, McGill University)

- Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:21-2, 25-8, 40-3, 46-7
- Medical Research Council estimates, 1981-1982, main, 18:18-9

Pension Plan

- Amending, Ont. veto power, 33:11-2
- Disability pensions
 - Contributions, 31:23
 - Increasing, 31:11
 - Provinces repaying interest, federal-provincial study, etc., 31:23-4
 - Priority processing, 16:21-3
- Drop-out provision, 31:24-5
- Homemakers
 - Bégin Ottawa *The Citizen* statement, 60:7-10, 16
 - Canada Pension Plan Advisory Committee report, 60:7-9, 15-6
 - Pension credit splitting, 31:25-6; 59:23; 66:14
 - Protecting, 52:36-7, 51-2; 61:21
- Indexing, 8:23
- Investment fund, interest rates, 66:21
- Reforming, private sector role, 16:4
- Survivor benefits, 62:27
 - Personal benefits, exceeding maximum allowable, capping, 66:14-5
- See also Old age pensions and guaranteed income supplement; Public Service—Pensions; Quebec Pension Plan; Restraint program, 6 and 5 provisions; Senior citizens

Pension Reform (Special) Committee, mandate, 60:7-10; 66:19**Pensions**

- Age 60, 61:19-21
- Average benefits, 54:6, 24
- Consultations, Advisory Council on the Status of Women, 53:25
- Homemakers, 31:10-1, 25; 59:23
- Income, differentiating from salaries, 55:6-7, 13, 52
- Income tested, 55:65-6
- Indexing, 55:65
 - Above poverty line, 22:21-2; 31:14
 - Trudeau remarks, 54:16
- Priority, 5:15-6
- Private, cost of living clauses, 53:18-9
- Private, indexing, 54:20-1; 55:56-7
- Problems, 1:16, 30-1

Pensions—Cont.

- Public, 54:19; 55:64-5
- Public/private, extending, federal government involvement, 5:16-7, 32
- Reform, 31:10, 18-9; 33:11-2; 54:9-10, 19, 29-30; 60:26; 64:11
 - Green paper, *Better pensions for Canadians*, tabling, recommendations, etc., 22:26-7; 31:19, 25-6; 33:11; 52:45, 74; 53:13-5; 54:9-12, 19-20; 55:56-7, 63
 - Advisory Council on the Status of Women report, 52:47
 - See also Pension Reform (Special) Committee
- Reports, 1:16, 20
 - The retirement income system in Canada—Problems in alternative policy for reform*, Committee referral requested, 1:20
- Studies, private sector coverage, 5:15-6
- Women, increasing to above poverty line, 31:19; 33:12-3
- See also Disability pensions; National Pension Conference; Old age pensions; Old age pensions and guaranteed income supplement; Pension Plan; Pitfield; Public Service; Quebec Pension Plan; Senior citizens; Veterans

Pépin, Mrs. Lucie (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women)

- Family Allowances Bill (C-132), 52:43-6, 54-61, 64, 71-5
- Family violence, 24:8-18, 26, 29-33

Perrin, Mr. E. W. (Former Sales Representative, Borden Chemical)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 44:32-7, 41, 45-50, 55-60, 69-70

Pesticides, 46:38

- Dangers, educating public, 6:12-3
- Environmental contamination, Environment Department report, 6:10-1
- Health hazards, IBT testing, publicizing results, etc., 4:11-6, 21-2, 27-9; 6:10-4; 16:23-6; 32:13-4
- Registration, 6:13
- Water contamination, 6:10-1

Peterson, Mr. Jim (L—Willowdale; Parliamentary Secretary to Minister of Justice, Attorney General and Minister of State for Social Development; Parliamentary Secretary to Minister of Economic Development and Minister of State for Science and Technology)

- Family Allowances Bill (C-132), 51:14-8
- Old Age Security Bill (C-131), 55:84; 56:24-7, 32, 35-6
- Points of order
 - Bills, M. (Mr. Hawkes), 56:24-5
 - Witnesses, 55:84
 - M., 56:36

Petro Canada

- Funding, 63:5-8
- Government purchasing gas stations, redirecting funds to other areas, 49:10-3; 50:11-2; 52:78
- Subsidies, 50:13; 54:33

Petroleum compensation revolving fund, see Oil and oil products**Petroleum Incentives Program**, 49:17**Pitfield, Michael**, pension provisions, 56:14**Planned Parenthood Federation of Canada**, grants, 49:25-6; 60:10-2, 20**Police**, see Family violence—Legal recourse—Transition homes

- Polowy, Dr. Hannah** (President, Canadian Association for Young Children)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 11:17-35
- Polyurethane**, 42:66, 70
- Pornography**
Not a Love Story, NFB film, 23:17; 24:33; 29:28
See also Family violence
- Post, Mr. George** (Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-1981, main, 2:16-7; 3:8-9
Consumer and Corporate Affairs Department, estimates, 1981-1982, main, 15:12, 30-1
- Post, Mrs. Shirley** (Executive Director, Canadian Institute of Child Health)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 12:1-3, 7, 10-6
- Potter, Mr. Harley** (Chairman, Pensions Committee, Economists, Sociologists and Statisticians Association)
Old Age Security Bill (C-131), 55:5-18, 21-2
- Poverty**
Consumer price index, special, establishing, 55:54
Level, reducing to 12%, 49:14
Level, \$8,970, 54:11
Lines, definitions, 54:27-9, 44; 55:73
Single-parent families, 52:14, 19, 28, 79
Statistics, 22:26-7; 22A:2-22; 51:9-10; 52:17
Women, 51:35-6; 52:33-4, 55-6, 73; 54:11-2, 17; 55:30, 56, 72
Ontario, 53:13-4, 17
See also Children; Family allowances—Restraint program; Old age pensions—Restraint program; Senior citizens
- Procedure and decisions of the Chair**
Acting Chairman, appointment, 33:4
M. (Mr. de Corneille), 34:3
Adjournment, 22:28
Agenda and procedure subcommittee
Establishing, M. (Mr. Hawkes), 39:15-21, negated on recorded division, 5
Establishing, M. (Mr. Weatherhead), 1:8-9, agreed to
Meeting, opposition members, absence, 47:105
Members, number, party representation, M. (Mr. Schroder), 57:19-26, agreed to, 4
Standing until Vice Chairman determined, 57:19-20, 23-4
Parliamentary secretaries, including, 57:22-6
Reports, 8:10-1; 12:18-9; 15:1-9; 22:5-7; 28:3-6; 54:3, 45-6
Agreed to, 39:7-9, 34; 46:3-4, 9
Consideration, amending, etc., 21:5-6, 36-8
M. (Mr. Halliday), 34:3, agreed to
M. (Mr. Hawkes), 50:6, agreed to
M. (Mr. Marceau), 1:12-4, agreed to
Part 1, agreed to, 39:13
Part 2, agreed to, 39:27
Part 3, agreed to, 39:29
Part 4, agreed to, 39:32
Resolutions, referring to without motions, 47:101-5
- Amendments**
Copies, advance delivery, 18:20-1
Debate, rotation by party, 18:18
Debate, scope, adhering to, 18:16
- Bills**
Amendments, admissibility, 52:81-3; 56:29-33
Amendments, order of consideration, 56:27-8
- Procedure and decisions of the Chair—Cont.**
Bills—Cont.
Clause by clause study, 52:43, 66; 55:5
Parliamentary secretary appearing at witness table, requesting, M. (Mr. Hawkes), 56:23-6, negated on recorded division, 4
Chairman, comments allegedly political, detracting from impartial role, 42:58-9; 47:42-3
Chairman, criticisms, 49:21
Debate/point of order, 35:21
- Documents**
Appending to minutes and evidence, 40:85-6, 91; 47:80-1, 85-6, 141-2
Agreed to, 12:17; 15:11, 32; 22:20-1, 27; 25:4; 26:13, 18, 34; 29:25-6; 31:8, 13; 35:7-8, 23; 40:61, 70-1, 107, 121-2; 42:12; 43:57; 44:21-2, 117; 46:12-3; 47:62-3; 51:38; 52:40-1; 54:30
Availability to Members, 28:24; 36:23; 47:92-3
Briefs, 14:1; 40:5
Advertising for submissions, deadline, 39:9-13, 26-7
Distribution, 5:4; 6:4; 12:17; 15:10; 40:62, 101-2; 46:8; 55:17
Both official languages, 12:9-10; 40:49-50, 57-8; 41:4-6; 47:63; 55:67; 56:7, 11-2, 18-9
Circulating in lieu of appending, 44:80
Photocopying, 49:7
Purchasing, 43:71-2
M. (Mr. Hudecki), 43:102, agreed to, 4
Requesting, 2:26; 3:28; 4:74; 7:20; 44:33-4, 62, 67; 45:14; 46:17; 47:8, 30, 36, 61, 88, 96; 49:17; 66:11
Tabling, 42:15-6, 25, 41-2; 44:85
Order of reference, beyond scope, appending to minutes and evidence instead, 35:23
- Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Rossi; Mr. McCauley), 1:8, agreed to**
Election of Chairman, M. (Mrs. Killens), 57:6, agreed to, 4
Election of Vice Chairman
Eligibility, alternates, 57:7-8
Eligibility, official opposition, 57:8-12
M. (Miss F. MacDonald), 57:7, not in order
M. (Mrs. Mitchell), 57:7-9
M. (Mr. Schroder), 57:7, 12, stood, 4; 58:4, agreed to, 3
Estimates, report deadline, 21:5, 36; 22:6
Estimates, votes under consideration, adhering to, 49:20, 24
Exhibits, filing with Clerk, 4:5; 6:4; 13:iii; 29:25
Film, presentation, 12:17-8; 23:5
In camera meetings, 20:28; 23:4-5; 31:4-5; 34:3; 48:minutes
Members' research staff attending, see 48:minutes
Recording, see 48:minutes
- Meetings**
Adjourning, 55:36
Division bells ringing, 54:45
Cancelling, 12:30
Delay in starting, 1:18-9; 53:5-6
Extending hours, 2:21; 17:4; 21:35; 24:29; 26:37
Frequency, 9:2
Members, attendance, 49:5
Members, punctuality, 35:5, 26; 52:58; 56:12-3
Order of reference/witnesses, changing, 48 hour notice requirement, 58:6-8
M. (Miss F. MacDonald), 58:8, agreed to, 3
Scheduling, 12:29-30; 14:1; 15:4-6; 17:4; 21:5, 36-7; 23:5; 39:9-11; 46:5; 48:minutes; 50:6; 54:45-6
Additional, 47:95-6, 102-4; 53:6, 26-9
Block system, 35:25-6
House recess period, during, M. (Mr. Lang), 39:21-4, agreed to on recorded division, 5-6
Keeping to agenda, 42:42
M. (Mr. Skelly), 39:29-32, negated, 6

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

- Meetings—*Cont.*
Smoking during, 50:40-1; 51:23
- Members
Alternates, member replacement, 24 hours notice, 57:8
Alternates, voting only when full complement of full members not present, 57:7-8
Punctuality, 57:16
Remarks, directing through Chair, 55:20; 59:13
Statements instead of questions, 24:17
- Ministers
Appearance before Committee, 52:67; 55:29, 35
Requesting, 2:14, 24-6; 21:5-6; 22:6; 30:41; 35:20-1; 42:41-2; 43:82-3; 47:6
M. (Mr. Skelly), 3:26-9, withdrawn, 3
Time restraints, 43:81-2
Correspondence, appending, deleting references to location, 30:39-40
Meeting with member, 16:15-6
Questioning, 35:17-8
Allowing sufficient time, 8:9-10
Beyond area of responsibility, 22:11-2; 50:37
Length of answers, 35:20
Statement, use of Committee time, 4:5-6
Minutes and evidence, corrections, 65:3
Minutes and evidence, distribution, 26:18-9
Minutes, member incorrectly listed as having attended meeting, 47:42
Motion, notice, 19:6
Motion, order of reference, beyond scope, 19:16-8
Received with unanimous consent, 19:18
Order of reference, debate, beyond scope, 55:9, 47
Order of reference, extending to end of session, 58:6
Press release, authorization, 13:11
Printing, minutes and evidence
Additional copies, 15:10-1
In extenso, M. (Mr. Skelly), agreed to, *see* 48:minutes
M. (Mr. Marceau), 1:9-10, agreed to
Publications, purchasing, M. (Mr. Howie), 24:15, agreed to
Questioning of witnesses
Committee advisers, participation, 24:33; 43:123
Members, time allocation, sharing, 14:5-6; 30:24; 47:14; 52:15
Members using time as they *see* fit, 44:11
Order of reference, beyond scope, 1:26; 7:14-7; 10:23; 22:15; 35:23-4; 50:29, 39; 51:33; 54:10, 20
Political, minister should answer, not officials, 66:13
Member denied time to continue questioning, 24:4-8
Questioners, list, 35:25-6
Relevancy, 52:63, 70, 74; 53:22; 54:13, 21-2
Replies
Appended and/or forthcoming, 22:29-30
Tabling in House/Order Paper use, 62:24-5
Written, 46:43-6
Rotation by party, 4:22-7; 16:5; 22:24; 26:19; 36:7 49:21-3
Time limit, 1:14; 12:12; 22:28-9; 35:26; 38:15; 40:63, 68; 42:27; 43:89-90; 47:61; 55:55
Extending, M. (Mr. Hawkes), 52:66-70, withdrawn, 5
Vice Chairman, 42:95
- Quorum
Lack, vote delayed, 19:6-13
Meeting and printing evidence without
Chairman and/or Vice Chairman, attendance, 57:14-5
M. (Mr. Weatherhead), 1:10, agreed to, 5
Party representation, 57:12-9
M. (Miss F. MacDonald), 57:13-9, agreed to as amended, 4
Amdt. (Miss F. MacDonald), 57:18-9, negated, 4
Amdt. (Mrs. Mitchell), 57:17-8, agreed to, 4

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

- Quorum—*Cont.*
Meeting and printing evidence without—*Cont.*
Party representation—*Cont.*
M. (Miss F. MacDonald)—*Cont.*
New Democratic Party abstaining, 57:19
- Reports to House
Consideration, 12:29-30
Deadline, extending, 47:96-100, 103-4; 48:minutes
Draft, 47:6, 99
First, 9:iv, 28; second, 20:29; third, 34:3; fourth, 48:minutes; fifth, 48:minutes; sixth, 52:5, 85; seventh, 56:5, 36
- Third
Additional copies, requesting, 37:4-5
Costs, 58:4-5
M. (Mr. Marceau), 37:4, withdrawn, 5
3000 copies, M. (Mr. Schroder), 58:4-5, agreed to, 3
10,000 copies, M. (Miss F. MacDonald), 37:5, 9, agreed to, 3
M. (Mr. de Corneille), 34:3, agreed to
Press conference, 35:26
- Fifth
Adopting as amended, M. (Mr. Marceau), agreed to on recorded division, *see* 48:minutes
Amdt. (Mr. Berger), negated on division, *see* 48:minutes
Amdt. (Mr. Skelly), negated on division, *see* 48:minutes
Dissenting views, appending, M. (Mr. G. Scott), negated on division, *see* 48:minutes
Rescinding, *see* 48:minutes
Press conference, calling, *see* 48:minutes
Printing, special cover/tumble format, *see* 48:minutes
- Recommendations
Including, M. (Mr. Berger), agreed to as amended on recorded division, *see* 48:minutes
Amdt. (Mr. K. Robinson), agreed to, *see* 48:minutes
Status, studying, researcher, 60:5
M. (Miss F. MacDonald), 60:3
Sixth, adopting, 52:5, 85; seventh, adopting, 56:5, 36
Recommendation, including with estimates, proposed M. (Mr. Greenaway), 18:3, 12-4
- Subcommittees, establishing, 15:1-8; 21:23, 28-9; 39:9-13
M. (Mr. Blenkarn), 21:23, quorum lacking, not accepted, 25
- Votes, correcting, 39:24
- Witnesses
Appearance before Committee, 10:23; 11:7; 39:9-14, 32; 40:5; 42:138-9; 44:95, 101-4; 52:7, 41-2; 54:45; 55:16, 25-38, 61-2, 67, 84; 56:11-2, 19-20
Children, 10:2-3
Joint appearance, 44:11-2
M. (Mr. Hawkes), 55:25-39, agreed to, 3
M. (Mr. McGrath), 43:96
Ministers, former, 40:6, 57; 41:39; 42:6-8; 47:10-1
Recalling, 47:88-9, 93-5, 104
Expenses, Committee paying, 12:19; 24:15; 47:99; 52:42
M. (Mr. Hawkes), 52:85
M. (Mr. Howie), 24:15, agreed to
M. (Mr. Manly), 18:7, agreed to
M. (Mr. Marceau), 39:34, agreed to
M. (Mr. Peterson), 56:36, agreed to
Failure to appear, 47:94
Identifying correctly, 42:5-6; 44:48
Notifying, M. (Mr. Skelly), 39:25, agreed to, 6
Political parties submitting lists, 39:10-1, 14, 27-8; 42:9; 47:10-1
M. (Mr. G. Scott), 39:32-3, negated on recorded division, 7
Qualifications, 46:27; 47:22-4
Recognizing, not presently appearing before Committee, 44:68
Scheduling, 40:57; 42:6-11, 41-2; 51:5-6; 54:45
Additional meetings, 44:87-8; 47:95-6

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

Witnesses—Cont.

Statements, lengthy, reducing time for questioning, 42:16, 20-4

Professional Institute of the Public Service of Canada

Retirees, number represented, benefits, etc., 54:22-3

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Old Age Security Bill; Restraint program, 6 and 5 provisions

Progressive Conservative Party, see Constitution—House debate;

Family allowances—Legislation; House of Commons; Non-profit Corporations Bill (C-10); Official Languages Act; Public Service—Wage restraints; Restraint program, 6 and 5 provisions; Urea formaldehyde foam—Committee study, Witnesses

Property, see Urea formaldehyde foam insulation—Economic effects**Prud'homme, Mr. Marcel (L—Saint-Denis)**

Urea formaldehyde foam insulation study, 47:138-41

Public Service

Francophones, preferential hiring practices, recruiting program, etc., 38:15-20

Pensions, 54:24

Integrated with CPP, 54:22-3

Restraint program, 6 and 5 provisions, limiting indexing, legislation (C-133), 54:6, 10, 16-8, 21; 55:6

Wage restraints, 6 and 5 provisions, legislation (C-124) 53:23; 54:5-6, 16-8, 21

House debate, PC members absence, Donegani remarks "undisciplined party", Toronto *Star* article, 54:13-4

Protests, 54:20

See also Restraint program, 6 and 5 provisions

Public Service Alliance Of Canada, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Old Age Security Bill

Quebec, see Doctors; Family allowances—Restraint program; Family violence—Transition; Income tax—Child tax exemption; Medical research—Funds; Medicare; Native people—James Bay agreement, Meeting; Social security programs—Benefits; Social services—Jurisdictions; Unemployment; UNICEF CANADA; Urea formaldehyde foam insulation—Government response—Homeowners—Homes—Public hearings—Removal; Video cassettes; Welfare—Benefits—Recipients; Young offenders

Quebec Pension Plan, 33:11

Homemakers, including, 59:22-3

See also Old age pensions and guaranteed income supplement

Queen's University, see Urea formaldehyde foam insulation—Research**RAPCO Foam Inc., see Urea formaldehyde foam insulation—Manufacturers/installers****Rape**

Crisis centres, funding, cutbacks, 30:17

Legislation, delay, 23:9

Marital, 26:29

Rawson, Mr. Bruce (Deputy Minister, Social Development Ministry)

Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:12

Real estate industry, see Bankruptcies**Regina Transition Women's Society, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence****Regroupement provincial des maisons d'Hébergement et de transition pour femmes en difficulté du Québec, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence****Reid, Mr. Joe (PC—St. Catharines)**

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 1:13-4

Organization meeting, 1:14

Urea formaldehyde foam insulation study, 45:18-22, 37-9; 46:33-6;

47:9-10, 28-32, 61-2

Reports to House

Children, Commission for the International Year of the Child report, 20:3-27

Family Allowances Bill (C-132), 52:3

Family violence, 34:3-33

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 9:iii

Old Age Security Bill (C-131), 56:3

Urea formaldehyde foam insulation, 48:4-62

Research and development

Expenditures, 9:5-7

Social services, 9:7

See also Formaldehyde; Marijuana; Medical research; Urea formaldehyde foam insulation

Residency requirements, see Constitution—Mobility rights**Restraint program, 6 and 5 provisions, 50:12-3; 51:14-5, 23-4, 33-4; 52:13; 54:9-10**

Canadian Labour Congress position, "perverse fiscal policy", etc., 55:64, 74-6, 80-1

Consultations, Advisory Council on the Status of Women, 52:60-1; 53:24-6

Consultations, government departments, 50:22-3

Extending beyond 1984, 50:19-20

Extending to private sector, 54:19

Fiscal perversity, 56:9, 13

Ideology/purpose, inflation rate, reducing, etc., 50:8-9, 12-3, 34-7; 51:18, 45-6; 53:6, 11-2, 20-1; 55:17-9, 43-4, 53, 63; 56:9, 17-8; 59:10

Labour position, 55:6

Pension Plan, including, 54:10, 15-6

Professional Institute of the Public Service of Canada position, 54:21-2

Progressive Conservative position, 55:44, 47; 56:16

Public reaction, 55:6

Public servants, effects, 54:17-8

Redirecting to tax system rather than social security programs, 51:13; 52:54; 54:28-9

Savings anticipated, 50:8, 21-3, 36; 54:18-9, 33

Government expenditures exceeding, 55:19-20, 46-8

Senior citizens/women bearing responsibility, redirecting to high income earners, 52:71-3; 55:8-9, 21, 28, 44

Social security programs, applying to all, consistency, 54:15-6

Society, effects, 54:18

Success rate, 53:22

Welfare payments, increasing as result of, 50:19

Women, effects, 51:36; 52:45-8, 54, 61, 76; 53:24-5; 54:10-1; 55:41

See also Advisory Council on the Status of Women—Funding;

Canadian Council on Social Development—Grants/funding;

Family allowances; Income tax—Child tax

exemption—Indexing; Medicare; Members of Parliament; Old

age pensions; Old age pensions and guaranteed income

supplement; Public Service; Senior citizens; Transfer payments

to provinces

Restrictive Trade Practices Commission, see Oil industry

- Retirement age, flexibility, etc.,** 16:27-8
- Richardson, Ms. Carol** (Director, Ottawa Council for Low Income Support)
Family Allowances Bill (C-132), 52:27-34, 38-42
- Robinson, Dr. Elizabeth** (Family physician, Clinique du peuple de St. Henri, Montreal)
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:17-8, 28-9, 40
- Robinson, Mr. Ken** (L—Etobicoke-Lakeshore; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General and Minister of State for Social Development)
Family Allowances Bill (C-132), 50:17-20, 40-1; 51:23-8, 32, 40-1; 52:69-75, 80, 83
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:26
Old Age Security Bill (C-131), 54:13, 20-8, 37-42; 55:73-9, 84; 56:23-5
Points of order
Bills, M. (Mr. Hawkes), 56:23-5
Meetings, 50:41
Questioning of witnesses, 4:26
Questioning of witnesses, M. (Mr. Hawkes), 52:69
Social Development Ministry estimates, 1980-1981, main, 5:32-3
- Robinson, Mr. Svend** (NDP—Burnaby)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 65:13-7; 67:8-12, 25-6
Old Age Security Bill (C-131), 55:42-7, 53
- Roche, Mr. Douglas** (PC—Edmonton South)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:20-2, 30; 11:6-8, 13; 12:19-21, 28-30; 13:22-5; 15:7-8
Points of order
Meetings, 12:29-30
Report to House, 12:29
Subcommittee, 15:7-8
- Rose, Mr. Mark** (NDP—Mission-Port Moody)
Family violence, 24:5-6
Point of order, questioning of witnesses, 26:5
- Rossi, Mr. Carlo** (L—Bourassa; Parliamentary Secretary to Minister of State for Multiculturalism)
Family violence, 26:42-5
Point of order, election of Chairman, M., 1:8
- Rousseau, Mr. Jacques** (Research Branch, Library of Parliament)
Urea formaldehyde foam insulation study, 43:123-4; 46:99; 47:152
- Rouyn, Que.,** *see* Hospitals
- Roy, Mr. Marcel** (L—Laval; Chairman)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:3, 11, 14, 23, 27, 30; 12:5, 10-2, 16-9, 29-30; 13:9-11, 16, 22, 28-9; 15:1-4, 8
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1980-1981, main, 3:21-2, 26-7
1981-1982, supplementary (C), 21:5-6, 35-7
1982-1983, main, 35:4, 7-8, 14-26
Election as Chairman, 1:8
Family Allowances Bill (C-132), 50:6-7, 41; 51:23, 36, 55; 52:7-8, 15, 24, 41-3, 76-7, 81-5
Family violence, 23:6-7, 18; 24:4-8, 15-8, 22, 25, 29, 33-5; 25:4, 12; 26:4, 7-8, 13-5, 18-26, 30-40, 45-7; 27:4, 12-3, 31; 28:5-6, 21-4; 29:4, 20, 24-6, 32; 30:4-5, 8-11, 15, 20-6, 31-6, 39-42; 37:4-9
Health and Welfare Department estimates
1980-1981, main, 4:23-5; 6:16-7; 7:10-1, 14-5, 28
1981-1982, main, 16:8; 17:35-7
1981-1982, supplementary (C), 22:5-7, 11-5, 20, 24, 27-30
- Roy, Mr. Marcel—Cont.**
Health and Welfare Department estimates—*Cont.*
1982-1983, main, 31:26; 36:4, 7, 13-5, 21-8
1982-1983, supplementary (B), 49:9, 20-1, 25
Old Age Security Bill (C-131), 53:19, 26-8; 54:13, 20-2; 55:16, 22-40, 46-7, 61-2, 72-3, 84; 56:11-2, 19-20, 24-5, 29, 34
Urea formaldehyde foam insulation study, 39:8-14, 23-34; 40:5-7, 19, 49-50, 55-8, 61-5, 68-71, 74-5, 83-6, 91-4, 101-121; 41:4-5, 28-9; 42:5-12, 16, 20-3, 41-3; 43:5-9, 41, 81, 89-90, 102-4; 44:5-11, 21-2, 27-8, 31-3, 47, 60-2, 69-70, 80, 87-8, 95, 117, 123, 126-30, 134; 46:8, 12-3, 59; 47:6-11, 18-9, 27-8, 31, 39-42, 53-6, 71-2, 75, 94-106, 141-2, 150
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects (Macdonald),** 52:18
- Russell, Dr. Terry** (Regina, Member of the Board of Directors, Canadian Council on Children and Youth)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 13:3-5, 13-4, 17-24, 27
- Raepple, Mr. Walter** (Former Co-ordinator of Information, Conservation and Renewable Energy Branch, Energy, Mines and Resources Department)
Urea formaldehyde foam insulation study, 42:15, 25-37
- St. Louis Blues,** *see* Hockey
- Samson, Mr. Pierre** (National President, Public Service Alliance of Canada)
Old Age Security Bill (C-131), 56:7-22
- Saskatchewan,** *see* Family violence—Transition homes/shelters; International Year of the Child 1979; Urea formaldehyde foam insulation—Approval process
- Saskatoon,** *see* Hockey
- Savard, Mr. Raymond** (L—Verdun-Saint Paul; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works)
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, supplementary (B), 9:28
Social Development Ministry estimates, 1982-1983, main, 33:21-3
- Schellenberger, Mr. Stan** (PC—Wetaskiwin)
Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, main, 17:33-8
Native people, James Bay agreement, M. (Mrs. Mitchell), 17:37-8
- Schroder, Mr. Jim** (L—Guelph; Parliamentary Secretary to Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 12:27-8
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 65:17-8
Family Allowances Bill (C-132), 51:6
Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 63:21-3; 66:14-5
Old Age Security Bill (C-131), 56:26-7
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 57:7, 17-20, 23-4; 58:4-5
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, M., 57:19, 23
Bills, clause by clause study, M. (Mr. Hawkes), 56:26
Election of Vice Chairman, M., 57:7
Quorum, 57:17
Reports to House, M., 58:4-5
- Science and Technology Department,** *see* Medical Research Council

Scott, Mr. Geoff (PC—Hamilton-Wentworth)

Consumer and Corporate Affairs Department estimates

1980-81, main, 2:6-10; 3:8-12, 22-9

1981-1982, main, 15:10-5, 33-5

1981-1982, supplementary (C), 21:7-10, 34-5

1982-1983, main, 35:8-11, 23-6; 38:4-9

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 7:17-20

Health and Welfare Department estimates, 1982-1983, main, 31:28-9

Points of order

Documents

Appending, 40:70; 47:62-3

Briefs, 40:101-2; 46:9

Briefs, 35:23

Meetings, 3:28

Minister, 43:81-2

Minutes and evidence, 15:10

Questioning of witnesses, 35:26

Vice Chairman, 42:95

Steering committee, M. (Mr. Hawkes), 39:18

Witnesses

Appearance before Committee, 44:11

Political parties submitting lists, M., 39:42

Scheduling, 42:6-11

Urea formaldehyde foam insulation study, 39:9, 17-8, 27-8, 32;

40:15-8, 35-7, 50-1, 62, 70-4, 101, 108-11; 41:6-10, 35-8;

42:6-11, 76-9, 88, 100-1, 105-6, 111-3, 134-5; 43:5-6, 18-21,

58-63, 81-4, 103, 110-2, 119-23, 127-8; 44:11, 24-7, 54-9, 89-90,

106-8, 128-30; 45:6-10, 15-6, 26, 31-2; 46:5-12, 32, 66-70, 82-7,

93-4; 47:10, 14, 17-9, 39-45, 62-4, 72-4, 131-4, 139-41

Secretary of State, see Women—Programs**Senate, see Children—Child at Risk****Senior citizens**

Abuse, 30:35-6

Benefits, indirect, 53:12-5

Budget, Nov. 12/81, effects, 22:11

Conference on aging, 31:12

Consumer price index, special, establishing, 22:10, 15; 55:14-5, 54-6

Cost of living, inflation, effects, etc., 54:54; 55:11-2, 56, 69-71

Health care, 55:70-1

Home care, benefits, costs, etc., 1:27-9; 5:27-8; 60:28-9

Income

Dependence on public sector, 54:6-8, 27

Distribution, 54:26-7, 34-5

Investment, 54:20

Pension Plan, contributions, 54:30-1

Poverty, 9:9-10; 22:26-7; 31:14; 53:10; 54:12, 38-9; 56:8

Increasing to above poverty line, 59:29-31

The income situation of elderly Canadians—Present and future, 54:11

Residences, rent increase, 6:18

Restraint program, 6 and 5 provisions, 55:45-6

Purchasing power, effects, 53:18-9, 28, 41; 55:41

See also Old age pensions

Support services, 55:70; 66:20-1

See also Day care centres—Alternatives; Housing; Income tax; New Horizons Program; Restraint program, 6 and 5 provisions**Sexual offences**

Legislation, Bill C-53, 30:23-4

See also Rape**Shannon, Ms. Kathleen** (Executive Producer, Studio D, National Film Board)

Family violence, 30:30-1

Shiple, Mr. N. LaVerne (Superintendent, Officer Commanding the Uniformed Division, London Police Force)

Family violence, 27:4-8, 15-20, 24

Shirtcliffe, Mr. Cliff (Research and Analyst Engineer, National Research Council)

Urea formaldehyde foam insulation study, 41:6-15, 20-9, 34-41

Simard, Dr. René (President, Medical Research Council)

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981,

supplementary (B), 9:6-7, 12-4, 21-2, 25, 28

Sinclair, Mr. J. (Assistant Deputy Minister, Medical Services, Health and Welfare Department)

Health and Welfare Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 49:22-3

Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 62:15-7

Skelly, Mr. Ray (NDP—Comox-Powell River)

Consumer and Corporate Affairs Department estimates

1980-81, main, 2:11-3, 24-7; 3:13-7, 25-30

1981-1982, supplementary (C), 21:5-6, 11-5, 37-8

1982-1983, main, 35:8, 14-26; 38:12-5

Health and Welfare Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 22:6-7, 24, 29-30

Old Age Security Bill (C-131), 53:23

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 47:105

Chairman, 42:59; 47:43

Documents, 42:41-2

Briefs, 47:63

Requesting, 44:33

Meetings, 39:21-2

M., 39:29-32

Ministers, 2:25-6; 21:5-6; 35:20; 42:41; 47:6

M., 3:26-9

Questioning of witnesses, 22:24, 29; 35:25-6

Committee advisers, 43:123

Vice Chairman, 42:95

Reports to House, 47:96-100, 103

Steering committee, M. (Mr. Hawkes), 39:16, 19-20

Witnesses

Identifying with proper group, 42:5-6

M., 39:25

Requesting, 42:138-9

Scheduling, 40:57; 42:41; 44:87-8

Statements, 42:20-4

References, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Research, Norman/Newhouse

Urea formaldehyde foam insulation study, 39:9-16, 19-33; 40:5-6, 19-22, 28, 36-9, 51-7, 76-80, 93-4, 112-4; 41:11-5, 28, 38-40; 42:5-10, 20, 24, 29-34, 38-42, 51-5, 63-75, 88-90, 98-9, 113-8, 133-9; 43:6-8, 22-7, 52-3, 63-71, 79-80, 84-90, 103-4, 116-20, 123-8; 44:5-11, 17-22, 33, 36, 45-54, 66-70, 80-3, 87-95, 111-7, 130-1; 45:4, 10-5, 24-5, 30-5, 40-3; 46:18-23, 32-3, 43-4, 49-51, 72-6, 85-9, 96-9; 47:7-9, 19-24, 40-2, 45-53, 63-4, 76-9, 96-100, 103-5, 110-1, 135-9, 142-5

Small business, see Metric conversion**Small Loans Act**, amending, 2:10, 15, 29; 3:4-5**Smith, Mr. David** (L—Don Valley East; Parliamentary Secretary to President of the Queen's Privy Council; Minister of State for Small Businesses and Tourism)

Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:36-8

Smith, Mrs. Gail (Deputy Executive Director, UNICEF Canada)

Children, Commission for the International Year of the Child report, 11:5-8, 12-6

Smoking, anti-smoking campaign, 62:19-26

Social affairs envelope, *see* Government expenditures

Social Development Ministry

Cabinet committee, role, 5:6

Establishing, justification, 5:19-20

Estimates

1980-1981, main, 5:4-34

1981-1982, main, 19:5-31

1982-1983, main, 33:4-32

1983-1984, main, 64:4-26

Expenditures, 5:13-4; 19:12; 33:4; 64:5

Finance and co-ordination branch, role, 5:6

Income support and transfer payments branch, role, 5:5

Minister, responsibilities, appointing full-time, Chrétien workload, etc., 1:23-5; 5:11-3; 19:7-12, 10-2; 33:14-5

Person-years, forecast, 5:5, 32; 19:5, 12

Program delivery branch, role, 5:5-6, 9

Role, purpose, 5:5-7; 19:5-6; 33:4-5, 15; 64:4-5, 12-3

Taxation measures, relationship, 64:24-5

See also Housing

Social development policy

Benefits, extending, integrating, 5:10-1

Federal-provincial co-operation, 1:32-3; 5:6-7, 14-5

Voluntary organizations, participation, 5:10

Social policy

Conference, federal-provincial social affairs ministers, 9:7-8

Emerging issues, government awareness and study, 64:6-7, 14-6, 19-20

Expenditures, increasing, 9:7

Expenditures, priorities, 64:8-12

Funding, envelope system based on cabinet planning committees, 33:15-6

Jurisdictions, 33:17; 52:14

Reviewing, 14:17-8; 52:13

Technology, reconciling, 52:21; 64:25-6

United States, comparing, 31:26

Social security programs

Abuses, frauds, detecting, 5:26

Benefits, deductions by provinces for costs/taxes, Que. example, etc., 32:16-9; 33:10, 22-3

Child/family benefits, 52:79

Amalgamating, departmental responsibilities, etc., 50:14, 24,

29-31, 36, 40; 51:20-1, 29-33, 41; 52:9-10, 30, 61-2

Graph, 51:38-43; 51A:2; 52:61

Reforming, 51:10-1; 52:9

Single-parent families, 52:13-4

See also Family allowances; Income tax—Child tax credit—Child tax exemption

Costs, 52:12

Directing towards needy, 50:24

Government fulfilling responsibilities despite debts, etc., 52:12

Indexing, 51:24

Other countries, comparing, 49:16

Reviewing, 52:17-20

Universality, 9:17-9; 33:21; 51:29-30, 51; 52:8-9, 19-20, 57-8, 75

Alternatives, 54:36-7

Means/income/needs testing, comparing, 51:49-53

Surtax, applying, 59:28-9

See also Family allowances; Old age pensions

Social security programs—Cont.

Weakening, 52:45

See also Restraint program, 6 and 5 provisions; Senior citizens

Social services

Access, denials, legal costs, compensation, 66:6

Delivery, provincial responsibility, 49:26-7

Funding, block/cost sharing, jurisdictions, etc., 14:4, 18-21; 16:4; 49:14

Funding, requests, procedure, 30:17-8

Federal contribution, provinces acknowledging, 5:26-7; 6:14-6; 16:28-9

Jurisdictions

Quebec, 30:32-3

See also above Funding

Manitoba case, deductions from allowance, reducing to below

Assistance Plan requirements, legal action, etc., 66:4-6

Preventive emphasis, funding, 66:8-11

Programs, existing, expanding into other areas, 26:30-2

Universality, *see* Disabled and handicapped—Technical aids and devices; Medicare; Social security programs

See also Voluntary organizations

Soft drink bottles, *see* Consumer protection

Spitzer, Dr. Frank (Chairman, Toronto Chapter, HUFFI—Ontario)

Urea formaldehyde foam insulation study, 40:96-101, 110-2, 116-21

Sports, *see* Hodkey

Spouses allowance, *see* Old age pensions

Standards

Definition, implying government approval, 42:129

Establishing/enforcing, procedures, CGSB role, etc., 43:86, 91; 46:33-4, 86-7; 47:45-9, 52-4, 61-2, 151

Health/safety criteria, expanding, 42:131-5; 43:95; 47:48

Publicizing, 47:54

See also Consumer products; Food; Housing—Insulation; Urea formaldehyde foam insulation

Standards Board, *see* Canadian General Standards Board

Stoddard, Ms. Jennifer (Director, Research Division, Canadian

Advisory Council on the Status of Women)

Family Allowances Bill (C-132), 52:47-65, 72-6

Strikes and lockouts, *see* Atomic energy

Subcommittees, *see* Native people—James Bay agreement; Procedure and decisions of the Chair

Supreme Court, *see* Divorce; Food

Sweden, *see* Medicare

Swermachuk, Ms. Michelle (National Action Committee on the

Status of Women)

Family Allowances Bill (C-132), 51:13, 17-20, 25-7, 31, 35-6

Tanzania, *see* Developing countries—UNICEF

Taxation

Collection, direct/indirect taxes, 22:10-3; 54:51; 55:12, 48

Loopholes/shelters, reducing, Nov. 12/81 budget measure, etc., 52:12; 55:44, 48; 56:15

Reform, 52:52; 56:17

Regressive/progressive, 52:11; 54:43; 55:54-5

Tax credits, 51:14-5; 54:41

Clark government, previous, proposals, 54:43

See also Income tax; Old age pensions

Technology, *see* Employment; Social policy

- Teenage pregnancies**, 60:12; 64:16
Nova Scotia, legislation, denying social assistance to teenage mothers, contravening Assistance Plan regulations, etc., 66:5-6
- Television**, *see* Family violence; Video cassettes
- Tell, Mr. Bill** (Chairman, Etobicoke Chapter, HUFFI—Ontario)
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:95-6, 108-11, 114-6, 120-1
- Tessier, Mr. Claude** (L—Mégantic-Compton-Stanstead; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)
Old Age Security Bill (C-131), 55:37
Points of order
Meetings, 42:42
Witnesses, 42:21
M. (Mr. Hawkes), 55:37
Urea formaldehyde foam insulation study, 40:45-7, 90-1, 94; 41:16-8; 42:11, 21, 42-3, 46-7, 66-7, 90-1, 105, 130-1; 43:113-5; 45:16-8, 39; 46:18
- Tobacco**, *see* Cancer; Smoking
- Toronto**, *see* Hospitals—Sunnybrook
- Toronto Board of Health**, *see* Women—Health care products
- Toronto Globe and Mail**, *see* Urea formaldehyde foam insulation—Approval process, Political pressure
- Toronto Star**, *see* Public Service—Wage restraints
- Towers, Mr. Gordon** (PC—Red Deer)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1980-81, main, 2:20-2, 28
- Trade**, free, Canadian economy, effects, 65:18-9
- Trade Marks Act**, amending, 2:11
- Transfer payments to provinces**, restraint program, 6 and 5 provisions, effects, 49:17
- Tropical diseases**, *see* Diseases
- Trudeau, Rt. Hon. P.E.**, references, *see* Pensions—Indexing
- Tylenol**, *see* Drugs and pharmaceuticals
- UFFI Centres**, *see* Urea formaldehyde foam insulation
- UNICEF**
Donations, accountability, increasing, etc., 11:14-5
See also Developing countries
- UNICEF CANADA**
Background, role, 11:1-2
Quebec, role, 11:14
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Children
- Unemployment**, 64:11
Priority issue, 52:13
Quebec, 55:19-20
Social effects, 49:8-12
See also Family violence—Economic conditions; Income tax—Child tax credit, Recipients; Old age pensions—Eligibility; Voluntary organizations; Youth
- Unemployment countermeasures**, *see* Job creation programs
- Unemployment insurance**, *see* Welfare—Recipients
- United Nations**, *see* Atomic radiation
- United States**, *see* Consumer products; Drugs and pharmaceuticals; Family violence—Legal recourse; Metric conversion—Compulsary; Social policy; Urea formaldehyde foam insulation
- Universality**, *see* Social security programs
- Universities and colleges**, *see* Medical research; Native people—Health services
- University of Western Ontario**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted
- University Women's Club**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family Allowances Bill (C-132)
- Urea formaldehyde foam insulation**, 40A:1-66; 42A:1-69
Advisory Council
Establishing, role, ministerial pressure, etc., 38:6-8; 40:7-8, 19-23, 27-8, 32-7, 44, 50, 68-72, 76-9, 90, 104, 107-14; 42:40-1, 67; 47:136
Expenditures, 40:121
Information to homeowners, distributing, 40:27, 37-8
Membership, provincial representation, 40:37-8
Application, *see below* Installation—Standards
Approval process, participants, procedures, etc., 40:74; 42:12, 27, 30-4, 45, 99, 121-4, 138; 43:84-7; 47A:1-5
Canadian General Standards Board role, 40:10-1; 42:24, 27, 36
Chronology, 42:11-20, 24-5, 43-7; 42A:11-21; 46:49-50; 47:29
Energy, Mines and Resources Department role, 42:19-20, 24, 60, 125-6; 43:94; 44:14, 38, 73-4
Health and Welfare Department role, 42:17-8, 60, 75, 120; 45:4, 11, 22, 37
Health hazards, investigating, availability of information prior to approval, etc., 42:14-5, 26-7, 51, 59-60, 73-4, 111-2, 116-7, 120-6; 43:24-6, 65-8, 96, 99; 44:35, 40-7, 110; 45:10-1, 18-22, 37-9; 46:9, 12, 20, 85-7; 47:35, 44-5, 70-1, 134
Urethane insulation, 42:133
Industry role/pressure, 42:13-6, 117, 121-3, 137-8; 44:12-4, 17-9, 33-7, 48-50, 53-4, 97, 109-10; 45:40-3; 47:8, 19, 23-6, 31-2
Masse, Claude, newspaper articles, 42:55-7; 47:55-62, 68-9, 76; 47A:7-25
National Research Council role, 41:8-10, 13-8, 25-9, 39-41; 42:16-7, 36
Political pressure, Members of Parliament, correspondence, tabling, etc., 42:29, 45, 54-6, 63-6, 112; 43:84, 88-90, 103-4; 44:5-9; 47:7-9, 18-23, 26, 39-43, 73-6, 79-80, 96-7, 100, 132-43
Toronto, *Globe and Mail* Apr. 15/81 article, 42:65; 47:73
Safety/pre-market testing, 40:10-1, 25-6, 74; 44:38-42, 113; 45:37-8
See also below Manufacturers/installers
Saskatchewan government opposition, 42:113-6; 43:25, 65; 45:13; 47:45-6
See also below Canada Mortgage and Housing Corporation—Standards
Assistance programs, 40:14
Campbell report, 45:19, 22
Canada Mortgage and Housing Corporation role, issuing acceptance number, correspondence, etc., 42:18-9, 28-9, 35-6, 39, 43-5, 50-4, 60, 64-5, 136; 43:85-8, 99-102; 44:40-1, 48, 53, 60-1, 101-2; 47:8, 11-2, 19, 25-30, 36, 47, 70, 74
Withdrawal (May 28/79), reinstatement, Brewer resignation, etc., 42:46-51, 57-8, 63-4, 67; 43:87-8, 94-8, 101; 44:18-21, 25, 33-6, 40, 74-5, 82-3, 105; 47:12-3, 15-22, 25-6, 32, 47, 76, 82
Industry/CMHC May 31/79 meeting, 44:12-4, 17-9, 33-7, 48-50, 71-3, 83; 44A:1-2; 47:12-3, 16, 30
Manufacturers threatening legal action, 44:18, 48-9, 82-3; 47:41
RAPCO/CMHC officials meeting, 44:75-7

Urea formaldehyde foam insulation—Cont.

- Canada Mortgage and Housing Corporation role,....—Cont.
- Withdrawal (May 28/79), reinstatement, Brewer...—Cont.
- June 5/79 press release, 47:13-4
- See also below CHIP—Consultations—Homeowners—Installation
- Centre de toxicologie du Quebec, role, 43:9-10
- CHIP program, 46:8-9, 35-6
- Alternate materials, government listing, 43:100-1
- "Catalyst" for pushing through approval, 42:24-5, 31-2, 62, 73, 116, 129
- Eligibility/conditions, NHA housing only, 42:46, 50, 61, 64
- Government "approval", CMHC responsibility, 42:19, 25-6, 33-6; 43:93-5, 101-2; 47:74
- Government brochures, 43:101
- RAPCO, economic effects, profits, etc., 44:76-7
- Committee, role, 40:104-5
- Committee study, 39:3-33; 40:5-122; 41:4-41; 42:5-139; 43:5-129; 44:5-134; 45:4-43; 46:5-100; 47:6-153; 48:5-62
- Compensation, 47:71
- Federal/provincial governments paying, 47:71, 77-8, 145-6
- Manufacturers/minister, consultations, 44:66-9, 86, 94
- United States, 43:106-7, 112-3; 47:146
- See also below Government response
- Consultations
- Alberta, 40:35
- Canada Development Corporation/CMHC, 44:82
- Canada/U.S., 43:115-6, 119-21; 46:8
- Governments/homeowners, 40:35, 39-40
- See also below Federal-provincial conference
- Co-ordination centre, review board study, etc., 21:10-8, 29; 35:6-7, 13; 38:8-9; 40:103
- Corrosive material, 47:30-1
- Disposal, waste products, 40:65
- Economic effects, property values, depreciation, etc., 21:23-5, 30; 35:19-20; 40:8, 34, 106; 44:102-4, 118; 46:65; 47:66, 106-7, 113; 65:7-9
- Home purchasing agreements, special clause, 40:64; 40A:15-7
- Mortgage renewal/insurance, 40:14, 40-2; 42:92-4; 44:102; 47:106-12
- Mortgage Insurance Co. of Canada, 47:112-4
- Mortgages, defaults, long term effects, 47:112-3
- Federal-provincial conference, calling, 35:15-7
- Federal-provincial conference, health officials, Ont. absence, 42:90-1
- Formula
- Borden Chemical, 44:51, 63
- Composition, changes, etc., 42:67, 119; 43:12-3, 17, 102; 44:17, 60
- Information, availability, 40:10-1; 42:68
- Government response, compensation, \$5000 subsidy, etc., 21:11-4, 21-3; 35:8-10, 13, 16; 38:18-9, 22; 40:13, 16-7, 28-9, 35, 65, 81, 101, 104; 42:102; 43:85-6; 44:103; 46:18; 47:79, 82-3, 136-7, 144
- Advertising campaign, 42:87-8; 65:7-8
- Application forms, 40:104
- Distributing to Members of Parliament, 67:18-9
- Cheques, processing, delays, etc., 65:23; 67:17-8
- Eligibility, 40:67, 95-6, 100; 47:83-4
- Quebec homeowners position, 40:77
- Registration, cut-off dates, etc., 40:53-5; 42:79, 87; 47:146; 65:22
- Extending to Dec. 31/83, 65:6-8; 67:5-7
- Retroactivity, 67:19, 25
- Row housing, 42:101-2
- Hazardous Products Review Board, chairman, political bias, 47:136-7, 143-4
- Hazardous Products Review Board, recommendations, 43:81-4, 93-4, 98, 102-3; 44:24, 56; 45:6, 18-9; 46:25, 48, 96; 47:68-9

Urea formaldehyde foam insulation—Cont.

- Health and Welfare Department, see above Approval process and see below Health hazards—Research—Standards
- Health/finance, primary concerns, 40:18
- Health hazards, CBC Market Place program, government ban, etc., 3:22-4; 6:20-1; 15:26; 31:8-20, 23-34; 35:9; 38:9-12; 40:8-11, 18, 33-4, 60-4, 84-5, 89, 92-3, 101, 116-9; 42:27; 43:14-6, 33-4, 42, 61, 98-9; 43A:1-13; 44:24-5, 62, 67, 79, 97, 100, 103-11, 128-9; 45:5-9, 19-21; 46:38-9, 65-6, 73-8
- Asthma, 43:46-7, 62-3
- Ban, exemptions, industrial use, 44:105, 116-7; 45:42-3; 46:42
- Cancer, relationship, 40:62-3, 75, 89, 116-7; 43:16, 40, 46-7, 98-9; 43:123; 44:24-5, 119, 126; 45:7-9, 15-23, 27-30, 36-7; 46:42-9, 80-1; 47:72, 86-8
- Dust particles, 43:13-4
- Expert advisory committee, 46:46-9
- Formaldehyde levels/other gases, determining, testing, etc., 40:117-8; 41:10, 17-22, 32-3, 36-7; 43:10-2, 22, 30-2, 36, 44-6, 49-50, 56-60, 73-8, 106-7, 113; 44:27, 56-8, 121-7, 130; 45:14-5, 28-9; 46:11-2, 25-6, 30-1, 82-3, 90-2; 47:29, 59-60, 66-7
- Health and Welfare Department role, 46:8
- Industry position, 44:24-7, 30, 37; 46:40, 71-2
- Levels, safety, "acceptable risk", 31:28-9; 35:9-10; 38:11-4; 41:11-2; 43:11-4; 44:25, 42-3, 59-60, 118, 121-3, 126-9, 134; 45:5-6; 46:9-10, 13, 37, 64-5, 69, 72, 79, 93, 98; 47:67
- Long term effects, 40:99, 119-20; 41:23; 43:27, 41; 45:7, 31; 46:26; 47:71; 65:17-8
- Massachusetts inquiry/ban, 42:122; 43:43-4; 45:8, 20; 46:67-8
- Persons affected, medical examinations, findings, etc., 40:73-6, 83-4, 105-6; 41:29-30; 42:91-5; 43:10-1, 14-6, 20-1, 28-9, 56-7; 44:25-6, 30, 64-5; 45:7, 25-6; 46:11, 36-7, 64-5, 70, 82-4, 89, 96-8; 47:65-6, 71-3
- High risk/sensitivity, additional assistance, etc., 45:34-5; 46:19-22
- Industry personnel, insurance claims, 47:125-8
- Physician, appointing, 38:22
- Psychological effects, fear/stress, media role, etc., 40:89; 41:29-30; 43:19-20, 43, 46-8, 58, 63, 72-3, 76-8; 44:109, 128; 45:39; 46:58-9
- Public health issue, treating as, 46:23
- Seasonal changes, effects, 43:21
- Scientific evidence, lack, 43:42-3, 47-8, 50-9, 72-6, 99, 103; 44:119-20; 46:28-31, 66-9
- UFFI/non-UFFI homes, New Jersey study, 43:43-4, 120
- See also above Approval process
- Home/fire insurance, 47:110, 115, 122-3
- Homeowners
- Complaints to CMHC, 47:27, 112
- Legal recourse
- Class action, 47:84-5
- Crown privilege, 47:89-90, 95-6
- Federal/provincial governments suing on behalf of, 47:71, 77-8, 145
- Justice Departments working against, Masse remarks, 47:71, 75, 84-5
- Manufacturers/installers, insurance provisions, 44:66-9, 86-7, 93-4
- Masse role, 40:71-2
- Statute of limitations, bankrupt companies, etc., 35:14; 38:14-5; 40:51-2, 111; 47:66-7, 72-3, 77-8, 84-5, 137
- See also below Responsibility/blame
- Quebec assistance plan, 43:10-4, 26-7; 47:82-3
- Relocation program, 35:16; 47:82-3
- See also above Advisory council—Consultations
- Homeowners associations
- Establishing, role, etc., 40:9, 86-7

Urea formaldehyde foam insulation—Cont.

- Homeowners associations—*Cont.*
 - Funding, 40:90; 47:145
 - See also above Advisory council
- Homes, number affected, statistics, accumulating, etc., 40:8, 12, 30, 52-6, 59-60, 86, 99; 42:82-3; 43:42; 44:70, 133
 - Alberta, 40:43-4
 - Quebec, 43:40; 44:133; 47:93
- Industry, government employees transferring to, 42:33-4
- Industry pressure, see above Approval process
- Installation, 42:66-7, 72-3; 44:52-3, 98-9, 105, 127; 46:63, 69, 90-1
 - Advertising, 42:50
 - Infra-red scan, 44:76
 - Manufacturers/installers non-compliance with CMHC regulations, 40:26, 60-2, 85; 42:45, 60-2, 72-3, 105, 127-8, 131; 43:36-7; 44:15-9, 50, 60-3, 74-5; 46:18; 47:66, 80-2
 - Legal action, 47:37
 - Manufacturers, training programs, etc., 44:15-6, 27-8, 61-2
 - New construction, 44:21, 34, 84-5
 - United States, comparing, 43:114
- Insulation, value, shrinkage, "R" value, etc., 40:64, 74, 84; 41:6-7, 11, 18, 35, 39; 42:19-20, 26-7, 31-2, 43, 49, 62, 72-3, 124, 135; 43:93-4, 99-102; 44:14-5, 35, 49, 64, 72, 78-9, 102, 110; 47:29-30, 39, 50, 57-8, 69, 82
- Gillespie/RAPCO correspondence, 43:99-100; 44:14
- Insurance, see above Economic effects—Health hazards—Home/fire insurance and see below Liability insurance—Responsibility/blame, Manufacturers/installers
- Legislation, Bill C-109, 35:9, 15, 18-9, 22-3; 38:7, 14; 40:12, 50, 58-60, 78-9, 90-2, 107
 - Regulations, discretionary powers, 40:15-6, 51
- Liability insurance
 - Bonding in lieu of, 47:118
 - Landlords, 47:123
 - Manufacturers/installers, 47:115-7
 - Removers, 47:114-21, 131-2, 148-9
- Long-term stability, 47:59
- Manufacturers' association, establishing, 44:74
- Manufacturers/installers
 - Ban, effects, 44:104; 47:146-7
 - Bankruptcies, disclosure of insurance, 47:129-30
 - Borden Chemical, 42:13-4, 50, 68; 44:24, 59-61, 66-70; 46:41
 - Staff, former, employment dates, 44:47
 - Testing, procedures, NRC grant, etc., 44:34-9, 46-7, 51-2
 - UFFI patents, sale to Bakelite Thermosets Ltd., 44:43-4, 54-5, 63-4, 68; 46:41
 - Canada Foam Limited, procedures, testing, etc., 44:21, 26-31
 - INNOCAN, corporate background, CDC involvement, etc., 44:89-93; 47:23-4
 - Insurance fund, 44:30-1, 63; 47:68
 - See also above Homeowners, Legal recourse
 - Jefford, Arthur, personal attacks/problems, 44:97, 103
 - Jefford Industries, installation, testing, procedures, etc., 44:97-101
 - RAPCO Foam Inc., 42:13-4, 50, 68
 - Corporate background, CDC involvement, etc., 40:74, 79-80; 44:56, 80-2, 90, 93; 47:38, 95-8
 - See also above Canada Mortgage and Housing Corporation—CHIP—Insulation value
 - Re-introducing product, guarantees, "stable product", etc., 46:12, 16, 40-1, 63, 71-4, 77, 94-6, 99
 - Safety/pre-market testing, 44:22-3
 - See also above Canada Mortgage and Housing Corporation—Compensation—Installation—Liability insurance and see also below Responsibility/blame—UFFI centres
 - "National disaster", 40:60, 67, 93-4

Urea formaldehyde foam insulation—Cont.

- Other countries, comparing, 21:27; 38:7; 40:97; 41:17; 42:60; 43:44, 60, 73; 44:121
 - See also below United States
- Political pressure, see above Approval process
- Public buildings/non-residential, 40:12, 99-100; 43:93; 44:115-6; 45:42; 46:82
- Public hearings, Que., 40:59
- Remedial measures, reducing exposure levels, etc., 42:25; 46:82
 - Air filtration/replacement, 44:99, 108-9, 114-5; 45:33
 - Borden Chemical role, 44:65-6
 - National Research Council procedure, 40:100; 45:25; 47:147; 65:24
 - Wall barriers, 46:90, 93
 - See also below Removal
- Removal, hazards, costs, alternatives, etc., 21:21, 30, 34; 38:13, 18-9; 40:24-5, 30-1, 65-7, 71, 81-2, 113; 41:6-7, 14-7, 26, 32-4; 42:87-8, 96-103; 43:91-2; 45:31-5; 46:18-22, 48, 70-2; 47:79, 91-2, 119, 137; 47:147
- Brick homes, 65:23-4
- Canadian Home Renovation Plan, eligibility, 67:19
- Certification of clearance, 65:7-9
- Contractor registration program, 42:82, 100-1; 43:91; 47:144
- Effectiveness, health problems, disappearance, long term study, etc., 43:77; 67:6, 19-20
- Funding, redirecting from other areas, 40:121; 42:86
- Inspectors, role, 42:93, 105
- Massachusetts, compensation, 43:109
- Remote areas, qualified persons lacking, 67:17-8
- Quebec, NEED project, establishing, 67:13-5
- Report
 - Recommendations, implementing, government position, etc., 65:6, 20-1; 67:4
 - See also Procedure and decisions of the Chair—Reports to House, Fifth
- Research, studies, 21:19-20; 38:9-12; 40:84, 97-8; 41:23, 36; 42:11-2, 37-40, 94-5; 43:34, 45-6, 64, 73-4, 77-9, 105-6, 122-3; 44:122-7; 45:16-7, 27; 46:21, 62-3; 47:147
- Canada, expertise, 41:32-3
- Continuing, 45:17-8; 46:48-9
- Health and Welfare Department, 45:4
- International study, 45:15, 27
- Mortgage/insurance companies, 47:112
- Nantel study, 40:118-9; 43:17-8, 27-33, 37-41, 48, 56-7, 60, 67, 73; 45:15-7, 25-6, 31, 35-6, 39; 46:15, 26-7, 30, 55, 70; 47:65, 86-7, 144-5
- National Research Council role, 41:5; 46:19-22
- Norman/Newhouse study, control groups, etc., 43:47, 50-7, 61, 66; 46:66-8
 - Skelly remarks, "offensive presentation", 43:52-3, 63, 66
 - Queen's University, 40:120; 42:96; 43:79; 45:15-7, 28; 46:62
- Random sampling/double blind studies, UFFI/non-UFFI homes, etc., 40:117-8; 41:20; 43:44, 48, 98-9, 122-3; 45:27; 46:13-5, 54-6, 67-9, 75-7, 80, 83, 98-9
- Responsibility/blame, 40:67; 42:91; 47:149-50; 67:21
- Courts determining, 40:48-9, 66
 - See also above Homeowners, Legal recourse
- Federal government, 35:10-1, 24-5; 38:5-7; 40:9, 13-4, 28-9, 45-50, 65-6, 103; 42:11-2; 43:25-6, 92, 65-6; 47:132-5
- Manufacturers/installers, 40:8, 26, 66; 42:70-2; 44:107, 110-1; 45:24; 46:63-4, 69-71, 92-4; 67:7, 21
 - See also above Installation
- Minister responsible, post May 22/79 election, 42:30-1, 56-9; 43:96; 44:10-1, 37; 47:35-6, 41
- Provinces, 40:9, 48-50, 66, 92, 103; 47:149-50
 - Alberta, 40:39-43, 51
 - See also above Approval process

Urea formaldehyde foam insulation—Cont.

- Standards, establishing, procedures, CGSB role, etc., 41:8, 11-3, 18-20, 23-6, 38-40; 42:12-3, 18-9, 24-6, 44, 52-3, 71-5, 109-14, 127, 130-1, 135-8; 43:85-7, 100; 44:16, 48-50, 53-4, 81, 109-11; 45:12, 40; 46:23-5, 86-7; 47:8-9, 44-51, 60-1, 69-70
- Application standard, 42:71-5, 124-5; 47:27-8
- Bowles correspondence, tabling, 42:24-5; 44:73-5
- Committee/working group, investigations, participants, etc., 42:109-13, 117-24, 132-7; 44:40-1
- Bowles role, 42:120-1
- Conflict of interest, 42:114, 117
- "Consensus" opinions, 42:108, 111, 115, 136; 44:111; 46:24, 39
- Health and Welfare Department representation, 45:4, 11, 22, 37; 47:49-53, 62
- Criteria/requirements, 42:112, 115, 125
- Enforcement, 42:62, 119, 128-31
- Failure to comply, designating as hazardous product, 45:40-2
- Health and Welfare Department Nov. 2/79 recommendation, correspondence, tabling, etc., 46:9, 12-3, 23-5; 46A:1-3; 47:43-4
- Inter-departmental committee, 47:46-8
- Performance standard, 46:63, 71-4
- Potential problems, CGSB knowledge, Masse brief, 47:55-62, 68-9
- Publicizing, 47:54
- United States, comparing, 43:114-5
- Use, 42:120
- Structural/fire hazards, 40:9, 34, 44-5, 64, 97; 41:26-7; 42:121; 43:94; 44:78-9, 84-6, 116; 46:47-8
- Testing programs, 21:8-13, 18-9, 22, 31-5; 31:5; 38:22; 40:56, 103, 111-6; 41:35; 42:85-6, 93; 44:24-5, 108; 65:12
- \$100 fee, abolishing, 42:81-2
- Tylenol, cyanide capsules, comparing, 42:130; 43:92-3
- UFFI centres
 - Access, telephone calls, public/staff relations, etc., 40:56-8, 103, 120; 42:76-81, 96
 - Establishing purpose, increasing bureaucracy, etc., 42:84-7, 91
 - Expenditures, 40:120; 42:79, 83-4
 - Federal co-ordinator, Campbell Mackie, appointment, qualifications, etc., 42:88-90
 - Homeowners' registration, 43:74
 - Manufacturers/installers, registering names, 46:41-2
 - Staff, person-years, 42:84
- United States
 - Consumer Products Safety Commission, ban, testing procedures, etc., 42:34-5, 38; 43:72, 75, 105, 108-13, 124-8; 44:55, 106, 115-6; 44A:3; 45:42; 46:40; 47:87
 - Formaldehyde Institute role, 43:127
 - Research, continuing, 43:109-10
 - Massachusetts, *see above* Health hazards
 - Number buildings affected, 43:106
 - Use, energy conservation program, 43:111-2
- See also* Reports to House and *See also above*
 - Compensation—Consultations—Installation—Standards

VIA Rail Canada Inc., services, cutbacks, 22:15**Veterans**

- Atomic radiation victims, 22:29-30; 43:64
- Pensions, legislation, 5:25

Viau, Mr. R. (Chief, Flammability Hazards Division, Product Safety, Consumer and Corporate Affairs Department)

- Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 21:26

Video cassettes

- Copyright, effects, legislation, 65:10-1
- Quebec tax, 65:10-1

Violence

- New York City, 23:9
- Society, acceptability, 23:9
- See also* Family violence; Hockey; Rape; Women

Voluntary organizations

- Funding, 16:27; 31:18-9; 32:20-3; 33:25-6; 36:5; 49:11-2; 60:10-1, 19-20; 62:27-8
- Grants, converting to classes of recipients, 49:7
- Health/social services, 4:36-9; 5:31; 6:18-20; 7:4-9; 32:21-2
- Funding, 59:22
- Unemployed, using as volunteers, 49:11
- See also* Children; Income tax; Social development policy; UNICEF

WHO, *see* World Health Organization**Wages and salaries, *see* Members of Parliament; Public Service****Walt, Mr. Gordon (Manager, Materials Evaluation Department, CMHC Technical Services, Canada Mortgage and Housing Corporation)**

- Urea formaldehyde foam insulation study, 47:11-41

Watson, Mr. Ian (L—Châteauguay)

- Point of order, witnesses, statements, lengthy, 42:21
- Urea formaldehyde foam insulation study, 42:20-1, 34; 46:89-93

Weatherhead, Mr. David (L—Scarborough West; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)

- Children, Commission for the International Year of the Child report, 11:6, 11-2; 13:30; 15:3
- Consumer and Corporate Affairs Department estimates
 - 1980-1981, main, 2:16-8, 27; 3:17-9, 24-5, 28-9
 - 1981-1982, main, 15:23
 - 1983-1984, main, 67:21-3
- Election as Chairman, 57:6
- Family Allowances Bill (C-132), 50:26-8; 51:39-40, 45, 53-4; 52:65-7, 70, 81-2
- Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 4:23
- Health and Welfare Department estimates, 1983-1984, main, 66:10, 13, 16, 22-3
- Old Age Security Bill (C-131), 56:30-3
- Organization meeting, 1:9-11
- Points of order
 - Bills, 52:81-2; 56:30-3
 - Meetings, 12:30
 - Scheduling additional with minister, 3:28
 - Smoking during, 50:41
 - Questioning of witnesses
 - Order of reference, beyond scope, 51:53
 - Rotation by party, 4:23
 - Time limit, extending, M. (Mr. Hawkes), 52:66-7
 - Subcommittee, 15:3

Welfare

- Benefits, Ont. increasing, 22:14
- Benefits, Que. deducting child tax credit/family allowances, 32:16-8
- Canadians, comparing other countries, 49:14
- Federal-provincial cost sharing, 22:14
 - Municipalities, including, 66:16
- Recipients
 - Increasing, 60:17-9
 - Quebec, eligibility, calculation of assets, 49:20
 - Unemployment insurance exhaustees, 49:17-9; 60:18
 - Assets, car/house, calculation, 49:18-9
- See also* Family allowances—Restraint program; Ottawa Council for Low Income Support; Restraint program, 6 and 5 provisions

Wentzell, Mr. Carl (Advisory Council on U.F.F.I.)

- Urea formaldehyde foam insulation study, 40:18, 24-5

- Wiberg, Dr. George Stewart** (Head, Toxicological Evaluation Section, Bureau of Chemical Hazards, Environment Health Directorate, Health Protection Branch, Health and Welfare Department)
Urea formaldehyde foam insulation study, 46:5-45; 46A:1-3
- Widman, Mr. Marcel** (Former Engineer, Borden Chemical)
Urea formaldehyde foam insulation study, 44:32, 37, 40-3, 47, 57-8, 63, 68
- Wife battering**, *see* Family violence
- Wilson, Miss Mary** (Commissioner, Government of Manitoba; Member, Canadian Commission for the International Year of the Child)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:10, 24, 28-9
- Wirsig, Mr. Claus** (President, Hospital for Sick Children Foundation, Toronto; Member, Canadian Institute of Child Health)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 12:3-5, 8-9, 12-6
- Women**
Ages 60-65, assistance, 66:18-20
Committee, parliamentary, establishing, 30:23
Economic situation, 52:46
Advisory Council on the Status of Women study, 52:48-9, 53
Employment, 51:35-6
Health care products, labelling, 32:26
Health care products, Toronto Board of Health study, government response, 32:26-7
Older, NDP task force, 66:16-7
Political influence/power, 51:13-4, 18-9, 33-4
Population, percentage, 30:28
Programs, Secretary of State funding, 30:5
Separated from husbands, economic situation, 52:32, 62-3
Violence, tendencies, 28:15
Wife battering, *see* Family violence
See also Advertising—Sexual stereotyping; Advisory Council on the Status of Women; Children; Coordinator for the Status of Women; Day care centres; Divorce; Family; Family allowances; Homemakers; Housing; Native people; Old age pensions—Restraint program; Old age pensions and guaranteed income supplement—Recipients; Pensions; Poverty; Restraint program, 6 and 5 provisions—Senior citizens; Teenage pregnancies
- Women's Research Centre**, Vancouver, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Family violence
- Wood, Mr. Brian** (General Sales Manager, Borden Chemical; Former Head, Research and Development, Borden Chemical)
Urea formaldehyde foam insulation study, 44:12, 33-70
- Wood, Ms. Diane** (Social Policy Analyst, Status of Women Canada)
Family violence, 30:11
- Workers metric tools conversion program**, *see* Metric conversion
- Workshops**, sheltered, *see* Disabled and handicapped
- World Health Organization (WHO)**, *see* Breast milk substitutes; Health
- World Rehabilitation Congress**, Winnipeg, June 22-27/80, Canadian contribution, 1:32
- Young, Mr. Neil** (NDP—Beaches)
Children, Commission for the International Year of the Child report, 10:15-6; 14:21-2
Health and Welfare Department estimates, 1980-1981, main, 1:23-7
Old Age Security Bill (C-131), 53:13-9, 22-4; 54:34-6, 44-5; 55:14-7, 23-4, 30-2, 39, 61-2, 83-4; 56:16-8, 25-32, 35
Points of order
Bills, amendments, admissibility, 56:31
Bills, M. (Mr. Hawkes), 56:25
Questioning of witnesses, 1:26
Witnesses, 55:61-2, 84
M. (Mr. Hawkes), 55:30-2, 36
Social Development Ministry estimates, 1981-1982, main, 19:13-6
Social Development Ministry estimates, 1982-1983, main, 33:11-3, 29-32
- Young offenders**
Cost sharing agreement with Que., 1:15
Legislation, 13:10, 17
Program, federal expenditures, 49:6-7
- Youngson, Mr. Doug** (Director, Technical Services, UFFI Centre)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1983-1984, main, 67:6, 18-9
Urea formaldehyde foam insulation study, 42:86, 100-1, 105
- Youth**
Unemployment, 64:16-7
See also Young offenders



CANADA

DATES ET FASCICULES

—1980—

Janvier les 2, 13, 14, 16, 25, 32, 36, 37, 38, 39
 Février le 2, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Mars le 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Avril le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Mai le 19, 17, 18, 20, 21, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Juin le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Juillet le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Août le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Septembre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Octobre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Novembre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Décembre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

INDEX

DU

—1981—

Février le 24, 10
 Mars le 3, 7, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Avril le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Mai le 19, 17, 18, 20, 21, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Juin le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Juillet le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Août le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Septembre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Octobre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Novembre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31
 Décembre le 2, 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

COMITÉ PERMANENT DE LA

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-67 • 1980-1983 • 1^{re} Session • 32^e Législature

Président: M. David Weatherhead



INDEX

DU

COMITÉ PARLEMENTAIRE

Santé, du bien-être social
et des affaires sociales

CHAMBRE DES COMMUNES

INDEX

COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTE-DEUXIÈME LÉGISLATURE

Abréviations: A.=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion

DATES ET FASCICULES

—1980—

Juin: les 3 et 13, f.1; le 25, f.2; le 26, f.3.
Juillet: le 2, f.4; le 3, f.5; le 11, f.6; le 15, f.7.
Novembre: le 25, f.8.
Décembre: le 2, f.9.

—1981—

Février: le 24, f.10; le 26, f.11.
Mars: le 3, f.12; le 5, f.13; le 17, f.14; le 24, f.15.
Avril: le 2, f.15; le 7, f.16.
Mai: le 19, f.17; le 26, f.18; le 28, f.19.
Juillet: le 7, f.20.
Décembre: le 3, f.21; le 4, f.22.

—1982—

Janvier: les 25 et 26, f.23; le 28, f.24.
Février: le 4, f.25; le 9, f.26; le 11, f.27; le 16, f.28; le 18, f.29 et 30; les 23 et 25, f.31.
Mars: les 23 et 25, f.31.
Avril: le 2, f.31; les 27, 28 et 30, f.32.
Mai: le 4, f.33; le 6, f.34; le 11, f.35; le 13, f.36; le 18, f.37; le 28, f.38.
Août: le 3, f.39.
Octobre: le 4, f.40 et 41; le 5, f.42; le 6, f.43; le 7, f.44 et 45; le 8, f.46; le 28, f.47.
Novembre: les 3, 9, 23, 24, 25, 29 et 30, f.48.
Décembre: le 2, f.48; le 3, f.49; le 7, f.50; le 9, f.51; le 13, f.52; le 14, f.53; le 15, f.54; le 16, f.55; le 17, f.56.

—1983—

Mars: le 1^{er}, f.57; le 3, f.58; le 29, f.59.
Avril: le 14, f.60; le 19, f.61; le 21, f.62; le 26, f.63; le 28, f.64.
Mai: le 24, f.65; le 26, f.66; le 27, f.67.

Accord de la Baie James et du nord du Québec. Voir Autochtones—Santé, services, etc.

AFEAS. Voir Pensions du Canada, régime—Femmes

Affaires sociales. Voir Santé nationale et Bien-être social, ministère

Âge de retraite, mesure constitutionnelle, répercussions, 16:27-8

Alarie, M. Y. (professeur de physiologie respiratoire et de toxicologie, Graduate School of Public Health, Université de Pittsburgh)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 46:63-99

Alberta. Voir Bien-être social—Prestations, comparaison; Santé, services—Soins médicaux

Alberta Foam Fighters United, Association

Contacts avec les propriétaires, difficultés, 40:52-3

Représentants, témoignages. Voir Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution Représentativité, 40:35-7

Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Recommandations

Alcool et drogues, abus, programmes d'aide, 60:27-8

Alcoolisme. Voir Autochtones

Aliments

Additifs

Diaporama intitulé *Alice in Additiveland*, 7:9-13, 29-30

Livre intitulé *La vérité sur les additifs alimentaires*, vente interdite, 16:11-2

Nitrates et nitrites, quantités permises, réduction, 6:21-3

Inspection, ministères responsables, 3:11-2

Normes nationales, établissement, consultations fédérales-provinciales, 3:7, 12

Allen, M. R.J. (directeur général, Planification, évaluation et liaison, ministère de la Santé et du Bien-être social)

Allocations familiales, Loi (modification), 51:38, 44-5, 48-52; 52:83-4

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:7-9, 18-9, 23-4; 55:51, 58-61; 56:34

Alliance de la Fonction publique. Voir Fonction publique, Alliance

Allocations familiales

Augmentation, 51:21-2; 52:20, 26-8, 30, 36-7, 51-2

Coût, 52:57

Enfants handicapés, prestations spéciales, 51:30-1

Femmes, revenu unique, 51:18, 26, 29, 32-3; 52:32, 36

Financial Post, article de M. J.R. Kesselman, 52:61

Voir aussi Appendices

Fraudes, chiffre estimatif, 50:9-10

Indexation, restauration, 50:16

Nécessité vitale, 52:33-4, 36

Objectif, 51:7, 26, 30, 33; 52:54-5, 78-9

Programme des 6 et 5%

Conséquences, 51:7-9, 12; 52:11, 17, 26, 30-1; 52:44, 48, 54, 56

Économies prévues, etc., 50:7-9, 11-3, 15, 21-3, 34-6, 38-40, 43-8; 52:11, 79-80

Familles touchées, 50:17-20, 25-6; 51:12, 24-5, 35, 39; 52:16, 28, 33, 59, 79-80

Garderies, répercussions, 51:16-7

Ottawa Council for Low Income Support, recommandations, 52:28-9

Raisons, 51:13-5; 52:27

Surtaxe, imposition, 51:15, 43

Allocations familiales—Suite

Universalité, 1:21; 9:17-9, 26; 14:3; 50:17, 19, 23-5, 26-9, 32-3; 51:12-3, 29-30, 46; 52:8, 31, 76, 80

Conseil canadien du développement social, position, 52:20

Valeur, fluctuation, historique, 51:7-8, 25; 52:11-2

Voir aussi Appendices; Santé nationale et Bien-être social, ministère—Pensions de vieillesse

Allocations familiales, Loi (modification)—C-132. Ministre de la Santé et du Bien-être social

Art. 1, adopté sur division, 52:84

Am. (M. Hawkes), 52:82, irrecevable, 83

Am. (M^{lle} F. MacDonald), 52:81, irrecevable, 82

Étude, 50:6-46; 51:5-55; 52:7-85

Associations, groupes, etc., comparution

Comité national d'action sur le statut de la femme, 51:6-36

Conseil canadien du développement social, 52:8-24

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 52:43-65, 71-6

Ottawa Council for Low Income Support, 52:27-43

Ottawa Women's Lobby et le Club des femmes universitaires d'Ottawa, 52:25-7, 31-2, 36-40

Althouse, M. Vic (Humboldt—Lake Centre)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1981, 4:27-8

American Medical International Incorporated. Voir Hôpitaux—Hôpital de Hawkesbury

Anciens combattants, pensions et allocations, mesure législative, 5:25

Anciens combattants du groupe nucléaire, Organisation, aide financière, 22:30

Animaux, protection, Conseil canadien. Voir Recherches médicales

Appendices

Allocations familiales, article du *Financial Post* écrit par M. J.R. Kesselman, 52A:3-4

Conseil canadien du développement social, graphiques présentés par M. T. Hunsley et intitulés Figure 9, Figure 10, Figure 11 et Figure 12, 54A:5-8

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, correspondance avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, 31A:6-11

Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick sur la condition de la femme, document intitulé: *Pas question de revenir en arrière: Un avenir pour les femmes maltraitées*, 25A:27-53

Consommation et Corporations, ministère

Budget principal 1981-1982, notes pour une allocution prononcée par l'hon. André Ouellet, 15A:11-21

Budget principal 1982-1983, notes pour une allocution prononcée par l'hon. André Ouellet, 35A:6-11

Direction de la sécurité des produits, liste des produits examinés, 15A:24-5

Enfants, prestations, tableau, 51A:4

Groupe de travail national sur les services de garde, mémoire, 12A:9-14

Inflation, taux, note d'instruction, 51A:3

Maisons d'hébergement et de transition pour femmes et enfants en difficulté du Québec, regroupement provincial, recommandations, document, 26A:45-50

Mousse isolante d'urée-formol, documents

Cohen, M. D., 42A:70-174; 44A:6

Laval, victimes, Association, 40A:81-102

Masse, M. C., 47A:26-50

Appendices—Suite

- Mousse isolante d'urée-formol, documents—*Suite*
 MIUF-Ontario, 40A:103
 Norman, M. G., tableaux, 43A:14-26
 Québec, Comités de victimes de la mousse d'urée, Fédération, 40A:47-79
 Santé et Bien-être social, ministère, 46A:4-6
 Société canadienne d'hypothèques et de logement, 44A:4-5
 Ontario Association of Interval and Transition Houses, mémoire intitulé *Battered Women's Emergency Hostels in Ontario*, 26A:51-89
 Pauvreté, statistiques par province en 1979, 22A:3-23
 Regina Transition Women's Society, mémoire, 26A:90-8
 Santé, programmes établis, financement, contributions pour la santé par province et territoire, 1981-1982 à 1982-1983, (excluant le revenu garanti), 22A:1
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1982-1983, *Total des années-personnes autorisées*, 31A:12
 Système métrique, conversion, Programme, questions courantes, document, 35A:17-21
 Women's Research Centre, mémoires sur les voies de fait contre les femmes et la protection des femmes battues, 29A:23-48

Assistance publique, régime

- Admissibilité, critères, modification, 49:18-20; 66:7-8
 Augmentations, causes, etc., 22:13-4; 49:8-10, 17; 60:16-9; 62:21-2
 Bénéficiaires, nombre, 49:17-8
 Contribution fédérale, 66:16
 Enfants, services, dépenses, 14:10
 Handicapés, assurance, programme, 66:11-2
 Handicapés, prothèses, services, crédits alloués, etc., 9:19; 62:14-6
 Handicapés mentaux, coût des services, partage des frais, 8:16-7
 Mesure législative, application, modification, etc., 66:13-4
 Politique, services de prévention, etc., 66:8-10
 Provinces, entente, 66:14
 Non-respect, mesures, 66:4-6
 Renouvellement, 1;31
 Publicité sur certains programmes, mention de l'apport fédéral, accords avec les provinces, 6:15
 Renouvellement, 1:20-1

Association canadienne pour les jeunes enfants

- Activités, financement, 11:17, 22
 Composition, 11:25
 Représentants, témoignages. *Voir* Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale—Rapport—Étude—Associations, groupes, etc., comparution

Association des consommateurs du Canada, subventions, 2:9-10**Association des économistes, sociologues et statisticiens**

- Membres, représentation, 55:5
 Représentants, témoignages. *Voir* Sécurité de vieillesse, Loi—Étude—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Pension de vieillesse—Programme des 6 et 5%

Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS). *Voir*

Pensions du Canada, régime—Femmes

Association médicale canadienne. *Voir* Santé—*Livre blanc***Associations bénévoles. *Voir* plutôt Organismes bénévoles****Assurance-chômage**

- Abus, dépistage, mesures, 5:26
 RELAIS, programme, 49:19; 51:17-8

Assurance collective chirurgicale-médicale de la Fonction publique du Canada, Régime (RACM), contribution fédérale, 62:6-7**Assurance-maladie**

- Comparaison avec d'autres pays, 9:15, 18; 16:16-7; 61:23; 62:8-9
 Contributions de chaque province, 7:29; 22:18; 31:28
 Financement
 Participation fédérale, 4:10, 36; 5:9; 7:14-5; 22:18-9; 33:21; 36:19-20; 59:16
 Patient, participation, 16:31
 Sous-financement, problème, 59:29-31
 Hall (Emmett) Commission, rapport, recommandations, etc., 1:17, 20, 31; 7:24; 16:3-4, 12-3, 20, 29; 22:18-20; 59:16
 Île-du-Prince-Édouard, 1:17
 Médecins
 Dissociation, 1:17; 31:27
 Rémunération, mode, 61:23-4
 Rémunération et qualité des soins, lien, 32:10-6
 Tarifs, dépassement (surfacturation), 16:17-8; 31:26-7; 32:24-5; 59:13-7, 30-1
 Nouveau-Brunswick, 1:17
 Ontario, 1:17
 Principes, 61:16-8
 Transférabilité, 16:13
 Universalité, 7:15; 9:18-9; 32:9-10; 33:21

Assurances, assurance-responsabilité civile, implications pour une entreprise, 47:116-7, 124-5**Assurances du Canada, Bureau**

- Représentants, témoignages. *Voir* Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
 Rôle, 47:122

Austin, l'hon. sénateur Jacob (ministre d'État (Corporation de développement du Canada); ministre d'État chargé du Développement social)

Développement social, département d'État, budget principal 1983-1984, 64:4-26

Autochtones

- Alcoolisme et toxicomanie, programmes fédéraux, suppression, 17:13
 Blue Quills, programme, 16:14
 Conditions de vie, 1:17-8; 5:17-8; 18:12-3
 Cris du Québec
 Autonomie et autosuffisance, Gourdeau, M. Eric, fonctionnaire québécois, propos cités dans la revue *Maclean's*, 18:23
 Environnement, études, rapports, etc., 17:8-9
 Gastro-entérite, cas, 17:9-10, 32-3; 18:7-8, 23, 27-8
 Pekeles, D' Garry, rapport, 17:10, 16, 18-9, 21, 40-1
 Malnutrition, problème, 17:26-7
 Services d'eau et d'égout, installations déficientes, 16:6-7; 17:7, 9-10, 14-5, 18-9, 30, 35-6; 18:7-10, 19, 23-5
 Services sociaux, insuffisance, 17:8, 13
 Tuberculose, cas, 17:10-1, 14, 16-7, 24, 44
 Dépistage, etc., 17:16-8, 42-3; 18:10-1
 Moffatt, D' M.E.K., rapport, 16:30, 32; 17:16; 18:9, 12
 Robinson, D' Elizabeth, rapport, 17:17-8; 18:9-10
 Vaccination, programme, 17:29
Voir aussi Santé, services, etc. *sous le titre susmentionné*
 Enfants, immunisation, nutrition, etc., programmes, 14:13, 16
 Enfants, rapport de M^{me} Doris Ronneberg, 10:5-6
 Femmes
 Statut, politique, modification, 33:23-5
Voir aussi Familles, violence—Femmes battues

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules

Autochtones—Suite

- Logements, pénurie, 17:8; 18:22-3
Santé, services, etc.
Accord de la Baie James et du nord du Québec, dispositions, 17:5-7, 9, 11-3, 19, 21, 23-4, 31-2; 18:21-2; 19:19-21, 25, 28-9
Accord de la Baie James et du nord du Québec, révision, 16:7-9
Administration, responsabilité, transfert, 1:17; 16:2, 6-7, 30-2; 17:18, 22, 31, 33, 46-7; 19:21-2, 27
Cris du Québec, position, 17:12, 20, 30; 18:21-2
Cris du Québec
Conditions, examen, visite du Comité, demande d'autorisation, m. (M. McGrath), 19:6, 16
Financement, responsabilité, etc., problème, m. (M. Manly), 18:14-5, 19-21, 25, 29
Am. (M. McGrath), 18:25-9
Hôpital général de Montréal, département de la santé communautaire, rôle, 17:25, 27, 40-3
Soins médicaux assurés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, m. (M. Greenaway), 18:12-4, 16
Hôpitaux de Toronto, rôle, 17:41; 18:18
Juridiction, 17:11-2; 18:8; 19:7-10, 13-5, 19, 21, 23-4, 26-8
Qualité des soins, rattrapage nécessaire, 18:22-3; 19:29
Santé nationale et Bien-être social, ministère, Direction des services médicaux, contrats accordés aux universités, 18:15-8
Territoires du Nord-Ouest, région est, Université McGill, rôle, 17:41; 18:15, 18
Territoires du Nord-Ouest et Yukon, professionnels de la santé, recrutement, encouragement, 16:13-4

Automobiles

- Code anti-corrosion, position des provinces et des compagnies, 15:34-5
Importation, limitation, incidence sur les consommateurs, 65:18-9

Awawish, M. Philip (chef exécutif, Grand Conseil des Cris (du Québec))

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1981-1982, 17:5-10, 13, 22, 31-2

Baie James et nord du Québec, Accord. Voir Autochtones—Santé, services, etc.—Accord**Bakelite Thermosets.** Voir Borden Chemical—Mousse isolante d'urée-formol—Fabrique**Baker, M. E.** (vice-président, INOCAN Investment)

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:88-95, 101-5

Baldwin, M. R. (représentant national, Section de la recherche et de la législation, Congrès du travail du Canada)

- Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 55:68-9, 71, 75-82

Banques, mesure législative, 2:12, 15, 26-7**Barnsley, M^{me} J.** (Women's Research Centre de Vancouver)

- Familles, violence, enquête, 29:4-14, 16-32

Bean, M. D. (deuxième vice-président, Alliance de la Fonction publique du Canada)

- Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:20

Bégin, l'hon. Monique (Saint-Léonard—Anjou; ministre de la Santé nationale et du Bien-être social)

- Allocations familiales, Loi (modification), 50:7-10, 12-31, 33-41; 51:37-55

- Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 14:1-22

Bégin, l'hon. Monique—Suite

- Familles, violence, enquête, 36:23-4

- Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget principal

- 1980-1981, 1:14-8, 21-33; 4:4-22, 28-39; 6:4-20, 23-6; 8:1-10
1981-1982, 16:1-13, 15-8, 20, 22-9, 31-2; 18:5-20, 22-9
1982-1983, 31:8-12, 14-20, 22-9; 32:5-7, 9-11, 13-27; 36:4-7, 13-27
1983-1984, 59:7-12, 14-29, 31-2; 60:6-17, 19-34; 61:4-9, 11-24
Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:1-10; 9:3-15, 17-20, 24-8
Budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:5-23, 25-8
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:8-10, 12-4, 16-30
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:5-13, 15-8, 20-9; 55:40-7, 49-58

Berger, M. David (Laurier; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme), du ministre de la Consommation et des Corporations)

- Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1983-1984, 65:19-21

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:30, 64-6, 95, 117, 131-3; 45:23-6, 35-7, 42-3; 46:40-3, 70-2, 94-6; 47:6, 33-5, 55-61, 88, 92-3, 113, 122-4

- MM., 48:70-1

- Procédure, 57:6-7, 16-7, 22; 58:4-5, 7-8

Bertrand, M. Robert (sous-ministre adjoint, directeur, Enquêtes et Recherche, ministère de la Consommation et des Corporations)

- Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1980-1981, 3:18

Bertrand, rapport. Voir Pétrole et gaz**Bibliothèque du Parlement,** Service de recherche, représentants, témoignages. Voir Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution**Bien-être social**

- Prestations, augmentation en vertu du programme des 6 et 5%, 50:19

- Prestations, comparaison avec l'Alberta, 54:44

- Situation, 49:14

Bien-être social, Conseil national, rapport, recommandations, 59:17-8, 28-9**Bills déferés**

- C-131. Sécurité de la vieillesse (modification). Ministre de la Santé et du Bien-être social

- C-132. Allocations familiales (modification). Ministre de la Santé et du Bien-être social

Bissett-Johnson, M. A. (professeur, Faculté de droit, Dalhousie University, Halifax (Nouvelle-Écosse))

- Familles, violence, enquête, 28:6-24

Black, M. L. M. (sous-ministre adjoint, Services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1981, 7:26

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1981-1982, 18:9, 11, 16-7

Blackburn, M. Derek (Laurier)

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1981, 6:24-6

- Blaikie, M. Bill** (Winnipeg—Birds Hill)
 Consommation et Corporations, ministère, budget principal
 1982-1983, 35:22, 25-6
 Procédure, 1:9-10, 12
 Santé nationale et Bien-être social, ministère
 Budget principal
 1980-1981, 7:9-10, 12, 29-30
 1981-1982, 16:9-12
 1982-1983, 32:10-4, 26-7
 1983-1984, 59:13-6, 29-31; 61:9-15; 62:9-14; 63:8-10, 19-21
 Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:5-6, 8-13, 18-20; 9:2, 10-3, 20, 26
 Budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:16-8, 20-1, 24-6
 Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:15-20
- Blenkarn, M. Don** (Mississauga-Sud)
 Consommation et Corporations, ministère, budget supplémentaire
 1981-1982, 21:6, 22-6
- Bloomfield, M. Garnet M.** (London—Middlesex; secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:28; 47:130
- Blue Quills, programme.** Voir Autochtones
- Bois, D' P.** (président, Conseil de recherches médicales)
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1982-1983, 36:7, 13-7, 21-2, 27
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1983-1984, 63:4-24
- Bond, M. David** (sous-ministre adjoint, Bureau des corporations, Consommation et Corporations, ministère)
 Consommation et Corporations, ministère, budget principal
 1981-1982, 15:18-9
- Borden Chemical, société**
 Création, organisation, etc., 44:66, 68-9
 Mousse isolante d'urée-formol
 Composition, formule, 44:51-2, 63
 Fabrique, vente à Bakelite Thermosets, 44:43-4, 54-5
 Installation, contrôle, 44:62
 Maisons isolées, nombre, estimation, 44:70
 Normes, respect, 44:61; 46:41
 Recherches, 42:68; 44:37-9, 42, 46-7, 53
 Représentants, témoignages. Voir Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
 Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol, industrie canadienne, Conseil
- Bowles, M. A.** (ancien secrétaire, Office des normes générales du Canada)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:106-35, 137-8; 47:43-62
- Bradley, M. Bud** (Haldimand—Norfolk)
 Développement social, département d'État, budget principal
 1980-1981, 5:23-5, 29, 32
 Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action, étude, 11:30-3; 12:13-4
 Familles, violence, enquête, 37:7-9
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1980-1981, 4:22-4, 26-7
- Brevets**
 Information, accès, 65:15-6
 Mesure législative, modifications, 67:81-2
- Brewer, M. G.** (ancien employé de la SCHL)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:43-75
- Budget, déficit, causes,** 52:12-3
- Burghardt, M. Jack** (London-Ouest)
 Consommation et Corporations, ministère, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 21:20-2
- Butler, M. Dan** (rechercheur en chef, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada)
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 54:14-6, 23
- Campbell, M. J.S.** (chef, Section de la pathologie, Division de la recherche toxicologique, ministère de la Santé et du Bien-être social)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 46:46-63
- Canada Foam Limited**
 Historique, etc., 44:28-30
 Mousse isolante d'urée-formol
 Fabrication, 44:26-7
 Installation, 44:27-8, 31
 Interdiction, répercussions, 44:29
 Maisons isolées, nombre, 44:26-7
 Normes, respect, 44:15-7
- Cancer.** Voir Maladies du coeur
- Cardiff, M. Murray** (Huron—Bruce)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:30-1, 63-4
- Carr, M. S.** (vice-président exécutif, Congrès du travail du Canada)
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 55:62-7, 69-76, 81, 83
- Cartes de crédit**
 Frais de service, imposition, 65:15-7
 Intérêt, taux, 3:18-9
- CCRH.** Voir Handicapés, réadaptation, Conseil canadien
- CDC.** Voir Rapco Foam, société
- Centre de toxicologie du Québec.** Voir Québec, toxicologie, Centre
- Centre d'information sur l'unité canadienne.** Voir Unité canadienne, Centre d'information
- Chabot, M^{me} L.** (Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes et enfants en difficulté du Québec)
 Familles, violence, enquête, 26:4, 8-15, 46
- Chambre de Commerce du Canada.** Voir Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour enfants—Abolition
- Cheminées, panneaux de verre.** Voir Produits dangereux
- Chrétien, l'hon. Jean** (Saint-Maurice; ministre de la Justice et ministre d'État chargé du Développement social)
 Développement social, département d'État, budget principal
 1980-1981, 5:4-33
 1981-1982, 19:5-9, 11-5, 20-30
 1982-1983, 33:4-32
- Clark, M^{me} P.** (présidente du groupe de Scarborough, MIUF-Ontario)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:102-5, 108, 113, 115, 121
- CNA.** Voir Comité national d'action sur le statut de la femme
- CNR.** Voir Recherches, Conseil national

- Coalition des organisations provinciales des personnes handicapées (COPOH).** Voir Santé nationale et Bien-être social, ministère—Subventions et contributions
- Coalitions, enquêtes**
Mesure législative, modification, 65:13-5
Voir aussi Pétrole et gaz
- Cocolicchio, M. L.** (représentant du Conseil consultatif de la MIUF)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:17-8, 22, 24-5
- Cogliati, M. D.** (directeur, Analyse et Développement des données, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1983-1984, 66:19
- Cohen, M. Andrew** (directeur exécutif, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 13:1, 5-12, 14, 16-7, 20, 22-5
- Cohen, M. D.** (professeur adjoint, Faculté de droit, Université de la Colombie-Britannique)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:11-20, 23-5, 28-40
Voir aussi Appendices—Mousse isolante d'urée-formol, documents
- Cohen, M. H.** (représentant de l'Office of Management of the Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.))
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 43:104-29
- Colombie-Britannique.** Voir Pension de vieillesse—Programme des 6 et 5%—Retraités touchés
- Comité national d'action sur le statut de la femme**
Activités, membres, etc., 51:6-7
Représentants, témoignages. Voir Allocations familiales, Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Sécurité sociale, programmes
- Commission canadienne de l'Année internationale de l'enfant.** Voir Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale
- Commission d'examen (Lamoureux).** Voir Mousse isolante d'urée-formol
- Condition féminine du Canada**
Budget, nombre d'employés, mandat, etc., 30:20-1, 23
Représentants, témoignages. Voir Familles, violence—Enquête—Associations, groupes, etc., comparution
- Conférences.** Voir Enfants—Année internationale; Garderies; Pensions
- Congrès du travail du Canada (CTC)**
Représentants, témoignages. Voir Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Pensions—Régimes—Réforme
- Congrès international de gérontologie,** subvention, demande, 4:16
- Congrès mondial de la réadaptation (1980),** 1:31-2; 4:39
- Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse**
Activités, buts, etc., 13:1-5, 22, 24-7
Représentants, témoignages. Voir Enfant, Commission canadienne—Rapport—Étude—Comparution
- Conseil canadien de protection des animaux.** Voir Recherches médicales—Animaux
- Conseil canadien du développement social**
Création, mandat, etc., 52:8
Graphiques présentés par M. T. Hunsley, 54:25-7, 34-5, 37
Voir aussi Appendices
Représentants, témoignages. Voir Allocations familiales, Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc., comparution; Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc., comparution
Subventions, limite des 6 et 5%, 52:23-4
Voir aussi Allocations familiales—Universalité; Pauvreté; Sécurité sociale, programmes
- Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés (CCRH).** Voir Handicapés, réadaptation, Conseil canadien
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme**
Création, but, 14:8
Femme, situation économique, brochure, préparation, 52:48-50, 53
Aide fédérale, 52:58-9
Financement, 52:70-1; 53:25
Groupe de recherche, 52:46-7
Mandat, réalisations, etc., 24:9; 52:59-61, 63-4
Représentants, témoignages. Voir Allocations familiales, Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc., comparution; Familles, violence—Enquête—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Appendices; Familles, violence—Femmes battues—Problème; Pension de vieillesse—Programme des 6 et 5%; Pensions—*Livre vert*; Sécurité sociale, programme—Universalité
- Conseil consultatif de la MIUF.** Voir MIUF, Conseil consultatif
- Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick sur la condition de la femme.** Voir Appendices
- Conseil des services de santé et des services sociaux des Cris de la Baie James**
Création, but, etc., 17:23, 25
Mise en tutelle, 16:7; 17:24, 32; 18:21
- Conseil médical des recherches (CRM).** Voir Recherches médicales, Conseil
- Conseil national de recherches (CNR).** Voir Recherches, Conseil national
- Conseil national du Bien-être social.** Voir Bien-être social, Conseil national
- Consommateurs.** Voir Automobiles—Importation; Consommation et Corporations, ministère
- Consommateurs, protection,** 2:7, 12, 15
Budget, affectation, 67:16-7
- Consommateurs du Canada, Association.** Voir Association des consommateurs du Canada
- Consommation et Corporations, ministère**
Budget principal
1980-1981, 2:4-29; 3:4-31
1981-1982, 15:9-36
Voir aussi Appendices
1982-1983, 35:4-26; 38:4-22
Voir aussi Appendices
1983-1984, 65:5-24; 67:4-26
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 21:5-38
Bureaux régionaux, 2:18-9; 3:17

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules

Consommation et Corporations, ministère—Suite

- Consommateurs, plaintes, etc., 2:7, 11
 Dépenses, réduction depuis 1977, 3:15, 17
 Exposé du ministre, 2:5-6, 10; 35:4-7
 Ministères provinciaux, différence, coordination, etc., 3:6-7, 17
 Ministre, responsabilités, 2:13-6
 Ministre, traitement et indemnité d'automobile, fonds prévus, suppression, m. (M. Skelly), 3:13, 29-30
 Objectifs, rôle, etc., 2:6-8, 10-1, 14, 18; 3:7-8; 35:12
Voir aussi Publicité trompeuse
 Personnel, fonctions, liste, dépôt, 3:8-9
 Personnel, réduction, 3:14, 17, 30
 Publicité, dépenses, 2:19
 Revenus générés, sources, utilisation, etc., 15:17-9, 28-9; 35:11-2
 Services professionnels et spéciaux, 3:9
 Subventions et contributions, 65:19-20
Voir aussi Appendices; Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparaison; Pétrole et gaz

Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.). Voir États-Unis**COPOH. Voir** Coalition des organisations provinciales des personnes handicapées**Corporation de développement du Canada (CDC). Voir** Rapco Foam, société**Cossitt, M^{me} Jennifer (Leeds—Grenville)**

- Allocations familiales, Loi (modification), 52:70-1
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 52:70-1
 Pension de vieillesse, 54:40-1; 56:22
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 54:40-1; 56:21-2

Cossitt, M. Tom (Leeds—Grenville)

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1980-1981, 4:18-21, 24-5

Côté, M^{me} Jane (Ottawa Women's Lobby et Club des femmes universitaires d'Ottawa)

- Allocations familiales, Loi (modification), 52:27, 39

Côté, M^{me} Éva (Rimouski—Témiscouata)

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:34-8, 93-4, 99, 118-20;
 43:90-3, 107-9; 47:90-2
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 55:24

Cousineau, M. René (Gatineau)

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1980-1981, 4:22-3, 27; 6:14-8

Coût de la vie, augmentation

- Statistiques, 52:50-1
Voir aussi Personnes âgées

Craimer, M. D. (vice-président, Association of Alberta Foam Fighters United)

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:33-4, 42, 55-6, 58

Crawford, M. C.B. (directeur, Division des recherches en bâtiments, Conseil national de recherches)

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 41:19-20, 27, 33-4, 36

Crédits. Voir Ordres de renvoi**Cris. Voir** Autochtones; Conseil des services de santé et des services sociaux des Cris de la Baie James**Cris du Québec, Grand Conseil**

- Mémoire, présentation, 17:5-13
 Recommandations, étude, 17:36
 Représentants, témoignages. *Voir* Santé nationale et Bien-être social, ministère—Budget principal 1981-1982—Associations, groupes, etc., comparution

CRM. Voir Recherches médicales, Conseil**Croll, rapport, 1:20****Crombie, l'hon. David (Rosedale)**

- Développement social, département d'État, budget principal
 1980-1981, 5:10-5, 18, 30
 Développement social, département d'État, budget principal
 1982-1983, 33:5-8, 23-9
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1980-1981, 4:5-6, 22-7, 29-34

Crosby, M. Howard (Halifax-Ouest)

- Pension de vieillesse, 53:19-21; 55:19-23
 Procédure, 55:33
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:19-22; 55:18-23

CTC. Voir Congrès du travail du Canada**Dantzer, M. Vince (Okanagan-Nord)**

- Pension de vieillesse, 55:41-2, 67-8
 Pension de vieillesse et supplément de revenu garanti, 55:40, 67-8
 Procédure, 56:26
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1982-1983, 31:22-6
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 55:40-2, 67-9; 56:27-8, 32-5

Darling, M. Stan (Parry Sound—Muskoka)

- Consommation et Corporations, ministère, budget principal
 1980-1981, 2:22-3, 28-9

Daudlin, M. Robert (Essex—Kent; secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor)

- Procédure, 55:28; 57:8-9, 13-6, 22-3, 26; 58:7-8

de Corneille, M. Roland (Eglinton—Lawrence; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires des anciens combattants)

- Consommation et Corporations, ministère d'État, budget principal
 1982-1983, 35:21-3
 Consommation et Corporations, ministère, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 21:26-9
 Familles, violence, enquête, 25:15-8; 26:26-8; 27:29-30; 29:14-7, 28-31; 30:11-5, 37-8

de Jong, M. Simon (Regina-Est)

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
 1980-1981, 6:9-14
 1981-1982, 16:23-5; 18:28
 1982-1983, 31:19-22; 36:7-12

Denrées alimentaires. Voir plutôt Aliments**Développement social, département d'État**

- Budget principal
 1980-1981, 5:4-34
 1981-1982, 19:5-31
 1982-1983, 33:4-32
 1983-1984, 64:4-26
 Dépenses, répartition, 64:4-6
 Exposés du ministre, 5:5-7; 19:5-6; 33:4-5; 64:4-5
 Ministre, rôle et fonctions, 5:10-3, 20-1; 33:14-6

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules

Développement social, département d'État—Suite

- Personnel, augmentation, 64:4
- Personnel, réduction, 5:5, 32; 19:5
- Politique sociale, enveloppe, 64:5, 8-9
 - Augmentation, 64:11-2
 - Priorités, ordre, 64:10-1
- Politique sociale, responsable, élaboration, etc., 1:23-4; 5:10; 64:14-5, 25-6
- Programmes nouveaux, approbation, fonds, etc., 5:13-4, 17, 32-3
- Rapport annuel, publication, 64:5
- Responsabilités, rôle, etc., 5:5-9; 64:4-8, 12-3, 16-7

Diamond, M. Billy (Grand chef, Grand Conseil des Cris (du Québec))
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:4-5, 15-6, 19-21, 23, 31-3, 39-40, 42, 45-6

Dinsdale, l'hon. W.G. (Brandon—Souris)

- Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 10:27-9; 11:8, 12-3, 25-8; 12:6-9, 23-6, 29; 14:5-6, 17-20
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 1:30-2; 4:25-6, 36-9

Dioxine, taux, contrôle, études, 16:25

Don, M^{me} T. (Ontario Association of Interval and Transition Houses)
Familles, violence, enquête, 26:15-20, 22, 25-7, 32-6, 40-1, 44-6

Donegani, M. Jack (président, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada)
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 54:5-10, 13-8, 20-2

Draper, M. R.D. (directeur général, Direction générale de la promotion de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 62:13-4, 21

Drogues, stupéfiants

- Drogues illégales, utilisation thérapeutique, controverse, 63:20-1
- Marijuana, usage, mesure législative, projet d'amendement, 1:20, 22; 5:22-4, 33
- Usage non médical, recherches, projets-pilotes, subventions, 4:32-4; 5:24
- Voir aussi* Alcool

Droit d'auteur, modification de la loi, 2:28-9; 15:22-3; 65:10-1

Droits de la personne, modification de la loi. *Voir* Handicapés et invalides—Discrimination

Droits des enfants, déclaration canadienne. *Voir* Enfants—Droits

Dubois, M. Jean-Guy (Lotbinière)

- Allocations familiales, Loi (modification), 52:67
- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:17, 25-6, 28, 31; 47:79-85, 145-6
- Procédure, 52:67

Dubuc, M^{me} Madeleine (commissaire, Association canadienne pour la santé mentale, Commission canadienne pour l'Année internationale de l'enfant)

- Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 10:4-5, 15-9, 25-7

Dulude, M^{me} Louise (Comité national d'action sur le statut de la femme)

- Allocations familiales, Loi (modification), 51:7-13, 15-34

Dumont, M. Y. (médecin-conseil en santé communautaire, conseiller médical au Canada de l'American Formaldehyde Institute)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:117-33

Dutton, M. D.G. (département de psychologie, Université de la Colombie-Britannique)
Familles, violence, enquête, 25:4-33

Eaux d'égout, systèmes. *Voir* Autochtones—Cris du Québec—Services

Économie, politique, caractère inflationniste, 52:23

Éducation

- Langue seconde, enseignement, accord fédéral-provincial, renégociation, 64:7-8
- Post-secondaire, financement, 64:7, 17-9
- Voir aussi* Enfants; Familles, violence

Électricité et gaz, inspection, mesure législative, 15:16

Elias-Henry, M^{me} D. (Regina Transition Women's Society)

- Familles, violence, enquête, 26:4-7, 20-2, 24, 27-8, 31-5, 40-2, 45

Elliott, M. R.G. (ancien directeur général, RAPCO)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:71-87

Elliott-Doshen, M^{me} Linda (Ottawa Women's Lobby et Club des femmes universitaires d'Ottawa)
Allocations familiales, Loi (modification), 52:25-7, 31-2, 36-8, 40

Emballage et étiquetage, 15:19-20

Voir aussi Pesticides; Produits de consommation

Emploi

- Création, programme, objectif, 64:18-9
- Haute technologie, répercussions, 64:25-6
- Tendances, recherches, 64:23
- Voir aussi* Handicapés et invalides

Énergie, Mines et Ressources, ministère, PTRC, direction, perte, 42:33

Énergie atomique du Canada, Limitée, centrale nucléaire de Tunney's Pasture, Ont., 6:24-6

Enfant, année internationale, sous-comité (groupe d'étude parlementaire), établissement, 15:1-9

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale

- Composition, 9:1; 10:4, 27, 30
- Rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*
Commission, dissolution, 10:16, 28
- Étude, 10:1-30; 11:1-35; 12:1-30; 13:1-29; 14:1-23; 15:1-9
 - Associations, groupes, etc., comparution
 - Association canadienne pour jeunes enfants, 11:17-35
 - Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, 13:1-29
 - Groupe de travail national sur les services de garde, 12:17-30
 - Institut canadien de la santé infantile, 12:1-17
 - UNICEF Canada, comité, 11:1-17
 - Mémoires, présentation, 14:1
- Recommandations, 13:25, 28; 14:13
- Coordination, bureau, établissement, 10:7-10, 14, 17-8, 20-1, 24, 27; 13:10-4, 16; 14:2, 4, 13-5, 17; 64:15-6
- Mise en application, suivi, 60:14-5; 64:22; 66:21-3
- Voir aussi* Enfants; Familles—Aide; Garderies; UNICEF Canada, Comité—Projet spécial—Situation internationale

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules

Enfants

- Année internationale en 1979, manifestations, Saskatchewan, conférence intitulée *Futures*, 13:4
- Année internationale en 1979, répercussions, 10:13
- Apprentissage, difficultés, assistance, etc., 13:28; 14:20
- Besoins, responsabilité conjointe des parents et de l'État, 14:6-8
- Blessures, déclaration et description, système, élaboration, 12:14
- Droits, déclaration canadienne, 10:12, 25; 13:9
- Éducation, juridiction provinciale, 14:9
- Éducation sexuelle, 13:24-5
- Mortalité, causes, 12:3-4, 15; 15:11-3, 33-4
- Prestations, tableau, 51:38-43
- Voir aussi* Appendices
- Prestations, versements mensuels, suggestion, 52:29-30
- Rapport *L'enfant en péril*, 12:2; 14:4, 21
- Sécurité et prévention des accidents, mesures, 12:2, 4-5, 9, 13-6
- Suicide, 14:17
- Voir aussi* Allocations familiales; Assistance publique, régime; Autochtones; Familles, violence; Hôpitaux; Santé; Santé, services—Soins médicaux

Environnement. *Voir* Autochtones—Cris du Québec**Environnement, ministère**, direction générale de la pollution des eaux, étude intitulée *Le contrôle des insecticides dans les Prairies de l'Ouest canadien*, 6:10-1**Erola, l'hon. Judy** (Nickel Belt; ministre responsable de la Condition féminine)

- Familles, violence, enquête, 23:7-18; 30:4-5, 7-11, 13-21, 23-31, 33-41

États-Unis

- Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.), rôle, fonctions, organisation, 43:108, 118-9, 126-8
- Voir aussi* Mousse isolante d'urée-formol—Interdiction
- Pennsylvanie, État. *Voir* Familles, violence—Femmes battues—Protection, ordonnance
- Système métrique, conversion, situation, 65:11-2
- Voir aussi* Habitation—Air ambiant, qualité, études; Mousse isolante d'urée-formol; Produits dangereux—Commercialisation; Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes

Faillite, mesure législative, révision, 3:5-6; 15:16-7, 25-7**Familles**

- Aide, Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport, recommandations, 11:34-5
- Familles monoparentales, nombre, situation, etc., 52:18-9, 56

Familles, violence

- Contre-mesures, 27:21-2
- Crime contre l'État, 25:10-1, 30-1
- Éducation, influence, 28:14-5, 19
- Enfants, répercussions, 23:13, 15; 24:10; 25:26; 26:17; 27:10; 28:6-7, 22; 30:18
- Contre-mesures, 25:31-2
- Enfants maltraités, problème, 28:7-8; 30:26-7
- Enquête, 23:6-18; 24:4-35; 25:4-34; 26:4-47; 27:4-31; 28:5-24; 29:4-32; 30:4-42; 37:4-9
- Associations, groupes, etc., comparution
- Condition féminine du Canada, 30:11
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 24:8-15, 17-33
- Maisons d'hébergement et de transition pour femmes et enfants en difficulté du Québec, regroupement provincial, 26:4, 7-15, 21, 23-5, 28-31, 36-40, 46

Familles, violence—Suite

- Enquête—*Suite*
- Associations, groupes, etc., comparution—*Suite*
- Office national du film du Canada, 30:30-1
- Ontario Association of Interval and Transition Houses, 26:15-20, 22, 25-7, 32-6, 40-1, 44-6
- Regina Transition Women's Society, 26:4-7, 20-2, 24, 27-8, 31-5, 42-2, 45
- Sûreté de London (Ont.), 27:4-8, 15-7, 19-20, 24
- Témoins à titre personnel
- Dutton, M. D.G., 25:4-33
- Jaffe, M. P., 27:8-31
- Women's Research Centre, 29:4-14, 16-32
- Publications, achat, m. (M. Howie), 24:15
- Rapport à la Chambre, troisième, impression d'exemplaires additionnels, mm. (M. Marceau), 37:4-8, adoptée, 9 (M. Schroder), 58:4, adoptée, 5
- Rapport à la Chambre, troisième, recommandations, mise en application, 60:12-3
- Témoins, frais de déplacement, remboursement, m. (M. Howie), 24:15
- Enseignement traditionnel, système, rôle, 25:14
- Femmes battues
- Acceptation, tolérance, etc., raisons, 23:13-5; 24:21, 31; 25:11; 26:23-4; 28:8
- Agresseur
- Arrestations, nombre, etc., 25:10-1
- Cour d'assises plutôt qu'au tribunal de la famille, jugement, suggestion, 28:23; 30:19
- Domicile conjugal, départ obligatoire, 27:23-4; 28:10
- Personnalité, types, etc., études, 24:24-6; 25:6-7, 16-7, 20-1, 23; 26:42; 28:11
- Sanction judiciaire, imposition, 24:27-8; 26:19, 40-2; 27:11, 21; 29:22-3; 30:20
- Thérapie, traitement, etc., 25:10, 12-4, 24, 29-30; 26:19; 27:11; 28:11; 29:26; 30:12
- Voir aussi* Femmes battues—Assistance—Policiers—Plainte sous le titre susmentionné
- Agressions, menaces, sanctions prévues, 27:20
- Agressions passées, preuves admissibles dans un procès, 24:32, 34
- Assistance, 23:9, 16; 24:21-2, 31-2; 25:18; 26:7, 37; 27:11, 26-7; 29:11
- Centres d'accueil, création, 29:13, 19-20
- Consultation familiale, services, valeur et besoin, 27:27
- Voir aussi* Femmes battues—Assistance—Sûreté de London (Ont.) sous le titre susmentionné
- Discrimination systémique, 30:12-3, 15-6
- Familles adoptives, 26:6, 24-5; 28:21
- Lettre lue par le ministre responsable de la Condition féminine, 30:34-5, 39
- Refus d'annexion au compte rendu, 30:40
- Lois, adoption ou modifications, 27:29-30; 28:22-3
- Maisons-abris (safe house), 26:25
- Ordonnances d'interdiction d'accès, registre central, 29:26-7; 30:24-5
- Pensions alimentaires, incorporation au régime d'impôt sur le revenu, mesures, 29:18, 27
- Policiers
- Formation et appui, besoin, 23:16-7; 27:9; 28:8-9, 12-3, 18-9; 29:12
- Intervention, types, 25:15, 27-8; 28:10
- Plainte portée par les policiers, critères, 27:19-21
- Plainte portée par les policiers, impact sur l'agresseur, 27:13-5

Familles, violence—Suite**Femmes battues—Suite****Assistance—Suite****Policiers—Suite**

Rôle, 23:10, 14; 24:18-9; 25:7-8, 10-1, 21; 26:18; 27:9, 11; 29:5-6, 10

Services d'appoint, mise sur pied, 29:13

Sûreté de London (Ont.), consultation familiale, programme, création, etc., 27:4-10, 16, 23, 28

Système judiciaire, rôle, 24:19; 25:8-9, 12, 21-2; 26:18; 29:5-10; 30:12-3

Modifications, recommandations, 29:10-1, 15-7, 21-2; 30:10

Autochtones, 23:14; 26:21-2, 34; 30:29

Classes sociales, 23:10; 24:31; 25:33; 26:5; 28:17-8

Dénonciation obligatoire, recommandations, 26:45-6; 27:18-9; 39:19, 27

Domicile conjugal, retour volontaire, 26:42, 44

Femmes indépendantes ou dépendantes financièrement, 26:40; 29:28

Genovese, Kitty, cas, 23:9

Problème, 23:7-9; 24:8-10, 16; 26:13-6; 30:26-7

Causes, 24:33; 25:5-7, 19-20, 22-5, 27-8, 32-3; 27:27-9; 29:24-5, 27-8

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, rôle, 24:17-8

Études, recherches, etc., 24:23-4; 30:36-7; 36:21, 23-4

Gouvernement, mesures, rôle, etc., 23:8; 24:17-8; 25:11, 31; 26:14, 25-6, 37, 41-2; 27:25; 29:19, 29; 30:6-7, 14-5, 32-3

Intensification, 26:45

Limite culturelle, 24:24-5

MacLeod, M^{me} Linda, livre, allusions, 24:11-2

Médecins et intervenants du système de soins de santé, attitude, 24:26; 25:26-7; 28:13; 29:20-1; 30:28

Médias d'information, rôle, 24:10-5; 28:17

Public, information, 27:12; 30:27

Solutions proposées, 23:15-6; 24:16-7; 26:33-4; 28:20-1

Protection, ordonnance, comparaison avec celle appliquée dans l'État de Pennsylvanie, É.-U., 25:30

Raisons, circonstances, etc., 23:8, 10-2

Goldman, Pearl, exposé intitulé *Violence against Women in the Family*, 23:12-3

Réconciliation avec leur mari, encouragement, 28:10-1

Recours, 23:12; 24:31-2; 25:8; 26:5, 23-4; 26:28-9, 39-40, 43-5; 28:9

Régions urbaines et rurales, comparaison, 28:16-7

Sérvices corporels, pourcentage et taux de condamnations, corrélation, 27:17-8

Sérvices corporels, recensement, 24:23-4

Sondages, 24:33

Statistiques, 23:11-2; 24:23; 26:22; 30:8

Témoignage, obligation, procédure, 24:33

Films

A far Cry From Home, 23:11

Loved, Honoured and Bruised et *Not a Love Story*, présentation, 23:17

Journaux, périodiques, articles divers, 23:11

Maisons de transition ou centres d'hébergement

Femmes et enfants, adaptation, 26:6-7

Liste, distribution, 60:13

Nombre et financement, 23:9; 24:10, 19-20; 25:11-2, 26; 26:16, 30-2; 29:30; 30:7-9, 11-2

Recommandations, 26:19-20; 29:12-3, 23-4

Subventions, 26:35-9; 60:12-3

Réseau national, établissement, possibilités, 26:20-1

Familles, violence—Suite

Maisons de transition ou centres d'hébergement—Suite

Rôle, 26:17-8; 29:12

Services sociaux, programmes d'extension et ressources communautaires, utilisation, 29:18-9

Situation, difficultés, etc., 26:7; 28:9-10

Transition, terme, utilisation, 26:34-5

Maris battus, cas, 25:27-8; 30:35-6

Rapport, rédaction, recommandations, 30:21-2

Religions judéo-chrétiennes, enseignement, rôle, 28:16; 30:38

Santé nationale et Bien-être social, ministère, centre d'information, établissement, 36:24

Télévision, cinéma, etc., influence, 27:22-3; 28:11-2

Fédération des comités de victimes de la mousse d'urée du Québec.

Voir Québec, Comités de victimes de la mousse d'urée, Fédération

Fédération pour le planning des naissances du Canada. *Voir* Planning des naissances du Canada, Fédération**Femme, situation, Conseil consultatif canadien.** *Voir* Conseil consultatif canadien de la situation de la femme**Femmes.** *Voir* Allocations familiales; Autochtones; Familles, violence; Pauvreté; Personnes âgées; Santé**Femmes, statut, Comité national d'action (CNA).** *Voir* Comité national d'action sur le statut de la femme**Financial Post.** *Voir* Allocations familiales; Appendices—Allocations familiales**Fonction publique**

Employés francophones, recrutement, directive n° 2080-1, 38:15-7, 19-20

Retraités, 54:23

Fonction publique, Alliance

Représentants, témoignages. *Voir* Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc., comparution

Voir aussi Pension de vieillesse—Programme des 6 et 5%

Fonction publique du Canada, Institut professionnel

Membres, représentation, 54:21-2

Représentants, témoignages. *Voir* Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc., comparution

Voir aussi Pension de vieillesse—Programme des 6 et 5%

Forsyth, M. B. (anciennement de Canada Foam Limited)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:12-32

Fox, M. Terry, marathon de l'espoir, hommages, 9:11, 13, 20, 26-7**Fretz, M. Girve (Érié)**

Familles, violence, enquête, 26:45; 28:10-2

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1981-1982, 17:26-30

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1982-1983, 36:17-20

Frith, M. Doug (Sudbury; secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social)

Allocations familiales, Loi (modification), 50:39; 52:38-40

Développement social, département d'État, budget principal 1981-1982, 19:30-1

Frith, M. Doug—Suite

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 12:20-3, 28, 30; 13:17-21; 15:1-2, 6-7

Familles, violence, enquête, 37:7

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:16-7

Procédure, 55:36

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:38; 18:17, 28-9

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget
supplémentaire (B) 1980-1981, 8:12

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:18-9, 28; 54:45-6

Fry, M. J.L. (sous-ministre, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget principal 1981-1982, 16:13, 24

Budget principal 1982-1983, 31:13, 18; 36:24

Budget principal 1983-1984, 61:17; 62:4-9, 12-6, 19-24, 26-9

Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:13, 19, 21

Gagné, M^{me} H. (conseiller juridique, Bureau d'assurances du Canada)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 47:114-30

Gahan, M. R. (président, Association of Alberta Foam Fighters United)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:31-56

Garderies

Aide fédérale, 11:30

Conférence nationale en 1982, prévision, 12:23

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport,
recommandations, 11:23-8, 30-1, 35-6

Juridiction provinciale, 11:24

Manitoba, 12:24-5, 28

Personnel, rapports, normes nationales, établissement, 12:22

Politique nationale, nécessité, 13:25; 14:11, 22

Services, 12:19-21, 25-8; 13:24; 14:12, 21

Situation, comparaison avec d'autres pays, 11:18-20, 23, 29; 14:21

Voir aussi Allocations familiales—Programme des 6 et 5%

Goss, M. Jim (membre du conseil d'administration, Ottawa Council for Low Income Support)

Allocations familiales, Loi (modification), 52:34

Gourdeau, M. Eric. *Voir* Autochtones—Cris du Québec—Autonomie et autosuffisance**Gouvernement, dépenses, gestion et contrôle, nouveau système, 5:8, 19-20****Grand'Bois, M^{me} P. (Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes et enfants en difficulté du Québec)**

Familles, violence, enquête, 26:7-8, 21, 23-5, 28-31, 36-40, 42-6

Gravel, M. J. (représentant de l'Association des victimes de Laval)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:65, 69-72, 75, 78, 80-1, 91-2

Greenaway, M. Lorne (Cariboo—Chilcotin)

Développement social, département d'État, budget principal
1981-1982, 19:6, 27-30

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 16:5-8; 17:14-8; 18:9-14, 26-7

Groupe de travail national sur les services de garde

Composition, 12:18, 25-6

Mémoire. *Voir* Appendices

Groupe de travail national sur les services de garde—Suite

Radio-Canada, Société, reportage, 12:17-8

Représentants, témoignages. *Voir* Enfant, Commission canadienne de l'année internationale—Rapport—Étude—Associations, groupes, etc., comparution

Gurbin, M. G.M. (Bruce—Grey)

Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1980-1981, 3:20-1

Développement social, département d'État, budget principal
1981-1982, 19:14

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 11:6, 9-11, 14, 20-2, 35; 14:7

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 46:36-9, 58-9, 76-9, 87;
47:148-52

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget principal 1980-1981, 7:16, 23-6

Budget principal 1981-1982, 16:9, 29-32; 17:44-7; 18:17, 28-9

Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 9:3, 23-6

Budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:23-7

Habitation

Air ambiant, qualité, études, comparaison avec les États-Unis,
46:89-90

Air ambiant, qualité, normes nationales, études, 45:32-3, 38; 46:21

Logements, pénurie, 5:28-30

Voir aussi Autochtones—Logements

Hahn, M. David (président, Comité de l'A.I.E. de l'UNICEF Canada)

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 11:1-5, 7-17

Hall (Emmett) Commission, rapport

Publication, cause de retard, traduction, 6:23-4

Recommandations, 6:5-6

Voir aussi Assurance-maladie; Santé, services

Halliday, M. Bruce (Oxford)

Allocations familiales, Loi (modification), 50:28-31; 51:30-2, 39,
52-3; 52:75-6, 83-4

Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1981-1982, 15:19-20

Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1983-1984, 67:18-21

Développement social, département d'État, budget principal
1980-1981, 5:30-1

1981-1982, 19:24-7

1982-1983, 33:17-20

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 15:1-4, 6

Familles, violence, enquête, 24:6-7, 22-5; 25:22-5, 33; 26:34-6;
27:26-9; 28:18-9; 29:21-5; 30:5-11, 35-7, 39; 37:8

Procédure, 56:25-6; 57:9, 15-6; 58:9

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget principal

1980-1981, 1:34; 4:7-11, 40; 6:5-9; 7:17, 20-2, 27-8

1981-1982, 16:5, 15-7; 17:36, 39-41; 18:20, 23, 27

1982-1983, 32:5-9, 27

1983-1984, 59:23-7; 60:10-25, 33-4; 61:15-6, 18-9; 62:14-8;

66:11-4, 21

Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:2-5, 9-10, 13; 9:5, 14-20

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:24

- Handicapés, réadaptation, Conseil canadien (CCRH), subventions, coupure, 62:14**
- Handicapés et invalides**
Année internationale en 1981
Comité d'organisation, création, 1:31; 4:16; 9:8
Nations Unies, secrétariat, subvention de \$100,000, 8:2, 4-5, 14
Rapport, Manitoba, contribution, 10:28
Rapport, recommandations, application, ministre responsable, 64:21-2
Assistance, 33:19-20
Définition, 9:22
Discrimination, protection, modification de la loi sur les droits de la personnes, 33:29-30
Emploi, action positive, programme, 15:29-30
Handicapés mentaux. *Voir* Assistance publique, régime; Justice, administration
Projets, financement, 4:17
Réadaptation professionnelle des invalides, mesure législative, 14:18, 21
Réadaptation professionnelle des invalides, programme, contribution fédérale, 8:5, 14-6
VRDP, Québec, position, 60:26
Voir aussi Allocations familiales—Enfants; Assistance publique, régime; Coalition des organisations provinciales des personnes handicapées; Impôt sur le revenu—Dédutions; Pensions du Canada, régime—Invalidité; Santé nationale et Bien-être social, ministère—Subventions et contributions—Coalition des organisations provinciales
- Handicapés et invalides, Comité (groupe d'étude parlementaire)**
Rapport intitulé *Obstacles*, 12:16; 15:31-3; 16:3; 17:35
Recommandations, 9:8, 14-5, 17; 10:15; 12:2; 13:15; 14:19, 21; 17:30
Ministère d'État responsable, création, 12:6-7
Mise en oeuvre, 33:17-9; 64:22
- Haute technologie. *Voir* Emploi**
- Hawkes, M. Jim (Calgary-Ouest)**
Allocations familiales, Loi (modification), 50:6-13, 18-9, 36-40; 51:5-6, 18-22, 28, 31, 37-8, 41-2, 45-55; 52:7, 15-7, 23, 29-30, 40-2, 59-63, 66-71, 77-9, 82, 85
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1982-1983, 38:19-21
Consommation et Corporations, ministère, budget supplémentaire 1981-1982, 21:5-6, 18-20, 25, 35-7
Développement social, département d'État, budget principal 1983-1984, 64:17-20
Familles, violence, enquête, 24:6, 29-30, 35; 26:40-1; 27:12-5; 28:22; 30:15-20, 24, 39-41
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:13, 15-8, 20-4, 32-4; 47:35-8, 49-54, 88-90, 93-8, 106-10, 112-3, 115-21, 128-30
M., 39:15-21
Procédure, 52:7, 12, 42; 56:23-4; 57:7-12, 14-5, 19-24
M.M., 50:7; 52:66-70; 55:25-8, 30, 35-7
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget principal 1983-1984, 59:18-20; 60:15-8, 31-3; 61:4-8, 21-3; 62:5-8, 27-9; 63:5-7, 16-7, 19
Budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:8-13
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:6, 10-4
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:22-9; 54:12-5, 17-8, 30-4, 43-6; 55:10-4, 24, 40-1, 47-56, 80-4; 56:12-5, 28-30, 32, 34
- Heacock, M. R.A. (directeur général, Programmes de recherche extra-muros, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social) Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1983-1984, 62:16, 20**
- Heap, M. Dan (Spadina)**
Allocations familiales, Loi (modification), 50:31-5
- Henderson, M. J. (président du groupe de Kingston, MIUF-Ontario)**
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:106-8, 120
- Herbicides. *Voir* Pesticides**
- Hicks, M. F.H. (sous-ministre adjoint intérimaire, Services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social) Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1981-1982, 16:8, 14**
- Hnatyshyn, l'hon. Ray (Saskatoon-Ouest)**
Développement social, département d'État, budget principal 1981-1982, 19:10, 17-20
- Hogan, M. Timothy (président et direction exécutif, Association canadienne de psychologie, Groupe de travail national sur les services de garde)**
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 12:17, 21, 23, 25, 28
- Hôpitaux**
Charles Camsell, responsabilité fédérale, transfert à la province, 16:2
Enfants, normes des soins, établissement, 12:2; 14:3
Hôpital de Chibougamau, services, accès, 17:23, 27, 43
Hôpital de Chisasibi, fonctionnement, 17:12, 24, 32
Hôpital de Hawkesbury, contrat avec l'American Medical International Incorporated, 59:31
Hôpital général de Montréal. *Voir* Autochtones—Santé, services, etc.—Cris du Québec
Hôpital St. Margaret de Toronto. *Voir* Recherches médicales, Conseil—Subventions
Hospital for Sick Children Foundation, dépenses, 12:8-9
Hospitalisation, durée moyenne, 61:4-5, 8, 15-6
Statistiques, 61:21-2
Listes d'attente, 16:15; 36:17-9; 39:10-1; 60:22
Radiologie, équipement adéquat, 9:28
Sunnybrook, prothèses, services, crédits accordés, 49:21-3
Voir aussi Autochtones—Santé, services, etc.; Produits dangereux—Accidents
- Horizons nouveaux. *Voir* Nouveaux horizons**
- Howie, l'hon. J. Robert (York—Sunbury)**
Familles, violence, enquête, 24:10-5; 25:12, 14-5; 26:19-20
M.M., 24:15
- Hudecki, M. Stanley (Hamilton-Ouest)**
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1981-1982, 15:28, 31-3, 35
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1982-1983, 38:9-12
Développement social, département d'État, budget principal 1981-1982, 19:23-4
Développement social, département d'État, budget principal 1983-1984, 64:21-3
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 10:23; 11:15-7, 28-30; 12:15-6, 26-7; 13:11, 13-5, 23, 27-8

Hudecki, M. Stanley—Suite

Familles, violence, enquête, 25:25-8; 28:14-6; 30:26-31
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:94-6, 125-6, 133; 43:27-33,
75-8, 103; 46:27-32, 51-5, 60-1; 47:86-8, 112, 124-8, 146-7
M., 43:102

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget principal

1981-1982, 16:18-20; 17:22-6; 18:15-6

1982-1983, 31:26-8; 32:23-5

1983-1984, 63:11-4, 21, 23-4

Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 9:20-2

Budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:21-3

Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:27-8

Hughboy, M. Walter (chef, Band Council of Paint Hills)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:15

Hunsley, M. Terrance (directeur exécutif, Conseil canadien du développement social)

Allocations familiales, Loi (modification), 52:8-24
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 54:25-43

Île-du-Prince-Édouard. Voir Assurance-maladie**Immunisation. Voir Autochtones—Enfants; Santé—Enfants****Impôt sur le revenu**

Crédit d'impôt pour enfants, 14:3, 8, 12; 50:25-6, 29-31, 39-40;
52:62; 53:15

Abolition, Chambre de commerce du Canada, mémoire, 1:21-2,
30

Augmentation, 51:19-20, 22, 37, 47-9; 52:28-30, 34, 40; 52:44, 55

Bénéficiaires gagnant plus de \$40,000. par année, 51:28

Crédit d'impôt remboursable, 51:15-6, 29; 52:25

Critères, examen des ressources, du revenu, etc., 51:49-51; 52:10,
38-9

Plafonnement, garanties des provinces, 51:52

Universalité, 51:51; 52:39

Versements mensuels, 52:30, 38, 76

Déductions, 12:22-3; 16:27; 51:31

Exemptions

Enfants, 51:21-2, 37; 52:25

Abolition, 1:30; 50:14-5, 36; 51:19, 30, 33-4, 43; 52:52, 58, 65,
76; 59:17

Marié(e)s, 51:22-3

Particuliers, indexation, 22:13

Gain en capital, résidence principale, exemption, 64:20-1

Pension de vieillesse, pourcentage. *Voir* Pension de vieillesse—Impôt

Transports, laissez-passer. *Voir* Pension de vieillesse et supplément
du revenu garanti—Bénéficiaires

Impôts

Impôts indirects, répercussions, 22:13-4

Voir aussi Pension de vieillesse et supplément du revenu garanti—
Bénéficiaires

Indiens. Voir plutôt Autochtones**Industrie pharmaceutique. Voir Médicaments—Homologation obligatoire****Inflation, taux**

Augmentation, facteur, nationalisme économique, 54:32-3; 55:48

Note d'instruction, 51:38

Voir aussi Appendices

Inflation, taux—Suite

Prévisions, 55:79-80

Information, accès, mesure législative, respect, 67:25-6

INOCAN Investment

Activités, organisation, etc., 44:89-93

Rapco Foam Inc., liens, 44:90, 93-4

Représentant, témoignage. *Voir* Mousse isolante d'urée-formol—
Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution

Insecticides. Voir Environnement, ministère—Direction générale;
Pesticides; Produits dangereux—Produits chimiques

Institut canadien de la santé infantile

Document intitulé *Priorité absolue*, 12:2, 5, 16

Objectifs et activités, 12:3-5, 10

Représentants, témoignages. *Voir* Enfant, Commission canadienne
de l'année internationale—Rapport—Étude—Associations,
groupes, etc., comparution

Institutions financières, système de paiement électronique, études, 2:7-8

Intérêt, taux. Voir Personnes âgées

Invalides. Voir Handicapés et invalides

Iverson, M. B.J. (sous-ministre adjoint, Direction des programmes de service social, ministère de la Santé et du Bien-être social)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 4:37, 39; 6:15-6; 7:5, 9

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget
supplémentaire (B) 1980-1981, 8:13-8, 22-4

Irwin, M. Ron (Sault-Sainte-Marie; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général et ministre d'État chargé du Développement social)

Développement social, département d'État, budget principal
1981-1982, 19:6, 18

Jaffe, M. P. (London Family Court Clinic et University of Western Ontario)

Familles, violence, enquête, 27:8-31

Japon. Voir Produits dangereux—Produits chimiques, insecticides...—
Fénitrothion

Jefford, M. A.L. (président, Jefford Industries Limited)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:96-101, 105-17

Jefford Industries Limited

Activités, etc., 44:96, 115

MIUF, fabrication, 44:107

MIUF, installation, normes, 44:98, 101, 105

Représentant, témoignage. *Voir* Mousse isolante d'urée-formol—
Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution

Jelly, M. S. (membre du personnel, Alliance de la Fonction publique du Canada)

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:15

Jérôme-Forget, M^{me} M. (sous-ministre adjoint, Planification des politiques et de l'information, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 66:23

- Jeunes contrevenants**, mesure législative, 13:10, 17
- Johnson, M^{me} Laura C.** (membre et directeur du programme, Social Planning Council of Metropolitan Toronto, Groupe de travail national sur les services de garde)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 12:18, 22-3, 25-7
- Justice, administration**
Citoyen injustement accusé, protection, 3:21-2
Crimes sexuels contre les enfants et les jeunes, Santé et Justice, ministères, comité conjoint, formation, 14:3
Handicapés mentaux accusés, incapacité de subir un procès, détention pour une période indéfinie, etc., 33:30-2
- Justice, ministère.** Voir Justice, administration—Crimes sexuels; Mousse isolante d'urée-formol—Propriétaires concernés—Assistance, dédommagement
- Kasper, M^{me} Carmel** (vice-présidente, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada)
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 54:10-2, 19-20
- Kent, M. J.** (directeur général, Planification des politiques et de l'information, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1983-1984, 60:17-9
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:23-4
- Kerwin, D^r L.** (président, Conseil national de recherches)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 41:4-6, 10-1, 15-9, 22, 26-33, 37
- Kilgour, M. David** (Edmonton—Strathcona)
Familles, violence, enquête, 24:31-4; 27:19-23
- Killens, M^{me} Thérèse** (Saint-Michel)
Allocations familiales, Loi (modification), 51:28-30, 54; 52:22, 64
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1981-1982, 15:28-9
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1983-1984, 65:9-12; 67:13-5
Développement social, département d'État, budget principal 1980-1981, 5:21-2
Développement social, département d'État, budget principal 1981-1982, 19:10-2
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 10:16-9; 11:8-9, 33-5; 12:9-10, 12; 13:15-7; 15:2, 5-6, 8
Familles, violence, enquête, 24:16-8; 25:29-31; 26:23-6; 27:23-6; 28:19-21; 29:25-7; 30:21-5, 39-40; 37:4, 6, 8-9
Mousse isolante d'urée-formol, étude par le Comité, rapport à la Chambre, m., 48:71
Procédure, 1:12; 57:23, 25
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget principal
1980-1981, 1:13; 6:23-4
1981-1982, 17:30-3; 18:21-3
1982-1983, 36:21, 23-5
1983-1984, 61:19-21; 63:15-6
Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:11, 16-8
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 55:17-8, 23
- Knowles, l'hon. Stanley** (Winnipeg-Nord-Centre)
Procédure, 1:13
- Kristiansen, M. Lyle S.** (Kootenay-Ouest)
Mousse isolante d'urée-formol, étude par le Comité, 39:24
- Kushner, M. John** (Calgary-Est)
Développement social, département d'État, budget principal 1980-1981, 5:18-9, 28
- Lachaine, M. R.** (directeur général, Ressource en santé, Direction générale des services de la promotion, ministère de la Santé et du Bien-être social)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1981, 4:7-8, 33-5
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1983-1984, 62:7
- Lait**, formules pour remplacer l'allaitement maternel, commercialisation, respect du code de l'Organisation mondiale de la santé, 61:14-5; 62:13-4
- Lamer, M^{me} N.** (représentante de la Fédération des Comités de victimes de la mousse d'urée du Québec)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:68-9, 72-3, 75-8, 80, 82-3, 86-8, 90-3
- Lamoureux, commission d'examen.** Voir Mousse isolante d'urée-formol—Commission
- Lang, M. R.** (directeur, Section de la recherche et de la législation, Congrès du travail du Canada)
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 55:80
- Lang, M. Peter** (Kitchener)
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1981-1982, 15:29-31
Développement social, département d'État, budget principal 1980-1981, 5:7-9
Élection à titre de vice-président, 1:8
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 14:20-1; 15:5
Familles, violence, enquête, 24:27-9; 26:45-6; 27:16-9
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:14-5, 18-9, 21-3; 40:114-8; 41:19-22; 42:39, 131-4; 43:37-9, 66, 72-5, 98, 122-3, 128; 44:22-4, 40-4, 46-7, 62-3, 84-6, 123-8; 45:26-30; 46:13-7, 45, 55-8, 79-81
M., 39:22-4
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1981, 4:24, 34-5; 7:13-4, 16-7, 26-9
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1981-1982, 16:12-5; 17:41-3
- Lapierre, M. Jean** (Shefford; secrétaire parlementaire du secrétaire d'État)
Mousse isolante d'urée-formol, étude par le Comité, 39:12-3, 18-9, 21-3, 33; 42:55-9
- Laval, victimes, Association**
Représentants, témoignage. Voir Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Appendices—Mousse isolante d'urée-formol, documents
- La Verne Shipley, M. N.** (surintendant, Officer Commanding the Uniformed Division, Sûreté de la ville de London)
Familles, violence, enquête, 27:4-8, 15-7, 19-20, 24
- Law, M^{me} Maureen** (sous-ministre adjoint, Direction générale des services et de la promotion de la santé, ministère de la Santé et du Bien-être social)
Santé nationale et Bien-être social, ministère

Law—Suite

Santé nationale et Bien-être social, ministère—*Suite*
Budget principal 1980-1981, 1:28-9; 7:6-9, 15-6, 21-6, 28
Budget principal 1983-1984, 59:20
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:28

Lazar, rapport. Voir Pensions**Leatherdale, cas, allusions, 51:9, 27-8**

Leduc, M. G. (secrétaire du Conseil de recherche médicale du Canada)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 63:10, 13

Lèpre, cas au Canada, 7:26; 62:16-7

Lewis, M^{lle} D. (Conseil consultatif canadien de la situation de la femme)
Familles, violence, enquête, 24:11, 15, 18-33

Lewis, M. Doug (Simcoe-Nord)

Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1981-1982, 15:25-7
Développement social, département d'État, 5:28-9
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 15:6-9
Procédure, 1:9, 11
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget principal 1980-1981, 6:18-21; 7:4, 6, 8-9, 14, 27
Budget principal 1981-1982, 16:21-3
Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:12-6, 19-21, 23-4; 9:3-7

Liston, M. A.J. (directeur général, Direction des médicaments, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 7:11-3, 18-20, 23
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1982-1983, 31:19-22, 29; 32:15, 26-7; 36:8-12

Lorcon, société, assurance pour les actes de négligence de ses employés, 44:94

Lyngseth, M. D.M. (sous-ministre adjoint, programmes de la sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Allocations familiales, Loi (modification), 50:8-10, 14, 16, 21-2, 30
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget principal 1981-1982, 16:22-3
Budget principal 1983-1984, 59:10-1; 66:5, 12, 14-5, 18-9
Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:20-1

MacDonald, l'hon. Flora (Kingston et les Îles)

Allocations familiales, Loi (modification), 50:7-9, 19, 21-6, 37-9;
51:9-14, 21, 23, 25-6, 28, 30, 35, 43-4; 52:7, 14-9, 23-4, 30-4,
46-50, 59, 63-4, 66, 69, 71-3, 77-8, 81-4
Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1982-1983, 35:18-22
Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1983-1984, 65:6-9, 13, 20-4; 67:4-7, 12, 18, 20, 23-4
Développement social, département d'État, budget principal
1983-1984, 64:6, 8-12, 23-5
Familles, violence, enquête, 26:20-3; 28:16-8; 29:11-4, 27; 37:5-9
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:12, 24-7, 30-1; 40:26-7,
43-5, 55-6, 72, 86-7, 93, 118-21; 41:23, 25-6, 40-1; 42:14-6, 21,
27-9, 34, 39-40, 47, 57-63, 72-4, 83-7, 96-8, 104-5, 107, 123,
127-30; 43:18, 39-41, 96, 99-102; 46:12, 23-7, 46-9, 61-3; 47:9,
15-7; 60:5
Procédure, 55:33-6; 56:30-1, 34-5; 57:6, 13-4, 18-21, 25; 58:6, 8-9

MacDonald, l'hon. Flora—Suite

Procédure—*Suite*
MM., 57:7, 14-6, 18-9; 58:8
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget principal 1982-1983, 31:12-6, 23, 25; 32:20-2; 36:5-7,
25-7
Budget principal 1983-1984, 59:8-13, 27-32; 60:6-10; 62:23-7
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:21, 24-7
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:5-13, 22, 24, 26-9;
55:51-2, 58-61, 69, 73, 78-80, 82; 56:30-1, 33-5

MacKay, M^{me} Patricia M. (Toronto, membre du conseil d'administration, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 13:1-3, 13-5, 21-6, 28

Mackie, M. C. (coordonnateur fédéral, Centre de la MIUF)
Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1983-1984, 65:23-4
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:76-106

Main-d'oeuvre, mobilité, restrictions, règlements provinciaux, répercussions, etc., 3:10-1

Maisons d'hébergement et de transition pour femmes et enfants en difficulté du Québec, regroupement provincial

Création, historique, 26:8-12
Représentants, témoignages. *Voir* Famille, violence—Enquête—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Appendices

Maladies du coeur et cancer, solutions, recherches, 62:19-21

Maladies tropicales, centre de recherche, établissement, 6:9; 62:17-8

Malépart, M. Jean-Claude (Montréal—Sainte-Marie)

Allocations familiales, Loi (modification), 52:75, 85
Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1980-1981, 2:18-9
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget principal 1980-1981, 1:32-3; 4:16-8
Budget principal 1982-1983, 32:15-20
Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 9:7-10

Maltais, M. André (Manicouagan; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie et du Commerce)

Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1982-1983, 38:21-2

Manitoba. Voir Garderies; Handicapés et invalides—Année internationale en 1981—Rapport; Pesticides—Vitavax

Manly, M. Jim (Cowichan—Malahat—Les Îles)

Développement social, département d'État, budget principal
1981-1982, 19:20-2
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:18-22, 39

Marceau, M. Gilles (Jonquière)

Allocations familiales, Loi (modification), 51:32-5; 52:53-9, 67, 82-3
Consommation et Corporations, ministère
Budget principal
1980-1981, 2:29; 3:4-7, 25, 27
1981-1982, 15:16-7, 19
1982-1983, 35:11-4; 38:17-9
1983-1984, 67:15-8
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 21:15, 17-8

Marceau, M. Gilles—Suite

Développement social, département d'État, budget principal
1980-1981, 5:25-7

Développement social, département d'État, budget principal
1982-1983, 33:13-7

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 10:24-7; 11:14-5, 22-5; 12:30; 14:9-12

Familles, violence, enquête, 26:37-40; 30:31-3; 37:4-5
M., 37:4-9

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:34; 40:23-6, 47-9, 80-5;
41:27, 29-31; 43:35-7
MM., 39:34; 47:71

Procédure, 1:10; 52:67, 82-3; 55:25, 37; 56:18-20, 24, 32; 58:5

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget principal

1980-1981, 1:27-30

1981-1982, 16:27-9

1982-1983, 31:16-9; 36:13-7

1983-1984, 59:21-3; 60:25-8; 62:19, 21-2, 24

Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:21-3

Budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:13-6

Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:21-4

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:20-1, 32

Margarine, teneur en acide gras, comité spécial, rapport, 7:20

Marijuana. Voir Drogues, stupéfiants

Masse, M. C. (avocat, professeur agrégé, faculté de droit, Université de Montréal)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 47:64-93

Matériaux d'isolation

Poseurs d'isolants, programme d'accréditation, mise en application,
recours aux services d'inspecteurs municipaux, recommandation,
15:27-8

Toxicologie, Division de l'hygiène du milieu, groupe de travail,
création, rapport, etc., 44:4-5, 8; 46:7-8

Types, 46:6-7

Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)

McCauley, M. Gary F. (Moncton; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations et du ministre des Postes)

Développement social, département d'État, budget principal
1983-1984, 64:6-8

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:29-31, 40-2, 88-90;
41:32-3, 35; 42:38, 63-6, 80-3; 44:6, 11, 28-30, 44-5, 76-9, 89,
94-5, 115-7; 47:24-7, 31

Procédure, 1:8; 57:12

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 59:16-7

McCormick, M^{me} Norma (membre et directeur, Health Sciences Centre Day Nursery, Winnipeg, Groupe de travail national sur les services de garde)

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 12:19-21, 24, 27-8

McDonald, M^{me} Lynn (Broadview—Greenwood)

Allocations familiales, Loi (modification), 50:13-7, 40-1; 51:22-3,
40-1, 44-6, 55

McDougall, M^{lle} Pamela (sous-ministre, ministère de la Santé et du Bien-être social)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 7:4-6, 11-4, 17-21, 23, 25, 27-31

McGrath, l'hon. James A. (Saint-Jean-Est)

Consommation et Corporations, ministère, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 21:29-31, 33-4

Développement social, département d'État, budget principal
1981-1982, 19:6-10, 12-3, 16-7, 30

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 10:10-5, 22-3

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:47-51, 67, 70, 102-3,
120-5; 43:28, 33-4, 93-8, 105-7, 111; 44:6, 11-7, 32-9, 43-4, 63,
71-6, 109-10

Procédure, 1:8-12; 57:8, 10-3, 15, 17, 19-21; 58:4-5

M., 19:16

Am., 18:25, 29

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 1:14, 18-23, 25-6

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 18:12-3, 16, 18, 20, 23-6

McKenzie, M. Dan (Winnipeg—Assiniboine)

Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1982-1983, 38:15-7

Médecins. Voir Assurance-maladie; Mousse isolante d'urée-formol

Médicaments

Abus par les personnes âgées, 63:15-6

Acétaminophène, utilisation, réglementation, 7:23

Bendectin, effets utérrogéniques, études, 32:26-7; 36:11-2

Compagnies privées, fonds, obtention par les droits de brevets,
interdiction, 63:13

Essais cliniques, programme, 63:14-5

Homologation, test, problèmes causés, etc., 31:19-22; 36:8-11;
62:9-13

Homologation obligatoire, incidence sur la recherche et le
développement dans l'industrie pharmaceutique, 67:23-5

Interféron, recherches, 9:14

Mennie, M. W.A. (directeur, Économie sanitaire et analyse des données, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 62:5-6, 8-9

Mesures d'urgence, planification, législation, 33:28

Métrification au Canada. Voir Système métrique, conversion, programme

Mézard, M. Jean (président, Commission sénatoriale de France)
Développement social, ministère d'État, 5:10

Miller, M. Ted (Nanaïmo—Alberni)

Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1980-1981, 3:29

Mississauga, Ont., maison de repos, incendie, 7:14-5, 16-7

Mitchell, M^{me} Margaret (Vancouver-Est)

Allocations familiales, Loi (modification), 52:19-21, 34-8, 42-3,
50-3, 69, 74, 76, 80

Développement social, département d'État, budget principal
1983-1984, 64:12-7, 20, 25-6

Mitchell, M^{me} Margaret—Suite

- Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 10:29; 14:1, 13-6; 15:1, 3-5
- Familles, violence, enquête, 24:4-5, 18-21; 25:19-22, 31-3; 26:29-31,
33-4; 28:12-4; 29:17-21, 31; 37:4-9
- Procédure, 52:69; 55:37-8; 57:16-7, 19, 23, 25; 58:6-7, 9-10
M., 57:7-12
Am., 57:17-8
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:36-7
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 60:10-4, 29-30; 66:4-11, 16-23
- Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 54:13, 17-20, 24-5,
42-3; 55:56-8, 69-72

Mitges, M. Gus (Grey—Simcoe)

- Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1983-1984, 65:12-3
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 6:21-2
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 66:15-6

MIUF. Voir Mousse isolante d'urée-formol**MIUF, Centre**

- Accès, difficultés et fonctionnement, inefficacité, etc., 40:103-4, 108,
120; 42:77-81
- Situation, amélioration, 65:23
- Allusions, 21:10, 12-4, 17
- Budget alloué, ventilation, utilisation, etc., 40:120-1; 42:79-80, 83-4;
43:40
- Coordonnateur fédéral, antécédents de travail, 42:88-90
- Création, activités, etc., 42:84-7, 90-1, 96; 44:116
- Inscriptions, 43:74; 44:133; 46:41-2; 65:22-3
- Mandat spécifique, 42:91-3, 98-9
- Représentants, témoignages. *Voir Mousse isolante d'urée-formol*,
étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution

MIUF, Conseil consultatif

- Budget alloué, 40:27
- Conseiller juridique, services, utilisation, 40:27-8
- Consultations des membres, réunions, etc., lacunes, 40:44, 72-3,
108-10, 120
- Examen, enquête, suggestion, 40:104, 114
- Formation, mandat, etc., 38:6-9; 40:7-8, 19-21, 26-7, 29-30, 32,
35-6, 71-2, 107
- Information, diffusion, difficultés, 40:56, 58
- Nominations, procédure, 47:136
- Objectif, rôle, etc., 40:17-8, 22-3
- Québec, Comités de victimes de la mousse d'urée, Fédération,
position, 40:68-9
- Représentants, témoignages. *Voir Mousse isolante d'urée-formol*—
Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
- Représentativité, 40:22, 29-30, 76-7, 89
- Restructuration, nécessité, 40:112-3
- Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol*—Étude par le Comité—
Recommandations

MIUF-Ontario

- Représentants, témoignages. *Voir Mousse isolante d'urée-formol*—
Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
- Voir aussi Appendices*—Mousse isolante d'urée-formol, documents

Moar, M. Andrew (président, Conseil des services de santé et des
services sociaux des Cris de la Baie James)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:10-3, 23-4

Moffatt, M. M.E.K. (médecin, Département de pédiatrie, Montreal
Children's Hospital, Université McGill et conseiller auprès du
Département de santé communautaire, Hôpital général, Montréal)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:16-7, 26-7, 29-30, 40, 42-5

Monopoles, étude, rapport, publication, 3:10

Moodie, M. D. (directeur, Coordination des programmes et politiques,
Régime d'assistance publique du Canada, ministère de la Santé
nationale et du Bien-être social)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1983-1984, 66:21

Morrison, M. A.B. (sous-ministre adjoint, Direction de la promotion
de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 45:4-43
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget principal
1980-1981, 4:11-2, 15, 27-9; 6:9, 11-4, 20-3, 25-6
1981-1982, 16:25-6
1983-1984, 62:10-3, 17-8, 20

Morrissey, M. D. (représentant du groupe de Scarborough et de
Windson, MIUF-Ontario)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:105-6

Morton, M^{me} M.J. (attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement)
Familles, violence, enquête, 24:33-4; 26:26; 27:13

Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)

- Approbation, fonctionnaires, bénéficiaires retirés, 43:84
- Approbation, processus, 40:10, 23, 26, 97, 107; 41:20, 67; 43:24-6,
35, 84-5, 100-1; 44:74; 45:22; 47:73
- Conflits d'intérêt possibles, 40:74, 79-80; 44:56
- Documents, correspondance, etc., obtention et/ou publication,
43:87-9, 103-4; 44:5-9, 14; 47:7-9, 74, 76, 96-7, 135, 137-43
- Historique, 42:12-20, 24-33, 41; 43:94; 47:69
- PITRC, stimulant ou catalyseur, 42:39-40, 129
- Recherches, Conseil national, rôle, 41:7-10, 13-4, 18, 24-6, 39-40;
42:16-7
- SCHL, rôle, 40:10; 42:43-9, 51-8, 60-6, 69-75; 47:11-32, 38-41,
70, 74, 80-2
- SCHL et membres de l'industrie, réunion à Toronto, 44:12-4,
17-21, 33-7, 48-51, 71-3, 77
- Compte rendu, copie, obtention, 47:36-7
- Caractéristiques, instabilité, émanations de gaz, décomposition, etc.,
21:8; 40:18, 63-4, 97, 106; 41:10, 20, 27; 42:26; 43:14, 17, 99;
44:57-8, 64, 79, 105; 46:82-3, 88-9, 96; 47:55-60, 66, 68-9
- Comité interministériel, création, fonctions, etc., 47:48-9
- Commission d'examen (Lamoureux)
Mandat, etc., 21:8-9, 31; 35:9-10
- Président, 47:137, 143-4
- Rapport, 43:93-4, 99, 102; 44:58, 106, 108; 45:10, 18-9, 33; 46:18,
48, 73, 96; 47:67-9
- Conclusions d'une étude menée par les gouvernements fédéral
et ontarien, exclusion, 40:117-8
- Publication, 38:13-5; 43:81, 103
- Retard, 40:100-1, 103, 110-2
- Recommandations, 43:82-4; 44:24-5; 65:8
- Voir aussi Formaldéhyde*—Effets sur la santé, cancérigènes ou
autres sous le titre susmentionné

Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)—Suite

- Comparaison avec d'autres pays, 21:27; 38:7; 41:17, 32; 42:34, 74; 43:44
- Composition, 43:12-3, 17, 30-2; 45:19
- Additifs, 43:35; 44:17
- Éléments gazeux, 43:106-7; 45:28-9
- Dangers pour la santé, 40:60-2; 42:59-60; 43:17, 34-6, 61, 83, 103; 44:46-7; 45:38-9; 47:70
- Études, etc., 3:23-4, 26; 6:20-1; 21:19-20, 31-4; 38:9-13; 40:33, 38-9; 40:62-3, 89, 97-8, 105, 117-8; 42:96; 43:18, 62-3, 79; 46:54-5
- Compagnies, 44:22-3
- États-Unis, 42:14, 37-8, 94-5; 43:43, 50-2, 64, 109-20, 122-3; 45:5; 46:21
- Études épidémiologiques contrôlées, recommandations, 43:45-6, 76-7, 98-9; 44:122-3, 125; 45:27-8; 46:49, 55-6, 59, 68, 75-7, 80, 83, 98-9; 47:147
- Études prospectives, 43:37
- Nantel, D'Albert, 43:26-30, 32-3, 37-40, 48, 67; 45:26, 35-6; 46:15, 26, 30-1, 55; 47:144
- Subventions, 40:92-3, 119-20; 43:37; 45:14-5; 47:145
- Immunité de l'organisme, affaiblissement, 43:40-1; 45:31; 46:26, 96-7; 47:71
- Opinions diverses, 40:101; 43:47-8
- Preuves scientifiques, 45:6, 8-9, 18, 20
- Absence, 43:42-4, 46, 49, 52, 74, 122; 44:24, 56-9, 119; 46:28, 66; 47:87
- Recherches, Conseil national, responsabilité, 41:27-9
- Déchets, disposition, 40:65
- Démoussage, décontamination et réparation des maisons, programme, suggestion, 40:66-7, 87-8
- Démoussage ou enlèvement
- Coût, 40:26, 31-9, 81, 31; 42:97-8, 102-4; 47:79
- États-Unis, 43:106-7
- Entrepreneurs
- Assurance-responsabilité civile, exigences, 47:117-21, 131, 148-9
- Employés, assurances, imputabilité aux propriétaires, 40:71
- Travail, garantie, 42:87-8; 43:92
- Étapes recommandées, 41:15-7
- Maisons en brique, difficultés, 40:96, 100; 41:7; 42:97; 65:23-4
- Méthodes, étape expérimentale, 41:6-7
- Méthodes, recherches, 42:99-100
- Nécessité ou non, 41:33-5, 38; 45:31; 47:147
- Protection, mesures, 40:33
- RELAIS, programme, utilisation, 67:13-5
- Responsables habilités, exigences, assouplissement, 67:17-8
- Résultats, tests, 67:6-7
- Salubrité, certificat, délivrance, 65:7-9
- Effets, étude par un sous-comité, suggestion, 21:23
- Efford, M. I., mémoire, extraits, 41:39; 42:20
- Essai, Programme national, résultats, 21:8-10, 12-3, 18-9
- Étude par le Comité, 39:8-34; 40:5-122; 41:4-41; 42:5-139; 43:5-129; 44:5-134; 45:4-43; 46:5-100; 47:6-153
- Annonce dans divers quotidiens canadiens, 39:13-4, 26-7
- Associations, groupes, etc., comparution
- Alberta Foam Fighters United, Association, 40:31-56, 58
- Assurances du Canada, Bureau, 47:114-30
- Bibliothèque du Parlement, Service de recherche, 43:123-5
- Borden Chemical, société, 44:12, 32-44, 46-71
- Consommation et Corporations, ministère, 43:81-104; 47:131-52
- INOCAN Investment, 44:88-95, 101-5
- Jefford Industries Limited, 44:96-101, 105-17

Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)—Suite

- Étude par le Comité—Suite
- Associations, groupes, etc., comparution—Suite
- Laval, victimes, Association, 40:65, 69-72, 75, 78, 80-1, 91-2
- MIUF, Centre, 42:76-106
- MIUF, Conseil consultatif, 40:7-14, 16-31
- MIUF-Ontario, 40:95-111, 113-122
- Office des normes générales du Canada, 42:106-35, 137-8; 47:43-62
- Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.), 43:104-29
- Québec, Comité de victimes de la mousse d'urée, Fédération, 40:58-69, 72-93
- Québec, toxicologie, Centre, 43:9-24, 26-41
- Recherches, Conseil national, 41:4-41
- Santé et Bien-être social, ministère, 45:4-43; 46:5-63
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, 47:11-8, 20-41, 106-14
- Témoins à titre personnel
- Alarie, M. Y., 46:63-99
- Brewer, M. W., 42:43-75
- Cohen, M. D., 42:11-20, 23-5, 28-40
- Dumont, M. Y., 44:117-33
- Elliott, M. R.G., 44:71-87
- Forsyth, M. B., 44:12-32
- Masse, M. C., 47:64-93
- Newhouse, M. M., 43:42-50, 58-9, 61-3, 69-80
- Norman, M. G., 43:50-7, 59-60, 67-8, 74-7
- Perrin, M. E.W., 44:32-7, 41, 45-7, 49-50, 52, 55-6, 58-60, 69-70
- Raepple, M. W., 42:15, 25-34, 36-7
- Windman, M. M., 44:32, 37, 40, 42-3, 47, 57-8, 63, 68
- Bibliothèque du Parlement, division de recherche, assistance, 39:13
- Comité directeur, composition, m. (M. Hawkes), 39:15-20, rejetée, 21
- Comité directeur, sixième rapport, recommandations, 39:8-33, adopté, 34
- Art. 1, adopté, 39:13
- Art. 2, adopté, 39:27
- Art. 3, adopté, 39:29
- Art. 4, adopté sur division, 39:32
- Délais, prolongation, 47:96-9
- Documents
- Achat, autorisation, 43:71-2
- M. (M. Hudecki), adoptée, 43:102
- Dépôt, 44:10-1; 47:88, 92-3
- Distribution, 40:101-2
- Publication dans les deux langues officielles, 40:49-50, 57-8
- Télex, copie demandée, 44:33-4
- Rapport à la Chambre
- M. (M. Berger), 48:70, adoptée sur division, 71
- Am. (M. W. Robinson), adopté, 48:70
- M. (M. Berger), rejetée, 48:70
- M. (M^{me} Killens), adoptée, 48:71
- M. (M. Marceau), adoptée sur division, 48:71
- M. (M. Scott), rejetée, 48:70
- Abrogation par consentement unanime, 48:70
- M. (M. Skelly), adoptée, 48:71
- M. (M. Skelly), rejetée, 48:70
- Recommandations, mise en application, délai, 60:5
- Recommandations
- Alberta Foam Fighters United, Association, 40:34-5
- MIUF, Conseil consultatif, 40:11-2, 28

Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)—Suite

- Étude par le Comité—*Suite*
 Recommandations—*Suite*
 Suivi, rapport demandé, 65:6-8, 20-1; 67:4
 Séances, tenue à partir du 15 septembre 1982, m. (M. Skelly), 39:29-31, rejetée, 32
 Séances à huis clos, 40:3; 48:65-70
 Séances publiques, calendrier, 39:29-32
 Témoins
 Comparution, 40:6-7; 44:87-8, 95; 47:6
 M. (M. Lang), 39:22-3, adoptée, 24
 Frais de déplacement, remboursement, m. (M. Marceau), adoptée, 39:34
 Frais de photocopies, remboursement, 47:5
 Liste, 42:41-2; 47:95-6, 98
 Modifications, 40:5-6
 Préliminaire, présentation avant la reprise des travaux de la Chambre, m. (M. Skelly), adoptée, 39:25
 Présentation par tous les partis et la bibliothèque, 39:28-9
 Suggestion par le parti progressiste conservateur, renvoi au comité directeur, m. (M. Scott), 39:32-3, adoptée, 34
 Experts, Comité consultatif (Campbell)
 Composition, mandat, etc., 46:47-51
 Rapport, 21:8-9; 35:9-10; 45:5-6, 13, 16-7, 22; 46:6, 12, 48
Voir aussi Interdiction sous le titre susmentionné
 Fabrication, début, 44:12
 Formaldéhyde
 Effets sur la santé, cancérigènes ou autres, 21:25-6, 33; 40:62-3, 116; 43:22-3, 32, 36, 47-8, 53-7, 60, 67-71; 44:119, 126; 45:6-8, 15-6, 21, 23, 29-30, 32-3, 38, 42-5, 57, 61, 64-5, 75, 80-2, 94
 Commission d'examen (Lamoureux), rapport, extraits, 43:98; 46:25
 États-Unis, études, 43:116-7; 45:14; 46:16-7; 47:87
 Toxicité, 45:36
 Études, 41:36-8; 43:26; 46:10, 29-30, 35, 60, 62-3, 69
 Vapeurs, effets, diminution, 41:30-1
Voir aussi Maisons isolées sous le titre susmentionné
 Formule chimique, obtention, difficultés, 40:10-1; 42:68-9, 71
 Immeubles à appartements, immeubles publics, condominiums, etc., identification, 40:99-100; 44:70
 Immeubles à appartements, tests, 21:34-5
 Inflammabilité, risques, 41:26-7; 44:116
 Information, programme, mise en oeuvre, 65:7-8; 67:5
 Installation, méthodes, règlements, etc., 40:30; 44:107; 46:90-1
 Interdiction, 15:26; 21:24-5, 28-9; 35:10; 38:11; 40:58; 43:10, 42, 94-7, 101, 103; 44:55, 105, 128-9; 45:5-6, 42-3; 46:42, 66
 Étape préliminaire, 43:72-3
 États-Unis, 44:106, 115-6; 46:20, 40, 79; 47:87
 Consumer Product Safety Commission, décision, processus, 43:104-5, 110-1, 113, 124-8; 46:67
 Et ailleurs, 40:97; 41:32, 37; 42:34, 38-9; 43:42, 75
 Juge Rohan, jugement, 43:44; 46:68
 Experts, Comité consultatif, recommandations, 46:46-9, 59
 Industrie, position, 44:24-5, 27, 39-40, 44, 82-3, 97, 116-7
 Raisons, 43:82-4, 93, 99; 44:100, 106, 108; 45:19; 46:68
 Répercussions, 43:49, 72-3, 76; 44:97-8, 100, 103-4, 107, 118; 45:24; 47:146-7
 Saskatchewan, gouvernement, influence, 45:13
 Livrets gouvernementaux, publication, 43:101
 Maisons isolées
 Assurance des hypothèques, situation, 47:113-4
 Assurance-incendie, difficultés d'obtention, 47:110
 Assurances, renouvellement, 47:122-4

Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)—Suite

- Maisons isolées—*Suite*
 Charpentes, dommages, 40:34, 45, 64
 Formaldéhyde, niveau acceptable, 21:33-4; 43:53; 44:59-60, 128-9; 45:36-7; 46:10-1, 13-4, 29, 36-7, 64-5, 71-3, 79
 Maisons neuves, 44:19, 21
 Nombre, estimations, 40:8, 30, 44, 53, 59-60, 86; 42:82-3; 43:42; 44:133; 47:74, 93
 États-Unis, 43:106
 Sécurité, 46:36
 Tests effectués, 40:105-6
 Valeur marchande, diminution, 21:23, 25, 30; 35:18-9; 40:34, 40, 64; 44:102; 47:66-7, 106-7
 Municipalités, recettes, répercussions, 47:149-50
 Vente, exigences, 47:112
 Médecins, information, document, 21:12-3; 43:10
 NBS, rapport, 42:16-7
 Normes, établissement, 21:17, 24; 31:28-9; 38:12-3; 41:23-4, 38-9; 43:65, 100; 44:38, 40-1, 48, 99; 46:20, 85; 47:70
 États-Unis, 43:114-5
 Historique, 42:109-19, 121-8, 130-8; 44:53-4; 45:10-1; 47:49-53
 Industrie, participation, 44:97-8, 109, 111-2
 ONGC, travaux, groupes de travail, participants, etc., 42:12-4
 Processus, examen, 43:85-7; 47:55-61
 Recommandations, 44:122-3, 126-7
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, rôle, 45:4-5, 8-9, 13, 40-1; 46:8-10, 23-5, 39; 47:43-5
 Normes, respect, 40:26, 85, 98-9; 41:11; 42:67; 43:37, 87, 91; 44:60, 101, 104; 46:18; 47:80
 ONGC, document publié en juillet 1977, 41:11-3
 Problème
 Causes, 42:105; 43:59; 46:63, 69, 91-2, 94
 Désastre national, 40:92-4
 Détermination, 43:74, 78; 44:99, 124; 45:14; 46:12
 Gouvernement canadien et américain, consultation, 43:119-21
 Médias de communication, responsabilité, 43:63
Marketplace, émission de télévision, 45:5, 20
 Québec, toxicologie, Centre, rôle, 43:9-10
 Responsables, 40:9, 23-4, 28, 45-6, 48, 66-8, 84, 93; 43:92, 95; 46:92; 47:95, 132-4
 Santé publique, 42:90-1
 Solutions, 40:24-5, 66, 82-3, 106; 41:16; 44:99, 108-9, 111, 114-5, 127; 45:25, 33-4; 46:15-6, 70-2, 82, 90, 93
 Industrie, rôle, 44:65-6; 67:7
 Produit, amélioration, possibilité, 46:77
 Programme fédéral
 Admissibilité, 38:9, 11-3; 40:67, 95-6, 114; 42:101-2, 104-5; 47:79; 67:19
 Tests exigés, changements, 40:114-6
 Caractère passif, 40:52-4
 Cas exceptionnels, clause, prévision, 40:67
 Compensations financières, délais, amélioration, 67:17-8
 Compensations financières en fonction des coûts des matériaux, de la main-d'oeuvre, etc., 40:67
 Efficacité, étude, 67:19-20
 Entrepreneurs, inscription, formation, etc., 42:100-3; 43:91
 Évolution et modifications, 42:81-2; 47:144
 Fonds, affectation, 65:12
 Inscriptions, 47:146
 Date limite, 40:55; 42:83; 67:5
 Processus, 40:55, 104
 Lacunes, conséquences, etc., 40:21-2, 32, 76-8, 104, 107; 43:85-6; 47:137
 Objectif, 44:122; 47:77

Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)—Suite

- Programme fédéral—*Suite*
 Prorogation, 65:7-8; 67:5
 Remboursement, formulaires, délais, 67:18-9
 Remboursement, non-rétroactivité, 67:25
 Projet de loi C-109, 35:12-4, 22-3; 38:7, 9; 40:50, 60
 Adoption, 40:21-2, 76-8
 Caractère discrétionnaire, 40:12, 16, 50-1
 Règlements, 40:12, 101
 Consultations, processus, 40:90
 Contenu, étude, 40:15-6
 Entente, 40:78-9
 Points faibles, 40:13-65
 Promotion, rôle du gouvernement fédéral, 21:14-7; 35:24-5; 38:5-7; 40:24-6, 50; 41:23, 40; 43:78, 93
 Propriétaires concernés
 Assistance, dédommagement, 21:11-2, 17-8, 22; 38:22; 47:77-8; 65:17-8
 Compagnies, participation, 44:6-8, 86-7, 94
 Crédits supplémentaires, affectation, 40:16, 50
 États-Unis, situation, 43:107, 109, 112-3; 47:146
 Gouvernement fédéral, responsabilité, 40:13-4, 17, 46-9, 65, 96, 102-3, 106; 43:41, 93; 47:71, 75, 134-5, 149-50
 Inspecteurs, rôle, 42:93
 Justice, ministère, rôle, 47:84-5
 Montant réservé, 35:8-10; 38:9, 18-9; 40:17, 28-9, 39, 47, 101, 106, 112; 42:101-2, 106; 47:82-4, 136-7
 Poursuites civiles
 Compagnies d'assurance, information, divulgation, 47:129-30
 Difficultés, 44:69, 86-7; 47:67-8, 77-8, 84, 89-90, 137
 Prescription, 38:14-5; 47:72-3, 126
 Provinces, participation, 35:15-7; 38:13; 40:13-4, 39-40, 42-3, 50-2, 92; 47:136, 149-50
 Relogement, programme, 35:16-7
 Retombées économiques, 40:113
 SCHL, assurance hypothécaire aux sociétés prêteuses, 35:19-20; 40:14, 42; 42:92-4; 47:110-1
 SCHL, prêts à faible taux d'intérêt et prêts-subsidés, 40:34, 40-2; 47:106
 Tribunaux, rôle, 40:48-9
 Associations
 But, 43:86
 Collaboration, volonté, 40:120
 Formation, 40:9
 Inscriptions, nombre, 40:107-8
 Assurance-vie, primes, majoration, 47:128
 Préoccupation principale, 40:18
 Répercussions, 40:8-9; 42:92-3; 43:48; 46:58, 65; 47:66-7
 Solution adoptée, 42:96-7; 47:91-2
 Voir aussi Alberta Foam Fighters United, Association—Contacts
 Publicité, 42:50; 44:52-3
 Québec, programme d'aide, 43:10-2, 14; 47:82-3
 Recherches, Conseil national, travaux, 21:21-2, 25; 41:5, 32-3
 Sous-produits, étude-contrôle, 41:20-2
 Sous-produits, mesure, moyens, 41:19-20
 Toxicité, évaluation, etc., 43:33-4; 44:40; 47:86
 Valeur R, respect, 42:49, 73; 44:72, 102, 104, 110
 Vente, exigences imposées, 41:35; 45:37-8
 Suggestions, garantie du fabricant, etc., 46:95-6, 99
 Victimes
 Assistance, 43:73; 45:34-5; 46:19-23
 Assurance, principe, utilisation, 47:127
 Centres de traitement, mise sur pied, 40:98

Mousse isolante d'urée-formol (MIUF)—Suite

- Victimes—*Suite*
 Lien de cause à effet, 41:29-30; 42:94-5; 43:10-2, 17-8, 21-2, 29-30, 49, 58-60, 77-8; 44:25-6, 30, 119-21, 124-5, 132; 45:39; 46:61, 93, 97-8; 47:65-6, 87
 Protection, mesures, 43:65-6; 47:74
 Statistiques, pourcentage, etc., 40:73, 75-6, 83-4; 41:29-30; 43:16; 44:133; 45:25-6; 46:68; 47:65-6, 93
 Symptômes, cause, 43:19, 44-6, 48; 46:83-4
 Symptômes, concordance, 43:14-6, 20-1
 Voir aussi Borden Chemical; Canada Foam Limited; Jefford Industries Limited; Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes; Rapco Foam, société
Mousse isolante d'urée-formol, industrie canadienne, Conseil, fonds d'assurance sans égard à la responsabilité, Borden Chemical, rôle, 44:63
Mulvihill, M. B. (directeur, Direction générale de la souscription, Société canadienne d'hypothèques et de logement)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 47:106-14
Murdoch, M. Alan (directeur intérimaire, Services de santé aux autochtones, Direction générale des services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
 Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 14:16
Murphy, M. M. (sous-ministre adjoint, Programmes des services sociaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1983-1984, 60:13, 17, 26; 62:14, 21-3; 66:5-16, 20-3
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:8-9, 17-9
Naissances, planification, juridiction, financement, etc., 49:23-7
Nantel, M. A. (représentant du Centre de toxicologie du Québec)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 43:9-24, 26-41
Nantel, M. Y. (représentant de la Fédération des Comités de victimes de la mousse d'urée du Québec)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:58-68, 74, 76, 78-9, 81, 84-5, 89, 91
National Bureau of Standards (NBS). Voir Mousse isolante d'urée-formol
Nations Unies, Organisation (ONU). Voir Handicapés et invalides—Année internationale en 1981
NBS (National Bureau of Standards). Voir Mousse isolante d'urée-formol
Newhouse, M. M. (Université McMaster)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 43:42-50, 58-9, 61-3, 69-80
Nicholson, M^{lle} Aileen (Trinity)
 Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1980-1981, 2:26
 Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1981-1982, 15:21-2
Norman, M. G. (Université McMaster)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 43:50-7, 59-60, 67-8, 74-7

Nouveau-Brunswick

Conseil consultatif sur la condition de la femme. *Voir* Appendices—
Conseil consultatif
Voir aussi Assurance-maladie

Nouveaux horizons, programme pour les personnes âgées

Activités, 4:17-8
Budget, plafonnement, 62:22-3, 25-6
Fonds, affectation, augmentation, 66:15-6
Projets, droit de veto accordé aux députés ministériels, 4:6-7, 19
Lettre de M^{me} Sheila Zimmerman du bureau du ministre en date
du 1^{er} juillet 1980, 4:20-1, 29-31

Nutrition. Voir Santé**Oberle, M. F. (Prince George—Peace River)**

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:22

Office des normes générales du Canada (ONGC)

Autorité juridique, imputabilité, etc., 40:10
Budget, 47:51-2
Représentant, témoignage. *Voir* Mousse isolante d'urée-formol—
Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
Rôle et normes, élaboration, 42:107-9, 116, 119-20, 128-9, 133-5;
43:90; 47:46-8, 53-4, 61-2
Santé nationale et Bien-être social, ministère, coordination, 45:37;
46:33-4
Secrétaire, fonctions, 42:120; 43:85
Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol

Office national du film du Canada, studio «D»

Budget, réalisations, etc., 30:29-31
Représentants, témoignages. *Voir* Familles, violence—Enquête—
Associations, groupes, etc., comparution

**Office of Management of the Consumer Product Safety Commission
(Washington, D.C.)**

Représentant, témoignage. *Voir* Mousse isolante d'urée-formol—
Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Appendices—Mousse isolante d'urée-formol, documents

OMS. Voir Organisation mondiale de la santé**ONGC. Voir** Office des normes générales du Canada**Ontario. Voir** Assurance-maladie; Santé, services—Soins médicaux**Ontario Association of Interval and Transition Houses**

Création, rôle, etc., 26:32
Représentants, témoignages. *Voir* Familles, violence—Enquête—
Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Appendices

Ordres de renvoi

Allocations familiales, Loi (modification)—C-132, 50:3
Crédits
Pour 1980-1981, budget principal, 1:4
Pour 1980-1981, budget supplémentaire (B), 8:iii
Pour 1981-1982, budget principal, 15:iii
Pour 1981-1982, budget supplémentaire (C), 21:3
Pour 1982-1983, budget principal, 31:3
Pour 1982-1983, budget supplémentaire (B), 49:3
Pour 1983-1984, budget principal, 59:3
*Voir aussi les noms particuliers des ministères, agences
gouvernementales, etc.*
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action, 10:iii
Familles, violence, enquête, 23:3
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:3

Ordres de renvoi—Suite

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—C-131, étude, 53:3

Organisation mondiale de la santé (OMS). Voir Lait; Pesticides—
Utilisation**Organismes bénévoles**

Aide financière, 33:25-9; 49:11-3; 59:22; 60:11
Voir aussi Santé—Promotion; Santé nationale et Bien-être social,
ministère—Subventions et contributions

Organismes non gouvernementaux. Voir Santé nationale et Bien-être
social, ministère—Subventions et contributions**Orlikow, M. David (Winnipeg-Nord)**

Développement social, département d'État, budget principal
1980-1981, 5:15-7

Ottawa Council for Low Income Support

Liens avec des mouvements analogues, 52:35
Membres, représentation, 52:41
Représentants, témoignages. *Voir* Allocations familiales, Loi
(modification)—Étude—Associations, groupes, etc.,
comparution
Voir aussi Allocations familiales—Programme des 6 et 5%

**Ottawa Women's Lobby et le Club des femmes universitaires
d'Ottawa, représentants, témoignages. Voir** Allocations familiales,
Loi (modification)—Étude—Associations, groupes, etc.,
comparution**Ouellet, l'hon. André (Papineau; ministre de la Consommation et des
Corporations et ministre des Postes)**

Consommation et Corporations, ministère
Budget principal
1980-1981, 2:4-11, 14, 16-23, 25-9; 3:4-8, 10-2, 15-23
1981-1982, 15:9-10, 12-25, 27-9, 31-5
1982-1983, 33:4-20, 23-5; 38:4, 6-22
1983-1984, 65:5-23; 67:4-7, 9-26
Budget supplémentaire 1981-1982, 21:7-19, 12-20, 22, 24-9, 31-5
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 43:81-104; 47:131-52
Procédure, 15:29

Patten, M. R. (président, Conseil consultatif de la MIUF)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:7-14, 16-31

Patterson, M. Alex (Fraser Valley-Est)

Procédure, 56:31
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:31

Pauvreté

Conseil canadien du développement social, rapport, 1:33
Femmes, 51:35-6; 52:28, 45, 54, 56
Seuil, détermination, 54:37-9
Statistiques par province. *Voir* Appendices

**Pearson, M^{me} Landon (vice-président, Commission canadienne pour
l'Année internationale de l'enfant)**

Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action,
étude, 10:3, 6-10, 13-6, 18-9, 21-2, 24, 26-9

**Pekes, M. Gary (Département de recherche communautaire en
pédiatrie, Montreal Children's Hospital, Université McGill,
Montréal)**

Rapport. *Voir* Autochtones—Cris du Québec—Gastro-entérite, cas
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1981-1982, 17:21-2, 25-8, 40-1, 43, 46-7

Pension de vieillesse

- À 60 ans, 61:20-1; 66:17-20
- Conjoint, allocation, 8:3-4
- Création, fondements, 55:64-5; 56:10, 17
- Imposition, modifications, 55:71
- Imposition, pourcentage, 55:57-8
- Impôt, versements trimestriels, 62:26-7
- Indexation, 8:23-4; 53:23-4; 54:16-7; 55:21
 - Restauration, 53:12, 18; 55:52-3, 66
- Prestations, valeur, diminution, 55:14, 76-7; 56:10, 18
- Programme des 6 et 5%
 - Association des économistes, sociologues et statisticiens, recommandations, 55:9
 - Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, consultation, absence, 53:25-6
 - Conséquences, 52:48, 54; 53:14; 54:7-8, 27-9, 31-2, 40-1; 55:6-8, 14-5, 64, 66, 75-6, 78-9; 56:8-11, 15-6, 22; 59:12-3
 - Économies prévues, etc., 53:6-8, 21-2; 54:18; 55:10, 17-8, 20, 45-6, 48, 60, 79; 56:7, 9, 16-7; 59:10-1
 - Tableau demandé, 59:27
 - Femmes, répercussions, 54:10-2, 17, 42; 55:41, 71-2
 - Fonction publique, Alliance, mémoire, 56:20-1
 - Fonction publique du Canada, Institut professionnel, position, 54:6, 8-10
 - Objectif, 53:12, 15-7, 21; 54:36; 55:19-20, 43-4, 46-7, 53, 63-4; 56:9, 14, 17; 59:10
 - Perte cumulative des retraités, 53:8-11, 14-5, 18; 54:7, 31, 35; 55:10-1, 42, 45, 50-1; 56:14-5
 - Politique fiscale perverse, allégations, 55:76; 56:13
 - Retraités touchés, 54:14-5, 17; 55:20-4, 41, 44, 49-50, 64, 73-4
 - Colombie-Britannique, 55:42-3
 - Universalité, principe, répercussions, 53:19-20; 54:7, 36; 55:16, 67; 56:10-1, 18
 - Réexamen annuel, suggestion, 55:13, 57
 - Surtaxe, imposition, 55:68-9
 - Universalité, principe, 9:17-9
 - Voir aussi* Programme des 6 et 5% sous le titre susmentionné
 - Voir aussi* Santé nationale et Bien-être social, ministère

Pension de vieillesse et supplément de revenu garanti

- Augmentation, 1:19, 23; 5:13, 32; 22:10; 33:13; 59:31-2
- Provinces, position, 1:33; 6:16-8; 8:18-21
- Bénéficiaires
 - Augmentation, 9:9-10; 49:27-8; 53:10; 55:51-2, 59-60, 68; 56:9, 15
 - Bénéficiaires vivant sous le seuil de la pauvreté
 - Assistance, 31:14; 33:9, 12-3; 50:26; 59:29
 - Programme des 6 et 5%, répercussions, 52:73-5; 53:14
 - Statistiques, 22:26-7
 - Impôts indirects, répercussions, 22:10-1
 - Transports, laissez-passer, imposition, répercussions, 22:15
- Coût, prévisions pour 1986, 31:22-3
- Demande ou renouvellement, publicité, 32:18-20
- Indexation, 22:10, 15, 21; 54:44-5; 55:23-4, 46
- Objectif, 55:11, 83; 56:10
- Rentes du Québec, régime, liens, 8:22

Pensions

- Conférence nationale, Ottawa, Ont., 31 mars-2 avril 1981, 1:16, 20, 26-7; 14:22; 16:5, 16
- Femmes âgées et seules, 1:21, 23; 53:13-4
- Livre vert*, 52:45; 53:13, 15; 54:9, 11-2, 19; 55:56-7, 62-3; 64:11; 66:14-5
 - Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, étude, 52:47

Pensions—Suite

- Rapport Lazar, 1:16
- Régimes
 - Femmes au foyer, participation, 60:7-8, 16
 - Réforme, 1:15-6, 20, 30; 5:15-6; 16:4; 22:26-7; 31:18-9; 33:11-2; 54:9-10, 19, 29-30; 56:8
 - Comité, création, mandat, etc., 60:6-10
 - Congrès du travail du Canada, position, 55:65-6
 - Régimes privés, indexation, bénéficiaires, pourcentage, 53:18-9
 - Revenu des Canadiens, pourcentage, 54:6
- Voir aussi* Santé nationale et Bien-être social, ministère

Pensions du Canada, régime

- Comité consultatif, rapport, 60:7
 - Santé nationale et Bien-être social, ministre, position, 60:8-9, 15-6
- Conjoint au foyer, exclusion spéciale pour soins des enfants, clause, 31:24-5
- Cotisations des personnes âgées, début, 54:30-1
- Femmes au foyer, participation, 60:8
 - AFEAS, position, 59:22-3
- Fonds, intérêt, taux, fixation, 66:21
- Indexation, 8:23
- Invalidité, pensions, traitement, 16:21-3
- Invalidité, prestations, augmentation, 31:23-4
- Programme des 6 et 5%, non-application, 54:15-6
- Réforme, 16:4; 31:24-6
- Rentes du Québec, régime, liens, 8:22
- Survivant, information, 62:27
- Survivant, prestations, limite, 66:14-5

Pépin, M^{me} L. (présidente, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme)

- Allocations familiales, Loi (modification), 52:43-7, 54-64, 71, 73, 75
- Familles, violence, enquête, 24:8-15, 17-8, 26, 29-33

Perrin, M. E. W. (ancien représentant des ventes, Borden Chemical)

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:32-7, 41, 45-7, 49-50, 52, 55-6, 58-60, 69-70

Personnes âgées

- Assistance, politique fédérale, 60:28-9; 66:20-1
- Coût de la vie, augmentation, répercussions, 54:43; 55:11-2, 56
- Dépenses, 53:12-3
- Femmes, situation, groupe spécial, rapport intérimaire, recommandations, 66:16-7
- Intérêt, taux, haut niveau, répercussions, 22:13
- Revenu annuel moyen, 56:8
- Soins à domicile, programme, 1:27-9; 4:5, 35
 - Document intitulé *Review of the Literature on Home Care*, 5:27
- Voir aussi* Médicaments—Abus; Nouveaux horizons; Pensions du Canada, régime—Cotisations; Prix à la consommation, indice

Pesticides, utilisation

- Étiquetage, mode d'emploi, campagne d'information, 6:13
- Herbicide 2,4-D, études, 4:27-8
- Insecticides
 - Homologation, ministère responsable, 4:12; 6:13
 - Parathion, 6:14
 - Voir aussi* Produits dangereux
- Organisation mondiale de la santé, comité, participation du Canada, 4:29
- Vitavax, mortalité, cas, 4:22
- Voir aussi* Environnement, ministère; Produits dangereux—Produits chimiques

- Peterson, M. Jim** (Willowdale; secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé du Développement économique et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie)
Allocations familiales, Loi (modification), 51:14-8
Procédure, 56:24-5, 35
M., 56:36
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:32, 35-6
- Petits prêts**, abrogation ou modification de la loi, 2:10, 15, 29; 3:5
- Pétrole et gaz**, prix, fixation, Consommation et Corporations, ministère, Direction des enquêtes sur les coalitions, rapport Bertrand, 2:25-6; 3:15-6, 26; 15:23-5
- PITRC**. Voir Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes
- Planification familiale**. Voir Sécurité sociale, programmes—Services sociaux
- Planning des naissances du Canada, Fédération**, subventions, réduction, 60:10-2, 19-20
- PNRDS**. Voir Recherche et développement en matière de santé, Programme national
- Pollution des eaux**. Voir Environnement, ministère
- Polowy, M^{me} Hannah** (président, Association canadienne pour jeunes enfants)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 11:17-35
- Post, M. George** (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations)
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1980-1981, 2:16-7; 3:8-12
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1981-1982, 15:30-1
- Post, M^{me} Shirley** (directeur général, Institut canadien de la santé infantile)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 12:1-3, 6, 10-1, 13-6
- Postes, ministère**, transformation en une société de la Couronne, 2:14
- Potter, M. H.** (président, Comité des pensions, Association des économistes, sociologues et statisticiens)
Sécurité de la vieillesse, Loi, 55:5-16, 18, 21-3
- Président et vice-président** (décisions et déclarations)
Comité directeur, composition, m. (M. Schroder), 57:19-25, adoptée, 26
Document, présentation dans les deux langues officielles, 56:10-1
Familles, violence, enquête
Lettre lue par le ministre responsable de la Condition féminine, refus d'annexion au compte rendu, 30:40
Publications, achat, m. (M. Howie), adoptée, 24:15
Rapport à la Chambre, troisième, impression d'exemplaires additionnels, MM. (M. Marceau), 37:4-8, adoptée, 9 (M. Schroder), 58:4, adoptée, 5
Témoins, frais de déplacement, remboursement, m. (M. Howie), adoptée, 24:15
Motions
Équivalant à une simple négation du projet de loi, irrecevable, 52:82
- Président et vice-président** (décisions et...—*Suite*)
Motions—*Suite*
Modification à une motion déjà retirée, irrecevable, 3:29
Traitant des crédits statutaires et non conforme au commentaire 498 de Beauchesne, irrecevable, 3:30
Traitant d'un amendement qui est contraire aux principes d'un bill, tel qu'accepté à l'étape de la deuxième lecture, irrecevable, 56:29
Traitant d'un amendement qui rend l'article inintelligible ou contraire aux règles de la grammaire ou un autre article qui équivalait à une simple négation du projet de loi, irrecevable, 52:83
Motions réservées, 18:14, 16, 21
Mousse isolante d'urée-formol, étude par le Comité
Délais, prolongation, 47:98
Documents
Achat, autorisation, m. (M. Hudecki), adoptée, 43:102
Dépôt, 44:10-1; 47:88, 92
Distribution, 40:102
Publication dans les deux langues officielles, 40:49-50, 57-8
Télex, copie demandée, 44:33-4
Témoins, comparution, 44:87-8, 95; 47:6, 10-1
Témoins, liste, 42:41-2; 47:95-6, 98
Modifications, 40:5-6
Ordre du jour, changement, préavis, m. (M^{lle} MacDonald), adoptée, 58:8
Santé, services, responsabilités fédérales-provinciales, partage, irrecevable, 7:16-7
Témoins
Audition, quorum, m. (M^{lle} MacDonald), 57:14-6
Am. (M^{me} Mitchell), 57:17, adopté, 18
Am. (M^{lle} MacDonald), 57:18, rejeté, 19
Audition, temps alloué, prolongation, m. (M. Hawkes), 52:66-9, adoptée, 70
Comparution, 56:10-1
M. (M. Hawkes), 55:25-36, adoptée, 37; 56:25, rejetée, 26
Santé nationale et Bien-être social, ministère, ministres et fonctionnaires, 60:6
Frais de déplacement, remboursement, 52:43
Vice-président, élection, m. (M^{lle} MacDonald), irrecevable, 57:7
Votes en comité, quorum requis, 19:6-7
- Prix à la consommation, indice**
Calcul, 55:15
Indice spécial pour les personnes âgées, 55:13, 54
- Procédure**
Comité, membres, composition, 57:3
Comité, membres, substituts, nomination à titre de membre régulier, modalités, 57:8
Comité directeur, composition, 1:8-9, 12
M. (M. Schroder), 57:19-25, adoptée, 26
Comité directeur, rapports
Premier, 1:12-4
Deuxième, 8:10-2
Troisième, 9:1-2
Quatrième, 12:iii-iv
Cinquième, 15:iv-v
Sixième, 39:8-34
Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Comité directeur
Députés, ordre des interventions, contestation, 8:10
Députés, temps de parole, 1:14; 2:6; 4:5-6, 18, 22-6; 16:5; 17:14, 36, 39; 18:18
Documents

Procédure—Suite**Documents—Suite**

- Annexion au compte rendu, 12:iii; 15:v; 22:20; 25:4; 26:13, 18, 34; 29:25, 32; 31:8; 35:23; 40:61, 64, 71, 107, 121-2; 42:12; 43:57, 121; 44:21-2, 117; 46:12-3; 47:63; 51:38; 52:41; 54:30
- Dépôt auprès du greffier, 4:5; 6:4; 13:28; 29:25
- Documents nécessaires, achat, 12:19
- Présentation dans les deux langues officielles, 56:11-2, 18-20
- Traduction, 12:10

Motions

- Équivalant à une simple négation du projet de loi, 52:81-2
- Recevabilité, 19:16-7
- Traitant des crédits statutaires et non conforme au commentaire 498 de Beauséne, 3:30
- Traitant d'un amendement qui est contraire aux principes d'un bill, tel qu'accepté à l'étape de la deuxième lecture, 56:29
- Traitant d'un amendement qui rend l'article inintelligible ou contraire aux règles de la grammaire ou un autre article qui équivaut à une simple négation du projet de loi, 52:82-3
- Ordre du jour, changement, préavis de 48 heures, 58:6-7, m. (M^{lle} MacDonald), adoptée, 58:8
- Personnel de soutien, remerciement, lettres, m. (M. Hawkes), adoptée, 50:7
- Président, élection, 1:8; 57:6
- Procès-verbaux et témoignages, impression, 1:9, m. (M. Marceau), adoptée, 10
- Quorum, 19:6-7
- Séance d'organisation, 1:8-12

Séances

- À huis clos, 20:28; 23:4-5; 32:3; 34:3-4; 40:3; 48:65-70
- Prévision, 12:29
- Annulation, 12:30; 14:1
- Calendrier, 2:14, 24, 26; 8:2-3; 9:2; 10:14; 12:18, 29; 14:22-3
- M. (M. Skelly), 3:13, 25-8, retirée, 29
- Compte rendu, rectification, 6:9-10
- Impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:10
- Ordre du jour, 1:11-3
- Prolongation, 4:6; 6:5

Témoins

- Audition, quorum, 57:12-3
- M. (M^{lle} MacDonald), 57:14-6
- Am. (M^{lle} MacDonald), 57:18, rejeté, 19
- Am. (M^{me} Mitchell), 57:17, adopté, 18
- Audition, temps alloué, prolongation, m. (M. Hawkes), 52:66-70
- Comparution, 17:4; 19:6-7; 51:5-6; 52:7-8; 56:11-2, 20
- M. (M. Hawkes), 55:25-36, adoptée, 37
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, ministre et fonctionnaires, 60:6
- Secrétaire parlementaire, 56:23-4
- M. (M. Hawkes), 56:25, rejetée, 26
- Frais de déplacement, remboursement, 12:19; 18:7; 52:42-3
- M. (M. Peterson), adoptée, 56:36
- Vice-président, élection, 1:8
- M. (M^{lle} Macdonald), 57:7
- M. (M^{me} Mitchell), 57:7-12
- M. (M. Schroder), 57:7-11, réservée, 12, adoptée, 58:4
- Visiteurs, Commission sénatoriale française, délégation, 5:9-10
- Voir aussi* Familles, violence—Enquête; Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité

Procès-verbaux et témoignages, corrections, 65:3**Produits dangereux**

- Accidents, causes, étude, programme-pilote dans certains hôpitaux, 15:34

Produits dangereux—Suite

- Aérosols contenant des hydrocarbures fluorisés, PAM, etc., interdiction, 7:17-20, 30
- Approbation, processus, 42:95
- Critères, modification, 67:21
- Approbation, système, mise en place, nécessité, 65:21-2
- Cheminées, panneaux de verre, enquête, 15:11, 14-5
- Commercialisation, États-Unis, gouvernement, intervention, 43:108, 110, 122, 124-9; 44:44
- Commercialisation, examen préalable, 45:9-12, 21-2; 46:57, 85
- Conseil national de recherche ou institut canadien de toxicologie, création, 32:13, 15
- Mesure législative, 46:34
- Modification, 65:6
- Produits chimiques, formaldéhyde. *Voir* Mousse isolante d'urée-formol—Formaldéhyde
- Produits chimiques, insecticides, etc., effets sur la santé
- Données confidentielles, échange avec les provinces, 16:24-5
- Fénifrothion, Japon, étude, 6:11-2
- Tests effectués, validité mise en doute, résultats, divulgation, refus, 4:11-5, 28, 39-40; 16:23-4
- Voir aussi* Organisation mondiale de la santé
- Réglementation, gouvernement, rôle, 43:75, 90-3; 45:5; 46:84; 47:151
- Réglementation, industrie, position, 44:44-5, 112-4
- Sécurité, mesures, dépliant, 15:32
- Situation d'urgence, mécanismes d'action, comparaison avec les États-Unis, 43:24, 116-7, 123-4; 45:14; 46:87-8
- Tests, recherches, etc., 44:42-3; 46:34-5, 38-9
- Collaboration avec les États-Unis, 15:13-5; 43:116
- Dépendance face aux États-Unis, 32:12-5
- Voir aussi* Mousse isolante d'urée-formol

Produits dangereux, rappel, mesure législative, 15:34**Produits de consommation, étiquetage, emploi d'un code universel, etc., 2:7, 16, 27****Programme des 6 et 5%**

- Économies réalisées, réaffectation des sommes, etc., 64:19, 23-4
- Voir aussi* Allocations familiales; Bien-être social—Prestations, augmentation; Pension de vieillesse

Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (PITRC)

- États-Unis, programme similaire, 43:111-2
- Financement, 42:18, 33
- Mise en oeuvre, responsable, 42:19, 33, 61
- MIUF, choix, 6:20; 42:50
- Propriétaires admissibles, nombre, 40:43-4, 99
- Règlements, modification, 42:33
- Subventions, octroi, 40:98; 41:25; 42:49; 43:42
- Normes exigées, respect, 42:61; 44:74-5
- Voir aussi* Énergie, Mines et Ressources, ministère; Mousse isolante d'urée-formol—Approbation, processus; Rapco Foam, société—Ventes

Programme et procédure, sous-comité. *Voir* Procédure—Comité directeur**Programme national de recherche et de développement en matière de santé (PNRDS). *Voir* Recherche et développement en matière de santé, Programme national****Programmes établis, financement. *Voir* Relations fédérales-provinciales**

Propriété intellectuelle. Voir Droit d'auteur

Prothèses. Voir Assistance publique, régime—Handicapés; Hôpitaux—Sunnybrook

Prud'homme, M. Marcel (Saint-Denis)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 47:138-9, 141

Publicité trompeuse, Consommation et Corporations, ministère, rôle, 38:19-21

Quarantaine et réglementation, services, crédits, augmentation, 62:16-7

Québec. Voir Autochtones; Baie James; Handicapés et invalides—VRDP; Pension de vieillesse—Rentes; Pensions du Canada, régime—Rentes

Québec, Comités de victimes de la mousse d'urée, Fédération

Activités, fonctionnement, etc., 40:86-7

Aide financière, 40:90

Représentants, témoignages. Voir Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution

Représentativité, activités, etc., 40:59

Voir aussi Appendices—Mousse isolante d'urée-formol, documents; MIUF, Conseil consultatif

Québec, toxicologie, Centre

Imputabilité, 43:9

Représentant, témoignage. Voir Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution

Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol—Problème

RACM. Voir Assurance collective chirurgicale-médicale de la Fonction publique du Canada, Régime

Radio-Canada, Société. Voir Groupe de travail national sur les services de garde; UNICEF Canada, comité—Projet spécial

Radiologie. Voir Hôpitaux

Raepple, M. W. (ancien coordonnateur du bureau de l'information, de la conservation et des énergies renouvelables, EMR)

Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:15, 25-34, 36-7

Rapco Foam, société

Actionnaires, 47:95, 97-8

Corporation de développement du Canada, lien, 44:56; 47:38

Création, organisation, etc., 44:69, 80-2, 93

MIUF, inflammabilité, 44:78, 84-6

Ventes, PITRC, impact, 44:76-7

Voir aussi INOCAN Investment

Rapports à la Chambre

Premier, 9:iii

Deuxième, 20:3

Troisième (les femmes battues), 34:3-37

Voir aussi Familles, violence—Enquête

Quatrième, 48:4

Cinquième, (mousse isolante d'urée-formol), 48:5-64

Sixième, 52:3

Septième, 56:3

Rawson, M. Bruce (sous-ministre, département d'État au Développement social)

Développement social, département d'État, budget principal 1981-1982, 19:12

Recherche et développement

Encouragement, garanties, 67:12-3

Recherche et développement—Suite

Rapport intitulé *Un investissement urgent, plan à long terme pour le Conseil national de recherches du Canada*, 9:5

Santé, Programme national, 36:21-4

Voir aussi Médicaments—Homologation obligatoire

Recherche et développement en matière de santé, Programme national (PNRDS), création, subventions, etc., 61:17

Recherches, Conseil national (CNR)

Représentants, témoignages. Voir Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution

Rôle, 41:17-8

Voir aussi Mousse isolante d'urée-formol; Recherche et développement—Rapport

Recherches cliniques, institut, projet Telidon, subventions, 61:17

Recherches médicales

Animaux, utilisation, contrôle, lignes directrices, etc., Conseil canadien de protection des animaux, rôle, 63:22-3

Assemblées nationales, aide financière, 22:27-8

Canada, situation, 36:13-4, 25

Chercheurs canadiens, subventions provinciales, 9:21

Financement, 9:11, 13, 21-2, 27-8; 63:11-2

Loteries, recettes, 63:12-3

Inflation, facteur, détermination, établissement d'une formule, 63:19-20

Inflation, répercussions, 9:7, 11-2

Projets prioritaires, 36:16-7

Recherches, types, etc., 36:14-5, 21-2

Recherches financées par le secteur public, diminution, 64:10

Recherches médicales, Conseil (CRM)

Aide aux universités, 8:8-9

Bourses d'étude, programme, prolongation, 36:6-7

Budget, augmentation, 18:6

Budget 1983-1984, répercussions, etc., 63:4-5

Coûts indirects, impact, 36:26-7

Décision, processus, Science et Technologie, ministère, rôle, 9:23-6, 34

Infrastructure, renforcement, nécessité, 63:17

Liste de références, 63:12

Périnatalogie, projets de recherche, subvention du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, 14:16-7

Plan quinquennal, financement, 5:30-1; 8:6-8; 9:4-5, 10; 22:28; 36:5-6; 63:9, 14, 17

Subventions, 33:26-8; 36:13

Comités, composition, mandat, etc., 63:17-9

Demandes refusées, approuvées ou renouvelées, âge des chercheurs, comparaison, 63:9-10

Fonds provinciaux, augmentation, impact, 63:19

Hôpital St. Margaret de Toronto, demandes, refus, 63:23-4

Pourcentage de nouveaux projets, ordre de priorités, etc., 63:6-9, 15-6

Recherche fondamentale et appliquée, répartition, 63:10-1

Voir aussi Sports

Régime d'assurance collective chirurgicale-médicale de la Fonction publique du Canada (RACM). Voir Assurance collective chirurgicale-médicale de la Fonction publique du Canada

Regina Transition Women's Society

Représentants, témoignages. Voir Familles, violence—Enquête—Associations, groupes, etc., comparution

Voir aussi Appendices

- Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes et enfants en difficulté du Québec.** Voir Maisons d'hébergement et de transition
- Reid, M. Joe** (St. Catharines)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 45:18-23, 37-9; 46:33-6; 47:9-10, 28-32, 61-2
Procédure, 1:13-4
- Relais, programme.** Voir Assurance-chômage; Mousse isolante d'urée-formol—Démoussage ou enlèvement
- Relations fédérales-provinciales**
Paielements de péréquation, 5:14
Économies réalisées, utilisation, 31:14-5
Programmes à frais partagés, 10:18; 16:4; 49:15
Participation fédérale, mention, 5:27; 16:28-9; 22:22
Programmes établis, financement, 22:25; 31:16-7; 49:14-5, 17; 59:15-6
Accord, 16:3, 9-10; 22:20; 61:16
Financement global, formule, 61:9, 12
Revenu garanti, 22:26-7
Universités, répercussions, 36:25-7
Voir aussi Appendices—Santé—Programmes établis
- Relations Nord-Sud, comité** (groupe d'étude parlementaire), recommandations, 1:7
- Retraite, revenu, politique, rapport, 1:20**
- Revenu, répartition, 52:10-1, 15-6**
- Revenu annuel garanti**
Projet, mise en oeuvre, 22:23-4
Répercussions, 52:21-2, 37-8
- Richardson, M^{me} Carol** (directrice, Ottawa Council for Low Income Support)
Allocations familiales, Loi (modification), 52:27-31, 33-5, 37-42
- Robinson, M^{me} Élisabeth** (médecin, Clinique du peuple, St-Henri)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1981-1982, 17:17-8, 28-9, 40
- Robinson, D^e Élisabeth,** rapport. Voir Autochtones—Cris du Québec—Tuberculose, cas
- Robinson, M. Svend** (Burnaby)
Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1983-1984, 65:13-7; 67:8-12, 25
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 55:42-7, 53
- Robinson, M. W. Kenneth** (Etobicoke—Lakeshore)
Allocations familiales, Loi (modification), 50:17-20, 41; 51:23-8, 32, 40-1; 52:69, 71-5, 80, 83
Développement social, département d'État, budget principal 1980-1981, 5:32-3
Mousse isolante d'urée-formol, étude par le Comité, rapport à la Chambre, am. à la m. (M. Berger), 48:70
Procédure, 52:69; 56:23
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1981, 4:26-7
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 54:13, 20-5, 27-8, 37-42; 55:73-8
- Roche, M. Douglas** (Edmonton-Sud)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 10:20-2, 30; 12:19-21, 28-30; 13:9, 22-5; 15:7-8
- Ronneberg, M^{me} Doris,** rapport. Voir Autochtones—Enfants, rapport
- Rose, M. Mark** (Mission—Port Moody)
Familles, violence, enquête, 24:5-6
- Rossi, M. Carlo** (Bourassa)
Familles, violence, enquête, 26:42-5
Procédure, 1:8
- Rousseau, M. J.** (Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 43:123-5; 46:99
- Roy, M. Marcel** (Laval)
Élection à titre de président, 1:8
Familles, violence, enquête, 24:4, 7-8, 15; 26:37; 30:11, 33-4; 37:4-9
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:8-34; 40:75, 92, 94; 44:6-9, 60, 62; 47:7-9, 27-8, 141-2
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:20
- Russell, M. Terry** (Regina, membre du conseil d'administration, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 13:3-5, 13-4, 19-21, 24, 27
- Saccharine,** dangers pour la santé, interdiction de l'usage, 7:22, 29, 31; 46:53
- Samson, M. P.** (président national, Alliance de la Fonction publique du Canada)
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:7-15, 17-22
- Santé**
Dangers. Voir Mousse isolante d'urée-formol
Enfants
Immunisation, programme, 11:31-2; 12:13-4
Régime alimentaire équilibré, 11:31-2; 13:27
Soins dentaires, 11:31-2
Femmes, produits de santé et d'hygiène, Toronto Board of Health, recommandations, 32:26-7
Livre blanc, document diffusé par l'Association médicale canadienne, 59:13-4, 26-7
Mesure législative, 59:25-6; 62:28-9
Nutrition, budget alloué, 60:26-7
Programme national. Voir Recherche et développement
Programmes établis, financement. Voir Appendices
Projets-pilotes, résultats, publication, programme, 66:10-1
Promotion
Organisations bénévoles, aide financière, 31:18-9
Projets, fonds alloués, 4:32-3; 49:15-6
Tabagisme, programmes, 62:19, 21
Situation, 49:13; 62:19
Soins prénatals et périnataux, programmes, 12:7, 11-3, 15; 13:25, 27; 14:3
Voir aussi Recherches médicales, Conseil—Périnatalogie
Stratégie nationale, établissement, comité spécial, création, 14:18
- Santé, Bien-être social et affaires sociales, Comité,** division en divers petits comités, suggestion, 59:18-9
- Santé, services**
Coût, augmentation, 16:26-7; 49:11
Dépenses, 4:38; 22:17; 49:24-5; 61:9; 62:5-7
Affectation, 62:8
Fonds, insuffisance ou sous-financement, thèse, 60:33-4; 61:7-12
Fonds, suffisance, 36:19-20

Santé, services—Suite

- Hall (Emmett), rapport, publication, etc., 4:8-10, 35; 6:5; 36:20
 Médecine préventive, 4:35; 13:18-9, 18-21
 Minimum, garantie, 32:5-8
 Normes nationales, application, 22:17
 Québec, coût, 31:17-8
 Responsabilités fédérales-provinciales, partage, 7:16-7; 61:6-7
 Soins à domicile. *Voir* Personnes âgées
 Soins médicaux
 Accessibilité, 59:19-21; 60:23-5; 61:18-9
 Alberta, politique du ticket modérateur, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, position, 60:21-2, 24, 31-3
 Coûts, augmentation, 49:11; 59:21
 Enfants, 12:9
 Ontario, contribution fédérale, utilisation, 5:8-9
 Ontario, politique de frais à l'utilisateur, 22:16-7
 Provinces, contribution, 7:29; 13:18; 49:11-2
 Qualité, détérioration, 36:18-9; 59:21-2
 Article publié le 1^{er} mai 1982 dans *The Gazette*, 60:20-2
 Qualité, provinces, juridiction, 4:8-9, 34-5; 6:6-8; 7:4-9
 Technologies nouvelles, situation, étude, 7:25-6
 Territoires du Nord-Ouest, situation, 61:22-3
 Visites médicales périodiques, groupe de travail, rapport, 4:7-8

Santé et sport amateur, ministère d'État, ministre responsable, comparution, prévision, 1:14**Santé mentale**

- Recherches, subventions, etc., 63:15-6
Voir aussi Assistance publique, régime—Handicapés mentaux

Santé nationale et Bien-être social, ministère

- Administration, frais, 62:23-5
 Affaires sociales, dépenses, enveloppe, système, 1:24
 Années-personnes, augmentation, 1:15; 31:12-3
 Budget principal
 1980-1981, 1:14-34; 4:4-40; 6:4-26; 7:4-31
 1981-1982, 16:1-32; 17:4-47; 18:5-22; 19:5-31
 1982-1983, 31:8-29
Voir aussi Appendices
 1983-1984, 59:6-32; 60:5-35; 61:4-24; 62:4-29; 63:4-24; 66:4-24
 Budget supplémentaire (B) 1980-1981, 8:1-24; 9:1-29
 Budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:5-28
 Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:5-30
 Dépenses, prévisions, 1:15; 8:1; 16:1-2; 59:8-9
 Comparaison avec d'autres pays, 49:16
 Direction de la Santé. *Voir* Sécurité sociale, programmes—Services sociaux—Planification
 Division de l'hygiène du milieu. *Voir* Matériaux d'isolation—Toxicologie
 Ministre
 Exposés, 1:14-8; 8:1-2; 14:1-5; 16:1-5; 18:5-6; 22:8-10; 31:9-11; 36:4-5; 49:5-7
 Rencontres avec ses homologues provinciaux, 1:33; 4:9-10
 Responsabilités, 1:24-5
 Temps, répartition, ordre de priorités, etc., 59:23-5
Voir aussi Pensions du Canada, régime—Comité consultatif, rapport; Santé, services—Soins médicaux—Alberta, politique du ticket modérateur
 Ministres des Affaires sociales, rencontres, 8 et 9 déc. 1980, 9:7, 9
 Objectifs, 1:15, 32
 Pensions de vieillesse et allocations familiales, programme d'information, 9:9
 Personnel, réduction, 16:2
 Postes de \$1, 8:2

Santé nationale et Bien-être social, ministère—Suite

- Priorités, ordre, 60:25-6
 Subventions et contributions
 Attribution, critères, 4:36-7; 6:18-20
 Coalition des organisations provinciales des personnes handicapées, 4:39
 Organismes bénévoles et/ou non gouvernementaux, 4:36-8; 5:31; 7:4-9; 14:10; 16:27; 32:20-3; 62:27-8
Voir aussi Handicapés et invalides—Année internationale—Nations Unies; Recherches médicales, Conseil—Périnatalogie
Voir aussi Appendices—Mousse isolante d'urée-formol, documents; Autochtones—Santé, services, etc.; Développement social, département d'État—Politique sociale; Famille, violence; Justice, administration—Crimes sexuels; Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution et Normes, établissement; Office des normes générales du Canada; Procédure—Témoins—Comparution

Saskatchewan. Voir Enfants, Année internationale en 1979, manifestations; Mousse isolante d'urée-formol—Interdiction**Savard, M. Raymond** (Verdun—Saint-Paul, secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics)

- Développement social, département d'État, budget principal 1982-1983, 33:21-3

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget supplémentaire (B) 1980-1981, 9:28

Schellenberger, M. Stan (Wetaskiwin)

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1981-1982, 17:35-8

SCHL. Voir Société canadienne d'hypothèques et de logement**Schroder, M. Jim** (Guelph)

- Allocations familiales, Loi (modification), 51:6

- Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1983-1984, 65:17-8

- Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 12:27-8

- Procédure, 56:26; 57:17, 19-20, 23-4; 58:4-5

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1983-1984, 63:22-3; 66:14-5

- Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:27

Science et Technologie, ministère. Voir Recherches médicales, Conseil—Décision, processus**Scott, M. Geoff** (Hamilton—Wentworth)

- Consommation et Corporations, ministère

Budget principal

- 1980-1981, 3:8-12, 22-5

- 1981-1982, 15:10-5, 34-5

- 1982-1983, 35:8-11, 23-6; 38:4-9, 22

Budget supplémentaire 1981-1982, 21:7-10, 34-5

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:9, 17-8, 27-8, 32; 40:15-8, 35-7, 50-1, 71-4, 101-2, 108-11; 41:6-11, 35-8; 42:15, 76-80, 88, 95, 100-1, 105-7, 111-3, 134-5; 43:18-9, 21, 57-61, 63, 81-4, 103, 110-3, 119-21, 127-9; 44:11, 24-7, 54-60, 90, 106, 108-9, 123, 128-30; 45:6-10, 15-6, 30-2; 46:5-6, 8-12, 32, 66-70, 82-5; 47:10, 17-9, 39-40, 42-5, 62-4, 72-4, 131-4, 139, 141

MM., 39:32-4; 48:70

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1982, 7:17-20

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1982-1983, 31:28-9

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—C-131. Ministre de la Santé et du Bien-être social

- Art. 1, adopté sur division, 56:32
 Am. (M. Hawkes), 56:28, irrecevable, 29, rejeté, 32
 Art. 2, adopté sur division, 56:5
 Art. 3, adjonction, m. (M. Dantzer), 56:27-8, 33-5, rejetée, 36
 Étude, 53:5-29; 54:5-46; 55:5-84
 Associations, groupes, etc., comparution
 Association des économistes, sociologues et statisticiens, 55:5-16, 18, 21-3
 Congrès du travail du Canada, 55:62-83
 Conseil canadien du développement social, 54:25-43
 Fonction publique, Alliance, 56:7-15, 17-22
 Fonction publique du Canada, Institut professionnel, 54:5-22

Sécurité sociale, programmes

- Comité national d'action sur le statut de la femme, politique, 51:30-2
 Conseil canadien du développement social, recommandations, 52:13-4, 16-7, 22
 Discrimination fondée sur l'âge, 51:55
 Étude du parti progressiste conservateur, 51:11
 Fonds, utilisation par les gouvernements provinciaux, 32:16-9; 33:10, 21-3
 Objectifs, définition, 52:9-10
 Programme des 6 et 5%, conséquences, 52:45-6
 Réforme exhaustive, suggestion, 51:11; 52:17, 21, 49; 52:62
 Regroupement, 51:21
 Services sociaux
 Amélioration, 5:10-1
 Comité national d'action sur le statut de la femme, recommandations, 60:29-30
 Financement, 1:28, 31; 14:18
 Planification familiale, programme, fonds, réallocation, 66:7
 Planification familiale, programme, transfert à la Direction de la Santé, 4:36-7
 Publicité, contribution fédérale, mention, 6:14-6
 Universalité, 33:21; 51:53; 52:8-9, 19-20; 54:36-7
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, position, 52:51-4, 58, 75

Services sociaux. Voir Familles, violence—Maisons de transition ou centres d'hébergement; Sécurité sociale, programmes

Shannon, M^{me} K. (producteur exécutif, Studio D, Office national du film du Canada)
 Familles, violence, enquête, 30:30-1

Shirtliffe, M. C. (ingénieur, recherche et analyse, Conseil national de recherches)

- Mousse isolante d'urée-formol, étude, 41:6-15, 20-6, 28-9, 34-5, 37-41

Simard, D^r René (président, Conseil des recherches médicales)
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget supplémentaire (B) 1980-1981, 9:6-7, 12-4, 21-2, 25

Sinclair, M. J. (sous-ministre adjoint, Services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1983-1984, 62:15-7
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget supplémentaire (B) 1982-1983, 49:22-3

Skelly, M. Ray (Comox—Powell River)
 Consommation et Corporations, ministère d'État
 Budget principal 1980-1981, 2:11-6, 24-7; 3:13-7, 25-30

Skelly, M. Ray—Suite

- Consommation et Corporations, ministère d'État—*Suite*
 Budget principal 1982-1983, 35:8, 14-8, 20, 26; 38:12-5
 Budget supplémentaire 1981-1982, 21:5-6, 11-5, 35, 37-8
 Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 11:5-6, 8, 12-4
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 39:9-12, 14, 16, 19-22, 24-33; 40:5-6, 19-23, 28, 36-40, 51-5, 57, 76-80, 93-4, 112-4; 41:11-5, 28-9, 38-40; 42:29-34, 38, 40-2, 51-5, 59, 63, 65-6, 68-75, 88-90, 98-9, 113-8, 133, 135-9; 43:22-7, 52-3, 63-9, 71, 79-80, 84-5, 87-90, 103, 116-23, 125-8; 44:5-11, 17-22, 33, 36, 45-54, 66-70, 80-3, 86-95, 111-5, 117, 130-1; 45:4, 11-5, 24-5, 30, 32-5, 40-2; 46:18-23, 32-3, 43-5, 49-51, 72-6, 85-9, 96-9; 47:7-9, 19-24, 40-2, 45-9, 52-3, 63-4, 76-9, 96-7, 110-1, 134-9, 142-5
 MM., 39:25, 29-32; 48:70-1
 Procédure, mm., 3:13, 25-30
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 22:6-7, 24, 29-30
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:23

Smith, M. D.F. (directeur général, Direction générale de l'administration financière, Division de l'administration, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

- Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport *Pour les enfants du Canada: programme national d'action*, étude, 11:5-6, 8, 12-4
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal 1980-1981, 4:36, 38

Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)

- Autorité juridique, 47:37
 Fabrication, permis, numéro, obtention, 43:102
 Produits, approbation, mandat, 42:35-7, 39, 64
 Prêts, assurance, conditions, 47:107-9, 112
 Programme d'acceptation, fonctionnement, etc., 47:33-5
 Représentant, témoignage. *Voir* Mousse isolante d'urée-formol—Étude par le Comité—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Appendices—Mousse isolante d'urée-formol, documents; Mousse isolante d'urée-formol—Propriétaires concernés—Assistance, dédommagement

Sociétés, actions, propriété, limitation (Projet de loi S-31) allusions, 65:9-10

Spitzer, M. F. (président du groupe de Toronto, MIUF-Ontario)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:96-101, 110-2, 116-20, 122

Sports

- Hockey, Blues de St-Louis, vente de la franchise à Saskatoon, interdiction, 67:21-3
 Paris collectifs, recettes, affectation à la recherche médicale, 61:12-5, 17-8

Stoddard, M^{me} Jennifer (directeur, Division des recherches, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme)
 Allocations familiales, Loi (modification), 52:47-55, 57-9, 62-3, 65, 71-6

Stupéfiants. Voir Drogues

Subventions et contributions. Voir Santé nationale et Bien-être social, ministère; Sécurité sociale, programmes—Services sociaux—Publicité; UNICEF Canada, Comité

Suicide. Voir Enfants

Sunnybrook, Ont., prothèses, services. *Voir* Hôpitaux

- Supplément de revenu garanti.** Voir Pension de vieillesse
- Sûreté de London (Ont.)**
 Consultation familiale, programme, création, etc. Voir Familles, violence—Femmes battues—Assistance
 Représentants, témoignages. Voir Familles, violence—Enquête—Associations, groupes, etc., comparaison
- Swemarchuk, M^{me} Michelle** (Comité national d'action sur le statut de la femme)
 Allocations familiales, Loi (modification), 51:6-7, 13, 17-8, 20, 25-6, 31, 35-6
- Système métrique, Commission, Industrie et Commerce, ministre, responsabilité, 2:23-4**
- Système métrique, conversion, programme**
 Application, etc., 2:8-9, 18, 20-1, 28
 Outils métriques des ouvriers, Programme d'assistance, montant prévu, réduction, 65:12-3
 Voir aussi Appendices; États-Unis
- Tanzanie.** Voir UNICEF Canada, comité—Enseignants canadiens
- Telidon, projet.** Voir Recherches cliniques, Institut
- Tell, M. B.** (président du groupe d'Etobicoke, MIUF-Ontario)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:95-6, 108-11, 114-6, 120-1
- Territoires du Nord-Ouest.** Voir Autochtones—Santé, services; Santé, services
- Tessier, M. Claude** (Mégantic—Compton—Stanstead; secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:45-7, 86, 90-1, 94; 41:16-8; 42:42-3, 46-7, 66-7, 90-1, 105, 130-1; 43:113-5; 45:16-8, 39; 46:17-8
 Procédure, 55:37
- Toronto Board of Health.** Voir Santé—Femmes, produits de santé et d'hygiène
- Towers, M. Gordon** (Red Deer)
 Consommation et Corporations, ministère, budget principal 1980-1981, 2:20-2, 28-9
- Toxicologie**
 Toxicologue, rôle, 46:27, 29
 Voir aussi Québec, toxicologie, Centre
- Toxicomanie.** Voir Autochtones—Alcoolisme
- Transports, laissez-passer, imposition.** Voir Pension de vieillesse et supplément du revenu garanti—Bénéficiaires
- Tuberculose.** Voir Autochtones—Cris du Québec
- UNICEF Canada, Comité**
 Activités, 1:8, 14, 16
 Enseignants canadiens, visite en Tanzanie, projet, 11:5
 Projet spécial, éducation internationale sur le développement
 Aide au développement, distinction, 11:8-10, 14
 Journée d'information internationale dans les écoles, 24 oct. 1979, 11:3, 6-7
 Matériel pédagogique, utilisation, 11:2-3, 11
 Provinces, participation, 11:8, 13
 Situation internationale, information, inscription aux programmes scolaires provinciaux, recommandation, 11:8-9, 11-3, 15
 Radio-Canada, Société, collaboration, 11:3
- UNICEF Canada, Comité—Suite**
 Représentants, témoignages. Voir Enfant, Commission canadienne de l'année internationale—Rapport—Étude—Associations, groupes, etc., comparaison
 Subventions fédérales-provinciales, 1:15
- Unité canadienne, Centre d'information, mandat, etc., 33:5-8**
- Universalité.** Voir Allocations familiales; Assurance-maladie; Pension de vieillesse; Sécurité sociale, programmes
- Universités**
 McGill, Montréal, Qué. Voir Autochtones—Santé, services—Territoires du Nord-Ouest
 Voir aussi Autochtones—Santé, services, etc.—Santé nationale et Bien-être social, ministère; Recherches médicales, Conseil—Aide; Relations fédérales-provinciales—Programmes établis, financement
- Viau, M. R.** (chef, Division de l'inflammabilité, Sécurité des produits, ministère de la Consommation et des Corporations)
 Consommation et Corporations, ministère, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 21:26
- Vieillesse, conférence nationale, 31:12**
- Votes en comité**
 Allocations familiales, Loi (modification), art. 1, adopté sur division, 52:5
 Autochtones, santé, services, etc., Cris du Québec
 Conditions, examen, visite du Comité, demande d'autorisation, m. (M. McGrath), rejetée sur division, 19:3
 Financement, responsabilité, etc., m. (M. Manly), adoptée à l'unanimité, 18:29
 Am. (M. McGrath), adopté sur division, 18:4
 Soins médicaux assurés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, m. (M. Greenaway), réservée, 18:14, rejetée sur division, 19:4
 Mousse isolante d'urée-formol, étude par le Comité
 Comité directeur, composition, m. (M. Hawkes), rejetée, 39:5
 Comité directeur, sixième rapport, art. 4, adopté sur division, 39:6-7
 Rapport à la Chambre, m. (M. Berger), adoptée sur division, 48:71
 Rapport à la Chambre, m. (M. Marceau), adoptée sur division, 48:71
 Séances, tenue à partir du 15 septembre 1982, m. (M. Skelly), rejetée, 39:6
 Témoins, liste suggérée par le parti progressiste conservateur, renvoi au comité directeur, m. (M. Scott), rejetée, 39:7
 Témoins, convocation, m. (M. Lang), adoptée, 39:6
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), art. 1, am. (M. Hawkes), rejeté, 56:5
 Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), art. 1, adopté sur division, 56:5
 Témoins, comparaison, secrétaire parlementaire, m. (M. Hawkes), rejetée, 56:4
- VRDP.** Voir Handicapés et invalides
- Walt, M. G.** (gérant, évaluation des matériaux, Services techniques, Société canadienne d'hypothèques et de logement)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 47:11-8, 20-41
- Watson, M. Ian** (Châteauguay)
 Mousse isolante d'urée-formol, étude, 46:89-93

- Weatherhead, M. David** (Scarborough-Ouest)
Allocations familiales, Loi (modification), 50:26-8, 41; 51:39-40, 45, 47, 53; 52:65-7, 70, 81-2
Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1980-1981, 2:16-8, 27; 3:17-9, 24-5
1981-1982, 15:23
1983-1984, 67:21-3
Élection à titre de président, 57:6
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action, étude, 11:6, 11-2; 12:30
Procédure, 1:9, 11; 52:67, 70, 81-2; 56:30-1, 33
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 4:23
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 56:30-1, 33
- Wentzell, M. C.** (représentant du Conseil consultatif de la MIUF)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 40:18, 24-5
- Wiberg, M. G.S.** (chef de la Division de l'évaluation toxicologique, Bureau des dangers des produits chimiques, Direction de l'hygiène du milieu, Direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé et du Bien-être social)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 46:5-46
- Wilson, M^{lle} Mary** (commissaire, Gouvernement du Manitoba, Commission canadienne pour l'Année internationale de l'enfant)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action, étude, 10:10, 24, 28
- Windman, M. M.** (ingénieur, anciennement de Borden Chemical)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:32, 37, 40, 42-3, 47, 57-8, 63, 68
- Wirsig, M. Claus** (président, Hospital for Sick Children Foundation, Toronto, Institut canadien de la santé infantile)
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action, étude, 12:3-6, 8-9, 12, 14, 16
- Woman's Research Centre**
Représentants, témoignages. *Voir* Familles, violence—Enquête—Associations, groupes, etc., comparution
Voir aussi Appendices
- Wood, M. B.** (ancien chef du service de recherche et de développement, actuel directeur général des ventes, Borden Chemical)
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 44:12, 32-44, 46-71
- Woods, M^{me} D.** (analyste en politique sociale, Condition féminine du Canada)
Familles, violence, enquête, 30:11
- Young, M. Neil** (Beaches)
Développement social, département d'État, budget principal
1981-1982, 19:13-6
Développement social, département d'État, budget principal
1982-1983, 33:11-3, 29-32
Enfant, Commission canadienne de l'Année internationale, rapport
Pour les enfants du Canada: programme national d'action, étude, 10:16; 14:20-2
Procédure, 55:30-2, 36; 56:25, 29, 32, 35
Santé nationale et Bien-être social, ministère, budget principal
1980-1981, 1:22-7
Sécurité de la vieillesse, Loi (modification), 53:13-9, 22-3; 54:34-6, 44-5; 55:14-7, 23-4, 61-2, 83-4; 56:18, 29-30, 32, 35
- Youngston, M. D.** (directeur, services techniques, Centre de la MIUF)
Consommation et Corporations, ministère, budget principal
1983-1984, 67:6, 18-20
Mousse isolante d'urée-formol, étude, 42:85-6, 105
- Yukon.** *Voir* Autochtones—Santé, services—Territoires du Nord-Ouest

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

